

К.С. Лосев А.В. Романов

**НОВЫЙ
БОЛЬШОЙ
АНГЛО-РУССКИЙ
ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

**MODERN
COMPREHENSIVE
ENGLISH-RUSSIAN
DICTIONARY
of HYDROLOGY**



*Печатается по решению Учёного совета Государственного учреждения
«Гидрометеорологический научно-исследовательский центр Российской Федерации»*

Лосев К.С., Романов А.В.
Л179 **НОВЫЙ БОЛЬШОЙ АНГЛО-РУССКИЙ ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ.**
– М.: Научный мир, 2009. – 608 с.

ISBN 978-5-91522-075-0

Словарь содержит около 30 000 словарных статей и сокращений по всем основным разделам гидрологии суши: гидрографии, гидрологическим расчётам, гидрологическим прогнозам, гидрометрии, гидрофизике, гидрохимии, а также ряду смежных дисциплин: географии, гидравлике, гидродинамике, гляциологии, метеорологии, озероведению. В издание включено много новых терминов, связанных с математическим моделированием процессов, определяющих гидрологический цикл. Прежде всего это термины из различных разделов прикладной математики, программирования и вычислительной техники. Словарь подготовлен и сформирован на основе строгой алфавитной системы, что существенно облегчает его использование при работе с англоязычными текстами по гидрометеорологической тематике, а также для анализа и отладки программного обеспечения.

Словарь рассчитан на широкий круг специалистов, студентов и аспирантов как в гидрологии, так и во всех смежных с ней областях: гидрометеорологии (геофизиков, метеорологов, океанологов), прикладной математике и информационных технологиях.

Сэмюэль Джонсон (Samuel Johnson)

*«Словари всё равно что часы. Даже
самые плохие лучше, чем никакие,
и даже от самых лучших нельзя
ожидать абсолютной точности»*

ПРЕДИСЛОВИЕ

С момента первого издания в нашей стране «Англо-русского гидрологического словаря» прошло уже более 40 лет. И если в каких-то естественных областях развития науки наблюдался «кризис жанра», то в гидрологии суши за этот период произошел прорыв буквально по всем её направлениям:

- динамика руслового, склонового и грунтового стока;
- моделирование потерь воды на инфильтрацию и испарение;
- системы управления водными ресурсами;
- использование географических информационных систем и данных дистанционного зондирования.

При этом практически повсеместно период развития ГИДРОЛОГИИ XXI века характеризовался широким использованием математических методов обработки информации на базе применения современных вычислительных систем и информационных технологий. Этот прорыв сопровождался стремительным расширением объёма специальной терминологии и появлением множества новых англоязычных толковых словарей, глоссариев, технической и программной документации, а также не переводящихся на русский язык книг и журнальных публикаций.

Совершенно очевидно, что перед авторами данного издания стояла сложная задача не только существенно расширить предметный (гидрологический, математический, физический) терминологический объём словаря, но и существенно его дополнить по большинству разделов вычислительных систем и информационных технологий (архитектура и компоненты вычислительных систем, программное обеспечение, технологии программирования и обработки данных, компьютерные сети и системы передачи данных, интернет-технологии). Очевидно, что перечисленные здесь разделы вычислительных систем и информационных технологий не могут полностью охватить все имеющиеся на сегодня направления этой, пожалуй, наиболее быстро развивающейся области науки. Поэтому сложность задачи отбора терминов решалась авторами исходя из трех основных гносеологических представлений о структуре и объёме словаря:

- дать максимально возможный на сегодняшний день объём специальной предметной терминологии, охватывающей все основные направления гидрологии суши и смежные с ней разделы гидрометеорологии;

- расширить специальную предметную терминологию за счёт включения в словарь наиболее употребительных терминов и понятий, связанных с современными операционными системами (**Linux, Unix, Windows**), языками программирования высокого уровня, прикладными текстовыми и графическими программами, системами управления базами данных, а также терминами и командами вычислительных сетей;

- в качестве ограничения суммарного объёма включенных в словарь терминов использовать априорно принятое процентное соотношение количества терминов приоритетной (гидрология и смежные с ней науки – 70%) и вспомогательной (информационные технологии – 30%) предметных областей к суммарному числу приводимых в словаре терминологических статей и выражений.

Принципиальным фактором является выполнение последнего из указанных представлений, которое позволяет сохранить предметную направленность данного издания, и в то же время существенно расширить диапазон его использования. Следует также отметить, что при выборе словарных статей из области информационных технологий определённый приоритет был дан словам и выражениям, необходимым для чтения и понимания сообщений, которые появляются при использовании и отладке системного и прикладного программного обеспечения. Актуальная необходимость в этом для гидрологов нового поколения с каждым годом становится всё более очевидной.

Словарь содержит около 30 000 словарных статей, относящихся ко всем разделам гидрологии, составленных строго в алфавитном порядке, что существенно упрощает его практическое использование специалистами. В конце словаря даны сокращения и условные обозначения, принятые в американской и английской литературе по гидрологии и информационным технологиям.

Подготовка словаря выполнена с использованием всей доступной авторам современной американской и английской литературы, включающей в себя: монографии, справочники, глоссарии, периодические издания, руководства и учебные пособия, поэтому мы надеемся, что случаи, когда специалисту, работающему с гидрологической литературой, не удастся найти в словаре нужный термин, будут крайне редкими.

Авторы отдают себе отчёт в том, что данный словарь может в чем-то не удовлетворить тех или иных специалистов, поэтому все, кто сочтут необходимым высказать свои предложения и замечания по дальнейшему его улучшению, могут направлять их по адресу:

119890, Москва, ул. Знаменка, 11/11, БЕН РАН («Научный мир»).

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЁМ

Все термины (включая составные) расположены в словаре строго в алфавитном порядке, что существенно облегчает его использование по сравнению с алфавитно-гнездовой системой. Термины, состоящие из слов, пишущихся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова.

В русском переводе различные части речи с одинаковым семантическим содержанием разделены знаком (||). Например:

balance 1. баланс, бюджет 2. колебание || колебаться 3. приводить в равновесие.

Пояснения к русским переводам набраны курсивом. Например:

faceting *гранение (в компьютерной графике – способ закрашивания поверхностей при воспроизведении трёхмерных изображений).*

В квадратных скобках заключена необязательная или возможная часть фразы, а также синонимичные варианты переводов.

Например:

adjacent sea *окраинное [краевое, шельфовое] море*

Already installed *[программа, функция] Уже установлена.*

В переводах принята следующая система разделительных знаков: близкие по смыслу значения отделены запятой, более далёкие – точкой с запятой, разные по смыслу – цифрами. Например:

cable 1. трос, канат; кабель; цепь; буксир || привязывать [прикреплять] тросом *или* канатом 2. кабельтов.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

австрал. – австралийский термин

ам. – американский термин

ан. – английский термин

араб. – арабский термин

африк. – африканский термин

БД – база данных

ВС – вычислительная система

ЗУ – запоминающее устройство

ИП – интегрированный пакет прикладных программ

ЛВС – локальная вычислительная сеть

исп. – испанский термин

ит. – итальянский термин

канад. – канадский термин

нем. – немецкий термин

НИС – настольные издательские системы и текстовые редакторы

норв. – норвежский термин

ОЗУ – оперативное запоминающее устройство

ОП – оперативная память

ОС – операционная система

ПЗУ – постоянное запоминающее устройство

ПК – персональные компьютер

португ. – португальский термин

ППЗУ – перепрограммируемое (перезапоминаемое) ПЗУ

САПР – система автоматизированного проектирования

СУБД – система управления базами данных

фр. – французский термин

ЦП – электронные таблицы

шв. – шведский термин

шотл. – шотландский термин

ЭТ – электронные таблицы

pl. – множественное число

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

A a (эй)	B b (би)	C c (си)	D d (ди)	E e (и)	F f (эф)	G g (джи)
H h (эйч)	I i (ай)	J j (джей)	K k (кей)	L l (эл)	M m (эм)	N n (эн)
O o (оу)	P p (пи)	Q q (кью)	R r (а)	S s (эс)	T t (ти)	U u (ю)
	V v (ви)	W w (дабл ю)	X x (экс)	Y y (уай)	Z z (зед)	

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а (а)	Б б (бе)	В в (ве)	Г г (ге)	Д д (де)	Е е (е)	Ё ё (ё)
Ж ж (же)	З з (зэ)	И и (и)	Й й (и краткое)	К к (ка)	Л л (эль)	М м (эм)
Н н (эн)	О о (о)	П п (пе)	Р р (эр)	С с (эс)	Т т (тэ)	У у (у)
Ф ф (эф)	Х х (ха)	Ц ц (цэ)	Ч ч (че)	Ш ш (ша)	Щ щ (ща)	Ъ ъ (твёрдый знак)
	Ы ы (ы)	Ь ь (мягкий знак)	Э э (э обратное)	Ю ю (ю)	Я я (я)	

А

a buffer error has occurred ошибка буфера

A general network errors has occurred.
Retry the operation Ошибка в сети.
Повторите операцию

a handle error has occurred ошибка пользователя

A print job error has occurred Ошибка при печати

A printer driver for this printer is already on the system Драйвер принтера уже установлен

A search for active memory finds При поиске активной памяти обнаружено

a. m. до полудня (*время от 00 до 12 часов*)

abandoned channel обсохшее русло

abandoned channel lake озеро-старица

abandoned loop озеро-старица

abandoned meander отделившийся меандр, старый меандр

abandoned shoreline древняя береговая линия

abatment устой, береговой устой

abend (abnormal end) аварийное завершение (*непредусмотренное (аварийное) окончание выполнения программы, задачи, процесса в результате ошибки, обнаруженной операционной системой*)

abend dump распечатка результатов аварийного завершения задачи

abend recovery program аварийный выход из программы с возможностью восстановления функционирования

aber *кельт.* устье реки, слияние двух рек

aberration аберрация; отклонение, искажение

ability способность, умение; характеристика

abiotic абиотический

abiotic degradation абиотический распад

abissal current абиссальное течение

abissal deep абиссальные глубины

abissal pressure абиссальное давление

ablation абляция

ablation area область [зона] абляции

ablation cone абляционный конус, «муравьиная куча»

ablation form абляционные формы

ablation gradient градиент абляции

ablation intensity интенсивность абляции

ablation measurements абляционные измерения

ablation micro-relief абляционный микрорельеф

ablation moraine абляционная морена
син. **ablation drift, ablation till**

ablation of snow cover абляция снежного покрова

ablation period абляционный период

ablation polygon абляционный полигон

ablation rate скорость абляции

ablation season сезон абляции

ablation stake абляционная рейка

ablation surface абляционная поверхность

ablation velocity скорость абляции

ablation zone абляционная зона

ablatograph аблятограф

able название шестнадцатеричной цифры «А» (*десятичное значение 10*)

abnormal аварийный; аномальный, отклоняющийся от нормы

abnormal beach cycle цикл аномального развития пляжа

abnormal condition of equipment use не-
обычные условия использования обо-
рудования

abnormal ending см. **abend**

abnormal scour необычный размыв

abort прекратить, прервать выполнение;
аварийно завершаться

abort edit (editing)? прервать редактиро-
вание (компоновку)?

about кругом; около; приблизительно

above сверху

above base паводок выше принятого
уровня (*грунтового стока*)

above board плата-расширитель

above ground над поверхностью земли

above lock выше шлюза (*по течению*)

above-water sample надводная проба

abrasion абразия; истирание

abrasion drill абразионное бурение

abrasion level абразионная терминанта
(*предел развития в ширину абразион-
ной платформы*)

abrasion method абразионный метод (*бу-
рения*)

abrasion plane абразионная платформа

abrasion platform абразионная платфор-
ма, абразионная терраса

abrasion shore абразионный берег

abrasion step абразионная ступень

abrasion wave action абразионный вол-
новой процесс

abrasional ice sheet ледяной покров, об-
разующийся в результате смерзания
отдельных льдин

abrasive coast абразионный берег

abrasive material абразионный материал

abrasive resistance сопротивление абра-
зии, сопротивление истиранию

abrasive terrace абразионная терраса

abrasive wave action абразионный вол-
новой процесс

abrupt крутой, обрывистый; внезапный,
резкий

abrupt coast крутой берег, обрывистый
берег

abrupt contraction резкое сжатие (*помо-
ка*)

abrupt slope крутой уклон; крутой откос

abrupt translatory wave волна внезапно-
го смещения; бор

abrupt wave волна прорыва

abscissa абсцисса; ось абсцисс

absolute (abs) 1. абсолютный 2. абсо-
лютный адрес (*число, однозначно оп-
ределяющее положение данных в ОП
или внешнее устройство. Машинный
адрес. Физический адрес*)

absolute artesian well артезианский ко-
лодец с обсадной колонной

absolute assembler абсолютный ассемб-
лер

absolute base level of denudation нижний
уровень денудации

absolute channel roughness абсолютная
шероховатость русла

absolute code машинный код

absolute concentration абсолютная кон-
центрация

absolute deficit абсолютный дефицит

absolute deviation среднее отклонение,
первый абсолютный момент

absolute drought абсолютная засуха

absolute error абсолютная ошибка; абсо-
лютная погрешность

absolute error of measurement абсолют-
ная ошибка измерения

absolute expression абсолютное выражение
absolute extremes абсолютные экстре-
умы

absolute height абсолютная высота

absolute humidity абсолютная влаж-
ность

absolute loader абсолютный загрузчик

absolute maximum абсолютный макси-
мум

absolute maximum stage абсолютный
максимальный уровень

absolute minimum абсолютный минимум

absolute minimum stage абсолютный
минимальный уровень

absolute pathname полное составное (путевое) имя. См. **path**

absolute permeability абсолютная проницаемость (*породы*)

absolute pressure абсолютное давление

absolute program программа в абсолютных адресах

absolute range абсолютная амплитуда

absolute saturation абсолютное насыщение

absolute temperature абсолютная температура

absolute thermometric scale абсолютная температурная шкала

absolute value абсолютная величина

absolute velocity абсолютная скорость

absolute viscosity абсолютная вязкость

absolute water content of snow полный запас влаги в снеге

absorb абсорбировать, поглощать; впитывать

absorbability абсорбционность, абсорбционная [поглотительная] способность

absorbableness поглощаемость, абсорбционная способность

absorbed radiation поглощённая радиация

absorbed water абсорбированная вода

absorber поглотитель

absorbing capacity абсорбирующая способность

absorbing capacity of soil поглотительная способность почвы

absorbing complex почвенный поглощающий комплекс, коллоидный комплекс

absorbing power абсорбирующая способность

absorbing well поглощающий колодец

absorbing zone зона поглощения

absorption 1. впитывание, всасывание
2. абсорбция, поглощение

absorption band полоса поглощения (*спектра*)

absorption coefficient коэффициент поглощения

absorption factor коэффициент поглощения

absorption loss абсорбционные потери (в водохранилище); потери (*воды*) на всасывание

absorption of light поглощение света

absorption of water естественная абсорбция воды (почвой или породой)

absorptive outlet поглощающий водосбор

absorptivity способность абсорбировать, способность поглощать

abstract 1. отводить; спускать (*воду*) 2. дистиллировать

abstraction забор, отбор (*воды*); удаление

abstraction loss фильтрационные потери

abstraction of moisture удаление влаги

abstraction of river отвод реки

abundance of water обилие воды; многоводье

abundant precipitation обильные осадки

abundant rainfall обильный дождь

abundant snowfall обильный снегопад; снеговой ливень

abuse неправильное обращение; неправильно обращаться

abutment pier мостовая опора

abutment span пролёт моста

abysmal относящийся к абиссали

abyssal абиссаль; абиссальный

abyssal basin глубоководная котловина

abyssal circulation абиссальная циркуляция

abyssal current абиссальное течение

abyssal deep абиссальные глубины

abyssal deposits абиссальные отложения

abyssal depth абиссальная глубина

abyssal ooze глубоководный [абиссальный] ил

abyssal plane абиссальная равнина

abyssal pressure абиссальное давление

abyssal sea глубоководная часть моря

abyssal sediment абиссальные отложения
abyssal zone абиссальная [глубоководная] зона
abyssinian well абиссинский колодец
abyssohydrothermal абиссогидротермаль
abyssopelagial абиссопелагиаль
AC soil почва без горизонта В
accelerated erosion ускоренная эрозия
accelerated flow ускоренное течение, ускоренный поток (*воды*)
Accelerated Graphics Port (AGP) Ускоренный графический порт
acceleration ускорение
acceleration due to gravity ускорение силы **тяжести**
acceleration field поле ускорения
accelerator акселератор
accelerometer акселерометр
accelerometer wave buoy волно-измерительный буй с акселерометром
accentuation выделение [текста]
acceptnable value допустимая величина
accept ввод [с клавиатуры]; согласие в сетевых протоколах; принять
acceptable daily intake допустимое суточное поступление (поллютанта в организм), допустимая суточная доза
Acceptable Use Policy (AUP) Допустимая Стратегия Использования
acceptance capacity допустимая нагрузка, допустимая ёмкость (*поллютанта*)
acceptance test приемное испытание
accepted depth принятая глубина (*погружения приборов после введения поправки*)
accepted value принятая величина
acceptor акцептор; получатель сообщения
ACCESS пакет управления базами данных
access доступ, обращение; подход; выборка (данных)
access address указатель, ссылка
access control контроль доступа; управление доступом

access counter счётчик доступа
access cycle цикл обращения
access denied доступ невозможен
access gully смотровой колодец
access key клавиша доступа
access keys комбинации клавиш, служащие для быстрого доступа к пункту меню (*обычно Alt+подчеркнутая в меню буква*)
access method метод доступа
access number телефон доступа
access path путь доступа
access provider поставщик доступа
access restriction ограничение доступа
access rights права доступа
access time время доступа
Access to server «server_name» denied
 Вход в систему на файловом сервере «имя_сервера» невозможен
Access to the network device is denied
 Доступ к сетевому устройству невозможен
Access to this file required. Enter Y to retry or Q to quit Word and lose changes
 Требуется доступ к файлу. **Нажмите** клавишу Y для повторения попытки доступа или клавишу Q для окончания работы Word и потери внесенных изменений
access type тип доступа
access well смотровой колодец
accessibility доступность
accessibility options (properties) специальные **возможности**
accessory program подручные программы
accident случай; авария
accidental error случайная ошибка
accidental pollution аварийное загрязнение
accordant согласный падению пластов (*о потоке*)
accordant junction согласное слияние
accordant river река, текущая в направлении падения пластов
accordant stream поток, текущий соглас-

ный падению пластов (*о потоке*)
account счёт, расчёт, отчёт
account balance баланс на пользовательском счёту (*в сети*)
account restriction ограничения на счёт (*ресурс*) пользователя (*в сети*)
accounting учёт системных ресурсов; система расчетов
accounting/billing учёт расходов/оформление счетов
accretion нанос; нарастание, наращение, увеличение
accretion beach нарастающий пляж
accretion coast нарастающий берег; аккумулятивный берег
accretion ice аккреционный лёд
accretion of bed повышение отметок русла
accretion of bottom повышение отметок дна
accretion of levels повышение отметок русла
accretional ice sheet ледяной покров, образующийся в результате нарастания льда от берегов
accumulated degree-day сумма градусо-дней
accumulated error суммарная ошибка, суммарная погрешность
accumulated negative temperature сумма отрицательных температур
accumulated positive temperature сумма положительных температур
accumulated radiation суммарная радиация
accumulated snowmelt суммарное количество растаявшего снега
accumulated temperature сумма температур
accumulation аккумуляция, накопление
accumulation area область аккумуляции, область питания (*ледника*)
accumulation area ratio коэффициент области аккумуляции (*отношение пло-*

щади аккумуляции ко всей площади ледника)
accumulation curve интегральная кривая
accumulation form аккумулятивные формы
accumulation gradient градиент аккумуляции
accumulation horizon аккумулятивный горизонт
accumulation in river channel аккумуляция в речном русле, русловая аккумуляция
accumulation line снеговая граница (*в конжеляционно-инфильтрационной зоне ледника*)
accumulation maximum максимум аккумуляции
accumulation of floating ice скопление плавающего льда
accumulation of mud заилиение
accumulation of organic substance накопление органического вещества
accumulation of snow образование снежного покрова
accumulation of snow cover накопление снежного покрова, аккумуляция снежного покрова
accumulation outlet аккумулятивный водосброс
accumulation period период аккумуляции
accumulation rate скорость аккумуляции
accumulation season сезон аккумуляции
accumulation talus аллювиальный конус выноса
accumulation velocity скорость аккумуляции
accumulation volume объём аккумуляции
accumulation zone of mudflow зона аккумуляции селевых отложений
accumulative coast аккумулятивный берег
accumulative error суммарная ошибка
accumulative fan аккумулятивный шлейф, аккумулятивный конус

accumulative formation аккумулятивное образование
accumulative precipitation gauge суммарный осадкомер
accumulative relief аккумулятивный рельеф
accumulograph аккумулялограф
accuracy точность
accuracy grade степень точности
accuracy of calibration точность тарировки
accuracy of chart точность карты, достоверность карты
accuracy of depth taking точность измерения глубины
accuracy of instrument точность прибора
accuracy of observation точность наблюдений
accuracy standard стандарт точности, требования к точности
ace следы, мельчайшее количество
acetic-alkali equilibrium кислотно-щелочное равновесие
acicular ice игольчатый [волоknистый] лёд
acid кислота
acid bog сфагновое болото; верховое болото
acid deposition кислотные выпадения
acid fermentation of sludge кислотное брожение ила
acid mine drainage кислые рудничные воды
acid mists кислый туман
acid moor сфагновое [верховое] болото
acid peat сфагновый торф
acid precipitation кислотные осадки
acid rain кислотный дождь
acid snow кислый снег
acid soil кислая почва
acid stream кислые рудничные воды
acidic pond водоём с кислой реакцией воды
acidic water кислая вода
acidification закисление

acidimetry ацидиметрия, измерение кислотности
acidity кислотность
acidity of water кислотность воды
acidizing закисление, кислотная обработка
acidulate подкислять
acknowledge подтверждать приём, квити́ровать. См. **acknowledgement**
acknowledged connectionless operation квитируемая связь; связь без установления логического соединения
acknowledgement квити́рование; подтверждать приём; квити́ровать подтверждение (приёма)
acoustic absorption factor коэффициент звукопоглощения
acoustic bedload recorder акустический измеритель-самописец донных наносов
acoustic buoy акустический буй
acoustic cloud слой, задерживающий или отклоняющий звук при эхолотировании
acoustic coupler устройство сопряжения на базе акустического модема
acoustic (water) current meter вертушка с акустическим счетным устройством; акустический измеритель скорости течения
acoustic discontinuity акустический разрыв непрерывности
Acoustic Doppler Current Profiler (ADCP) Акустический доплеровский измеритель течения
acoustic energy звуковая энергия
acoustic field акустическое поле
acoustic modem акустический модем, преобразующий цифровые сигналы в звуковые сигналы речевого диапазона и обратно
acoustic reflection factor коэффициент звукоотражения
acoustic sounder эхолот
acoustic sounding промеры эхолотом, эхолотирование

acoustic transmission factor коэффициент звукопроницаемости
acquire получить
acquisition 1. приём и накопление данных 2. определение местоположения 3. грубый поиск (сигналов)
acreage площадь в акрах
acre-feet акрофут (*объём воды в слое толщиной 1 фут, покрывающем один акр, равен 43560 кубических футов*)
acronym акроним (*от греческих слов «acro» намек, и «onuta» имя*) сокращение отдельных слов таким способом, что сокращение само образует слово
actinometer актинометр
actinometry актинометрия
action выполнение. См. **execution**
action bar полоса действий
action concentration действующая концентрация (*токсиканта*)
action level действующий уровень (*токсиканта*)
action media другое название плат цифрового видеоинтерфейса (*видеолат*)
action radius радиус действия
activate активизировать; вызывать; возбуждать; приводить в действие
activated sludge активированный ил; активный ил
activated sludge process процесс очистки активированным илом
activated sludge reaeration tank ёмкость для реэрации активированного ила
activated sludge regeneration tank ёмкость для регенерации активированного ила
activation активация; вызов
activation frame кадр (*фрейм, запись*) активации
activation record запись активации. См. **activation frame**
active активный
active arm действующий проток, действующий рукав
active capacity полезный объём

active cave пещера с текучей водой
active code page «...» активная кодовая страница «...»
active code page for device «...» is «...» активная кодовая страница «...» внешнего устройства «...»
Active code page not available from con device Активная кодовая страница во внешнем устройстве недоступна
active drainage area действующая [активная] площадь водосбора
active erosion активная эрозия
active file открытый файл; активный файл
active glacier активный ледник
active glacier front активный фронт ледника
active hub активный концентратор (*хаб*)
active ice front активный фронт льда; активный фронт ледника
active job текущее задание. См. **active task**
active layer активный [деятельный] слой
active melt интенсивное таяние
active melt period период интенсивного таяния
active memory активная память
active modification of the cloud активное воздействие на облако
active permafrost активная многолетняя мерзлота
active porosity активная пористость
active remote sensing активное дистанционное зондирование
active salt marsh активный солёный марш
active sensing system система активного зондирования (*например, радар*)
active storage полезный объём
active surface деятельная [активная] поверхность (*водного объекта, почвы, льда, непосредственно поглощающая солнечную радиацию*)
active task активная задача
active water активная вода, вода вызывающая коррозию

active window активное окно; рабочее окно

active zone of well активная зона колодца

ActiveX название, данное фирмой Microsoft набору «стратегических» объектно-ориентированных программных технологий и инструментальных средств, которые служат главным образом для создания Internet-совместимых настраиваемых элементов управления OLE (OCX), позволяющих выполнять интерактивные просмотр и редактирование по месту

ActiveX control Управляющий модуль системы ActiveX

activity planner план деятельности

activity транзакция, обработка запроса.
См. **transaction**; коэффициент активности файла

activity index энергия оледенения

activity index of karst индекс активности картообразования

actual фактический

actual address исполнительный адрес; абсолютный адрес

actual elevation высота над уровнем моря

actual evaporation действительное испарение

actual evapotranspiration действительное суммарное испарение

actual fluid реальная жидкость

actual forecast lead-time фактическая задержка своевременности прогноза

actual measurement измерение в натуре

actual parameter фактический параметр

actual sea level фактический уровень моря

actual size действительный (настоящий, реальный) размер [страницы]

actual snow line орографическая снеговая линия

actual speed действительная скорость

actual storage физическая память

actual tide фактический прилив

actual velocity действительная скорость

actual warning lead-time фактическая задержка своевременности предупреждения

actual zero point нуль графика

acute toxicity острая токсичность

acyclic oscillations ациклические колебания

A-D Conversion аналого-цифровое преобразование; преобразование, известное также как модуляция, использующее специальные микросхемы для преобразования цифрового сигнала в аналоговый и наоборот

adapt приспособливать; настраивать; адаптировать

adaptation адаптация

adapter адаптер; переходное устройство; сопрягающее устройство

adapter error ошибка адаптера

Adaptive Data Compression адаптивный протокол сжатия данных

adaptive forecasting адаптивное прогнозирование

add см. **addition**

Add «file_name»? Добавить файл «имя_файла»?

add a row добавить строку

add cluster to file добавить кластер к файлу

add in расширение; дополнительный встроенный ресурс

add in above добавить сверху

add in memory дополнительная память

Add line feed to carriage return добавить расстояние между строками документа (*при печати из DOS*)

add line feeds добавлять символы перевода строк

add new frame открыть новый кадр (*новое окно в Windows*)

add new hardware установка оборудования

add noise добавить шум

add on дополнение; добавляемый для расширения

add on board дополнительная плата; плата расширения	зический адрес машины в локальной сети
add printer установка принтера	address space адресное пространство
add revision marks добавить редакторские пометки	addressable point адресуемая точка
add to existing graph добавить график к существующему	addressee адресат; получатель [сообщения в сети]
add unlisted printer добавляемого принтера нет в списке	addresses адреса
add/remove layer mask добавить/удалить слой-маску. Команда меню палитры layers (слои)	adfreezing примерзание; смерзание
addenda приложение	adfreezing force сила смерзания
Addin «file_name» Добавляю файл «имя_файла»	adhesion адгезия, прилипание; молекулярное притяжение
addition (add) сложение; суммирование; прибавление; складывать; прибавлять; добавлять	adhesion of snow 1. связность снега 2. прилипание снега 3. слипание снега
addition of clay глинование, добавка глины	adhesive coefficient коэффициент сцепления
addition of sand пескование, добавка песка	adhesive force сила сцепления
addition record добавляемая запись	adhesive tension тангенциальное [касательное] напряжение, обусловленное сцеплением
additional outlet дополнительный водовыпуск	adhesive water плёночная вода син. pel-licular water
additional softening доумягчение (<i>дополнительный процесс умягчения, применяемый в тех случаях, когда принятым основным процессом умягчения не достигается требуемое снижение жёсткости воды</i>); дополнительное смягчение (воды)	adiabat адиабата
address адрес адресовать	adiabatic адиабатический
address book адресная книга	adiabatic cooling адиабатическое охлаждение
address bus шина адреса, адресная шина	adiabatic gradient адиабатический градиент
address field поле адреса	adiabatic heating адиабатическое нагревание
address mapping отображение адресов	adjacent sea окраинное [краевое, шельфовое] море
address mark метка адреса, маркер адреса	adjust 1. регулировать; устанавливать; настраивать; выравнивать [масштаб]; модифицировать 2. коррекция
address mask битовая маска, используемая для выделения части адреса (<i>показывает, какая часть относится к сети, какая к подсети</i>)	adjustable submerged orifice затопленный водослив с регулируемым отверстием
Address Resolution Protocol (ARP) протокол отображения IP-адреса в фи-	adjusted data отредактированные данные, проверенные данные
	adjusted river приспособившаяся река
	adjustment of data обработка данных (<i>наблюдений</i>)
	adjustment of instrument выверка прибора, установка прибора
	adjutage труба для выпуска воды

Admiralty tide table Адмиралтейская таблица приливов

admissible concentration limit допустимый предел концентрации

admissible error допустимая ошибка, допустимая погрешность

admissible error of forecast допустимая ошибка прогноза

admission of water 1. подвод воды; выпуск воды 2. наполнение

admixtures in snow примеси в снегу

Adobe Acrobat технология, разработанная фирмой Adobe systems, которая позволяет документы, созданные на одной компьютерной системе, читать и печатать на других системах с поддержкой шрифтов, форматированием, текстовыми атрибутами и графическими элементами

adobe soil наносная глинистая почва

Adobe Type 1 формат шрифтов фирмы Adobe (*другое название PostScript Type 1 или просто Type 1*)

Adobe Type Align программа преобразования шрифтов

adolescent river молодая река

ADP - crystal кристалл для преобразования (*в эхолоте*) электрических колебаний в звуковые и обратно

adrift 1. по течению 2. по ветру

adsorbed water адсорбированная вода

adsorption адсорбция

adsorption water адсорбционная вода

advance of flood wave движение волны паводка

advance of ice 1. смещение морских льдин относительно друг друга. 2. подвигка речного льда (*перед ледоходом*)

advance of ice cover движение кромки ледяного покрова

advance of sea трансгрессия моря, наступание моря

advance warning заблаговременное предупреждение

advanced расширенные [характеристики]

advanced feature средства расширения

advanced settings дополнительные настройки

advanced wastewater treatment третичная очистка сточных вод, завершающая очистка сточных вод

advanced-cut meander быстро врезающийся меандр

advancing coast выдвигающийся берег

advancing hemicycle прогрессивная фаза (*оледенения*)

advancing wave распространяющаяся волна, бегущая волна

advected energy адвективная энергия; адвективное тепло

advection адвекция

advection fog адвективный туман

advection-dispersion equation адвективно-дисперсионное уравнение (*переноса раствора*)

advective ablation адвективная абляция

advective avalanche лавина, вызываемая таянием снега при адвекции теплого воздуха

advective heat transfer адвективный перенос тепла

advective precipitation адвективные осадки

advent of freshet движение паводка

adverse effect неблагоприятный эффект, вредный эффект

adverse slope обратный уклон

aeolian deposits эоловые отложения

aeolian soil эоловая почва

aerated lagoon аэрационная лагуна

aerated water аэрированная вода; насыщенная газами вода

aeration аэрация

aeration irrigation освежительный полив

aeration porosity субкапиллярная пористость; воздушная пористость, пористость без воды (*в почве*)

aeration zone зона аэрации, ненасыщенная зона

aerator аэратор
aerial ice аэрированный лёд
aerial mapping аэросъёмка
aerial photogrammetry аэрофотограмметрия
aerial photographic survey аэросъёмка
aerial survey аэро (*фото*) съёмка
aerofoil-type drift gauge обтекаемый метелемер для приземных наблюдений
aerosol аэрозоль
aestival pond водоём, промерзающий до дна
affluent 1. подпор 2. приток (*в большую реку или озеро*); выпуск
affluent level уровень верхнего бьефа; подпорный уровень
affluent stream приток
afflux 1. подпор, подъём (*воды при сжатии или препятствии в русле*) 2. прилив; приток 3. выпуск (*воды*)
afloat 1. на плаву; на воде плавающий 2. в уровень
afloat evaporimeter плавучий испаритель
afloat pan плавучий испаритель
afflux curve кривая подпора
A-frame timber dam плотина из деревянных рам в форме буквы А
AFS (Andrew File System) файловая система Эндрю
aft bay нижний бьеф
aft gate нижние [отливные] ворота (*шлюза*)
after после, потом, затем; сзади, позади; последующий
after bay нижний бьеф; отводящий канал
after frame contents (endnotes) примечания (сноски) в конце фрейма
after-purification sewage water очищенные сточные воды, сточные воды после очистки
after-softening умягчённые воды
aftertossing 1. зыбь после шторма 2. волнение за кормой судна
age groups of mudflow deposits возрастные категории селевых отложений

age of floating ice возраст плавучего льда
age of groundwater возраст подземных вод
age of parallax inequality возраст наибольшего перигейного прилива
age of snow возраст снега
age of swell возраст зыби
age of tide возраст прилива (*интервал времени между сизигийным приливом и последующим сизигийным приливом*)
age of water возраст воды
agenda повестка дня
Agent Агент; Программа, действующая от лица пользователя
age-strength relation зависимость между прочностью и возрастом (*льда*)
agger прилив с двумя максимумами или отлив с двумя минимумами
agglomeritic ice лёд, образовавшийся из разнородных частей
agglomeritic ice sheet ледяной покров, образующийся в результате смерзания отдельных льдин и снега
aggradation 1. прирост, повышение, намыв 2. развитие берега
aggradation apron пролювиально-аллювиальный шлейф (*полоса слившихся конусов выноса и водотоков у подножья гор*)
aggradation beach намывной пляж
aggradation form аградационная [намывная] форма
aggradation island намывной остров
aggradation of bed намыв русла
aggradation of levels повышение отметок русла
aggradation of stream channel намыв русла
aggradation of stream channel намыв русла, намыв русла **потока**
aggradation plain предгорный шлейф
aggradation plane пролювиально-аллювиальный шлейф (*полоса слившихся конусов выноса и водотоков у подножья гор*)

aggradation shore намывной [аккумулятивный] пляж
aggradation terrace аккумулятивная [намывная] терраса
aggradational terrace аккумулятивная терраса
aggraded plane аккумулятивная равнина
aggrading river аккумулялирующая река, река, отлагающая наносы
aggregate error суммарная ошибка
aggregate variables агрегированные переменные
aggregation обобщение
aggressive root system мощная корневая система
Agir water gauge шпиг-метр [шпиг-маштаб] Агира
agitated head water верхний бьеф с заметным движением воды
agitated water взволнованная водная масса с заметным движением
agitation перемешивание; волнение
agitation of water surface возбуждение водной поверхности, появление ряби на воде
agitator 1. прибор для перемешивания
 2. волнопродуктор
agometer агометр
agonic line агоническая линия, изогона
agreement water rate согласованный тариф на воду
agressive water агрессивная вода (*вода, химический состав которой обуславливает разрушение металлов, бетона и других материалов*)
agricultural drain осушительная канава, дрена
agricultural hydrology сельскохозяйственная гидрология, агрогидрология
agricultural pollution сельскохозяйственное загрязнение, сельскохозяйственные загрязняющие вещества
agricultural waste сельскохозяйственные отходы

agrohydrology сельскохозяйственная гидрология
agron горизонт А в почве, перегнойно-элювиальный горизонт
aground покоящийся [лежащий] на дне (*например, валун, топляк*)
aimless drainage дренирование с неразвитой системой (*например, ледниковых отложений или карста*)
air blast воздушная волна, вызываемая лавиной, «лавиновый ветер»
air breakwater воздушный волнолом
air bubbling system воздушно-пузырьковая система (*для борьбы с замерзанием водоёма*)
air dry воздушносухой
air gauge манометр
air hole полынья; прорубь
air humidity влажность воздуха
air lift эрлифт; сифон
air line correction поправка на относительной части промерного троса
air mass precipitation внутримассовые осадки
air moisture влага воздуха (*в любой форме*)
air permeability воздухопроницаемость
air pocket воздушный карман
air scouring воздушная промывка
air sounding line часть троса от лебёдки до поверхности воды
air well воздушный колодец (башня из обломков пород для конденсации влаги в пустыне)
air-born gamma-ray snow survey авиационная гамма-съёмка снежного покрова
airborne powder avalanche пылевая лавина
airbrush пульверизатор, аэрограф
aircraft snow survey авиасъёмка снежного покрова
air-dry soil воздушносухая почва
air-dry weight воздушносухой вес
air-entry pressure капиллярное давление, при котором воздух вытесняется

- из пор, критический капиллярный напор
- air-mass shower** внутримассовый ливень
- airspace ratio** коэффициент воздухоподдержания
- air-void** отношение заполненных воздухом пустот к их полному объёму (в почве)
- air-water mixture** воздушно-водяная смесь
- Airy-Stokes theory** теория идеальных волн Эри–Стокса
- ait** островок на реке или озере
- al snow stake** алюминиевая снегомерная рейка
- alarm float** 1. поплавковый указатель уровня воды 2. сигнальный прибор с поплавком
- alarm level** опасный уровень, уровень перед началом паводка
- alarm water level** указатель уровня воды
- alas** алас (*котловина в области вечной мерзлоты иногда с озером*)
- Alaskan bands** аляскинские (*осадочные*) полосы
- albedo** альбедо (*например, воды, снега*)
- albedometer** альбедометр
- alcalimetry** алькалиметрия
- alevrolitic silt** алевролитовый ил
- alga control** борьба с водорослями
- algae** водоросли
- algal bloom** цветение водорослей
- algal pit** 1. водорослевая ямка 2. криоко-нитовая лунка
- algorithm** алгоритм, метод, правило
- alias** псевдоним, альтернативное имя
- aliasing, anti-aliasing** диагональная или кривая линия
- align** выравнивать, устанавливать в нужном направлении; визировать
- align cartridges** юстировка картриджей
- alignment** выравнивание; расположение. См. **justification**
- alignment chart** номограмма; график
- alignment of coast** выравнивание береговой линии
- alignment to baseline** выравнивание по базовой линии
- alimenation of river** питание реки
- alimentation of glacier** 1. питание ледника 2. нарастание ледника 3. процесс питания ледника
- alkali** щелочь
- alkali flat** мелкий водоём со щелочной водой; блюдце (*в степи*)
- alkaline lake** щелочное озеро
- alkaline soil** щелочная почва (*pH более 7,0*), солончаковая почва
- alkaline water** щелочная вода
- alkalinity** щёлочность
- alkalinity-chlorosity factor** отношение щёлочности к хлорности
- alkalitrophic lake** щелочное озеро
- alkalization** подщелачивание
- alkalization of soil** осолонение почвы
- alkalized plot** засолённый участок; солонцеватый участок
- alkalized soil** солодь, солонцеватая почва
- alkaly spot** солончаковый участок
- all** весь, все
- All available space in the extended DOS partition is assigned to logical drives** Всё доступное пространство расширенного раздела DOS распределено между логическими дисковыми
- All clusters automatically** Все кластеры автоматически
- All constraints satisfied** Все ограничения выполнены
- All file in directory will be deleted! Are You sure?** Все файлы в каталоге будут удалены! Вы согласны?
- All files canceled by operator** Все файлы удалены пользователем
- All fonts resident** Все шрифты резидентные
- All logical drives deleted in the extended DOS partition** Все логические дисководы в расширенном разделе DOS будут удалены
- All of DOS disk** Весь диск DOS

All specified files are contiguous Все указанные файлы являются непрерывными

Allen salt-velocity method солевой метод измерения скорости течения Аллена

allobar изаллобарическая область

alloc(h)thonous material аллохтонный материал

allocate размещать; распределять (ресурсы); выделять (ресурсы)

allocated распределённый

allocated cluster распределённые (занятые) кластеры

allocation распределение (ресурсов); размещение; выделение (*ресурса процесса*). См. **extraction, highlighting**

Allocation error for file Ошибка распределения для файла. Воспользуйтесь командой CHKDSK с параметром /F

Allocation error, size adjusted ошибка распределения, размер откорректирован

allocation map таблица распределения

allocation unit единица распределения. См. **cluster**

allochthon(e) groundwater аллохтонная грунтовая вода

allochthonous peat аллохтонный торф

allochthonous river аллохтонная река

allochthonous аллохтонный

allochthonous abioseston аллохтонный абioseстон

allochthonous substance аллохтонное вещество

allogenic аллогенный

allogenic аллогенный

allogenic material аллогенный материал

allogenic river 1. транзитная река, аллогенная река 2. река, протекающая по закарстованной территории 3. экзотическая река

allogenic stream аллогенный поток

allotrophic lake аллотрофное озеро (*получающее биогены с водосбора*)

allow разрешать; допускать; выдавать

allow editing разрешать редактирование

allow free dragging буксировка разрешена

allow print spooling печать через буфер разрешена

allow within разрешить разрыв

allowable depth допустимая глубина

allowable draintile depth допустимая глубина заложения трубчатого дренажа

allowable error допустимая ошибка

allowance допуск, допускаемое отклонение; разрешение

allowance for поправка на

alluvia pl. от **alluvium** аллювиальный син. **alluvial**

alluvial aquifer аллювиальный водоносный горизонт

alluvial bench предгорный шлейф

alluvial channel аллювиальное русло

alluvial coast аллювиальный берег

alluvial cone аллювиальный конус выноса

alluvial deposits аллювиальные отложения

alluvial fan аллювиальный конус выноса

alluvial fan deposits отложения аллювиального конуса выноса

alluvial flat аллювиальная равнина; пойма

alluvial mantle аллювиальный плащ, аллювиальный веер

alluvial meander сильно изогнутый меандр (*в аллювиальной реке*)

alluvial piedmont plain предгорный шлейф

alluvial plain аллювиальная равнина

alluvial plain coast берег аллювиальных равнин

alluvial river аллювиальная река

alluvial soil аллювиальная почва

alluvial stream аллювиальная река

alluvial terrace аллювиальная терраса

alluvial valley аллювиальная долина

alluvial water аллювиальная вода

alluvial-dam lake подпруженное аллювием озеро

alluvial-slope spring источник конуса выноса; родник зоны выклинивания
alluviation отложение наносов; заиление; нанос; намыв
alluviation of delta рост дельты
alluvion аллювий, нанос
alluvium аллювий, общий термин для неконсолидированных материалов (*глина, ил, песок, гравий, детрит, отложенные за последний геологический период*)
alluvium accumulation аккумуляция наносов, накопление аллювия
alluvium water аллювиальные воды
all-weather всепогодный
Alman's classification классификация (*ледников*) Альмана
Aloha Протокол для спутниковой и наземной радиопередачи
Alongshore current вдольбереговое течение
alongshore wind вдольбереговой ветер
alpha channel альфа-канал, канал прозрачности
alpha factor альфа фактор (*отношение коэффициента переноса O_2 в иловой смеси к таковому в чистой воде на станции аэрации*)
alpha particles альфа-частицы
alphabet string текстовая строка
alphabet алфавит
alphabetical rubricating литерация
alphanumeric character set набор буквенно-цифровых знаков
alphanumeric display алфавитно-цифровой дисплей
alphanumeric sort сортировка по алфавиту
alpine glacier альпийский ледник; горный ледник
alpine meadow альпийский луг
alpine snowfield альпийский снежник; снежник-перелёт
already уже
already connected соединение произведено

already exist уже существует
Already installed [программа, функция] Уже установлена
Already running clipboard Буфер (клипборд) уже запущен
already running Control Panel Контрольная панель уже загружена
also также; тоже (*в компьютерах типа IBM PC*)
Alt клавиша Alt (*в компьютерах серии EC*), клавиша Доп
Alta Vista Поисковая машина, www.altavista.digital.com
alterated zone зона переработки
alternate чередоваться, чередующийся; переставлять; переменный
alternate mode режим попеременного доступа
alternate spring периодический источник
alternating current переменное течение
alternating double filtration (ADF) чередующаяся двойная фильтрация (ЧДФ)
alternation изменение; преобразование
alternative альтернатива, вариант
altimetry измерение высот
altithermal альтитермальный (*об интервале*)
altitude interval высотный интервал
altitude limit высотная граница; высотный предел
altitude of snow line высота снеговой линии
altitude of source высота истока
Altsys Fontomatic программа преобразования шрифтов
Altsys Metarmorphosis программа преобразования шрифтов
always всегда
ambient concentration общая концентрация
ambient condition внешние условия, окружающие условия
ambient sea noise голос моря, шумовой фон моря
amelioration мелиорация

amelioration of water bodies for fish culture улучшение водных объектов для рыборазведения

amendment исправленная версия (редакция); изменение, поправка

amendment record запись файла изменений

amendment to forecast корректив к прогнозу, уточнение прогноза

America Online Популярная интерактивная служба. Часто - просто AOL

amictic lake озеро, постоянно покрытое льдом, амиктическое озеро

ammonia stripping отгонка аммиака (*из воды*)

ammoniacal buffer аммиачный буфер

ammoniacal nitrogen аммонийный азот

ammoniation аммонация (*добавление аммиака к воде с целью образования хлорамина*)

ammonification аммонификация

amorphous ice аморфный лёд

amorphous snow неоднородный снег

amount of heat количество тепла

amount of radiation сумма радиации

amount of solid inclusions количество твердых включений

Amount read less than size header Считано меньше, чем указано в заголовке. Перекомпилируйте файл и скопируйте его заново

ampersand амперсанта, символ «&»

amphidromic point амфидромическая точка

amphidromic region амфидромический район

amphidromic system амфидромическая система

amphi-sapropel сапропель с крупными остатками растений

amphitheater амфитеатр

amplitude амплитуда

amplitude of flood амплитуда паводка

amplitude of fluctuations of hydrological characteristics амплитуда колебаний

гидрологических характеристик

amplitude of hydrological fluctuation амплитуда гидрологических колебаний

amplitude of oscillation амплитуда колебания

amplitude of seiche амплитуда сейши

amplitude of setup амплитуда нагона

amplitude of stage амплитуда уровня

amplitude of swell амплитуда зыби

amplitude of swing амплитуда колебания

amplitude of wind tide амплитуда ветрового нагона

An error has occurred sending the command to the application Во время приема команды приложением произошла ошибка

An error has occurred while printing Ошибка при печати

an internal failure has occupied внутренняя ошибка

An unknown flag «...» was encountered Предпринята попытка работать с неизвестным параметром-флагом «...»

An unknown network error has occurred Неизвестная ошибка в сети

An unknown queue error occurred Предпринята попытка применения неверного имени очереди к печатающим устройствам (*сообщение сету NetWare*)

an(n)icut водосливная плотина; ирригационная плотина

anabranh проток, рукав

anaclinal river обсеквентная река

anadromous fish species анадромные виды рыб

anadromous migration анадромная миграция

anaerobes анаэробы

anaerobic анаэробный

anaerobic bacteria анаэробные бактерии

anaerobic biodegradation анаэробная биодеградация

anaerobic condition анаэробные условия

anaerobic digestion of waste water анаэробная очистка сточных вод

anaerobic lagoon анаэробная лагуна
anaerobic mud анаэробный ил
anaerobic pond (lagoon) анаэробный пруд (*для разложения органики в анаэробных условиях*)
anaerobic process анаэробный процесс
anaerobic sludge digestion анаэробное сбраживание осадка
analog аналоговый
analog loopback аналоговая петля
analog to digital converter аналогово-цифровой преобразователь
analogue model аналоговая модель, физическая модель, син. **physical model**
analyses *pl* от **analysis**
analysis by measure анализ измерением, объёмный анализ
analysis by titration титровальный анализ
analysis of errors анализ ошибок
analysis of hydrological data анализ гидрологических данных
analysis of oceanographical data анализ океанографических данных
analysis of variance дисперсионный анализ
analysis of water анализ воды
analysis of weather map анализ синоптической карты
analytical chemistry аналитическая химия
analytical model аналитическая модель
analyzer анализатор
analyzing directory structure анализ структуры каталога
analyzing DOS boot record анализ таблицы загрузочной записи DOS
analyzing file allocation tables анализ таблицы размещения файлов
anastasic water анастазическая вода, вода капиллярной каймы
anastomosing branch проток, рукав
anastomosing river разветвляющаяся река
anastomosing stream разветвлённый поток

anastomosis анастомозис, разветвлённость (*потока*)
ancestor directory каталог верхнего уровня
anchor 1. якорь 2. связь 3. зацепить
anchor hydrographic(al) station гидрологическая станция, выполненная на якоре
anchor ice 1. донный лёд 2. стояк
anchor point точка привязки
anchor tower заякоренная башня (*для наблюдений на озерах и морях*)
anchorage заякоривание, постановка на якорь; фиксация троса
anchored фиксированный
anchored buoy station заякоренная буйковая станция
anchored recording station заякоренная океанографическая автономная станция
anchoring постановка на якорь
ancient glaciations древнее оледенение
ancillary control processor (ACP) вспомогательный управляющий процессор
ancon поворот (*реки*), излучина
Andersson's travelling screen подвижный экран Андерсона
anemogram анемограмма
anemograph анемограф
anemometer анемометр
anemorumbograph анеморумбограф
anemoscope анемоскоп
aneroid aneroid
aneroidogram анероидограмма
angle угол; символ «больше» (>) или «меньше» (<); угловые (ломаные) скобки. См. **bracket, parenthesis**
angle between items угол между элементами
angle for Crosshatch lines (default) угол наклона линии штриховки (*значение по умолчанию*)
angle for pattern угол наклона шаблона
angle of alteration угол отклонения
angle of approach угол подхода

angle of arrival угол падения
angle of aspect угол обзора
angle of bend угол кривизны
angle of contact угол контакта
angle of convergence угол конвергенции
angle of crossing угол засечки
angle of current угол направления течения
angle of descent угол падения
angle of diffraction угол дифракции
angle of dispersion угол дисперсии
angle of downwash угол подмыва
angle of elevation угол возвышения, угол высоты; угол места
angle of emergency угол выхода (*на поверхность*)
angle of fall угол падения
angle of field of vision угол зрения
angle of inclination угол наклона
angle of indraft угол между направлением ветра и изобарой
angle of internal friction угол внутреннего трения
angle of lag угол запаздывания
angle of outlet угол выхода
angle of rake угол сноса
angle of reflection угол отражения
angle of refraction угол преломления
angle of repose угол естественного откоса
angle of rest угол естественного откоса, естественный откос
angle of rotation угол вращения
angle of shear угол сдвига
angle of shearing resistance угол сопротивления сдвигу
angle of slope угол склона, угол откоса
angle of swing угол поворота
angle of true internal friction угол истинного внутреннего трения
angle of wave approach угол подхода волны
angry sea бурное море
angular угловой
angular dispersion угловое смещение
angular island остров с угловыми очертаниями

angular velocity угловая скорость
angularity 1. косина 2. угловатость
angularity correction поправка на косину (*гидрометрического створа*)
angularity of sounding line косина гидрометрического створа
angulate drainage pattern угловатый рисунок речной сети
angulation измерение углов
anhydrous безводный
anhyetism отсутствие воды, безводье
animated gif анимационное изображение в формате GIF
animation мультипликация
anion анион
anion exchange анионный обмен, анионное исключение
anionic surface active agent поверхностно-активное анионное вещество
anionite анионит
anisotropy анизотропность
annex приложение. См. **appendix**
annex memory буферная память, буферное ЗУ
annie Web-страница, которая, похоже, брошена
annihilator of energy гаситель энергии (*потока*)
anniversary wind периодический ветер
annotate снабжать примечаниями; комментировать; аннотировать
annotation аннотация; примечание
annotation mark отметка (выделение) аннотации
annotation text текст аннотации
annual 1. годовой, ежегодный 2. ежегодник
annual ablation годовая абляция
annual accumulation годовая аккумуляция
annual amplitude годовая амплитуда
annual depletion rate величина годового истощения (*грунтовых вод*)
annual distribution годовое распределение (*стока*)

annual exceedence series ряд годовых превышений
annual flood максимальный годовой паводок
annual flow годовой сток
annual inequality сезонное неравенство
annual layer годовой слой
annual mass balance годовой баланс массы
annual maximum годовой максимум
annual maximum series годовой ряд максимумов
annual mean среднее годовое
annual mean discharge средний годовой расход
annual minimum годовой минимум
annual minimum series годовой ряд минимумов
annual normal flow средний многолетний годовой сток, норма стока
annual rainfall годовая сумма осадков
annual range годовая амплитуда
annual runoff годовой сток
annual runoff depth годовой слой стока
annual series годовой ряд (*наблюдений*)
annual snowfall годовая сумма твёрдых осадков
annual storage сезонное регулирование, ёмкость сезонного регулирования
annual variations годовые колебания
annular drainage кольцеобразная речная сеть
annular drainage pattern кольцеобразный рисунок речной сети
anomalies of water аномалии воды
anomalistic tide аномальный прилив
anomalous divide смещённый водораздел
anomalous watershed смещённый водораздел
anonymous ftp анонимный ftp
anoxic бескислородный, аноксия (*отсутствие кислорода*)
anoxic concrete бескислородные условия
ANSI Character Set набор символов

ANSI
ANSI.SYS драйвер устройств ОС, служащий для расширения возможностей управления экраном и клавиатурой (*MS DOS и PC DOS версий 2.0 и более поздних*)
answer(ing) ответ; реакция
answer key клавиша ответа
answer screen кадр ответа; экран ответа
answerback drum автоответчик
Antarctic ice sheet Антарктический ледниковый покров син. **Antarctic inlandis**
antecedent concrete предшествующие условия
antecedent consequent river антицедентная согласная река
antecedent discharge предшествующий расход
antecedent drainage предшествующий дренаж
antecedent flow предшествующий сток
antecedent precipitation предшествующие осадки
antecedent precipitation index индекс предшествующего увлажнения
antecedent river антицедентная река
antecedent river network предшествующая речная сеть
antecedent soil moistening предшествующее увлажнение почвы
antecedent stream первоначальный поток
antecedent wetness предшествующее увлажнение
antecedent year предшествующий год
antechamber отстойная камера
anteconsequent river антицедентная согласная река
anthropogenic contaminant антропогенный загрязняющий агент
anthropogenic erosion антропогенная эрозия
anthropogenic eutrophication антропогенная эвтрофикация

anthropogenic factor антропогенный фактор
anthropogenic flow disturbing антропогенное нарушение стока
anthropogenic load антропогенная нагрузка
anthropogenic mudflow антропогенный сель
anthropogenic pollution антропогенное загрязнение
antialiasing сглаживание
antialiasing filter фильтр защиты от наложения спектров при наложении аналоговых сигналов
anti-aufis structures противоналédные сооружения
anti-avalanche structures противолавинные сооружения
anticlonic blocking антициклональное блокирование
anticlonic current антициклоническое течение
anticlonic eddy антициклонический вихрь
anticipatory mode режим с упреждением
anticlinal spring контактный источник
anticline антиклиналь
anticyclone антициклон
anticyclonic swirl круговое течение по часовой стрелке
antidip stream обсеквентная река
antidune антидюна
anti-icer антиобледенитель
anti-icing measures противообледенительные мероприятия
anti-mudflow structure противолавинные сооружения
antisyncline meander антисинклинальный меандр
antitriptic current антитриптическое течение
antivirus антивирус
anvil-type snowdrift нанос снега в виде наковальни
any какой-нибудь, любой

apatotrophic апатотрофный (*рассольное озеро с живыми организмами*)
aperiodic oscillations аperiodические колебания
aperiodicity аperiodичность
aperture открытая бухта
aphelion афелий
aphotic афотический, без света
aphotic zone афотическая зона (*зона океана глубже 800 м*)
aphytal профундаль
apical апикальный, вершинный
aplication software прикладное программное обеспечение, прикладные программы, прикладные задачи
apogean current апогейное приливное течение
apogean tidal range амплитуда апогейного прилива
apogean tide апогейный прилив
apogee апогей
apomecometer дальномер
apostrophe апостроф, символ «'»
apparent ablation кажущаяся абляция
apparent accumulation кажущаяся аккумуляция
apparent cohesion кажущееся сцепление
apparent density объёмный вес
apparent loss кажущиеся потери
apparent sea видимое волнение
apparent solar time среднее солнечное время
apparent velocity кажущаяся скорость
apparent water colo(u)r кажущийся цвет воды
apparent water table зеркало подвешенной воды, зеркало верховодки
apparent wave length кажущаяся длина волны
apparition видимость
appearance оформление
appearance ice date дата появления льда
appearance of ice появление льда
appearance of shore ice появление береговых

appearance of slush появление шуги
appearance velocity средняя скорость подхода к створу
append присоединять; добавлять в конец, конкатенировать
APPEND внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для задания списка подкаталогов в целях поиска файлов данных, которые DOS не может найти в текущем каталоге (*MS DOS версии 3.2, PC DOS версии 3.3 и более поздних*)
APPEND already installed Команда APPEND уже установлена
APPEND.EXE файл, содержащий программу команды APPEND
APPEND/ASSIGN conflict Команды APPEND/ASSIGN конфликтуют
appendix приложение. См. **annex**
Apple Computer Производитель персональных компьютеров
Applet Программа на языке Java
AppleTalk набор протоколов связи локальной вычислительной сети, первоначально созданный для компьютеров Apple
application применение, использование, приложение; прикладная программа
application call вызов из прикладной программы
application default значение по умолчанию; применение по умолчанию
application domain прикладная область, предметная область
application error ошибка прикладной программы
application of water 1. подача воды 2. норма воды 3. применение воды
application package пакет прикладных программ
application program прикладная программа
application program package пакет прикладных программ (ППП). См. **integrated package, application package**

application programming interface (API) интерфейс прикладного программирования
application shortcut key клавиша оперативного вызова программы
application window control menu кнопка вызова контрольного системного меню прикладной программы
application window minimize button кнопка уменьшения окна прикладной программы в Windows
application window restore button кнопка восстановления размера окна прикладной программы в Windows
application workspace рабочая область задачи
applications software прикладное программное обеспечение
applied fluid dynamics прикладная гидродинамика
applied glaciology прикладная гляциология
applied hydraulics прикладная гидравлика
applied hydrology прикладная гидрология
apply _menu применить
apply image внешний канал
apply to 2-color pattern fills применять к двухцветным узорам
apply to currently selected objects only искать только среди выделенных объектов
apply to fountain fills применять к градиентной заливке
apply to monochrome bitmaps применять к одноцветным растровым изображениям
apply to whole table применить ко всей таблице
apposed glacier ледник, образовавшийся путем слияния двух ледников
approach channel подводящее русло (*в гидрометрии*), подводящий канал
approach velocity скорость подхода (воды к створу)

approximate duration of tidal rise приближенное время роста прилива
approximate value приближенная величина
approximation аппроксимация, приближенное значение
apron 1. флутбет, водобой 2. ледяной таран (*y айсберга*) 3. ледяная облицовка 4. островной шлейф
aquacomplex аквакомплекс
aquaculture production аквахозяйство
aquafer см. **aquifer**
aqualung акваланг
aquametry акваметрия (*измерение воды в веществах*)
aquarium fishculture аквариумное рыбоводство
aquathruster пульсометр
aquatic 1. водный, акватический 2. водное растение
aquatic bacteria водные бактерии
aquatic complex водный комплекс
aquatic ecosystem водная экосистема, акваэкосистема
aquatic life водные организмы
aquatic medium водная среда
aquatic plant водное растение
aquatic soil почвы на водных отложениях
aquatic vegetation водная растительность
aquatic wildlife естественные водные организмы, водная жизнь
aquatorium (aquatory) акватория
aqueduc акведук
aqueoglacial водно-ледниковый, флювиогляциальный
aqueoglacial deposits флювиогляциальные отложения
aqueous водный, относящийся к воде; водяной
aqueous deposits осадочные отложения
aqueous film водяная пленка
aqueous soil водонасыщенная почва
aqueous solution водный раствор
aqueous vapo(u)r водяной пар

aquiclude водоупор, адсорбирующий воду
aquifer водоносный слой, водоносный горизонт
aquifer parameter identification идентификация параметров водоносного горизонта
aquifer storage пополнение водоносного горизонта
aquifer storage and retrieval technology (ASR) технология закачки использованной воды обратно в скважину, технология пополнения и водозабора полезной воды в скважине
aquifer system система подземных вод, гидрогеологическая система син. **groundwater system**
aquiferous водоносный; водного происхождения
aquiferous complex водоносный комплекс
aquiferous stratum водоносный горизонт
aquifuge водонепроницаемая формация, водоупор, непроницаемый для воды водоупор
aquilous водянистый
aquitard водоносный горизонт со свободной поверхностью; слабопроницаемый слой, син. **semi-confining bed**
AR model авторегрессионная модель
arable land пахотная земля
arable soil обрабатываемая почва
arbitrary свободное вращение
arbitrary access произвольный доступ
arbitrary level произвольный уровень; условный уровень
arborescent crystal дендрит, дендритовый кристалл; снежный кристалл
arborescent drainage древовидная речная сеть
arborescent drainage pattern древовидный рисунок речной сети
arc дуга, ориентированное ребро
arcade game видеоигра (*общее название компьютерных видеоигр*)
arch dam арочная плотина

archaic area бессточная территория
arched dam арочная плотина
arched iceberg аркообразный айсберг
Archie система индексирования, помогающая искать файлы более чем в 1000 станций FTP
Archimedean screw архимедов винт
Archimede's buoyant force Архимедова сила, сила всплывания
Archimedes' principle закон Архимеда
Archimedian screw архимедов винт
archive архив
archive file архивный файл
archive site архивный сайт
archived file архивный файл
archive-in разархивировать
archiving архивирование (данных), архивное хранение
arctic pack арктический пак
arctic region арктическая область
arcuate delta широколопастная дельта
Are you sure you want to copy (move) the selected file into «...»? Вы действительно хотите копировать (переместить) выделенные файлы в «_»?
Are you sure you want to format it? Вы настаиваете на форматировании?
Are you sure you want to start «...» using «...» as the initial file? Вы действительно хотите запустить приложение (программу) «...» совместно с файлом документа «...»?
Are you sure? Вы согласны (уверены)?
area область; участок; площадь; поверхность; диаграмма площадей
area border ratio гидравлический радиус
area capacity curve объёмная кривая (*зависимость ёмкости водохранилища от площади водной поверхности*)
area curve площадные кривые (*связь параметров водного объекта с его площадью*)
area depth curve кривая редукции осадков по площади (*кривая, показываю-*

щая убывание высоты слоя осадков с увеличением площади водосбора)
area depth distribution распределение площади по глубине
area depth distribution curve батиграфическая кривая
area distance curve кривая нарастания площади (*бассейна*)
area distribution curve кривая распределения площади
area echograph площадной эхограф
area elevation curve кривая распределения площади по высоте, гипсометрическая кривая
area elevation distribution распределение площади по высоте
area elevation distribution curve кривая распределения площадей по высоте, гипсометрическая кривая
area of artesian flow площадь самоистекающих артезианских вод
area of attainment очищенный участок (*площадь, на которой достигнуты экологические стандарты*)
area of cohesion площадь сцепления
area of coverage площадь покрытия
area of dissipation область [зона] абляции
area of efflux площадь истечения
area of gas-lift flow площадь самоистекающих газовых вод
area of groundwater discharge площадь выхода грунтовых вод
area of influence площадь влияния, зона влияния (*скважины*), **син. zone of influence**
area of passage пропускное сечение
area of river basin площадь речного бассейна
area of sedimentation область седиментации
area of seepage область просачивания; площадь пластового выхода грунтовых вод
area of slack water участок со слабым движением воды

area of snowmelt площадь снеготаяния
area of stream evaporation площадь испарения потока
area of supply площадь питания
area of temporary flooding временно затопляемые земли
area of wastage область [зона] абляции
area of water section площадь живого сечения
area of waterway площадь сечения фарватера
area of wave generation область зарождения волн
area of well infiltration площадь инфильтрации колодца
area velocity method метод подсчёта расхода по данным о скоростях течения и площади сечения
areal coverage of forest покрытость лесом
areal coverage of ice покрытость льдом
areal coverage of snow покрытость снегом
areal density плотность записи
areal precipitation осадки по площади
areal precipitation storage потери осадков на водосборе
areal reduction factor коэффициент редукации по площади (*дождя*)
areal variations in rainfall колебания количества осадков по площади
Areas FontMonger Программа преобразования шрифтов
area-scan camera камера со строчно-кадровой разверткой
areic аерический, без стока
arenaceous песчанистый
areometer ареометр
areometry ареометрия
argic water вода зоны аэрации ниже почвенных вод
argillaceous глинистый
argilloarenaceous ground суглинок
argument аргумент, параметр; фактический параметр; доказательство

argument list список параметров
arheic археик, относящийся к территории с отсутствием стока
arid засушливый, аридный
arid climate аридный климат, засушливый климат
arid land аридные земли, засушливые земли
arid region аридный [засушливый] район
arid zone аридная зона
aridity сухость, аридность
ARIMA model авторегрессионная модель с интегрированным текущим осреднением
arisen sea развитое волнение
arithmetic mean среднее арифметическое
arithmetic weighted mean взвешенное арифметическое среднее
arm проток, рукав
arm of lake залив озера
ARMA model авторегрессионная модель с текущим средним
ARMAX model авторегрессионная модель с текущим средним и внешней переменной
Arnhem sampler батометр Арнхема (*для донных наносов*)
aromatic hydrocarbons ароматические углеводороды
aromatic polycyclic hydrocarbons ароматические полициклические углеводороды
around-the-clock круглосуточный
arrange упорядочить; располагать, размещать; классифицировать
arrange icons упорядочить значки
Arrange/Align and Distribute Монтаж/Выровнять и распределить
arrangement упорядочивание; размещение, расположение; классификация
arrangement of drift ice распределение дрейфующего льда
arrangement of particles расположение частиц (*наносов*)

array массив; вектор; матрица; таблица
array cell элемент массива **син. array component, array element**
array identifier идентификатор массива
arrestment успокоитель; арретир
arrow key клавиша со стрелкой
arrow up стрелка вверх
arroyo *исп.* арройо (*сухое русло в пустынях Южной Америки*)
arterial магистральный
arterial canal магистральный канал
arterial drainage 1. разветвленная речная сеть 2. разветвленный дренаж
artesian (aquifer pressure) head артезианский напор
artesian (aquifer) basin артезианский бассейн
artesian (aquifer) pressure артезианский напор, артезианское давление
artesian aquifer flow артезианское самоистекание
artesian aquifer power артезианская сила (колодца)
artesian aquifer артезианский горизонт, артезианский водоносный слой
artesian area артезианская площадь
artesian basin артезианский бассейн
artesian borehole артезианская скважина
artesian capacity артезианская производительность (колодца)
artesian concrete напорное [артезианское] состояние
artesian discharge самоизлив артезианских вод
artesian flow area площадь самоистекающих артезианских вод
artesian flow артезианский поток; артезианский самоизлив
artesian flowing well самоистекающая артезианская скважина
artesian formation артезианская формация
artesian groundwater артезианские подземные воды
artesian head артезианский напор

artesian leakage приток артезианских вод в водоносный горизонт
artesian pressure surface артезианская потенциметрическая поверхность, напорная [артезианская] пьезометрическая поверхность
artesian pressure surface напорная [артезианская] пьезометрическая поверхность
artesian pressure гидростатическое давление артезианских вод
artesian spring артезианский источник
artesian water circulation циркуляция артезианских вод
artesian water power гидравлическая энергия артезианских вод
artesian water артезианская вода
artesian well capacity производительность артезианской скважины, дебит артезианской скважины
artesian well meter расходомер для артезианской скважины
artesian well артезианский колодец
artesian water leakage разгрузка артезианских вод
artesian well артезианский колодец, артезианская скважина
article статья
articulation изрезанность; коэффициент изрезанности
Artificial intelligence Искусственный интеллект
artificial control искусственное сооружение (*например, водослив*) для гидрологических измерений
artificial lowering of water table искусственное понижение водного зеркала
artificial precipitation искусственные осадки
artificial rain device дождевальная установка
artificial recharge искусственное пополнение, искусственное питание
artificial snowmelt искусственное снеготаяние

artificial stream искусственный поток
artificial terrace искусственная терраса
artificial water table искусственное водное зеркало
artificial bottom «жидкий грунт», слой, подстилающий термоклин
artificial (channel) control искусственное контрольное русло
artificial defence искусственная защита
artificial drainage system искусственная дренажная система
artificial flood wave паводок, вызванный разрушением плотины
artificial freezing замораживание
artificial groundwater recharge искусственное подпитывание грунтовых вод
artificial lake искусственное озеро, водохранилище; пруд
artificial mudflow искусственный сель
artificial nourishment of shore искусственное питание берега наносами
artificial snow making искусственное приготовление снега
artificial storage of underground water искусственный запас подземных вод
artificial subirrigation искусственное подпочвенное орошение
artificially impounded water body пруд; водохранилище
artistic text графический текст
as *шв.* оз; как; так, также; в качестве
ascendant градиент возрастания, преобладание, господствующий градиент возрастания
ascender асцендер; выступающие элементы букв
ascending branch восходящая ветвь
ascending current восходящее течение
ascending eddy восходящий вихрь
ascending motion восходящее движение
ascending node восходящий узел
ascending or descending? возрастающий или убывающий?
ascending order в порядке возрастания

ascending pipe водоподъемная труба
ascending sort сортировка по возрастанию
ascending water восходящая вода
ascent of water восходящее движение воды
ASCII file файл, содержащий только символы ASCII из 7-ми двоичных чисел. Большинство текстовых файлов являются ASCII-файлами
ASCII format текстовый формат. Представление текстовой информации в коде ASCII
ASCII instruction инструкция по ASCII-кодам
ash штиль
ashore на берегу, на мели
aside экранная сноска
aslope на склоне, на откосе
aspect 1. экспозиция склона (*указывает, в какую сторону ориентирован участок поверхности*) 2. аспект (*в информационных системах – признак поиска данных*)
aspect of drainage basin экспозиция водосбора
aspect ratio коэффициент сжатия
assault of waves воздействие волн, удар волн
assay проба, образец; испытание
assembler язык ассемблера; транслятор с языка ассемблера
assembly of data сбор данных
assembly of dendritic snow crystals спросток дендритов
assert утверждать, предполагать; добавлять, заносить
assertion утверждение, условие
ASSIGN внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для перенаправления всех операций с одного дискового на другой (*MS DOS версии 3.0-5.0, PC DOS версии 2.0 и более поздних. В MS DOS версии 6.X отсутствует*)

assign присваивать; назначать
assign functional key назначить функциональную клавишу
assign macro name присвоить имя макрокоманде
ASSIGN.EXE файл, содержащий программу команды ASSIGN
assignment назначение; присваивание
assignment присваивание (*значения переменной*); назначение
assimilation ассимиляция
assimilation layer слой ассимиляции
assimilative capacity ассимиляционная емкость (водного объекта)
assimilative potential ассимиляционный потенциал
assisted panel окно комментариев; вспомогательное окно
associate связать с
associate addressing ассоциативная адресация
associate list ассоциативный список
Association for Computing Machinery (ACM) Ассоциация по вычислительным машинам США. (*Общество специалистов по компьютерам. Основано в 1947 году*)
assorting works сортировочное устройство (*при сплаве леса*)
assumed origin принятое начало
assumption допущение, предположение
astatic lake бессточное озеро
asterisk астериск, звездочка, символ «*»
astern circuit циркуляция в направлении назад
astronomical constituent астрономическая составляющая (*прилива*)
astronomical day астрономические сутки
astronomical horizon астрономический горизонт
astronomical position finder прибор для определения места по астрономическим наблюдениям
astronomical tide астрономический прилив

astronomical time астрономическое время
asymetric curve of distribution асимметричная кривая распределения
Asymetrix Compel авторская система мультимедиа, работающая под управлением Windows
asymmetrical асимметричный, обеспечивающий различную полосу пропускания в разных направлениях
asymmetric(al) channel асимметричное русло
asymmetrical distribution асимметричное распределение
asymmetrical drainage basin асимметричный водосбор
asymmetrical modulation асимметричная модуляция
asymmetry flow асимметричный поток
Asynchronous Асинхронный, не синхронизированный, т.е. происходящий не в заданный или правильный интервал времени
asynchronous communication асинхронная связь
Asynchronous Communication Server Асинхронный коммуникационный сервер
asynchronous flow асинхронный сток
asynchronous oscillations асинхронные колебания
asynchronous transmission асинхронная передача
at начать с
at column по колонке
AT command set набор команд AT
at line по строке
athalassohaline water вода соленых озёр, формирующаяся без участия морской воды
athwart sea боковая волна
atmidometer испаритель, атмометр
atmidometry измерение испарения
atmogenic ice атмосферный лёд
atmometer испаритель, атмометр

atmometr измеритель скорости испарения

atmometry измерение испарения

atmosphere атмосфера

atmospheric circulation атмосферная циркуляция

atmospheric concrete атмосферная конденсация **син. atmospheric condensation**

atmospheric humidity атмосферная влажность

atmospheric ice атмосферный лёд

atmospheric moisture атмосферная влага

atmospheric precipitation атмосферные осадки

atmospheric water атмосферная вода, метеорная вода

atoll атолл

atoll reef атолловый риф, атолл

atomic absorption spectrometry (ASS) атомно-абсорбционная спектрометрия

atomize water распылённая вода

attach присоединять, подключать

attached device подключенное (доступное) устройство

attached dune причлененная дюна

Attached file Прицепленный файл

attached groundwater связанная грунтовая вода

attached water связанная [кристаллизационная, конституционная] вода

attachment вложение (*в письмо*)

attack of metal by water коррозия металла в воде

attempt попытка

Attempt to access data outside of segment bounds Попытка доступа к данным за границей сегмента (*сообщение сети NetWare*). Ошибка в инструкции, ссылке или сегментации

Attempt to nest include files more than 12 deep. Last include file opened is «file_name» Предпринята попытка подключения для команды include более 12-ти файлов, вложенных друг в

друга. Последнее имя открытого вложенного файла «*имя_файла*» (*сообщение сети NetWare*)

Attempt to read date from file failed Попытка чтения данных в несуществующем файле (*сообщение сети NetWare*)

Attempt to remove current directory Попытка удалить текущий каталог (*сообщение сети NetWare*)

Attempted write protected violation Попытка записи на защищенный дискет (дискету)

Attempting to attach to server «servername» during an unauthorized time period Предпринята попытка присоединения к файловому серверу «*имя_сервера*» в недозванное время (*сообщение сети NetWare*)

Attempting to login after account balance has dropped below the minimum Ресурсы, отведенные пользователю, исчерпаны, регистрация запрещена (*сообщение сети NetWare*)

Attempting to login during an unauthorized time period Предпринята попытка входа в систему, когда текущая работа в сети запрещена (*сообщение сети NetWare*)

Attempting to login from an unapproved station Предпринята попытка регистрации с запрещенной рабочей станции (*сообщение сети NetWare*)

Attempting to login to account without accounting balance Предпринята попытка входа в систему с файлового сервера, не имея на это кредита (*отведенных ресурсов*) (*сообщение сети NetWare*)

Attempting to login to an account that has expired or has been disabled by the supervisor Предпринята попытка регистрации в сети либо со счёта, который блокирован, либо по окончании срока действия пароля (*сообщение сети NetWare*)

Attempting to recover allocation unit

«...» Попытка исправления размещения единицы измерения «...» (*сообщение сету NetWare*)

Attempting to simultaneously login too

many work stations Предпринята попытка одновременной регистрации со слишком большого числа станций (*сообщение сету NetWare*)

attendance message обслуживающее общение**attention** прерывание. См. **break**; внимание**attenuation** ослабление, уменьшение; ослабление; рассеяние**attenuation coefficient** коэффициент затухания**attenuation constant** постоянная затухания**attenuation criterion** критерий расплывания**attenuation of pollution** снижение загрязнения**Atterberg's size classification** классификация грунтов по размерам фракций по шкале Аттерберга**attracting groin** направляющая буна**attraction mode** демонстрационный режим**ATTRIB** внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для защиты файлов от случайного стирания или изменения путем присвоения им атрибута read-only (только для чтения)**ATTRIB.EXE** файл, содержащий программу команды ATTRIB**attribute** атрибут свойство**attribute overrides** изменить атрибуты**attrition** истирание, абразия**au** формат звукового файла фирмы Sun Microsystems**audio** аудио**audio data** аудиоданные (цифровые данные аудио)**audio file** аудиофайл**audio format** формат представления аудиоданных**audio frequency** звуковая частота**audio mixer** смеситель аудиосигналов от различных источников**audio response unit** устройство речевого ввода**audio signal** аудиосигнал, физическая форма представления звука в виде электрического сигнала**audit** ревизия**audit file** файл записей системы расчётов**auditing** журнал регистрации**aufeis** нем. наледь**aufeis alluvium** налédный аллювий**aufeis discharge** налédный расход**aufeis flood plane** налédная пойма**aufeis formation** образование наледи**aufeis glade** налédная поляна (*участок ежесодного формирования наледи*)**aufeis hazard** налédная опасность**aufeis ice** налédный лёд**aufeis nourishment** питание наледи**aufeis nourishment of river** налédное питание рек**aufeis resources** налédные ресурсы**aufeis surveys** налédная съёмка**aufeis water** налédные воды**aufauboden** нем. активный слой**auger** ложечный бур, ложечное сверло**auger boring** желоночное бурение**austausch** нем. перемешивание, обмен; коэффициент обмена, коэффициент турбулентности, коэффициент перемешивания**Australian tank** Австралийский испаритель**Authentication** Аутентификация (*установление личности*)**authentication of user** аутентификация (*идентификация*) пользователя (*в сету*). (*Проверка соответствия пользователя предъявленному им идентификатору*)**author** автор

authoring system авторская система

authorization санкционирование; разрешение; проверка полномочий

authorized санкционированный, разрешенный; привилегированный

authorized access санкционированный доступ

authorized user зарегистрированный пользователь; привилегированный пользователь

Authorware Professional Авторская система мультимедиа

auto автоматическая тоновая коррекция

Auto answer Автоответ

auto continue непрерывная подача бумаги

Auto dial Автодозвон

auto indent автоматический структурный отступ

auto leader автозаполнитель

auto panning автоматическая прокрутка экрана при смещении курсора за его пределы

auto scaling автоматический выбор масштаба

auto update автоматическое обновление

auto-adjustments автонастройка

autoalignment автовыравнивание

AutoCAD популярный пакет САПР, который обеспечивает автоматизацию графических работ на базе ПК. *(AutoCAD используется при выполнении архитектурно-строительных чертежей, проектировании интерьера и планировке помещений, при подготовке различных чертежей, рисунков, топографических и морских карт, для художественно-графических работ и т.д. AutoCAD, с версии 11, поддерживает сетевую среду)*

autochthonous автохтонный

autochthonous material автохтонный материал

autochthonous river автохтонная река

autochthonous substance of water body автохтонное вещество водоема

autocorrelation автокорреляция, корреляция рядов

autocorrelation coefficient коэффициент автокорреляции

Autodesk 3D Studio система 3D Studio фирмы Autodesk

autodump авторазгрузка

AUTOEXEC.BAT командный пакетный файл, позволяющий при начальной загрузке ОС автоматически запускать набор обязательных программ, устанавливать системные параметры и загружать в ОЗУ резидентные программы (*MS DOS версии 1.25, PC DOS версии 1.0 и более поздних*); автоматически выполняемый пакетный файл, который DOS автоматически выполняет при загрузке компьютера

autofill автоматическое заполнение

autoflow автоматическое разделение текста на страницы

autogenetic drainage дренажная сеть, созданная самой рекой

autographic apparatus самописец

autojoin автозахват

autoload автозагрузка (*автоматическая загрузка программ или операционной системы*)

automated flood forecast system автоматизированная система прогноза паводка

automated flood warning system автоматизированная система предупреждения о паводке

automated system of water protective control автоматическая система контроля охраны воды

automated system of water quality monitoring автоматизированная система мониторинга качества воды

automatic air-compressed depth gauge автопневматический глубомер

automatic calling автовызов

automatic data collecting buoy автоматический буй сбора данных

automatic data collecting device автома- тический прибор для сбора данных	automatic text correction автоматическая коррекция текста
automatic data processing system авто- матическая система обработки данных	automatic tide gauge автоматический ма- реограф
automatic error correction автоматичес- кое исправление ошибок	automatic water-stage recorder лим- ниграф, самописец уровней воды
automatic feed автоматическая подача [листа в печатающем устройстве]	automatic water-stage recording station лимниграфная установка, установка самописца уровней воды
automatic floating station автоматичес- кая плавучая станция	automatic weighing lysimeter лизиметр с автоматическим взвешиванием
automatic footnote reference mark знак ссылки на сноску сделан автоматически	automation meteorological station авто- матическая метеостанция
automatic gate автоматический затвор	automation of biological waste water treatment автоматизация биологичес- кой очистки сточных вод
automatic hyphenation автоматический перенос	automation of hydrochemical observa- tion автоматизация гидрохимических наблюдений
automatic page creation автоматическое создание страницы	automation of irrigation автоматизация орошения
automatic pair kerning автоматический кернинг пар	automation of physico-chemical purifica- tion of sewage автоматизация физико- химической очистки сточных вод
automatic reading автоматическая регис- трация (<i>показаний прибора</i>)	automation of watering автоматизация полива сточных вод
automatic recorder самописец	Autonomous System Автономная система
automatic recording and tele-metring buoy автономный буй-самописец с те- леметрической системой	autopiracy перехват верхнего участка реки нижним участком; прорыв шейки меандра
automatic recording gauge лимниграф	autopolling автоопрос
automatic rollback автоматический воз- врат (<i>в сети</i>)	autopurification самоочищение
automatic sampling автоматический от- бор проб	Auto-Regressive Model (AR model) Ав- торегрессионная модель
automatic sampling device автоматичес- кое устройство для отбора проб воды	autoregressive process авторегрессивный процесс
automatic snow gauge автоматический снегомер	autoregressive series авторегрессивный ряд
automatic spectrophotometric titration автоматическое спектрофотометричес- кое титрование	autoreset автоматический сброс, авто- сброс
automatic spillway автоматический водо- сброс	autorestart авторестарт (<i>средство авто- матического рестарта системы при обнаружении ошибок определенного типа</i>)
automatic station автоматическая станция	
automatic style автоматическая установ- ка стиля	
automatic text analysis автоматический анализ текста	

authorization санкционирование; разрешение; авторизация; проверка полномочий. (*Например, авторизация пользователя на сервере — проверка его имени и пароля*)

autorotation автоматический поворот (*вращение*)

autosave автоматическая запись, автосохранение

Autosave backup files exist. Enter Y to recover files or ESC to ignore Автоматическая запись копии файла завершена. Нажмите клавишу Y для исправления (восстановления) или клавишу Esc для пропуска

autosave frequency частота автоматического сохранения рабочей копии файла

autoscroll автопрокрутка

autosizing автоматическое масштабирование

AutoSKETCH Пакет САПР

autosuspension автосуспензия

autotrace tracking автотрассировка

autotrophic автотрофный

autotrophic bacteria автотрофные бактерии

autotrophic bloom автотрофное цветение

autotrophic lake автотрофное озеро

autotrophic organisms автотрофные организмы

autumn flood осенний паводок

autumn ice осенний лёд, молодик

autumnal circulation осенняя циркуляция; осеннее перемешивание

autumnal cooling осеннее охлаждение

autumnal overturn осеннее перемешивание, осенний переворот

auxiliary index вспомогательный указатель

auxiliary memory внешняя память, внешнее запоминающее устройство. См. **backing storage**

auxiliary reservoir дополнительное водохранилище

auxiliary staff gauge вспомогательная рейка

availability готовность; работоспособность; доступность; наличие; коэффициент готовности

available доступный; имеющийся [в наличии]

available accuracy полученная точность; достижимая точность

available capacity полезная ёмкость (*водохранилища*)

available chlorine остаточный хлор, активный хлор (*после хлорирования воды*)

available data имеющиеся данные

available depth of reservoir глубина сработки водохранилища

available discharge at hydroelectric station доступный расход для электростанции

available disk drives доступные дисководы (диски)

available field capacity полезная полевая влагоёмкость, доступная полевая влагоёмкость

available fonts доступные (*имеющиеся в наличии*) шрифты

available head располагаемый напор, полезный напор

available moisture доступная (*растениям*) почвенная влага

available precipitation доступные (*растению*) осадки

available pressure head полезный напор

available soil moisture доступная почвенная влага

available storage полезный объём (*водохранилища*)

available surface свободная поверхность
available surface of evaporation действительная поверхность испарения

available water доступная (*растениям*) вода, продуктивная влага

available water supply вода, доступная для водоснабжения

available water(-holding) capacity доступная влагоемкость
avalanche лавина, снежный обвал. См.
air blast
avalanche air wave воздушная волна лавины, лавинный ветер
avalanche basin лавиносбор
avalanche catchment лавиносбор
avalanche classification классификация лавин
avalanche cone лавинный конус, конус выноса лавины
avalanche control регулирование лавин
avalanche dam лавинная плотина, плотина из лавинного снега
avalanche defence защита от лавин
avalanche deposits лавинные отложения
avalanche fan лавинный конус выноса
avalanche front фронт лавины
avalanche glacier возрожденный [лавинный] ледник
avalanche hazard лавинная опасность
avalanche ice лавинный лёд
avalanche lake лавинное озеро
avalanche moraine лавинная морена, лавинные отложения
avalanche nourishment of glacier лавинное питание ледника
avalanche observation station лавинная наблюдательная станция
avalanche probe лавинный зонд
avalanche run-out area место отложения лавины, место остановки лавины
avalanche run-out distance дальность выброса лавины
avalanche run-out limit граница остановки переднего края лавины
avalanche slope лавиноопасный склон
avalanche snow лавинный снег
avalanche snow-patch лавинный снежник
avalanche starting from line лавина с отрывом от линии
avalanche starting from point лавина с отрывом от точки

avalanche starting zone зона отрыва лавины
avalanche studies лавиноведение
avalanche swath лавинный прочёс (*обычно в лесу*)
avalanche train хвост лавины, хвостовая часть лавины
avalanche transit zone зона транзита лавины
avalanche trigger zone зона отрыва лавины
avalanche wind «лавинный» ветер, воздушная волна, вызываемая лавиной
avalanche zone лавиноопасная зона
avalanche-hazardous area лавиноопасный участок
avalanche-hazardous slope лавиноопасный склон
avalanching лавинообразование; сход лавин
average среднее [значение], средний, осредненное
average absolute error средняя абсолютная ошибка
average access time среднее время доступа
average annual number of days среднее годовое число дней (*со снежным покровом*)
average annual runoff средний годовой сток
average depth средняя глубина
average discharge средний расход
average error средняя ошибка
average grading средний гранулометрический состав
average grain diameter средний диаметр частиц
average infiltration capacity средняя инфильтрационная способность, средний слой инфильтрации
average infiltration rate средняя интенсивность инфильтрации
average limit of ice средняя граница распространения льда

average long-term runoff средний много-
летний сток, норма стока
average long-term yield средний много-
летний расход, средний многолетний
дебит
average precipitation средняя сумма
осадков
average runoff средний сток
average saturated thickness средняя тол-
щина насыщения (*слоя грунтовых вод*)
average slope средний уклон
average speed средняя скорость
average stage средний уровень
average stream flow средний речной
сток
average suspended concentration осред-
ненная концентрация взвешенных на-
носов
average turbidity средняя мутность
average turbulence средняя турбулент-
ность
average unit graph средний единичный
гидрограф
average value осреднённая величина (*из
нескольких измерений*)
average velocity средняя скорость, осред-
ненная скорость
average year средний год
averaged data осреднённые данные
avertence снос
avodable losses потери в оросительной
системе

avulsion 1. внезапная эрозия береговой
полосы во время шторма 2. размыв
банки *или* суши рекой, меняющей свое
русло 3. образование старицы *или* озе-
ра 4. изменение русла реки 5. резкое
изменение русла водотока с размывом
берега

awash смытый водой

axial angle 1. угол оптических осей 2.
угол между осями

axial distance осевое расстояние

axial flow pump осевой насос

axial length длина по оси

axial whirl осевой вихрь

axis filter фильтр оси

axis of channel геометрическая ось русла

Axis ticks too closet display Цена деления
шкал слишком мала для отображения
на экране

axis ось

azimuth-compass азимутальный ком-
пас

azimuth angle азимутальный угол

azimuth circle азимутальный круг; пе-
ленгатор

azoic азойский, безжизненный

azonal peat азональный торф

azonal soil азональная почва

azonality of hydrological phenomena азо-
нальность гидрологических явлений

azonic азональный, внезональный

В

back назад

back beach тыловая часть пляжа

back berm – банкет (*дополнительная на-
сыть у сухого откоса дамбы*)

back cover четвёртая сторона обложки

back eddy попутная струя

back end внутренний интерфейс

back end processor спецпроцессор, до-
полнительный процессор

back face removal удаление невидимых
поверхностей

back marsh самая низкая часть поймы,
притеррасное понижение

back matter аппарат издания

back out отменять [изменения]; восста-
навливать [предыдущее состояние];
возврат

back pressure 1. встречный ток 2. про-

- тиводействующая сила; противодействие
- back river** запруженная часть реки
- back scour** попятный размыв
- back shore** тыловая зона пляжа, от-
брежье
- back slab construction** опора мостового
сооружения
- back slope** 1. обратный уклон 2. откос
(*кювета*)
- back suction** обратное всасывание
- back swamp** пойменное болото
- back sweep of wave** откат волны
- back title page** оборот титульного листа
- back titration** обратное титрование
- back up** резервное копирование
- back wash** откат, обратный прибойный
поток
- back washing** обратная промывка (*водо-
носного горизонта*)
- back wave** отраженная волна
- backbeach** тыловая зона пляжа, от-
брежье
- backbone** опорная сеть (*обычно с высо-
кой пропускной способностью*), слу-
жащая для объединения сегментов
сети или сетей; основа
- backbone network** базовая сеть
- backend** движок; драйвер; внутренний
компонент модульной системы, вы-
полняющий действия по запросу более
внешнего компонента
- backfill** обратная засыпка
- backflow** противоток, обратное течение
- background** фон, задний план; фоновый;
фон программы; субстрат; дно
- Background application** Фоновая про-
грамма
- background color** цвет фона
- background concentration** фоновая кон-
центрация
- background execution** фоновое выпол-
нение
- background job** фоновое задание
- background printing** фоновая печать
- background priority** приоритет фоновой
задачи (фонового выполнения)
- background processing** фоновая обработ-
ка, фоновое выполнение
- background regional forecast** районный
[фоновый] прогноз
- backgrounding** фоновая обработка, фо-
новое выполнение
- backing** 1. подпор 2. вращение против
часовой стрелки 3. резервирование
- backing out** отказ от выполнения
- backing storage** внешняя память; вне-
шнее запоминающее устройство. См.
auxiliary memory
- Backing up files to drive «...» diskette
number «...»** Создание резервных ко-
пий на дисковом «...» Дискета номер
«...»
- backland** суша от побережья в глубь ма-
терика
- backlash** инструментальный гистерез-
ис
- backrush** откат (*волны*)
- backshore** тыловая зона пляжа, от-
брежье
- backslant** начертание шрифта с накло-
ном влево
- backslash** наклонная черта влево, символ
«\»
- backslope** откос
- Backspace (BkSp)** клавиша «Возврат»
- backswamp deposits** пойменные отложе-
ния за русловым валом
- BACKUP** внешняя команда DOS (Novell
DOS), служащая для резервного копи-
рования файлов (*обычно с жесткого
диска на дискеты*)
- backup [copy]** резервная [копия]; резер-
вирование
- backup battery power** резервный источ-
ник питания
- backup disk** резервный диск
- backup file** резервный файл, резервная
копия файла
- backup version** резервная версия

BACKUP.COM файл, содержащий программу команды BACKUP (в MS DOS версий 2.0_4.0).

BACKUP.EXE файл, содержащий программу команды BACKUP (в MS DOS версии 5.0)

backwash обратный прибойный поток, обратная составляющая прибойного потока

backward compatible обратно совместимый (*сверху вниз*)

backward erosion попятная эрозия

backward flow обратное течение, противоток

backward jet обратная струя

backward reference ссылка назад

backwasting отступление (*родника*)

backwater 1. вода, подпёртая плотиной; подпор 2. верхний бьеф 3. затон 4. струя обратного течения 5. стоячая вода

backwater area зона подпора

backwater curve кривая подпора; кривая обратного течения

backwater effect влияние подпора

backwater from aquatic vegetation подпор от водной растительности

backwater from ice подпор ото льда

backwater from jam подпор при заторе

backwater from snow подпор от снега, выпавшего на поверхность реки

backwater profile профиль подпора

bacteria бактерии

bacteria bed ферментный слой (*биологического фильтра*)

bacteria cover бактериальный слой, ферментный слой

bacterial analysis бактериальный анализ

bacterial neuston бактерионейстон

bacterial pollution бактериальное загрязнение

bacterioplankton бактериопланктон

bad плохой, испорченный; дефектный, неисправный

bad block дефектный блок

bad block table таблица дефектных блоков

Bad call format readin (or writing) drive «...» Неправильный формат при чтении (записи) на дисковом «...»

bad cluster дефектный кластер

Bad cluster within file chains Дефектные кластеры в цепочках файлов

Bad command error reading (or writing) drive «...» Ошибка при считывании (или записи) на дисковом «...»

Bad command or file name Неверная команда или имя файла

bad file mode неправильный режим файла

bad file name неправильное имя файла

bad file number неправильный номер файла

Bad numeric parameter Плохой числовой параметр. Введите правильную константу и повторите попытку

Bad or missing «...» path «file_name» Неправильно указан или отсутствует путь к файлу «имя_файла» на дисковом «...»

Bad or missing «file_name» Файл «имя_файла» **неверен или пропущен**. Необходимо проверить правильность команды DEVICE в файле CONFIG.SYS

Bad or missing command interpreter Командный интерпретатор неверен или пропущен. На диске нет файла COMMAND.COM

Bad or missing keyboard definition file Неверно или пропущено описание файла-драйвера клавиатуры

Bad partition table Таблица деления диска неверна. Необходимо воспользоваться командой FDISK

bad sector сбойный сектор

Bad unit error reading drive «...» Ошибка чтения на дисковом «...»

Bader's law теория боковой эрозии реки вследствие вращения Земли

badiand бросовая земля, бедленд

badland erosion эрозия, приводящая к возникновению бедленда

Baffin-type glacier ледник Баффинового типа

baffle регулятор течений, успокоитель

baffle blocks многоблоковый гаситель энергии потока

baffle sill гаситель энергии потока, водо-бойный порог

baffle well успокоительная стенка

bag мотня (*трала*)

bag chek временная перемычка

bag dredge донный шуп

bag flat заболоченная впадина

bagger торфянистый ил

Bagnold theory теория движения наносов Бэгнольда

bailer желонка

bailer-test откачка желонкой

bailing откачка

bajada аллювиальная предгорная равнина (*в США*)

bajir озеро среди песчаных холмов (*в Центральной Азии*)

bajrak байрак

baken peat плотный торф, образующий нижние пласты торфяника

balance 1. баланс, бюджет 2. колебание || колебаться 3. приводить в равновесие

balance curves балансовые кривые

balance equation балансовое уравнение

balance gate шлюзовые ворота

balance gear уравнитель

balance method балансовый метод

balance sheet общий вещественный баланс (*ледника*)

balance storage сбалансированный объём воды

balance weight уравнивающий груз (*вертушки*)

balance year балансовый год

balanced ring sluice уравнивающий кольцевой щит

balanced solution уравнивающий раствор

balanced tree сбалансированное дерево

balancing depth балансовая глубина канала (*при которой из извлеченного грунта можно создать боковые дамбы*)

balancing reservoir уравнительный бассейн

balka балка

ball 1. бар вдоль берега 2. балл (*единица измерения волнения*)

ball cock device приспособление с поплавком

ball float поплавок шар

ball ice колобняк (*плавающая масса мелких губчатых шариков льда*)

ball-and-line float глубинный [двойной] поплавок

ballast voyage балластный переход (*переход танкера с заполненными водой танками*)

balloons окна

bamboo stake бамбуковая снегомерная рейка

band chart ленточный график

band of firn полоса фирна

band of ice полоса льда; прослойка льда

band-dune type of river bed evolution ленточногрядовый тип руслового процесса

banded berg полосчатый [чёрно-белый] айсберг

bandwidth полоса пропускания

bandy clay ленточная глина

bang 1. восклицательный знак, символ «!» 2. импульс (эхолота)

bank 1. берег 2. банка 3. побочень 4. гряда

bank awash банка в уровень с водой

bank deposits береговые отложения

bank elevation отметка берега; высота берега

bank erosion береговая эрозия

bank filter береговой фильтр

bank filtered water береговой фильтрат

bank filtration береговая фильтрация

bank full stage уровень, при котором русло целиком заполнено водой

bank groins поперечные шпоры

bank gully береговой овраг

bank infiltrate береговой инфильтрат

bank infiltration фильтрация через берега

bank line береговая линия

bank of firm снежник

bank of sieves набор сит (*для гранулометрического анализа*)

bank of silt отмель

bank of snow снежный сугроб

bank of soil земляная насыпь

bank paving верхняя часть крепления берега

bank percolator береговой фильтр

bank protecting structure берегозащитное сооружение

bank protection защита берегов

bank retentin береговое накопление, береговое задержание

bank revetment сплошное берегоукрепление

bank sand речной песок; береговой песок

bank side откос речного берега

bank sill береговой лежень

bank slope береговой откос

bank slot 1. заболоченный берег 2. оползание берега; оползень

bank sluice береговой шлюз

bank stability устойчивость берега

bank stabilization укрепление берега

bank storage береговое накопление, аккумулярование воды берегами и дном реки

bank storage discharge расход, обусловленный береговым регулированием

bank strengthening берегоукрепление

banked-up подпёртый (*о воде*)

banked-up water level подпёртый уровень воды, подпор

bankful переполнение, состояние переполнения (*русла*)

bankfull discharge руслонаполняющий расход

bankfull stage уровень, при котором русло целиком заполнено водой

bankhead рязь; полузапруда; буна

banner (banner headline) заголовок. См. **head, header**; баннер, графическое изображение, идентифицирующее сайт

banner page титульный лист

banquette банкет

bar 1. перекат; гряда, вал; бар, отмель 2. бар (*единица давления*) 3. линейка

bar beach пляж на бере

bar code штриховой код

bar code scanner устройство чтения штрихового кода

bar crest гребень бара

bar graph (bar) столбиковая диаграмма

bar plain гривистая пойма

bar port гавань с баром у входа

bar rack решётка (*для улавливания крупных плавающих предметов*)

bar screen рыбозаградительная решётка, прутковая решётка

barachois *исп.* лагуна

barbe ice голый, не покрытый снегом лёд

barbed drainage pattern рисунок речной сети, подобный колючей проволоке

barber морозное парение

barbotage барботаж, барботирование

barbuoy буй на бере

barchan бархан, серповидная дюна

bare ice 1. сухой лёд 2. безснежный лёд

bare karst голый карст, средиземноморский карст

bare soil обнаженная почва

Barfmail Не доставленная электронная почта, обычно из-за ошибки сервера

baring 1. обнажение 2. вскрытие; вскрыша

barociliny см. **baroclinity**

barocline бароклин

baroclinic бароклиновый

baroclinic current бароклинное течение
baroclinic instability бароклинная неустойчивость
baroclinic ocean бароклин в океане
baroclinic wave бароклинная волна
baroclinity бароклинность
barogradient current бароградиентное течение
barograph барограф, барометр-самописец
barometric efficiency барометрическое воздействие
barometric leveling барометрическое nivelирование
barotropic current баротропное течение
barotropic ocean баротропный океан
barotropic surface баротропная поверхность
barotropic wave баротропная волна
barotropy баротропия
barrage водоподъемная плотина, барраж; запруда; дамба
barrage with frames плотина Поаре
barrage with stop planks шандорная плотина
barranca 1. раздел шельфового льда 2. раздел языка льда
barranco см. **barranca**
barrancos glaciers ледники барранкосов
barred mouth устье, закрытое баром
barred tideless beach пляж безливного моря с развитыми валами
barrel core колонковая труба
barrel distortion бочковидное искажение
barren soil оголенная почва
barren upland полье
barrier 1. шельфовый лёд; обрыв материкового льда; ледяной барьер 2. бар
barrier bar барьерный бар
barrier basin водохранилище
barrier beach береговой бар
barrier berg столообразный айсберг
barrier chain цепь баров или островов

barrier coast берег, окаймленный баром; береговой бар
barrier iceberg столовый [плосковершинный] айсберг
barrier island барьерный остров
barrier lake запрудное [плотинное] озеро
barrier reef барьерный риф
barrier spit коса-бар
barrier spring источник у плотины (*грунтовых вод*), пороговый источник
barrow area место разработки землесомом
barrow pit карьер; котлован
bars removal размыв бара
basal ice донный лёд
basal layer базальный слой, слой малоподвижных русловых отложений
basal moraine основная [донная] морена
basal plane базисная плоскость
basal water основная вода; основной водоносный горизонт
base 1. база; базис, основание 2. поддон 3. базовый адрес; базовый регистр; основание системы счисления; основание логарифма
base address базовый адрес
base bound registers регистры защиты памяти
base data исходные данные
base days расчётный период
base discharge базовый расход (*в США расход над которым публикуется превышение пика наводка – по среднему при трех за год пиков*)
base exchange ионный обмен
base exchange capacity ёмкость катионного обмена, ёмкость обмена, ёмкость насыщения; ёмкость поглощения (*обменных катионов*)
base flow базовый сток, меженный сток; грунтовый [базисный] сток
base flow hydrograph гидрограф грунтового стока

base flow period межень

base flow recession curve кривая истощения меженного стока

base I/O address базовый адрес ввода/вывода

base level уровень равновесия, базис эрозии

base level of denudation базис денудации

base level of erosion базис эрозии

base level of glacierization базис оледенения

base level of stream профиль равновесия потока

base level of wave action базис волновой активности

base limit registers регистры защиты памяти. См. **base bound registers**

base line базисная линия

base memory address базовый адрес памяти; начальный адрес блока памяти

base of digital data база цифровых данных

base of karstifikation уровень карстификации (*ниже которого карст отсутствует*)

base of slope подошва откоса

base period период грунтового стока; расчетный период

base point or displacement базовая точка или сдвиг

base runoff базисный сток, меженный сток, сток, обусловленный грунтовым питанием

base saturation насыщенность основаниями

base sedimentation survey базовое изучение заиляемости, предварительное изучение заиляемости (*водохранилища перед заполнением*)

base station опорная станция

base stream основная река

base width of hydrograph база гидрографа, продолжительность паводка

baseband LAN локальная сеть с прямой [немодулируемой] передачей

baseflow 1. устойчивый сток, постоянный сток (*при отсутствии воздействия человека*). 2. минимальный сток (*при отсутствии дождевого и талого стока*)

baseflow recession спад минимального стока

baseflow recession hydrograph гидрограф спада минимального стока

base-flow storage запасы грунтовых вод, за счет которых формируется меженный сток

baseline базовая линия; нижняя линия шрифта

base-load hydroelectric station базисная гидроэлектростанция (*работающая в основном в базисе суточного графика нагрузки*)

baseplate поддон

basic базовый; основной

basic access method базисный метод доступа

basic configuration базовая конфигурация

basic current основное течение

basic curve основная кривая, альфа кривая (*характеристическая кривая, показывающая дополнительные расходы, требуемые в каждой точке канала*)

basic data основные данные (*наблюдений*)

basic equation of hydrodynamics основное уравнение гидродинамики

basic flow базовый сток, меженный сток

basic hydrograph типичный гидрограф

basic hydrologic forecast районный [фоновый] гидрологический прогноз

basic intake rate установившаяся скорость выпитывания

basic software базовое программное обеспечение

basic stage flood исходный паводок, исходное половодье (*нижний предел па-*

<i>водков для анализа, иногда минимальный за год паводок)</i>	basin of aquifer область питания водоносного горизонта
basin 1. бассейн, водосбор 2. акватория 3. озёрная котловина	basin of grain пространство между двумя бунами
basin agreement бассейновое соглашение	basin of internal drainage бассейн внутреннего стока
basin approach бассейновый подход	basin order порядок водосбора
basin area площадь бассейна, площадь водосбора	basin perimeter периметр водосбора
basin authority бассейновое водохозяйственное управление	basin recharge бассейновое задержание
basin characteristics характеристики водосбора, характеристики бассейна	basin relief рельеф водосбора
basin check irrigation чечковое орошение	basin shape форма водосбора
basin check method метод полива по чечкам	basin shape factor коэффициент формы водосбора
basin divide водораздел	basin storage discharge расход, обусловленный бассейновым регулированием
basin flooding полив по лункам	basin system of irrigation бассейновая система орошения
basin for calibration тарировочный бассейн	basin valley долина водосбора
basin influence влияние водосбора	basin without outflow бессточная впадина
basin irrigation лиманное орошение	basinal lake бессточное озеро
basin irrigation system система бассейнового орошения	basin-analogy бассейн-аналог
basin karst котловинный карст	basin-area ratio отношение площади водосбора (<i>отношение средней площади водосборов данного порядка к средней площади водосборов следующего низшего порядка</i>)
basin lag 1. бассейновое задержание 2. время добегающего по поверхности бассейна	basin-circularity ratio отношение окружности водосбора (<i>отношение площади водосбора к площади круга с периметром водосбора</i>)
basin length длина водосбора (<i>прямая линия от устья до самой отдалённой точки водораздела</i>)	basining образование озёрной впадины
basin listing бороздование, листирование (<i>для задержки влаги</i>)	basitropism базитропизм (<i>реакция организма на щелочную водную среду</i>)
basin lock бассейновый шлюз	bask radiation встречное излучение
basin loss потери (<i>воды</i>) в бассейне	basket сетка всасывающей трубы
basin management система мероприятий по регулированию стока с водосбора	basket dam каркасно-проволочная дамба
basin method лиманный метод, метод лиманов	basoid коллоид со свойствами оснований
basin method of irrigating полив затоплением	batch пакет
basin method of irrigation лиманный метод орошения	Batch file missing Пропущено имя пакетного файла
basin of an aquifer водосбор слоя подземных вод	batch file пакетный (командный) файл
	batch processing пакетная обработка
	bathe омыывать
	bathing beach пляж (<i>купальный</i>)

bathing water вода для плавания, бассейновая вода

bathometer батометр

bathy thermometer термобатиграф

bathyal батияль (*область океана с глубинами от 200 до 3500 м*)

bathyal zone батияльная зона, зона континентального склона

bathyal(ic) deposits батияльные отложения, морские отложения

bathyc sediments батические отложения

bathygenic батигенный, глубинный

bathygraphical curve батиграфическая кривая

bathylimnion батилимнион

bathymeter батиметр, глубиномер

bathymetric chart батиметрическая карта

bathymetric contour interval батиметрический интервал (*разность значений соседних изобат*)

bathymetric contour изобата

bathymetric curve батиметрическая кривая

bathymetric(al) батиметрический

bathymetrical chart батиметрическая карта

bathymetrical contour изобата

bathymetrical map батиметрическая карта, карта глубин

bathymetry батиметрия

bathyorographical map батиорографическая карта, карта рельефа дна

bathyorography рельеф дна

bathyplancton батипланктон

bathypsammon батипсаммон

bathyscaph батискаф

bathysphere батисфера

bathythermogram батитермограмма

bathythermograph термобатиграф

bathythermograph grid стекло для записи показаний термобатиграфа

bathythermograph observations термобатиграфные наблюдения

bathythermograph print запись термобатиграфа

bathythermograph slide закопченное стекло термобатиграфа

bathythermograph testing батитермографическая съёмка

batten рейка

battering of waves прибой

battue ice обширные массы мощного льда

baud бод, единица измерения скорости передачи информации (*1 бод равен 1 бит/сек*)

baud rate скорость передачи информации в бодах

Baumй hydrometer ареометр Боме

bavin drainage фашинный дренаж

bay 1. залив; бухта 2. залив во льду, изгиб кромки льда 3. отсек. См. **device bay**

bay bar коса в заливе

bay delta дельта заполнения

bay ice многолетний лёд заливов

bay lake озеро, образовавшееся при отшнуровывании залива

bay of overflow section водоем переливного устройства

bay-head barrier бар вершины залива

bay-head beach пляж вершины залива

bay-head delta дельта вершины залива

bay-head estuary эстуарий, лежащий в вершине залива

bay-mouth bar бар в устье залива

bayou 1. канал, отходящий от озера или реки 2. заболоченные протоки в дельте Миссисипи 3. старица

bayou lake озеро-старица, пойменное озеро

bay-side beach боковой бухтовый пляж

Bazin formula формула Базена

Bazin-type weir водослив Базена

BC soil почва без горизонта А

B-channel В-канал в цифровой сети с интеграцией служб (ISDN) (*Это канал, который несёт основные данные. «В»*)

- означает «bearer» — «однонаправленный канал».)
- beach** пляж; взморье; побережье; отлогий берег; отмель
- beach accretion** нарастание пляжа
- beach approach** береговой склон
- beach barrier** параллельный берегу наводный бар
- beach bottom** дно пологого берега, подводное продолжение пляжа
- beach curve** профиль берега
- beach cusp** пляжевый фестон
- beach cycle** цикл развития пляжа
- beach drift** вдольбереговой поток наносов
- beach erosion** эрозия пляжа
- beach extension** расширение пляжа
- beach face** фронтальная зона пляжа, предбрежье
- beach gradient** крутизна пляжа
- beach grass** прибрежные донные водоросли
- beach growth** нарастание пляжа
- beach material** пляжевый материал
- beach plain spit** коса с ровной поверхностью
- beach profile** профиль пляжа
- beach race** фронтальная зона пляжа, прибрежье
- beach retreat** размыв пляжа
- beach ridge** береговой вал; прибойный вал
- beach sand** пляжевый песок
- beach scarp** откос пляжа
- beach slope** уклон пляжа
- beach terrace** береговая терраса
- beach width** ширина пляжа
- beach zone** зона пляжа
- beaching** берегоукрепление (*утрамбовка, уплотнение, наброска камней и т.п.*), закрепление (пляжа); отложения (*на берегу реки*)
- beachy** отмельный; прибрежный
- beacon** вежа; буй; береговой знак
- beaded lake** длинное узкое озеро среди дюн
- beaded stream** серия связанных протоками озёр
- beak** 1. водорез 2. мыс; нос
- beam angle** угловая ширина луча, ширина луча
- beam sea** боковая волна
- beam trap dam** плотина с затвором типа Бертрен
- beam trawl** бимтрал
- beam wave** поперечная волна
- Beard method** метод Берда (*для расчёта повторяемости гидрологических явлений*)
- bearing** 1. пеленг; азимут 2. румб
- bearing capacity** несущая способность (*ледяного покрова*)
- bearing strength of ice** сопротивление льда нагрузке
- beat** пульсация волн; прибой
- beat loss** потери тепла
- beating of waves** прибой
- Beaufort scale** шкала Бофорта
- Beaume scale** шкала Боме
- beaver-type dam** «бобровая» плотина, деревянная плотина из наклонно поставленных брёвен
- BEB wave gauge** *ам.* волнограф ВЕВ
- becalm** успокаиваться (*о волнении*)
- beck** ручеек; ручей в каменном ложе
- Becquerel (Bq)** Беккерель (*сокр. Бк, равен одному распаду в секунду любого радионуклида, $1\text{Бк}=2,7\cdot 10^{-9}\text{Ки}$, $1\text{Ки}=3,7\cdot 10^{10}$*)
- bed** 1. русло 2. дно русла 3. основание; подстилающий грунт 4. слой, пласт 5. водоупор
- bed armouring** донная отмостка
- bed beaching** укрепление дна
- bed building stage** руслоформирующий уровень
- bed clearance** донный запас (*толщина слоя воды между днищем плавсредства и дном водоёма*)
- bed configuration** форма русла

bed current донное течение, придонное течение
bed depth высота гряды (*при бороздовании*)
bed drop перепад ложа, перепад русла
bed factor коэффициент Бленча (*отношение квадрата средней скорости течения к глубине воды в канале*)
bed fall перепад ложа
bed formation формирование русла
bed forms русловые формы
bed groins 1. временная перемычка, 2. донные буны
bed groyne кольматирующие дамбы
bed irregularities донная шероховатость
bed levels отметки дна русла
bed load донные наносы
bed load discharge расход донных [влекомых] наносов
bed load equation уравнение стока донных наносов
bed load feeder устройство для подачи донных наносов (*в лаборатории*)
bed load function зависимость между расходом воды и расходом донных наносов
bed load material донные наносы
bed load movement движение донных наносов
bed load sampler батометр для донных наносов
bed load transport rate скорость переноса донных наносов
bed load transport перемещение донных наносов
bed material русловой материал, донные наносы
bed material русловой материал
bed material sampler 1. батометр для донных наносов 2. донный шуп
bed of fall флютбет
bed of glacier ложе ледника
bed profile профиль русла
bed resistance сопротивление русла

bed ripple рифель, песчаная рябь
bed river sorting русловая сортировка
bed rock коренная порода
bed roughness донная шероховатость, русловая шероховатость
bed roughness form форма русловой шероховатости, тип шероховатости русла
bed sample проба руслового грунта
bed sediment русловой материал
bed silt донные наносы
bed slope уклон русла
bed stabilization укрепление русла; регулирование русла
bed waves донные рифели
bed width ширина русла
bedabble орошать; обрызгивать
bedding напластование; залегание
bedding alluvium инстративный аллювий, выстилаемый аллювий (*отложения слабо врезающихся рек*)
bedding plane слой отложений, осадочный слой
bedding system of surface drainage дренаж параллельными каналами
bedlayer слой, в котором движутся донные наносы
bedplate ложбина
bedrock 1. коренная порода 2. почвенный горизонт *D*
beep звуковой сигнал; подача звукового сигнала
before раньше, прежде; прежде чем; перед, впереди; до
beg просить
begin a new drawing начать новый чертёж (рисунок)
begin a new search начать новый поиск
begin format начать форматирование
begin frame on new page начать фрейм с новой страницы
begin new page начать новую страницу
begin of page «...» начать страницу с номера «...»
begin on page начать со страницы

begin spelling check начать проверку правописания
beginning of fall начало спада (*уровня воды*)
beginning of file label метка начала файла; метка файла
beginning of ice sheet начальная фаза образования ледяного покрова
beginning of rise начало подъёма (*уровня воды*)
beginning of snow cover установление снежного покрова
beginning of storage начало наполнения (*напр. водохранилища*)
beginning of volume label метка тома
behaviour of liquid режим жидкости
beheaded river обезглавленная река, река с перехваченным верховьем
beheaded stream перехваченная [обезглавленная] река
beheading of river перехват реки, обезглавливание реки
bela коса
bell раструб
bell buoy буй с колоколом
bell mouth 1. раструб 2. устье 3. оголовок
below 1. снизу; внизу; под 2. ниже; ниже по течению D
below freezing ниже точки замерзания;
below normal ниже нормального
below sea level ниже уровня моря
below zero ниже нуля
belt 1. узкий пролив 2. пояс; зона; полоса
belt meander пояс меандрирования
belt of erosion пояс эрозии
belt of fluctuation пояс колебания
belt of fluctuation of water table пояс колебания зеркала подземных вод
belt of no erosion пояс отсутствия эрозии
belt of phreatic fluctuation зона колебания зеркала грунтовых вод
belt of piestic fluctuation зона пьестических колебаний

belt of soil moisture зона почвенной влаги
belt of soil water зона почвенной влаги
belt of transition переходная зона
belt plotter конвейерный графопостроитель
bench 1. бенч, абразионная платформа 2. терраса; уступ; берма
bench border irrigation полив напуском по узким полосам на террасах
bench mark (benchmark) 1. репер водомерного поста, постоянный репер 2. тест, используемый для сравнения производительности hardware и/или software
bench terrace ступенчатая терраса
bench test лабораторное испытание
benching террасирование, ступенчатая разработка грунта
bench-mark basin реперный бассейн
bench-mark elevation высота репера; отметка репера
benchmarking эталонное тестирование
benchmarking program (routine) эталонная тестовая программа
benchmarking test эталонный тест
bend изгиб (*русла, но еще не меандр*)
bending line линия прогиба
bending of ice изгибание льда, выпучивание льда
bending point точка перегиба
bending radius радиус закругления (*русла*)
bending strength сопротивление на изгиб
bending test испытание на изгиб (*льда*)
bendway участок между двумя излучинами; перекат
beneaped обмелевший
beneath text в нижней части текста
beneficial water use продуктивное использование воды, эффективное использование воды
benefit-cost analysis анализ выгоды-затраты, анализ рентабельности

Benezel tube трубка Бенезеля

bent опора

benthal бенталь

benthic deposit бентосные отложения

benthic nepheloid layer бентический нефелоидный слой, донный нефелоидный слой

benthic zone бентическая зона

benthon бентон, бентос

benthos бентос, бентон

bentonite debris flow оплывина

bentonite гигроскопическая глина, бентонит

berg айсберг, ледяная гора

bergschrand бергшруд, подгорная трещина

bergly bit крупный несяк; плавающий обломок торосистого или ледникового льда

bergly water айсберговые воды

berm берма; пляжевая ступень

berm crest 1. гребень берегового вала 2. бровка абразивной платформы

berm ditch банкетная канава (*вдоль нижней кромки насыпи для отвода воды*)

berm edge бровка берегового вала; бровка бермы; бровка пляжевой ступени

berming намыв бермы

Bernoulli drive накопитель Бернулли

Bernoulli's constant постоянная Бернулли

Bernoulli's effect эффект Бернулли (*в потоке жидкости давление уменьшается при росте скорости потока*)

Bernoulli's equation уравнение Бернулли

Bernoulli's theorem теорема Бернулли

berth причал

beset затирать льдами

best available techniques наилучшая доступная техника

best environmental practice наилучший экологический опыт

Beta Версия программы, распространяемая до официального выхода програм-

мы в жизнь. (*Делается в тестовых целях. Остерегайтесь использовать*)

beta particles бета-частица

beta test бета-тестирование; опытная эксплуатация

beta version бета-версия; опытная версия; версия, предназначенная для отладки

betrunken river 1. река с отчленяющимися притоками (*при понижении базиса эрозии*) 2. река с притоками, не достигающими в сухой сезон основного русла

beveled cliff скошенный клифф

beveled edges стесывание краев

Bezier curves метод Безье

Bezier drawing mode режим создания произвольных кривых

bfn принятое в Chat сокращение «bye for now» теперь до свидания

bias 1. смещение 2. систематическая ошибка

bias error постоянная ошибка

bibcock спусковой кран

bibliographical reference библиографическая ссылка

bicarbonate alkalinity бикарбонатная щёлочность

bicarbonate бикарбонат

bichromatic oxidizability бихроматная окисляемость

bidirection printer двунаправленный принтер

bidirection printing двунаправленная печать

biennial ice двухлетний лёд

bifilar frame рама бифилярного подвеса

bifilar suspension бифилярный подвес

bifurcation бифуркация

bifurcation gate распределительный шлюз

bifurcation ratio отношение бифуркации (*отношение числа потоков данного порядка к числу потоков следующего, более высокого порядка*)

big endian, little endian термины для указания следования байтов при запоминании в памяти компьютера

big first char буква

big ice floe большая пловучая льдина, ледяное поле (*1-10 км в поперечнике*)

big tide сизигийный прилив

bight 1. обширный прогиб кромки льда, образующий залив 2. бухта; открытый небольшой залив 3. излучина (*реки*)

bight beach бухтовый пляж

billabong *австрал.* старица

billow 1. очень большая волна; прибой; вал 2. лавина

bimodal tide unit амфидромическая система приливов с двумя узлами

bin карман; приемник; сборник. См. **clipboard, pocket, scrap**

bin feed запись в буфер [для временного хранения]

binaries двоичные файлы; бинарные файлы; бинарники; файлы, не являющиеся текстовыми, исполняемые файлы

binary двоичный, выраженный в терминах системы счисления, имеющей только две цифры

binary [code] двоичный [код]

Binary data in clipboard. Cannot display В буфере (клипборде) данные в двоичном коде. На дисплей эти данные не могут быть выведены

binary digit наименьшая ячейка в системе организации информации в компьютере

Binary file Двоичный файл. (*Может читаться только программой*)

binary search двоичный поиск; метод половинного деления

Binary transfer Двоичная передача

bind связывать; компоновать

bindery база данных управления ресурсами в сети

binnacle рукав реки; отвод канала

binodal двухузловой (*о сейше*)

binodal seiche двухузловая сейша

binominal distribution биномиальное распределение, двучленное распределение

bioaccumulation биоаккумуляция, бионакопление, биоконцентрация

bioactivity of water body биоактивность водного объекта

bio-assay биотестирование токсичности воды

biocenosis биоценоз

biochemical oxygen demand биологическая потребность в кислороде

biochemistry биохимия

bioconcentratable organic бионакапливаемая органика

bioconcentration биоконцентрация, биоаккумуляция

biodegradable биоразлагаемый

biodegradation биодеградация, биоразложение

biodiversity биоразнообразие

biofouling биообрастание

biogenetic properties биогенные свойства

biogenous elements биогенные элементы, биогены

biogeochemistry биогеохимия

biohydrocenosis биогидроценоз

biohydrochemistry биогидрохимия

biohydrology биогидрология

biohydrospher биогидросфера, гидробиос

bioidication биоиндикация

bioidicator биоиндикатор

bioindication of polluted water body биоиндикация загрязненного водного объекта

biological discharge биодобит, биологический расход

biological film биологическая плёнка

biological filter биологический фильтр

biological indicator биологический индикатор (*загрязнения*)

biological melioration of water body биологическая мелиорация водного объекта

biological monitoring биологический мониторинг

biological oxigen consumption биологическое потребление кислорода

biological permissive pollution биологически допустимое загрязнение (*водного объекта*)

biological pollution биологическое загрязнение

biological pond биологический пруд

biological production биологическая продукция

biological productivity water body биологическая продуктивность водного объекта

biological runoff биологический сток

biological sampler биологический батометр

biological selfpurification биологическое самоочищение

biological wastewater treatment биологическая очистка сточных вод

biomagnification биообогащение (*через пищевую цепь*)

biomarkers биомаркеры

biomass биомасса

biopurification биоочистка

bioremediation биоулучшение (*использование микроорганизмов для контроля и снижения уровня загрязнения*)

biuoruff биологический сток

biosedimntation биоседементация

bioseston биосестон

BIOS-interrupts BIOS-прерывания (*отдельные процедуры системы BIOS вызываются только через прерывания от 10h до 17h*)

biosphere биосфера

biota совокупность всех организмов (*на Земле, в данном месте, в водном объекте*)

biotesting of water биотестирование воды

biotic balance of water body биотический баланс водного объекта

biotope биотоп

biotransformation биотрансформация (*разложение органики микроорганизмами*)

bioturbation биотурбация

biphase equilibrium равновесие двух фаз

birds foot delta дельта в виде птичьей лапки

bit 1. обломок плавучего льда 2. головка бура, буровая колонка, долото 3. бит (*единица информации*)

bit density плотность записи

bit image двоичный образ, битовый образ; представление в виде двоичного массива

bit map(ped) display растровый дисплей, дисплей с поточечной адресацией

bit mapped fonts растровые шрифты

bit mapped graphics растровая графика. См. **dot graphics, raster graphics**

Bit spit Любая форма цифрового соответствия

bit texture формат растриванной графики

bit-by-bit поразрядный; побитовый

Bitmap Битовое отображение; битовый массив, растр

bitrate битовая частота; битрейт

Bitstream MakeUp Программа преобразования шрифтов

bitter lake озеро с засолённой водой; озеро с рапой

bitter water горькая вода

bittern рассол, рапа

bivariate normal distribution двумерное нормальное распределение

Bjerknes circulation theorem теорема циркуляции Бьеркнеса

BkSp см. **Backspace**

black alkali солончак

black and white display чёрно-белый дисплей, монохромный дисплей

black bog торфяник

black cotton soil чёрная хлопковая почва, регур

black earth чернозем

black ice нилас; склянка; прозрачный лед; тёмный нилас

black point чёрная точка, чернота

black soil чернозем

black-and-white berg чёрно-белый [полосчатый] айсберг

blackening of glaciers зачернение ледников

black-painted tank испаритель, окрашенный в чёрный цвет

Blaney-Criddle formula формула Бланей-Кридла (*для расчета количества оросительных вод*)

Blaney-Criddle index индекс Бланей-Кридла

blank пробел; символ «пробел»; пустой

blank all очистить все

blank instruction пустая инструкция

blank map карта-бланковка

blanket 1. флотбет 2. нанос; отложение; поверхностный слой

blanket sand песчаный речной нанос

blanking гашение (*удаление одного или нескольких элементов изображения*)

blast освобождать

blast wave взрывная волна

blaster программатор ППЗУ

blatting нем. голубые полосы

bleed обрезать страницу по краю, не оставлять полей

blend наложение бленды; перетекание (*интерактивный эффект*)

blending function стыковочная функция

blends элементы сопряжения

blind creek временный ручей, суходол

blind dam плотина без щитовых отверстий, глухая плотина

blind drain закрытая дрена

blind drainage 1. закрытый дренаж 2. бессточный бассейн, бессточный водосбор

blind drainage area бессточный бассейн

blind estuary лагунное устье, слепое устье (*австр.*)

blind inlet слепой отвод (*при дренаже*)

blind lake слепое озеро (*без видимого притока и оттока воды*)

blind lead(er) разводье, кончающееся тупиком

blind rollers длинные высокие волны зыби, растущие при выходе на мелководье

blind surface inlet закрытый поверхностный поглотитель

blind valley долина, слепая долина

blind weir водосливная плотина с фиксированным гребнем, глухая плотина

blink отблеск; «ледовое небо»

blink entry мигающий курсор (*точка ввода*)

blinking мигание

blizzard близзард, сильная низовая метель, снежная буря, буран

blizzard snow dune метелевая снежная дюна

blizzards frequency повторяемость метелей

block блок, блокировать

block cancel character символ отмены блока

block capitals печатные буквы

block caving подледниковая очистка, глыбовое обрушение

block check character символ контроля блока

block gap межблочный промежуток

block hydroelectric station ГЭС совмещенного типа – ГЭС, в турбинном блоке которой размещены водосбросы

block irrigation чековое орошение, полив по ческам

block marking метка блока

block move пересылка блока

block movement of ice блоковое движение льда

block of ice льдина, крупный обломок льда

block sliding of ice блоковое скольжение ледника

block-diagram блок-диаграмма

blocked заблокированный

blocked delta блокированная дельта (*образуется при преобладании волнения одного направления по косым углом к берегу*)

blocking блокирование

blocking of ice ледяной затор

blocks блоковый гаситель энергии потока

block-schollen movement глыбовое движение (*ледника*)

blocky berg столовый айсберг

blocky structure глыбистая структура

blood lake озеро с красным цветом воды (*обусловленным наличием микроорганизмов*)

bloom цветение

blow программировать ППЗУ, записывать информацию в ППЗУ

blow hole отверстие снежного моста или пещеры, продуваемое отверстие

blow well фонтанирующий артезианский колодец

blowback просмотр с увеличением

blowing snow метель; низовая метель; метелевый снег

blowing snow accumulation метелевое снегонакопление

blowing snow layer метелевый слой снега

blowing spray водяная пыль

blowing well артезианский колодец или скважина, которая всасывает или выделяет воздух при изменении атмосферного давления или уровня воды; дышащий колодец

blowout lake basin эоловая озёрная котловина

blow-out выдувание

blow-out troughs желоба выдувания

blow-outs гриффоны

blue голубой (*по шкале цветности Фореля–Уля №№ 1, 2*)

blue band голубые ленты льда

blue bands голубые полосы

blue ice голубой лёд

blue mud серо-голубой ил

bluescreen голубой экран

bluff отвесный [крутой] берег, обрыв

bluff coast крутой берег, обрывистый берег

bluff lines линии коренного склона долины

bluish-green голубовато-зелёный (*по шкале Фореля–Уля №№ 5, 6, 7*)

blunt delta невыдвинутая дельта

blunt nose cut-water тупой волнопрез

blunt-ended spur тупоконечная шпора

blur размывте

blur more размывте +

blurring размывание границ [объекта]

board плата; пульт

board sheet широкий формат

boarder пограничный

boat лодка, шлюпка

boat sounding шлюпочный промер

boat-mounted streamflow-measuring equipment лодочное гидрометрическое оборудование

bob 1. лот 2. грузило

bobber поплавок

bobbing buoy буй-челнок (*перемещающийся по тросу на разные глубины*)

body тело; внутренняя часть объекта

body of dam тело плотины

body of river водное «тело» реки; водная масса реки

body size кегль (кегель) шрифта. См. **font size, size, type size**

body text основной текст

bog lake озеро с заболоченными берегами

bog landscape болотный ландшафт
bog lime болотный мергель
bog massif болотный массив
bog microlandscape болотный микроландшафт
bog moss болотный мох, сфагнум
bog muck торф
bog peat болотный торф
bog reclamation осушение болота
bog soil болотистая почва, болотная почва
bog болото (*большой частью торфяное*)
bogginess заболоченность
boggy болотистый, заболоченный
boggy ground заболоченный грунт
bog-margined с болотистыми берегами
boil 1. струя в реке, направленная против течения 2. выход родника
boiler water бойлерная вода
boilerplate 1. библиотека стандартных текстов (*для вставки их в документ при обработке стандартных текстов*) 2. стереотип (*фрагмент текста в памяти ЭВМ*)
boilerplate text шаблон, постоянный (основной) текст
boiling line линия кипения (*на фазовой диаграмме*)
boiling point точка кипения
boils грифоны
bold 1. крутой, обрывистый (*о береге*) 2. полужирное начертание
bold face print печать с выделением
boldface жирный (*шрифт*)
bollard пал (*тумба на причале для швартовых, палы - устройства для швартовки в аванпорте шлюза*)
bolson больсон (*водосборный бассейн с замкнутой системой*)
bonification мелиорация
bonification scheme схема мелиорации
book книга
book building (structure) композиция издания
book cover grooving штриховка

book sheet книжный лист
bookmark (book marker) закладка
Boolean logic Булева логика, Булева алгебра
Boolean operator Булевский оператор, логический оператор
Boolean search Булевский поиск
boolgunyakh булгуннях, гидролакколит, пинго
boom 1. запань 2. цепное ограждение; сетчатое ограждение 3. багор
boom sprinkler консольный дождеватель
boorga пурга
boot начальная загрузка; загрузить
boot area загрузочная область
boot basin ковш для стоянки судов
boot disk загрузочный диск
boot recorder загрузочная запись
boot sector загрузочный сектор
boot up начальная загрузка системы
bootable загрузочная область [таблицы]
bootable disk загрузочный диск
bootdisk загрузочный диск
bootstrap начальная загрузка, первичная загрузка загружать, запускать. (*Считывание с внешнего носителя (системного диска или системной дискеты) в память программы начальной загрузки (в MS DOS — модули IO.SYS и MSDOS.SYS) и выполнение этой программы. Под управлением программы начальной загрузки происходит считывание, настройка и запуск остальной части системы*)
bootstrap loader начальный загрузчик; программа начальной загрузки. См. **bootstrap**
booza см. **bosa**
borate alkalinity of water боратная щёлочность воды
border 1. валик, земляной валик; земляные валики (*для удержания оросительной воды*) 2. граница; бордюр; рамка. См. **box, cutout**
border conditions граничные условия

border ditch irrigation полив по ограниченной валиками полосе

border flooding полив напуском по полосам (*способ полива, при котором поливной участок, поделенный на поливные полосы, ограниченные небольшими валиками, увлажняется путем напуска воды в эти полосы*)

border ice забереги

border irrigation полив напуском по полосам

border lake лагуна, береговое озеро

border line ограничивающая линия

border sea окраинное море

border spring источник конуса выноса

border strip flooding полив напуском по полосам

border strip irrigation полив напуском по полосам или по ограниченным валиком полосам

border strips полосы, ограниченные валиками (*для полива*)

border(-dike) irrigation полив напуском по бороздам или полосам

bordering обвалование

bore 1. бор, маскаре 2. вал волны на сливе 3. бур || бурить

bore hole (borehole) буровая скважина, буровой колодец

borehole geophysics геофизические характеристики скважины

borehole logging каротаж скважины

borer 1. точильщик, древоточец 2. бур; бурав

boring 1. бурение 2. продвижение судна через лёд своим ходом

boring crown керн; коронка

boring rod буровая штанга

bosa жидель, буза (*жидкая масса внутри торфяника*)

both оба, обе

botn *шотл.* цирк, кар

bottle 1. бутылка 2. батометр

bottle chart карта течений, составленная по данным бутылочной почты

bottle post бутылочная почта

bottle(silt) sampler бутылочный батометр

bottle-green berg бутылочно-зеленый айсберг

bottom 1. дно (*водного объекта*), основание 2. днище долины 3. нижнее

bottom bank пережат

bottom bathymetric chart батиметрическая карта

bottom bottle донный поплавко-бутылка

bottom characteristic характеристика дна

bottom configuration рельеф дна

bottom contour 1. рельеф дна; контур дна 2. изобата

bottom contraction донное сжатие

bottom crevasse трещина основания

bottom current due to sloping sea surfaces придонное компенсационное течение

bottom current придонное течение

bottom current velocity донная скорость течения (*скорость, измеренная прибором возможно ближе ко дну потока*)

bottom fauna донная фауна

bottom feature рельеф дна

bottom flow придонный поток, придонное течение

bottom friction донное трение

bottom glade пойма

bottom grab дночерпатель

bottom ice донный лёд

bottom land днище долины, пойма

bottom layer придонный слой

bottom load донные наносы

bottom margin нижнее поле

bottom melt придонное таяние

bottom nepheloid layer донный нефеловидный слой, бентический нефеловидный слой

bottom note сноска. См. **callout, footnote**

bottom of aquifer ложе водоносного горизонта

bottom of ice нижняя поверхность льда

bottom of page в нижней части страницы.

bottom outlet донный спуск

bottom photography подводная фотография

bottom pressure давление снизу, давление на днище, придонное давление

bottom pressure meter-type wave recorder придонный волнограф с датчиком давления

bottom probe донный шуп

bottom relief рельеф дна

bottom reverberation донная реверберация

bottom salinity придонная солёность

bottom sample донная проба

bottom sampler 1. грунтовая трубка; донный шуп 2. донный батометр

bottom sampling device грунтовая трубка

bottom scanning sonar гидролокатор

bottom sediment chart карта донных отложений

bottom sediments донные отложения

bottom set bed придонные пласты (*дельты*); отложение наносов на дне водохранилища

bottom set beds придонные пласты (*дельты*)

bottom side днище

bottom slope уклон дна

bottom suction донное подсосывание

bottom temperature придонная температура

bottom topography топография дна

bottom trailer bottle глубинный поплавок-бутылка

bottom up восходящий, снизу вверх

bottom velocity придонная скорость

bottom water придонная вода

bottom water outlet 1. водоспуск; 2. глубинный водосброс, донный водосброс

bottom wave придонная волна

bottom width ширина по дну

bottom window border нижняя граница окна

bottom withdrawal tube инструмент для анализа частиц наносов менее 0,5 мм

bottom-bed load донные наносы

bottom-bounce sonar гидроакустическая станция

bottomland area пойменный участок

bottom-sampling device грунтовая трубка

boulder валун

boulder bed валунное русло

boulder clay моренная глина

boulder pavement валунная отмостка

boulder well бесфильтровый колодец (*в гравийно-галечных отложениях*)

Bounce Возврат e-mail из-за ошибки в адресе

bound граница; предел, предельное значение

bound carbon dioxide связанная углекислота

bound water связанная [кристаллизационная, конституционная] вода

boundary граница; предел

boundary alignment выравнивание границ; размещение в границах

boundary bank оградительный вал

boundary conditions граничные условия

boundary current граничное течение

boundary flow line гидравлически обусловленная граница подземного водосбора

boundary layer пограничный слой

boundary layer dispersion вытеснение пограничного слоя

boundary layer flux расход в пограничном слое

boundary layer phenomena явление в пограничном слое

boundary layer probe насадок для измерений в пограничном слое

boundary layer reversal возникновение обратного течения в пограничном слое

boundary layer separation отрыв пограничного слоя

boundary layer suction отсасывание пограничного слоя

boundary layer theory теория пограничного слоя

boundary layer transition determination определение перехода ламинарного пограничного слоя в турбулентный

boundary layer transport перемещение пограничного слоя

boundary line граница раздела

boundary of saturation граница насыщения (*в почве*)

boundary protection защита памяти с помощью специальных регистров. См. **bounds registers**

boundary spring источник конуса выноса

boundary value problem задача с заданными граничными условиями

boundary wave граничная волна

boundary zone of capillarity пограничная зона капиллярности

boundary-drag coefficient коэффициент Дарси—Вейсмана

boundary-layer equation уравнение движения жидкости в пограничном слое

boundary-layer flow течение в пограничном слое

boundary-layer jet струя в пограничном слое

boundary-layer motion течение в пограничном слое

boundary-layer oscillation пульсация в пограничном слое; колебание пограничного слоя

boundary-layer stabilization стабилизация пограничного слоя

bounding набережная (*крепление берега стенкой*)

bounding box ограничивающая рамка

bounding rectangle эластичный («резиновый») прямоугольник

bounds registers регистры защиты памяти

Bourdon pressure gauge манометр Бурдона

Bourdon tube трубка Бурдона

bourn горный поток, перемежающаяся малая река

Boussinesk's equation уравнение Буссинеска син. **Boussinesq equation**

bouza см. **bosa**

Bowen ratio отношение Боуэна (*отношение потери тепла теплопроводностью и турбулентностью к потере на испарение для поверхности воды*)

bowing of bad впадина ложа (*реки*)

bowing of flow поперечное отклонение потока

bowing of jump поперечный изгиб прыжка

box прямоугольник, рамка, управляющее окно. См. **border, cutout**

box canyon ящикообразный каньон

box drain ящикообразная дрена

box gauge поплавковый футшток, поплавковый водомерный пост

box siphon прямоугольный дюкер, дюкер прямоугольного сечения

box-shear apparatus прибор для испытаний на срез

box-type instrument shelter защитная будка в виде ящика (*для лимниграфа*)

Boyle-Mariotte's law закон Бойля—Мариотта

boza см. **bosa**

bracelet правая фигурная скобка « $\}$ ». См. **parenthesis**

braces фигурные скобки « $\{$ » « $\}$ ». См. **parenthesis**

bracket скобка. См. **angle, parenthesis**; квадратные скобки; знак «больше» или «меньше»; угловые (ломаные) скобки; заключать в скобки

brackish солоноватый (*о воде*)

brackish ice солоноватый лёд

brackish lag лагуна с солоноватой водой; лиман

brackish lagoon солоноватый лиман

brackish water солоноватая вода

brackish-water fauna фауна солоноватых вод

Brahms equation уравнение Брамса

braid 1. разветвлять 2. участок разветвленного потока

braid bar бар, разделяющий поток

braided разветвлённый, многоруслый (*о потоке*)

braided channel разветвляющееся на рукава русло

braided drainage pattern речная сеть с разветвлёнными руслами

braided reach участок реки с протоками

braided river река с протоками; разветвляющаяся река

braided stream разветвлённый поток

braiding of river channels разветвление русла на рукава

branching device стопорное приспособление

branch 1. ветвь (*дерева, программы*); проток, рукав 2. отвод; ответвление 3. переходить; передавать управление

branch canal боковой канал

branch cutoff ответвление противотрадиционной завесы

branch head головное ответвление, отводящее сооружение

branch instruction команда перехода

branch island остров между протоками

branch line ответвление

branch staunch ответвление противотрадиционной завесы

branch water воды протоки или малой реки

branching переход; передача управления

branching bay разветвлённый залив

branching snow crystal дендрит, дендритовый кристалл; снежный кристалл

branchpoint точка ветвления

brash неплотная шуга; мелкобитый лёд

brash ice ледяная каша, мелкобитый лёд

breach 1. бурун 2. брешь; разрыв

breaching прорыв (*косы*)

breaching section 1. размывная вставка (*для сброса воды*) 2. автоматический водосброс

break удалить; разрыв; разрывать; разбивка; прерывание; остановка; абзац. См. **clause, indentation, paragraph**

BREAK внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для управления прерыванием программы

Break клавиша «Стоп»

break apart разделить

BREAK is off (or on) Команда BREAK выключена (*включена*)

break key клавиша прерывания. См. **Break**

break page разрыв страницы

break(ing) point зона разбивания волн

breakable crust слабый настил

break-away разделение, отрыв (*потока*)

breaker прибор, бурун

breaker angle of the wave угол разрушения волны

breaker depth глубина разрушения волны; глубина при спокойной воде в точке образования буруна

breaker zone зона прибоя

breaking 1. разрушение волны; прибор 2. прорыв (*плотины*) 3. дробление, ломка

breaking crest гребень буруна

breaking strength разрушающее усилие

breaking up of rafts расформировка плотов

breaking wave прибор

breaking waves бурун

breakpoint контрольная точка

breakpoint chlorination предел хлорирования (воды)

breakpoint instruction команда прерывания

break-point step подводная пляжевая ступень

breakthrough 1. эрозионная водная прорезь 2. прорезное русло

breakthrough curve кривая изменения концентрации индикатора (трассера) *(на участке измерения)*

breakthrough point момент проскока при работе фильтра *(при превышении заданной величины концентрации веществ в фильтрате)*

breakup вскрытие *(ледяного покрова)*

breakup date дата вскрытия *(водоёма)*

breakup forecast прогноз вскрытия

break-up of river вскрытие реки

breakwater мол; волнолом; волнорез; волноотвод

breakwater gap щель между сваями в волноломе

breathing water колебания уровня воды

breathing well дышащий колодец *(колодец с меняющимся уровнем при изменении атмосферного давления)*

breathless безветрие

breccia брекчия

breccia porosity порозность брекхии

breeze бриз, прибрежный ветер

bridal-veil fall водопад с большой высотой падения и малым объёмом воды *(в нижней части вода диссипирует)*

bridge мост

bridge afflux подпор воды мостом, мостовой подпор

bridge aqueduct мост водовод

bridge for stream gauge гидрометрический мостик

bridge LAN объединённая локальная вычислительная сеть (ЛВС)

bridge measurement измерение с моста

bridge pier мостовой бык

bridge scour мостовой размыв

bridge span пролет моста

bridge underpass отверстие под мостовым пролетом

bridge-com-drop мост с совмещенным перепадом

bridge-com-fall мост с совмещенным перепадом

bridging кольматация

brightness яркость

brightness/contrast яркость/контраст

brine 1. рассол, рапа, солёный раствор *(более 40 г/л)*; морская вода 2. край; кромка льда

brine gauge солёнометр

brine ice рассольный лёд

brine in ice рассол во льду

brine lake рассольное озеро

brine pocets солевые карманы

brine pocket карман с рассолом

brine spring минеральный источник; солёный источник

bring out публиковать, издавать

broad большое мелкое озеро или ряд озёр *(используется в Англии)*

broad irrigation поверхностное орошение

broadband LAN локальная сеть с модулированной передачей; широкополосная локальная сеть

broad-base terrace терраса с широким основанием

broadcast network ширококвещательная сеть

broadcast sodding защита почвы измельченным дерном

broadcasting ширококвещательная передача в сети; посылка одного пакета сразу всем узлам сети

broad-crested drop перепад с широким порогом

broad-crested fall перепад с широким порогом

broad-crested weir водослив с широким порогом *(в направлении течения)*

broadsheet формат полосы

brock ручей *(используется в Англии)*

broken belt зона битого льда

broken ice битый лёд; разреженный лёд
broken soil вспаханная [разрыхлённая] почва

broken soil вспаханная [разрыхлённая] почва

broken stream прерывистый водоток *(появляющийся и исчезающий под землей)*

broken water 1. толчея 2. бурун
brontides звуки на озерах, обусловленные микросейсмами
brook 1. ручей 2. приток (*малой реки*)
brooklet ручеек
brookside берег, прилегающий или ограничивающий ручей
brown коричневый (*по шкале цветности Фореля—Уля №№ 20, 21, 22*)
brown forest soil коричневая лесная почва
brown podzolic soil коричневая подзолистая почва
brown soil бурая степная почва
browse список; пересмотр; просмотр; пролистать
Browser (браузер) или **Web browser** прикладная программа, используемая для нахождения и просмотра Web-страниц
browsing просмотр; навигация; серфинг
bruik шотл. ручей
brush кисть
brushwood weir фашинно-хворостовая водосливная плотина
bubble content of ice пузырьчатость льда
bubble gauge пузырьковый уровнемер
bubble gun mixing барботаж (*сосредоточенным выпуском воздушных пузырьков*)
bubble point точка начала кипения
bubble pressure давление в пузырьке воздуха
bubble stage recorder самописец уровней с компенсатором давления воды
bubble-free clear ice прозрачный лёд без воздушных пузырьков
bubble-rich ice пузырьчатый лёд
bubbly ice пузырьчатый лёд
bucket 1. носок (уступ, трамплин) плотины 2. ковш (*водяного колеса*) 3. ведро расходомера
bucket apron закруглённый водобой
bucket dredger многочерпаковый дноуглубительный снаряд; землечерпалка
bucket thermometer ленивый термометр

bucking ice лёд между огивами
Buckingham-Darcy equation уравнение Бекингема-Дарси (*для движения потока в ненасыщенной среде*)
buckshot крупнокомковатая структура почвы
budget бюджет, баланс
buffer action буферное действие
buffer capacity буферная ёмкость
buffer capacity of natural water буферная ёмкость природных вод
buffer curve буферная кривая
buffer mixture буферная смесь
buffered solution (buffer solution) буферный раствор
buffering 1. промежуточное преобразование 2. буферизация, использование буферного запоминающего устройства
buffering capacity поддерживающая ёмкость (*поддержание определенного pH путем добавления в воду кислот или щелочей*)
buffering strip противозерозионная полоса
buffering strip cropping противозерозионное полосное земледелие
BUFFERS конфигурационная команда операционной системы DOS (Novell DOS), включаемая в файл CONFIG.SYS и служащая для назначения размеров рабочей памяти при буферизации дискового ввода-вывода
bug ошибка [в программе или устройстве]
bug report извещение об ошибке
build создавать, генерировать, строить исполняемый файл
build in встроенный; предопределенный
building создание
building a bootdisk создание загрузочного диска
building of bar образование бара
build-up test тест на восстановление (*определение скорости возврата давления или уровня воды в водоносном пласте к*

статическим условиям при его тестировании)

built in font встроенный, шрифт

built-up terrace намывная терраса

bulgun(n)yakh см. **boolgunyakh**

bulgunyakh булгунях, пинго, гидролако-лит

bulk aerodynamic method метод Дальтона (для расчета испарения по данным о скорости ветра и упругости водяного пара)

bulk density объёмный вес

bulk of flow набухание потока (вызванное насыщением воздухом)

bulk specific gravity объёмный вес

bulkhead защитная дамба, стенка (для укрепления берегового склона)

bulkhead closure сплошная перемычка; водонепроницаемая камера

bulking вспучивание (грунта за счёт поступления воды или её замерзания)

bulking sludge вспухший активный ил

bullet точка; символ, указывающий пункт в списке; символ-заменитель

bullet chart символ точки

bummock подводная часть тороса, под-торос

bumpy турбулентный, завихрённый

bumpy flow турбулентный поток

bund 1. набережная; дамба 2. обвалование

bunding защита берега насыпью или дамбой

bundled attributes условный атрибут

buoy буй; бакен

buoy placing установка буя

buoy station буйковая станция

buoy system буйковая система

buoyancy плавучесть

buoyance apparatus плавучий прибор

buoyancy principle закон Архимеда

buoyant плавучий

buoyant force гидростатическая сила

buoyant unit weight 1. вес единицы тела минус вес вытесненной воды 2. объёмный вес насыщенного водой грунта

ёмный вес насыщенного водой грунта минус объёмный вес воды

buoyancy плавучесть

buran буран, пурга

burden насыщенный наносами поток воды; пульпа

burden of river drift речные взвешенные наносы

burdened stream of water поток воды, искусственно насыщенный грунтом; пульпа

burette бюретка

burga пурга

Burger's model of turbulence модель турбулентности Бюргера

buried channel погребённое русло, палеорусло

buried drain закрытая дрена

buried firn погребённый фирн

buried glacier погребённый ледник

buried ice погребённый лёд

buried ice vein погребённая ледяная жила

buried karst закрытый карст, перекрытый карст, погребённый карст, палеокарст

buried river погребённая река (аллювиум, лавой, тиллом)

buried soil погребённая почва, палеопочва

buried valley погребённая долина, палеодолина

burn (burnie) 1. *шотл.* малая река, ручей 2. источник 3. программировать ППЗУ; записывать; прожигать

burn CD-ROM записывать компакт-диск

burnside берег прилегающий или ограничивающий ручей

burrock небольшая запруда

burst разрывать

burst mode пакетный режим передачи данных, состоящий в том, что данные передаются, будучи сгруппированы в пакеты, которые также содержат и

краткую информацию о том, какого типа данные передаются и куда они должны в конечном итоге прибыть

bus шина, магистраль

Bus Master (busmastering) режим управления шиной, когда определенное устройство (Bus Master), например, винчестер, выполняя какую-либо значимую и объёмную задачу, имеет возможность дать команду остальным устройствам на шине временно прекратить работу

business (commercial 10) деловой (коммерческий 10)

business data processing обработка коммерческой (деловой) информации

business graphics деловая графика

business software программное обеспечение для административных и экономических приложений

butch data processing пакетная обработка данных, поточная обработка данных

Butcher's movable standing wave weir водослив стоячей волны с подвижным профилем Батчера

butterfly dam плотина с затворами с вертикальной осью

button кнопка; клавиша

button 1 первая (левая) кнопка мыши

button 2 вторая (правая) кнопка мыши

button 3 третья (средняя) кнопка мыши

button properties свойства кнопки

buttruss контрфорс

buttruss dam контрфорсная плотина

buttruss water power station бычковая ГЭС (*гидроэлектростанция, агрегаты которой установлены в бычках водосливной плотины*)

by floating на плаву

by kind по размеру

by line строка с фамилией автора

by name по имени

by reference по ссылке

by scale factors масштаб, масштабный фактор

by searching for data поиск данных.

by value по значению

by-channel протока

bypass 1. прорыв шейки меандра 2. проток, отвод 3. обход || обойти; в обход; 4. блокировать 5. обходной канал; боковой выход

bypass channel 1. обводной канал 2. прорезь 3. прорыв шейки меандра

bypass flow обходный поток (*по прорыву или обходному каналу*)

by-pass head regulator головной регулятор сброса

bypass meter парциальный расходомер

bypassing байпасинг (*искусственное восстановление материала, смытого с пляжа*)

by-wash отвод или водосброс (*плотины, водохранилища, акведука для предотвращения перелива воды*)

C

cable 1. трос, канат; кабель; цепь; буксир || привязывать [прикреплять] тросом или канатом 2. кабельтов

cable drill канатный бур

cable measurement измерение с троса

cable-tool drill установка для ударно-канатного бурения

cable-tool drilling ударно-канатное бурение

cableway канатная переправа

cache кэш

cache buffer кэш-буфер

cadastral surveys кадастровые съёмки

cadastre кадастр

cadastre of glaciers кадастр ледников

cadastre of mudflow кадастр селей

cairn указательный знак из камней, тур

caisson опускной колодец, кессон

cake небольшая льдина с ровной поверхностью

cake ice блинчатый лёд

cake-like блинчатый (*о льде*)

calcareous ooze известковый ил

calcareous soil известковая почва

calcification известкование (почвы)

Calco meter gate регулирующий щит Калько

calcrete иллювиальный горизонт карбоната кальция (*в почвах засушливых районов*)

calculate (calc) вычислять; рассчитывать. См. **compute**

calculated point точка отсчёта

calculated velocity рассчитанная скорость

calculating (calculation) вычисление; расчёт

calculating chart номограмма

calculation data расчётные данные

calculation of water flows обработка расхождений воды (*натурных измерений*)

calculator калькулятор

caldera glacier кальдерный ледник

caldera harbour кальдерная бухта

caldera lake кальдерное озеро

calendar year календарный год

calf плавающий обломок айсберга или ледникового льда

calf ice небольшой плавающий обломок глетчерного льда

CALIBRATE программа пакета Norton Utilities

calibrated flow meter тарированный расходомер

calibrated gate регулирующий щитовой затвор

calibrated rod размеченная наметка

calibrating standard тарировочный эталон

calibration калибровка, тарирование, тарировочное отношение

calibration ball шар-эталон (*для определения величины рассеяния сигналов эхолота*)

calibration bar калибровочная линейка

calibration certificate тарировочное свидетельство, тарировочный сертификат

calibration correction тарировочная поправка

calibration curve тарировочная кривая

calibration of weir тарировка водослива

calibration table таблица поправок

calibration tank тарировочный бассейн

calibration test тарирование

caliche иллювиальный горизонт из карбоната кальция

California method метод расчёта повторяемости гидрологических явлений

caliper log кавернометрия, карротж диаметра скважины (*без обсадной трубы*)

CALL внутренняя пакетная команда DOS (Novell DOS), которая вызывает один командный файл из другого или программу с последующим возвратом к вызывающему командному файлу

call запрос, вызов [подпрограммы]; обращение [к подпрограмме]; соединение [в сети]

call address адрес вызова (запроса)

call back косвенно вызываемые

call back function косвенно вызываемая функция; функция, вызываемая извне

call by name вызов по имени

call by pattern вызов по образцу

calligraphic каллиграфический принцип

calling вызов

calling macro вызов макрокоманды

callout сноски. См. **bottom note, footnote**

calm 1. зеркальное море; отсутствие волнения; штиль 2. безветрие

calm sea штиль на море

calve отделяться (*о водной массе, о ледниках*)

calved ice плавающий лёд, отделившийся от айсберга или материкового льда

calving отел, айсбергообразование; отламывание льда

calving of glacier отёл ледника, отделение айсбергов от ледника

calving terminus омываемый язык (*ледника*)

camera ready copy оригинал-макет; оттиск полиграфического качества. См. **dummy volume, layout original**

can buoy буй с надводной цилиндрической и подводной конической частями

Can not get the information about the specified form Заданного в команде определения формата для устройства печати не имеется. Для применения формата на устройстве печати он должен быть определён супервизором с помощью утилиты *printdef* (*для сети NetWare*)

Can not get the server number Невозможно получить номер сервера. Таблица накопителей, возможно, разрушена

Can not reopen file «file_name» Не могу вызвать файл «*имя_файла*». В *сети NetWare* предпринята попытка вызова *include-файла*, который временно закрыт из-за других применений (файл блокирован)

Can not set path for file «file_name» Не могу установить путь к *файлу «имя_файла»*

Canadian hardness gauge Канадский дисковый твердомер

canal advantage rate коэффициент преимущества пользования каналом

canal basin бассейн канала

canal branch отвод канала

canal cavity лоток канала

canal closure перекрытие канала

canal discharge time curve кривая расходов канала в зависимости от времени

canal discharge расход канала

canal evaporation loss потери на испарение с поверхности канала

canal head голова канала

canal intake шлюз регулятор канала, регулятор подачи воды в канал

canal lock шлюз канала

canal losses потери в канале

canal overflow spillway сбросной водослив канала

canal scouring sluice промывной шлюз канала

canal siphon ирригационный дюкер

canal spillway водослив канала

canal weir каналный водослив

canalization канализирование русла; устройство каналов; канализация

canalization and edging расчистка и углубление каналов

canalize проводить каналы, канализировать

canals system система каналов

cancel отмена, отменять; прерывать [выполнение программы или операции]; аннулирование

cancellation выкидка. См. **deletion**

candle ice ледяные свечи (*форма разрушения морского или озёрного льда*)

canister float глубинный [двойной] поплавков

Cannot create file Не могу создать файл

Cannot create logical DOS drive without an extended DOS. Partition on the current drive Нельзя создать логический дисковод DOS без выделения DOS. Разделение текущего дисковода

Cannot create subdirectory BACKUP on drive «...» Не могу создать подкаталог BACKUP на дисковде «...». Необходимо использовать другой дисковод

Cannot delete contents of clipboard Нельзя удалить содержимое буфера (клипборда)

Cannot delete file Нельзя удалить файл

Cannot do binary reads from a device Не могу считать информацию с диска в двоичной форме

Cannot edit .bac file rename file Не могу редактировать файл с расширением .bac переименуйте расширение файла

Cannot exec «file_name» Не найден исполняемый файл «*имя файла*»

cannot find не найден, не могу найти

Cannot find «file_name» Не найден файл «имя_файла»

Cannot find «file_name». Check to ensure that the patch and file name are correct Не найден файл «имя_файла». Проверьте путь, имя файла и откорректируйте

Cannot find adapter Не найден адаптер

Cannot find GRAPHICS profile Не найдены параметры файла GRAPHICS

Cannot format an ASSIGNED (or SUBSTed) drive На назначенном дисководе форматирование невозможно

Cannot FORMAT nonremovable drive «...» Нельзя форматировать несъемный диск на устройстве «...»

Cannot hide all columns Не могу спрятать все колонки

Cannot invert matrix Обращение матрицы невозможно

Cannot load COMMAND, system halter Не могу загрузить командный файл, система остановлена. Перезапустите операционную систему

Cannot merge the active style sheet Не могу объединить с активной таблицей стилей

Cannot move text to that position Не могу переместить текст в указанное место

Cannot nest more than «...» macros Нельзя задавать одновременно более «...» макрокоманд

Cannot nest response file Не могу вложить файл откликов

Cannot open clipboard Не могу открыть буфер (клипборд)

Cannot open file «file_name» no such file or directory Не могу открыть файл «имя_файла» отсутствует файл или каталог

Cannot open include file «file_name» Не могу открыть включенный файл «имя_файла» (сообщение *cmu NetWare*). Сценарий входа в систему содержит, по-видимому, команду include с фай-

лом «имя_файла», который не может быть открыт по следующим причинам: Не имеет в наличии соответствующих прав open; Не задан каталог, в котором располагается файл; Отсутствует файл с именем «имя_файла» в заданном каталоге

Cannot open list file Не могу открыть списочный файл

Cannot open more than «...» windows Не могу открыть более «...» окон

Cannot open overlay Не могу открыть оверлей

Cannot open response file Не могу открыть файл откликов

Cannot open temporary file Не могу открыть временный файл

Cannot paste Не могу вставить

Cannot perform a cyclic copy Не могу выполнить циклическое копирование

Cannot print Не могу печатать

Cannot read from drive «...» Не могу прочесть с дисковода «...»

Cannot read help file Не могу прочесть справочный файл. Справочный файл отсутствует

Cannot recover «...» entry, processing continued Не могу восстановить вход «...», продолжаю выполнение команды

Cannot recover «...» entry. Entry has a bad attribute (or link or size) Не могу восстановить вход «...». Введен плохой атрибут (или цепочка, или размер)

Cannot recover autosave file Не могу исправить автоматическую запись файла

Cannot remove Не могу переместить

Cannot rename file Не могу переименовать файл

Cannot replace Не могу заменить

Cannot save file Не могу сохранить файл

Cannot setup expended memory Не могу установить расширение памяти

Cannot split a zooming window Не могу разделить масштабированное окно

Cannot start command, exiting Не могу запустить командный файл, вынужденный выход

canopy полог, совокупность крон деревьев

canopy interception перехват влаги растительным пологом

Can't create directory Не могу создать каталог

Can't get info of file «file_name» Не могу сформировать информацию о файле «имя_файла»

cantilever buttress dam котрфорсная плотина с заделанной плитой

cantilever silt platform консольная наносотворящая плита

cantilever-type chute консольный перепад

canvas size размер холста

canyon каньон

canyon-shape factor коэффициент формы каньона

cap height высота прописной (заглавной) буквы

capability возможность; способность

capacitance wire wave recorder струнный волнограф ёмкостного типа

capacity объём, информационная ёмкость; разрядность (*слова или регистра*); пропускная способность (*канала связи*)

capacity coefficient of regulating reservoir коэффициент регулирования водохранилища

capacity curve кривая объёмов; кривая ёмкости (*водохранилища*)

capacity discharge пропускная способность

capacity factor коэффициент использования (*воды*)

capacity of artesian well дебит артезианского колодца (*скважины*)

capacity of reservoir ёмкость водохранилища

capacity of stream транспортирующая способность реки

capacity of well производительность колодца, производительность скважины
capacity of wind несущая способность ветра

capacity statement ведомость расходов (*воды при проектировании оросительных каналов*)

capillarity капиллярность **син. capillarity action**

capillarity constant постоянная капиллярности

capillary капиллярный

capillary absorption капиллярная абсорбция

capillary action капиллярность

capillary attraction капиллярное притяжение

capillary barrier капиллярный барьер

capillary capacity капиллярная ёмкость

capillary condensation капиллярная конденсация

capillary conductivity капиллярная (*влаги*) проводимость

capillary diffusion капиллярная диффузия

capillary diffusion coefficient коэффициент капиллярной диффузии

capillary energy капиллярное натяжение

capillary flow капиллярная миграция, капиллярный поток

capillary fringe капиллярная кайма

capillary gravity wind waves капиллярно-гравитационные ветровые волны

capillary head капиллярный напор

capillary hysteresis капиллярный гистерезис

capillary interstice капиллярный промежуток

capillary layer капиллярный слой

capillary lift капиллярный подъём

capillary migration капиллярное движение, капиллярная миграция

capillary moisture капиллярная влага

capillary movement капиллярное движение, капиллярный подъём

capillary number число капиллярности
capillary percolation капиллярная фильтрация
capillary pore space объём капиллярных пор
capillary porosity капиллярная порозность, капиллярная скважность
capillary potential капиллярный потенциал
capillary potentiometer капиллярный потенциометр, тензометр
capillary pressure капиллярное давление
capillary pulling power капиллярное натяжение
capillary ripple капиллярная волна
capillary rise капиллярный подъём
capillary rising height высота капиллярного подъёма
capillary saturation капиллярное насыщение
capillary seepage капиллярное просачивание
capillary siphoning капиллярное сифонирование
capillary stage капиллярное состояние (*как одна из форм состояния влаги в зоне аэрации*)
capillary tension капиллярное натяжение; капиллярный потенциал; сосущая сила
capillary tube капилляр
capillary water капиллярная вода
capillary wave 1. капиллярная волна 2. рябь
capillary yield капиллярный дебит (*количество капиллярной воды в мм или л/с на га, поднимающееся через условное сечение почвы параллельное зеркалу грунтовых вод*)
capillary-fringe flow поток в капиллярной кайме
capillary-moisture zone зона капиллярной влаги, капиллярная кайма
capillary-tube model модель капиллярной трубки

capital letters прописные (заглавные) буквы
capped column увенчанный столбик (*тип снежного кристалла по Международной классификации снега*)
capped column snow снег, состоящий из кристаллов в виде чашеобразных столбиков
capping каптаж
capping spring каптированный источник
capsizing 1. погружение (*слоев воды*) 2. переворачивание, опрокидывание (*айсберга*)
captation каптаж
caption подпись к иллюстрации. См. **cut line**; заголовок, заглавие надпись на экране; (сопроводительный) заголовок
caption bar заголовок окна
captive float привязной поплавок
capture 1. перехват (реки), 2. избыточная откачка (*подземных вод*) 3. сбор [данных]
capture board плата захвата
capture printer port назначить порт
Capture request a 2.10 or later shell in order to work Команда capture не может работать с оболочкой версии ниже 2.10 (*сообщение cemu NetWare*)
carbon adsorption адсорбция углём
carbonate alkalinity карбонатная щёлочность
carbonate aquifer водоносный горизонт в известняках, доломитах или других известковых отложениях
carbonated spring углекислый источник
card плата, карта
Card Stock Стопка карточек
caret каре, символ «а»; « курсор при редактировании
carr 1. пруд; небольшой водоем 2. болото; заболоченный участок
carrelogram коррелограмма
carriage каретка (*в гидрометрических приборах*)

carriage return (CR) возврат каретки; обратный ход каретки; символ возврата каретки

carrier 1. удобрение 2. разбавитель *(для разбрызгивания удобрений)* 3. держатель *(в гидрометрических приборах)*

carrier canal транспортирующий канал, водопроводящий канал, обводнительный канал

carrier capacity of water transport провозная способность флота

carrier drain собирающая дрена

carrier wave несущая волна

Carruthers residual current meter вертушка Карратерса для определения остаточного течения

carry перенос, разряд переноса; переносить

carry clear перенос удалён

carry flag признак переноса

carrying capacity 1. подъёмная сила 2. транспортирующая способность 3. пропускная способность

carrying capacity of ice cover несущая способность ледяного покрова

carrying capacity of river транспортирующая способность реки

carrying capacity of snow cover несущая способность снежного покрова

carrying power of river транспортирующая способность реки

carry-over flow часть речного стока, формирующаяся за счёт осадков предыдущего периода

carryover storage годовое регулирование *(накопление в текущем и использовании в следующем году)*

cart crossing тележный брод

carted position место, нанесённое на карту

Carter's discharge coefficient коэффициент расхода по Картеру

Carter's type of flow тип течения по Картеру *(через дренажную трубу)*

cartographic grid картографическая сетка

cartographical projection картографическая проекция

cartridge кассета (картридж)

cascade 1. каскад 2. ледопад

cascade drop каскадный перепад

cascade fall каскадный перепад

cascade flow control каскадное регулирование стока

cascade spillway многоступенчатый водосброс

cascade weir многоступенчатый перепад

cascading 1. каскадирование 2. погружение верхних слоев воды через подводный порог

cascading glacier клиффовый [каскадный] ледник

cascading menu каскадное меню

cascading style sheet каскадная таблица стилей; таблица стилей

cascading windows окна, упорядоченные каскадом

case 1. водоносная трещина 2. регистр клавиатуры; переключение регистра

case insensitive поиск без учёта регистра

case sensitive search поиск с учётом регистра

cased bore hole обсаженная буровая скважина

casing 1. вставка. См. **insertion** 2. обшивка; обсадка

casing pipe обсадная труба

casuate delta серповидная дельта

casuate sandkey фестонный островок

cast 1. бросание, опускание *(лота, батометра)* 2. серия *(приборов)*

cast line суммарная кривая

casted meander врезанный меандр

cat ice ледяная корка *(над опустившейся водой)*

cataclasis of ice катаклаз льда *(форма динамометоморфизма льда – растрескивание и раздробление)*

cataclinal stream река, текущая в направлении падения пластов

catalog каталог; каталогизировать, заносить в каталог

catalyst катализатор

cataract 1. быстрина; катаракт 2. порог

cataract action воздействие сжатия (русла)

catastrophic avalanche катастрофическая лавина

catastrophic flood катастрофический паводок

catch 1. захват; затвор || захватывать, перехватывать (*воду*) 2. замерзать (*о реке, озере*)

catch basin водосбор; ливневой коллектор; перехватывающий бассейн (*для поверхностных вод или мусора, смываемого с улиц и не поступающего в канализацию*)

catch drain нагорная водоотводная канава; дренажная канава

catch of rain gauge приёмная площадь дождемера

catch pit водосборная яма

catch water drains нагорная дрена (*для перехвата воды*)

catcher 1. затвор 2. уловитель

catchment 1. водосбор 2. каптаж; перехват, отвод

catchment area 1. водосборная площадь 2. область питания водоносного слоя

catchment area boundary граница водосборной площади

catchment basin водосборный бассейн

catchment glacier навесной ледник

catchment intercepting wall водоперехватывающая стена

catchword колонтитул. См. **footer, header, headline, running head**

catchwork перехватывающая дрена

Categories of twisted pair cabling systems (CAT 1 * CAT 5) Классификация кабеля типа **скрученная пара**

catena катена

catenary flume лоток с поперечным сечением в виде цепной линии

catenation см. **concatenation**

cathetometer катетометр

cation катион

cation exchange катионный обмен

cation exchange capacity ёмкость катионного обмена

cattle crossing коровий брод

catwalk служебный мостик

Cauchy number число Коши, число Маха (*безразмерная величина, выражающая соотношение между влиянием инерции и объёмным модулем упругости жидкости*)

cauldron котел водопада

cause-and-effect forecast причинно-следственный прогноз

causeway мощёный брод, гать

cave пещера; полость; впадина

cave brathhing пещерное дыхание

cave glacier пещерный ледник

cave ice пещерный лёд

cave ices пещерные льды

cave lake пещерное озеро

cave system система пещер

cave-in lake термокарстовое озеро

cavern 1. каверна 2. пещера

cavern flow кавернозный [карстовый] поток; течение через каверны (*пещеры, крупный гравий и подземные водоводы*)

cavern lake пещерное озеро

cavern porosity очень крупная порозность

cavern water карстовая вода

cavern water reservoir подземное карстовое озеро

cavern-lode ice жильный лёд

cavernous porosity закарстованность

cavernous rock закарстованная порода

caving 1. размывание берегов 2. образование полостей, пустот, провалов

caving bank 1. размываемый *или* подмываемый берег 2. оползающий берег

cavitation кавитация

- cavitation number** кавитационное число
- cavitation parameter** кавитационный параметр
- cavitation tank** кавитационный бассейн (для изучения кавитации)
- cavitation tunnel** кавитационная труба (для изучения кавитации)
- cavity** полость; впадина; углубление; трещина
- cavity of dissolution** полость растворения (в горных породах)
- cavity tubewell** безфильтровый трубчатый колодец
- cavity well** комбинированный колодец
- caу** *исп.* низкий остров; отмель; риф
- CBL сокр. cement-bond log** акустический каротаж зацементированной обсадки
- CD-I Media Specification** общая спецификация интерактивного компакт-диска CD-I (*определяет физический формат диска, порядок и способы кодирования различных видов информации (звуковой, видео, данных) на диске CD-I*)
- celerity** быстрота движения (*волны*)
- cell** клетка, ячейка
- cell addressing** адресация клеток
- cell array** массив клеток
- cell block** блок клеток
- cell containing maximum** клетка с максимальным значением
- cell frequency** групповая частота
- cell of brine** вкрапление рассола (*во льду*)
- cell of circulation** область возникновения течения
- cell reference** система ссылок
- cellular coffer dam** перемычка из отдельных замкнутых элементов
- cellular wave** ячеистая [целлюлярная] волна
- cellular-type dam** многосводчатая плотина
- Celsius scale** шкала Цельсия
- cement plastered channel** цементированный канал
- cement stabilization** цементация *син. cementation*
- cement-bond log (CBL)** акустический каротаж зацементированной обсадки
- cemircular drain** полукруглая дрена
- censoring** цензурирование выборки, проверка выборки
- center** центр; центрировать
- center alignment** центрирование
- center justify** выравнивание по левому краю
- center line** центральная линия
- center of action** центр действия (*атмосферы*)
- center of buoyancy** центр тяжести погруженной части плавающего тела
- center of flotation** геометрический центр тяжести плавающего тела
- center of melting** центр таяния (*во льду*)
- center of rotation** центр вращения
- center point of array** центральная точка массива
- center spread** разворот. См. **double page spread, double sided, facing page view**
- centered line** красная строка. См. **indented line**
- centering grade** продольный профиль по оси
- centigrade scale** стоградусная шкала
- central processing unit (central processor)** центральный процессор
- central surface velocity** поверхностная скорость течения в центре русла; стречневая поверхностная скорость
- centre of glaciations** центр оледенения
- centrifugal drainage pattern** радиальный рисунок речной сети, центробежный рисунок речной сети
- centrifugal force** центробежная сила
- centrifugal moisture equivalent** эквивалент центрифужной влажности
- centrifugal pump** центробежный насос

centrifugal soil moisture влажность почвы по центрифуге
centrifuge method определение влажности центрифугированием
centrifuge moisture влажность по центрифуге
centripetal центростремительный рисунок речной сети
centripetal acceleration центростремительное ускорение
centripetal drainage центростремительная речная сеть
centripetal drainage pattern центростремительный рисунок речной сети
centripetal force центростремительная сила
centroid of drainage-basin центр тяжести водосбора
centronic центроник
Centronics interface Стандартный интерфейс для подсоединения принтеров и других параллельных устройств
Centronix parallel interface Стандарт, описывающий работу каналов параллельного обмена данными между компьютерами и периферийными устройствами
certification подтверждение права доступа
cfl кубические футы в секунду
cfl-day кубические футы в сутки
cfsm кубические футы в секунду с квадратной мили
cgi-bin Общепринятое имя для директории, в которой находятся CGI-программы
chafed ice битый лёд
CHAIN конфигурационная команда Novell DOS, обеспечивающая переход к другому файлу конфигурации
chain цепь; мерная цепь; цепочка, последовательность; простой список
chain file цепочечный файл
chain gauge подвесной гидрологический пост; цепной передаточный пост

chain letter письмо по цепочке
chalebeate железистые воды
Champion-Emery scoop sediment sampler совковый дночерпатель Чемпиона—Эмерса
change изменить, изменение; смена, замена
change bit бит изменений
change directory сменить каталог
change directory and read document сменить каталог и прочесть документ (*файл*)
change file изменить файл, файл изменений
change font изменить шрифт
change icon сменить значок
change name изменить имя
change of storage изменение запаса воды
change point заменяющая точка
change record запись изменений; заменяющая запись
change to заменить на
changeable weather переменная погода
changing of record paper замена лент-ниграммы
changing stage изменяющийся уровень
channel 1. русло; канал 2. фарватер 3. проток 4. пролив
channel alignment выравнивание русла
channel bank берег реки
channel bar перекат, русловой бар
channel capacity пропускная способность канала связи; русловая емкость
channel changes русловые изменения
channel control контрольное русло, гидрометрический створ
channel cross section поперечное сечение русла; живое сечение
channel density густота [плотность] речной сети
channel deposits русловые отложения
channel detention русловое задержание (*воды в период наводки*)
channel dredging руслоуглубительные работы

channel dy-pass отводной канал
channel edge бровка русла
channel efficiency коэффициент полезного действия канала
channel entrance вход в фарватер
channel erosion русловая эрозия
channel flow русловой поток; русловое течение
channel frequency частота русел (*число русел на единицу площади*)
channel geometry геометрия русла, форма сечения русла
channel glacier выводной ледник
channel history история канала (*хронологический порядок работы канала*)
channel impruvment улучшение русла (*его гидравлических характеристик путем спрямления, увеличения поперечного сечения, очистки и т.п.*)
channel inflow приток в русло; русловой приток (*подземных вод*)
channel lag русловое добегание
channel lead разводье (*во льдах*)
channel length длина русла
channel line динамическая ось потока, стрежень
channel loss русловые потери (*воды*)
channel morphology морфология русла
channel pan русловой пруд
channel pattern рисунок русел
channel phase runoff русловая фаза стока
channel precipitation осадки, выпадающие на водную поверхность реки
channel propertyies русловые характеристики
channel reach участок русла
channel rectification спрямление русел
channel roughness русловая шероховатость, шероховатость русла
channel scour размыв русла
channel slope уклон русла
channel spring русловой источник
channel stability устойчивость русла
channel stabilization стабилизация русла; регулирование русла

channel storage русловое накопление, русловое регулирование
channel terrace осушительная терраса (*для отвода воды со склонов*)
channel travel isochrone изохрона руслового добегания
channel travel isochrone chart карта изохрон руслового добегания
channel travel русловое добегание
channel travel time время руслового добегания
channel type fishway лотковый **рыбоход**
channel way 1. направление канала 2. канал, русло
channel weed русловая растительность
channel width ширина русла
channeled 1. направленный в русло; текущий по каналу 2. бороздчатый; желобчатый
channeled avalanche лотковая [русловая] лавина
channeled glacier русловой ледник
channeled runoff канализированный сток, русловой сток
channel-flow accretion рост стока вниз по течению в межень (*обычно в период межени*)
channel-flow depletion снижение стока вниз по течению
channel-friction head loss потери напора на трение о ложе потока
channeling небольшой жёлоб; выемка
channelization русловыправительные работы; канализирование (русла)
channelized flow ручейковый сток
channelled avalanche лотковая лавина
channel-ordering system порядковая система русел
channels MIDI каналы музыкальных инструментов MIDI
channel-storage capacity русловая регулирующая способность, емкость руслового накопления
channelway направление канала
chap трещина; шель

chapter typography глава полиграфическая

char символ. См. **character**

character символ, знак; шрифт, буква; литер. См. **letter**

character attribute атрибут символа (литеры); параметры шрифта

character field текстовое (символьное) поле

character fill заполнять память, расписывать память

character font гарнитура (тип) шрифта. См. **font, font name**

character generator знакогенератор, генератор символов

character graphics символьная графика, псевдографика

character height высота символа

character mode текстовый режим (*видеотерминала*)

character of bed характер русла

character of wave характер волнения

character printed per horizontal inch количество символов в дюйме

character reference символьная ссылка

character selection выделение знаков

character set набор символов, алфавит

character spacing интервал между символами. См. **Kerning, tracking**

character string строка символов

characteristic curve характеристическая кривая

characteristic height показательная высота

characteristic relation in flow характеристическое уравнение потока

characteristic river regimes характеристика режима реки

characteristic wave height характеристическая высота волны, показатель высоты волны (*средняя высота трети наиболее высоких волн в данной группе*)

charge 1. наносы 2. нагрузка 3. заливка

charge rate размер оплаты

charn drill установка для ударного бурения

charn drilling ударное бурение

charn hole омут

charn method метод ударного бурения

charset кодировка; набор символов; алфавит

chart диаграмма; график; схема; чертёж. См. **drawing**

chart datum нуль глубин

charting error погрешность нанесения на карту

chasm 1. карстовый провал 2. глубокая долина

chat беседа, болтовня

chatting болтовня в Интернет

CHDIR «...» failed, truing alternate method Выполнение команды CHDIR прервано, пытаюсь продолжить выполнение другим методом

check 1. водовыпуск-регулирующий 2. чек 3. остановка; проверка; ошибка; контроль

check analysis контрольный анализ

check and drop structure преграждающе-перепадное сооружение

check basin чек

check box флажок проверки; индикатор выбора; кнопка с независимой фиксацией

check dam 1. водозадерживающая [противопаводковая] плотина 2. чековый вал

check drop регулятор, регулирующий перепад

check experiment контрольный опыт

check flooding полив напуском по чекам

check gate шлюзовые ворота

check irrigation чековое орошение

check line контрольная линия

check mark галочка

check measurement контрольное измерение

check structure регулирующее сооружение, перемычка

check valve запорный клапан

checked surface поверхность, покрытая сетью трещин

checking dictionaries «...» проверяю словари «...»

checking document «...» проверяю документ «...»

checkout отладка [программы]

check-plot контрольный (черновой) чертеж

checkpoint контрольная точка

Checksumming Контрольное суммирование

chemical (flow) gauging измерение расхода воды химическим методом

chemical analysis химический анализ

chemical composition химический состав

chemical decay 1. химическое выветривание 2. химический распад, химическое разложение

chemical degradation выщелачивание; смыв путем растворения

chemical deposits химические отложения

chemical deterioration химическое разрушение (бетона)

chemical erosion химическая эрозия

chemical flow химический сток

chemical gauging химическая гидрометрия, химическое измерение расхода

chemical hydrology гидрохимия

chemical meromictic stratification химическая меромиктическая стратификация

chemical oxygen demand (COD) химическое потребление кислорода

chemical potential химический потенциал

chemical sediments растворённые наносы; химические отложения

chemical traser химический индикатор

chemical treatment of sewage химическая обработка сточных вод

chemical water кристаллизационная вода (*содержащаяся в кристалле в форме гидрата*)

chemical weathering химическое выветривание

chemically combined water химически связанная вода

chemically pure water химически чистая вода

chemihydrometry химическая гидрометрия

chemihydrornetry измерение расхода воды химическими методами

chemistry of ice химия льда, **химизм** льда

chemocline халоклин

chenier plain грядово-ложбинная прибрежная равнина

cheniers 1. низкие гряды на побережье
2. гряды, отделяющие староречье от основного русла

chernozem чернозём

chernozem soil чернозём

chestnut soil каштановая почва

Chezy ecquation уравнение Шези

Chezy friction factor коэффициент шероховатости Шези

Chezy-Kutter formula формула Шези-Куттера

Chezy's formula формула Шези

chief divide главный водораздел (материка), континентальный водораздел

child process дочерний процесс (**gnome-dict**)

child window подчинённое «дочернее» окно

chimney труба

chimney drain вертикальный дренаж

chionosphere хионосфера

chip (**чип**) маленький кусочек полупроводника (*обычно кремния*), в котором находится интегральная микросхема

chippings мелкий щебень, щебёнка

chipset чипсет; микропроцессорный набор

chisley soil гравелистая почва

CHKDSK внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для проверки целостности файловой системы и сообщающая о размерах свободной памяти в

OЗУ и на диске (*MS DOS версии 1.25, PC DOS версии 1.0 и выше*)

chlorination хлорирование

chlorination plant установка для хлорирования

chlorine equivalent хлорный эквивалент

chlorinity of sea water хлорность морской воды

chlorinity хлорность, хлорный эквивалент (*содержание хлора в морской воде на единицу массы*)

chlorosity factor хлорный коэффициент

chocked lake подпруженное озеро

CHOICE пакетная команда DOS (Novell DOS), предназначенная для выбора альтернатив в командных файлах

choice выбор; пункт меню

choice button клавиша выбора

choice device устройство выбора альтернативы

choke 1. заслонка 2. забивать, загромождать (*русло*)

choking заиливание

chopping bit головка ударного бура

chopping sea беспорядочное волнение

chord дуга

chose (choose) выбирать, хотеть

chose item выбор области [на диске]; выбор пункта [меню]

chose one of the following выберите одну из перечисленных функций (*команд*)

churn 1. канатный бур 2. волновать; вспенивать; кипеть 3. смешивать

churn drilling канатно-ударное бурение

churning 1. прибой 2. завихрение; вихреобразование 3. вспенивание

churning of water 1. волнение воды; прибой 2. водоворот

chute 1. лоток; жёлоб 2. стремнина; быстроток 3. соединительное русло 4. пускать по течению

chute channel лоток быстотока, русло быстотока

chute cutoff поток через прорезь (*меандра*)

chute drop водовыпуск с перепадом

chute raft сплавной лоток, бревноспуск

chute spillway открытый береговой водосброс с быстотоком

chute spillway секция для сброса воды

chute stream быстрина

CIE color model цветовая модель, основанная на человеческом восприятии, разработанная комитетом CIE (*Commission Internationale de l'Eclairage – Международная Комиссия по цвету*)

cienaga сиенага, болото

cienega см. **cienaga cinders**; наносы льда

cipher шифровать; шифр

Cippoletti weir водослив Чиполетти

circle цикл

circle coefficient число Фруда

circuit линия связи; [двусторонний] канал связи

circuit switching коммутация каналов

circular drop inlet spillway шахтный водосброс

circular jet круглая струя

circular lake круглое озеро

circular nose cut-water округлый волнорез

circular weir круглый водослив

circulating fluid буровой раствор

circulation циркуляция

circulation pattern схема циркуляции

circulation period период перемешивания, период гомотермии

circulua cut-water округлый волнорез

circumambient омывающий кругом

circumfluent омывающий кругом; обтекающий

circumlittoral прибрежный

circumpolar околполярный

circus glacier цирковый ледник

cirque цирк

cirque floor дно цирка

cirque glacier цирковый ледник, каровый ледник

cirque lake озеро в ледниковом цирке

cistern 1. водоём 2. резервуар
city water водопроводная вода
civil year календарный год
Cl ratio процентное содержание хлора
Clairaut's formula формула Клеро
clamshell дночерпатель
clapotis толчея
clarendon serifs шрифт со слабым контрастом и гладким переходом к засечкам (*по классификации IBM Classification*)
clarifer осветлитель, отстойник
clarification осветление (*воды*)
clarification bed фильтрующий слой
clarified wastewater осветлённые сточные воды
ClariNet Коммерческая служба новостей
Clark degree градус Кларка (*британская единица измерения жесткости воды – один грамм на британский галлон или 14,3 частей на миллион CaCO_3*)
class класс
class A pan *ам.* наземный испаритель класса А
class A U.S. Weather Bureau land pan наземный испаритель класса А Бюро погоды США
class generation генераторы классов
class templates шаблоны классов
classification of beaches классификация пляжей
classification of coasts классификация берегов
classification of Cotton классификация (*берегов*) Коттона
classification of Johnson классификация (*берегов*) Джонсона
classification of Shepard классификация (*берегов*) Шипарда
classification of Valentin классификация (*берегов*) Валентина
Classless Inter Domain Routing (CIDR) Безклассовая междоменная маршрутизация
cluster sampling групповая выборка

clustering разбивка совокупности на кластеры (*группы*)
clastic deposits обломочные отложения
clastokarst кластокарст
clause параграф. См. **break, paragraph**
clay 1. ил 2. глина
clay binder глинистый раствор
clay fraction глинистая фракция
clay loam тяжелый суглинок
clay pan сухие илстые отложения, такыр
clay pipe гончарная дренажная труба
clay plug глинистый заполнитель (*меандра*)
clay soil глинистая почва
clayed mud глинистый ил **син. clayed silt**
claypan глинистая прослойка (*в почве*), клейпен; такыр
clean очищать; углублять (*реку*)
clean boot «чистая загрузка»
clean flow безвихревой поток
clean water чистая вода
clean water meter вертушка для чистой воды
cleanup очистка (*от загрязнения*)
clear заносить нуль, очищать [экран]; свободная [область]; удалять
clear all очистить всё
clear current split отменить текущее деление
clear dark-blue ice прозрачный тёмно-голубой лёд
clear ice прозрачный [чистый] лёд
clear overfall type water seal водяной затвор, образуемый свободной струей
clear overfall weir свободный водослив, незатопленный водослив
clear hrint nozzles очистить сопла (*картриджей струйного принтера*)
clear rollers очистить ролики (*струйного принтера*)
clear screen очистить экран
clear transformations очистка преобразований
clear water чистая вода

clear weather melt радиационное таяние

clear well колодец с чистой водой

clear window очистить окно

clearance очищение (*от снега, льда*)

clearance angle заданный угол

clearance leakage утечка через зазоры

clearance loss потери (*воды*) в зазорах или полых пространствах

clearance of ice очищение от льда

clearing 1. разводе, полынья 2. освобождение (*от снега, льда*) 3. очистка; установка в исходное состояние

clearing device промывное устройство

clearing mark створный знак

clearing period безледоставный период

clearing up очистка

clear-water reservoir резервуар для отфильтрованной воды

cleavage сланцеватость (*льда*), кливаж

cleavage of ice кливаж льда, сланцеватость льда

cleavage strength сопротивление скалыванию

click щелчок кнопки мыши; нажать и отпустить клавишу мыши; клинировать

client клиент, пользователь

client area рабочая область

client pull клиентский пул

Client Server Architecture см. CSA

Client/server computing Схема вычисления клиент-сервер

client/server model модель клиент-сервер (*описывает взаимоотношения между двумя программами, из которых одна, клиент, выдает запрос на обслуживание другой программе, серверу, который выполняет этот запрос*)

Client-side image maps (CSIM) Клиентское отображение

cliff клифф, береговой обрыв

cliff end окончание клиффа

cliff glacier висячий ледник; клиффовый [каскадный] ледник

cliffed coast абразионный берег, обрывистый берег

cliffed shore клиффовый берег

cliffy скалистый, утёсистый

climate classificdtion климатическая классификация

climate divide климатическая граница

climate of permanent frost климат вечного мороза

climate zone климатическая зона

climatic anomaly климатическая аномалия

climatic changes климатические изменения

climatic cycle климатический цикл

climatic data климатические данные

climatic factors климатические факторы

climatic fluctuations климатические колебания

climatic snow line климатическая снеговая линия

climatic year климатический год

climatological approach климатический подход

climatological data климатологические данные

climatological parameter климатологический параметр

climatological snow line климатическая снеговая линия

climatological station климатическая станция

climatological station for hydrological purposes климатологическая станция для гидрологических целей

climatological table климатологическая таблица

climatology климатология

climax avalanche экстремальная лавина

climb заплеск, набегание

climb of bore набегание бора

climb of wave заплеск [набегание] волны

clinograde градиент падения, градиент уменьшения содержания

clinolimnion клинолимнион (*верхняя часть гиполимниона, где температура падает экспоненциально глубине*)

clinometer клинометр; креномер
clint глинт, крутой береговой обрыв
clint with grikes карповое полье
clip иллюстративная вставка; клип; кадрировать
clip art отсека́ть часть изображения; комплект готовой графики, которую можно помещать в создаваемые документы
clipboard камера хранения, буфер обмена. См. **bin, pocket, scrap**
clipboard viewer окно буфера обмена
clipping отсечение
clipping holes «сквозные» дырки
clipping region область вырезания
clock время. См. **time**
clock rate тактовая частота
clock speed тактовая частота. См. **clock rate**
clock tick такт системных часов
clock-operated record sheet лента самописца
cloddy комковатый (*о снеге*)
clog snow влажный свежевыпавший снег
clogging закупорка; заполнение
clone копирование с переносом изменений
cloning операция размножения
clorosity factor хлорный коэффициент (*морской воды*)
close закрывать, завершать; закрывающая круглая скобка «)»
close a file закрыть файл
close all закрыть все
Close commander link? Окончить сеанс связи между компьютерами?
close drift (pack) ice сжатый пак, сжатые плавающие льды (*7—9 баллов*)
close ice сжатый [сплоченный] лёд
close pack сплоченный пак (*покрывающий более 0,8 поверхности моря*)
Close Print Manager will cancel all pending print jobs Закрытие Менеджера Печати приведет к остановке печати (*сообщение Windows*)
closed basin 1. бассейн, не имеющий

стока в море 2. закрытый бассейн, бессточный бассейн 3. непроточный водоём
closed conduit drop закрытый перепад, трубчатый перепад
closed conduit fall закрытый перепад, трубчатый перепад
closed conduit flow поток со стеснённой поверхностью
closed drainage 1. закрытый дренаж 2. бессточный бассейн 3. бессточное дренирование (*в океан*)
closed drainage area бессточный площадь (*бассейна*)
closed drainage basin бессточный водосбор
closed estuary закрытый эстуарий, эстуарий с баром
closed jet meter расходомер для труб
closed jet закрытая струя
closed lag закрытая лагуна
closed lake бессточное озеро
closed mixolimnion закрытый миксолимнион (*находящийся на некоторой глубине в озере*)
closed river system речная система, не имеющая стока в море
closed surface flow поток с закрытой поверхностью
closed system замкнутая система
closed trapezoidal weir закрытый трапецидальный водослив (*в виде треугольника, покоящегося на основании*)
closed water duct замкнутый водоток; замкнутая гидромагистраль
closed weir водозаборная водосливная плотина
closed window закрыть окно
closed-system dissolution диссоциация в закрытой системе
closely graded soil однородный по составу грунт
closely-packed snow сильно уплотнённый снег
closeness сплочённость (*льда*)

close-settled soil уплотнённая почва

closing сжатие (*льда*)

closing dike перемычка

cloud burst сильный ливень

cloud seeding засев облаков

cloud velocity gauging измерение скорости течения методом «скоростного облака» или методом «солевого экрана»

cloudburst ливень

cloudburst flood 1. ливневой паводок 2. селевой паводок

clouds облака

cloud-velocity gauging измерение скорости методом облака

clough 1. ущелье 2. овраг

clubbing дрейф с ползущим якорем

cluster кластер; выбрать кластер

cluster analysis кластерный анализ

cluster of frazil ice сrostок внутриводно-го льда

CLUT animation CLUT-анимация

CMOS память, содержащая данные конфигурации системы, КМОП память

CMYK preview просмотр в режиме CMYK

cnannekway русло

cnnannel loss снижение стока в русле

cnnannel maintenance constant площадь водосбора на единицу длины водотоков

cnoidal wave волна на мелководье (*с профилем, описываемым эллиптической функцией Якоби*)

coagulation коагуляция

coagulation of water коагулирование воды

coarse грубый; крупный; крупнозернистый

coarse firn крупнозернистый фирн

coarse grading подбор крупных фракций

coarse sand крупнозернистый песок

coarse sediment крупнозернистые отложения

coarse-grained крупнозернистый

coarsely crystalline ice крупнокристаллический лёд

coast 1. берег (*относительно узкая полоса вдоль береговой линии*) 2. побережье (*часть территории страны, иногда включая прибрежную равнину*)

coast chart карта побережья, карта береговой полосы

coast due to folding берег, созданный складчатостью

coast ice припай, береговой лёд

coast line граница побережья

coast of drowned glacial relief берег затопленного ледникового рельефа

coast of drowned river valleys берег затопленных речных долин

coast of emergence берег поднятия

coast of flat берег равнинных областей

coast of mobile regions берег мобильных областей

coast of old fold берег древних складчатых областей

coast of retrogression разрушающийся берег

coast of stable region берег стабильной области

coast of submergence берег опускания

coast of young fold берег молодых складчатых областей

coast shelf прибрежный шельф

coast survey береговая съёмка

coast(al) erosion береговая абразия

coast(al) plain прибрежная равнина

coastal береговой, прибрежный

coastal accretion нарастание берега

coastal aquifer береговой водоносный горизонт, береговой водоносный слой

coastal area прибрежная территория

coastal barrier береговой бар

coastal comb морской лёд, выброшенный на берег

coastal current прибрежное течение (*за пределами прибойной зоны*)

coastal dune береговая дюна

coastal effect береговой эффект (*изменение скорости ветра при переходе через береговую зону*)

coastal ice прибрежный лёд
coastal icing береговая наледь
coastal indentation вогнутость береговой черты
coastal lake озеро на морском побережье
coastal lakes прибрежные озёра
coastal marsh марш; прибрежное болото
coastal marsh soil маршевая почва побережья
coastal pressure ridge прибрежная гряда торосов
coastal proctsses береговые процессы
coastal protection защита берегов
coastal reclamation мелиорация берегов
coastal region прибрежный район
coastal simplification упрощение береговой линии
coastal stripe береговая полоса; прибрежная полоса
coastal water прибрежные воды
coastal zone береговая зона
coastland прибрежная полоса суши
coastline 1. береговая линия 2. верхняя граница штормового заплеска 3. конфигурация берега (*при взгляде со стороны моря*).
coastwise area прибрежный район
coax, coaxial cable коаксиальный кабель
cobble 1.окатанный обломок (*меньше вала, размер 60–250 мм*) 2. обломок (*в почве размером 29–250 мм*).
cobblestone валун
coccolith ooze кокколитовый ил
cock хвостовая часть вертушки
cock pit глубокая карстовая впадина
cocking sea барашки на море; толчея
cockle покрываться барашками; образовывать толчею
cockling образование барашков
cockling sea покрытая барашками поверхность моря
cockpit глубокая карстовая впадина
cockpit country карстовый ландшафт
cockpit karst котловинный карст

code код, система кодирования, шифр || кодировать, зашифровывать
code audit ревизия программы, проверка соответствия условиям спецификации, (*проводится, например, с целью обнаружения уязвимостей*)
Code page «...» Кодовая страница «...»
Code page «...» not prepared for all devices Кодовая страница «...» не подготовлена во всех внешних устройствах
Code page «...» not prepared for device «...» Кодовая страница «...» не подготовлена на дисковом «...»
Code page «...» not prepared for system Кодовая страница «...» не подготовлена для системы
Code Page Information (CPI) информация о кодовых страницах
Code page not prepare Кодовая страница не готова
Code page operation not supported on this device Кодовая страница операции не поддерживается устройством
Code pages cannot be prepared Не могу подготовить кодовые страницы
CODEC (Coder/Decoder) кодировщик/декодировщик
coefficient коэффициент
coefficient of absorption коэффициент поглощения
coefficient of admission коэффициент наполнения
coefficient of asymmetry коэффициент асимметрии (*статистический параметр, характеризующий степень несимметричности ряда рассматриваемой случайной величины относительно ее среднего значения; представляет собой среднюю величину кубов отклонений каждого значения ряда от его арифметической середины, делённое на число членов ряда и куб коэффициентов вариации*)
coefficient of compressibility коэффициент сжимаемости

coefficient of conductivity коэффициент фильтрации
coefficient of consolidation коэффициент уплотнения
coefficient of contaction коэффициент сжатия
coefficient of continentality коэффициент континентальности
coefficient of correlation коэффициент корреляции
coefficient of cyclic variation коэффициент неравномерности
coefficient of determination коэффициент смешанной корреляции
coefficient of discharge non-regularity коэффициент неравномерности расхода (*отношение максимального секундного (часового, суточного) расхода к среднему секунднему (часовому, суточному) в час (сутки, год) наибольшему расходу*)
coefficient of discharge коэффициент расхода
coefficient of drag коэффициент сопротивления
coefficient of drainage area forest cover коэффициент залесенности бассейна
coefficient of drainage коэффициент расхода
coefficient of eddy diffusion коэффициент турбулентной диффузии
coefficient of eddy thermal diffusion коэффициент теплового перемешивания
coefficient of expansion коэффициент расширения
coefficient of extinction коэффициент экстинкции
coefficient of field permeability полевой коэффициент просачивания
coefficient of fineness коэффициент крупности (*наносов*)
coefficient of fixation коэффициент устойчивости русла, коэффициент Лохтина
coefficient of friction коэффициент трения

coefficient of fullness коэффициент наполнения
coefficient of groundwater discharge коэффициент расхода подземных вод
coefficient of heat conductivity коэффициент теплопроводности
coefficient of infiltration коэффициент инфильтрации
coefficient of internal friction коэффициент внутреннего трения
coefficient of ion exchanger utilization коэффициент использования ионита
coefficient of irregularity коэффициент неравномерности (*расхода*)
coefficient of kinematic viscosity коэффициент кинематической вязкости
coefficient of linear correlation коэффициент линейной корреляции
coefficient of losses коэффициент потерь
coefficient of multiple correlation коэффициент множественной корреляции
coefficient of multiple determination коэффициент множественной смешанной корреляции
coefficient of performance коэффициент полноты
coefficient of permeability коэффициент просачиваемости
coefficient of permeability коэффициент фильтрации, коэффициент проницаемости
coefficient of reduction переводной коэффициент
coefficient of reservoir storage capacity коэффициент ёмкости водохранилища
coefficient of retardance коэффициент запаздывания; коэффициент шероховатости
coefficient of river discharge regulation by reservoir коэффициент зарегулированности расходов водохранилищем
coefficient of river sinuosity коэффициент извилистости реки (*отношение длины реки, измеренной по карте, к сумме отрезков прямых, соединяющих*

<i>начало и конец однообразно ориентированных участков реки)</i>	coefficient of utility коэффициент использования
coefficient of river water table covering by floating timber коэффициент заполненности зеркала реки древесиной	coefficient of variability коэффициент вариации син. coefficient of variation
coefficient of roughness коэффициент шероховатости	coefficient of viscosity коэффициент вязкости
coefficient of runoff natural regulation коэффициент естественной зарегулированности стока	coefficient of volume change коэффициент изменения объёма (<i>при сжатии</i>), сжимаемость
coefficient of skew коэффициент асимметрии	cofferdam 1. дамба; перемычка 2. кессон
coefficient of snowmeit коэффициент снетаяния	coherent alluvium уплотнённый аллювий
coefficient of spillway discharge коэффициент расхода водослива	coherent material связный материал
coefficient of stability коэффициент устойчивости	cohesion связность
coefficient of storage коэффициент водовместимости	cohesionless snow рыхлый снег
coefficient of surface accumulation коэффициент поверхностной аккумуляции, коэффициент поверхностного задержания	cohesionless soil несвязная почва, рыхлая почва
coefficient of surface runoff коэффициент поверхностного стока	cohesive material связный материал
coefficient of swampiness коэффициент заболоченности	cohesive snow связный снег
coefficient of temperature expansion коэффициент температурного расширения	cohesive soil связная почва
coefficient of thermometric conductivity коэффициент теплопроводности	cohesive soil связный грунт
coefficient of transmissibility коэффициент проводимости	cokriging кокрайгинг
coefficient of transmission коэффициент проводимости	cold boot (restart) «холодная» перезагрузка, «холодный» перезапуск
coefficient of transparency коэффициент прозрачности	cold boot loader программа «холодной» перезагрузки системы
coefficient of turbulence 1. коэффициент турбулентности 2. коэффициент перемешивания	cold content запас холода
coefficient of turbulent transport коэффициент турбулентного переноса	cold firn zone холодная фирновая зона, холодная инфильтрационно-кристаллизационная зона
coefficient of uniformity коэффициент однородности	cold glacier холодный ледник
	cold infiltration-recrystallization zone холодная инфильтрационно-кристаллизационная зона, холодная фирновая зона
	cold intermediate layer холодный промежуточный слой
	cold lakes полярные озёра, холодные озёра, катотермальные озёра
	cold monomictic lake холодное мономиктическое озеро
	cold period холодный период
	cold resources in ice запас холода во льду
	cold sector холодный сектор

cold spell in spring возврат холода весной

cold spring холодный источник (*температура воды ниже многолетней средней годовой*)

cold type компьютерный набор текста.
См. **electronic typesetting, text origination, type in, typesetting**

cold upwelling подъём холодных глубинных вод

cold wall граница между холодной арктической водой и тёплыми водами Гольфстрима

cold water current холодное течение

cold water meter вертушка для работы в холодной воде

cold wave волна холода

coliform bacteria бактерии колиформ

coliform count коли-индекс

coliform organisms колиформные организмы

coliforms колиформы (*группа болезнетворных бактерий*)

collapse разрушение

collapse doline провальная карстовая воронка

collapse of dike прорыв дамбы

collapse sinkhole провальная карстовая воронка

collapsible weir щитовая (разборная) плотина

collar водоотводная труба

collar ice припай, береговой лёд

collate объединять, сливать; сличать, тщательно сравнивать

collated сброшюрованные; объединённые

collating sequence сортирующая последовательность; схема упорядочения

collect собирать

collecting area 1. площадь питания 2. водосборная площадь 3. дренируемая территория

collecting ditch коллекторная канава

collecting drain коллекторная дрена

collecting funnel водосборная воронка

collection набор, сбор (*например, проб, образцов*)

collection lysimeter собирательный лизиметр (*с дренированием просочившейся воды в ёмкость для определения ее химизма*)

collective outlet водоприемник-водосброс (*например, овраг*)

collector коллектор; главный водосборный канал

collector drain коллекторная дрена

collector well коллекторный колодец

Collins flow gauge водомер Коллинса

collision коллизия, конфликт

collision detected зафиксировано столкновение

colloid коллоид

colloidal clay коллоидальная глина

colloidal complex коллоидный комплекс

colloidal organic material коллоидное органическое вещество

colloidal stability коллоидальная устойчивость

colloidal suspension коллоидный раствор

colloidal system коллоидная [коллоидальная] система

colloidal yield коллоидальность (*доля коллоида после 18 час. отстаивания*)

colloidal-moisture equivalent ratio отношение коллоиды эквивалентная влажность

colluvial deposits коллювий

colluviums коллювий

colmatage кольматаж, кольматирование, кольматация

colmation см. **colmatage**

colo(u)r цвет

colo(u)r (measuring) method метод измерения расхода воды окрашиванием

colo(u)r band method метод окрашенных струй

colo(u)r grade шкала цветности

colo(u)r of deposits цвет отложений (*элемент классификации*)

colo(u)r unit единица цветности
colo(u)r velocity gauging измерение скорости течения методом подкрашивания воды
colo(u)red snow цветной снег
coloron двоеточие
color balance цветовой баланс
color circuit цветовая модель
color display цветной дисплей
color eraser цветовой ластик
color flat bed scanner цветной сканер планшетного типа
color gamut цветовая гамма; цветовой круг
Color Graphics Adapter см. CGA
color halftone цветные полутона
color look up table таблица кодов цветов
color palette цветовая палитра
color plane цветовая плоскость (*nalumpa*)
color proof пробный цветной оттиск
color range цветовой диапазон
color separation цветоделение
color setting установка цветов
color table таблица цветов
color value код (*номер*) цвета
Colorado sunken pan устанавливаемый, в грунте испаритель Колорадо
colored paper цветная бумага
colored snow цветной снег, окрашенный снег
colorimetric estimation определение колориметрическим методом
colour of water цвет воды
colour velocity gauging измерение скорости окрашиванием
colourless water бесцветная вода
Columbus deep-notch weir водослив Колумбус с глубоким вырезом
Columbus-type sounding weight рыболовный груз (*для лота и вертушки*)
column 1. колонка, столбец 2. столбик (*тип снежного кристалла по Международной классификации снега*)
column error ошибочная колонка; ошибка в колонке

column guides указатели колонок
column hidden скрытая колонка
column number номер колонки
column range диапазон колонок
column range error ошибочный диапазон колонок; ошибка в диапазоне колонок
column rule колонлинейка
column selection выделение колонки
column snow снег, состоящий из столбчатых кристаллов
column weight ширина колонки
column/row out of range колонка/строка вне диапазона
columnar crystal столбчатый кристалл
columnar ice столбчатый лёд
columnar structure столбчатая структура
columnarity столбчатость (о снеге)
COM имя последовательного порта
COM port does not exist COM-порт не существует
COM1, COM2 последовательный порт COM1, COM2. См. **serial port**
combe цирк
comber 1. глубоководные волны с пенистыми гребнями 2. скользящий бурун
combination avalanche комбинированная лавина
combination well групповой колодец
combine соединить
combined accuracy результирующая точность
combined pitot-static probe насадка для измерений полного и статического давления
combined sewer комбинированная канализация (*для отвода муниципальных сточных и ливневых вод*)
combined sewer overflow комбинированная канализация (*для отвода муниципальных, промышленных сточных вод и ливневых вод*)
combined sewerage system объединённая канализационная система

combined wastewater комбинированная канализация (для отвода бытовых и промышленных вод)

combined water связанная [кристаллизационная, конституционная] вода

combo box (combobox) комбинированный список

comma запятая, символ «,»

Command aborted due to disk error Команда не выполнена из-за ошибки диска

command area область команды

command button кнопка команды; управляющая кнопка

command character управляющий символ

command environment командная среда

command file командный файл

command format формат команды

command line командная строка

command line parameter параметр командной строки

command line switch ключ командной строки

command line utility недиалоговая утилита

command mode командный режим

command over the irrigation area командное положение над орошаемой территорией (источника воды, когда возможен самотечный полив)

command prompt only только командная строка

command qualifier управляющий параметр команды

comment комментарий; примечание

comment statement оператор комментария; комментарий

commercial sign коммерческий знак, символ «@»

commercial underground water коммерческие подземные воды

commercial water вода для торговых предприятий

comminuted разрыхлённый, рыхлый (например, о грунте)

common anions общая сумма анионов

Common Applications (CA) Единые программные приложения

common cations общая сумма катионов

Common Communications Support (CCS) Единая поддержка коммуникаций

common datum plane общее начало отсчёта для всех водомерных постов на реке

common dust avalanche лавина из снежной пыли и рыхлого сухого снега

common establishment прикладной час порта

Common ground Общая основа

Common Lisp Object System см. CLOS

Common Programming Interface (CPI) Единый интерфейс системы программирования

common software стандартное программное обеспечение

common solution общие задачи

Common User Access (CUA) Единый доступ пользователя

common-ion effect общеионный эффект, (эффект снижения растворимости, когда в воде уже присутствуют подобные ионы)

commotion сильное волнение, возбуждение

communicate посылать сообщение

communicating interstices сообщающиеся пустоты

communication коммуникация; связь; сообщение; передача [данных]

communication buffer коммуникационный буфер

communication buffer overflow переполнение буфера информационного обмена

communication channel канал связи

communication medium среда передачи данных

communication port коммуникационный порт

COMP внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для сравнения содержимого двух файлов или двух групп файлов (*MS DOS версии 1.25, PS DOS версии 1.0 и более поздних. В версиях MS DOS 6.X отсутствует*)

COMP.COM файл, содержащий программу ОС для команды **COMP** (*до MS DOS 5.0*)

COMP.EXE файл, содержащий программу ОС для команды **COMP** (*в версии MS DOS 5.0 и выше*)

compact disk (CD) компакт-диск

compact disk drive дисковод компакт-дисков

compact ice сжатый лёд

compact pack ice сжатый паковый лёд, сплошной паковый лёд

compact snow уплотнённый снег

compacted ice edge сомкнутая кромка льда

compacted soil уплотнённая почва

compacting garbage collection чистка памяти с уплотнением

compaction effort уплотняющее усилие

compaction pressure давление уплотнения

compactness coefficient коэффициент формы (*бассейна*)

comparative effectiveness сравнительная эффективность (при строительстве)

compare сравнение; сравнивать

compare another diskettes (files)? сравнивать другие дискеты (файлы)?

compare directories сравнить каталоги

Compare error on off set «...» Ошибка сравнения в позиции «...»

Compare error(s) on drive name side «...» track «...» Ошибка(ки) сравнения на дисковде имя дисковда стороне «...» треке «...»

Compare more diskettes? Сравнивать ещё дискеты?

Compare more files? Сравнивать ещё файлы?

Compare OK Сравнение прошло успешно

Compare process ended Процесс сравнения завершён

Comparing «...» tracks «...» sectors per track, «...» side(s) Сравняются «...» дорожек с «...» секторами на дорожке, на «...» сторонах

comparison сравнение, сличение

comparison accuracy погрешность сличения

compartmentalization пространственное разделение (*вещества в результате миграции*)

compatibility совместимость

compatible совместимый

compensating current компенсационное течение

compensating error компенсирующая ошибка

compensating reservoir компенсационное водохранилище, компенсационный резервуар

compensating surface current компенсационное поверхностное течение

compensation depth компенсационная глубина (*в море и глубоких озёрах глубина ниже которой невозможен процесс фотосинтеза*)

compensation flow полезный попуск

compensation grade переходный уклон

compensation point компенсированная точка

compensation water полезный попуск воды (*из водохранилища*)

compensation water pass полезный попуск воды

compensator weight компенсационный груз

competence of stream транспортирующая способность потока

competence of wind несущая способность ветра

competency transport транспортирующая способность (*выражаемая размером переносимых частиц*)

competent discharge расход воды, соответствующий определённому уклону и характеру русла

competent meander antecedentный меандр

competent river река, способная переносить наносы определённого размера

competent velocity скорость трогания (наносов)

compilation трансляция, компиляция

compile транслировать, компилировать

compile shape/font description file сформировать файл описания шрифтов

compile when saved компилировать при сохранении

compiled code оттранслированная программа, объектный код

compiler компилятор

complement дополнение

complementary error function дополняющая функция ошибок (*её сложение с функцией ошибок даёт единицу*)

complementary outlets дополнительные водовыпуски

complete полностью; полный; завершённый; завершать; заканчивать

complete carry полный перенос

complete catchment сложный водосбор

complete chemical analysis полный химический анализ

complete contraction weir водослив с полным боковым сжатием

complete crystal полный кристалл

complete cutoff зуб (замок), доведённый до водоупора

complete exhaustion of ion exchabger полное истощение ионита

complete freeze-up полное перемерзание (реки от поверхности до дна)

complete freezing ледостав

complete ice clearance полное очищение ото льда

complete ice coverage полный ледостав

complete optimization полная оптимизация

complete regulation полное регулирование (стока)

completed cycle of erodin полный цикл эрозии

completely isolated apparatus автономный прибор

complex drainage pattern сложная система дренирования

complex hydrograph сложный [пилообразный] гидрограф

Complex Instruction Set Computer см. CISC

complex quantity комплексная величина, комплексное число

complex sea комплексное волнение, сложное волнение

complex spit сложная коса

complex stream сложный поток 1. сложная река (*прошедшая два или более циклов эрозии*) 2. река, разновозрастная на отдельных участках

complex velocity potential комплексный потенциал скоростей

complexity seiche сложная сейша

complex-stage relation зависимость между соответственными уровнями на участке реки с притоком

compliance 1. согласование; согласованность; совпадение; соответствие 2. податливость; коэффициент податливости 3. упругая деформация

compolex valley сложная долина (*простирающаяся параллельно и поперек подстилающим структурам*)

component analysis компонентный анализ

component day ам. специальные сутки (*в предсказании приливов*)

component hour прикладной час

component manager администратор состава системы

Component Object Model Модель двоичного кода, разработанная компанией Microsoft; расширение имени файла команды или программы, пригодной

- для непосредственного исполнения под управлением ОС
- component of flow** составляющая стока
- composer** компоновщик
- composite** составной [цвет]
- composite earth dam** смешанная земляная плотина, зонированная земляная плотина
- composite glacier** полисинтетический ледник (*образующийся путём слияния нескольких ледников*)
- composite hydrograph** составной [синтетический] гидрограф
- composite river** сложная река
- composite rockfill dam** плотина из каменной кладки и земли
- composite sample** смешанная проба (*воды*), составная проба
- composite stream** река, дренирующая территорию с разнообразной геоморфологической структурой
- composite tide** составной прилив (*солнечный и лунный*)
- composite unit hydrograph** составной [синтетический] единичный гидрограф (*табличное представление единичных гидрографов отдельных частей водосбора*)
- composite unit hydrograph** составной единичный гидрограф
- composition** композиция; набор. См. typesetting
- composition of deposits** состав отложений
- composition of water** состав воды
- composting** составление, компоновка
- compound alluvial fan** сложный аллювиальный конус выноса
- compound blend** составная бленда. См. blend
- compound coast** сложный берег
- compound cross section** сложное живое сечение, живое сечение основного русла с поймой
- Compound document** Составной документ
- compound hydrograph** сложный гидрограф (*отражающий прерывающийся или меняющий интенсивность ливень*)
- compound pancake ice** смерзшийся блинчатый лёд
- compound river bed** сложное русло
- compound seiche** сложная сейша
- compound settling basin** комбинированный отстойник
- compound shoreline** сложная береговая линия; сложный берег
- compound stream** река разновозрастная на отдельных участках
- compound structural indexes** составные индексы
- compound tide** смешанный прилив (*в суточном цикле которого отмечаются по два периода полной и малой воды различной высоты*)
- compound valley glacier** сложный долинный ледник (*ледник с многими притоками*)
- compound weir** многосекционный водослив
- compound well** трубчатый колодец с трубами разного диаметра, колодец многоколонной конструкции
- comprehensive survey** подробная съёмка; крупномасштабная съёмка
- compress recommended** рекомендуется уплотнение (сжатие) [данных]
- compressed file** упакованный (сжатый) файл
- compressed mode** сжатый режим [печати]
- compressed print** сжатая печать. См. condensed print
- Compressed Volume File (CVF)** файл сжатого тома
- compressibility** сжимаемость, коэффициент изменения объёма при сжатии
- compressibility coefficient** коэффициент сжимаемости (*пористой среды*)
- compressible boundary** пограничный слой сжимаемой жидкости

compressible boundary-layer equation

уравнение пограничного слоя в сжимаемой жидкости

compressible flow equation of motion

уравнение движения потока сжимаемой жидкости

compressible fluid сжимаемая жидкость**compressible jet** струя сжимаемой жидкости**compression** уплотнение, сжатие. См. **condensation, crunch****compression audio** аудиоданные в сжатом формате**compression index** индекс сжатия (*пористой почвы или пород*)**compression of floating ice** сжатие плавающего льда**compression ratio** коэффициент сжатия**compression snow** уплотнённый снег**compression video** видеоданные в сжатом формате**compression wave** волна сжатия**compression zone** зона сжатия**compressional-dilatational wave** продольная волна сжатия (*в леднике*)**compressive flow** течение сжатия**compressive strength** сопротивление сжатию**compressive strength of snow** сопротивление снега **сжатию** (*раздавливанию*)**compressive stress** компрессионное сжатие (*с двух сторон*)**CompuServe** компьютерная информационная служба фирмы H&R Block**computation** вычисление; расчёт; счёт, подсчёт**compute** вычислять; рассчитывать; считать. См. **calculate****computed discharge** расчётный расход**computer aided data processing** автоматизированная обработка данных**Computer Aided Design (CAD)** Система автоматизированного проектирования (САПР)**computer aided engineering** автоматизированная разработка**computer aided information retrieval** автоматизированная информационно-поисковая система (АИПС)**computer aided instruction** автоматизированное обучение**computer aided publishing** автоматизированное издательство**computer aided text corrector** автоматизированная система коррекции текста**computer game** компьютерная игра; игровая программа**computer graphics** машинная графика**computer hardware** аппаратные средства. См. **hardware****computer mail** электронная почта**computer must be «...» or «...»** компьютер должен быть совместим с «...» или с «...»**computer network** компьютерная сеть, вычислительная сеть**computer science** информатика**computer user** пользователь вычислительной системы**computer virus** компьютерный вирус**computing** вычисление; применение компьютеров; компьютеризация**computing gear** счётное устройство**concatenation** конкатенация**concave bank** 1. вогнутый берег (*реки*) 2. размываемый или подмываемый берег (*реки*)**concave river bank** вогнутый речной берег**concealed water** скрытая вода**concentrated flow** русловой сток**concentrated solution** концентрированный раствор**concentration** концентрация**concentration curve** кривая подъёма (*гидрографа*)**concentration of dissolved oxygen** концентрация растворённого кислорода

concentration of dissolved solids концен-
трация растворённых веществ, мине-
рализация

concentration of floating ice сплочён-
ность плавучего льда

concentration of imputities in water кон-
центрация загрязнений в воде

concentration of suspended load концен-
трация взвешенных наносов, мутность
син. **concentration of suspended material, concentration of suspended sedi-
ment**

concentration of water in tissues накоп-
ление воды в тканях (*растений*)

concentration profile профиль концент-
рации

concentration time время добегания, вре-
мя концентрации

concentration weighted average средне-
взвешенная концентрация

conceptual model концептуальная мо-
дель

conclinal река, текущая в направлении
падения пластов

concordance конкорданс

concordant coast конкордантный берег

concordant drainage согласующееся
дренирование (*с геологической струк-
турой*)

concordant flows расходы одной и той же
повторяемости в различных пунктах
реки

concordant junction согласующееся сли-
яние (*потоков, находящихся на одном
уровне*)

concrete arch dam бетонная арочная пло-
тина

concrete control контрольный гидромет-
рический створ, облицованный бето-
ном

concrete frost вид промерзания почвы,
при котором образуются сцементирован-
ные монолиты

concrete gravity dam бетонная гравита-
ционная плотина

concrete ice твердый лёд; цементный лёд
concrete irrigation ditch цементный ир-
ригационный канал

concrete of nourishment условия пита-
ния (*например, ледника*)

concrete of soil surface состояние повер-
хности почвы

concrete snow твёрдый уплотнённый
снег; настовый снег

concurrence параллелизм (*параллельное
выполнение двух или более процес-
сов*)

concurrent параллельный; одновремен-
ный; совместный

concurrent execution параллельное вы-
полнение

concurrent line линия одновременных
приливных течений

concurrent processing параллельная об-
работка, выполнение

concussion crack ударная трещина (*во
льду*)

condensation конденсация; уплотнение.
См. **compression, crunch**

condensation level уровень конденсации

condensation melt конденсационное та-
яние

condensation point точка [температура]
конденсации

condensation temperature температура
конденсации

condensation water конденсационная
вода

condensed font узкие шрифты

condensed print сжатая печать. См. **com-
pressed print**

condition условие; состояние; ситуация

condition branch (jump) условный пере-
ход

Conditional expression expected after

IF. Remainder of login script ignored

В командном файле регистрации сети
не полностью заданы условия IF («...»
THEN (ЕСЛИ «...» TO). Остаток ко-
мандного файла игнорируется

conditional probability условная вероятность

conditional probability of flow условная вероятность стока

conducting drain главный магистральный коллектор

conduction проводимость (*тепла в водный объект путём теплопроводности*)

conductivity проводимость

conductivity log каротаж электропроводности

conduit водоотводная канава, водовод; труба под насыпью (*для пропуска воды*)

conduit forebay 1. напорный бассейн на канале 2. уравнительная башня

conduit head резервуар

conduit intake водоприёмник

conduit regulator уравнительный резервуар

cone delta конус выноса

cone karst карст с коническими останцами, конический карст

cone of acoustic energy звуковой конус (*эхолота*)

cone of depression воронка депрессии

cone of exhaustion воронка истощения

cone of influence воронка депрессии

cone of pressure relief воронка депрессии (*в пьезометрической поверхности для колодца с напорным питанием*)

cone of pumping depression воронка депрессии при откачке

cone of recharge конус подпитывания

cone of water table depression воронка депрессии водного зеркала

cone penetrometer конусный твердомер

cone resistance сопротивление проникновению конуса (*твердомера*)

conference конференция

confidence coefficient доверительный коэффициент

confidence interval доверительный интервал

confidence interval of forecast доверительный интервал прогноза

confidence level доверительный уровень

confidence limit доверительный предел

CONFIG.SYS файл конфигурации

configuration конфигурация; состав [оборудования]

configuration file файл конфигурации

configuration of glacier форма ледника

configuration option number номер возможности конфигурации

confined aquifer напорный водоносный горизонт, ограниченный водоупорными слоями

confined eddy местное завихрение

confined flow напорный поток (*подземных вод*)

confined groundwater артезианская вода

син. **confined water**

confined water well артезианский колодец, напорный колодец

confining bed водоупорное ложе; ограничивающий (*водоносный горизонт*) слой

confining layer водоупор, ограничивающий водоупорный слой

confining overlying bed кровля водоносного горизонта

confining stratum ограничивающий водоупорный слой

confining types in if statement ограниченное количество типов в IF-сообщении

confining underlying bed ложе водоносного горизонта

confirm подтверждение

confirm changes с подтверждением замены (*изменения*)

Confirm format diskette Подтвердите форматирование дискеты

confirm page breaks подтверждать разбиение на страницы

confirmation подтверждение приёма

confluence слияние, место слияния (*рек, ледников*)

confluent сливающаяся река (*с рекой, примерно равной ей*)

confluent glacier конфлюэнтный [сливающийся] ледник
confluent stream приток (*по размеру близкий основной реке*)
confused беспорядочный (*о волнении*)
confused sea беспорядочное волнение
confused swell беспорядочная зыбь
congelation 1. замерзание 2. замораживание 3. смерзание 4. вымораживание
congelation crystal конжеляционный кристалл
congelation ice конжеляционный лёд, гидрогенный лёд
congelation ice formation конжеляционное льдообразование
congelation ices конжеляционные льды
congelation zone конжеляционная зона
conglifraction морозное выветривание
congluturbation морозное выветривание
congestion перегрузка [сети передачи данных]
conglomerated ice смерзшийся лёд; ледяной конгломерат; смерзшиеся плавающие льдины
conglomerated pack торосистый пак
conical float конический поплавок
conjunctive irrigation planning планирование совместного орошения
conjunctive use совместное использование (*например, поверхностных и подземных вод*)
connate water погребённая [реликтовая] вода
connate water derived from land погребённая [реликтовая] вода континентального происхождения
connate water derived from ocean погребённая [реликтовая] вода морского происхождения
connect соединять; присоединять; включать; подключать
connect time продолжительность сеанса связи
connection соединение; присоединение; включение; связь

connection number номер соединения
connection oriented основанный на соединении
connector соединитель, разъём
consecutive average скользящее осреднение
consecutive mean скользящее среднее
consecutive mean скользящее среднее
consequent lake консеквентное озеро
consequent error результирующая ошибка
consequent river консеквентная река
consequent stream консеквентный поток
conservation сохранение, охрана
conservation district of water водоохраный район
conservation equation уравнение неразрывности
conservation reservoir комплексное водохранилище, многоцелевое водохранилище
conservation storage level нормальный уровень, уровень соответствующий резервному объёму
conservation storage накопление воды для последующего использования
conservation storage reservoir комплексное водохранилище, многоцелевое водохранилище
conservation water level нормальный уровень, уровень соответствующий резервному объёму
conservative element устойчивый элемент (*не меняющийся длительный период в водном объекте*)
conservative ions устойчивые ионы
conservative pollutions консервативные загрязняющие вещества, неразлагаемые поллютанты
conservative substance консервативное вещество, неразлагающееся вещество, устойчивое вещество
console консоль; пульт оператора; клавиатура
console debugger диалоговый отладчик

consolidated ice сплоченный лёд
consolidated pack см. **dense pack**
consolidated pack ice сплочённый паковый лёд
consolidating of ice сплочение льда
consolidation уплотнение, консолидация
constant константа; постоянная
constant area flow meter расходомер с постоянной площадью сечения
constant current постоянное течение
constant discharge auto-regulator outlet водовыпуск-авторегулятор постоянного расхода
constant discharge постоянный расход
constant downstream level offtake regulator автоматический водозабор при постоянном уровне нижнего бьефа
constant error систематическая ошибка
constant flow установившееся течение
constant infiltration capacity установившаяся инфильтрационная способность, установившийся слой инфильтрации
constant level offtake regulator автоматический водозабор при постоянном уровне воды в верхнем бьефе
constant pressure chart карта барической топографии
constant quantity постоянная величина
constant salinity постоянная солёность
constant spring постоянно действующий источник
constant upstream level gate затвор, обеспечивающий постоянный уровень в верхнем бьефе
constant upstream level gate затвор обеспечивающий постоянный уровень в верхнем бьефе
constant velocity постоянная скорость
constant volume curve линия постоянного объёма
constant-head permeameter пермеаметр постоянного напора
constant-level lake озеро с постоянным уровнем

constrain ограничение; принуждение; сдерживание
constraints ограничения
constriction water-meter сужение с водомером
construction of hydraulic structures гидротехническое строительство
constructive metamorphism of snow конструктивный метаморфизм снега
constructive wave волна намыва
constructive wave action аккумулятивный волновой процесс
constructive work искусственное сооружение
consumptive use потребление (воды), потребность (*в воде*), водопотребление
consumptive use efficiency эффективность использования воды, эффективность водопользования, эффективность водопользования
consumptive water use потребление воды
contact angle контактный угол
contact box контактная камера (*вертушки*)
contact chamber контактная камера (*вертушки*)
contact load перекатывающиеся наносы
contact spring контактный источник
contact stabilization контактная стабилизация (*один из видов очистки с помощью активного ила*)
contact tank контактный резервуар (*для химической обработки воды*)
contain содержать
container class вмещающий класс
container objects вмещающие объекты
containment buoy контейнерный буй
containment предотвращение появления загрязняющих агентов
Contains invalid cluster. File truncated Содержится неправильный блок. Файл будет усечён
contaminant загрязняющий агент

contamination загрязнение загрязняющими агентами
contemporaneous erosion современная эрозия
contemporary glaciation современное оледенение
content содержимое; содержание; вместимость; удовлетворять
Content of destination lost before copy Содержимое результирующего файла потеряно до завершения операции копирования
contents 1. оглавление 2. объём воды в водохранилище
contents entry достаточно элементов
contents included область данных
context контекст
context dependent контекстно-зависимый, контекстный
context editor контекстный (строковый) редактор
context search контекстный поиск
context sensitive контекстно-зависимый, контекстный
contiguous непрерывный, состоящий из смежных элементов; смежный
contiguous area непрерывная область
contiguous file непрерывный файл
continent континент, материк
continental basin бассейн внутри материка, внутриматериковый бассейн (*включающий несколько замкнутых водосборов*), континентальный замкнутый бассейн
continental borderland континентальный бордерленд, погружённый древний шельф
continental deposits континентальные отложения
continental divide континентальный водораздел
continental edge граница материковой отмели
continental fringe континентальная отмель

continental glacial cover континентальный ледниковый покров
continental glacier континентальный ледник
continental hydrology гидрология суши
continental ice материковый лёд
continental ice sheet материковый ледниковый покров
continental island остров, располагающийся вблизи материка и геологически связанный с ним
continental platform континентальная платформа
continental river река, не имеющая стока в море
continental sea внутреннее море, континентальное море
continental shelf материковая отмель, материковая платформа, шельф
continental shoulder материковый [континентальный] склон
continental slope материковый [континентальный] склон
continental talus материковый склон
continental terrace материковая отмель
continental water континентальные воды, материковые воды
continental water balance водный баланс континента
continental watershed континентальный водораздел
continentality континентальность
continue продолжать
continue editing продолжать редактирование
continue installation продолжать установку (*инсталляцию*)
continue search продолжать поиск
continued overflow непрерывная проточность
continuity condition условие неразрывности
continuity equation уравнение неразрывности

continuity flow irrigation система орошения при непрерывной подаче воды

continuity of discharge неразрывность расхода

continuity of flow неразрывность потока

continuity of mass неразрывность массы

continuity of salt неразрывность солёности

continuity of volume неразрывность объёма

continuous постоянный, непрерывный (*например, о токе воды*)

continuous demand непрерывный спрос (*при круглогодичном использовании воды*)

continuous echo sounding непрерывное эхолотирование

continuous feed непрерывная подача [бумаги в печатающем устройстве]

continuous field ice сплошное ледяное поле

continuous line сплошная линия

continuous management of the storage spase непрерывное потребление воды водохранилища

continuous oscillation незатухающее колебание

continuous permafrost сплошная многолетняя мерзлота

continuous rain обложной дождь

continuous record непрерывная запись

continuous recording непрерывная запись (*глубин, уровней, расходов и т.д.*)

continuous sample method метод непрерывного отбора проб (*при химическом или радиоизотопном измерении расхода*)

continuous sampling непрерывный отбор проб

continuous sand trap отстойник с непрерывной промывкой

continuous scour regulation регулирование непрерывной промывкой

continuous sheet of ice сплошной ледяной покров

continuous slope общий уклон; постоянный уклон; длинный склон

continuous stream непрерывный водоток; река с непрерывным водотоком по всей длине

continuous surface curve плавная (*без прыжка*) кривая свободной поверхности

continuous tone image полутоновое изображение

continuous variable непрерывная переменная

continuous variate непрерывная случайная переменная, непрерывная переменная

continuous wave непрерывная волна

continuous waves непрерывное волнение незатухающее волнение, незатухающие волны

continuous-flow irrigation 1. непрерывная водоподача 2. орошение непрерывным током воды

continuous-velocity log акустический каротаж

contour горизонталь; **контур**, **изолиния**

contour (bench) border irrigation контурно-бороздовое орошение напуском

contour canal оградительный канал

contour check irrigation контурно-чекочный полив

contour check method метод полива по контурным чекам

contour checks контурные чеки

contour cultivation контурная обработка (*почвы*)

contour ditch irrigation контурное опошение

contour furrow method полив по контурным бороздам

contour irrigation контурное орошение (*по контурным бороздам*)

contour line 1. горизонталь; изогипса 2. изобата 3. контурная линия

contour map контурная карта; карта с изолиниями

contour of equal travel time изохрона
contour of river channel форма речного русла
contour of valley форма долины
contour terrace контурная терраса
contour tracing apparatus apparatus 1. профилограф 2. курвиметр
contour (type) font контурный шрифт. См. **outline font**
contour-furrow irrigation орошение по контурным бороздам
contouring accuracy точность нанесения изобат
contour-tipe method метод контурного типа
contout terracing контурное террасирование
contract сжать
contracted channel стеснённое [суженное] русло
contracted cross section сжатое сечение
contracted drop перепад с сжатием
contracted fall перепад с сжатием
contracted opening method метод расчёта расхода по величине потерь напора при сжатии струи
contracted waterway суженный водный поток
contracted weir водослив с боковым сжатием; щелевой водослив
contracting duct flow течение в суживающемся канале
contraction сужение, сжатие; быстрина
contraction coefficient коэффициент сжатия
contraction head loss потери напора при сжатии струи
contraction ratio степень сужения (*русла*)
contrast 1. контрастность; 2. параметр в системе описания шрифтов PANOSE, определяющий контраст шрифта
contribute содействовать
contributing area действующая площадь (*водосбора*)

contributory приток
control 1. контрольное сечение для измерения расхода, гидрометрический створ 2. регулирование (*например, стока*) 3. управление (*водным режимом*)
control ball управляющий шарик. См. **trackball**
control bit управляющий разряд; служебный разряд
control buoy океанографический буй с телеметрической системой
control bus шина управления
control catchment контрольный водосбор
control character управляющий символ
Control character found in command line Управляющий символ найден в командной строке
Control character not allowed in password Управляющий символ недопустим в пароле
control code управляющий код
control flume контрольный лоток
control gate регулирующий затвор
control gear прибор управления
control key управляющая клавиша
control menu управляющее меню
control menu box вспомогательное окно управляющего меню
control meter контрольный водомер
control meter station гидрометрическая станция
control object управление объектом
control of erosion базис эрозии
control panel панель управления
control point опорная точка; управление точкой
control section контрольный створ, контрольный гидрометрический створ
control structure регулирующее гидротехническое сооружение
control survey контрольная съёмка
control Z sensitive чувствительность к символу Ctrl-Z (*конец файла*)

control(l)ed humidity регулируемая влажность

controlled conditions лабораторные условия

controlled drainage регулирование водного зеркала (*насосами, подпруживанием, перехватывающими дренами или их комбинацией*)

controlled flooding регулируемое затопление (*при поливе*)

controlled spillway регулируемый водосброс

controlled storage контролируемая часть общего объёма водохранилища

controlled temperature регулируемая температура

controller контроллер, устройство управления

controller address адрес контроллера

controlling depth наименьшая глубина, определяемая возможностью прохода судна; нормирующая глубина (*для судходства на перекате*)

convection конвекция

convection cell ячейка конвекции

convection current конвективное течение

convection level уровень конвекции

convection of sensible heat непосредственный теплообмен

convection snowmelt конвективное снеготаяние

convectional current конвективное течение

convectional storm конвективный ливень

convective cooling конвективное выхолаживание

convective equilibrium конвективное равновесие

convective heat transfer конвективный перенос тепла

convective instability конвективная неустойчивость

convective overturn конвективное перемешивание

convective precipitation конвективные осадки

convective rainfall конвективные осадки

convective shower конвективный ливень

conventional memory стандартная (базовая) память

conventional mixing конвективное перемешивание

convergence 1. конвергенция 2. район погружения поверхностной воды 3. уменьшение дистанции между ортогоналями, проведенными в направлении распространения волны (*в явлении рефракции*) 4. сужение (*например, канала*) 5. поверхность раздела мутного потока и осветлённой воды (*в водохранилище*) 6. сходимость

convergence line линия конвергенции

convergence см. **convergence**

convergent channels сходящиеся каналы

conversational диалоговый. См. **interactive**

conversational mode диалоговый режим

conversion преобразование, формат

conversion factor переводной коэффициент

conversion of firn into ice переход фирна в лёд

conversion of saline water опреснение

conversion table таблица преобразований, таблица перекодировки

convert преобразовать; программа-конвертор файлов в мультимедиа

convert from преобразовать из

Convert lost chains to files? Преобразовать потерянные цепочки кластеров в файлы?

Convert old drawing file Преобразовать старый файл описания чертежа

convert quotes заменить кавычки

convert to curves преобразовать в кривые

converter конвертор

converting file преобразование файла

convex bank выпуклый берег (*реки*)

convex bar побочень [отмель] у выпуклого берега
convex hull выпуклая оболочка
convex river bank выпуклый речной берег
conveyance 1. пропускная способность русла 2. модуль расхода 3. способ [средство] передвижения
conveyance factor пропускная способность, модуль расхода
conveyance loss потери (воды) из водовода
conveyance structures водопроводящее сооружение
conveyor method of floatage пактно-конвейерный метод сплава
conveying capacity 1. пропускная способность русла 2. модуль расхода
conveying channel ороситель, подающий канал
conveying passage перепускной [передаточный] канал
cookie это небольшой кусок текстовой информации, которую сервер передает браузеру
cooking snow снежура
Cool Talk Прохладный разговор
cooler кулер
cooling охлаждение
cooling curve кривая охлаждения
cooling pond охлаждающий пруд, пруд-охладитель
cooling power энергия выхолаживания
cooling surface поверхность выхолаживания
cooling temperature температура охлаждения
cooling tower башня-охладитель
coordinate axis оси координат
coordinate graphics координатная графика
coordinate system система координат
coordinometer прибор для измерения профиля, переливающегося через плотину потока

cooscillating tide сопряжённый прилив
cooscillation соколебание, индуцированное колебание
Copenhagen water Стандарт средней морской воды
copious irrigation обильный полив
coprocessing совместная обработка [данных]
coprocessor сопроцессор
COPY внутренняя команда DOS (Novell DOS), служащая для копирования файлов, создания текстовых файлов, вывода файлов на печать, объединения нескольких файлов в один
copy копировать; копия, экземпляр
Copy [путь] «имя_файла» prn Команда для создания файла с помощью клавиатуры
copy all копировать всё
Copy another diskette? Копировать ещё дискету?
Copy another? Копировать ещё?
copy complete копирование окончено
copy con [путь] «имя_файла» команду можно использовать для объединения двух и более файлов в единый файл
Copy process ended Процесс копирования завершён
copy style from копировать стиль из
copy to facing page копировать на противоположную полосу
copy won't, fit копирование невозможно
copying копирую
Copying «...» tracks «...» sectors/track, «...» sides Копируются «...» дорожек с «...» секторами на дорожке на «...» сторонах
Copying system files Копирую системные файлы
copyprotected disk защищённый от копирования диск
copyprotected software защищённая от копирования программа
copyprotection защита от копирования
copyright авторское право

copyright sign знак охраны авторского права «©»

coral coast коралловый берег

coral mud коралловый ил

coral reef коралловый риф

coral sand коралловый песок

coral-reef coast берег коралловых рифов

coral-reef hypothesis гипотеза происхождения коралловых рифов

corange line линия равных амплитуд прилива

core 1. керн 2. ядро плотины или дамбы

core bit режущая головка бура

core cross section 1. центральная часть живого сечения русла 2. сечение скважины

core drill колонковое бурение

core record описание скважины

core sample проба из грунтоноса

core sampler грунтовая трубка

core trench котлован под зуб ядра плотины

core wall 1. ядро земляной плотины 2. диафрагма

Corel PHOTO PAINT прикладная программа-редактор растриванной графики в пакете CorelDraw

CORELAPP.INI файл конфигурации прикладных программ под CorelDraw

CorelCHART прикладная программа создания графиков и диаграмм в пакете CorelDraw

CORELDRW.INI файл инициализации программы в пакете CorelDraw

COREFLT.INI файл с информацией об установленных фильтрах экспорта/импорта в пакете CorelDraw

CORELFTN.INI файл с информацией об установленных шрифтах в пакете CorelDraw

CorelMOSAIC администратор библиотеки заготовок в пакете CorelDraw

CorelMOVE прикладная программа анимации в пакете CorelDraw

CORELPRN.INI файл с информацией об установленных внешних устройствах в пакете CorelDraw

CorelSHOW прикладная программа для создания красочных презентаций в пакете CorelDraw

CorelTRACE прикладная программа-конвертор растровой графики в векторную в пакете CorelDraw

corer грунтовая трубка, грунтонос

coring device грунтовая трубка

coring device by Kullenberg грунтовая трубка системы Кулленберга

coring tube грунтовая трубка, грунтонос

Coriolis acceleration ускорение Кориолиса

Coriolis correction поправка на ускорение Кориолиса

Coriolis force сила Кориолиса

Coriolis parameter сила Кориолиса

corn snow весенний талый снег

corner угол

corner growth рост углов (*кристаллов*)

corner threshold создание узлов в углах (*в компьютерной графике*)

cornice glacier висячий ледник

correct исправлять, вносить поправки, устранять ошибки

correct confidence limits корректные доверительные пределы

correct line proof заборка

correct multiple occurrences коррекция ошибочного слова по всему тексту; исправление идентичных опечаток

correctable error исправимая ошибка

correction коррекция, корректура. См. **galley**

correction angularity поправка на косину (*гидрометрического створа*)

correction curve кривая поправок

correction factor поправочный множитель, поправочный коэффициент

correction table таблица поправок

Corrections will not be written to disk Исправления не будут записаны на диск

corrective action очистка
correctness of forecast оправдываемость прогноза
correlation корреляция, соотношение; соотнесение
correlation analysis корреляционный анализ
correlation coefficient коэффициент корреляции
correlation method метод корреляции
correspondence quality соответствует качеству
correspondence quality printing качественная печать. См. **printer quality, quality print**
corresponding crest соответственный уровень
corresponding discharge соответственный расход
corrie кар
corrie glacier каровый ледник
corrie-valley glacier карово-долинный ледник
corrosion коррозия
corrugation irrigation полив по мелким бороздам
corrugational irrigation бороздвое орошение
corrupted file искажённый (испорченный) файл
Coshocron type runoff sampler расходомер-измеритель наносов типа «Кошоктон»
cosmic water вода космического происхождения
cosmogenic nuclide космогенные нуклиды (*устойчивые или радиоактивные*)
cost per bit стоимость за бит
cotidal котидаальный
cotidal chart котидаальная карта
cotidal hour котидаальный час
cotidal line котидаальная линия (*линия на карте, соединяющая точки одновременного наступления полной воды*)
couch ложе; грунт

Couchy number число Коши
Couchy's similarity law закон подобия Коши
Couette flow установившееся ламинарное течение вязкой жидкости между двумя плоскими пластинками
coulée *фр.* небольшая река; сухое русло
count счёт, подсчёт; считать, подсчитывать
count by шаг нумерации
counter счётчик
counter drift обратное течение
counter of reel счётчик лебедки
counter tide встречное приливное или отливное течение
counter weight противовес
counter-balanced gate щит с противовесом
countercurrent противотечение
counterflow противоток
counterweight противовес
COUNTRY конфигурационная команда DOS (Novell DOS), обеспечивающая настройку ОС на национальные особенности страны
country code большинство стран, имеющих, выход в Интернет, имеют двухбуквенное обозначение по стандарту ISO 3166. Эти две буквы есть адрес основного домена для данной страны
COUNTRY.SYS файл данных с информацией, которая используется ОС для установки форматов времени, даты и знаков денежных единиц, принятых в данной стране (*MS DOS и PS DOS версий 3.3 и более поздних*)
coupled flow совместное течение
course курс, направление (*потока или русла*)
course survey маршрутная съёмка
court dock долина, слепая долина
courtesy copy (CC) вежливая копия; «копирка»
covariance ковариация, смешанный второй момент

covariation совместное изменение (*двух или нескольких переменных*)

cove 1. небольшая узкая закрытая бухта
2. мелкая приливная река

cover крышка

cover page бланк «почтового отправления» в факсимильной связи

covered ablation абляция под мореной

covered drain закрытая дрена

covered drainage закрытый дренаж

cpi (character per inch) число знаков в дюйме

CPOS конфигурационная команда Novell DOS, обеспечивающая позиционирование курсора на экране дисплея

crack 1. трещина, щель 2. разлом льда
3. треск

crack along shore прибрежная трещина, прибрежная полынья

crack ices жилые льды, трещинные льды

crack of ice разлом льда; трещина во льду

crack water трещинная вода

cracked ice surface трещиноватая ледяная поверхность

cracked snow surface трещиноватая снежная поверхность

Cracker Взломщик

cracks in ice cover трещины в ледяном покрове

crane лебёдка

crash крах; фатальный сбой

crater glacier кратерный ледник

crater lake кратерное озеро

cream ice шуга, внутриводный лёд; ледяное сало

crease староречье

CREATE внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая создание пустого Starter-диска на имеющемся свободном месте дисковод

create создавать

create a new создать **новый**

create backup создать резервную копию

create directory создать каталог

create DOS partition or logical DOS drive создать раздел DOS или логический дисковод DOS

create extended DOS partition создать расширенный раздел DOS

create logical DOS drive(s) in extended DOS partition создать логический дисковод(ы) в расширенном разделе DOS

Create new header/footer? Создавать новый заголовок/нижний колонтитул?

create note создать сноску

Create one? Создать [каталог]?

create primary DOS partition создать основной раздел DOS

create shortcut(s) here создать ярлык(и); выбор папки

creating root directory создаю корневой каталог

creation date дата создания

creator формирователь; разработчик; создатель

credit limit ограничение кредита

creek 1. небольшой узкий залив, бухточка 2. ручей

creep 1. волочение (*вид переноса наносов*) 2. гидрографический трал || обследовать дно тралом или кошкой 3. ползучесть; сползание 4. крип

creeper 1. гидрографический трал 2. кошка

creeping flow течение очень вязкой жидкости, сползание

crenel(l)ated shoreline сильно изрезанная береговая линия

crenogenic meromixis неперемешивающийся слой, возникающий от солёных источников в глубоком озере; креногенная меромиксия

crenulate coastline зубчатая береговая линия

crescent beach бухтовый пляж

crescent lake озеро-старица
crescent shape bar серповидный бар
crescentic levee lake серповидная старица
crescentic dune серповидная дюна, **бархан**
crescentic submarine bar серповидный подводный бар
crest 1. гребень плотины, дамбы, водоспуска или водослива 2. гребень [вершина] волны 3. пик паводка
crest (stage) gauge максимальная рейка
crest control device регулирующее устройство на гребне
crest control регулятор гребня плотины
crest gage измеритель уровня паводков
crest gate затвор на гребне плотины
crest gauge максимальная рейка, измеритель максимального уровня
crest length длина волны вдоль гребня
crest level of the dam верх плотины, **гребень плотины**
crest line линия водораздела
crest of spillway порог водослива
crest segment пик гидрографа
crest stage gauge измеритель максимального уровня
crest width длина (волны) по гребню, ширина гребня (плотины)
crest-stage gage измеритель уровня паводка
crest-stage indicator максимальная рейка, указатель максимального уровня
crest-stage meter максимальная рейка
crevasse трещина (во льду); расщелина; глубокая и узкая расселина в леднике
crevasse formation образование трещины
crevasse hoarfrost изморозь, образующаяся в трещинах
crevasse pattern рисунок трещин; тип трещин
crevassing трещиноватость
crevice небольшая трещина
crevice water трещинная вода
crib рязь

crib cofferdam ряжевая перемычка
crib dam ряжевая дамба, ряжевая плотина
crib weir ряжевая водосливная плотина
criteria: pl от **criterion**
criterion критерий; признак; ключ; ключевое слово
criterion of bank stability критерий устойчивости береговых откосов
Criterion range cannot be single row
 Блок критериев не может быть одной строкой
Criterion range undefined Блок критериев не задан
critic(al) height критическая высота
critical concentration критическая концентрация
critical density критическая плотность
critical depth 1. критическая глубина 2. глубина в море, на которой дыхание превышает фиксацию углерода.
critical depth flume лоток с критической глубиной, контрольный лоток
critical depth критическая глубина
critical discharge критический расход (для получения энергии при наболев не благоприятном стоке)
critical drag критическое влечение
critical flow критическое течение (при критической скорости)
critical gradient критический уклон
critical head критический напор
critical hydraulic gradient критический гидравлический градиент, критический гидравлический коэффициент
critical moisture content максимальная влажёмкость
critical of wind velocity критическая скорость ветра (для начала метели)
critical pressure критическое давление
critical rainfall intensity критическая интенсивность дождя
critical slope критический уклон
critical speed критическая скорость
critical steepness критическая крутизна

critical storm period период критического ливня

critical streamflow критический расход, критический сток (*для получения энергии в самых неблагоприятных условиях*)

critical temperature критическая температура

critical tractive force критическая сила влечения, критическая влекущая сила

critical velocity критическая скорость

critical velocity of sediment movement критическая **скорость влечения**

critical velocity ratio коэффициент критической скорости, отношение критической скорости (*для наносов определенного размера*) к критической скорости, вычисленной по формуле Кеннеди (*для «стандартных» наносов*)

critical wave length критическая длина волны

crop обрез, отрез

crop from сдвинуть

crop irrigation requirement потребность в оросительной воде

crop marks метки отреза

crop ratio отношение зимней и летней площади орошения

crop water rate тариф на воду (*в зависимости от вида культуры*)

cropland обрабатываемые земли

cropping обрезка по рисунку; кадрирование иллюстраций

cropping tool инструмент урезания

cross channel поперечный канал

cross culvert поперечная галерея, отводная галерея

cross current поперечное течение

cross head перепад напора

cross linked file chains связанные перекрёстными ссылками цепочки файлов

cross osar маргинальный оз

cross posting перекрёстная рассылка

cross profile поперечный профиль

cross reference перекрёстная ссылка

cross sea толчая, беспорядочное волнение, волнение, образуемое волнами разных направлений

cross section поперечное сечение, поперечный разрез

cross section mean deep средняя глубина гидрометрического створа

cross slope system of drainage дренаж поперёк склона

cross stream velocity component поперечная составляющая скорости

cross swell поперечная зыбь

cross tabulation перекрёстная табуляция

cross valley поперечная долина

cross wave поперечная волна

crossbar перекрестие

cross-beckled косослоистый

cross-correlation кросс-корреляция

cross-counter furrow irrigation полив по контурным бороздам поперек склона

cross-draiage work сооружение на пересечении (*для пропуска воды через препятствие*)

cross-drainage culvert труба для пропуска воды над пересечением

cross-fluid force поперечная сила в потоке

crosshair см. **crossbar**

crosshatched штриховка

crossing перекат, брод; участок между двумя излучинами (*реки*); перекат

crossover перекат

cross-section area площадь поперечного сечения

cross-sectional area **площадь сечения**

cross-sectional nonuniformity of velocity неоднородность скорости по поперечному сечению

cross-sectional velocity distribution распределение скоростей по живому сечению

cross-sectional wet area площадь **живого сечения**

cross-sectioning разбивка поперечного сечения

cross-slope ditch system система поперечно-склоновых канав
cross-slope furrow irrigation бороздовое орошение поперёк склона
cross-spectrum analyzer анализатор взаимных спектральных функций
crotovine кротовина
crown closure плотность полога леса, сомкнутость крон
crown cover полог, совокупность крон деревьев
crude wastewater неочищенные сточные воды
crumb structure зернистая структура
crumbling soil мелкокомковатая почва
crunch 1. уплотнять; сильно сжимать данные. См. **compression, condensation**
 2. выполнять численные расчёты
crushed ice ледяная каша; набивной лёд
crushing strength сопротивление раздавливанию
crust корка; насть
crykarst криокарст, термокарст
cryoconite криоконит
cryoconite cover криоконитовый покров
cryoconite hole криоконитовая лунка
cryoconite horizon криоконитовый горизонт
cryoconite stripe криоконитовая полоса
cryoconite zone зона распространения криоконита
cryogenic lake криогенное озеро; термокарстовое озеро
cryogenic period период, благоприятный для возникновения ледников
cryohydrate криогидраты (*смесь кристаллов льда и соли*)
cryology криология
cryopedology геокриология
cryopedometer мерзлотомер
cryopegs криопеги (*природные соленые, солёные и рассольные воды с отрицательной температурой, но без льда*)
cryoplankton криопланктон

cryosphere криосфера
cryoturbation морозное выветривание
cryptodepression часть депрессии, занятая озером
cryptoreic дренируемый подземным руслом
crystal habit кристаллическое состояние; кристаллическая структура (*льда*)
crystal hoarfrost иней, изморозь
crystal ice кристаллический лёд
crystal modification кристаллическая модификация (*льда*)
crystal nuclei pi кристаллические ядра
crystal shape форма кристалла
crystal thick plate crystal толстопластинчатый [чешуйчатый] кристалл
crystall fabric кристаллическая структура
crystalline ict иней
crystalline rock кристаллическая горная порода
crystalline state кристаллическое состояние
crystallization кристаллизация
crystallization heat теплота кристаллизации
crystallization of ice кристаллизация льда
crystallization of water кристаллизация воды
crystallization temperature температура кристаллизации
crystophene подземный лёд
cscade of storage каскад водохранилищ
CSU/DSU Устройство обслуживания заказчика/Устройство обслуживания данных
Ctrl (Control) клавиша Ctrl (Управление)
Ctrl+Alt+Del комбинация клавиш «Перезагрузить»
Ctrl+Break комбинация клавиш «Прервать»
Ctrl+PrtScr комбинация клавиш «Печатать»

СТТ внутренняя команда Novell DOS для смены консольного устройства ввода/вывода

cubic feet per second кубический фут в секунду

cubic feet per second day объём стока 1 кубического фута в секунду за сутки (86400 кубических футов)

cubic feet per second per square mile кубические футы в секунду с одной квадратной мили

cubic form кубическая форма (*кристаллов льда*)

cubic ice лед кубической структуры

culioff lake старица

Cul сокращение, принятое в Chat: «see you later» - увидимся позже

culling отбор

cultivated land обработанная земля, обрабатываемые земли

culturable irrigable area площадь пригодная для пахоты и орошения

cultural techniques культуртехника, окультуривание (*земель путём агромелиорации*)

culturalliy-induced erosion антропогенная эрозия

culvert дренажная труба, кульверт, труба под насыпью; водопропускная труба

culvert aqueduct труба-ливнеспуск, водопропускная труба

culvert aqueduct with canal bank retaining walls труба-ливнеспуск с подпорными стенками берегов канала

culvert inlet входное отверстие водопропускной трубы

culvert outlet выходное отверстие водопропускной трубы

culvert aqueduct with full canal banks труба-ливнеспуск с полными берегами канала

cumulative ablation интегральная абляция

cumulative accumulation интегральная аккумуляция

cumulative budget интегральный полный бюджет (*ледника*)

cumulative distribution curve кривая распределения

cumulative distribution probability function кумулятивная функция распределения вероятности

cumulative error накопленная ошибка

cumulative frequency function curve кривая функции распределения частоты

cumulative runoff суммарный сток (*за определённый период времени*)

cumulative temperature сумма температур

cup crystal кристалл глубинной изморози, бокаловидный кристалл

cup-type current meter вертушка с вращающимся устройством в виде чашки

cup-vane assembly ротор чашечной вертушки

Curie (Ci) Кюри (*единица радиоактивности – $3,7 \cdot 10^{10}$ распадов в секунду, что примерно равно активности 1 г радия-226*)

curly bracket фигурные скобки. См. parenthesis

currency symbol валютный знак

current 1. текущий, текущая (запись) 2. течение, поток, движение воды; смешанное приливное течение

current associated with tsunami течение, связанное с цунами

current chart карта течений

Current code page setting Текущий код страницы установлен

Current control codes are «...» Текущие управляющие коды «...»

current curve кривая изменения скорости и направления течения, кривые течений (*приливов и отливов*)

Current date is mm-dd-yy Текущая дата мм-дд-гг

current diagram диаграмма течений (*приливов и отливов*)

current difference отклонение течений
(от прогноза при приливах и отливах)
current direction направление течения
current direction indicator указатель на-
правления течения
current direction meter прибор для опре-
деления направления течения
current directory текущий каталог; ак-
тивный каталог
current ellipse эллипс течения; гидрограф
вектора приливно-отливного течения
Current fixed disk drive «...» Текущий
дисковод с жестким диском «...»
current float поплавков-измеритель ско-
рости и направления течения
current gauge измеритель течения
current indicator указатель течения
**Current keyboard code: «...» code page
«...»** Текущий код клавиатуры: «...» на
кодовой странице «...»
**Current keyboard does not support this
code page** Имеющаяся клавиатура не
поддерживается данной кодовой стра-
ницей
current line лаг
current log лаг для измерения течения;
журнал наблюдений за течением
current mark следы, оставленные тече-
нием
current marks знаки ряби (на дне)
current meter вертушка, гидрометричес-
кая вертушка; измеритель скорости
течения
current meter rating channel тарифовоч-
ный канал
current of higher density плотностной
поток; мутьевой поток
current pole шест-поплавков (для опреде-
ления направления и скорости тече-
ния)
current position текущее местоположе-
ние; текущие координаты
current recorder самописец течения
current retards тормозящие течение со-
оружения (бетонные опояски)

current ripples рябь на дне, создаваемая
течением, донная рябь
current ripples marks знаки ряби тече-
ния (на дне)
current rose роза течений
current setting текущая установка
current shifting изменение течения
current speed скорость течения
current state emphasis текущая установ-
ка
current system система течений
current table таблица приливно-отлив-
ных течений
Current time is: hh: mm: ss, cc Текущее
время чч: мм: cc, доли секунды
current velocity measurement измерение
скорости течения
current video mode текущий режим дис-
плея
current weather текущая погода
current year текущий год
current year precipitation осадки теку-
щего года
current year's runoff сток текущего года
current-meter discharge measurement
измерение расхода (воды) вертушкой
current-meter measuring range амплиту-
да скоростей, измеряемых вертушкой
current-meter rating тарифовка вертушки
**current-meter rating (and verifying) sta-
tion** тарифовочная станция
current-meter rating tank тарифовочный
бассейн
current-meter tail fin хвостовой стабили-
затор вертушки
currentwise в направлении течения; по
течению
CURSOR внешняя команда Novell DOS,
обеспечивающая изменение курсора,
например, для LCD-экрана
cursor курсор
cursor control keys клавиши управления
курсором
cursor speed скорость перемещения кур-
сора

cursor update перемещение курсора
cursor ed emphasis выделение курсором и цветом
curtain drain перехватывающая дрена, нагорная дрена
curvature radius радиус кривизны
curve кривая, лекало
curve generator генератор кривых
curve length длина кривой
curve object объект, состоящий из кривых
curve of demand график водопотребления
curve of development кривая развития
curve of equal velocity изотакса
curve of Neumann кривая Неймана
curve of supply график водоподачи
curved dam арочная плотина
curved line кривая линия
curved sediment basin криволинейный отстойник, отстойный бассейн син.
curved silting basin
curved weir криволинейный водослив
cusec *сокр. брит.* кубический фут в секунду
cushion pool водобойный колодец
cusp 1. фестон 2. мыс 3. пик, вершина
cusp of curve точка изменения направления кривой; точка пересечения с другой кривой
cusplate bar фестонный [остроконечный] бар
cusplate barrier бар двустороннего питания
cusplate delta серповидная дельта
cusplate foreland аккумулятивный выступ пляжа
cusplate spit серповидная коса
custom настраиваемый; произвольный(-но); устанавливаемый; заказной фильм
custom files файлы, выделенные по маске
custom indent произвольная втяжка
custom level уровень выбора (заказа) [в сети]

custom software заказное программное обеспечение
custom width произвольная ширина
custom wildcard шаблон пользователя
customer support поддержка клиента
customization настройка, приспособление; изготовление по техническим условиям заказчика
customize настраивать; приспособлять
customizing настройка параметров программы
cut 1. разрез; выемка; вырезка 2. канал 3. пролет (моста) 4. профиль 5. удалять, вырезать
cut and paste удалить и вставить
cut feed form автоматическая подача страницы
cut form страница; листовая бумага
cut form (sheet) feed[er] автоматическая подача страниц
cut in heading форточка
cut line подпись к иллюстрации. См. caption
cut off lake старица
cut water волнорыз
cut-and-fill terrace структурная терраса
cut-and-try method метод последовательных приближений
cutaway view изображение в разрезе
cutoff 1. прорезь; спрямление (*излучин*) 2. отвод; отчленение
cutoff apron зуб флютбета
cutoff basin замкнутый бассейн
cutoff channel отчленение русла, отчленение меандра
cutoff from main water отчленение от основной массы воды
cutoff meander отчлененный меандр, старица
cut-off meander spur меандровая шпора
cutoff process процесс отчленения; прорыв шейки меандра
cutoff ratio 1. коэффициент закругления меандра 2. отношение длины прорана к первоначальной длине реки

cutoff trench котлован, выемка
cutoff wall стенка (*водослива*) с прорезью
cutout 1. разрез 2. абрис 3. очертание, контур. См. **border**, **box** 4. прерыватель
cutting размывание
cutting down врезание, углубление (*русла*)
cutting jet разрушающая (*грунт*) струя
cutting strength of snow сопротивление снега срезу
cutwater водорез
cwm кар
cwm glacier каровый ледник
cwnd (congestion window) окно перегрузки (системная переменная TCP)
Cyan-Magenta-Yellow (CMY) голубой-пурпурный-желтый, система представления цвета
Cyan-Magenta-Yellow-Black (CMYK) голубой-пурпурный-жёлтый-чёрный, система представления цвета
cyanobacteria цианобактерии, синезелёные водоросли
cybercafe киберкафе
cyberspace киберпространство
cycle цикл; период
cycle of deposition цикл отложения наносов
cycle of dry-and-wet years цикл сухих и влажных лет
cycle of fluctuation цикл колебания
cycle of glaciation цикл оледенения
cycle of runoff цикл стока

cycle of sedimentation цикл отложения наносов
cycle of storage период аккумуляции; период заполнения
cycle stealing mode режим с пропуском (кражей) такта
cycle time время цикла
cycles per second число циклов в секунду
cyclic curve циклическая кривая
cyclic depletion циклическое снижение (*водного зеркала при откачке*)
cyclic fluctuation циклические флуктуации, циклические колебания
cyclic storage циклическое регулирование, циклическое пополнение (*водохранилища*); периодическое накопление
cyclical process циклический процесс
cyclical variation циклическое колебание
cycloidal wave циклоидальная волна
cyclone циклон
cyclonic activity циклоническая активность
cyclonic motion циклоническое движение
cyclonic precipitation циклонические осадки **син. cyclonic rainfall**
cyclonic storm циклонический ливень
cyclonic swirl круговое течение против часовой стрелки
cylinder цилиндр
cylinder buffer буфер цилиндра
cylinder density плотность (*ёмкость*) цилиндра
cylinder number номер цилиндра

D

D(isplay) or c(ountents) report? Представить отчет на д(исплее) или р(аспечатать)?
Daemon Демон. (*В ОС UNIX – фоновый процесс, ждущий задачи для выполнения*)
daily суточный
daily amplitude суточная амплитуда

daily discharge суточный расход
daily flood peak суточный пик паводка
daily forecast суточный прогноз
daily hydrograph суточный гидрограф
daily increment of discharge суточное приращение расхода
daily maximum суточный максимум
daily mean среднее суточное

daily minimum суточный минимум
daily observations ежесуточные наблюдения
daily range суточная амплитуда
daily record of events ежедневная запись событий
daily snowmelt quantity величина таяния снега за сутки
daily task list список дел на день
Dairy's equation уравнение Дарси
dale желоб
dalles *ам.* даллас, быстрина
dally storage суточное накопление, суточное регулирование
dalmation coast далматинский берег
Dalton equation уравнение Дальтона (*для расчёта испарения*)
Dalton method метод Дальтона (*для расчёта испарения с водной поверхности*)
Dalton's law закон Дальтона
Daly's glacial-control hypothesis гипотеза ледникового контроля Дели (*о происхождении коралловых рифов*)
dam 1. плотина; дамба; запруда; насыпь || запруживать; делать насыпь 2. мол 3. перемычка; подпорная стена || замыкать; подпирать воду
dam axis ось плотины
dam pond пруд; запруда
dam site место для строительства плотины
damage потери, убытки
dambo пойма, заболачиваемая в период дождей (*в Замбии*)
dammed перегороженный плотиной или дамбой, запруженный
damming запруживание; подъём воды в реке плотиной, подпор
damming lake запрудное [плотинное] озеро
damming limit граница подпора
damming of glacier подпиривание ледника
damp 1. сырость; влажность || смачивать; увлажнять || сырой; влажный 2. илистый

damp snow влажный снег
damped oscillation затухающее колебание
damped seiche затухающая сейша
damping 1. успокоение; затухание 2. брызганье
damping of oscillations затухание колебаний
damping of seiche затухание сейши
damping of wave затухание волны; затухание волнения
dampish слегка влажный, сырой
dampness сырость, влажность
dampproofing гидроизоляция
damp-snow avalanche мокрая лавина, лавина из влажного снега
dan 1. водоотливный ящик 2. буюк
dan buoy сигнальный буй
danger now опасность наступила
danger to come опасность грозит
dangerous bank опасная насыпь, оползневая насыпь
dangerous coast опасный для судоходства берег
darcian flow дарсианский поток [подземных вод], поток, подчиняющийся закону Дарси
darcy дарси, стандартная единица фильтрации
Darcy coefficient коэффициент Дарси
Darcy flow regime режим Дарси
Darcy tube трубка Пито–Дарси
Darcy's formula формула Дарси
Darcy's law закон Дарси
Darcy-Weisbach (resistance) coefficient коэффициент Дарси–Вейсбаха
Darcy-Weisbach formula формула Дарси–Вейсбаха (*определяет потерю напора текущей воды*)
dark тёмный
dark process процесс смягчения воды добавлением гашеной извести
dark-heat radiation тепловое излучение
DARPANET сеть Агентства перспективных исследований, образовавшаяся

- p>яся при слиянии сетей ARPANET и MILNET
- Darwin's method** метод Дарвина (*для расчета приливов*)
- Darwin's subsidence hypothesis** гипотеза погружения (*гипотеза Дарвина о происхождении коралловых рифов*)
- dash** черта; типе
- dash and dash line** пунктирная линия
- dash board** приборная доска, щиток
- dash shacking** ширина пробела
- dash width** ширина пунктира
- dashdot** штрихпунктирная [линия]
- dashed line** пунктирная линия
- dashes** пунктир
- data** данные, сведения; величины, значения; информация
- data acquisition** сбор данных; получение данных
- data administrator** администратор данных; администратор базы данных
- data archiving** архивация данных
- data area** область данных
- data array** массив данных
- data attribute** атрибут [элемента] данных
- data available** доступные данные
- data bank** банк данных
- data base** база данных
- data bits** биты данных
- data bus** шина данных
- data collection platform** платформа сбора данных
- data collection system** система сбора данных
- data communication** обмен данными; передача данных
- data compression (compaction)** сжатие (уплотнение) данных. См. **data packing**
- data density** плотность записи
- data dictionary (directory)** словарь (каталог) [базы] данных
- data document** документ данных
- data domain** область данных
- Data encryption key** Ключ шифрования данных
- data entry** ввод данных; информационный элемент (*в каталоге*)
- data entry toolkit** инструментарий ввода данных
- data error** ошибка в данных
- Data error [reading drive «...»]** Ошибка в данных [при чтении на дисковомде «...»]
- data field** поле данных
- data file (DAT)** файл данных
- data format** формат данных
- data handling** обработка данных
- data input** ввод данных
- Data Interchange Format (DIF)** формат обмена данными
- DATE** внутренняя команда DOS (Novell DOS), с помощью которой отображается используемая системная дата
- date** дата, число (*месяца*)
- data item** элемент данных
- data link** канал связи
- data module** жесткий диск, винчестер
- data network** сеть передачи данных
- data on position** данные о местоположении
- data output** вывод данных
- data packing** упаковка данных. См. **data compression**
- data plotter** графопостроитель
- data processing** обработка данных
- data processing system** система обработки данных
- data protection** защита данных
- data quality control** контроль качества данных
- data record** запись данных
- data representation** представление данных
- data retrieval** выборка данных, обращение к данным
- data sink** приёмник данных
- data source** источник данных
- data span** диапазон данных

data specification описание данных
data structure структура данных
data traffic график данных
data transfer пересылка данных
data transfer rate скорость передачи данных

data translation трансляция (конвертирование) данных

data type тип данных

DataBase (DB) База данных (БД)

database administrator администратор базы данных (АБД)

database management управление базой данных

DataBase Management System (DBMS)
 Система управления базой данных (СУБД)

database processin обработка базы данных

database query (request) запрос к базе данных

datagram дейтаграмма

date format формат представления даты
 (M/D/Y D/M/Y M/Д/Г Д/М/Г: месяц / день / год день / месяц / год)

date of first snow cover дата образования первого снежного покрова

date of last snow cover дата образования последнего снежного покрова

DATEWARE разновидность SHAREWARE

dating of glacier ice датировка ледникового льда

dating of groundwater датировка подземных вод

datum 1. данная величина 2. нуль поста 3. нулевой уровень (*глубин, высот*) 4. основа системы координат; условная плоскость для отсчёта отметок 5. свая, забитая в грунт до отказа 6. элемент данных

datum error ошибка отсчёта

datum for reduction of soundings нуль для приведения измеренных глубин

datum level нормальный нуль; начальная отметка

datum of Kronsthardt gauge нуль кронштадтского футштока

datum plane начало отсчёта, нуль графика

datum plane of gauge нуль графика водомерного поста

datum point начало отсчёта

datum water level уровень воды, принятый за нуль

datum zero нуль графика

datum-correction graph график поправок

Daughtercard Дочерняя карта

dawnriver низовье реки

day день, сутки

day of snow lying день с залеганием снега (*когда половина территории вокруг станции покрыта снегом*)

day surface дневная поверхность

day water поверхностная вода

day with rain день с дождём;

day with snow день со снегом

day-degree градусодень, отклонение среднесуточной температурой на один градус от принятой стандартной температуры (18°C)

day-to-day variations ежедневные колебания

dBASE пакет управления базами данных
DBLSPACE внешняя команда DOS, осуществляющая сжатие данных на жестких дисках и создание дополнительных дисков, работающих под управлением программы Double Space (*MS DOS версий 6.X*)

DBLSPACE.BIN драйвер устройства, используемый DOS 6.X для предварительной загрузки

DBLSPACE.INI файл, содержащий информацию для инициализации программы сжатия дисков DoubleSpace

D-channel Д-канал (дельта)

D CONVERT внешняя команда Novell DOS для преобразования носителей данных

de facto standard стандарт **de facto**
deactivate отключать [устройство]; от-
 менять, выключать [режим или пара-
 метр]; останавливать [программу]
dead пассивный; заблокированный; по-
 терянный. См. **lose, loss**
dead (river) channel старое русло, старо-
 речье; старица
dead area мёртвое пространство (*учас-
 ток без течения*)
dead arm слепой проток
dead calm мёртвый штиль
dead center 1. мёртвая точка; мёртвое по-
 ложение 2. постоянный центр
dead file потерянный файл
dead furrow развальная борозда
dead glacier мёртвый [неподвижный]
 ледник
dead ice мёртвый лёд
dead interval мёртвая зона
dead keys клавиши диакритических зна-
 ков
dead lake зарастающее озеро; озеро-ста-
 рица
dead navigation квадратурный прилив
dead neap квадратурный прилив
dead river channel староречье (*ста-
 рое русло реки, сохранившееся в виде
 протоки, цепочки озер или отдельных
 понижений поймы, находящихся в раз-
 личной стадии зарастания*)
dead sea мёртвое море
dead season мёртвый период, зимний пе-
 риод
dead space мёртвое пространство; мёрт-
 вая зона; зона молчания
dead storage мёртвый объём (*водохрани-
 лища*)
dead storage capacity мёртвая ёмкость
dead stream level мёртвый уровень
dead stream branch староречье; старица
dead tide квадратурный отлив, маниха
dead valley сухая долина
dead water стоячая вода
dead water space участок стоячей воды

dead well поглощающий колодец, дре-
 нажный колодец
deadlock тупик, взаимная блокировка
deaeration деаэрация
deallocate освобождать; перемещать
dean глубокая и узкая долина; балка
debacle подвижка льда; вскрытие реки;
 взлом речного льда; ледоход
debit дебит, расход (*воды*)
debouch истекать, изливаться
debouchement 1. устье реки; устье уще-
 лья 2. выход из устья; выход из уще-
 лья
debouchure выход подземных вод, место
 выхода подземного источника
debris обломки; продукты разрушения
debris avalanche оплывина
debris basin наносоаккумулирующий
 бассейн
debris cone конус выноса
debris cover of glacier заморенность
 ледника
debris dam наносозадерживающая дам-
 ба
debris flood паводок, насыщенный нано-
 сами
debris flow поток обломков (*где более по-
 ловины частиц имеют размер больше
 песчинок*)
debris flow deposits селевые отложения
debris free ice лёд без включений
debris glacier ледник, образующийся пу-
 тем обрушения льда с более крупного
 и выше расположенного ледника
debris ice лёд с неорганическими вклю-
 чениями
debris laden flood flow 1. паводок, на-
 сыщенный наносами 2. селевой
 поток
debris retaining structure сооружение
 для задержания наносов; наносоулав-
 ливающая дамба
debris storage capacity ёмкость накопле-
 ния рыхлого материала, наносоудер-
 живающая способность

debris stream осыпь

debris-contating ice мореносодержащий лёд

debris-laden ice мореносодержащий лёд

debris-laden shear plane ogive огива плоскости скалывания, обогащенная обломочным материалом

debug отлаживать; отладчик

debug driver отладочная программа

debug tool отладочный инструмент

debugger отладчик

decalcification декальцификация

decant деканировать; сливать (*раствор*)

decantation декантация; сливание жидкости после отстаивания, отмучивание

decay 1. затухание (*волн*) 2. разложение, гниение, распад

decay area зона затишья

decay distance дистанция затухания (*волн*)

decay of radioactivity снижение уровня радиоактивности (*зараженных вод*)

decay of wave затухание волны

decay ooze сапропель, сапропелевый ил

decay rate интенсивность разложения, интенсивность распада

decay time of eddy время жизни вихря

decay zone зона затухания

decayed rock разрушенная порода; выветрелая порода

decelerating flow замедленное течение

dechlorination дехлорирование (*удаление остаточного хлора*)

decil дециль

decimal десятичный; десятичное число; десятичная дробь

decimal alignment десятичное выравнивание

decimal character десятичный знак

decimal format десятичный формат

decimal places десятичные разряды

decimal point десятичная точка

decision принятие решения, выбор между альтернативами

decision model модель принятия решения

decision support system система поддержки принятия решения

deck напорный откос плотины; покрытие на напорном откосе плотины

declination instrument деклинометр

declinational tide деклинационный прилив

decline in lake level падение уровня озера

decline of piezometric surface понижение пьезометрической поверхности

decline of water table понижение водного зеркала

declinometer деклинометр

declivity уклон; покатость; откос

decoder декодер, дешифратор

decoding декодирование

decompilation декомпиляция

decompress [data] разворачивать [сжатые данные]

decorative декоративный [шрифт] по классификации Microsoft Windows

decorative border декоративный бордюр (рамка)

decrease убывание; снижение; уменьшение

decrease in velocity with depth падение скорости (*течения*) с глубиной

decrease of snow storage убыль снегозапаса

decrease of storage сработка водохранилища

decreased erosion затухающая эрозия

decrement 1. декремент, отрицательное приращение; вычитаемая величина; уменьшать 2. расход грунтовых вод

decryption дешифрирование

decurent нисходящий, сбегаящий

dedicated несовмещенный, выделенный

dedicated circuit закреплённый канал, выделенный канал

dedicated file server несовмещенный (выделенный) файловый сервер

dedicated line выделенная линия
deep 1. плес 2. глубина 3. глубинный район 4. пучина 5. *pl.* абиссальные глубины
deep bore почвенный бур, почвенный зонд, почвенный шуп
deep cast глубоководная серия
deep current глубинное течение
deep draft глубокая осадка
deep dredging глубокое драгирование
deep erosion глубокая эрозия
deep freezing глубокое промерзание
deep groundwater глубинные подземные воды
deep karst глубокий карст
deep lake глубоководное озеро
deep marginal basin глубокий краевой бассейн
deep observations глубоководные наблюдения
deep percolation глубокая фильтрация
deep sea глубоководное море
deep sea deposits глубоководные отложения
deep sea zone глубоководная зона
deep seepage глубокое просачивание
deep snow глубокий снег
deep snow measurement измерение глубины снега
deep spring глубинный источник
deep stream фарватер; стрежень
deep valley глубокая долина
deep water 1. глубинная вода 2. глубокая вода
deep water wave волны глубокой воды
deep well глубокий колодец, глубокая скважина
deep(-sea) scattering layer глубоководный рассеивающий слой
deep(water) circulation глубоководная циркуляция
deep-dwelling глубоководный
deeping of bed углубление дна
deep-sea basin глубоководный бассейн

deep-sea bathythermograph глубоководный термобатиграф
deep-sea canyon глубоководный каньон
deep-sea core колонка глубоководных отложений
deep-sea deposits глубоководные отложения
deep-sea mud глубоководный ил
deep-sea multiple sampler глубоководный многократный батометр
deep-sea ooze глубоководный ил
deep-sea robot глубоководный манипулятор
deep-sea sampler глубоководный батометр
deep-sea thermometer глубоководный термометр
deep-sea trench глубоководный желоб
deep-sea trough глубоководная впадина
deep-sea velocimeter глубоководный измеритель скорости течения
deep-sea wave recorder глубоководный волнограф
deep-sounding apparatus глубоководный эхолот
deepwater ambient noise глубоководный шумовой фон
deepwater clapotis толчея на глубокой воде
deepwater current глубоководное течение
deep-water fauna глубоководная фауна
deepwater gravity wave глубоководная гравитационная волна
deep-water hydrophone глубоководный гидрофон
deep-water sampler глубоководный батометр
deepwater wave глубоководная волна
deep-water zone глубоководная [абиссальная] зона
deep-well disposal захоронение жидких отходов в глубоких скважинах
deep-well injection захоронение отходов в глубоких скважинах

deep-worked soil глубоко обработанная почва

default по умолчанию; устанавливаемый по умолчанию; умолчание; стандартный параметр. См. **default option**, **default value**

default command button кнопка стандартной (*принятой по умолчанию*) команды в диалоговой панели

default disk drive стандартный дисковод; дисковод по умолчанию

default drive текущий дисковод

default font стандартный шрифт

default level уровень по умолчанию

default option (parameter) выбор по умолчанию; параметр, используемый по умолчанию. См. **default**, **default value**

default server сервер по умолчанию, текущий сервер

default tab width ширина табуляции по умолчанию

default value значение по умолчанию; стандартное значение. См. **default**, **default option**

defeated river река, меняющая русло

defecate очищать; осветлять; отстаивать (*воду*)

defect repeated words обнаружение повторяющихся слов

defence coastal defence защита берега

deferent отводящий канал

deferred tributary junction отклонение притока от основной реки на пойме до места слияния

deficiency дефицит, см. **deficit**

deficit дефицит

define определять; задавать

define colors установка цвета

define format установить формат

define pattern определить образец

define styles определить стиль

definition описание, определение

deflate выпускать; выкачивать

deflation дефляция

deflation lake дефляционное озеро

deflation lake basin дефляционная озерная котловина

deflation of snow cover дефляция снежного покрова

deflection 1. отклонение, склонение 2. прогиб

deflection of waves рефракция волн

deflection of wind отклонение ветра

deflector дефлектор, отражатель

deflector gear струеотклонитель

deflector hood криволинейный отражатель

deflocculation дефлоккуляция

defluent вытекающий поток (*из озера или ледника*)

deflux отлив

deforestation вырубка [сведение] леса

deformation деформация

deformation of river bed деформация речного русла

deformation of sea ice деформация морского льда

deformation velocity скорость деформации

deformations in glacier деформации в леднике

deformed crystal деформированный кристалл

DEFRAG внешняя команда дефрагментации файлов (*DOS версий 6.X*)

defragment дефрагментировать

defringe устранить кайму

defrosting оттаивание

degasification дегазирование

degenerate amphidromic point вырожденная амфидромическая точка

degenerate flow вырождающееся течение

deglacliation дегляциация, отступление ледников, разрушение ледников

degradability разлагаемость

degradation 1. разрушение; деградация; понижение 2. снижение производительности

degradation of glaciers деградация ледников
degradation of level понижение уровня (*русла*)
degradation of permafrost деградация многолетней мерзлоты
degradation of soil деградация почвы
degradation of stream channel размыв речного русла; понижение отметок дна
degradation terrace терраса размыва
degraded chernozem оподзоленный [деградированный] чернозём
degrading stream деградирующий поток
degree градус, степень
degree Celsius градус Цельсия
degree of abrasion степень истирания, степень измельчения
degree of accuracy степень точности
degree of admission степень наполнения
degree of aeration степень аэрации
degree of aggregation степень агрегатности
degree of approximation степень приближения
degree of bed development степень развития русла
degree of channelization показатель канализованности; густота речной сети
degree of control степень регулирования
degree of curve порядок кривой, кривизна
degree of discharge control степень регулирования расхода
degree of dispersion коэффициент дисперсности
degree of drainage степень эффективности дренажа
degree of duration control степень продолжительности регулирования
degree of freedom степень свободы (*кристаллов*)
degree of hardness градус жёсткости
degree of irregularity степень неравномерности; степень неустойчивости

degree of mixing степень перемешивания
degree of rounding степень окатанности
degree of salinity степень засоления
degree of saturation степень насыщенности
degree of sinuosity степень извилистости
degree of transparency степень прозрачности
degree of turbulence степень турбулентности
degree-day градусо-день
degree-day depth суточный коэффициент стаивания
degree-day factor величина стаивания на 1 градусо-день
degrees of freedom степени свободы
dehydration дегидратация
dehydration water дегидратационная вода
deicer антиобледенитель
deicing предотвращение образования льда и снега
deinterface построчная развертка
deionization деионизация
dejection cone конус выноса временного потока; конус осыпи
DEL (delete) символ стирания, символ отмены; клавиша «Удалить»
DEL (ERASE) удалить
delay задержка, запаздывание; задерживать; откладывать
delayed action avalanche лавина, возникающая после сильного снегопада или метели
delayed runoff подповерхностный сток
DELBK внешняя команда MS DOS, служащая для удаления страховочных копий файлов (*расширение .bak*)
delete удалить; стереть; исключить
delete a line удалить строку
delete black matte удалить чёрный ореол
Delete current volume label? Удалить текущую метку тома?
delete DOS partition or logical DOS drive удалить раздел DOS или логический диск довод DOS

delete extended DOS partition удалить расширенный раздел DOS

delete files after copy удалить файл после копирования

delete layer удалить слой

delete logical DOS drive удалить логический дисковод DOS

delete logical DOS in the extended DOS partition удалить логический дисковод в расширенном разделе DOS

delete primary DOS partition удалить основной раздел DOS

delete white matte удалить белый ореол

deletion выкидка. См. **cancellation**

delf(t) дельфт

deliderate artificial recharge искусственное подпитывание подземных вод

delimit устанавливать границы

delimiter разделитель; ограничитель

deliquescent salt растворимая соль

delivery board плата воспроизведения (*в мультимедиа*)

delivery box распределитель-водомер

delivery chamber напорная [нагнетательная] камера

delivery channel подающий канал

delivery coefficient коэффициент подачи

delivery conduit напорный трубопровод

delivery curve кривая подачи

delivery head гидравлический напор

delivery losses эксплуатационные потери

delivery pipe подающая труба; нагнетательная [напорная] труба

delivery rate коэффициент выноса (*отношение твердого стока к массе эродируемого материала*)

delivery rate erosion коэффициент выноса наносов (*отношение количества вынесенных с водосбора наносов к общему объему эрозии*)

delivery value пропускная способность

dell небольшая лесистая ложбина

Delphi Язык разработки программного обеспечения, разработанный фирмой Inprise (*панее Borland*)

DELPURGE внешняя команда Novell DOS, которая обеспечивает освобождение памяти на диске, занятом информацией команды DELWATCH об удаленных файлах

DELQ внутренняя команда Novell DOS для удаления файлов с запросом о подтверждении

delta 1. дельта 2. расход 3. гидромодуль 4. водопотребление 5. [допустимая] ошибка; погрешность

delta area дельтовая область, зона дельты

delta arm рукав дельты, гишло

delta at farm потребность в оросительной воде (*в голове внутрихозяйственного канала*)

delta at head of main canal потребность в оросительной воде в месте водозабора, валовая потребность в оросительной воде

delta bar устьевой бар, устьевая отмель

delta branch проток дельты

delta deposits дельтовые отложения

delta fan дельта; дельтовый конус выноса

delta flank area зона свала дельты

delta flank depression оседание краёе дельты

delta formation дельтообразование

delta front фронт дельты, мористая зона дельты

delta growth рост дельты; развитие дельты

delta plain дельтовая равнина

delta region область дельты

delta(ic) coast дельтовый берег

deltafication дельтообразование; формирование дельты

deltaic cone дельтовый конус выноса; дельта

deltaic lake дельтовое озеро

deltaic level lake озеро между прирусловыми валами дельты

deltaic tract дельтовая зона низовья реки

deltaic дельтовый

deltalogy учение о дельтах

deltation дельтообразование; формирование дельты

deltoid дельтовидный

deltoid branch рукав реки, огибающий всю дельту

DELTREE внешняя команда MS DOS версий 6.X, позволяющая удалить дерево каталогов, т.е. каталог вместе с файлами и подкаталогами, включаемыми в него

DELTREE.EXE файл, содержащий программу команды DELTREE

deluge наводнение, затопление || наводнять, затоплять

DELWATCH внешняя команда Novell DOS, которая обеспечивает защиту удаленных файлов от потери для возможности последующего восстановления

demand потребность (*в воде*)

demand I/O ввод/вывод по запросу

demand order заявка на воду

demand processing обработка [данных] по запросу (*по мере поступления*)

demand system система орошения по заявкам (*по требованию*)

demarcated section line гидрометрический створ

demarcated site участок гидрометрического створа

demersal придонный

demineralization деминерализация, опреснение

demodulator демодулятор

demonstration демонстрация; наглядный показ

dendrihydrology дендрогидрология

dendritic drainage pattern дендрический рисунок речной сети, древовидный рисунок речной сети

dendritic drainage древовидная [дендритовая] речная сеть

dendritic glacier древовидный ледник

dendritic lake многоплёсовое озеро

dendritic snow crystal дендрит, дендритовый кристалл; снежный кристалл

dendritic star дендритовая звездочка

dene дюны; прибрежные пески

Denil pass лотковый рыбоход системы Дэнли

denitrification денитрификация

denivellation of water surface наклон водной поверхности (*водоёма под действием ветра или сейшевых колебаний*)

denivellation денивелляция

dense pack сплочённый пак

densimeter ареометр; плотномер

densitometer scale шкала плотности

density плотность; удельный вес

density anomaly аномалия плотности

density bottle пикнометр

density channel канал *или* лоток для исследования плотностных течений

density current плотностной поток; мутьевой поток

density current beds донные отложения плотностных течений

density fluctuation пульсация плотности

density function плотность распределения

density gradient градиент плотности

density log карротаж плотности [пород в скважине] и наличие жидкости

density meter ареометр

density of firn плотность **фирна**

density of snow плотность **снега**

density of water плотность **воды**

density snow gauge снегомер

density spectral density спектральная плотность

density stratification плотностная стратификация

density transition zone слой скачка плотности

dental 1. порог на водобое 2. форма гасителя энергии

denudation form денудационная форма

denudation rate скорость денудации

denudation денудация; обнажение смы-
вом

denude смывать; обнажать

deoxygenation удаление кислорода

departure 1. возврат [в операционную
систему после завершения работы с
программой] 2. отклонение (*от сред-
них величин*)

departure from linearity отклонение от
линейной зависимости

dependable inflow гарантированный
приток

dependable yield минимальная доступ-
ная водоотдача

dependence зависимость; отношение

dependent зависимый

dependent variable зависимая перемен-
ная

depends on password определяется па-
ролем

depergelation таяние многолетней мерз-
лоты

depleted phreatic surface поверхность
истощенных грунтовых вод

depleted pressure surface пьезометри-
ческая поверхность истощенного вод-
ного пласта

depletion уменьшение, истощение

depletion curve кривая спада или исто-
щения

depletion hydrograph гидрограф исто-
щения

depletion of bases ненасыщенность осно-
ваниями

depletion of snow cover уменьшение
мощности снежного покрова

depletion period период истощения

depletion rate интенсивность истощения

depositional island аккумулятивный ос-
тров

deposit density плотность отложений

deposit texture текстура отложений

deposited moraine отложенная морена

deposited snow отложенный снег

deposition осаждение; отложение

deposition of sediments накопление отло-
жение

deposition of suspended material отложе-
ние взвешенных наносов

deposition place of avalanche место вы-
броса лавины

deposition rate скорость отложения (*на-
носов*)

depositional feature аккумулятивная
форма

depositional lake озеро аккумулятивного
происхождения

depositional process процесс отложения

deposits отложения

deposits of moisture запасы влаги (*в поч-
ве*)

depressed basin углублённый водоём

depression 1. депрессия 2. низина 3. впа-
дина

depression centre центр депрессии

depression curve депрессионная кривая
(*линия, образованная пересечением
вертикальной плоскостью депресси-
онной поверхности подземного пото-
ка по направлению его течения*)

depression detention депрессионное за-
держание, задержание в западинах

depression head напор депрессии

depression in ground ложбина

depression of level понижение уровня

depression ratio коэффициент депрессии

depression spring нисходящий источник;
гравитационный источник

depression storage 1. задержание в пони-
жениях 2. объём воды в понижениях
(*водосбора*)

depth глубина

depth contour изобата

depth cueing эффект дымки (*уменьшение
яркости объектов по мере удаления их
от плоскости наблюдения*)

depth distribution распределение глубин

depth factor 1. коэффициент перевода
глубины, измеренной стереоскопиче-
ским методом, в подлинную глубину

2. отношение высоты волны на мелководье к высоте волны на глубокой воде
- depth finder** эхолот
- depth first search** поиск в глубину
- depth float** глубинный [двойной] поплавок
- depth gauge** 1. глубомер 2. наметка; лот 3. эхолот
- depth hoar** глубинная изморозь
- depth hoar avalanche** лавина из снега, содержащего глубинная изморозь
- depth hoarfrost** глубинная изморозь
- depth ice** донный лёд
- depth indicator** глубомер; эхолот
- depth integration** интегрирование по глубине (*при отборе проб*)
- depth of bed** глубина русла
- depth of center of gravity** глубина центра тяжести (*озера*)
- depth of disturbance** глубина взмучивания; глубина возмущения
- depth of drain** глубина дрены
- depth of frictional influence** глубина трения, спираль Экмана
- depth of frictional resistance** глубина трения, спираль Экмана
- depth of frost** глубина промерзания
- depth of immersion** глубина погружения
- depth of irrigation** поливная норма
- depth of measurement** глубина измерений
- depth of no motion** глубина нулевой скорости
- depth of observation** глубина наблюдений
- depth of precipitation** слой осадков
- depth of runoff** слой стока
- depth of snow cover** высота [толщина] снежного покрова
- depth of soil freezing** глубина промерзания почвы
- depth of surface detention** слой поверхностного задержания
- depth of tile drain** глубина заложения керамической дрены
- depth of water table** глубина водного зеркала
- depth of well** глубина колодца
- depth recorder** эхограф; глубомер-самописец
- depth scale** шкала глубин
- depth scale ratio** отношение глубины потока в натуре и на модели
- depth sorting** упорядочивание по глубине
- depth stripe** полоса, определяющая грунт (*в записи эхолота*)
- depth zone** глубинная зона, абиссальная зона
- depth-area curve** кривая связи слоя осадков и площади их выпадения
- depth-area formula** формула, выражающая зависимость количества осадков от площади их распространения
- depth-area-duration analysis** анализ связи слоя, площади и продолжительности осадков
- depth-duration curve** кривая связи слоя осадков с их продолжительностью
- depth-duration-area value** сумма осадков за определенный интервал времени на данной площади
- depth-duration-frequency curve** кривая связи продолжительности и частоты дождя
- depth-integrating-(sediment) sampler** батометр-интегратор
- depth-integrating bathometer** батометр-интегратор (*по глубине*)
- depth-integration sampler** прибор для интегрированного отбора проб по глубине
- depth-integration sampling** интеграционный метод отбора проб по глубине
- depthometer** глубомер, глибиномер
- depth-to-discharge relation** зависимость между глубиной и расходом
- depth-velocity curve** кривая скорости по глубине
- depth-velocity integration method** глибинно-скоростной интегрированный метод [расчёта расхода]

deputation депуризация, выделение
(*процесс освобождения гидробионтов
от загрязняющих примесей*)

dequeue убирать из очереди

deranged drainage pattern неупорядоченная речная сеть равнины (*в покрытом ледниковыми отложениями предполье ледников*)

derelict 1. обломок 2. часть суши, обнаженная отступившим морем

dereliction осушка (*при отступании моря или другого водного объекта*)

derivative производная

derived data производные данные (*полученные из основных стандартными методами*)

derived data item производный элемент данных

derived silt паводковые наносы

derived statistic производная статистика
(*статистические данные, полученные из первичных наблюдений*)

desalination 1. опреснение 2. рассоление

desalination of ice рассоление льда, опреснение льда

desalination of soil рассоление почвы

desalination of water опреснение воды

desalination waste концентрированный рассол, остающийся после опреснения

desalting опреснение

desaturate убирать насыщенность

descender десцендер; подстрочный элемент буквы

descending убывающий

descending motion нисходящее движение

descending sort сортировка по убыванию

descent of snow line понижение снеговой линии

description описание

descriptor дескриптор, паспорт, ключевое слово

deselect отменить выделение

deselection отмена выбора

desert пустыня

desert erosion пустынная эрозия

desert flooding селевой паводок

desertification опустынивание

desiccated pond пересохший пруд

desiccation обезвоживание; сушка

design проектирование; разработка; оформление издания; расчёт

design flood расчётный [проектный] паводок, паводок, против которого приняты защитные меры

design flow расчётный поток (*для пропускных сооружений*)

design head расчётный напор

design hydrograph расчётный гидрограф

design of typeface разработка шрифта; начертание шрифта

design storm расчётное количество ливневых осадков

design wave расчётная волна

designed capacity расчётная пропускная способность

designed duty of water расчётная норма воды

designed full supply discharge расчётный полный [нормальный] расход (*для орошения*)

designed full supply level уровень полного [нормального] расхода (*в канале*)

desilter илоочиститель

desilting обезыливание, удаление ила

desilting basin отстойный бассейн

desire желание; желать

desired желаемый

desired water income требуемое поступление воды

desktop рабочий стол син. **desktop area**

desktop computer настольный (персональный) компьютер, ПК

Desktop Management Interface (DMI)

интерфейс программного обеспечения, позволяющий программам собирать информацию об оборудовании, установленном в системном блоке

desktop publishing настольная типография, настольное издательство

despectle ретушь

destination назначение; место назначения; адресат информации

destination directory целевая директория

destination document документ-получатель

destination field поле адреса

destination file искомый файл

destination of printout тип печатающего устройства

destratification дестратификация

destructive backspace возврат с удалением

destructive deformation of snow разрушающая деформация снега

destructive metamorphism of snow деструктивный метаморфизм снега

destructive wave волна размыва

destructive wave action разрушающий волновой процесс

detach отключить

detach ice очищать ото льда

detached soil material отмученные водой почвенные частицы

detachment отделение, отслоение (*частич при эрозии*)

detailed подробный

detailed investigation детальные исследования

details сведения

detect repeater works выявление повторяющихся слов

detectable element обнаруживаемый элемент

detection limit предел детекции, предел определения

detector детектор, следящее устройство

detention задержание

detention basin паводкоаккумулирующий бассейн

detention dam водозадерживающая [противопаводковая] плотина

detention reservoir водохранилище, в котором паводковые воды задерживаются на короткий промежуток времени, буферное водохранилище

detention storage поверхностное задержание

detention time 1. время задержания 2. время [продолжительность] пребывания (*время пребывания в очистном сооружении*)

detention volume задержанный объём; зарегулированный объём

detergent детергент

determination of position определение места

deterministic hydrology детерминистская гидрология

deterministic model детерминистская модель

deterministic process детерминистский процесс

deterministic system детерминистская система

deterrent plants отпугивающие (организмы) водные растения

Dethridge meter счётчик-расходомер Детриджа

detrital детритный

detrital slope склон, покрытый обломками; осыпь

detritus детрит; наносные отложения; наносы; обломочный материал

deupdate восстанавливать [исходное состояние базы данных, текста]

deuterium ice лёд, образующийся при замерзании тяжелой воды

devaporation конденсация

developed floodplain развитая пойма

developed for Windows 95 разработано для Windows 95

developing wave 1. растущая волна 2. развивающееся волнение

development разработка; развитие

development of ice возрастная стадия развития льда

development of shore line развитие береговой линии

development of volume развитие объёма

deviated flow отклонённый поток

deviation отклонение

DEVICE конфигурационная команда MS DOS (Novell DOS), включаемая в файл CONFIG.SYS и служащая для установки новых драйверов устройств

device [внешнее] устройство

Device «...» not prepared Устройство (дисковод) «...» не готово

device adapter адаптер устройства

device allocation распределение устройств

device bay бухта устройств, отсек для накопителей

device context экранный текст

device coordinates координаты устройства

device depended зависящий от устройства

device dependent аппаратно-зависимый, зависящий от устройства

device driver драйвер устройства

device driver cannot be initialized устройство [дисковод] не может быть инициализировано

device error ошибка [внешнего] устройства [дисковода]

device fault сбой в устройстве [дисковод]

device I/O error ошибка ввода/вывода устройства [дисковода]

device level interface интерфейс на аппаратном уровне

device name имя устройства [дисковода]

device number номер устройства

device overflow переполнение при делении

device point аппаратная точка

device selection выбор устройства [дисковода]

device space пространство устройства

device support not present устройство [дисковод] не поддерживается

device time out устройство [дисковод] выключено из работы

device unavailable устройство [дисковод] недоступно

DEVICEHIGH конфигурационная команда DOS (Novell DOS), включаемая в файл CONFIG.SYS

device-independent не зависящий от [внешнего] устройства

dew роса

dew point temperature температура точки росы

dew point точка росы

dew pond искусственный бассейн, конденсирующий атмосферную влагу

dewatering дренирование; обезвоживание; откачка

dewatering coefficient коэффициент осушки

dewatering outlet донный водовыпуск

diacritic marks (points) диакритические знаки

diagenesis диагенез

diagenesis of snow cover диагенез снега

diagnose disk диагностика диска

diagnostic disk диск диагностики; тестовый диск

diagnostic program программа диагностики, тестовая программа

diagonal bar двойной след, символ «//»

diagonal weir диагональный водослив

diagonal-line tool инструмент рисования диагональной линии

diagram диаграмма

dial набирать номер; вызывать [по телефону]

dial gauge мессур, циферблатный указатель

dial in direct connection наборное (телефонное) прямое соединение

dial in service набираемое (телефонное) обслуживание

dial in terminal connection наборное (телефонное) терминальное соединение

dial line коммутируемая линия связи

dial up вызов по номеру
dial up IP account регистрационный номер IP по телефонному каналу
dial up networking удалённый доступ к сети
dial up server сервер удалённого доступа
dialog (interactive) mode диалоговый (интерактивный) режим
dialog(ue) box диалоговая панель; диалоговое меню, диалоговое окно
dialysis диализ
diamond drill алмазное бурение
diamond dust «алмазная» пыль (*о снеге*)
diaphragm float профильный поплавков
diaphragm for measuring stream velocity гидростатическая диафрагма, профильный поплавков
diaphoresis of snow cover диафторез снежного покрова, разрыхление снежного покрова
diastrophic lake озеро, образовавшееся при понижении земной коры
diastrophism диастрофизм, тектоническое движение
diatomaceous ooze диатомовый ил
diatome ooze диатомовый ил
dichloro-diphenil-trichloroethane (DDT) дихлордифенилтрихлорэтан (ДДТ)
dichromate oxidizability окислительная способность перманганата
dichromate value бихроматное число, окислительная способность перманганата (*химическое потребление кислорода с использованием перманганата*)
dicrotic seiche двухузловая сейша
dictfull нет свободного места в словаре
dictionary словарь
dictstackoverflow слишком много команд begin
dictstackunderflow слишком много команд end
dielectric constant диэлектрическая постоянная
dielectric permeability of ice диэлектрическая проницаемость льда

dielectric permeability of snow диэлектрическая проницаемость снега
differecial erosion дифференциальная эрозия
difference различие; приращение
difference clouds облака с наложением
difference of glacierization разность оледенения
different другой; различный; разный
different first page другой для первой страницы
different odd and even page разные для четной и нечетной страницы
differential дифференциал, перепад, разность, дифференциальный, разностный
differential ablation дифференциальная абляция
differential file файл различий; файл изменений
differential head дифференциальный напор
differential melt дифференцированное [выборочное] таяние
differential pressure разница давления
differential pressure flow meter расходомер, основанный на принципе учёта разницы давления
differential settlement неоднородное осажжение
differential water capacity дифференциальная влагоёмкость
differential weir дифференциальный водослив
differentiated services дифференцированные услуги
differentiation дифференцирование
diffluence glacier ледник, перекрывший собственную долину
diffuent 1.растекание (*ледника, потока*)
 2. разделение на рукава, потоки
diffracted wave преломлённая волна
diffraction of wave дифракция волны
diffuse (sky) radiation рассеянная радиация

diffuse front фронт диффузии

diffuse pollution диффузное загрязнение, рассеянное загрязнение

diffuse recharge диффузное питание (*подземных вод*)

diffused рассеянный

diffuser loss потери (*напора*) при расширении живого сечения

diffusion диффузия

diffusion coefficient коэффициент диффузии

diffusion effect эффект диффузии

diffusion of water vapour диффузия водяного пара

diffusion porosity диффузная пористость

diffusion pressure deficit дефицит диффузионного давления

diffusion well диффузионный колодец (*для пополнения подземных вод*)

diffusivity диффузивность

digested sludge созревший ил

digestion дигерирование (*стабилизация органического вещества ила*)

digging pit шурф

digit цифра, разряд

digital цифровой

digital audio цифровые аудиоданные

digital audio tape (DAT) 4-миллиметровый картридж для стримера

digital camera цифровая камера (*фотоаппарат*)

digital elevation model численная модель высот

digital line цифровая линия

digital recorder цифровой самописец с перфолентой

digital terrain model численная модель поверхности

digital video цифровые видеоданные

digital water-stage recorder цифровой самописец уровня с перфолентой

digitate margin of delta морская часть дельты, имеющая ряд выступающих кос

digitize оцифровывать, преобразовывать в цифровую форму; вводить графическую информацию

digitizer дигитайзер; кодирующий преобразователь

dihydrol дигидроль

dike 1. насыпь для защиты от паводка; дамба 2. искусственное русло; глубокая канава 3. дайка

dike burst прорыв дамбы

dike dam дамба; водоудерживающая насыпь

diked area обвалованная площадь

diked land обвалованная земля

diked marsh польдер, обвалованный марш

diking обвалование

dilatancy пучение

dilative soil набухающий грунт

diluents растворитель

dilute solution разбавленный [слабый] раствор

dilute water разбавленная вода

dilution разжижение; разведение; растворение

dilution factor фактор разбавления (*при использовании трассера*)

dilution gauging измерение расхода воды методом смешения

dilution method метод разбавления (*при химическом или радиоизотопном измерении расхода*)

dilution ratio отношение разбавления (*при использовании трассера*)

dilution water вода растворитель

diluvium дилувий

dimension lines вспомогательные линии размера

dimensional analysis анализ по методу размерности

dimensional method метод размерностей

dimensionless hydrograph безразмерный гидрограф

dimensionless parameter безразмерный параметр

dimensionless recession curve кривая истощения в безразмерных величинах

dimensionless unit graph безразмерный единичный гидрограф

dimensionless variable безразмерная переменная

dimictic lake озеро умеренных широт, димиктическое озеро

DIMM модуль памяти со спаренным входом

dimmed отображение бледно

dimple 1. рябь (*на воде*) 2. впадина

dimple spring депрессионный источник

dimply покрытый рябью

Dinamic Data Exchange (DDE) Динамический обмен данными

dinamical bottom динамическое дно

dingle глубокая долина

dip 1. уклон, откос 2. погружать (*в воду*)

dip stream консеквентная река

dipole traser test дипольный индикаторный тест (*скважины*)

dipper dredge землечерпалка

dipping method способ погружения

dipping rod «волшебная лоза»

DIP-switch ДИП-переключатель, микропереключатель

DIR внутренняя команда MS DOS (Novell DOS), служащая для просмотра каталогов (*во всех версиях DOS*)

direc bank protection прямое укрепление берега

direct прямой, непосредственный; направлять; ориентировать

direct access прямой доступ

direct action avalanche лавина, возникающая во время *или* сразу после снегопада *или* метели

direct area площадь, орошаемая из основного канала

direct connection прямое соединение

direct damage прямой ущерб

direct data set прямой набор данных,

direct effect прямой эффект

direct execution немедленное выполнение

direct formatting направление форматирования

Direct Graphics Interface Standart (DGIS) Стандарт непосредственного графического диалога; [видео] графический стандарт

direct intake прямое пополнение (*водоносного слоя через зону насыщения*)

direct irrigation орошение сточными водами

direct irrigation system орошение с прямым водозабором из реки

direct manipulation непосредственное воздействие

direct measurement непосредственное измерение

direct memory access прямой доступ в память (ПДП)

direct method of measurement прямой метод измерения

direct outlet прямой водовыпуск

direct percolation поступление воды к водоносному горизонту через русло реки

direct precipitation осадки на поверхность водных объектов

direct radiation прямая радиация

direct runoff прямой сток (*сток в реку сразу после начала дождя или снеготаяния*)

Direct statement in file «...» Непосредственный каталог в файле «...»

direct surface flow прямой поверхностный сток

direct thermal stratification прямая термическая стратификация

direct tide прилив, имеющий одну фазу с вызвавшими его небесными телами

direct wave прямая волна

direction направление

direction finder 1. указатель направления течения 2. пеленгатор

direction float поплавок для определения направления течения

direction from start point направление от начальной точки

direction key управляющая (направляющая) клавиша

direction of current направление течения

direction of flow направление потока

direction of irrigation направление полива

direction of river направление реки

direction of stream направление реки; направление потока

direction of wave travel направление распространения волн

direction peg направляющая веха

directional current meter вертушка с указателем направления течения

directional echo sounding направленное эхолотирование

directional hydraulic conductivity направленная гидравлическая проводимость

directional wave recorder измеритель направления волн

directionless pressure гидростатическое давление

directly прямо; непосредственно; немедленно

directory каталог

directory caching кэширование каталога, хранение каталога в памяти

directory device устройство с каталогом, устройство с файловой структурой

directory does not exist каталог не существует

directory entry элемент каталога (*в cemu*)

directory hashing кэширование каталога (*в cemu*)

directory is joined данный каталог является присоединенным

Directory is non-existent or attempt to assign relative to local Предпринята попытка обращения к несуществующему каталогу (*сообщение cemu NetWare*)

Directory is not locable Каталог не определен (*в cemu*)

Directory is totally empty, no «...» or «...»

Каталог полностью пуст, в нем нет положенных ссылок на «...» или на «...» каталог

directory name имя каталога

directory not empty каталог не пуст

directory order последовательность каталогов

directory owner владелец каталога (*в cemu*)

directory path путь поиска каталога. См. **directory name**

Directory rights are not associated with local drives Права доступа не ассоциируются с локальным диском (*сообщение cemu NetWare*)

directory rights права в каталоге (*cemu*). См. **rights**

DIRECTORY SORT (DS) программа Norton Utilities СОРТИРОВКА КАТАЛОГА

directory table таблица каталога (*в cemu*)

direct-reading thermometer термометр с непосредственным отсчётом показаний

DirectX Media набор графических и мультимедийных интерфейсов

dirt band грязевая полоса (*полоса льда, содержащая заметное количество морены*)

dirt cone абляционный конус, «муравьиная куча»

dirt road грязная дорога

dirt stripe грязевая полоса (*на льду*)

dirt well криоконитовая лунка

dirty ice загрязнённый лёд; лёд, содержащий морену

dirty water загрязнённая вода

dirty water meter вертушка для загрязнённой воды

dirty zone in snow загрязнённая зона [загрязнённый слой] в снегу

disable запрещать; заблокировать; отключать

disable interrupt заблокированное прерывание, маскируемое прерывание

disabled запрещено

disaggregation of ice деструкция льда

disappearance of river исчезновение реки

disappearing ice тающий лёд; редкий лёд

disappearing river исчезающая река

disappearing stream исчезающий поток

disc float дисковый поплавок

discard отбрасывать; отклонять; отменять

discardable memory разрушаемая память

discharge расход (*воды*)

discharge area 1. площадь сечения для измерения расхода 2. площадь водоотдачи

discharge basin бассейн истечения (ледника)

discharge canal отводящий канал

discharge capacity пропускная способность

discharge carrier водоскат, поверхность слива

discharge chamber напорная [нагнетательная] камера

discharge channel отводящий канал

discharge coefficient коэффициент расхода (*через пропускное сооружение*)

discharge composite sample смешанная проба (*воды*), в которой каждая отдельная проба пропорциональна по объёму расходу воды

discharge condition условие руслового стекания

discharge current стоковое течение

discharge duration продолжительность расходов

discharge efficiency коэффициент стока водосбора

discharge frequency curve кривая повторяемости расходов

discharge hydrograph гидрограф расходов

discharge indicator расходомер

discharge integrator расходомер

discharge intensity удельный расход

discharge mass curve интегральная кривая стока

discharge measurement измерение расхода (*воды*)

discharge measurement note таблица записей измерения расхода воды

discharge number коэффициент формы воронки депрессии

discharge of ground water излив подземных вод (*на земную поверхность*)

discharge of sewage сброс сточных вод

discharge of spring расход источника, дебит источника

discharge of wave расход волны

discharge of well дебит колодца

discharge opening водоотводное отверстие

discharge outlet 1. водоотвод 2. водоотводное отверстие в дренажной трубе

discharge pattern характеристики расхода

discharge per unit width расход на единицу ширины, удельный расход

discharge pipe отводная [сточная] труба

discharge piping отводной [сточный] трубопровод

discharge rating curve кривая зависимости расхода от уровня

discharge record chart график изменения расхода

discharge record(s) 1. данные наблюдений над расходами 2. таблица расходов за определённый период 3. гидрограф

discharge register расходомер-самопиसेц

discharge scale ratio отношение масштаб расхода (*на натуре и на модели*)

discharge section area площадь живого сечения

discharge section line гидрометрический створ; промерный створ

discharge site гидрометрический створ

discharge table тариловочная таблица

discharge uniformity постоянство расхода (например, воды)

discharge velocity расход через единицу площади пористой среды

discharge velocity curve кривая скорости и расходов

discharge volume объем расхода (за данный период)

discharge work выпускное сооружение

discharged water отводимая вода; стекающая вода

discharging истечение, стекание

discharging jet вытекающая струя

discolo(u)red water вода отличного от окружающей воды цвета

DISCOMP.COM файл, содержащий программу команды DISCOMP

discontinuity разрыв непрерывности

discontinuity layer термоклин, слой скачка; слой разрыва непрерывности

discontinuity of current разрыв течения

discontinuity of density разрыв плотности

discontinuity point точка разрыва непрерывности

discontinuity surface поверхность разрыва непрерывности

discontinuous distribution распределение с разрывами

discontinuous flow разрывное течение

discontinuous motion разрывное движение

discontinuous permafrost пятнистая многолетняя мерзлота

discontinuous solution разрывное решение уравнений движения разрывного потока

discordant coast атлантический тип берега

discordant drainage несогласный дренаж (с геологическими структурами)

discordant junction несогласное соединение

discordant valley долина, направленная обратно падению пластов

discrete sampling прерывистый отбор проб

discrete variable дискретная величина

discretionary hyphen дискреционный (мягкий) перенос

disemboque впадать; вливаться

dish pan experiment моделирование во вращающемся плоском сосуде

dished sluice gate выпуклый шлюзный затвор

disinfection дезинфекция, обеззараживание

disintegration рассеивание, разложение, распад

disjoining pressure of aqueous film расклинивающее действие жидкой пленки

disk диск; дисковое запоминающее устройство. См. **floppy disk**

disk analysis анализ диска

Disk boot failure Ошибка первичной загрузки

disk cache дисковая кэш-память

disk cartridge дисковый пакет; кассетный диск

disk channel дисковый канал (в *сети*)

disk controller контроллер диска

Disk Coprocessor Board см. **DCB**

disk defragmenter дефрагментатор диска

disk drive дисковод

disk drive not ready дисковод не готов

disk duplexing дисковое дуплексирование

DISK EDITOR программа Norton Utilities - РЕДАКТОР ДИСКА

Disk error reading (or writing) drive «...»
Ошибка чтения (записи) на дисковом «...»

Disk error reading (or writing) FAT
Ошибка при чтении (записи) таблицы размещения файлов

disk error ошибка диска

disk format разметка диска; формат диска; формат записи

disk full полный диск

disk hardness gauge дисковый твердомер

DISK I/O read error Ошибка чтения внешнего накопителя

disk information информация о диске

disk interface board плата дискового интерфейса

disk interleaving чередование секторов

Disk is write-protected Диск защищен от записи

disk media error ошибка диска

disk mirroring зеркальное отражение дисковой памяти

DISK MONITOR программа Norton Utilities – ДИСПЕТЧЕР ДИСКА

Disk not compatible Диск не совместим

Disk not ready Диск не читается

Disk Operating System (DOS) дисковая операционная система

disk optimizer оптимизатор диска

disk options параметры диска

disk partition раздел диска, дисковый раздел

disk quota выделенное дисковое пространство

Disk read error on drive «...» Drive not ready. Hit RETURN to retry, ESC to abort Ошибка при чтении диска в дисковом «...». Диск не читается. Нажмите клавиши: Return для повторения чтения или Esc для отмены выполнения команды

disk storage дисковая память; дисковое запоминающее устройство

disk subsystem дисковая подсистема (*в сети*)

DISK TOOLS программа Norton Utilities – ДИСКОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

disk unit дисковое запоминающее устройство; накопитель на магнитных дисках

Disk unsuitable for system disk Диск не может быть использован в качестве системного

disk write protect диск защищен от записи

DISKCOMP внешняя команда DOS (Novell DOS), обеспечивающая побайтовое сравнение двух дискет для обнаружения ошибок после копирования с помощью программы DISKCOPY (*MS DOS версии 3.2, PC DOS версии 1.0 и более поздних*)

DISKCOPY внешняя команда DOS (Novell DOS), обеспечивающая копирование односторонних дискет по дорожкам с сохранением расположения файлов и формата копируемой дискеты (*MS DOS версии 2.0, PC DOS версии 1.0 и более поздних*)

DISKCOPY.COM файл, содержащий программу команды DISKCOPY

diskette дискета, гибкий диск, флоппи-диск

Diskette bad or incompatible Дискета плохая или несовместимая

Diskette compares OK Сравнение дискет прошло успешно

DISKMAP внешняя команда Novell DOS, которая обеспечивает сохранение информации о носителе данных для возможности восстановления

DISKOPT внешняя команда Novell DOS для дефрагментации и сортировки файлов на носителе данных

DISKREET программа Norton Utilities для защиты файлов

Disks must be the same size Дискеты должны быть одного размера

dislocation wave волна давления, волна вытеснения

dismembered drainage расчленённая дренажная система

dismembered lake расчленённое озеро

dismembered river отчлнённая река (*притоки, отделившиеся от реки в результате трансгрессии моря*)

dismembering расчленение, отчленение

disperse array (matrix) разреженный массив (*матрица*)

dispersed phase дисперсионная фаза

dispersion 1. дисперсия, распространение 2. разложение комплексной поверхности гравитационной волны на компоненты

dispersion coefficient коэффициент дисперсии

dispersion diagram частотный спектр (*волнения*)

dispersion flow поток гранулированных наносов

dispersion length длина дисперсии

dispersion medium дисперсная среда

dispersion of groundwater artery пастекание подземного потока

dispersion ratio коэффициент дисперсности

dispersion scale шкала рассеивания

dispersivity дисперсивность

disphotic zone дисфотическая зона (*зона океана между 100 и 800 м*)

displacement смещение; адрес относительно базового адреса (*адрес данных получается в результате сложения базового адреса и смещения*)

displacement curve кривая подачи

displacement method метод определения планктона по количеству вытесняемой воды

displacement-type meter объёмный расходомер

display дисплей; отображение, визуализация

display adapter адаптер дисплея

display capacity ёмкость дисплея

display element элемент изображения

display found text показать найденный текст

display hidden characters отображение скрытых символов [на экране дисплея]

display image отображение; выводимое изображение

display labels показать заголовки

display ruler показать линейку (*масштабную, форматную и т.п.*)

display segment сегмент отображения

display setting настройка дисплея

display surface поверхность отображения

DISPLAY.SYS драйвер устройств ОС, обеспечивающий переключение дисплея между национальными алфавитами и поддерживающий только дисплеи типа EGA, VGA и жидкокристаллические дисплеи (*MS DOS и PC DOS версий 3.3 и более поздних*)

disposable wave buoy автономный буй-волнограф

disposal захоронение, размещение (*отходов*)

disposal fields поля орошения

disposal of excess water удаление избытка воды

disposal well поглощающий колодец (*для сточных вод*)

dispose освободить

dissected расчленённый (*о рельефе*)

dissected by erosion расчленённый эрозией

dissected stream basin пересечённый речной бассейн

dissipative flow течение вязкой жидкости

dissociation диссоциация

dissociation constant постоянная диссоциации

dissolubility растворимость

dissolution растворение

dissolved load растворённые наносы

dissolved load budget баланс растворённых наносов

dissolved nutrients растворённые питательные вещества, растворённые биогены

dissolved organic carbon (DOC) растворённый органический углерод

dissolved organic matter (DOM) растворённое органическое вещество

dissolved oxygen растворённый кислород

dissolved oxygen curve кривая растворённого кислорода

dissolved oxygen deficit дефицит растворённого кислорода

dissolved phosphorous растворённый фосфор

dissolved salt растворённая соль

dissolved solid yield сток растворённых веществ

dissolved solids растворённые вещества; растворённые наносы

dissolved solids discharge расход растворённых наносов

dissolvent растворитель

dissolving power растворяющая способность

distance дистанция, расстояние, дальность

distance apparatus дистанционный прибор

distance control дистанционное управление

distance from edge расстояние от края [листа]

distance from initial point расстояние от постоянного начала

distance from text расстояние от текста

distance of disturbance дальность нарушения

distance of snow transport дальность переноса снега, дальность метелевого переноса

distance recording дистанционная запись

distance run пройденное расстояние

distant recording equipment дистанционный самописец

distil дистиллировать; перегонять

distillate дистиллят, дистиллированная вода

distillation дистилляция; перегонка

distilled water дистиллированная вода

distilling apparatus дистилляционная ус-

тановка

distored model модель с искажением масштаба

distorted искаженный

distorted water слой раздела среды «вода–пар»

distortion искажение; деформация

distortion of roughness искажение шероховатости (*при моделировании*)

distortion of slope искажение уклона (*при моделировании*)

tributary 1. канал-распределитель 2. дельтовый рукав 3. разделение потока

tributary channel разветвленное русло

tributary glacier ледник с раздваивающимся телом

tributary head головной водозабор (*канала второго порядка*)

distributed распределенный

distributed computing environment (DCE) распределённая вычислительная среда

distributed data base распределённая база данных

distributed file system распределённая файловая система

distributed parameters model модель с распределёнными параметрами

distributed processing распределённая обработка

distributed system распределённая система

tributary minors распределительный канал (*третьего порядка*)

distributing baffle водораспределитель

distributing basin 1. распределительный бассейн 2. напорный бассейн

distributing canal распределительный канал

distributing chamber уравнительная камера; напорный бассейн

distributing channel распределительный канал

distribution распределение; распространение

distribution coefficient коэффициент распределения

distribution curve кривая распределения

distribution fitting теоретическое распределение

distribution function функция распределения

distribution graph график распределения

distribution hydrograph распределенный гидрограф

distribution in altitude распределение по высоте

distribution in area распределение по площади

distribution in time распределение во времени

distribution in vertical распределение по вертикали

distribution losses потери в системе распределения (*воды*)

distribution pots распределительные колодцы

distribution reservoir водохранилище-распределитель водохранилище, сообщаемое с распределительной сетью водопровода

distribution system распределительная система; система главных распределительных каналов

distribution throughout cross section распределение по **живому сечению**

distributive kit дистрибутив

distributor распределитель (*воды*)

district район

disturbance of sand взмучивание песка

disturbance sand взмученный песок

disturbance возмущение, нарушение

disturbed ice береговой разбитый неровный лед

disturbed sample образец с нарушенной структурой

disturbed structure нарушенная структура

ditch 1. кювет; канава 2. малый распределительный канал

ditch canal траншейный канал

ditch system система дрен; система каналов

ditch system of water spreading система распределительных каналов

dithered colors смешанные цвета, колеблющийся цвет

dithering добавление псевдослучайного сигнала; дрожание

diurnal current приливное течение с суточным периодом

diurnal inequality суточное неравенство

diurnal inequality of tide суточное неравенство прилива

diurnal maximum суточный максимум

diurnal mean среднее суточное

diurnal range суточная амплитуда

diurnal tide суточный прилив

diurnal tide-producing force суточная приливообразующая сила

diurnal variations суточные колебания

divagation блуждание (*речного русла*)

divagation channel блуждающее русло

divagation lake блуждающее озеро

divagative river блуждающая река

divaricating channel разветвляющееся русло

divarication разветвление; расхождение

dive нырять; погружаться; опускаться; проскакивать; проскальзывать (*под водой*)

divergence 1. дивергенция, расхождение

2. увеличение дистанции между ортогоналями в направлении перемещения волн (*в явлении рефракции волн*)

divergence of flow lines дивергенция линий тока

divergence zone зона дивергенции

divergent channels расходящиеся каналы

divergent current расходящееся течение

divergent tracer test дивергентный индикаторный тест (*скважины*)

diverging flows растекающиеся потоки

diversion отвод; отклонение

diversion canal подводящий канал, главный канал

diversion channel 1. отводящий канал 2. деривационный канал

diversion cut отводящая прорезь

diversion dam 1.отводящая дамба 2. водозаборная плотина

diversion ditch отводящая канава

diversion duty норма отвода (воды)

diversion flume отводной лоток

diversion notch отводная прорезь

diversion of water отвод воды

diversion passage way водовыпуск

diversion ratio доля водозабора, процент водозабора (*отношение водозабора к стоку реки*)

diversion requirement потребности в отводе (воды для орошения)

diversion structure водоотводящее сооружение, головное сооружение

diversion system система отвода

diversion tunnel отводящий туннель

diversion weir отводящая плотина, водозаборная плотина, водоподъёмная плотина

diversion works отводящие сооружения

diverted flow отведённый поток

diverted river перехваченная [обезглавленная] река

diverter 1. река, перехватывающая другую реку 2. отводной канал

diverting dam водоподъёмная плотина (*для отвода воды*)

divide водораздел, разделительная [линия] || делить(ся), разделять(ся)

divide line водораздельная линия

divide wall разделительная стенка

divided channel разветвлённое русло

dividend делимое

dividing (mountain) range водораздельный хребет

dividing crest водораздельный гребень

dividing ridge водораздельный хребет

diving apparatus водолазный аппарат

diving bell водолазный колокол

diving dress водолазный костюм; скафандр

diving limit предельная глубина погружения

diving saucer ныряющее блюдо (*аппарат для подводных исследований*)

divining rod 1. шуп 2. «волшебная лоза» (*ивовый прут с развилкой, с помощью которого якобы можно производить поиски грунтовых вод*)

division раздел; деление

division box распределитель воды

division gate водodelитель

division header заголовок раздела

division number номер раздела

division of water деление воды, перераспределение воды

division surface поверхность раздела

Do not specify file names. Command format: DISCOMP d: d: [/1] [/8] Не указаны имена файлов. Формат команды: DISCOMP d: d: [/1] [/8]

Do you really want to discard all changes to drawing? Вы действительно хотите аннулировать все изменения, введённые в данный чертёж?

Do you see the leftmost 0? Виден ли левый ноль?

Do you see the rightmost 9? Видна ли правая девятка?

Do you want to change anything? Вы хотите что-либо изменить?

Do you want to make this change permanent? Сделать эту заметку постоянной?

Do you wish to continue? Продолжить?

Do you wish to delete file name? Вы хотите удалить имя файла?

Do you wish to quick unerase this file? Вы хотите восстановить этот файл?

Do you wish to use the maximum size for a DOS partition and make the DOS partition active? Установить максимальный размер для раздела DOS и отметить этот раздел как активный?

do делать, выполнять

doab подземный водоток

Doc ID Идентификатор (ID) документа, идентифицирующий документ в базе данных WAIS

dock док; слип; канал между пирсами

dock apron дно бассейна

dock basin портовый бассейн

dock gate ворота [затвор] дока

document документ; текст

document compiler пакетный форматер; программа формирования текста

document dictionary словарь документа

document disk full диск переполнен

document file файл документа

document has not been changed - not written документ не был изменен – запись не производится

document template is not valid ошибка в шаблоне документа,

document window control menu box кнопка вызова контрольного меню текущей программы

document window maximize button увеличитель; кнопка увеличения размера окна

document window restore button кнопка восстановления окна документа

documentation документация программного продукта, руководство по работе с программой

dodge движение (воды с приливом) вперёд и назад

Does command format: DISCOMP d: d: [/1] НЕ указаны имена файлов

Does name specify a file name or directory name on the target (F=file D=directory)? Указанное имя является файлом или каталогом, в который нужно копировать файлы (F=имя файла, D=имя каталога)?

doline долина, слепая долина

domain домен

domain name имя домена

dome купол (ледниковый); шапка (снежная)

dome ice ледниковый купол; куполообразный ледник

dome-shaped berg куполообразный айсберг

dome-shaped iceberg куполообразный айсберг

domestic sewage хозяйственно-фекальные сточные воды

domestic waste хозяйственно-фекальные сточные воды

domestic water вода, используемая для хозяйственных нужд

dominant (formative) discharge руслоформирующий расход

dominant discharge доминирующий расход воды (*определяющий основные размерности русла*), руслоформирующий расход

dominant formative discharge руслоформирующий расход

dominant wave доминирующая волна

done выполнено

donga донга (*небольшое русло, заполняемые водой в период дождей, в Южной Африке*)

don't know неизвестный [шрифт] (*по классификации Microsoft Windows*)

don't quit отменить выход

don't save не сохранять

Doodson-Lege tide-predicting machine приливовычислительная машина Додсона—Леже

dOoDz Незрелые нарушители

Doppler current meter акустический измеритель течения

dormant season период покоя, зимний период

dormant-season streamflow меженный сток

DOS access переход в DOS; временный выход в DOS

DOS command line parameters supported командная строка для параметров DOS установлена

DOS memory основная память

DOS N.NN or later required Требуется версия DOS N.NN или старшая

DOS Protected Mode Interface (DPMI) внешняя команда Novell DOS для включения и выключения поддержки DPMI; расширение стандарта VCPI для управления несколькими программами одновременно, а также программами, использующими защищенный режим

DOS VERIFFY is already on DOS VERIFFY is on Команда *verify* уже включена. Команда *verify* включена

DOSBOOK внешняя команда Novell DOS; гипертекстовый справочник по операционной системе и её командам

dose доза

dosing station инжекторная станция (*для введения в воду химического раствора*)

DOSKEY.COM внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для повторного вызова команд, ранее набранных в командной строке (*MS DOS и PC DOS версий 5.0-6.22*).

DOSSHELL интерактивная оболочка MS DOS (*версии 4.X-6.0. В версии MS DOS 6.2 отсутствуют*)

DOSSHELL.BAT командный файл ОС, служащий для загрузки интерактивной оболочки DOS SHELL 4.X (*MS DOS и PC DOS версии 4.X*)

DOSSHELL.EXE командный файл ОС, служащий для загрузки интерактивной оболочки DOS SHELL (*MS DOS и PC DOS версий 5.0-6.X*)

DOSSWAP.EXE программа ОС, служащая для быстрого переключения между задачами при работе с оболочкой DOS SHELL 5.0 (*MS DOS и PC DOS версии 5.0*)

dot линия из точек; точка, ставить точку

dot address точечный адрес

dot chart точечная диаграмма

dot gain размывание точки (*увеличение зерна*)

dot graphics точечная (растровая) графика. См. **bit mapped graphics, raster graphics**

dot matrix (pattern) растр; точечная графика

dot matrix character generator растровый генератор символов

dot matrix display растровый дисплей

dot matrix plotter матричный (мозаичный) графопостроитель

dot matrix printer матричный принтер

dot pattern растр, точечная матрица

dots per inch характеристика разрешающей способности (*количество точек на дюйм*). См. **resolution**

dotted line точечный пунктир

double двойная; двойной; удвоенный; дублирование

double (tidal) ebb отливное течение с двумя максимумами скорости

double (tidal) flood приливное течение с двумя максимумами скорости

double buffering двойная буферизация

double click двойной щелчок кнопкой мыши

double density (DD) двойная плотность [записи]

double density disk диск двойной плотности

double float двойной [глубинный] поплавок

double hatch area двойная штриховка

double headed arrow двухконечная стрелка

double height двойная высота

double high water двойная полная вода

double inlet двусторонний выпуск

double letter лигатура. См. **ligature, tied letter**

double low water двойная малая вода

double main tile drainage system дренажная система с двумя параллельными главными трубчатыми дренами

double page spread разворот. См. **center spread**

double porosity двойная пористость (*по-под*)

double precision удвоенная точность

double sided разворот. См. **center spread, facing page view**

double sided disk (DS) двусторонняя дискета

double sided publication двусторонняя публикация

double spit коса двустороннего питания, двойная коса

double strike двойная печать

double tide двойной прилив (*с двумя максимумами в одной фазе*)

double tombolo двойное томболо, переи-ма

double underline двойное подчеркивание

double width двойная ширина

double-acting single basin бассейн двукратного действия, бассейн двукратного наполнения

double-ended glacier двуязыковый ледник

double-mass curve двойная интегральная кривая

double-on-seven процент, символ «%»

DoubleSpace программа сжатия диска, работающая под управлением MS DOS 6.0-6.2. В версии DOS 6.22 имеет название DriveSpace

double-type soil tank двойной почвенный испаритель

Douglas scale девятибалльная шкала волнения и зыби Дугласа

down вниз

down from page top верхнее поле; отступ от верхнего края страницы; вниз от верхнего края листа

down scroll arrow стрелка прокрутки вниз

down wave против волны

downcutting эрозия в направлении течения

downdraft нисходящий поток

downdrift перемещение берегового материала

downfall 1. падение 2. ливень 3. ливневой снег

downgradient в направлении потока подземных вод

downline loading загрузка по линии связи

download загружать [в память]; пересылать [информацию по линии связи]; загрузка вниз; загрузка

downloadable fonts загружаемые шрифты

downloadable soft fonts загружаемые программно-управляемые шрифты

downloading загружаю [шрифты]

downscaling масштабирование

downstream 1. нижнее течение, вниз по течению 2. нижний бьеф

downstream apron водобой, рисберма

downstream cross section нижний створ

downstream effect эффект нижнего бьефа

downstream face of dam ненапорная сторона плотины

downstream floor водобой, рисберма

downstream measuring section нижний гидрометрический створ

downstream side ненапорная сторона (плотины)

downstream water нижний бьеф

downtime время простоя; время для отключения системы (*в сети*)

downward current нисходящее течение

downwave в направлении бега волн

downwelling даунвеллинг, синкинг

dowsing rod см. **divining rod**

DPCM (Differential Pulse Code Modulation) дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (ДИКМ)

DR DOS операционная система фирмы Digital Research, совместимая с MS DOS

draft 1. минимальная глубина, обеспечивающая судоходство 2. осадка судна 3.

- площадь отверстия для пропуска воды
 4. углубление 5. забор воды 6. понижение (*горизонта, давления*) 7. овраг, теснина (США) 8. скоростная печать; черновик; черновой (*полноцветный режим просмотра*)
- draft from storage** попуск из водохранилища
- draft mode** режим черновой печати
- draft quality** черновой [режим] (*о качестве печати*)
- draft report** предварительное сообщение
- draft tube** всасывающая труба
- drafting pen** рейсфедер
- drag** 1. драга 2. касательная сила трения (*ветра по отношению к воде*) 3. обследовать дно тралом 4. буксировка || буксировать, тащить, тянуть, волочить(ся)
- drag coefficient** коэффициент влечения
- drag direction** направление набегающего потока
- drag drop (drag and drop)** перемещение; буксировка; перетащить и оставить
- drag fold** складка волочения
- drag force** влекущая сила; касательное напряжение
- drag select** буксировка (перетаскивание) выбора
- drag theory** теория влечения
- drag turf** болотный торф
- dragging** драгирование; обследование дна тралом; перетаскивание; буксировка
- dragline** драглайн
- draiage glacier** дренаж ледника
- draibage canal** отводной канал, дренажный канал
- drain** 1. дренаж; дрена; дренажная канава || дренировать; осушать 2. водосток; водоотвод || стекать
- drain canal** дренажный канал; дрена
- drain depth** глубина дрены
- drain for rain water** дождеприемник
- drain joints** дренажные стыки, дренажные соединения
- drain layer** дренируемый слой
- drain line** дренажная магистраль
- drain openings** дренажные отверстия
- drain pipe** дренажная труба
- drain tile** дренажная труба
- drain trench** дренажная траншея
- drain water** дренированная вода
- drain well** дренажный колодец
- drainage** 1. водосбор, бассейн 2. речная сеть 3. дренаж 4. дренирование; осушение
- drainage (net) pattern** рисунок речной сети, тип речной сети
- drainage area** площадь водосбора, бассейн
- drainage area boundary** граница водосбора
- drainage basin** водосбор, дренажный бассейн, водосборный бассейн
- drainage basin morphology** морфология речного бассейна
- drainage basin shape** форма водосбора
- drainage basin topography** топография водосборного бассейна
- drainage blanket** дренирующий слой
- drainage channel** дренирующее русло
- drainage coefficient** суточный слой стока с водосбора
- drainage control terrace** осушительная терраса
- drainage crossing** пропускное пересечение (*реки над или под препятствием*)
- drainage culvert** дренажная труба, кульверт
- drainage cut** спрямление
- drainage cycle** эрозионный цикл
- drainage density** густота [плотность] речной сети
- drainage ditch** 1. осушительная канава; дренажная труба; дрена 2. водосбор
- drainage divide** водораздел, граница водораздела
- drainage equilibrium** равновесие дренажа
- drainage flood** затопление дренажной системы

drainage gallery дренажная галерея
drainage gauge инфильтрометр
drainage head дренажный напор
drainage lake проточное озеро
drainage layer дренажный слой
drainage line граница водораздела; контур водораздела
drainage map гидрографическая карта
drainage modulus 1. суточный слой стока
 2. величина понижения уровня грунтовых вод за единицу времени
drainage net дренажная сеть, речная сеть
drainage network речная сеть, дренажная сеть
drainage outlet водоспуск
drainage path трасса дренажа
drainage pattern рисунок дренажной сети, распределение дренажной сети (*естественной или искусственной*)
drainage perimeter периметр водосбора; длина водораздела
drainage pit дренажный колодец
drainage profile дренажный профиль
drainage pump водоотливной насос
drainage ratio отношение стока к осадкам, коэффициент стока
drainage shape форма дренажной сети; форма речной сети
drainage size размер бассейна
drainage sluice дренажный канал
drainage sump дренажный колодец
drainage system гидрографическая система; дренажная система; система орошения
drainage terrace терраса с валом для отвода воды
drainage tube дренажная труба
drainage water дренажные воды
drainage way дрена
drainage well дренажный колодец
drainage wind стоковый ветер
drainage(-basin) divide водораздел
drainage-area precipitation осадки, выпадающие на поверхность водосбора

drainage-basin inventory подробная характеристика водосбора
drainageway денирующее русло, дрена
drained land денируемая земля
draining осушение; денирование; отвод воды
draining trench дренажная канава
drainless бессточный
drainless area бессточная область
drainless depression бессточная депрессия
drainless lake бессточное озеро
draving of snowflakes влечение снежинок (*при метели*)
draw 1. тянуть; волочить; буксировать 2. черпать; всасывать 3. малый водоток или овраг
draw new graph построить новую диаграмму
draw well буровой колодец
drawdown откачка, искусственное понижение уровня грунтовых вод
drawdown curve кривая депрессии
drawdown of well понижение уровня в колодце
drawdown tube сбросная труба
drawing чертеж; рисунок; изображение. См. **chart**
drawing area область рисования
drawing editor редактор чертежей
drawing entity элемент-рисунок; графический примитив
drawing program программа вычерчивания
drawing tools инструменты для рисования
drawing window рабочее окно в машинной графике
draw-off забор (*воды из поверхностного источника*)
draw-off cock водоотводящий затвор
drawoff discharge заборный расход
dredge 1. дноуглубительный снаряд; драга 2. взвесь, суспензия
dredge pump землесос

dredger дноуглубительный снаряд
dredging землечерпательные работы, драгирование; выемка грунта; прочистка

dredging operation драгирование

dregginess осадок; муть; отстой

dreggy мутный; отстойный

dregs вещества, засоряющие жидкость

drench смачивать; орошать; промокать

dried ice обсохший лёд

drift 1. дрейф || дрейфовать 2. дрейфовое течение 3. совокупность ледниковых отложений 4. обломки льда, вынесенные на берег 5. наносы 6. снег, переносимый ветром; сугроб 7. смещение

drift angle угол дрейфа, угол сноса

drift bottle поплавков-бутылка

drift buoy дрейфующий буй

drift canal сплавной лоток

drift current дрейфовое [ветровое] течение

drift gauge метелемер

drift glacier наваянный ледник

drift ice 1. дрейфующий лёд 2. ледоход

drift indicator 1. указатель течения 2. регистратор дрейфа

drift intensity интенсивность метели

drift lake озеро в ледниковых отложениях

drift lake basin озерная котловина в ледниковых отложениях

drift of deposits поток наносов

drift snow метелевый снег

drift storm метель

drift velocity скорость дрейфа (*например, льда*)

drift water вода, несущая наносы

drift weed водоросли, переносимые течениями

drift wood 1. сплавной лес 2. плавник

drift-barrier lake моренное озеро

drift-dammed lake моренное озеро

drifted glacier наваянный ледник

drifted snow patch наваянный снежник

drifted snow метелевый снег

drifter дрейфующий буй

drifting дрейф

drifting derelict дрейфующий обломок

drifting recording station дрейфующая океанографическая автономная станция

drifting snow поземок; метель

drifting snow high верховая метель

drifting snow particles частицы метелевого снега

drifting snow rose роза метелей

drifting snow storm низовая метель

drift-resistant structures противометельные сооружения

driftsnow снежный нанос, сугроб

driftwood плавник

drill бур

drill bit бур

drill cutting бурение скважины

drill hole буровая скважина

drill pipe буровая колонка

drilled well буровой колодец, буровая скважина

driller's log каротаж скважины

drilling бурение

drilling fluid глинистый раствор, буровой раствор

drilling in процесс установки обсадки скважины

drilling mud буровой раствор

drilling of glacier бурение ледника

drilling rod буровая штанга

drilling time время бурения скважины

drink(ing) water питьевая вода

drinkable пригодный для питья

drinking water питьевая вода

drinking water standard стандарт для питьевой воды

drip капание || капать; сочиться по капле

drip irrigation капельное орошение

drip precipitation капельные осадки (*после перехвата лесным пологом*)

drip ring капельный кольцевой сток

drive накопитель; дисковод; логический диск

Drive «...» already deleted Дискковод «...» уже удален

Drive «...» not ready. Make sure a diskette is inserted into the drive and the door is closed Дискковод «...» не готов. Проверьте, вставлена ли дискета в дискковод и закрыт ли замок

Drive «drive_name»: is not defined Дискковод «имя_диска»: не определён

drive array дисковый массив

Drive deleted Дискковод удалён

Drive has been changed or deleted Дискковод изменен или удален

drive letter имя дискОВОДА; идентификатор логического диска

drive letter must be specified необходимо указать имя дискОВОДА

drive mapping отображение (назначение) логических устройств

drive name имя дискОВОДА

drive pipe 1. обсадная труба 2. подающая труба

Drive types or diskette types not compatible Типы дискОВОДОВ или дискЕТ несовместимы

driven snow метелевый снег

driven well мелкий трубчатый колодец

driver драйвер; управляющая программа. См. **device driver**

DRIVER.SYS драйвер устройства, обеспечивающий подключение к персональному компьютеру накопителей, стримеров и т. п. (*MS DOS и PC DOS версий 3.2 и более поздних*)

DriveSpace программа сжатия диска, работающая под управлением MS DOS 6.22

driving head меняющийся напор (между сечениями притока и оттока подземных вод)

drivis норв. дрейфующий лёд

DRIVPARM команда MS DOS (Novell DOS), изменяющая параметры физических накопителей, не определяя

новых логических дискОВОДОВ, как команда DRIVER

drizzle морось

drizzling rain мелкий моросящий дождь

drogue 1. буюк 2. плавучий якорь

drop 1. капля || капать, сочиться по капле 2. капель 3. перепад, падение || падать, опускаться

drop and drag перетаскать и отпустить (*с помощью мыши*)

drop cap (ital) буковка

drop down list box раскрывающийся список; ниспадающее окно

drop down list button кнопка раскрывающегося (выпадающего) меню (списка) в диалоговой панели

drop letter буковка

drop of temperature падение температуры

drop on demand печать по требованию

drop paper рвать бумагу

drop-down curve кривая падения (*кривая водной поверхности вдоль продольного профиля реки*)

drop-down menu падающее меню

droplet капелька

droplet accretion рост капли

dropping curve кривая спада

dropsometer измеритель росы

drought засушливый период, засуха

drought index индекс засушливости

drought period 1. межень 2. засушливый период

drought season бездождный период; межень

drowned fall затопленный перепад

drown затоплять; топить; погружать; опускать в воду; тонуть

drowned alluvial plain затопленная аллювиальная равнина

drowned coast даламатинский берег

drowned culvert затопленный кульверт, затопленная пропускная труба

drowned drop затопленный перепад

drowned flow затопленный поток
drowned glacial erosion coast подтопленный берег, подвергшийся ледниковой эрозии
drowned glacial valleys coast берег с затопленными ледниковыми долинами, фиордовый берег
drowned hydraulic jump затопленный гидравлический прыжок
drowned peat торф заливаемого торфяника
drowned river 1. затопленная река 2. лиман
drowned river mouth затопленное устье реки
drowned river valleys coast берег затопленных речных долин
drowned spring источник на дне моря
drowned valley затопленная долина
drowned weir затопленный водослив
drowning затопление, погружение
drowning ratio относительное затопление
drowse «дрема». См. **sleep**
drum dam плотина с автоматическим затвором, приводимым в действие напором воды
drum gate автоматический затвор
drum plotter барабанный графопостроитель (плоттер)
drumlin друмлин
drumlin coast друмлиновый берег, берег с частично затопленными друмлинами
dry сухой, аридный
dry avalanche сухая лавина, лавина из сухого снега
dry bed сухое русло
dry bulk density сухой объёмный вес
dry climate сухой климат
dry crust сухая корка
dry delta 1. осушенная часть дельты 2. конус выноса
dry deposition сухое выпадение
dry distillation сухая перегонка
dry farming сухое земледелие

dry flood селевой конус выноса
dry harbour небольшая гавань, почти обсыхающая при малой воде
dry ice сухой лёд
dry lake высохшее озеро
dry lake bed осушенная чаша озера
dry loose snow avalanche лавина из сухого рыхлого снега
dry mudflat сухой такыр
dry new snow avalanche лавина из сухого свежевыпавшего снега
dry old snow avalanche лавина из сухого старого снега
dry permafrost сухая многолетняя мерзлота (*без льда*)
dry playa сухой такыр
dry polar glacier сухой полярный ледник
dry powder snow avalanche пылевая лавина из сухого снега
dry river bed осушенное речное русло
dry season сухой сезон
dry snow сухой снег
dry snow avalanche сухая лавина, лавина из сухого снега
dry snow line граница сухого снега (*на леднике*)
dry spell бездождный период; межень
dry state of soil сухая почва
dry valley сухая долина
dry wash каменистое русло временного водотока; селевое русло
dry weather flow сток в засушливую погоду
dry weight сухой вес
dry year засушливый год, маловодный год
dry-dock iceberg докообразный айсберг
drying сушка, осушение
drying curve кривая высыхания
drying shrinkage усадка при высыхании
drying up river иссякающая река, высыхающая река
dry-settled powder avalanche лавина из сухого уплотнённого снега

dry-snow line граница сухого снега (*на леднике*)

dry-snow zone зона сухого снега (*на леднике*)

dry-weather discharge меженный расход; минимальный расход

dry-weather flow меженный сток

dry-weather period 1. межень 2. засушливый период

DS1 Быстродействующая линия, способная работать на 1.54 Mbps (1,540K) в обоих направлениях, разделенная на 24 несущих данных канала. Обычно называется T1

DS1C Быстродействующая линия, способная работать на 3.15 Mbps (3.150K) в обоих направлениях

DS2 Быстродействующая линия, способная к работе на 6.31 Mbps (6.310K) в обоих направлениях

DS3 Быстродействующая линия, способная к работе на 44.7 Mbps (44.700K) в обоих направлениях. Обычно называется T3

DSL - Digital Subscriber Line или **Digital Subscriber Loop**. Иногда обозначается xDSL. Выделенная цифровая линия или Выделенная цифровая петля

Du Bois formula формула Дюбуа (*для расчета трения жидкости*)

Dual Independent Bus Architecture Архитектура двойной **независимой шины**

dual pipeline сдвоенный конвейер

dub 1. пруд 2. лужа 3. плёс

duble mass curve двойная интегральная кривая

duct проход; канал, протока; труба

Duffour effect эффект Дюфора

dug well копанный колодец

dugout копань; маленький пруд

duktus начертание, рисунок шрифта

dumb terminal простой (немой) терминал; глупый терминал

dummy (dummy make-up) макет верстки. См. **layout**, **size copy**

dummy file фиктивный файл

dummy layout оригинал-макет

dummy copy макет издания. См. **layout**

dummy volume оригинал-макет. См. **camera ready copy**

dummying подготовка макета вёрстки

dump moraine *ам.* сброшенная морена

dumping 1. выдача распечатки (дампа) 2. затопление отходов

dune дюна; рифель; песчаная грядка

dune (-covered) bed речное русло с дюнами

dune coast дюнный берег, «ланды»

dune glacier дюнный ледник

dune growth рост дюн

dune lake дюнное озеро

dune movement движение дюн

dune orientation ориентировка дюны

dune roughness шероховатость, обусловленная песчаными дюнами

dune sand дюнный песок

Dup record too complex dup Запись слишком сложная

duplex двусторонний, двойной; из двух частей

duplex communication двусторонняя (дуплексная) связь

duplex printing двойная печать

duplex transmission дуплексная передача
duplicate создать копию; дублирование; копирование

duplicate definition повторное определение

Duplicate file name or file not found Дублирование имени или файл не найден

duplicate file name дублирование имени файла

duplicate layer дублировать слой

Duplicate parameters not allowed Дублирование параметров не допускается

Dupuit equation уравнение Дюпюи

Dupuits assumptions приближения Дюпюи

Dupuit-Forchheimer approximation допущение Дюпюи-Фиршхеймера

duration продолжительность
duration (probability) curve of water stages (of discharges) кривая продолжительности (обеспеченности) уровней (расходов) воды (*диаграмма, характеризующая продолжительность времени (в днях, долях или процентах года), в течение которого данный элемент режима равен заданному или превышает его*)
duration curve кривая продолжительности (*расхода, стока*)
duration of capillary rise продолжительность капиллярного подъёма
duration of ebb продолжительность отливного течения
duration of fall продолжительность отлива; время падения (*уровня*)
duration of flood продолжительность паводка
duration of flood tide время роста прилива
duration of ice cover продолжительность ледового периода
duration of inflow продолжительность притока
duration of precipitation продолжительность осадков
duration of rainfall excess продолжительность стокообразующего дождя
duration of rise продолжительность подъёма (*воды*); время роста (*прилива*)
duration of snow cover продолжительность залегания снежного покрова
duration of sunshine продолжительность солнечного сияния
duration of tide продолжительность прилива
duration table таблица продолжительности (*уровней, расходов*)
duration-area curve кривая продолжительности по площади
duricrst уплотнённые корки на поверхности или внутри почвы
dust avalanche пылевая лавина

dust snow пылевой снег, снежная пыль
dust well ледниковый стакан
dust&scratches пыль и царапины
duitone дуплекс
duty норма, норма воды
duty of a well норма орошения скважины, площадь орошения скважины
duty of disributory head норма воды в голове вторичных каналов
duty of water потребность в воде; гидромодуль, оросительная норма
duty on capacity оросительная способность (*головного расхода*)
dwarf edition миниатюрное издание
dwigh канад. ливень; ливневой снег
dword string двухслодная цепочка
DX вариант микропроцессора Intelл-80386 и 80486 с 32-битовой шиной данных (*в отличие от более дешёвых и менее быстродействующих микропроцессоров типа SX, в которых используется 16-битовая шина данных*)
DX2 вариант микропроцессора Intelл-80486 с удвоением тактовой частоты
dyed sand окрашенный [меченый] песок
dyke см. **dike**
dynamic динамический
dynamic allocation динамическое распределение
dynamic area динамически распределённая область (*памяти*)
dynamic array динамический массив, массив с переменными границами
dynamic boundary condition динамическое граничное условие
dynamic cooling динамическое охлаждение
Dynamic Data Exchange (DDE) динамический обмен данными
dynamic depth динамическая глубина
dynamic distance динамическое расстояние; динамическая глубина
dynamic dump динамический дамп
dynamic equilibrium динамическое равновесие

Dynamic Execution Архитектура динамического выполнения представляет собой комбинацию техники предсказания множественного ветвления алгоритма, спекулятивного выполнения и анализа потока данных

dynamic glaciology динамическая гляциология

dynamic head скоростной напор, динамический напор

dynamic heating динамическое нагревание

Dynamic HTML (DHTML) Динамический HTML

Dynamic IP address Динамический IP адрес

dynamic level динамический уровень

dynamic link library динамически связываемая (компонованная) библиотека

dynamic linking динамическое связывание, динамическая компоновка

dynamic memory динамическая память

dynamic memory allocation динамическое распределение памяти

dynamic meteorology динамическая метеорология

dynamic method динамический метод

dynamic pressure динамическое давление

dynamic process динамический процесс

dynamic programming динамическое программирование

dynamic resistance динамическое сопротивление

dynamic scale динамический масштаб, масштаб динамически подобной модели

dynamic similarity динамическое подобие

dynamic suction head динамическая высота всасывания

dynamic threshold discharge расход, необходимый для поддержания движения наносов в русле

dynamic threshold discharge intensity удельный расход, необходимый для поддержания движения наносов

dynamic topography динамическая топография

dynamic toxicity test динамический токсикологический тест

dynamic viscosity динамическая вязкость

dynamic(al) height динамическая высота

dynamic(al) oceanography динамическая океанография

dynamic(al) pressure динамическое давление

dynamical analogy динамическое подобие

dynamics динамика

dynamics of streams динамика русловых потоков

dynamometamorphism of snow динамометаморфизм снега

dystrophic lake дистрофное озеро

dystrophic water дистрофные воды

E

E-1 Европейский приблизительный эквивалент T1, но с 30 несущими каналами

E163 схема номеров ССПТ для коммутируемых общественных телефонных сетей

E164 стандарт ССПТ для номеров в среде ISDN

E2.048M бит/с цифровой канал (СЕРТ)

eadge of slope бровка, бровка склона

eagre бор, маскаре

earliness of forecast заблаговременность прогноза (*в общем случае промежуток времени от даты выпуска прогноза до даты осуществления предсказываемого явления*)

early snow ранний снег; первый снег
early spring irrigation ранний весенний полив
earth bank земляная насыпь
earth blanket земляное покрытие
earth borer почвенный бур
earth dam земляная плотина
earth decoction почвенная вытяжка
earth dike земляная дамба
earth flow грязевой поток, селевой поток, сель
earth leakage просачивание; фильтрация
earth pit водоотливная шахта
earth(-fill) dam земляная плотина
earth(y) water жёсткая [известковая] вода
earthenware гончарная дренажная труба
earthquake flood цунами
East ice 1. Восточные льды (*выносимые из Северного Ледовитого океана вдоль восточного берега Гренландии*) 2. льды Баренцева моря (*в Норвегии*)
ebb отлив; отливное течение
ebb channel отливный канал стока
ebb creek отливный канал стока
ebb current отливное течение, отлив
ebb gate приливно-отливные ворота (*шлюза*)
ebb interval лунный промежуток для отливного течения
ebb side напорная сторона (*плотины*)
ebb stream отливное течение
ebb strength максимальная скорость отлива
ebb tide отлив
ebb volume полный расход отлива
ebb(ing) current отливное течение
ebb-flood channel приливно-отливный канал стока
ebbing spring гейзер
ebb-tide gate отливные ворота
ebb-tide stream приливно-отливное течение
E-Channel 64 K6/c (ISDN)

ECHO внутренняя/конфигурационная команда MS DOS (Novell DOS), служащая для выдачи сообщений из пакетного командного файла, а также подавления вывода на экран всех системных сообщений, за исключением сообщений об ошибках
echo эхо
echo (depth) sounder эхолот
echo (sounding) receiver приемник эхолота
echo is off (or on) команда ECHO выключена (или включена)
echo microphone микрофон эхолота
echo printing эхо-печать
echo sounder эхолот
echo sounding эхолотирование
echo survey съёмка эхолотом; эхолотирование
echo-fathom эхо-сажень (*время прохождения звука, переведенное в морские сажени*)
echo-feet эхо-футы (*время прохождения звука, переведенное в футы*)
echogram эхограмма
echograph эхограф
echolocation эхолотирование
echomail электронная конференция
echometer эхолот
echoplex эхоплекс
Eckman dredge драга Экмана, донный шуп Экмана
Eckman sampler батометр Экмана
ecology экология
economic value of unit of irrigation water экономическая ценность единицы оросительной воды (*по величине полученной сельхозпродукции*)
economic water duty экономически целесообразная норма воды
economic yield наибольший расход грунтовых вод (*без нарушения естественного водного и солевого баланса*), эксплуатационный дебит

economical rate of runoff экономический оправданный модуль стока (*стоимость сельхозпродукции при использовании единицы воды*)

ecosystem экосистема

ecotoxicity экотоксичность

ectogenic meromixis неперемешивающийся слой солёной воды, попавшей в пресное озеро

eddy вихрь; вихревое движение, завихрение в потоке

eddy coefficient коэффициент турбулентности, коэффициент перемешивания, коэффициент обмена

eddy conductivity турбулентная [вихревая] проводимость, коэффициент обмена

eddy correlation method метод вихревой (турбулентной) диффузии (*расчета испарения*)

eddy current водоворот, круговой поток

eddy diffusion вихревая [турбулентная] диффузия

eddy flux method метод вихревого (турбулентного) обмена (*расчета испарения*)

eddy flux турбулентный вихревой поток

eddy heat conduction турбулентная передача тепла

eddy loss потеря энергии на образование водоворотов или вихрей

eddy mill карстовая мельница

eddy production вихреобразование

eddy spectrum вихревой спектр

eddy transfer method метод вихревого (турбулентного) перемешивания (*измерения испарения*)

eddy transport турбулентный перенос

eddy velocity скорость вихря

eddy viscosity турбулентная [виртуальная] вязкость

eddy-deposited silt взвесь, поднятая водоворотом

eddying motion вихревое движение

eddying вихреобразование син. **eddy-making**

eddy-type movement вихреобразное движение

edge 1. край; обрез; кромка 2. гребень

edge effect краевой эффект

edge growth рост граней (*кристаллов*)

edge of ditch бровка канавы

edge of well контур колодца

edge velocity верхняя скорость (*верхней кромки частицы наносов*)

edge water краевая вода, пластовая вода

edge wave краевая [пограничная] волна

edged crystal ограненный кристалл

edgewater краевая вода; пластовая вода

edge-wave noise шумовой фон, предшествующий приближению сейсмической волны

EDIT редактор (*внешняя команда MS DOS 5.0-6.X, Novell DOS*)

edit редактировать; компоновать, связывать
edit an existing drawing отредактировать существующий чертеж

edit box (field) окно (поле) редактирования

Edit document or press ESC to use menu
Редактируйте документ или нажмите клавишу ESC для перехода в меню

edit note редактировать сноску

edit pattern редактировать (корректировать) палитру

edit search редактировать поиск

edit special item редактировать спецпараграф

edit vertex редактировать вершины

EDIT.COM файл, содержащий полноэкранный текстовый редактор MS-DOS Editor в версиях MS DOS 5.0-6.X, заменивший редактор EDLIN.COM предыдущих версий операционной системы
editable preview предварительный просмотр рабочей страницы с возможностью редактирования

editing редактирование; литературная правка

editing character символ редактирования

editing key клавиша редактирования

editing terminal редакторский терминал;
автоматизированное рабочее место
(APM) редактора

edition издание

edition structure структура издания

editor редактор; программа редактирования

editorial correction (editorial revise) редакторская правка

EDLIN строковый редактор операционной системы MS DOS ранних версий 5.0 Файл EDLIN.COM.

E-dress Ваш электронный адрес (*IP адрес*)

education обучение

eduction истечение; выпуск; выход; удаление (*жидкости*)

edutainment самообучение (с помощью компьютера)

effect 1. эффект; действие, влияние; сила; цель; результат 2. производить; выполнять

effect of aquatic plant growth влияние роста водных растений (*на режим стока*)

effective address эффективный адрес

effective area действующая площадь

effective area of mota well действующая площадь комбинированного колодца

effective capacity эффективная ёмкость, полезная ёмкость, эффективная ёмкость (*водохранилища*)

effective cross section эффективное живое сечение

effective diameter эффективный диаметр

effective drainage porosity эффективная пористость

effective evapotranspiration действительное суммарное испарение (*эвапотранспирация*), эффективное суммарное испарение (*эвапотранспирация*)

effective fetch эффективный разгон

effective head рабочий напор

effective permeability эффективная проницаемость

effective pore area действующая площадь пор

effective pore volume эффективное поровое пространство

effective porosity действующая [эффективная] пористость

effective precipitation 1. стокообразующие осадки (*достигающие речных русел*) 2. эффективные осадки

effective pressure эффективное напряжение

effective radiation эффективное излучение

effective radius эффективный радиус, действующий радиус

effective raifall стокообразующие осадки (*все дожди, в результате выпадения которых непосредственно возникает поверхностный сток, т.е. дожди со слоем выше слоя потерь*)

effective rain эффективный дождь (достигающий поверхности земли)

effective rights действующие права (*в сети*)

effective size of gtain эффективный размер частицы

effective snowmelt water избыточная талая вода (*сток при превышении таяния над инфильтрацией*)

effective storage полезный объём

effective stress эффективное напряжение

effective temperature эффективная температура

effective tractive force критическая сила влечения, критическая влекущая сила

effective uniform depth эффективная равный слой (*осредненный по площади водосбора слой осадков*)

effective velocity действительная скорость (*фльтрации*)

effective water saturation эффективное водонасыщение

effective water use эффективное водопользование

effective water-holding capacity полевая влагоёмкость

effective waterway действующая ширина русла

effective well radius эффективный радиус колодца (скважины), радиус влияния колодца

effectiveness эффективность, действенность

effectiveness factor коэффициент эффективности

effectiveness of forecast method эффективность метода прогноза

effects эффекты

effervesce выделяться в виде пузырьков

efficiency эффективность; отдача; коэффициент полезного действия; производительность, действенность; мера потенциальной работы потока

efficiency of jump коэффициент потери энергии в прыжке

efficiency of pump коэффициент полезного действия насоса

efficiency of stream расход наносов на единицу расхода воды и единицу уклона

efficiency of the pump storage plant cycle эффективность (к.п.д.) гидроаккумулирующей гидроэлектростанции

effluent 1. истечение 2. река, вытекающая из озера 3. очищенные сточные воды 4. рукав

effluent channel выводной канал

effluent flow приток подземных вод (*в водный объект*)

effluent per unit area of lake surface приток на единицу поверхности озера

effluent per unit area приток на единицу площади

effluent per unit length приток на единицу длины

effluent polishing доочистка очищенных вод

effluent river река, вытекающая из водоёма другой (*подземной*) реки или озера

effluent seepage высачивание (*грунтовых вод на поверхность*)

effluent stream поток, питающийся от другого (*обычно подземного*) потока; поток, вытекающий из водоёма

effluent-impounded body водоём, питаемый подземными водами

efflux истечение; исток

EGA lines контроллер дисплея типа EGA

EGA.SYS драйвер устройств, обеспечивающих сохранение экранного изображения и его восстановление при работе оболочки MS DOS Task Swapper с EGA-монитором (*MS DOS версии 5.0 и выше*)

egress выход; исток

Ehrenberger sampler frame прибор Эренбергера для измерения донных наносов

EIDE Enhanced IDE новая версия стандарта интерфейса IDE для жестких дисков

Einstein's dimensionless function безразмерная функция Эйнштейна

eject выдавать; выбрасывать

eject page печать с новой страницы

ejection выброс

ejector pump эжекторный насос

Ekman (boundary) layer пограничный слой Экмана

Ekman current meter вертушка Экмана

Ekman equation уравнение Экмана

Ekman number число Экмана

Ekman spiral спираль Экмана

elapsed time текущее время

elastic behaviour of ice упругость льда

elastic ground water storage упругие запасы подземных вод

elastic limit of ice предел упругости льда

elastic propertyies упругие свойства

elastic water column theory теория упругости жидкости

elastic wave упругая волна

elbow meter расходомер коленный

elbow of capture характерная излучина в месте перехвата реки

electric analog(ue) model электрическая аналоговая модель

electric counter электрический счётчик (*вертушки*)

electric current meter вертушка с электрическим счетным устройством

electric fish screen электрический рыбо-заградитель

electric log электрокаротаж

electric salinity meter электрический солёнометр

electric tape gauge электрический водомерный пост

electric wave recorder электроволнограф

electrical analog(ue) method метод электродинамической аналогии

electrical analogy determination определение методом электрической аналогии

electrical conductivity электрическая проводимость

electrical energy equivalent of available water storage энергетический эквивалент доступного запаса воды

electrical light-absorption meter спектрограф

electrical soil moisture meter электрический измеритель почвенной влаги

electrical thermometer электрический термометр

electrical-resistivity method метод электрических сопротивлений

electro-chemical gauging измерение скорости течения *или* расхода воды электрохимическим методом

electroconductibility электропроводимость

electrodialysis электродиализ (*процесс деионизации воды*)

electrokinetograph электрокинетограф, электромагнитный измеритель сечения

electrolyte электролит

electrolyte concentration электролитическая концентрация

electromagnetic current meter электромагнитный измеритель скорости течения, ЭМИТ син.

electromagnetic flow meter

electromagnetic gauging station электромагнитная станция измерений

electromagnetic velocity meter электромагнитный измеритель скорости течения, ЭМИТ

electromelioration электромелиорация

electronic bathythermograph электронный термобатиграф

electronic book электронная книга

electronic editing электронное редактирование

electronic flood-routing machine электронный прибор для расчёта трансформации паводка

electronic form электронная форма

Electronic Frontier Foundation (EFF) Фонд Электронная Граница

electronic full page makeup system электронная система верстки полос. См. **page layout program**

Electronic Industries Association (EIA) торговая ассоциация, представляющая американское сообщество высоких технологий

electronic mail (e-mail) электронная почта

electronic typesetting электронный набор, См. **cold type, text origination, type in, typesetting**

electroosmosis электроосмос

element элемент

element of hydrograph составляющая гидрографа

elementary catchment area элементарный водосбор (*наименьшая площадь водосбора, имеющая явно выраженное русло и характеризующаяся достаточной однородностью строения поверхности в отношении рельефа, характера почвогрунтов и растительности; иногда этот термин применя-*

ется для обозначения части склона с искусственно оконтуренным водоразделом)

elementary current элементарное течение

elementary drainage area элементарный водосбор

elementary flow элементарный расход

elements of hydrological regime элементы гидрологического режима

elevated water tank водонапорный резервуар; водонапорная башня

elevating power подъёмная сила

elevation 1. подъём; высота подъёма 2. возвышение; возвышенность 3. отметка уровня *или* высоты 4. продольный профиль 5. горизонт (*воды*)

elevation above sea level высота над уровнем моря

elevation distance curve продольный профиль

elevation frequency curve кривая распределения площадей водосбора по высотам

elevation of land поднятие суши

elevation of sight высота инструмента

elevation of sill отметка порога

elevation of water горизонт воды, отметка уровня воды

elevation of zero of gauge отметка нуля поста

elevation profile профиль высот

elevation-water storage capacity curve кривая изменения ёмкости (*водохранилища или озера*)

elevation-water table area curve кривая изменения площади зеркала (*озера или водохранилища*)

eligible готовый продолжать

eliminate the error устранять погрешность

elite face печать с плотностью 12 символов на дюйм

elittoral элитораль (*верхняя зона литорали*)

ellipse эллипс

ellipsis многоточие

elliptical cut-water эллиптический волнорез

elliptical lake озеро эллиптической формы

elliptical-type weight груз эллиптической формы (*для гидрометрических работ*)

Ellis (current) meter вертушка Эллиса

Elm программа электронной почты

E-log *сокр.* электрокаратаж

elongate вытянутый

elongate island вытянутый остров

elongated print удлинённая печать

elongation удлинение; коэффициент удлинения

elution вымывание

elutriation 1. отмучивание 2. сортировка 3. элюация (*обработка или промывкой водой*)

elutriation method метод отмучивания

elutriation отмучивание, декантация

eluvial horizon элювиальный горизонт почвы, горизонт В

eluviation вымывание (*частиц из почвы*)

eluvium элювий

em эм (*единица измерения, равная величине кегля строчной буквы и используемого шрифта*)

emagram эмаграмма

email address email-адрес

e-mail электронная почта

e-mail client почтовая программа

emanation method метод определения содержания радия в воде по радону

embacle ледяной торос

embank задерживать воду насыпью *или* валом

embankment 1. насыпь; вал; плотина; дамба; набережная; земляная запруда; стенка 2. обвалование

embankment dam земляная дамба, земляная плотина

embayed 1. изрезанный заливами 2. затёртый в заливе (*о судне*)

embayed shore берег, образующий бухту
embayment бухта, залив; изгиб берега; излучина
Embed Fonts using TrueDoc (TM) внедрять шрифты, используя TrueDoc
embed внедрить
embedded внедрённый; встраиваемый; встроенный; вложенный
embedded commas запятая в числе; внутренняя запятая
embedded font встроенный шрифт (шрифт, находящийся внутри документа)
embedded loops вложенные циклы, кратные циклы
embedded object внедрённый объект
embedded software встроенное программное обеспечение
embedding data включение данных
emboss рельефный; барельеф
embouchure 1. устье, выдвинутое в море 2. речная долина, выдвинутая на равнину
embouchurement 1. устье, выдвинутое в море 2. речная долина, выдвинутая на равнину
emerge всплывать; подниматься из-под воды
emerged coast берег, поднявшийся из воды
emergency авария, неожиданный случай
emergency coast берег поднятия
emergency condition 1. аварийные условия, чрезвычайные условия 2. всплытие; появление на поверхности; возвышение (*над водой*)
emergency freeboard аварийный запас
emergency gate аварийный затвор
emergency spillway аварийный водосброс
emergency water выход воды на поверхность
emergency works аварийные работы
emergent aquatics всплывающие растения

emergent plankton надводный планктон (*на поверхности воды*)
emersed aquatic полупогруженная водная растительность
emersed weeds всплывший сорняк
emersion всплытие; появление на поверхности воды (*например, прибора*)
emersion angle угол отражения (*от слоя жидкости*)
Emery bottom sampler дночерпатель Эмери
Emery-Dietz coring device грунтовая трубка Эмери–Дитца
emission эмиссия (*загрязняющих веществ*); испускание, излучение; выделение
emitter излучатель
EMM386 внешняя команда DOS (Novell DOS) драйвер устройств, управляющий областью верхней памяти DOS и обладающий возможностью имитировать отображаемую память в расширенную (*MS DOS и PC DOS версий 5.0 и выше*)
EMM386.EXE файл, содержащий драйвер поддержки CMOS-памяти в MS DOS 6.X
EMM386.SYS файл, содержащий драйвер поддержки CMOS-памяти в MS DOS 4.X-5.X
emphasis выделение текста. См. **accentuation**
empirical Bretschneider's curve эмпирическая кривая Бретшнейдера
empirical curve эмпирическая кривая
empirical flood formula эмпирическая формула паводка
empirical formula эмпирическая формула
empirical parameter эмпирический параметр
empirical Sverdrup-Munk curve эмпирическая кривая Свердрупа—Мунка
empty пустой; незаполненный; выгружать

empty loop пустой цикл
empty recycle bin очистить корзину
emptying спуск (*воды*); опорожнение
emptying of lake спуск озера; опорожнение озера
emtrgtncy operation аварийные операции
emulation эмуляция
emulation mode режим эмуляции
emulator эмулятор
emulsifier эмульсификатор
emulsion эмульсия
emulsion breaking and separation деэмульгирование
emulssyfyng agent эмульсирующий агент
en эн (*единица измерения, равная ширине кегля прописной буквы n или половине величины m*)
enable разрешать; разблокировать; включать; снимать запрет; предоставлять возможность
enable remote administration of this server разрешить удалённое управление этим сервером
enabled разрешено; разблокировано; включено
enabled interrupt разрешенное (*не замаскированное*) прерывание
enabling a line включение линии связи, от пользователя
encapsulated post script (EPS) упакованный PostScript-формат графического файла
encapsulated type скрытый тип (*данных*)
encapsulation инкапсуляция
encatchment area водосборная площадь, бассейн
enclosed flow сток при ледовом покрове
enclosed lake замкнутое озера (*без повехностного притока и оттока*)
enclosed meander старый меандр, ограниченный склонами долины
enclosed sea внутреннее море; замкнутое море
enclosure перемычка

encode закодировать
encoding кодирование (*данных*)
encroachment line 1. урез (*воды*) 2. контур (*водоёма*)
encrustation 1. коркообразование 2. корка
encryption шифрование
end конец; окончание; кончать; прекращать; торец; клавиша «КОНЕЦ»
end after page закончить на странице
end baffle концевой порог
end contraction боковое сжатие
end curve конечная кривая
end moraine конечная морена
end node конечный узелок
end of document конец документа
end of file (EOF) конец файла
End of input file Ввод файла завершен
end of macro конец макрокоманды
End of report «...» Press a key to continue Конец отчета «...». Нажмите любую клавишу для продолжения
end of section конец раздела
End of table not found; need hidden end table Окончание таблицы не создано; необходимо скрытое окончание таблицы
end of volume (EOV) конец тома; признак конца тома
end session конец сеанса
end sill концевой порог
end tail концевой сброс
end user конечный пользователь
Ending control codes «...» конечный управляющий код «...»
ending of flood окончание паводка
ending of ice sheet исчезновение ледяного покрова
ending of snow cover исчезновение снежного покрова
ending of snowmelt окончание снеготаяния
Endmark cannot be edited Не могу найти окончание выделения для редактирования

end-of-pipe конец трубы, сбросное отверстие (*для сточных вод*)
endorheic бессточный, эндорейский
endorheic lake бессточное озеро
endorheic region бессточный район
endpoint конечная точка
energetic criterion критерий энергетического состояния жидкости
energy энергия, способность производить работу
energy (head) loss потери энергии (*потомком*)
energy absorber гаситель энергии
energy balance энергетический баланс
energy budget бюджет энергии, энергетический баланс
energy budget method метод теплового [энергетического] баланса (*для расчёта испарения*)
energy dissipater успокоитель
energy dissipation диссипация энергии
energy equation уравнение энергии
energy grade line линия напора
energy gradient энергетический градиент, гидравлический уклон
energy head полный напор
energy increment приращение энергии
energy line гидравлический уклон
energy loss потери напора
energy of falling rain энергия выпадающего дождя
energy of glaciation энергия оледенения
energy of ice activation энергия активации льда
energy of overland flow энергия поверхностного стекания
energy potential энергетический потенциал
energy slope энергетический уклон
energy spectrum энергетический спектр (*волн*)
engine test принтерный тест
engineering glaciology инженерная гляциология

engineering hydrology инженерная гидрология
engineering ice технический лёд (*используемый в строительных и других целях*)
engineering oceanography инженерная океанография
engineering survtys инженерная съёмка
englacial ледниковый, заключённый в ледник; пересекающий площадь ледника; подледная абляция
englacial debris внутриледниковая морена
englacial friction внутреннее трение в леднике
englacial mass and energy exchange внутренический массоэнергообмен в леднике
englacial melt внутреннее таяние ледника
englacial moraine внутренняя морена
englacial stream внутриледниковый поток
englacial till придонная морена
englacial water внутриледниковые воды
English fathom морская сажень, фатом
engrafted stream река, сформированная несколькими ранее независимыми притоками
enhanced улучшенный, усовершенствованный; жирный [шрифт]; улучшенный (*полноцветный режим просмотра*). См. **extra bold**
enhancement расширение
enlarge увеличение
enlarge font увеличить шрифт
enqueue ставить в очередь
enquirer запрос
enquirer character символ запроса
enter входить; вводить [данные]; клавиша «ВВОД»
Enter «...» to stop print Нажмите клавишу «...» для прекращения печати
Enter cell range or named area Введите диапазон клеток или укажите область

Enter cell to jump to Введите идентификатор клетки, в которую надо перейти

Enter choice Введите выбор

Enter Y to replace, N to skip and continue, or Esc to cancel Нажмите клавиши: Y – для замены, N – для пропуска и продолжения, Esc – для отмены

Enter Y to retry access to «file_name» Нажмите клавишу Y для повторного доступа к файлу «имя_файла»

Enter Y to save, N to lose edits, or Esc to cancel Нажмите клавиши: Y – для записи внесённых изменений, N – для записи без внесённых изменений, Esc – для отмены записи

Enter Y when ready Нажмите клавишу Y, когда готовы (*для чтения файла, для копирования дискеты и т. д.*)

entering data into ввод данных в

entire целостный; взятый в целом; полный

entire Network вся сеть

entity сущность, объект

Entity name Имя сущности, специальное имя. Код в HTML, позволяющий вставлять в Web-страницу специальные символы

Entity selected is not a polinome. Do you want it to turn one? Выбранный графический примитив не ломаная. Вы хотите включить его в ломаную?

entrainment увлечение, захват (*водой*); засасывание

entrance 1. впадение 2. входное сечение 3. узкий проход; узкий пролив

entrance channel подводящее русло

entrance coefficient коэффициент поглощения

entrance gallery подходная галерея, подводящая галерея

entrance gate входные ворота (*шлюза*)

entrance head входной напор

entrance lock входной шлюз

entrance loss потери энергии при втечении, потери напора при входе

entrance to river вход в *реку*

entrance transition входное сопряжение, сопряжение в верхнем бьефе

entrap захватывать; улавливать; задерживать; направлять (*воду*)

entrapment 1. перехватывание; улавливание 2. приспособление для сбора и распределения перехваченной воды

entrenched meander врезанный меандр

entrenched river врезанная река

entrenchment врезание (*реки*)

entropy энтропия

entry вход, точка входа; вступление; статья (*словаря*); элемент (*каталога, списка, таблицы*); ввод данных; устье (*реки*)

entry condition начальные условия

entry error ошибка ввода

entry format for data ввод формата данных

Entry has a bad attribute (or link or size) Данный вход (*имя файла*) имеет неправильный атрибут (или цепочку связей кластеров, или размер файла)

entry head входной напор

entry label метка (имя) точки входа

entry line строка ввода

entry point точка входа

enumerate нумерованный; нумерация; перечисление

enumerated type перечислимый тип; тип данных, заданный списком принадлежащих ему значений

envelope оболочка

envelope curve огибающая кривая

envelope of short waves огибающая коротких волн

enveloping огибающая

enveloping curve огибающая кривая

environment среда, окружающая среда; условия (работы); операционная среда; состояние, контекст; условия эксплуатации; режим

environment temperature наружная температура

environmental tracer природный индикатор

EOF mark not found Не найдена метка конца файла

ephemeral flow временный поток

ephemeral lake пересыхающее [временное] озеро

ephemeral spring временный источник

ephemeral stream временный поток

epigenetic эпигенетический (*реки, течение которых было преопределено уклоном геологических пластов, удалённых эрозией*)

epigenetic inclusion эпигенетическое [вторичное] включение (*во льду*)

epikarst эпикарст

epilimnion эпилимнион

epilittoral эпилитораль

epipelagic эпипелагический

Epper effect эффект Эппера (*эффект генерации волны вертушкой и тросом*)

EPSON торговая марка фирмы Seiko Epson Corporation, известной прежде всего матричными принтерами

Epson Standard Code for Printer (ESC/P) стандартный код для принтеров фирмы Seiko Epson Corporation

equal hydraulic head surface эквипотенциальная поверхность

equal width равнозначная ширина

equalize уравнивать; выравнивать яркость

equalizer эквалайзер

equalizing basin распределительный водоём

equalizing reservoir регулирующий резервуар (*подачу воды*), контррезервуар

equalizing reservoir уравнивающий резервуар

equal-volume composite sample равнообъёмная смешанная проба (*воды*)

equation уравнение

equation for flow уравнение движения жидкости в потоке

equation for frictionless flow уравнение движения потока идеальной жидкости

equation method метод уравнений

equation of continuity уравнение неразрывности

equation of motion уравнение движения

equation of regression уравнение регрессии

equation of state уравнение состояния

equatorial tide экваториальный прилив

equidistant эквидистанта

equihydraulic radius гидравлический радиус, не изменяющийся при изменении уровня воды (*в канале*), постоянный гидравлический радиус

equilateral cut-over равносторонний волнорыз

equilibrium равновесие; состояние равновесия

equilibrium area of influence установившаяся зона влияния

equilibrium beach равновесный пляж

equilibrium boundary layer установившийся пограничный слой

equilibrium condition условие равновесия

equilibrium cone of depression установившаяся воронка депрессии **син.** **equilibrium cone of exhaustion, equilibrium cone of pumping depression**

equilibrium cone of pressure relief установившаяся воронка депрессии (*для колодца с напорным питанием*) **син.**

equilibrium cone of water table depression установившаяся воронка депрессии (*для колодца с ненапорным питанием*)

equilibrium constant константа равновесия

equilibrium drawdown установившееся понижение уровня грунтовых вод

equilibrium drawdown curve установившаяся кривая депрессии

equilibrium equation уравнение равновесия (*при тесте скважин*)

equilibrium glacier стационарный ледник

equilibrium hydraulic grade установившаяся кривая депрессии

equilibrium hydraulic gradient установившаяся кривая пьезометрического напора

equilibrium line 1. линия равновесия (*на леднике, где абляция равна аккумуляции*) 2. снеговая граница (*в коньселационно-инфильтрационной зоне ледника*)

equilibrium moisture content равновесная влажность (*влажность почвы при отсутствии движения влаги*)

equilibrium pH равновесное значение pH

equilibrium point точка равновесия; точка перехода от одного вида влаги в почве к другому

equilibrium profile профиль равновесия

equilibrium radius of influence установившийся радиус влияния

equilibrium spreading pressure равновесие распространяющегося давления

equilibrium surface discharge постоянный расход при продолжительном равномерном дожде

equilibrium theory of tides статическая теория приливов

equilibrium thickness равновесная толщина (*шельфового ледника*)

equilibrium time время формирования воронки депрессии

equilibrium well discharge предельная величина дебита при понижении уровня грунтовых вод

equilibrium zone of influence установившаяся зона влияния

equinoctial spring равноденственный сизигийный прилив

equinox равноденствие; точка равноденствия

equipment оборудование; аппаратура, оснащение

equipotential curve эквипотенциальная кривая

equipotential line эквипотенциальная линия

equipotential surface эквипотенциальная поверхность

equivalent diameter эквивалентный диаметр

equivalent gauge reading соответственные уровни воды

equivalent gradient wind эквивалентный градиентный ветер

equivalent grain diameter эквивалентный диаметр зёрен

equivalent height эквивалентная высота

equivalent moisture эквивалентная влажность

equivalent of shingle эквивалент гальки (*при моделировании*)

equivalent size эквивалентный диаметр (*частиц наносов*)

equivalent valley area эквивалентная площадь долины (*по водопотреблению*)

equivalent water levels соответственные уровни воды (*уровни воды двух водомерных постов, относящихся к одинаковым фазам режима; практически при установлении соответственных уровней за одинаковые фазы принимают гребни резко выраженных подъёмов и самые низкие точки впадин; соответственные уровни в низележащих пунктах наблюдаются позже, чем в вышележащих, на время, равное сроку добегания воды от верхнего пункта к нижнему; определив уровни характерных фаз на верхнем водомерном посту и найдя соответствующие им уровни на нижнем, можно построить график связи соответственных уровней для рассматриваемых постов*)

equivalent weight эквивалентный вес (*единица веса ионов или соединения, вступающих во взаимодействие или*

<i>восстанавливающих единицу веса породы)</i>	erosional pattern рисунок эрозионной сети, тип эрозионной сети
equivalent-potential temperature эквивалентно-потенциальная температура	erosion-resistant channel неразмываемое русло
equivelocuity contour изотаха	erosive эродирующий, размывающий
ERAQ внутренняя команда Novell DOS для удаления файлов с запросом на подтверждение	erosive agent агент эрозии
erasable optical disk стираемый оптический диск	erosive capacity эродирующая способность
erase last удалить последнее [изменение]	erosive force сила эрозии
ERASE см. DEL	erosive power эрозионная способность
erase стирать; удалять; аннулировать	erosive velocity скорость эрозии
erased удаленный	errestrial erosion субэральная эрозия
eraser ластик	error ошибка, погрешность
erode эродировать; размывать	Error «...» in EXEC Ошибка значения «...» в функции EXEC
eroded material эродированный материал	Error accessin volume «volume_name» – skipping volume Ошибка доступа к тому «имя тома» – пропуск тома
erodibility эрозийность, подверженность эрозии	error band интервал между доверительными границами
erodible (bed) channel эродируемое русло; неустойчивое русло	error checking проверка на ошибку
eroding размывание	Error coping file Ошибка копирования файла
eroding channel эродируемое русло	error correction исправление ошибок
eroding coast абрадируемый берег	Error creating target file on network Ошибка создания файла на файловом сервере сети (<i>сообщение cemu NetWare</i>)
eroding force эродирующая сила	Error creating temporary file Ошибка создания временного файла (<i>сообщение cemu NetWare</i>)
eroding shore размываемый берег	Error deleting trustee Ошибка удаления «опекуна» (<i>в cemu</i>)
erosion эрозия	Error detection Обнаружение ошибки
erosion bank эрозионный берег	error diagnostics сообщения об ошибках; диагностика ошибок
erosion by currents эрозия течениями	error distribution распределение ошибок
erosion coast абразионное побережье	error flag признак ошибки, флажок ошибки
erosion control борьба с эрозией	error function функция ошибок
erosion cycle эрозионный цикл	Error getting drive status Ошибка получения состояния диска (<i>сообщение cemu NetWare</i>)
erosion depth глубина эрозии	Error getting effective directory rights Ошибка при получении действующей
erosion equation уравнение эрозии, уравнение Экснера	
erosion intensity интенсивность эрозии	
erosion pavement эрозионная отмостка	
erosion plane эрозионная равнина	
erosion pocket карман вымывания	
erosion rate скорость эрозии	
erosion ridge заструга	
erosion surface эрозионная поверхность	
erosional lake озеро эрозионного происхождения	

ших прав в каталоге (*сообщение сети NetWare*)

Error getting effective rights Ошибка при получении действующих прав (*сообщение сети NetWare*)

Error getting file attributes Ошибка при получении атрибутов файла (*сообщение сети NetWare*)

Error getting log info Ошибка при получении информации

Error getting path mapping Ошибка при получении пути соответствия (*сообщение сети NetWare*)

Error getting server name Ошибка при получении имени файлового сервера (*сообщение сети NetWare*)

Error getting User Rights Information from network Ошибка при получении информации о правах пользователя из сети (*сообщение сети NetWare*)

Error getting your directory information Ошибка при получении информации о вашем каталоге

Error in «...» command Ошибка в команде «...»

error in height невязка по высоте

error in observation погрешность наблюдений

error in reading погрешность отсчёта (*считывания*)

Error in .EXE file Ошибка в выполненном .EXE файле

Error loading operation system Ошибка при загрузке операционной системы

error log журнал ошибок, файл регистрации ошибок

Error mapping drive «disk_name»: Ошибка отображения диска «имя_диска» (*сообщение сети NetWare*)

error meansquare среднеквадратичная ошибка

error message сообщение об ошибке

error of calculus ошибка в вычислении

error of division ошибка разметки (*шкалы*)

error of estimate ошибка определения

error of forecast ошибка прогноза

error of measurement ошибка измерения

error of observation ошибка наблюдения

error of reading ошибка отсчёта

error variance дисперсия ошибок

ertimate оценка, оценивать

Esc клавиша

Escapage discharge сбросной расход

escapages сбросы, сбросные воды

escape 1. водосброс на канале 2. сброс; истечение 3. переход; выход; потеря

escape canal канал для сбросной воды

escape channel сбросное русло, отводящее русло

escape character символ начала управляющей последовательности

escape key клавиша выхода

escape sequence последовательность перехода, управляющая последовательностью

escaped water эксплуатационный сброс (*воды*)

escapement наклон шрифта

escarpment 1. абразионный берег 2. откос земляной плотины

esker оз

espalier drainage pattern решётчатая дренажная система

essential effective rainfall существенно эффективный дождь

establishment of port прикладной час порта

estavelle эставелла, реверсный карстовый источник (*поглощает воды при низком стоке и выдаёт при высоком стоке*)

estimate оценка; приближённое определение значения, выполняемое в процессе получения точного значения

estimated frequency расчётная повторяемость

estimated position исчисляемое место

estimated timed примерная длительность

estimation оценка; подсчёт; глазомерное определение

estuarine устьевой; эстуарийный

estuarine environment окружающая среда устья

estuarine fauna устьевая фауна

estuarine lagoon эстуарийная лагуна

estuarine salinity солёность в устье реки

estuary эстуарий; устье

estuary harbour гавань в устье реки

etang *фр.* лагуна

etch figure фигура травления (*льда*)

ETCP (Extended TCP) расширенный протокол TCP

eternal frost многолетняя мерзлота

eternal frozen ground многолетнемёрзлый грунт

eternal waters первозданная вода

Etext Электронный текст

Ethernet локальная сеть на основе протокола CSMA/CD, разработанная Xerox PARC

Ethernet meltdown Переполнение эфира

Eudora Наиболее широко используемая система электронной почты

eugene ядро [базы данных]

Euler number число Эйлера

Euler's fundamental equation основное уравнение Эйлера

Euler's hydrodynamical law основное уравнение гидродинамики Эйлера

eulittoral верхняя литораль

eulittoral zone верхняя литоральная зона

euphotic layer эвфотический слой

euphotic zone эвфотическая зона (*зона океана от 0 до 100 м*)

euprofundal глубинная часть профундали

eurybathic распространенный на всех глубинах

euryhaline эвригалинный

eurythermal эвритермный

eustatic fluctuations эвстатические колебания (*уровня моря*)

eustatic lake эвстатическое озеро

eustatic motion эвстатическое движение

eutrophic эвтрофный

eutrophic lake эвтрофное озеро

eutrophic mud эвтрофный ил

eutrophic water эвтрофные воды

eutrophication эвтрофикация

eutrophy эвтрофия

evacuation zone зона выноса (*тальвирующей ледника*)

evaluate function оценочная функция

evaluate вычислять (значение выражения); иметь значение; оценивать

evanescent like эфемерное озеро (*формирующееся после дождей*)

evaporate испаряться(ся)

evaporate rate скорость испарения

evaporates эвапориты

evaporating surface испаряющая поверхность

evaporation испарение

evaporation area площадь испарения

evaporation capacity испаряющая способность, испаряемость

evaporation control регулирование испарения

evaporation current течение, вызванное усиленным испарением в данном районе

evaporation deficit дефицит испарения

evaporation discharge расход на испарение

evaporation formula формула для расчёта испарения

evaporation gauge испаритель

evaporation gauging station станция измерения испарения

evaporation hook gauge испаритель с крючковым измерителем уровня

evaporation losses потери на испарение

evaporation of ice испарение льда

evaporation of snow испарение снега

evaporation opportunity относительное испарение

evaporation pan открытый испаритель

evaporation plot испарительная площадка

evaporation potential испаряемость
evaporation power испаряющая способность
evaporation rate скорость испарения
evaporation recording gauge испаритель-самописец
evaporation retardants замедлители испарения
evaporation retarders замедлители испарения
evaporation soil tank почвенный испаритель
evaporation suppressants устройство, снижающее испарение
evaporation suppressors устройство, снижающее испарение
evaporation tunk испарительный бассейн
evaporation-pan coefficient коэффициент испарителя
evaporative capacity испаряемость
evaporative cooling выхолаживание при испарении
evaporativity испаряемость
evaporator 1. испаритель 2. опреснитель
evaporatuion station испарительная станция
evaporimeter испаритель
evaporites эвапораты
evaporogram эвапограмма
evaporograph эвапограф
evaporometer испаритель
evapotranspiration суммарное испарение (*испарение плюс транспирация*), эвапотранспирация
evapotranspiration gauge почвенный испаритель
evapotranspiration ratio коэффициент водопотребления (*растения*)
evapotranspirometer почвенный испаритель, эвапотранспирометр
evapotranspirotneter tank почвенный испаритель
even чётный; равномерный
even page чётная страница

event событие; явление; результат
event driven отклик на события; управляемый прерываниями
event input mode ввод с очередями, ввод с буферизацией
event trapping обработка прерываний; обработка событий по прерываниям
eventual flood ожидаемый паводок
everglade эверглейд (*болотистая затопляемая низменность на юге Флориды*)
every каждый
evidence of glaciation следы оледенения
evident ground ice эвидентные (видимые) подземные льды
evolution of river bed русловой процесс
evorsion эворзия (*разрушающее действие воды*)
evorsion hollow котёл водопада; углубление ложа реки
Ewing submarine camera камера Ивинга для подводного фотографирования
Exabyte эксабайт; 2 в 60-й степени (1,15 2,921,504,606,846,976) байт
examination of bottom обследование дна
examine просмотр
example пример; образец
exaration экзарация, ледниковая эрозия
excavation экскавация, выемка грунта
exceedance interval интервал повторения (*средний интервал времени, в течение которого обеспечено появление данного или большего значения статистической переменной*)
exceedance probability превышение вероятности
EXCEL пакет электронных таблиц «под Windows»
exception исключение; исключительная (особая) ситуация
exception condition см. exception
exception handling реакция на особую ситуацию
exceptional water level исключительный (максимальный или минимальный) уровень

excess capacity форсированный расход
excess hydrostatic pressure избыточное гидростатическое давление
excess moisture избыточная влага
excess pore pressure избыточное поровое давление
excess rain избыточный дождь (без затрат на инфильтрацию и задержание растительностью)
excess rainfall избыточные осадки (без затрат на инфильтрацию и задержание растительностью)
excess water избыточная вода (*сток при превышении осадков над инфильтрацией*)
excessive moistening избыточное увлажнение
excessive precipitation стокообразующие осадки (*достигающие речных русел*)
excessive water pollution избыточное загрязнение воды
exchange перестановка (двух элементов); обмен [информацией]; смена, замена
exchange acidity обменная кислотность
exchange between different waters водообмен
exchange capacity ёмкость поглощения, ёмкость обмена
exchange coefficient коэффициент обмена
exchange complex обменный комплекс
exchangeable acidity потенциальная кислотность
exchangeable ions обменные ионы
exchangeable способный к обмену
Excite популярная поисковая машина
exclude опция командной строки управления памятью, запрещающая диспетчеру использовать определенный сегмент памяти
exclusive execution монопольное выполнение
EXE2BIN внешняя команда MS DOS (Novell DOS). См. **EXE2BIN.EXE**
EXE2BIN.EXE файл, содержащий программу ОС, позволяющую трансформировать

мировать файлы с расширением .EXE в, файлы с расширением.COM (*MS DOS и PC DOS версий 2.0-5.0. В версии MS DOS 6.X отсутствует*)
Exec failure Ошибка при выполнении
execstackoverflow слишком большая вложенность программ
executable files исполнимые (выполнимые) файлы
Executable files could not be found with pattern «file_name» Невозможно найти исполнимые файлы с заданным шаблоном «имя_файла»
execute выполнять [программу, команду]
execute only только для исполнения
execute only program программа без исходных текстов
execution выполнение, см. **action**; исполнение
executive диспетчер; управляющая программа; ОС; административный, исполнительный; Лист бумаги размером 7 1/4×10 1/2" (184.2×266.7 мм)
executive mode привилегированный режим, режим ОС
executive resident резидент ОС
executive supervisor управляющая программа операционной системы; супервизор
executive system операционная система
executive system utility системная сервисная программа; системная утилита
exfiltration эксфильтрация (*капиллярный подъём влаги при высыхании почвы*)
exfoliation расслоение, выветривание под действием колебания температуры
exhaust line кривая истощения
exhaust loss потери при выходе
exhaustive farming истощающее земледелие
exhaustive search полный перебор; полный поиск
exist быть, существовать; находиться
existing snow line существующая снеговая линия

EXIT внутренняя команда MS DOS, позволяющая завершить сеанс работы с ОС (выйти из загруженного дополнительно интерпретатора команд) и вернуться к выполнению прикладной программы (все версии MS DOS); конфигурационная команда Novell DOS для завершения выполнения команд в CONFIG.SYS

exit отвод; выходной, выпускной; выход || выходить; завершение выполнения программ

exit coefficient коэффициент потерь

exit condition условия выхода

exit gradient выходной градиент (*гидравлический градиент линий тока в месте входа в колодец*)

exit transition выходное сопряжение

exogenous process экзогенный процесс

exokarst экзокарст

exorheic имеющий внешний сток

exorheic lake сточное озеро

exorheic region район, в котором реки достигают моря

exosmosis экзосмос

exotic stream экзотическая река (*река, берущая начало в области увлажнения, а затем текущая через пустыню*)

expand расширять, увеличивать; внешняя команда MS DOS, осуществляющая разворачивание файлов DOS в процессе инсталляции

expandability расширяемость

expandable dialog box расширяемое диалоговое окно

expanded memory отображаемая память

expanded memory error ошибка расширения памяти

expanded memory not available увеличение объема памяти невозможно

expanded-foot glacier ширококонечный ледник

expanded-memory emulator эмулятор расширенной памяти

expanding reach расширяющийся участок (реки)

expansion расширение

expansion board плата расширения

expansion bus шина расширения

expansion slot слот расширения; дополнительная позиция

expectancy вероятность; ожидание

expectation математическое ожидание

expected value ожидаемая величина

expeditionary observations экспедиционные наблюдения

experiment station экспериментальная станция

experiment эксперимент; опыт; экспериментировать

experimental basin экспериментальный бассейн

experimental error ошибка эксперимента

experimental plot for water balance

investigation экспериментальный участок воднобалансовых исследований

experimental plot for water balance

investigations воднобалансовая стоковая площадка (*часть склона речного водосбора, оборудованная для учёта всех элементов водного баланса, включая сток в толще почвогрунтов до водоупора*)

experimental plot экспериментальный участок

experimental runoff plot экспериментальная стоковая площадка

experimental standard deviation экспериментальное стандартное отклонение

experimental tank экспериментальный бассейн

experimental watershed опытный водосбор, экспериментальный водосбор

experimental-plot гидрограф стока с экспериментальной площадки

exploded pie slice «...» представить в виде секторной диаграммы

exploded view покомпонентное изображение; изображение по частям
exploit брешь, уязвимость
exploration исследование, изучение
explore disk исследование диска
explorer проводник
explosion lake кратерное озеро, маар
explosion wave взрывная [ударная] волна
exponent степень, показатель (степени); тип, образец; порядок [числа с плавающей запятой]
exponential экспоненциальный, показательный
exponential decrease экспоненциальное снижение
exponential flow поток с параметрами, изменяющимися по экспоненциальному закону
exponential function показательная функция
export 1. экспорт 2. откачка; отвод (*воды*)
export filter экспортный фильтр
export outflow вода, отводимая по трубам или каналам
exposed station открытая площадка (*для наблюдения за снегонакоплением*)
exposed surface of cross section площадь живого сечения, подверженная влиянию берегов
exposition экспозиция. См. **exposure**
exposure экспозиция
expression выражение
exsiccation сильное осушение, иссушение
exsurgence карстовый источник
extend выделение; расширение; увеличение; распространение выделения
extended aeration длительная аэрация
extended ASCII расширенный код ASCII
extended consequent stream удлинённая река, (*текущая по поднимающейся прибрежной равнине*)
Extended DOS partition already exists Расширенный раздел DOS уже существует

Extended DOS partition created Расширенный раздел DOS создан
Extended DOS partition deleted Расширенный раздел DOS удален
extended forecast удлинённый прогноз
Extended Industry Standard Architecture (EISA) архитектура шины, созданная для персональных компьютеров. EISA имеет 32 разряда (в отличие от 16-ти у ISA) и поддерживает мультитзадачность. Стандарт EISA совместим со стандартом ISA
extended memory расширенная память
Extended Memory Blocks (EMB) Блок расширенной памяти
Extended-memory manager Диспетчер дополнительной памяти
extending flow течение, при котором скорость увеличивается вниз по течению
extensible расширяемый, открытый
extensible addressin адресация с расширяемым адресом, расширенная адресация
extension расширение [имени файла]
extension of records удлинение ряда наблюдений
extension pipe удлинитель трубопровода
extent of aufeis spreading степень наледности
extent of glaciation степень оледенения
extent of ice destruction разрушенность льда
Exterior Gateway Protocol (EGP) Внешний межшлюзовой протокол
external bridge внешний мост (*в сети*)
eXternal Data Representation (XDR) Внешнее представление данных
external decimal неупакованное десятичное число
external drainage внешний дренаж
external file внешний файл
external flow внешний поток
external hydraulic pressure внешний гидравлический напор

external image внешнее изображение
external interrupt внешнее прерывание, прерывание от внешнего устройства
external mass and energy exchange of glacier внешний массоэнергообмен ледника
external memory внешняя память; внешнее запоминающее устройство
external origin water вода внешнего происхождения
external piping внешняя суффозия
external reference внешние ссылки
external surge внешний нагон
External Viewer Внешняя программа просмотра
external wave поверхностная волна
extinct lake 1. исчезнувшее озеро (*временно или навсегда*) 2. заросшее растительностью озеро.
extinction coefficient коэффициент экстинкции
extinction of waves гашение волн
extra bold жирный [шрифт]. См. **enhanced**
extra water избыточная вода, сбросная вода
extra water pressure избыточное давление воды
extract выделять; выбирать; извлекать
extraction выделение. См. **allocation, highlighting**; экстрация, извлечение
extra-high density (ED) очень большая плотность. 3,5» дискета ёмкостью 2,88 Мбайт. Маркировка дискет: PMF-2ED (Toshiba), 2ED (Sony), 3S DS-ED(3M), MS2 ED (Maxell)

extraordinary катастрофический паводок
extraordinary scour катастрофический размыв
extrapolation экстраполяция
extrapolation method метод экстраполяции
extrapolation of discharge curve экстраполяция кривой расходов (*распространение графической зависимости между расходами и уровнями за пределы амплитуды, освещённой измеренными расходами воды; экстраполяция может осуществляться вверх до наивысшего наблюдаемого уровня и вниз до уровня нулевого расхода*)
extrapolation of rating curve экстраполяция кривой расходов
extreme flood formula формула для расчёта экстремального паводка
extreme limit of meander oscillation предельная зона меандрирования
extreme mean экстремальное среднее
extreme tidal range экстремальная амплитуда прилива
extreme value экстремальная величина
extreme value distribution распределение экстремальных величин
extreme value series ряд экстремальных величин
extrude вытягивание (экструзия), придать трехмерность
extrusion flow течение выдавливания (*ледника*)
eye of hurricane глаз урагана
eyot островок (*обычно речной*)

F

face характер начертания символов шрифта; очко литеры; лицевая сторона; вид спереди
face change character символ смены начертания шрифта

face of approach откосное крыло (*плотины*)
face of spillway водоскат, поверхность слива
face terrace береговая терраса

faced or flat shading затенение граней или плоскостей

facet фасет

faceting гранение (*в компьютерной графике – способ закрашивания поверхностей при воспроизведении трёхмерных изображений*)

facies фация

facing экспозиция

Facing page view Разворот (*в настольных издательских системах*)

facing pages разворот; лицевые страницы (*в настольных издательских системах*)

facsimile machine факсимильная машина, факс

facsine фашина

factor фактор

factor of porosity коэффициент порозности

factor of safety коэффициент безопасности, коэффициент надёжности (*сооружения*)

factor of saturation коэффициент насыщения

factor silt коэффициент наносов

factory setting заводская настройка

facultative aerobes факультативные аэробы (*анаэробы, выживающие в присутствии слабых концентраций кислорода*)

facultative anaerobes факультативные анаэробы (*аэробы, выживающие при полном или частичном отсутствии кислорода*)

fadama широкая пойма (*в Западной Африке*)

fade in введение изображения

fade out выведение изображения

fades фация

fading затухание (*волн*)

fagot фашина

Fahrenheit scale температурная шкала Фаренгейта

Fahrenheit проект Silicon Graphics Inc. и Microsoft по объединению графических стандартов, с участием Hewlett-Packard и Intel

fail отказывать; выходить из строя; завершаться неудачно (*например, функция поиска, которая не обнаружила искомого значения*); не выполняться (*о логическом условии*)

Failed to create file Создание файла невозможно (*системное сообщение сети NetWare*)

Failed to open file «file_name» Открытие файла «имя_файла» невозможно (*системное сообщение сети NetWare*)

failure 1. повреждение; неисправность; отказ в работе; выход из строя 2. прорыв, разрушение (*плотины*)

Failure to access code page font file Отказ в доступе к кодовой странице в файле

Failure to access COUNTRY.SYS Отказ в доступе к файлу COUNTRY.SYS

Failure to access device «...» Отказ в доступе к дисководу «...»

failure zone зона разрушения

fair curve плавная кривая

fair use честное использование

fairwater cone водный конус (*указатель направления течений*)

fairway 1. фарватер 2. район, безопасный для плавания

fair-weather runoff базовый сток

fair-weather snowfall снегопад при ясном небе

fake root псевдокорневой каталог (*в сети*)

fall 1. падение; понижение; убыль (*воды*); выпадение (*осадков*) || падать; понижаться; убывать; выпадать 2. водопад, перепад

fall circulation осенняя циркуляция; осеннее перемешивание

fall diameter гидравлическая крупность, гидравлический диаметр

fall flood осенний паводок
fall in level падение уровня
fall measurement измерение падения; измерение разности уровней
fall of level падение уровня
fall of river падение реки
fall of stage падение уровня
fall of stream падение потока
fall of tide отлив
fall overturn осеннее перемешивание, осенний переворот
fall stage-discharge relation связь уклон, уровень паводок
fall structure перепадное сооружение
fall velocity скорость осаждения, гидравлическая крупность
fallback переход на аварийный режим
falling падение уровня
falling limb кривая спада, кривая истощения, нисходящая ветвь (*гидрографа*)
falling stage падение уровня; снижающийся уровень; падающий уровень
falling tide отлив
falling-stage curve кривая спада
falling-tyd permeameter пермеаметр с падением напора
fallout выпадения (*сухие и мокрые из атмосферы*)
fallow land поле под паром
fall-stage-discharge relation зависимость расхода от уровня и уклона реки
false ложный; ложь (*в логическом выражении*)
false alarm ложная тревога
false channel слепой проток
false color image псевдоцветное изображение
false ice foot ложная подошва припая
false line висячая строка. См. **hanging line, orphan**
false river слепая протока
false stream слепой поток
family тип шрифта в системе описания шрифтов PANOSE фирмы ElseWare

fan 1. конус выноса 2. вентилятор (*волнопродуктора*)
fan delta 1. веерообразная дельта 2. конус выноса
fan-shaped дельтообразный
far call межсегментный вызов
Fargue's laws законы Фарга
farm duty оросительная потребность хозяйства
farm irrigation structure внутрихозяйственная структура орошения
farm irrigation орошение хозяйства
farm irrigation efficiency эффективность орошения хозяйства
farm pond фермерский пруд
farm water use efficiency эффективность использования воды в хозяйстве
farm watercourses внутрихозяйственные водоводы
FARNET Некоммерческая корпорация, учрежденная в 1987, задачей которой является расширение использования компьютерных сетей в исследовательских и образовательных целях
fascine фашина
fascine dam фашинная плотина
fascine drainage фашинный дренаж
fast быстрый
fast ice 1. ледяной припай 2. ровный лёд 3. неподвижный лёд
fast ice edge кромка припая
FASTHELP внешняя команда MS DOS (*только для версий 6.X*), обеспечивающая вывод на экран дисплея списка всех команд и получение краткой справки по каждой, команде
FASTOPEN внешняя команда DOS (Novell DOS), обеспечивающая повышение скорости работы с большими каталогами
FASTOPEN.EXE файл, содержащий резидентную программу ОС, хранящую в памяти информацию о каталогах жесткого диска и ускоряющую про-

- педуру открытия часто используемых файлов и каталогов (*MS DOS и PC DOS версий 3.3 и более поздних*)
- FAT (File Allocation Table)** таблица размещения файлов
- fat soil** плодородная почва
- fatal error** фатальная ошибка
- Fatal copy error writing to disk** Неисправимая ошибка копирования при записи на диск (*системное сообщение сети NetWare*)
- Fatal error accessing source file** Неисправимая ошибка при обращении к файлу (*системное сообщение сети NetWare*)
- Fatal error granting access rights** Прав для исполнения команды недостаточно (*системное сообщение сети NetWare*)
- Fatal error in network file** Неисправимая ошибка при перезаписи сетевого файла (*системное сообщение сети NetWare*)
- Fatal Error: Memory Allocation Table full** Неисправимая ошибка: таблица распределения памяти заполнена (*системное сообщение сети NetWare*)
- father file** исходный файл, исходная версия
- fathom** 1. морская сажень, фатом 2. измерять глубину, делать промер лотом
- fathom curve** изобата с отметкой в морских саженях
- fathom line** изобата
- fathometer** измеритель глубин; эхолот
- fathometer line** промерная линия; линия эхолотирования
- fattening pond** нагульный пруд
- fattening** жирный, толстый
- fault** ошибка; отказ; неисправность; сброс, сдвиг
- fault coast** сбросовый берег
- fault dam spring** источник грунтовых вод, подпертых сбросом
- fault scarp coast** берег сбросовых обрывов
- fault scarp** сбросовый обрыв
- fault spring** сбросовый источник
- fault tolerance** устойчивость к ошибкам
- fault water** трещинная вода
- fault-basin lake** озеро сбросового происхождения
- fault-dam spring** трещинный источник, сбросовый источник
- fault-trellised drainage pattern** рисунок речной сети, подобный неправильной решётке
- fault-trough lake** малое озеро в сбросовой замкнутой котловине
- fauna** фауна
- fax** копия (точная); факс; факс-связь
- fax equipment** оборудование для факс-связи
- fax gateways** факс-шлюзы
- fax reproduction** точная копия
- fax unit** факс-устройство
- FBX** внешняя программа Novell DOS, обеспечивающая запуск программы сохранения данных Fastback Express
- f-capacity method of computing net storm rain** метод расчета величины дождевого стока по величине потерь на инфильтрацию
- FCB unavailable reading (or writing) drive «...»** Блок FCB недоступен для чтения (или записи) на дисковом «...»
- FCBS** конфигурационная команда DOS (Novell DOS), помещаемая в файл CONFIG.SYS и устанавливающая максимальное число одновременно используемых блоков управления файлами FCB
- FDISK** внешняя команда DOS (Novell DOS), которая выполняет второй шаг форматирования жесткого диска – разбиение на логические диски (разделы), каждый из которых следует затем отформатировать
- feasibility** возможность
- feather** растущёвка
- feature** особенность; признак; свойство; топографический элемент

fecal coliform bacteria фекальные кишечные бактерии

fecal coliform фекальный колиформ

fecal streptococci фекальные стрептококки

feculence мутный осадок

feed подача

feed by lake озёрное питание

feed by rain water дождевое питание

feed by snowmelt water питание талыми водами

feed ditch ороситель, оросительный канал

feed pipe водоподводящая труба

feed pitch шаг подачи

feedback обратная связь

feeder 1. приток (*реки*); канал 2. источник, ключ 3. устройство подачи, подающий механизм, фидер

feeder beach питающий пляж

feeder channel питающий канал

feeder current течение вдоль берега, вызванное нагоном воды или волнами

feeder head голова питающего канала

feeding canal питающий канал

feeding tube питающая труба, питающая галерея (*в карстовых пустотах*)

feedlot runoff сток с пунктов откормки скота

fen болотистая низина; топь

fending groin защитная буна

fenland дренированная болотистая низина

FEP (front-end processor) связной процессор, фронтальный процессор

Ferrel's law правило Ферреля (*отклонение потоков силой Кориолиса вправо в Северном и влево – в Южном полушарии*)

first-order scheme схема первого порядка

ferti-irrigation орошение с внесением удобрения

fetch разгон; область разгона, область зарождения (*волны или ветра*)

fetch front граница области зарождения волн

fetch length 1. протяжение области зарождения [образования] волн 2. длина разгона ветра

fetch limit граница зоны разгона

Fiber Distributed Data Interface (FDDI)

высокоскоростная вычислительная сеть с двунаправленной оптоволоконной двухпроводной связью и скоростью передачи информации 100 Мбит/с

fibrous ice игольчатый [волокнистый] лёд

fibrous peat волокнистый торф

fictitious satellite фиктивное светило (*в гармоническом анализе приливов*)

fidelity точность (*воспроизведения*)

FidoNet сеть, соединённая с сетью Internet

fiducial point 1. основная точка [линия] шкалы измерений 2. начальная точка съёмки

fiducial temperature компенсационная температура

field поле, пространство; область

field advance key клавиша перемещения поля вперед

field backspace key клавиша возврата поля назад

field book полевой журнал

field capacity полевая влагоёмкость

field capacity zone зона полевой влагоёмкости

field capillary moisture capacity полевая влагоёмкость

field carrying capacity полевая влагоёмкость

field coefficient of permeability полевой коэффициент водопроницаемости

field command превышение уровня воды в канале над наивысшей точкой орошаемой территории

field data данные полевых наблюдений

field ditches полевые канавы

field drain мелкая дрена с пологими склонами

field drainage полевая дрена
field drainage way полевая дрена
field exit key клавиша выхода из поля
field gate гидрологический лоток, водомер
field heading заголовок поля (*записи*)
field irrigation efficiency эффективность полива
field irrigation method метод орошения поливом
field lateral полевой отвод; полевой распределитель
field length длина области (*данных*)
field moisture capacity полевая влагоёмкость
field moisture deficiency дефицит [недостаток] насыщения (*разница между фактической и полевой влагоёмкостью*)
field moisture полевая влажность
field moisture equivalent эквивалент полевой влажности
field observations полевые наблюдения
field overflow переполнение поля
field permeability полевая водопроницаемость
field selection выбор (*выделение*) поля
field separator разделитель полей
field sprincker method метод полевого дождевания
field squeeze сжатие поля
field test полевое испытание
field water application efficiency эффективность применения поливной воды
field water distribution efficiency эффективность распределения поливной воды
field water distribution factor коэффициент равномерности распределения поливной воды
field water use efficiency эффективность использования поливной воды
field watercourses поливные водоводы
field work полевые работы

fieldwork полевые работы
figurative constant образная константа
figure фигура; иллюстрация; чертёж
figures of revolution тела вращения
filament отдельный ток струи; небольшая струя
filament band струйка
file файл
file «file_name» canceled by operator выполнение файла «имя_файла» завершено по инициативе пользователя; печать файла «имя_файла» отменена пользователем
file access доступ к файлу
file addressing метод доступа к файлу
file allocation размещение (*распределение*) файлов
file allocation table (FAT) таблица размещения файлов
File allocation table bad drive «...» abort, retry, ignore Неверная таблица размещения файлов на дисковом «...» прервать [работу], повторить [попытку], игнорировать [ошибку]
File allocation table bad Таблица размещения файлов испорчена
File already exists Файл уже существует
File already exists. Overwrite? Файл уже существует. **Перезаписать?**
File already exists: change name, backup or overwrite? Файл уже существует изменить имя [файла], создать резервную копию или перезаписать?
File already open Файл уже открыт
file analyzes анализ файла
file attribute атрибут файла
FILE ATTRIBUTES (Fa.exe) утилита Norton Utilities (*начиная с версии NU 6.0*), позволяющая наблюдать, устанавливать и сбрасывать 4 бита в байте атрибутов файла
file caching кэширование файлов
File cannot be converted Файл не конвертируется

File cannot be copied into itself. 0 file(s)

copied Файл не может копироваться сам в себя. Скопировано 0 (ноль) файлов

File close error Ошибка закрытия файла

File compare OK Успешное сравнение файлов

file concatenate конкатенация файлов.

Слияние двух файлов в один

file control управление файлами

file conversion преобразование файла

file creation создание файла

File creation error Ошибка создания файла (в каталоге нет свободного места или существующий файл имеет один из атрибутов: *read only* (только для чтения), *hidden* (скрытый))

file data файл данных

file data error ошибка в файле данных

FILE DATE (Fd.exe) утилита Norton Utilities (начиная с версии *NU 6.0*), позволяющая устанавливать и сбрасывать время и дату создания файла

file defragmentation дефрагментация файлов

file directory каталог файлов

file does not exist файл не существует

File does not exist. Enter Y to create or ESC to cancel Файл не существует. Нажмите клавишу Y для создания файла или клавишу ESC для прекращения операции

file extension расширение файла. См. **file name, file name extension, extension**

file find поиск файла

FILE FIND (Filefind.exe) утилита Norton Utilities, позволяющая обнаружить потерянные или записанные не на место файлы путем просмотра всех доступных дисков в поисках имени файла или содержащихся в нем данных

FILE FIX (Filefix.exe) утилита Norton Utilities, позволяющая восстанавливать поврежденные файлы Lotus 1-2-3, Symphony и dBase, удаленные командой ZAP

file handin system система управления файлами

file identification идентификация файла

File in RTF format. Enter Y to convert to Word format, or N to load text-only Файл в RTF-формате. Нажмите клавишу Y для конвертирования в Word-формат или N – только для чтения текста

file index индекс файла

file indexing индексирование файлов

file information информация о файле

File is cross linked: on cluster «...» Файл имеет перекрестные связи в кластере «...»

File is read only Файл только для чтения

file label метка файла

file layout формат файла

FILE LOCATE (Fl.exe) утилита Norton Utilities (начиная с версии *NU 6.0*). Ищет потерянные файлы и каталоги

file locking блокирование файлов

file management управление файлами

file management routine процедура управления файлами

file management system система управления файлами

file manager администратор (диспетчер) файлов

file name имя файла

File name error Ошибка в имени файла

file name extension расширение имени файла, см. **file name**; имя файла выделено

File not found Файл не найден

File not in print queue Файл отсутствует в очереди на печать

File not loadable Файл не загружается

File not on specified drive or directory Файл отсутствует на дисковом или в каталоге

File operation aborted on your request. More conversion? Работа с файлом прекращена по вашему запросу. Продолжить преобразования?

file order порядок файлов (в директории)

file owner владелец файла, автор файла
file permission права на файл
file previewer программа просмотра файлов
file processing обработка файла
file propitious характеристики файлов
file protection защита файла
file recovery восстановление файла
file scan right право сканирования файлов (*в сети*)
file section секция файла
file separator character символ разделения файлов
file server файловый сервер (*сети*)
File server «server_name» is unknown Сервер «имя_сервера» неизвестен (*системное сообщение сети NetWare*)
file server name имя файлового сервера
file set файловое множество
file sharing разделение файлов, совместное использование файлов
file size размер файла
FILE SIZE (Fl.exe) утилита Norton Utilities (*начиная с версии NU 6.0*). Выводит размеры одного или большего количества файлов и определяет, поместятся ли они на диске-приемнике
File Spec «specification» illegal; entry ignored Файл со спецификацией «спецификация» неверен; обращение отвергнуто (*системное сообщение сети NetWare*)
File spec list full, entry «specification» ignored Предпринята попытка сохранения слишком большого количества файлов со спецификацией «спецификация». Попытка отвергнута (*системное сообщение сети NetWare*)
file specification спецификация файла
file storage устройство хранения файлов
file structure структура файла
file system файловая система (*способ организации файлов на машинном носителе*)
file transfer пересылка файла

file transfer protocol (FTP) протокол передачи данных
file unfragment дефрагментация файла
file utilities обратиться к служебным программам-утилитам для управления файлом
FILELINK внешняя команда Novell DOS, позволяющая осуществить передачу файлов от одного компьютера к другому через последовательный порт
FileMaker for Windows Пакет управления базами данных (СУБД)
Files could not found with pattern Предпринята неудачная попытка разыскать файл по образцу (*системное сообщение сети NetWare*)
Files not found Файлы не найдены (*системное сообщение сети NetWare*)
Files split procedure cancelled Размножение файла закончено (*сообщение сети NetWare*)
files to put first начальные файлы
FILES конфигурационная команда DOS (Novell DOS), включаемая в файл CONFIG.SYS и служащая для управления числом одновременно открываемых файлов (*от 8 по умолчанию до 99 файлов*)
FILESAVE утилита Norton Utilities (*включена только в верс. NU 5.0*)
filespec спецификация файла
FILESYS.EXE одна из двух программ ОС, обеспечивающих поддержку JIBC LAN 1.3 фирмы IBM (PC DOS версии 4.0)
filing cabinet картотечный блок (*базы данных*)
filing order порядок записей в файле
fill 1. закрашивать, раскрашивать; раскрашивание, заливка 2. заполнение, захоронение (*отходов, естественных материалов человеком*)
fill area attribute атрибут закрашивания
fill attributes параметры (*атрибуты*) фона

fill character заполняющий знак, символ-заполнитель
fill curve закрасить кривую
fill in окрашивать, раскрашивать
fill shape закрасить рисунок
filled basin заполненный осадками бассейн
filler наполняющий поток
filter chamber камера наполнения
filter gate впускной затвор; впускной клапан
fill-in-fill terrace вложенная **терраса**
filling crevasse заполненная трещина
filling of reservoir заполнение водохранилища
filling release wave попусковая волна наполнения
film плёнка
film crust ледяная плёнка
film loop клип. См. **clip**
film moisture плёночная влага
film recorder слайд-принтер
film transfer плёночное передвижение влаги
film water плёночная вода
FILO (first in - last out) память магазинного типа (первым вошёл – последним вышел)
filter фильтр, шлюз
filter area площадь фильтрации
filter attenuation ослабление фильтра
filter backwashing разрыхление фильтра
filter backwashing rate скорость разрыхления фильтра
filter bed 1. отстойник 2. фильтрующий слой
filter blanket фильтрующий подстилающий слой
filter bottom дренажное ложе, дренаж фильтра
filter cake нашлапки (*бурового материала на стенках колодца или скважины*)
filter cleaning очистка фильтра
filter dam фильтрующая плотина

filter fluorimeter измеритель флуоресценции с фильтром
filter media загрузка фильтра
filter pack гравийный фильтр
filter plant фильтровальная станция
filter run период работы фильтра, цикл фильтра
filter underdrains дренажное дно, дренаж фильтра
filter wash промывка фильтра
filter washing взрыхление фильтра
filter well фильтрационный колодец
filterability фильтруемость
filtered-water reservoir резервуар для накопления отфильтрованной воды
filtering area площадь фильтрации
filtering circuit FILO (first in - last out) память магазинного типа (*первым вошёл – последним вышел*)
filtering layer фильтрующий слой
filterKeys фильтрация ввода
filter-press фильтр-пресс
filtrate фильтрат
filtration фильтрация
filtration method метод фильтрации
filtration rate regulator регулятор скорости фильтрации
filtration spring фильтрационный [просачивающийся] источник
fin стабилизатор
final infiltration capacity конечная инфильтрационная способность, конечный слой инфильтрации
Final quote mark not found or illegal character in text Предположительно вкралась синтаксическая ошибка в команде write (запись) во входном командном файле (*системное сообщение cemu NetWare*)
final soil moisture конечная почвенная влажность
final velocity конечная скорость
FIND внешняя команда DOS (Novell DOS), осуществляющая поиск задан-

- ной текстовой подстроки в одном или нескольких указанных файлов и выводимая на экран строки, которые содержат (или не содержат) ее
- find** искать, находить; обнаруживать,
- find and replace** найти и заменить
- find edges** выделение краёв
- find file** поиск файла [с заданным именем]
- find next** найти следующий; продолжить поиск
- find now** найти
- find object** найти объект
- find objects that match the currently selected object** найти объекты похожие на выделенный
- find out** узнавать, выяснять
- find wizard** мастер поиска
- finder** 1. искатель; визир 2. эхолот-искатель 3. определитель
- FindFont** программа для поиска шрифтов на диске по определённым критериям
- finding** 1. определение (*местонахождения*) 2. эхолотирование
- finding** факт, заключение; отыскание, обнаружение
- fine** тонкий
- fine gravel** очень мелкий гравий
- fine grid** тонкая координатная сетка (*решетка*)
- fine rain** мелкий дождь
- fine sand** тонкозернистый песок
- fine silt** мелкозернистые наносы
- fine structure** тонкая структура
- fine tuning** точная настройка
- fine-grained** мелкозернистый
- fine-grained firn** мелкозернистый **фирн**
- fine-grained snow** мелкозернистый **снег**
- fine-grained soil** тонкозернистая **почва**
- fineness ratio** гранулометрический состав
- fines** тонкозернистые фракции (*глины, илы*)
- finger** программа UNIX, которая применяется для поиска в хост-компьютере информации о пользователе; протокол, определенный в RFC 1288, который предоставляет информацию о системе или пользователе в системе
- finger gully** малые овраги (*обычно в верховье большого оврага*)
- finger lake** вытянутое узкое озеро
- finger touch screen** сенсорный экран
- fingering** неравномерное (пальцевидное) просачивание
- fingertip channel** малое бесприточное русло (*в верховье реки*)
- finish macro** закончить выполнение макроккоманды
- finishing pond** нагульный пруд
- finite length jet** струя конечной длины
- finite number** ограниченное число
- finite population** конечная совокупность
- finite set** конечное множество
- finite-difference model** модель конечных разностей
- finitr-elemtnt model** модель конечных элементов
- fiord** фиорд
- fiord coast** см. **fjord coast**
- fiord ice** см. **fjord ice**
- fiow relation** зависимость между соответственными расходами
- fire-fighting water storage** пожарный запас воды (*объём воды в резервуаре, предназначенный исключительно для тушения пожара*)
- firing** запуск
- firm capacity of hydroelectric station** гарантированная мощность гидроэлектростанции
- firm discharge** гарантированный расход
- firm ice** твёрдый лёд
- firm yield** минимально обеспеченный расход водохранилища, гарантированная отдача
- firmware** программа ПЗУ
- firn** фирн
- firn area** фирновая зона; область аккумуляции

firn bank снежник, фирник
firn basin фирновый бассейн, фирновая область
firn cover фирновый покров
firn edge фирновая граница
firn field 1. снежник 2. фирновая область
firn glacier фирновый ледник
firn ice фирновый лёд
firn limit фирновая граница, фирновая линия
firn line граница фирна
firn quake просадка фирна
firn region фирновая область, область питания
firn snow фирн, фирнизированный снег
firn stratigraphy стратиграфия фирна
firn zone фирновая зона
firncrash просадка фирна
firn-ice avalanche лавина из фирна и льда
firnification фирнизация
firn-limit elevation высота фирновой границы
firnpush просадка фирна
firnstoss нем. просадка фирна
first первый
first bit см. FB
first bottom пойма, пойменная терраса
first byte см. FBY
First cluster number is invalid, entry truncated Ссылка на первичный кластер неверна, ввод блокируется
first difference разность между двумя соседними величинами
first ice первый лёд
first in – first out (FIFO) память обратного магазинного типа (первым вошёл – первым вышел)
first in – last out (FILO) память магазинного типа (первым вошёл – последним вышел)
first line indent смещение первой строки
first page первая страница
first permanent wilting point постоянная точка начала завядания

first point первая точка
first snow cover первый снежный покров
first time user основной пользователь
first watering первый полив
first-ice date дата появления льда
first-order station станция первого класса
firth 1. узкий залив 2. устье реки; эстуарий
fish рыба
fish by-pass channel обходной канал для рыбы
fish echo эхо-сигнал от косяка рыб
fish elevator рыбоподъёмник
fish farming рыбоводство
fish fauna ихтиофауна
fish finder рыбопромысловый эхолот
fish kill замор рыбы
fish nursery выращивание рыбы
fish pass рыбоход
fish pond рыбообразный пруд
fish screen защитное устройство, препятствующее доступу рыбы в водовод
fish way рыбоход
fish weir запруда для ловли рыбы
fisheries oceanography рыбопромысловая океанография
fishery рыболовство
fishing pond рыбоводный пруд
fishway рыбоход
fishweir запруда для ловли рыб
fissure трещина (*в горной породе, во льду*)
fissure spring трещинный источник
fissure water трещинная вода
fissured rock трещиноватая порода
fit монтировать, устанавливать; пригонка
fit in frame (window) пригонка по размеру окна
fit text to path направить текст по траектории
filtered wastewater отфильтрованные сточные воды
five-point method пятиточечный метод (*измерения скорости течения на вертикали*)

fix фиксировать, закреплять; делать резидентным в памяти

fixed фиксированный

fixed area фиксированная область (*область памяти, положение и размер которой не изменяется*)

fixed backup device «...» is full Указанный для создания резервных копий дискковод «...» переполнен

fixed buoy стационарный буй

fixed dam глухая плотина

fixed datum постоянная точка или метка; репер

fixed decimal с фиксированным числом десятичных знаков

fixed disk фиксированный диск

fixed groundwater фиксированная грунтовая вода (*не дающая отдачи*)

fixed head неподвижная головка

fixed in same page as anchor на одной полосе с меткой

fixed length field поле фиксированной длины

fixed memory segment фиксированный сегмент памяти

fixed moisture фиксированная влажность, недоступная влажность (*почвы*)

fixed point фиксированная точка

fixed point number число с фиксированной точкой; целое число

fixed space фиксированный пробел (*промежутков*)

fixed spacing моноширинный

fixed staff постоянный футшток, рейка

fixed water связанная [кристаллизационная, конституционная] вода

fixed weir глухая плотина

fixing фиксирую

Fixup needed base segment hex Укажите требуемый базовый сегмент в шестнадцатеричной системе счисления

Fixup offset exceeds field width Заданное смещение превышает длину поля

fjard *шв.* фьёрд

fjord coast фиордовый берег

fjord ice зимний лёд, образовавшийся в фиордах

fjord lake фиордовое озеро

fjord *норв.* фиорд

flag признак, флаг; разделитель, ограничитель; заголовок

flag page титульный лист

flagstone ice плитчатый лёд

flake of ice льдина

flake of snow снежинка

flaky snow пушистый хлопьевидный снег

flame оскорбительное (хулиганское) сообщение в группе новостей (ругань); противное мнение и/или критика чего-либо, обычно как откровенно подстрекательское утверждение, в сообщении электронной почты

flamer человек, передавший оскорбительное сообщение (*хулиган*)

flange ice закраина

flank escape боковой водосброс в седловине

flank moraine боковая морена

flap gate створчатый щит

flash 1. неожиданный подъём воды в потоке; попуск (*воды*) 2. всплеск

flash board щит на гребне

flash evaporation быстрое испарение

flash flood ливневой паводок, неожиданный паводок

flash runoff быстрый сток

flashing мигание. См. **blinking**

flashing light signal проблесковый световой сигнал

flashing neon tube вспыхивающая неоновая лампа (*на шкале эхолота*)

flashing vertical bar мигающая вертикальная черта

flashy flow бурное течение

flashy river 1. река с изменчивым режимом 2. горная река син. **flashy stream**

flat 1. отмель; низкое побережье; плоское дно 2. равнина, низина 3. дно долины 4. шрифт жирного начертания

flat bed плоское дно
flat bog низинное болото
flat bottom плоское дно
flat calm мёртвый штиль
flat coast отлогий берег
flat file плоский файл
flat gradient незначительный градиент; пологий уклон
flat indented coast отлогий расчлененный берег
flat sound глухой звук
flat straight coast отлогий ровный берег
flat wave пологая волна
flatbed планшетный; планшетного типа
flatbed plotter планшетный графопостроитель
flatbed scanner планшетный сканер
flat-bottomed flume гидрометрический лоток с плоским дном
flat-plate flow обтекание пластинки
flat-smooth bed выровненное дно
flatten image совместить слои
flattening of flood wave распластывание паводочной волны
flattening-out распластывание (*паводка*)
flat-topped berg плосковершинный айсберг
flat-topped berm плоская надводная пляжевая ступень
flat-topped seamount плосковерхая банка
flat-V weir плоский водослив с V-вырезом
flaw 1. мористая кромка берегового льда 2. разводье между припаем и дрейфующим льдом 3. порыв ветра; трещина, расселина 4. тонкий слой торфа
fleet 1. бухта, залив 2. ручей 3. плыть по поверхности 4. мелкий, неглубокий
fleet water мелководье
flexuosity извилистость
flexural strength сопротивление изгибу
flexure 1. изгиб; кривизна 2. флексура
flip зеркальное отражение
flippy disk двухсторонняя дискета

flit image зеркальное (*перевернутое*) изображение
float 1. поплавок; буй || плыть, держаться на поверхности воды 2. плавучая масса 3. волна 4. паром, плот 5. спускать на воду; снимать с мели 6. функция, преобразующая целое число в эквивалентное число с плавующей точкой
float board 1. плот; паром 2. лопатка рабочего колеса
float chamber поплавковая камера
float control регулирование поплавком
float dispersion вытеснение воды поплавком
float gauge поплавковый водомер
float gauging измерение скорости течения воды поплавками
float run пробег поплавка (*между створами*)
float tape тросик поплавка (*лимниграфа*)
float well успокоительный колодец
float cable поплавковый трос
float(-level) gauge поплавковый водомерный пост
float/defloat плавающая/фиксированная область
floatable плавучий
floatable river system сплавной бассейн
floatable river сплавная река
floatable water level сплавной уровень
floatage 1. лесосплав 2. плавучесть; запас плавучести
floatage period период сплава
floatation 1. флотация 2. плавание плавучесть
float на плаву
floating плавание на поверхности; сплав || плавучий; плавающий
floating aquatic плавающая водная растительность
floating body плавучее тело
floating bog сплавина
floating boom плавучая запань
floating breakwater плавающий волнолом

floating dam затворный понтон
floating earth сплавина
floating evaporation pan плавучий испаритель
floating gate плавучий затвор
floating height высота переливающегося слоя
floating ice плавучий лёд
floating ice cap ледяная шапка Северного Ледовитого океана
floating instrument platform «флип», плавающая океанографическая платформа
floating island сплавина
floating landing дебаркадер
floating landing stage плавучая пристань
floating lysimeter гидравлический испаритель; гидравлический лизиметр
floating mat сплавина
floating matters плавающий материал
floating pan плавающий испаритель
floating point плавающая точка
floating point number число с плавающей точкой
floating popup menu всплывающее меню, перемещаемое меню
floating siphon плавающий сифон
floating sludge плавающий ил
floating sounding rod плавучая наметка
floating weeds плавающий растительный сорняк
float-type flow meter расходомер поплавкового типа
float-type gauge поплавковый водомерный пост
float-type rain gauge поплавковый pluвиограф
float-type recorder поплавковый самописец, лимниграф
flocculation флокуляция
flocculation aid флокулирующий агент, флокулирующая добавка
flock 1. хлопья 2. осадок при титровании
floe field льдина
floe system система линий тока в потоке

floe ледяное поле; крупная льдина
floeberg 1. обломок айсберга 2. крупный несяк
flood 1. паводок; половодье; наводнение; разлив; выход воды из берегов; повышение уровня воды || затоплять; заливать; наполнять 2. поток воды 3. прилив; приливное течение 4. жаргон. - флуд
flood (water-detention) pool небольшое водохранилище для задержания паводковых вод
flood abatement снижение паводка
flood absorption снижение паводка (*в результате аккумуляции воды в русле, озере или водохранилище*)
flood absorption effect of f reservoir аккумуляция паводка водохранилищем
flood axis ось паводка
flood bank затопляемый берег
flood basin бассейн паводка, затопляемая паводком площадь (*при максимальном уровне*)
flood bed 1. пойма 2. флютбет
flood channel 1. паводочное русло 2. приливный канал стока 3. обводной паводочный канал
flood control регулирование паводков
flood control benefits выгоды от регулирования паводка
flood control direct benefits прямые выгоды от регулирования паводка
flood control indirect benefits косвенные выгоды от регулирования паводка
flood control project проект регулирования паводка
flood control reservoir паводкозадерживающее водохранилище
flood control storage аккумуляция паводка (*в водохранилище*)
flood control storage capacity ёмкость форсировки, резервный противопаводочный объём водохранилища
flood control works противопаводковые сооружения

flood crest пик [гребень, уровень] паводка

flood current приливное течение

flood current velocity скорость приливного течения

flood dam паводочная дамба (для временного удержания паводковых вод)

flood damage 1. разрушения, вызванные паводком 2. ущерб, причинённый паводком

flood discharge паводочный расход

flood estimation оценка паводков

flood event момент половодья

flood fall снижение паводка

flood flow паводковый сток

flood flow formula формула для расчёта паводочного стока

flood forecast прогноз паводка

flood free bank незатопляемый берег

flood frequency повторяемость паводков

flood frequency curve кривая повторяемости паводков

flood fringe застойные паводочные воды

flood gate затвор для сброса паводковых вод

flood havoc разрушения, причинённые паводком и половодьем

flood hazard zone зона, подверженная затоплению

flood hydrograph гидрограф паводка

flood ice речной лёд; наледь

flood icing речная наледь

flood index индекс затопления

flood interval лунный промежуток для приливного течения

flood irrigation полив затоплением

flood land поймы; заливные земли, займище

flood line 1. паводковый уровень 2. уровень полной воды

flood loops паводочные петли (*график связи между одновременно измеренными значениями расхода и уровня воды, построенный путём соединения точек (Q , H) в последовательно хро-*

нологическом порядке; характерен для измерений в паводок, когда в лобовой части паводочной волны (на подъёме) уклоны водной поверхности больше, чем на спаде при том же уровне воды; для паводочной петли обязательным является расположение точек (Q , H) подъёма правее точек спада)

flood lopping трансформация паводка

flood loss ущерб в результате половодья

flood mark 1. отметка паводка 2. отметка полной воды

flood meter паводочный уровнемер

flood mitigation уменьшение наводнения

flood of solid matter расход наносов

flood peak пик паводка

flood period паводковый период

flood plain 1. пойма 2. положение поверхности потока при паводке 3. высота водной поверхности при паводке в различных точках

flood plain bench пойменная терраса

flood plain deposits пойменные отложения

flood plain formation формирование поймы

flood plain lake пойменное озеро

flood plain lobe участок поймы внутри меандра

flood plain marsh пойменное болото

flood plain meander scar след меандра на пойме

flood plain microrelief микрорельеф поймы

flood plain scroll излучина поймы

flood plain storage пойменное накопление, пойменное регулирование

flood plane водное зеркало паводка

flood prevention защита от паводка

flood probability обеспеченность паводка

flood profile график паводка

flood prone area затопление поймы определённой повторяемости

flood proofing защита редко затопляемых территорий

flood protection защита от паводка
flood protection work противопаводковые работы
flood recurrence interval период повторяемости паводка
flood rise нарастание паводка
flood routing расчёт движения паводка, трансформация паводка
flood runoff паводковый сток
flood scroll изгиб поймы
flood section паводковое сечение реки
flood series ряд наблюдений паводков
flood stage паводковый уровень
flood storage накопление вод паводка
flood storage basin бассейн накопления паводочных вод
flood strength максимальная скорость прилива
flood subsidence распластывание паводка
flood subsidence rate скорость распластывания (*паводка*)
flood surcharge форсировка паводка
flood tide прилив; приливное течение
flood tide current приливное течение
flood tide stream приливный поток
flood transformation трансформация паводка
flood velocity скорость паводка
flood volume объём паводка
flood wall противопаводочная стенка
flood warning предупреждение о паводке
flood warning service служба предупреждения о паводках
flood water паводковая вода
flood water zone зона затопления
flood wave паводковая волна
flood wave routing трансформация паводковой волны; расчёт гидрографа стока (*с учётом трансформации паводка*)
flood wave subsidence распластывание волны паводка
flood wave velocity скорость волны паводка

flood wave volume объём волны паводка
flood zone зона затопления
flood(ing) irrigation орошение затоплением
floodable затопляемый
flood-control reservoir водохранилище, аккумулирующее паводки
flood-control storage 1. резервная ёмкость водохранилища 2. водохранилище для регулирования паводков
flood-crest stage максимальный уровень паводка
flooded area затопленная территория
flood-flash паводковый попуск
flood-flow equation формула для определения паводочных расходов
flood-frequency method метод расчёта повторяемости паводков на основе статистического анализа
floodgate 1. ворота шлюза 2. затвор для сброса паводковых вод
flooding 1. затопление, наводнение, разлив 2. полив
flooding bank затопляемый берег
flooding dam паводочная дамба (*для временного удержания паводковых вод*)
flooding from contour ditches подтопление от контурных канав
flooding ice наледь
flooding limit граница затопления
floodplain пойма
floodplain icing речная наледь
floodplain scour промоина на пойме
floodplain terrace пойменная терраса
flood-regulating structure сооружение для регулирования паводков
flood-to-peak interval период подъёма паводка
floodwall противопаводочная стенка
floodwater паводковая вода
floodway 1. канал для пропуска паводковых вод 2. выраженная часть поймы для пропуска паводочных вод
floor 1. ложе водного объекта 2. флотбет; дно (*шлюза*)

floor of deep ocean ложе глубоководной части океана

floor of lake ложе озера

floppy disk гибкий диск, флоппи-диск, дискета. См. **diskette**

floppy disk drive (FDD) дисковод для гибких дисков

floppy disk formatting разметка (форматирование) дискеты

floppy tape (FT) стример, соответствующий стандарту QIC-40 или QIC 80

floptical disk флоптический диск (*накопитель на гибком оптическом диске*)

flora флора

floss *англ.* поток

flotsam плавник (*материал, плавающий на воде*)

flow 1. сток; расход 2. течение; ток; поток; струя; истечение; излияние; отбегание 3. размещение [текста на странице]

flow area площадь живого сечения

flow augmentation пополнение стока, попуск

flow change изменение стока

flow channel русло потока

flow constriction сжатие потока

flow control 1. регулирование стока 2. согласование (*в терминале*); управление потоком данных

flow control device расходомер-распределитель (*воды*)

flow control system система регулирования потока

flow depth глубина потока

flow diagram блок-схема

flow distortion искажение потока

flow distribution распределение потока

flow divider разделитель потока

flow duration продолжительность стока; продолжительность истечения

flow duration curve кривая обеспеченности стока

flow dynamics гидродинамика

flow equalizer растекатель

flow equation уравнение течения

flow expansion расширение потока

flow failure оползень разжижения

flow fluctuation пульсация потока

flow formula формула для расчёта расхода (*через водослив*)

flow friction гидравлическое сопротивление

flow geometry геометрия потока

flow inclination падение потока

flow indicator расходомер

flow initiation возникновение течения

flow instability неустойчивость течения

flow integrated curve интегральная кривая расхода

flow irregularity неравномерность течения; неоднородность в потоке

flow irrigation самотечное орошение

flow layer слой течения, пластический слой (*в леднике*)

flow line 1. положение поверхности текущей жидкости 2. урез воды водного объекта 3. линия тока 4. гидравлический уклон

flow meadow заливной луг

flow measurement измерение расхода воды

flow measuring device расходомер (*воды*)

flow measuring probe насадка для измерений расхода жидкости в потоке

flow measuring structure сооружение для измерения стока

flow mechanics гидромеханика; гидродинамика

flow meter вертушка, гидрометрическая вертушка; измеритель скорости течения; расходомер

flow model модель потока

flow net сеть линий тока

flow network гидродинамическая сетка

flow nonuniformity неоднородность потока

flow of catchment сток речного бассейна

flow of high Froude number поток при большом значении числа Фруда

flow of solid matter твердый сток

flow passage канал; трубопровод
flow past reservoir сток с бассейна ниже водохранилища
flow pattern характер движения потока (*воды, ледника*)
flow plane плоскость течения
flow problem задача о течении или обтекании
flow profile профиль поверхности потока
flow quantity параметр потока
flow rate скорость потока, скорость течения
flow recorder самописец стока, самописец расхода, расходограф
flow regime режим потока
flow regulator регулятор потока; регулятор расхода
flow resistance гидродинамическое сопротивление
flow reversal появление обратного течения; реверсирование потока
flow routing расчет гидрографа стока (*при неустановившемся движении воды*)
flow slide оползень скольжения
flow stability устойчивость течения, устойчивость потока
flow streamline линия движения потока
flow strength скоростной напор потока; энергия потока
flow summation curve интегральная кривая стока
flow superposition method метод суперпозиции течений
flow survey plane плоскость измерений в потоке
flow test гидравлическое испытание
flow turbulence турбулентность потока
flow uniformity однородность потока
flow uniqueness единственность течения
flow upwash подъём потока
flow velocity вектор скорости потока
flow velocity decelerator гаситель скорости потока
flow volume объём стока
flow volume curve кривая объёмов стока

flow work работа потока
flowage 1. затопленность, акт затопления 2. выход (*реки*) из берегов 3. площадь предыдущего затопления
flowage land основная водупускающая часть водного сечения
flowage line 1. положение поверхности текущей жидкости 2. урез воды водного объекта 3. линия тока 4. гидравлический уклон
flow-duration curve кривая продолжительности стока
flowing течение; истечение
flowing artesian самоизливающийся артезианская скважина
flowing avalanche скользящая лавина
flowing geyser гейзер с нерегулярными извержениями
flowing logging водомерные испытания (*скважины*)
flowing storage объём воды, необходимый для образования стока
flowing water проточная [текучая] вода
flowing water tank проточная ёмкость
flowing well самоизливающаяся скважина, фонтанирующая скважина
flow-measuring flume гидрометрический лоток
flowmeter стокомер; расходомер
flowoff сток
flow-resistant bed трудноразмываемое русло
flow-stage relation зависимость между соответственными уровнями и расходами (*воды*)
flowstone натёки (*в карстовых пещерах*)
flow-through toxicity test проточный токсикологический тест
fluctuation колебание; изменение
fluctuation in stage изменение уровня
fluctuation of level колебания уровня
fluctuation of stock изменение запасов
fluctuation of water table колебание зеркала грунтовых вод
fluctuation velocity скорость вихря

fluctuations in discharge колебания расхода

fluent струя воды; поток

fluffy snow пушистый снег

fluid жидкость || жидкий; текучий

fluid at rest покоящаяся [неподвижная] жидкость

fluid body жидкость; жидкое тело

fluid density плотность жидкости

fluid dynamics динамика жидкости

fluid flow поток жидкости

fluid force динамическая сила жидкости

fluid friction трение в жидкости

fluid in motion движущаяся жидкость

fluid jet струя жидкости

fluid mass масса жидкости

fluid mechanics гидромеханика

fluid medium жидкая среда, жидкость

fluid motion течение жидкости

fluid particle частица жидкости

fluid potential энергетический потенциал жидкости

fluid resistance сопротивление жидкости

fluidity жидкое состояние; текучесть

fluidization ожижение, псевдоожижение

fluidized bed флюидизированный слой, ожиженный слой

flume 1. гидрометрический лоток; открытый водовод; желоб; канал 2. горное ущелье с потоком, овраг, промоина

flume experiment опыт в лотке

flume with both side contractions гидрометрический лоток с боковым сжатием

flume with hump гидрометрический лоток с порогом

flume with side and bottom contraction гидрометрический лоток с боковым и донным сжатием

flumed bridge лотковый мост

fluming лоткование (*сужение русла путем устройства лотка*)

fluming ratio лотковый коэффициент (*отношение ширины дна лотка к ширине русла*)

fluorescence флуоресценция

fluoridation фторирование

fluorimeter флуориметр, измеритель флуоресценции

flurry снежный шквал, снежный ливень

flush 1. попуск 2. быстрый приток воды; прорыв воды 3. бить струей 4. наполнять; затоплять 5. набор без абзацев; выравнивание полей набираемого текста. См. **justified**

flush irrigation орошение проточным затоплением

flush left выравнивание влево, выключка влево. См. **left alignment**; сброс буфетров; синхронизация с диском

flush right выравнивание вправо, выключка вправо. См. **right alignment**

flush weir 1. донная запруда 2. водоспускная плотина

flushing 1. смена воды в водоёме 2. смешение речной воды с морской в устьевом пространстве 3. промывка

flushing canal промывной канал

flushing device промывное приспособление (*колодца лимниграфа*)

flushing period период оборота воды (*в проточном озере*)

flushing time 1. период перемешивания (*речной и морской воды*) 2. отношение объёма пресной воды в предустьевом участке к расходу реки за сутки

flushing water промывная вода

fluvial речной, относящийся к реке

fluvial abrasion речная абразия

fluvial bog пойменное болото

fluvial deposit флювиальные отложения, речные отложения

fluvial dynamics динамика рек, русловая динамика

fluvial erosion речная эрозия

fluvial facies речная фация

fluvial hydraulics речная гидравлика

fluvial lake речное озеро (*поток, соединяющий два больших озера*)

fluvial morphology морфология рек, морфология русел

fluvial navigation речная навигация
fluvial sediment transportation перенос речных наносов
fluvial sediments речные отложения, аллювий; речные наносы
fluvial terrace речная терраса
fluvialtile речной, относящийся к реке (*используется в геологии*)
fluviate dam lake аккумулятивное озеро
fluvatile deposit флювиальные отложения
fluvatile lake флювиальное озеро (*созданное действием водного потока*)
fluviation воздействие потока
fluvioeolian флювиальноэоловые
fluvioglacial флювиогляциальный
fluvioglacial deposits флювиогляциальные отложения
fluvioglacial drift флювиогляциальные отложения
fluvioglacial sediments флювиогляциальные отложения
fluviokarst флювиокарст (*карст с речными долинами*)
fluviolacustrine озёрно-речной
fluviomarine образованный рекой и морем, устьевой
fluvio-maritime section of stream приливный участок реки
fluviomorphological process in rivers русловой процесс
fluviomorphology флювиоморфология, морфология рек
fluviotolian deposit флювиальноэоловые отложения
flux 1. поток; приток; истечение (*из отверстия*) 2. удельный расход (*на единицу поперечного сечения*)
flux and reflux прилив и отлив
flying sounding измерение глубины на ходу (*судна*)
fly-off испарение
fly-throughout mode режим наблюдения «с высоты птичьего полета» (*в машинной графике*)

FM synthesizer FM-синтезатор
fmt см. **format**
foam пена || пениться
foam crust рифельная корка на снегу
foam line 1. линия прибрежных бурунов
 2. полоса пены
foaming пенообразование
foamed crest пенящийся гребень
focused-current log каротаж электросопротивления
foehn фен
fog туман
foggara араб. кяриз, подземный напорный канал
fohrde coast нем. берег, изрезанный длинными и узкими заливами
fohrde нем. длинный и узкий залив
fold coast due to monoclinal flexures складчатый берег моноклинально-флексурной структуры
folder папка, «скоросшиватель» (*термин, используемый в СУБД для обозначения каталога текстовых файлов*)
foliated ice сланцеватый лёд
foliation расслоение; слоистость
foliation plain плоскость отслаивания
folio колонцифра. См. **page number**
following следующее. См. **next**
following wind попутный ветер
font шрифт; комплект шрифтов; гарнитура. См. **character font, font name**
font already installed шрифт уже установлен
font cartridge шрифтовой картридж
font change character символ смены шрифта
font characteristics особенности (*характеристики*) шрифтов
font editor редактор шрифтов
font file contents invalid содержимое файла с типоразмерами шрифтов испорчено
font name гарнитура (*название шрифта*)
font number номер шрифта

font printout текстовая распечатка; распечатка встроенных и загруженных в принтер шрифтов

font recticle знакоместо

font size кегль (*размер*) шрифта. См. **body size, size, type body, type size**

Font sizes must be between «...» and «...»

Кегль (*размер*) шрифта должен быть в пределах от «...» до «...»

font source источник шрифта

font style гарнитура шрифта

FontLab «Библиотека шрифтов» система редактирования шрифтов фирмы Soft Union

FontMinder сервисная программа обслуживания шрифтов

FontMonster сервисная программа обслуживания шрифтов

food chain пищевая цепь, цепь питания

foolproof защищённый от неумелого пользования

foot board 1. мостик плотины 2. щит на гребне

foot bridge пешеходный мост

foot glacier ледник подножья

foot of fall водобойный пол

foot of slope подножье склона

foot rule футшток

footer нижний колонтитул; подстрочные примечания. См. **catchword, headline**

footnote сноска, примечание. См. **bottom note, callout**

footnote reference mark знак ссылки на сноску

footnote setting параметры сноски

footnote text текст сноски

footnote window окно для сносок

FOR внутренняя команда MS DOS (Novell DOS), служащая для циклического выполнения команд DOS (Novell DOS) над группой элементов

FOR cannot be nested Оператор FOR не может быть вложенным

Forbes' bands полосы Форбса

forbidden запрещённый, недопустимый

force coefficient коэффициент давления

force of gravity гравитационная сила, сила тяжести

force of inertia инерционная сила

force of raindrops сила дождевых капель

forced convection вынужденная конвекция

forced crystallization вынужденная кристаллизация

forced flow вынужденное течение

forced meandering вынужденное меандрирование (*обусловленное притоками*)

forced oscillation вынужденное колебание

forced sublimation вынужденная сублимация

forced surface wave 1. вынужденная поверхностная волна 2. вынужденное поверхностное волнение

forced surge вынужденный нагон

forced tidal wave вынужденная приливная волна

forced wave 1. вынужденная волна 2. вынужденное волнение

forced-cut meander меандр с одинаковой скоростью эрозии и отложения берегов, врезающийся меандр

ford брод, мелкая и узкая часть реки

fore apron понур

fore cast estimation оценка прогноза

fore dune передовая дюна

forebay 1. резервуар; водоснабжающий бассейн 2. верхний бьеф

forecast прогноз || прогнозировать, предсказывать

forecast area район прогноза

forecast bulletin прогнозный бюллетень

forecast curve прогностическая кривая

forecast lead time заблаговременность прогноза

forecast method метод прогнозов

forecast of debacle прогноз вскрытия

forecast of ice-jam flood прогноз заторного паводка

forecast of ice-jam stage прогноз заторного уровня

forecast of minimum water supply прогноз меженного стока
forecast of runoff from snow прогноз талого стока
forecast of water supply прогноз стока
forecast of wave decay прогноз затухания волн
forecast period период, на который выдан прогноз
forecast techniques методика прогноза
forecast tolerance accuracy допустимая погрешность прогноза
forecast updating корректировка прогноза, уточнение прогноза
forecast value прогнозная величина
forecast verification верификация прогноза, оценка прогноза
forecast warning паводковое оповещение
forecasted flow предсказанный сток
forecasted hydrograph предсказанный гидрограф
forecaster прогнозист
forecasting прогнозирование
forecasting error прогностическая ошибка
forecasting service служба прогнозов
foredeep глубоководная впадина, жёлоб
foreground приоритетный; выполнение задания в первую очередь; передний план
foreground color цвет фона [экрана дисплея]; цвет символа
foreground image изображение переднего плана; накладываемое изображение (в машинной графике)
foreground mode оперативный режим
foreground priority приоритет основной задачи (оперативного режима)
foreground process приоритетный процесс
foreground program приоритетная программа
foreign font шрифт национального алфавита

foreign format «чужой» формат
foreign key внешний ключ
Forel's lines штриховка Фореля
Forel scale шкала цветности Фореля
foreland высокий мыс
Forel's formula формула Фореля (для расчёта сейш)
Forel-Ula's colour scale шкала цветности Фореля—Уля
Forel-Ula's colo(u)r standard шкала цветности Фореля—Уля
forerunners невидимая глазу наблюдателя зыбь с малой амплитудой
fore-set beds пласты фронтальной части (дельты)
foreshore пляж, фронтальная зона пляжа, побережье
foreshore step пляжевая ступень
forest bog лесное болото
forest boundary граница леса
forest canopy лесной полог
forest hydrology лесная гидрология
forest shelterbelt лесозащитная полоса
forest soil лесная почва
forest trimline линия, фиксирующая максимальное продвижение ледника по следам срезанных льдом деревьев
forest watershed залесенный водосбор
fork 1. разветвление (русла) 2. слияние рек 3. ветвление, порождение параллельного процесса
fork of delta разветвление дельты
form форма; бланк; формат; страница (в сети NetWare в командах печати этим термином определяется формат печатных страниц, т.е. размер букв, метки и другое. С помощью меню-утилиты PRINTDEF Супервизор сети может определить формы печати на сетевом принтере) См. **Print Mode**
form factor 1. коэффициент формы (басейна) 2. форм-фактор
form feed (FF) прогон страницы, перевод страницы
form length длина страницы

Form name «NAME» does not exist

Предпринята попытка указания имени формата «ИМЯ» устройства печати, которого не существует (*сообщение сети NetWare*)

Form number or name expected

Не указано имя или номер типа бланка устройства печати (*сообщение сети NetWare*)

form ratio отношение средней глубины потока к его ширине

formal extrapolation формальная экстраполяция

format формат; форматирование; разметка (*форматирование*) диска; команда форматирования (*способ расположения и представления данных в памяти, базе данных или на внешнем носителе. Размещение данных в соответствии с предписанным форматом. Способ разбиения поверхности носителя на адресуемые элементы (дорожки и сектора), то есть логическое и/или физическое расположение дорожек и секторов на гибком или жёстком диске*)

Format another? Форматировать еще?

format border оформление рамки

format character оформление знаков

format complete форматирование окончено

Format error Ошибка форматирования

Format failure Форматирование не удалось

format footnote оформление сноски

format mode режим форматирования

Format not supported on drive «...» Форматирование на дисковом «...» не может быть произведено

format replace замена оформления

format running-head оформление колонн титула

format search поиск оформления

formation factor фактор формации (*отношение объёмного сопротивления геологической формации к вмещающей воде*)

formation of bergs образование айсбергов, отёл айсбергов

formation of precipitation образование осадков, осадкообразование

formation water вода геологической формации

formatted оформленный

formatted capacity форматированная ёмкость, ёмкость [носителя информации] после разметки

formatter программа форматирования

formatting форматирование. См. **initialization**; оформление

Formatting table «...» Оформляю таблицу «...»

Forms type ID number expected with the

FORM flag Предпринята попытка применения в команде capture или nprint флага FORM без идентификационного номера типа бланка (*системное сообщение сети NetWare*)

Formula computation error Ошибка вычисления

formula entering ввод формулы

formula error ошибка в формуле

formula included область формулы

formula only только формулы

formula to long формула слишком длинная

fors шв. быстрина

forsed mefinder врезающийся меандр

forum форум

forward вперед, дальше; передавать (дальше), ретранслировать

forward circuit циркуляция в направлении вперед

forward flow 1. горизонтальное течение 2. прямоток

Forward reference is illegal Не разрешается ссылка вперед

forward reference ссылка вперед

forward-compatible совместимый «снизу вверх»

foss(e) 1. дрена; канава 2. быстрина 3. боковая депрессия на леднике (*между телом ледника и склоном долины*)

fossa *см. foss(e)*

fossil cloudburst селевой конус выноса

fossil ice ископаемый лёд

fossil karst погребенный карст

fossil permafrost пассивная (ископаемая) многолетняя мерзлота

fossil soil палеопочва

fossil water ископаемая вода

fossilized water погребённая вода

Foster method метод Фостера (*для расчёта повторяемости гидрологических явлений*)

fouling film плёнка обрастания (*подводных частей*)

found cluster найденный кластер

foundation stab флутбет

fount источник, ключ

fountain 1. фонтан 2. источник 3. исток реки

fountain fill градиентная заливка (*плавный переход цветов*)

fountain head выход источника

four color process четырехкрасочный процесс

four headed arrow крестообразный курсор

four wheel base четырехколёсная гидрометрическая тележка

four-foot circular pan устанавливаемый в грунте четырехфутовый испаритель

Fourier analysis гармонический анализ (Фурье)

Fourier integral интеграл Фурье

Fourier series ряд Фурье

Fractal Image Compression (FIC) Метод фрактального сжатия

fraction дробь; дробная часть [числа]

fractional analysis фракционный анализ

fractional points доли пункта

fracture трещина

fracture density плотность трещиноватости

fracture permeability водопроницаемость по трещинам (*в породе*)

fracture porosity трещинная пористость

fracture skin налёт на поверхности трещин

fracture spring трещинный источник; сбросовый источник

fracture transmissivity водопроницаемость трещиноватости

fracture zone зона трещин, трещиноватая зона

fractured rock трещиноватые породы

fracturing растрескивание, расширение трещин

fragipan подповерхностный горизонт с высокой плотностью

fragment 1. обломок (*например, льда*) 2. фрагмент; часть пакета

fragmentary hydrologic data отрывочные гидрологические данные

fragmentation фрагментация

Fragmentation encountered Фрагментация встречена

Fragmentation not encountered Фрагментация не встречена

fragmented file chains фрагментированные цепочки файлов

frame фрейм; конверт; рамка; кадр; видеокادر; запись активации; окно

frame anchor метка связи

frame buffer буфер изображения

frame deletion удаление кадра

Frame Relay технология передачи пакетов переменной длины, использующая статистическое мультиплексирование для обеспечения доступа пользователей к широкополосным каналам связи

frame table таблица страничных блоков

frame work обшивка (*колодца*)

frame's new location новое место для окна

Francis' flow formula формула расхода (*водослива*) Фрэнсиса

frazil шуга, внутриводный лёд

frazil crystal кристалл шуги

frazil ice forecast прогноз появления шуги

frazil ice шуга, внутриводный лёд

frazil river шугоносная река
frazil slush скопление шуги, шуговая каша
frazilization шугообразование
free свободный, незанятый; освобождать
free acidity свободная кислотность
free ammonia свободный аммиак
free aquifer свободный водоносный горизонт
free available chlorine свободный активный хлор
free available chlorine residual свободный остаточный активный хлор
free board 1. надводный борт 2. превышение дамбы над уровнем воды; запас откоса, предохраняющий от перелива
free carbon dioxide свободная двуокись углерода (*в воде*)
free channel открытое русло
free chlorine residual свободный остаточный хлор
free chlorine свободный хлор
free convection свободная конвекция
free fall weir незатопленный водослив
free float свободный поплавок
free flooding свободное затопление, нерегулируемое затопление
free flow свободное течение
free flowing channel 1. открытое русло 2. безнапорный водовод
free groundwater грунтовая вода, безнапорная вода
free jet свободная струя
free jet basin бассейн со свободно падающей струей
free jet chute параболический быстроток
free jet stilling basin успокоительный бассейн со свободным падением струи
free meander свободный [блуждающий] меандр
free moisture доступная влага
free mouth устье без бара
free oscillation свободное колебание
free overfall свободное падение, незатопленный порог

free overfall weir незатопленный водослив
free phitoplankton свободноплавающий фитопланктон
free rotation произвольный поворот
free soil рыхлая почва
free space свободное пространство памяти
free streamline линия движения безвихревого потока
free surface свободная поверхность (*воды*)
free surface flow течение со свободной поверхностью
free surface wave свободная поверхностная волна
free surge свободный нагон
free system resources свободные системные ресурсы
free tidal wave свободная приливная волна
free water гравитационная вода, свободная вода
free water body свободная водная поверхность
free water content of snow содержание свободной воды в снеге
free water surface свободная водная поверхность
free wave свободная волна
free weir свободный водослив, незатопленный водослив
free-floating margin of mat край зыбуна или сплавины
free-flow conduit открытый поток
freeform serifs шрифты с насечками, которые трудно отнести к другим типам классификации (*по системе IBM Classification*)
freehand drawing mode режим «свободного рисования»; рисунок от руки; режим рисования произвольных кривых (*в CorelDraw*)
freehand tracking трассировка при рисовании

freeing полное выкачивание воды
free-jet test испытание в свободной струе
freeNet компьютерная сеть сообщества, часто при местной библиотеке, которая предоставляет доступ к Internet из библиотеки или с домашних компьютеров
free-spilling weir jet свободно падающая с водослива струя
freestoun вода с отсутствием или малым количеством растворённого вещества
freestoun water вода с отсутствием или малым количеством растворённого вещества
free-stream flow невозмущённый поток
free-stream pressure давление в свободном потоке
free-stream turbulence турбулентность свободной струи
free-surface flow поток с открытой поверхностью, безнапорный поток
freeware свободно распространяемые программы
Freeware32.com Коллекция 32-битных программ, с рейтингом
free-water content содержание свободной воды
free-water elevation зеркало грунтовых вод
free-water evaporation испарение с водной поверхности
free-water level поверхность грунтовых вод
freeze заморозить; замораживать; застыть; зафиксировать
freeze-free period безморозный период
freeze-out lake промерзающее мелкое озеро
freeze-thaw action морозное выветривание
freeze-up ледообразование, ледостав
freeze-up date дата замерзания; дата ледостава
freeze-up forecast прогноз замерзания

freezing замерзание, процесс замерзания воды
freezing drizzle переохлажденная морось; гололёд
freezing level уровень замерзания
freezing mixture охлаждающая смесь
freezing nuclei pi ядра замерзания
freezing of water замерзание воды
freezing period 1. ледостав 2. морозный период
freezing point точка замерзания
freezing precipitation осадки, замерзающие при выпадении
freezing rain переохлажденный дождь
freezing through of river промерзание реки
freezing zone зона замерзания
french drain подземный дренаж (*с наброской камней*)
frequency частота; повторяемость
frequency analysis частотный анализ
frequency basis flood паводок, рассчитанный на основе наблюдений
frequency curve кривая повторяемости, кривая обеспеченности
frequency diagram частотная диаграмма
frequency distribution частотное распределение
frequency irrigation частота полива
frequency of discharges повторяемость расходов
frequency of eddies частота завихрений
frequency of rare floods повторяемость редких паводков
frequency of snowfall повторяемость снегопадов
frequency of stages повторяемость уровней воды
frequency spectrum частотный спектр (*волн*)
Frese's flow formula формула расхода (*водослива*) Фреза
fresh пресный (*о воде*)
fresh ice пресноводный лёд; опреснившийся лёд

fresh lake пресное озеро
fresh shot поток пресной воды в море (*у устья реки*)
fresh snow свежевывавший [новый, молодой] снег
fresh snow layer слой свежевывавшего снега
fresh water пресная вода
fresh water salt water interface фронт раздела пресной и солёной воды
freshen опреснять
freshening опреснение
freshet 1. непродолжительный небольшой паводок; 2. пруд; озеро 3. небольшой водоток 4. поток пресной воды в море
freshet canal водосбросный канал, канал для сброса паводка
freshet hydrograph гидрограф паводка
freshet period паводковый период
freshly frozen ice новообразовавшийся лёд, молодик
freshwater barrier пресноводный экран
fresh-water estuary пресноводное устье
freshwater fauna пресноводная фауна
freshwater geomagnetic electrokinetograph пресноводный электромагнитный измеритель течения, пресноводный ЭМИТ
freshwater head пресноводный напор
freshwater ice пресноводный лёд
fresh-water lake пресноводное озеро
fresh-water lens линза пресной воды
freshwater limit граница пресной воды (*в устье реки, впадающей в море*)
fresh-water marsh опреснённый марш
fresh-water pool снежница
fresh-water sediment пресноводные отложения
fresh-water swamp пресноводное болото
fret 1. размывать; раздвигать 2. подергиваться рябью; легкое волнение
fretum узкий залив моря
friable rock рыхлая порода
friable snow рыхлый [неуплотнённый] снег

friction трение
friction current фрикционное течение
friction factor коэффициент трения
friction head потеря напора на трение
friction losses потери на трение
friction slope угол трения
friction velocity динамическая скорость
frictional force сила трения
frictional resistance сопротивление трению
frictional secondary flow вторичный поток; вторичное течение
frictioncoefficient коэффициент трения
frictionless fluid идеальная жидкость
Friez. Wl stage recorder лимниграф типа Фриз W1
frigid climae холодный климат
frigid zone холодная [полярная] зона
fringe of sea побережье моря
fringe water вода капиллярной каймы
fringing bog сплавина, заболоченная кайма (*вдоль берега озера*)
fringing current течение вдоль берега
fringing glacier краевой [окаймляющий] ледник
fringing reef береговой риф
fringing sea окраинное море
frith 1. узкий залив 2. устье реки; эстуарий
frogman водолаз в легком снаряжении
from из, от, с
from left слева
from letter стандартное письмо
from page со страницы (*в настольных издательских системах*)
from point от точки
from right справа
from top сверху
From? Enter cell Откуда? Введите адрес (клетку).
From? Enter range or graph-range Откуда? Введите диапазон или диапазон-диаграммы
front 1. лицевая сторона; передний план 2. фронт (*зона взаимодействия или пе-*

- пехода разных воздушных или водных масс, а также воды и воздуха)*
- front end** внешний интерфейс; коммуникационный процессор
- front end component** подсистема доступа, подсистема первичной обработки данных
- front of snowmelting фронт снеготаяния**
- frontal moraine** конечная морена
- frontal precipitation** фронтальные осадки
- frontal surface** фронтальная поверхность
- frontier line** линия раздела
- frost** 1. мороз 2. заморозок || замораживать 3. ледяной налет
- frost belt** мерзлотный пояс
- frost blister** небольшой гидролакколит
- frost boil** морозное пучение
- frost boundary** фронт промерзания
- frost cleft** морозобоина, морозная трещина
- frost crack** морозобойная трещина
- frost dam** мерзлотный пояс
- frost day** день с морозом
- frost deposits** твёрдый налет
- frost depth** глубина промерзания
- frost effect** влияние мороза
- frost fissure** морозобойная трещина
- frost flower** морозный узор
- frost heave** морозное пучение
- frost hollow** морозобоина
- frost line** 1. максимальная глубина промерзания 2. нижняя граница многолетней мерзлоты
- frost mist** ледяные кристаллы, ледяной туман
- frost mound** булгуни, гидролакколит, пинго
- frost period** период заморозков
- frost plankton** криопланктон
- frost point** точка инея
- frost resistance** морозостойкость
- frost smoke** морозное парение
- frost snow** снег, выпадающий при низких температурах
- frost splitting** морозное выветривание
- frost table** поверхность грунта с температурой ниже нуля
- frost wedging** морозное выветривание
- frost zone** слой сезонного промерзания
- frost-bound** скованный морозом
- frosting** морозные узоры
- frostless** безморозный
- frost-lifting** морозное пучение
- frostproof depth** глубина ниже горизонта промерзания
- froth** пена
- Froude coefficient** число Фруда *син.*
- Froude number**
- Froude wake current** попутный поток Фруда
- Froude's (similarity) law** закон подобия Фруда
- frozen** замёрзший
- frozen crust** мёрзлая корка; наст
- frozen ground** замёрзшая почва
- frozen ground** мёрзлая земля
- frozen precipitation** твердые осадки
- frozen rain** ледяной дождь
- frozen snow crust** мёрзлая корка; наст
- frozen soil** мёрзлая почва
- frozen zone** мёрзлая зона
- frozen-ground phenomena** мерзлотное явление
- FTPmail** поддерживаемая фирмой DEC система, позволяющая применять для FTP-сессий электронную почту
- F-type stage recorder** лимниграф типа F
- fugitive water** просачивание воды (*из водохранилища или оросительной системы*)
- full** 1. полный; переполненный; заполненный до конца 2. прибойный вал, гряды наносов
- full color pattern** полноцветная палитра (*шаблон*)
- full depth avalanche** грунтовая [основная] лавина
- full duplex circuit** дуплексный канал
- full duplex** дуплексный режим

full meander разработанный меандр
full motion video [компьютерный] видеофильм кинематографического качества
full name полное имя
full page display полноэкранный дисплей
full pathname полное составное имя
full reservoir level нормальный подпорный уровень
full scale натуральный масштаб
full screen полноэкранный
full screen drag and drop перетаскивание окна целиком
full screen editor экранный редактор
full sea развитое волнение
full sea water несмешанная морская вода
full stop точка
full storage полное наполнение (*водохранилища*)
full supply depth нормальная глубина (*в канале*)
full supply discharge нормальный максимальный расход
full supply factor оросительная способность единицы головного расхода; коэффициент полезного использования воды
full supply level максимальный нормальный уровень
full supply line нормальный уровень воды
full track buffer буфер целой дорожки
full word целое слово
full-penetrating well погруженный колодез (*достигающий водоупора*)
full-scale investigation исследование в натуральных условиях
full-scale measurement натурное измерение
full-scale model натурная модель
full-scale test испытание в натуральном масштабе
full-width weir водослив полной ширины

fully arisen sea полностью развитое волнение
fully developed sea полностью развитое волнение
fully development contraction полноразвитое сжатие струи (*водослива*)
fully development underground water basin полностью освоенный бассейн подземных вод
fully penetrating well скважина, вскрывшая всю водоносную толщу
fully rough flow сверхкритический поток
fully-aerated nappe полностью эрированная струя (*водослива*)
fully-ventilated nappe полностью вентилируемая струя (*водослива*)
fulvic acids фульвокислоты
function функция
functional button функциональная кнопка
functional call вызов функции, обращение к функции
functional dependence функциональная зависимость
functional key функциональная клавиша
functional protection функциональная защита
functional table таблица функции
functional templates шаблоны функций
fundamental equation of hydrodynamics основное уравнение гидродинамики
funicular force сила натяжения
funicular stage фаза плёночной воды
funicular water плёночная [фуникулярная] вода
funnel воронка; раструб
funnel coast берег с эстуариями
funnel-shaped bay залив воронкообразной формы
furrow drainage бороздовой дренаж
furrow irrigation бороздовое орошение
furrow борозда; выемка
furrowing бороздование
fuseplug проходы в дамбе для сброса части паводковых вод

fusion таяние; плавление

fusion point точка таяния льда; точка плавления

fuzzification неопределённость

fuzzy logic нечёткая логика

fuzzy output engine механизм неопределённости, определяющий трансфор-

мацию входной информации в выходную

fuzzy rule base базовое правило неопределённости

fuzzy unit hydrograph неопределённый единичный гидрограф

FW-1 water-level recorder самописец уровней FW-1

G

gabion габион

gabion groynes габионные шпоры

gabionade ряд габионов; укрепление габионами

gage см. **gauge**

gain коэффициент усиления; усиление; усилить

gain of control получение управления

gain of land прирост суши

gaining stream река, питаемая подземными водами

gale шторм

gallery 1. галерейный лес

gallery 1. подземный собирающий бассейн; инфильтрационная галерея 2. галерея, штольня 3. потерна (*в плотине*) 4. таблица стилей

gallery forest галерейный лес

galley корректура. См. **correction**

gallon *англ.* единица измерения жидкости (4,54596 л в США – 3,78533 л)

Galton distribution распределение Гальтона

Gambel distribution распределение Гамбела

game игра, играть

game theory теория игр

gamma distribution гамма распределение

gamma log гамма-каротаж

gamma radiation гамма-излучение

gamma surveys of snow cover гамма-съёмка снежного покрова

gamma-gamma log гамма-гамма каротаж, плотностной каротаж

gamma-ray method for measuring density гаммаскопический метод определения плотности

gamma-ray moisture meter гамма-измеритель влажности (*почвы*)

gamma-ray snow gauge гамма-снегомер

ganat канат, инфильтрационная галерея

gang of wells группа колодцев

Ganguillet and Kutter's formula формула Гангилье-Куттера

gap 1. отверстие; просвет; зазор; выемка; щель 2. провал; пролом 3. лощина 4. плотное соприкосновение 5. пробел; пауза; промежуток

gap in record перерыв в записях наблюдений

garbage мусор, ненужные данные

garbage collection чистка памяти, сборка мусора

gas газ

gas chromatograph газовая хроматография

gas phase газообразная фаза

gaseous inclusion газообразное включение

gas-lift flowing well самоистекающая под влиянием газового давления скважина

gas-purging pressure tide gauge пневматический манеοграф

gat проход между песчаными берегами; пролив; проток в лагуну

gate затвор (*плотины, шлюза*)

gate bay воротная камера (*шлюза, может быть верхней или нижней*)

gate dam щитовая плотина

gate opening закрываемое затвором водопропускное отверстие

Gated (GATEway Daemon) программа, которая работает под UNIX в порту сети и собирает информацию с помощью внутренних протоколов и передает ее в соседние автономные системы; управляющий процесс шлюза

gated spillway водосброс с затвором

gatekeeper привратник (*программный или программно-аппаратный комплекс для защиты локальной сети или воздействий извне*)

gateway шлюз, межсетевой преобразователь

gateway server шлюз; станция связи с внешней сетью

gathering ground водосбор; площадь водосбора

gaude масштаб. См. **scale**; размер; шаблон

gauge 1. водомерная рейка; водомерный пост; водомерная станция; водомер 2. дождемер; осадкомер 3. измеритель; указатель || мерить; зондировать; калибровать

gauge bench mark отметка нуля графика

gauge cock кран водомерного прибора

gauge datum высота нуля графика водомерного поста

gauge depth глубина погружения прибора; глубина, измеряемая прибором

gauge float поплавковый указатель уровня

gauge glass водомерное стекло

gauge height высота поста над нулём графика

gauge height data данные о наблюдаемых уровнях (*воды*)

gauge house будка для приборов

gauge length расчётная длина

gauge line гидрометрический створ

gauge line pillar свайный водомерный пост

gauge network водомерная сеть

gauge register водомер-самописец

gauge relation зависимость между соответственными уровнями (*воды*)

gauge well водомерный колодец, успокоительный колодец

gauge with electrical detection электрический водомерный пост

gauge with electrical transmission водомерный пост с электрическим передатчиком показаний

gauge with mechanical transmission водомерный пост с механическим передатчиком показаний

gauge zero нуль водомерного поста

gauged drainage бассейн, на котором проводятся наблюдения

gauged head измеренный напор (*уровень воды над поверхностью лотка или стенки водослива*)

gauged stream река, на которой производились наблюдения

gauged watershed водосбор, на котором проводились наблюдения

gauge-height record(s) запись уровней воды

gauging 1. измерение 2. калибрование

gauging cable car гидрометрическая канатная люлька

gauging car гидрометрическая люлька

gauging footbridge гидрометрический мостик

gauging rod 1. футшток 2. промерная рейка, наметка

gauging section гидрометрический створ; измерительный створ

gauging site участок измерений

gauging station водомерный пост; гидрометрический пост; измерительная станция

gauging station density густота гидрологической сети

gauging station equipment оборудование гидрологической станции

gauging stream operation гидрометрические работы

gauging vertical промерная вертикаль

gauging-station record(s) данные гидрологической станции

Gauss' theorem теорема Гаусса

Gaussian blur размытие по Гауссу

Gaussian curve кривая Гаусса, нормальная кривая распределения

Gaussian distribution нормальное распределение, распределение Гаусса

Gaussian wave packet группа волн, форма которых выражается нормальной кривой распределения

gavel-jacket well колодец с гравийным фильтром

Gay-Lussac's law закон Гей-Люссака

GDI.EXE модуль Windows, отвечающий за всю графическую поддержку операционной системы. Содержит поддержку True Type-шрифтов

gel гель

GEN расширение файла предметного указателя, создаваемого программой Ventura Publisher for Windows

general общий, обычный; основной

general base level главный базис эрозии

general default стандартное значение по умолчанию

General failure reading (or writing) drive «...» Обычная ошибка при чтении (записи) на дисковом «...» (*необходимо выбрать ответ r (retry _ повторить) или a (abort _ закончить)*)

general failure обычная ошибка

general format identifier field поле идентификатора обычного формата

general memory общая память

general movement of bed load сплошное движение донных наносов

general oceanic circulation планетарная океаническая циркуляция

general oceanography общая океанография

general purpose computer компьютер общего назначения

general purpose input port (GP input port) входной порт общего назначения

general purpose interface bus (GPIB) шина интерфейса общего назначения

general purpose system универсальная система

general reset общий сброс

general slope of basin основной уклон бассейна

generalized harmonic analysis обобщенный гармонический анализ

generalized weir сложный [комбинированный] водослив

generated генерировать; производить; создавать

generated address сформированный адрес

generated tags сгенерировать дескриптор

generating area область зарождения (*например, волн*)

generating capacity of hydropower station мощность гидроэлектростанции

generating line сформированная строка

generation генерация, создание; образование, формирование; поколение [компьютеров]

generation number номер версии

generation of ice crystals зарождение кристаллов льда

generative computer-graphics компьютерная графика

generic обобщенный; общий, родовой; характерный для определённого класса

generic classes обобщенные классы

generic font генерируемый шрифт

generic posting общая регистрация

generic relation общее отношение (*в базах данных*)

generic search обобщенный поиск
genetic analysis генетический анализ
genetic classification генетическая классификация
genetic method генетический метод (*в гидрологии*)
genetic runoff formula генетическая формула стока
genetic type of stream генетический тип реки
genetic type of lake генетический тип озера
gentle ice ramp пологий ледяной склон
gently sloping surface пологонаклонная поверхность
gently undulating surface пологоволнистая поверхность
geo 1. глубокий узкий залив 2. *шотл.* ручей
geochemical model геохимическая модель
geochemical water survey геохимическая съёмка вод
geochemistry геохимия
geocryology геокриология
geodetic chain геодезическая сеть
geodetic sea level средний уровень моря
geodetic survey геодезическая съёмка
geographic distribution географическое распределение
geographic range географическое распространение
geographical factor географический параметр
geographical information system географическая информационная система
geographical map географическая карта
geohydrologic unit геогидрологическая единица (*водоносный слой, водоупор*)
geohydrological investigation гидрогеологические исследования
geohydrology гидрогеология
geologic erosion геологическая эрозия
geologic log геологический каротаж
geologic survey геологическая съёмка

geological formation геологическая формация
geological map геологическая карта
Geological survey method метод расчёта повторяемости гидрологических явлений (*метод Геологической службы США*)
geomagnetic electrokinetograph электромагнитный измеритель течения, ЭМИТ
geomatics совокупность применений информационных технологий, мультимедиа и средств телекоммуникации для обработки данных, анализа геосистем, автоматизированного картографирования
geometric mean геометрическое среднее
geometric mean particle diameter средний геометрический диаметр частицы
geometric mean size средний геометрический размер (*наносов*)
geometric shadow область между отражающей поверхностью и лучом волны
geometric(al) similarity геометрическое подобие
geometrically distorted model модель с искажением масштаба
geometrically-similar model геометрически подобная модель
geometry размеры и (рас)положение; к геометрии отношения не имеет!
geomorphology геоморфология
geophysical classification геофизическая классификация (*ледников*)
geophysical log геофизический каротаж
geophysical methods of locating groundwater геофизические методы поисков подземных вод
geophysical survey геофизическая съёмка
geophysics геофизика
geopotential геопотенциал || геопотенциальный
geopotential distance геопотенциальное расстояние

geopotential surface геопотенциальная поверхность
geopotential topography геопотенциальная топография
geosphere геосфера
geostatic pressure геостатическое давление
geostationary sattelit геостационарный спутник
geostatistics геостатистика
geostrophic геострофический
geostrophic acceleration геострофическое ускорение
geostrophic amphidromic region геострофический амфидромический район
geostrophic current геострофическое течение
geostrophic effect геострофический эффект
geostrophic flow геострофическое течение
geostrophic wind геострофический ветер
geosyncline геосинклиналь
geothermal геотермический
geothermal depth геотермальная глубина (*глубина подъёма температуры на 10°C*)
geothermal gradient геотермический градиент
geothermal spring геотермальный источник
geothermal survey геотермическая съёмка
geothermic геотермический
geothermic gradient геотермический градиент
geothermic step геотермическая ступень
geotropism геотропизм
Gerstner wave волна Герстнера
Gerstner's theory теория трохоидальных волн Герстнера
gesting «язык» жестов
get прочитать; доставать; получать; ставиться
get file by name загрузка файла по имени

get more data получение дополнительных данных
get picture загрузить рисунок
get text загрузить текст
get-in вгонка. См. **lead out**
getting started пуск
geyser гейзер
geyser basin гейзерный бассейн (*долина с рядом гейзеров*)
geyser crater гейзерный кратер
geyser jet выброс гейзера, струя гейзера
geyser pipe канал гейзера
geyser pool гейзерный водоём
geyser shaft канал гейзера
ghost ореол (изображения); тень
ghost image призрачное изображение
Ghyben-Herzberg law закон Гибена-Герцберга (*связь высоты водного зеркала и глубины раздела пресная/солёная вода при статических условиях*)
giant гидромонитор; водобой
giant cusp крупный фестон
giant floe крупная льдина (*1—10 км*)
gibberish ненужные данные, мусор
Gibson method метод Гибсона (*для определения расхода воды с помощью турбины*)
Giga - гига- (*приставка, обозначающая 10 в девятой степени*)
Gigabit Ethernet Гигабитный Ethernet (*гигабитный Ethernet — это стандарт для локальной вычислительной сети (LAN), который обеспечивает скорость передачи данных 1 миллиард битов в секунду (один гигабит)*)
gigabyte гигабайт. См. **G(giga-)**
gigahertz гигагерц. См. **G(giga-)**
give (gave, given) давать; отдавать
give off выделять
glacial 1. ледниковый 2. ледовый
glacial abrasion ледниковая абразия
glacial advance наступание ледника
glacial age ледниковый период
glacial aquifer ледниковый водоносный горизонт (*в ледниковых отложениях*)

glacial boundary граница оледенения
glacial climate 1. климат выше снеговой линии 2. климат ледникового периода
glacial cycle гляциальный цикл
glacial debris гляциальные наносы
glacial deposition ледниковые отложения
glacial deposition coast берег, сложенный ледниковыми отложениями
glacial deposits ледниковые отложения
glacial diffuence растекание ледника
glacial divide ледораздел
glacial drift дрейф (*отложения транс-портируемые ледниками и айсбергами*)
glacial drift cliff моренный клиф
glacial epoch ледниковая эпоха
glacial erosion ледниковая эрозия
glacial hydrology гидрология ледников
glacial karst ледниковый карст
glacial lake ледниковое озеро
glacial lake deposits отложения ледниковых озер
glacial lobe ледниковый язык
glacial map карта оледенения; карта следов оледенения
glacial marine sediments ледниково-морские отложения
glacial maximum максимум оледенения
glacial moraine ледниковая морена
glacial mudflow гляциальный сель
glacial outburst ледниковый прорывной паводок
glacial outwash водно-ледниковые отложения
glacial overflow channel канал ледникового стока
glacial period ледниковый период
glacial phase фаза оледенения
glacial plucking ледниковое выпаживание
glacial polish ледниковая шлифовка
glacial retreat отступление ледника
glacial river ледниковая река
glacial slide скольжение ледника
glacial stage фаза оледенения
glacial step lake четковое озеро

glacial stream ледниковый поток
glacial till тилл (*древние ледниковые отложения*)
glacial trough coast берег ледниковых трогов
glacial valley ледниковая долина
glacial variation колебание ледника
glacial varves ленточные глины
glacial-age snow line снеговая линия ледникового периода
glacialism ледниковая теория
glaciated 1. подвергшийся действию ледника 2. покрытый ледником
glaciated coast ледниковое побережье
glaciated region район оледенения
glaciation оледенение
glaciation level фирновая линия
glaciation limit предел [граница] оледенения
glacier ледник, глетчер
glacier (mass) budget вещественный бюджет ледника
glacier ablation ледниковая абляция
glacier bands ледниковые полосы
glacier berg пирамидальный (*глетчерный*) айсберг
glacier breeze ледниковый ветер, стоковый ветер
glacier burst ледниковый паводок; прорыв ледникового подпружного озера; прорыв ледниковой воды
glacier cap ледниковый купол
glacier cataract сужение ледника
glacier cover ледниковый покров
glacier covering оледенение
glacier dynamics динамика ледника
glacier flood ледниковый паводок
glacier flow течение ледника
glacier form line линия форм, гипотетическая горизонталь рельефа ледников
glacier free area площадь, освободившаяся из-под ледников
glacier front фронт ледника
glacier funnel большая ледниковая мельница

glacier ice ледниковый [глетчерный] лёд
glacier iceberg глетчерный айсберг (*голубого или зеленоватого цвета*)
glacier lake ледниковое озеро
glacier margin край [оконечность] ледника
glacier margin stream маргинальный [краевой] поток
glacier milk талая ледниковая вода белого цвета, ледниковое молоко
glacier mill ледниковая мельница
glacier morphology морфология ледника
glacier pocket ледниковый карман
glacier recession отступление ледника
glacier regime режим ледника
glacier reservoir область питания ледника
glacier run ледниковый паводок
glacier snout конец ледника
glacier survey съёмка ледника
glacier table ледниковый стол
glacier terminus ледниковый язык
glacier tongue ледниковый язык
glacier tongue afloat плавучий ледниковый язык
glacier wastage абляция ледника; сокращение ледника
glacier wind ледниковый ветер
glacier-dammed lake ледниково-подпрудное озеро
glaciere *фр.* впадина, в которой лёд сохраняется круглый год
glaciated покрытый ледником
glacierette *фр.* небольшой ледник, ледничок
glacier-fed stream река с ледниковым питанием
glacier-ice-blocked lake ледниково-подпрудное озеро
glacierization оледенение
glacierization energy энергия оледенения
glaciofluvial гляциофлювиальный (*относящийся к талым ледниковым водам*)
glaciofluvial deposits флювиогляциальные отложения
glaciohydrology гляциогидрология

glaciokarst гляциокарст
glaciolacustrine озерноледниковые (*относящиеся к ледниковым озерам*)
glaciological гляциологический
glaciological research гляциологические исследования
glaciologist гляциолог
glaciology гляциология, ледоведение
glaciometer криокинеграф
glacis внешняя наклонная поверхность водослива
glacis drop fall перепад типа ската
glazon *фр.* льдина среднего размера; обломок ледяного поля
glade 1. участок спокойного течения в реке 2. полынья, разводье
glare filter антибликовый фильтр
glare ice лёд с большой отражательной способностью
glass-tube level gauge водомерная трубка
glassy ice стекловидный лёд
glaucous ice темный лёд
glaze гололёд **син. glaze ice, glazed frost**
glazed rain ледяной дождь
gleam отблеск
glei см. **gley**
glei soil глеевая почва, оглеенный горизонт почвы
gleization оглеение
gley глей
gley horizon глеевый горизонт
gley soil глеевая почва
glide plane плоскость скольжения
gliding surface поверхность скольжения
glime промежуточная стадия между гололедом и изморозью
glimmer ice молодой лёд на поверхности старого льда
glint lake глинтовое озеро
glitter отблеск быстро движущейся волны
global глобальный, применяемый к программе в целом
global circulation глобальная циркуляция

global memory глобальная (общая) память

global radiation суммарная радиация

global replacement глобальная (сквозная) замена (*поиск и замена по всему документу*)

global search глобальный (сквозной) поиск (*поиск по всему документу*)

global water balance глобальный водный баланс

global water budget планетарный водный баланс

globigerina ooze глобигериновый или

glory-hole spillway шахтный водосброс

glossary глоссарий; словарь с пояснениями; классификатор

Glossy/Photo Paper глянцевая фотобумага

glow свечение

go on продолжать

Go to «...» Перейти (переместиться) к «...»

go to page на страницу, перейти к странице

goal seeking целенаправленный (*о поиске*)

goal задача, цель

goated paper мелованная бумага

gole 1. шлюз 2. водослив

goniometer гониометр, угломер

good river многоводная река

Gopher Распределенная информационная служба, разработанная в Университете штата Миннесота, которая собирает информацию, доступную через Интернет; интерактивная оболочка для поиска, присоединения и использования ресурсов и возможностей Internet

gorge 1. ущелье, горловина 2. затоп

GOSUB конфигурационная/пакетная команда Novell DOS, обеспечивающая в файле CONFIG.SYS переход к метке и возврат по команде Return

GOTO переход, передача управления; оператор безусловного перехода;

внутренняя команда MS DOS (*конфигурационная/пакетная команда Novell DOS*), обеспечивающая в файле CONFIG.SYS и в пакетных файлах переход к метке

GOTO statement оператор перехода

Gouraud shading закрашивание по Гуро (*способ, улучшающий общий вид изображения, придавая кривым и контурам объектов более закругленный вид благодаря плавным переходам цветов*)

govern регулировать, управлять

governor регулятор, управляющее слово

grab sample точечная проба

grab sampler пробоотборник-дночерпатель

grabber граббер; «грабилка»; программа для считывания содержимого звукового компакт-диска (*обычно защищенно-го от подобных действий*)

grabber hand перемещающая рука (*пиктограмма, являющаяся курсором мыши и служащая для перемещения изображения по экрану дисплея*)

graben грабен

graceful exit «мягкий» выход

gradation 1. выравнивание, сглаживание (*поверхности земли путём эрозии, переноса наносов и их отложения*) 2. деградация

gradational process процесс смыва

grade 1. уклон; крутизна откосов канала 2. градус 3. выполаживание, выравнивание; 4. равновесие между размывом и отложением в реке, равновесие реки

grade level 1. выровненный профиль 2. нулевая отметка

grade line линия продольного профиля

graded градуированный, дифференцированный, калиброванный

graded profile профиль равновесия

graded reach равновесный участок (*участок реки с балансом размыва и отложения*), участок реки с профилем равновесия

graded stream 1. река с выработанным профилем равновесия, река с равновесным профилем 2. поток без водопадов и быстрин

gradex method градекс-метод

gradient 1. градиент; уклон; покатость; крутизна ската 2. подъём 3. наклон (*шифма, линии*)

gradient board уклоноуказатель

gradient current градиентное течение

gradient equation градиентное уравнение

gradient force градиентная сила

gradient of the head градиент напора

gradient wind градиентный ветер

grading 1. гранулометрический состав; подбор фракций 2. планировка; нивелирование; профилирование

grading limit предел размера фракции

grading of silt сортировка фракций наносов

gradual contraction постепенное сжатие (*потока*)

gradual hydraulic drop постепенный гидравлический прыжок

gradual widening постепенное расширение

gradually varied flow медленно изменяющееся течение

graduated float tape градуированный тросик поплавка

graduated rod промерная рейка, наметка

graduated scale градуированная шкала

graduated cable размеченный трос

GRAFTABL внешняя команда DOS (Novell DOS), служащая для загрузки в оперативную память расширенного набора символов (*ASCII-коды 128-255*) для использования их в графическом режиме GGA (*MS DOS и PC DOS версий 3.0 и более поздних*). Файл GRAFTABL.COM.

grain 1. зерно 2. жила 3. структура 4. грейн (*глубоко врезанная молодая долина в верховьях реки*)

grain of ice зерно льда

grain roughness шероховатость, обусловленная зернистыми наносами

grain shape форма частицы

grain size диаметр частицы

grain size analysis анализ размера зёрен (*частиц*)

grain size distribution распределение частиц по размерам

grained зернистый; шероховатый; жёсткий

grain-form density scale таблица с рисунками кристаллов льда (*для определения формы кристаллов и степени уплотнения снега*)

grain-size distribution гранулометрический состав

grain-size distribution curve гранулометрическая кривая (*суммарная кривая, характеризующая распределение в процентах весовой доли частиц (грунта, наносов, породы и т.п.) различной крупности*)

grammar грамматика (*формальное описание языка*)

grammatical грамматика (*естественного языка*)

grand base level главный базис эрозии

granular зернистый; гранулированный

granular ice 1. зернистый лёд 2. фирн

granular snow зернистый снег

granular structure зернистая структура (*грунта*)

granulation гранулирование

granule 1. гранулы (*частицы размером 2-4 мм*) 2. область блокирования (*в базах данных*)

granulometric analysis гранулометрический анализ

granulometric composition гранулометрический состав

grapevine drainage pattern решётчатая дренажная сеть

Graph range error Ошибка в диапазоне диаграмм

graph граф; график, диаграмма
graphic графика, графические средства
graphic boundary граница графики (*рисунка*)
graphic character графический символ
graphic chart графическое изображение
graphic display графический дисплей (*дисплей, обеспечивающий представление данных в любой графической форме*)
graphic input графический ввод; ввод графических данных
graphic log литологический каротаж
graphic palette палитра. См. **palette**
graphic placeholder графический заполнитель
graphical analitic method графоаналитический метод
graphical analysis графический анализ
graphical calculation графический расчёт, расчёт по номограммам
graphical correlation графическая корреляция
graphical diagram номограмма
graphical method графический метод
graphical method for solving the storage equation графический метод решения уравнения **кривой объёмов**
graphical output primitive графический примитив, элемент отображения, выходной примитив
graphics adapter графический адаптер
graphics assistant графический сопроцессор
Graphics characters already loaded Графические параметры установлены
graphics digitizer устройство цифрового ввода изображений
graphics display adapter см. **GDA**
graphics editor графический редактор, редактор изображений
Graphics Interchange (Image) Format (GIF) формат обмена графическими данными (*разработанный фирмой CompuServe и создающий сжатые файлы растровых изображений*)

graphics mode графический режим
Graphing «...» Вычерчиваю «...»,
Graphs not present on file Файл не содержит диаграмм
Grashof's equation уравнение Грасхофа
grassed water course заросший водоток
grassed watershed травянистый водосбор, сельскохозяйственный водосбор
grassed waterway заросший водоток
grassy turf дернина, дерновый покров
grate решетка, координатная сетка. См. **grid**
graupe крупа (*снежная*)
gravel гравий || засыпать гравием
gravel bar гравийная отмель
gravel bottom гравийное дно
gravel box наносоуловитель
gravel cone гравийный конус
gravel door грязевик; донный спуск; отвод для наносов
gravel envelope гравийное покрытие; гравийный экран
gravel filter гравийный фильтр
gravel jacket гравийная отсыпка
gravel pack гравийный экран, гравийная засыпка
gravel riffle гравийный пережат
gravel sand речной или морской песок
gravelly гравелистый; гравийный
gravel-packed well колодец с гравийным фильтром
gravimeter measurement измерение (*расхода воды*) весовым или объемным способом
gravimeter гравиметр
gravimetric analysis весовой анализ
gravimetric method метод гравиметрической съёмки,
gravimetric moisture content гравитационная влажность (*масса воды, отделенной от вмещающей породы*)
gravimetric survey гравиметрическая съёмка
gravimetry гравиметрия
gravitation гравитация

gravitational acceleration ускорение
силы тяжести

gravitational equipotential surface геопотенциальная поверхность

gravitational potential гравитационный потенциал

gravitational settling осаждение (*частиц*) под действием силы тяжести

gravitational water гравитационная вода

gravity тяжесть; сила тяжести; тяготение

gravity anomaly at sea гравитационная аномалия в море

gravity checks irrigation полив напуском по чекам

gravity core sampler ударная грунтовая трубка

gravity current гравитационное течение; мутьевой поток

gravity dam гравитационная плотина

gravity deflection отклонение, вызванное действием силы тяжести

gravity drain сток самотёком

gravity drainage 1. осушение самотёком
2. гравитационное просачивание

gravity feed подача самотёком

gravity flow 1. безнапорный поток, самотёк 2. гравитационное течение (*ледника*) 3. мутьевой поток; поток повышенной плотности

gravity groundwater гравитационная [вадозная] грунтовая вода

gravity irrigation самотёчное орошение

gravity potential потенциал гравитации

gravity spring нисходящий источник

gravity suspended water гравитационная подвешенная вода

gravity water 1. гравитационная вода 2. самотёчное водоснабжение

gravity water content весовая влажность

gravity water supply подача воды самотёком

gravity wave гравитационная волна

gravity wave spectrum спектр гравитационных волн

gravity well гравитационный колодец (*колодец, достигающий грунтовых вод*)

gravity wind стоковый ветер

gravity-section concrete-arch dam гравитационная бетонно-арочная плотина

gray - «серый минус». Минус на цифровой клавиатуре

gray + «серый плюс». Плюс на цифровой клавиатуре

gray component replacement (GCR) замена компонентов серого

gray level уровень яркости (черно-белого изображения)

gray scale шкала яркости (серого)

gray water серые воды, домашние воды (*из кухни, ванны, душа, умывальников*)

Gray's correlation формула Грея (*связь длины главного русла с площадью водосбора*)

gray-scale image полутоновое изображение, изображение в серых тонах

Gray-scaling использование нескольких градаций серого цвета для представления образа

greak page разделитель страниц

grease 1. сало (*первая стадия замерзания воды*) 2. густой туман

grease ice ледяное сало

great большой

Great divide водораздел, проходящий по Скалистым горам США

great height wave волна большой высоты (*отношение высоты волны к длине менее 1: 25*)

great mean diurnal range максимальная средняя суточная амплитуда (*прилива*)

greate diurnal range большая суточная амплитуда

greater ebb отливное течение (*полусуточного прилива*) наибольшей скорости

greater flood приливное течение наибольшей скорости (*при полусуточном приливе*)

greek text имитация текста; макет страницы

greeking имитация (*в настольных издательских системах (например, Ventura Publisher for Windows) – изображение штриховкой на экране текста, набранного кеглем меньше указанного*)

green зелёный (*цвета NN 8, 9, 10 по шкале Фореля—Уля*)

Green Book «Зеленая Книга»; издание, содержащее описание стандартов и параметров диска CD-I (*Compact-Disk Interactive Media Full Function Specification. N. V. Philips & Sony Corp., 1988*)

green iceberg айсберг бутылочно-зеленоватого цвета

green snow зелёный снег (*покрытый зелёными водорослями*)

Green-Ampt method метод Грина-Ампта (*для расчёта инфильтрации в почву при допущении неравномерного течения с выраженным фронтом смачивания*)

greenhouse effect парниковый эффект

greenish blue зеленовато-голубой (*по шкале цветности Фореля—Уля №№ 3, 4*)

greenish yellow зеленовато-жёлтый (*цвета №№ 11, 12, 13, 14, 15 по шкале цветности Фореля—Уля*)

Green's formula формула Грина (*для расчёта русловых процессов*)

Greenwich high-water interval котидаальный час, выраженный солнечным временем

Greenwich interval гринвичский промежуток

Greeting Card Stock печать поздравительных открыток

grey desert soil серозём

grey forest soil серая лесная почва

grey forest-steppe soil серая лесостепная почва

grey podzolic soil серая подзолистая почва

grey water серые воды (*бытовые сточные воды ванн и душа*)

grey wood soil серая лесная почва

grey-brown desertic soil серо-бурая почва пустынь

grey-brown podzolic soil серо-бурая подзолистая почва

grid 1. решётка 2. координатная сетка 3. растр (*как регулярная сетка для моделирования поверхностей*) 4. грид (*формат растровых данных ESRI*) 5. координатная сетка; решётка; грид. См. **grate**; направляющий провод (*в криотроне*)

grid marker метки координатной сетки

grid setting координатная (модульная) сетка

grid size шаг координатной (модульной) сетки

grid snap решётка; координатная (модульная) сетка

gridiron tile drainage system рашперная трубчатая дренажная система

grinder окатанный камень, валун

grinding action of glacier ice ледниковое выпаживание

grit крупный песок; гравий

gritty песчаный; с песком

grizzly грубая решетка водоприемника

groin 1. полузапруда 2. ряж 3. буна

groove жёлоб; лоток

gross ablation общая [валовая] абляция

gross erosion общий объём эрозии

gross head перепад напора

gross interception loss суммарные потери на перехват

gross irrigable area общая площадь орошения

gross irrigation requiremnt валовая потребность в орошении

gross reservoir capacity полная ёмкость водохранилища

gross solids крупные твёрдые тела (*в сточных водах*)

grotto грот, пещера

grough грог (*овраг между торфяными буграми*)

ground 1. грунт; почва; дно 2. пережат; отмель; банка 3. заземление; земля

ground air приземный воздух

ground avalanche грунтовая [основная] лавина

ground data наземные данные

ground fog радиационный туман

ground frost 1. приземный заморозок 2. мёрзлая почва

ground gate затвор донного водосброса

ground ice 1. донный лёд 2. подземный лёд

ground ice mound наледь; булгуннях, гидролакколит, пинго

ground icing грунтовая наледь

ground level уровень земли

ground line линия заземления

ground moistening грунтовое увлажнение

ground moraine основная [донная] морена

ground rainfall осадки, достигающие поверхности водосбора

ground sprinkler method метод покровного дождевания

ground swell 1. длинные высокие волны на глубокой воде 2. волны, растущие на мелкой воде 3. мелководная зыбь

ground water подземные воды, грунтовые воды. См. **groundwater**

ground water catchment водосбор грунтовых вод

ground water conditions гидрогеологические условия

ground water recession curve кривая истощения подземных вод

ground wire земляной провод

grounded hummock стамуха

grounded ice стамуха, стояк, лёд на мели

groundsel порог

groundwater подземные воды; грунтовые воды

groundwater area площадь распространения подземных вод

groundwater artery поток подземных вод

groundwater availability доступность подземных вод

groundwater balance баланс подземных вод

groundwater barrier барьер для подземных вод

groundwater basin бассейн подземных вод

groundwater budget бюджет подземных вод

groundwater cascade каскад подземных вод

groundwater conservation охрана подземных вод, сохранение подземных вод

groundwater contamination загрязнение подземных вод

groundwater contour гидроизогипса

groundwater dam плотина, подпирающая подземные воды

groundwater dating датировка подземных вод

groundwater decrement истекание подземных вод

groundwater depletion 1. истощение запасов подземных вод 2. истощение подземного стока

groundwater depletion curve кривая истощения подземных вод

groundwater discharge расход подземных вод (*при выходе на поверхность*)

groundwater discharge area площадь выхода подземных вод

groundwater discharge coefficient коэффициент расхода подземных вод

groundwater divide водораздел подземных вод

groundwater effluent приток подземных вод

groundwater feed грунтовое питание

groundwater flow поток подземных вод, течение подземных вод, сток подземных вод

groundwater flow equation уравнение течения подземных вод

groundwater flow model модель течения подземных вод

groundwater flux удельный расход подземных вод

groundwater geology гидрогеология

groundwater hydraulics гидравлика подземных вод

groundwater hydrograph гидрограф подземного стока

groundwater hydrology гидрология подземных вод

groundwater increment прибыль подземных вод

groundwater inflow приток подземных вод

groundwater intake водозабор подземных вод

groundwater inventory баланс подземных грунтовых вод

groundwater investigation исследование подземных вод

groundwater irrigation орошение подземными водами

groundwater level уровень подземных вод, зеркало грунтовых вод

groundwater lowering понижение уровня подземных вод

groundwater mining откачка статических запасов подземных вод

groundwater mound купол подземных вод

groundwater movement движение подземных вод

groundwater outflow подземный приток

groundwater overdraft истощение подземных вод

groundwater pollution загрязнение подземных вод

groundwater province гидрогеологическая провинция

groundwater quality качество подземных вод

groundwater recession истощение подземных вод

groundwater recharge питание подземных вод; искусственные ресурсы поверхностных вод (*питание водоносного пласта за счёт фильтрации оросительных вод, фильтрации вод из каналов и водохранилищ; искусственные ресурсы имеют размерность расхода воды*)

groundwater regime режим подземных вод

groundwater replenishment пополнение подземных вод, питание подземных вод

groundwater repltnishment coefficient коэффициент питания подземных вод

groundwater reservoir резервуар подземных вод, водоносный горизонт

groundwater resource ресурсы подземных вод

groundwater ridge купол подземных грунтовых вод

groundwater runoff сток подземных вод

groundwater seep выход подземных вод

groundwater stage уровень подземных вод

groundwater station гидрогеологическая станция

groundwater storage накопление подземных вод, запасы подземных вод

groundwater storage curve кривая подземных накоплений

groundwater ststoreys этажи подземных вод, горизонты подземных вод

groundwater supply system система водоснабжения подземными водами

groundwater surface водное зеркало

groundwater table зеркало грунтовых вод

groundwater trench депрессия водного зеркала

groundwater trenching местное опускание зеркала грунтовых вод

groundwater wave волна подземных вод
groundwater withdrawal забор подземных вод

groundwater zone зона грунтовых вод

group группа; группировать, объединять в группу

Group «group_name» not found Группа «имя_группы» не найдена (*сообщение сету NetWare*)

Group «server_name»/»group_name» not logged in Группа «имя_сервера»/»имя_группы» не зарегистрирована (*сообщение сету NetWare*)

group access групповой доступ

group box поле группы, групповое окно

group icon символ группы, пиктограмма группы

group water supply system групповой водопровод (*водопровод, подающий по трубам воду в несколько центров обслуживания, в населенные пункты и промышленные предприятия*)

group window окно группы

grouping tile drainage system групповая трубчатая дренажная система

groups of options группа параметров

grow соседние пиксели

grow inter line to fit автоматический интерлиньяж (*междустрочный интервал*)

growing season вегетационный период

growing-season streamflow речной сток вегетационного периода

growler малый несяк, обломок айсберга

growler ice скопление глыб льда

growndwater accretion пополнение подземных вод

growndwater overexploitotation переэксплуатация подземных вод

groyne см. **groin**

guarantee period гарантийный период

guard bit разряд защиты, бит защиты

guard digit разряды защиты (*дополнительные разряды промежуточных*

результатов, обеспечивающие сохранение точности)

guard wall защитная стенка

guidance руководство

guide указатель; руководство; путеводитель

guide bank направляющий вал

guide rod направляющая штанга (*вертушки*)

guide-book практическое пособие

guidelines gutter канавка для вспомогательных линий (*в машинной графике*)

GUI-like сходный с графическим

gulch узкое русло временного водотока, овраг

gulder низший уровень малой воды

gulf 1. морской залив 2. овраг 3. крутосклонная слепая карстовая депрессия

gulf ice многолетний лёд заливов

gull hummock гидролакколит, булуннях, пинго

gullet узкий вход на рейд; канал; пролив; горловина

gulley овраг

gullied овражистый

gullied surface овражистая поверхность

gullies detention овражное задержание

gully 1. глубокий врез; овраг 2. водосточная канава 3. водобойный колодец

gully control регулирование оврагов

gully erosion овражная эрозия

gully fan овражный конус выноса

gully hole водосток

gullying оврагообразование

gully-stabilization work работа по прекращению роста оврагов

Gumbel distribution curve кривая распределения Гамбела

Gumbel method метод Гамбела (*для расчёта повторяемости гидрологических явлений*)

gumbo bank илистый берег, банка

Gumut Warning определить цвета вне CMYK

gun-type corer взрывчатая грунтовая трубка

gun-type coring machine взрывчатая трубка Пито

gupsey 1. речка, ручей 2. временный водоток

gusher гейзер

gushing spring напорный источник

gust шквал; порыв

gust of rain внезапный короткий ливень

gustiness порывистость (*ветра*)

gusty wind порывистый ветер

gut 1. узкий пролив; жёлоб на дне моря

2. узкий участок реки 3. проток

guttation гуттация, «плач» растений

gutter 1. канал, русло; ручей 2. подводная долина в континентальном шельфе 3. поле для переплета (*подшивки*); направляющий жёлоб

guy канат; трос; оттяжка

guyot подводная гора с плоской вершиной

gyrograph гигрограф

gypsum block soil moisture meter измеритель влажности почвы с гипсовым блоком

gyrating current вращающееся течение

gyration of the particles качение [вращение] частиц

gyre водоворот; круговая циркуляция

gyttja сапрпель

H

H flume гидрометрический лоток типа H

habitat местообитание (*организма, вида*)

Hacker Хакер (*программист, способный быстро писать и обновлять программы, не имеющие хорошего описания (недокументированные вообще), в том числе в машинных кодах. Часто занимается взломом*)

hadal жёлоб (*в океане*)

haff нем. пресноводная лагуна, гаф

hail град

hail shower ливень с градом

hailstone градина

hailstorm сильный град; ливень с градом

hair crack волосная трещина

hair line визирная линия

hairline тонкая линия (*толщина линии составляет 0,25 пункта*)

hairpin bend поворот под острым углом

half половина; наполовину (*половина листа бумаги формата 5 1/2"x8 1/2" (134.8x208.3 мм)*)

half duplex полудуплексный режим (*режим передачи данных, при котором в каждый момент времени данные передаются только в одном направлении*)

half ebb level средний уровень отлива

half flood level средний уровень прилива

half mean spring range средняя полуамплитуда сизигийного прилива

half pendulum day половина маятниковых суток

half range полуамплитуда (*прилива*)

half tide level средний приливный уровень

half tone (intensified display) полутонный дисплей

half-bog soil заболоченная почва

half-bound carbon dioxide частично связанная углекислота

half-life period период полураспада

half-life полураспад

half-moon dike дугообразная дамба

half-tide basin бассейнов, судоходный при половине прилива

half-tide level средний приливно-отливный уровень

half-tide rock скала, обсыхающая на половине прилива

halftone полутон, полутонный

halftone dot растровая точка

halftone image растровое изображение

halftoning обработка полутонов
halfwidth полушарие
halfword полуслово
haliplankton планктон солёных вод
halistatic галистатический
halocline галоклин, слой скачка солёности
haloclinic галоклинный
halogenated solvents галогенизированные растворы
halomorphic soil засоленная почва
halophobe галофобы
halophytes галофиты
halotropic галотропный
halt instruction команда останова
Hamiltonian method метод Гамильтона
(для расчёта волн)
Hamming code код Хэмминга
hand рука; форма курсора мыши, служащая для перемещения рисунка по экрану дисплея
hand deep глубина, измеряемая ручным лотом
hand held computer «карманный» компьютер
hand help scanner ручной сканер
hand lead sounding промеры ручным лотом
hand sediment sampler ручной донный шуп
handbook (of something) использование (of something); руководство; настольная книга
handing обрабатываю
handing indent выступ, нависающий отступ; смещение влево. См. **undent**
handing line висячая строка. См. **false line, orphan, widow**
handle ручка; держатель; управлять; определять; ссылка *(целое число, назначаемое некоторому программному ресурсу, процессу или объекту для его уникальной идентификации при дальнейшем использовании)*
Handle «...» deallocated Выделение памяти EMS с логическим номером «...»

handler подпрограмма взаимодействия с внешним устройством; драйвер; программа реакции на особую ситуацию, обработчик особой ситуации
handline лотлинь ручного лота
handling обработка (данных); обращение (с чем-либо); регулирование
handling of samples обработка образцов
handshake «рукопожатие», установление связи
handshaking установление связи, подтверждение связи *(в сети)*
hang up «зависание»; состояние компьютера, при котором он перестает выдавать результаты и реагировать на запросы извне *(необходимо перезагрузить компьютер нажатием клавиш Ctrl+Alt+Del. Если компьютер не реагирует - нажать кнопку RESET.)*
hang перегиб, наклон; подвешивать; круто спускаться
hanging bridge подвесной гидрометрический мостик
hanging bushing плавающая шпора
hanging dam затоп
hanging glacier висячий ледник
hanging spur висячая шпора
hanging valley висячая долина
hanging water подвешенная вода
Hansen's flow formula формула расхода *(водослива)* Гансена
harbor of refuge on the reservoir убежище на водохранилище *(от волнения)*
harbour гавань; порт
harbour echo-ranging and listening device базовый ультразвуковой гидрофон
harbour entrance вход в гавань
hard 1. твёрдый 2. ам. склон берега от нижней надводной террасы до уровня малой воды 3. брод 4. пристань 5. постоянный; жёсткий
hard (fixed) disk жёсткий диск *(Неподвижный магнитный диск. Обычно подразумевается винчестерский диск)*

hard bottom твёрдое дно
hard break «твёрдый» пробел
hard copy документальная (печатная) копия; распечатка
hard detergent устойчивый детергент
hard disk driver дисковод для жёсткого диска
hard error постоянная ошибка
hard film твёрдый налёт (льда)
hard firn твёрдый фирн
hard frost твёрдый налёт льда
hard ground скалистое дно
hard information «жёсткая информация», определяемая данными наблюдений при решении обратных некорректных задач
hard nid pen фломастер с упроченным штифтом
hard page break «твёрдая» граница страницы
hard rime твёрдый налёт
hard sectored disk диск с жёсткой разметкой
hard space «твёрдый» пробел
hard water жёсткая вода
hardness 1. жёсткость (*воды*) 2. твёрдость (*снега*) 3. суровость (*климата*)
hardness gauge твердомер
hardness number жёсткость по CaCO_3 в мг/л
hardness of ice твёрдость льда
hardness of snow твёрдость снега
hardpan уплотнённая слабопроницаемая прослойка грунта, хардпэн
hardware техническое средство; материальная часть (*например, персональный компьютер*); аппаратные средства. См. **computer hardware**
Hardware code page «...». Prepared code page «...» Постоянная кодовая страница «...». Подготавливаемая кодовая страница «...»
hardware compatibility аппаратная совместимость
hardware compatible аппаратно-совместимый

hardware division аппаратное деление.
 См. **hardware multiplication**
hardware environment аппаратная среда
hardware error ошибка в аппаратуре
hardware interrupt аппаратное прерывание
hardware multiplication аппаратное умножение
hardware sprite аппаратный спрайт
hardware stack аппаратный стек
hardware support аппаратная поддержка; аппаратная реализация
hardwired аппаратный, «зашитый»
harmonic гармоника, гармоническая составляющая
harmonic analysis гармонический анализ
harmonic component гармоническая постоянная
harmonic constant гармоническая постоянная
harmonic constituent гармоническая составляющая (*приливов*)
harmonic function гармоническая функция
harmonic motion гармоническое движение
harmonic wave гармоническая волна
harmonic wave analyzer анализатор волнограмм
hartley хартли
Has invalid cluster, file truncated Неверная ссылка на кластер, имя файла блокируется
hash addressing адресация с кэшированием, хеш-адресация. См. **hashing**
hashing кэширование
hatch 1. запруда 2. шлюзовая камера 3. люк
hatchery pond нерестовый пруд
hatching штриховка
haugh (land) пойма; заливной луг
have иметь; содержать
haven гавань
haycock ропок

hazard риск; опасность

hazardous waste water опасные сточные воды

hazardous zone опасная зона

haze лёгкий туман; сухой туман

Hazen method метод Хейзена (*для расчёта гидравлической проводимости отложений на основе эффективного диаметра частиц*)

Hazen number число Хейзена (*характеризует цвет воды, стандартная единица которого соответствует цвету раствора, содержащего 1 мг/л платины при наличии 2 мг/л хлорида гексагидрата кобальта*)

hazy туманный; пасмурный; подёрнутый дымкой

HDBKUP внешняя команда MS DOS для защитного копирования всего содержимого винчестера

HDRSTORE внешняя команда MS DOS для восстановления содержимого винчестера после защитного копирования командой HDBKUP

head 1. исток (*реки*) || брать начало (*о реке*) 2. верхний бьеф 3. напор; гидростатическое давление 4. крутой выступающий в море мыс 5. расширенная мористая часть разрывного течения 6. бор, маскаре 7. верхняя часть склона 8. головка; заголовков. См. **banner**, **header**; рубрика; голова (таблицы); передняя часть

Head «...» cylinder «...» Головка номер «...» цилиндр номер «...»

head bay голова подводящего канала

head current внешняя [головная] часть разрывного течения

head ditch головной распределитель

head elevation статический напор

head flow meter напорный расходомер

head flume головной лоток (*в верховье оврага для предотвращения его развития*)

head gate головной шит

head loss потери напора

head of bay внутренняя часть залива

head of canal голова канала

head of delta вершина дельты, верхняя часть дельты

head of drain голова дрены

head of glacier верхняя часть ледника; фирновая зона

head of navigation граница судоходства (*на реке*)

head of offtake головной регулятор

head of rip current расширенная мористая часть разрывного течения

head of tidewater верхний участок зоны воздействия прилива

head of water 1. напор воды 2. головной водоём

head over weir напор над порогом водослива

head pond напорный бассейн; головной пруд

head pool водоём в истоке реки

head pressure напор

head race подводящий канал

head reach холостая часть канала (*без отводов*)

head reservoir напорный резервуар

head resistance лобовое сопротивление

head river верховье реки

head sea встречные волны

head to sea против волны

head wall входной оголовок

head water верховье; верхний горизонт (*в подающем канале*)

head water erision регрессивная эрозия

head water storage склоновая ёмкость

head water tank водонапорный бак

head(ward) erosion попятная эрозия

head-capacity curve foe well кривая притока к колодцу

headcut вертикальная поверхность перепада (*в русле или канале*)

head-discharge relation зависимость между напором и расходом (воды)

header 1. главный канал 2. головная часть ирригационной системы 3. коллектор 4. верхний; заголовок, например, заголовки письма, строки со служебной информацией почтовых программ в начале письма; рубрика; верхний колонтитул (*на странице текста*)

heading 1. перехватывающая галерея (*в водоносном горизонте*) 2. рубрика; заголовок раздела и подраздела (*части, главы*) издания; надпись; колонтитул

heading-up подпор

headland 1. исток 2. крутой выступающий в море мыс

headland beach мысовый пляж

headline колонтитул. См. **catchword**, **footer**, **header**

headrace подводящий канал

headrace canal подводящий канал; верхний бьеф

headrace channel подводящее русло в верхнем бьефе

headrace water-conveyance structures водоподводящий тракт (*совокупность сооружений, обеспечивающих подвод воды от водозаборного сооружения к зданию ГЭС, насосной станции или иному водоприёмнику*)

headstream верховье истока

headtide встречное приливное течение

headwater avalanche гидронапорная лавина

headwater control 1. регулирование уровня воды в водохранилище 2. защита от наводнений путём регул верховьев реки

headwater elevation уровень воды в верхнем бьефе

headwater level подпорный уровень

headwater tributary приток в верховье

headwater(s) 1. главный водосбор 2. верховье; исток реки 3. верхний бьеф; уровень воды в верхнем бьефе

headworks головное сооружение

healing spring целебный источник

heap куча; динамическая область, динамически распределяемая область

heap manager программа управления динамической областью, программа динамического распределения памяти

heat тепло; жара; накал; нагреваться

heat absorption поглощение тепла

heat advection in glaciers адвекция тепла в ледниках

heat balance тепловой баланс

heat balance of a glacier surface тепловой баланс поверхности ледника

heat budget тепловой баланс

heat budget method метод теплового баланса (*использование закона сохранения энергии в форме уравнения теплового баланса для исследования закономерностей, существующих между приходом и расходом тепла за какой-либо период времени в пределах рассматриваемого участка территории, речного бассейна, озера, водохранилища, болота и т.д.*)

heat capacity теплоёмкость

heat capacity method метод теплоёмкости (*для измерения влажности почвы*)

heat conduction теплопроводность

heat conductivity теплопроводность

heat content теплосодержание

heat content of snow cover количество тепла, необходимое для повышения температуры снежного покрова до 0°C

heat effect тепловой эффект

heat exchange теплообмен

heat extraction отвод тепла

heat flux тепловой поток

heat of adsorption теплота адсорбции

heat of condensation теплота конденсации

heat of dissolution теплота растворения

heat of freezing теплота замерзания

heat of friction in a glacier тепло трения в леднике

heat of fusion теплота таяния, теплота плавления

heat of solidification теплота затвердевания

heat of sublimation теплота сублимации

heat of vaporization теплота испарения

heat of wetting теплота увлажнения

heat radiation излучение тепла

heat source тепловой источник

heat storage capacity теплоёмкость

heat transfer перенос тепла син. **heat transport**

heat treatment тепловая обработка (*шла*)

heat wave тепловая волна

heated orifice storage gauge суммарный осадкомер с подогревом

heat-generating fluid тепловыделяющая жидкость

heather moor вересковое болото

heating нагревание

heating by condensation нагревание при конденсации

heating by radiation нагревание радиацией

heating device отепляющее приспособление (*для колодца лимниграфа*)

heating surface поверхность нагрева

heat-resistance current meter термисторный измеритель скорости течения

heave 1. подъём водной массы при волнении; волнение 2. перемещение плавающего предмета на волнах 3. вспучивание

heaving оплывание

heavy (rain) shower сильный ливень

heavy accumulation of snow интенсивное накопление снега, интенсивная аккумуляция снега

heavy average length swell сильная [тяжёлая] зыбь средней длины

heavy clay loam тяжёлый суглинок

heavy current сильное течение

heavy floe толстая льдина (*более 0,6 м*)

heavy ice 1. тяжёлые льды 2. лёд, образующийся при замерзании тяжёлой воды

heavy long swell сильная [тяжёлая] длинная зыбь

heavy rain сильный дождь (*интенсивностью более 0,3 дюйма/час*)

heavy sea сильные волны

heavy short swell сильная [тяжёлая] короткая зыбь

heavy snow сильный снегопад син. **heavy snowfall**

heavy surf мощный прибой

heavy swell сильная [тяжёлая] зыбь

heavy water тяжёлая вода

heavy-textured soil тяжёлая почва

hedraulic action гидравлическое воздействие

hydroelectric plant гидроэлектростанция

hydrological risk гидрологический риск

height высота; наивысшая точка, максимум

height above datum высота над нулём поста

height difference поправка высот полных или малых вод (*в предсказании приливов*)

height indicator высотомер

height of damming высота подпора

height of high tide высота полной воды

height of hydraulic jump высота гидравлического прыжка

height of land наивысшая часть равнины или плато

height of low water высота малой воды

height of overflow высота напора на водосливе; толщина переливающейся струи

height of rise высота подъёма (*уровня*)

height of shelter belt высота защитной полосы

height of swell высота зыби

height of tide высота прилива; высота уровня

height of water 1. высота воды; уровень воды; столб воды 2. высота столба воды, напор

height of wave высота волны

height of weir высота водослива

height rows количество строк

height-balanced tree сбалансированное по высоте дерево

Hele-Show model модель Хеле-Шоу, аналогия Неле-Шоу (*течения подземных вод между параллельными пластинами*)

helical current meter вертушка с лопастями параболического очертания

helical flow спиральный поток

helical flow закруглюющийся поток

helicoidal flow геликоидальный поток, закруглюющийся поток (*подмывающий вогнутый берег и откладывающий наносы на выпуклом берегу*), спиральный поток

Helland-Hansen's formula формула Гелланд-Гансена

Helmholtz wave волна Гельмгольца

helophyte гелофиты (*болотные растения, зимующие под водой*)

HELP команда DOS (Novell DOS), обеспечивающая оперативную подсказку при работе с командами DOS

help помощь; подсказка; справка

help library библиотека текстов диалоговой документации

help line строка подсказки; информационная строка

hemisphere полушарие

Henry law закон Генри

herbaceous soil covering травяной покров

herbicide гербициды

HERCULES (HGC-Hercules Graphics Card) монохромный текстовый и графический адаптер фирмы COMPUSEVE & Inc. с разрешением 720 точек на 350 строк

Hercules graphics графическая система для PC, разработанная Van Suwannukul, основателем компании Hercules Computer Technology

here здесь, сюда

hermatryphic рифообразующий

herringbone tile drainage system ёлочная трубчатая дренажная система

hesitation приостановка (*кратковременное прекращение выполнения программы для обработки более срочного запроса*)

heterogeneity гетерогенность

heterogeneous гетерогенный; неоднородный; разнородный

heterogeneous fluid жидкость с неоднородной плотностью

heterogeneous frozen soil мёрзлый грунт с включениями льда

heterogeneous network неоднородная сеть (*сеть, в которой исполняются несколько протоколов сетевого уровня*)

heterotrophic bacteria гетеротрофные бактерии

heterotrophic гетеротрофный

heuristic эвристика || эвристический, эвристическая процедура (*процедура, не основанная на формально доказанном алгоритме*)

Hewlett Packard graphics language (HPGL) стандартный язык фирмы Hewlett-Packard для устройств графического вывода

Hewlett-Packard Company (HP) американская фирма по производству измерительных приборов, систем подготовки текстов, мини- и микрокомпьютеров

hex см. **hexadecimal**

hexadecimal шестнадцатеричный

hexadecimal digit шестнадцатеричная цифра

hexadecimal format шестнадцатеричный формат

hexadecimal notation шестнадцатеричная система счисления

hexagonal form гексагональная форма (*кристаллов льда*)

hexagonal ice лёд гексагональной структуры

hibernating pond зимовальный пруд

hibernating process «спящий процесс»; остановленный процесс

hibernating task остановленная задача

hibernation состояние ожидания

hidden скрытый; защищённый

hidden file скрытый файл (*файл, имеющий атрибут «скрытый»*). Скрыт от обычного пользователя. Его имя не появляется в списках файлов, запрашиваемых пользователем в сети. В программах-оболочках имена скрытых файлов не видны на экране или помечены специальным образом (например, «решётка» в Norton Commander; «!» в Windows!)

hidden line removal удаление невидимых линий (*рёбер*)

hidden line невидимая линия

hidden rock подводная скала

hidden surface невидимая поверхность

hidden surface removal удаление невидимых поверхностей

hidden text скрытый (*защищённый от изменений*) текст

hide прятать; защищать от изменений

hide files of these types не отображать файлы следующих типов

hide MS-DOS file extensions for the types that are registered не отображать расширения MS-DOS для файлов зарегистрированных типов

hide network neighborhood скрыть сетевое окружение

hide side bar спрятать селектор

hide/show marquee спрятать/показать границу

HIDEVICE конфигурационная команда Novell DOS, выполняющая загрузку драйверов внешних устройств (.SYS, .BIN) в верхнюю память

hierarchical access method иерархический метод доступа (*метод доступа, обеспечивающий древовидную организацию данных в соответствии с многоуровневым ключом: записи одного поддерева имеют одно значение ключа верхнего уровня. Поддерживается*

системами управления иерархическими базами данных)

hierarchical addressing иерархическая адресация (*способ указания объекта в сети компьютеров посредством составного идентификатора, отражающего структуру сети и путь доступа*)

hierarchical data base иерархическая база данных (*система управления базой данных, в которой, каждая запись имеет ровно одного владельца*)

hierarchical direct access method (HDAM) иерархический прямой метод доступа

hierarchical indexed direct access method (HIDAM) иерархический индексно-прямой метод доступа

hierarchical indexed sequential access method (HISAM) иерархический индексно-последовательный метод доступа

hierarchical network иерархическая сеть

hierarchical routing иерархическая маршрутизация

hierarchical sequential access method (HSAM) иерархический последовательный метод доступа

hierarchical storage иерархическая память

hierarchy иерархия; многоуровневая организация

high 1. высшая точка; высота; максимум
2. высокий, старший

high average swell высокая средняя зыбь

high bit единичный бит, единичный разряд

high bog верховое болото

high bound верхняя граница

high energy coast берег высокой волновой активности

high resolution mode графический режим с высоким разрешением

high frequency высокая повторяемость

high level goal цель верхнего уровня

high level language язык высокого уровня (*язык программирования, управляющие конструкции и структуры данных которого отражают естественные для человека понятия, а не структуру вычислительной машины*)

high level protocol протокол высокого уровня (*в вычислительных сетях – протокол, определяющий взаимодействие на уровне значимых информационных единиц: сообщений, файлов, запросов*)

high long swell высокая длинная зыбь

high low close (Hi-Lo) биржевая (интервальная) диаграмма

high memory верхняя память

high memory area (HMA) область верхней памяти

high mineralization высокая минерализация

high moor верховое болото

high order position старшая позиция

high pass цветовой контраст

high performance быстродействующий

High Performance Computing and Communications (HPCC) высокопроизводительные вычисления и связь

High Performance Parallel Interface (HIPPI) высокоэффективный параллельный интерфейс

High Quality высококачественная печать

high scan range (of scanners) сканер высокого разрешения (*400–2000 точек на дюйм*)

high sea 1. высокие волны 2. открытое море

high short swell высокая короткая зыбь

High Sierra один из форматов диска CD-ROM, близкий к формату ISO 9660

high speed carry ускоренный перенос

high speed draft высокоскоростная печать (*в машинной графике – способ задания характеристик цвета с помощью трёх параметров*)

high tide полная вода

high water 1. высокая вода; паводок 2. верхний бьеф 3. полная вода прилива

high water dischrge наивысший расход воды

high water level высокий уровень воды

high wave высокая волна

high-altitude высотный

high-density disk дискета высокой плотности

higher critical velocity сверхкритическая скорость

higher high water 1. наибольший максимальный уровень 2. наивысший уровень полной воды

higher high water (HHW) наивысший уровень полной воды

higher low water (HLW) верхний уровень малой воды

Highest «...» - axis value Наибольшее значение по оси «...»

highest controlled water level нормальный подпорный уровень (*водохранилища*)

highest flood level максимальный подпорный уровень (*водохранилища*)

highest low water наивысший уровень малой воды

highest recorded stage наивысший наблюденный уровень (*воды*)

highest reservoir level максимальный подпорный уровень (*водохранилища*)

highest stage наивысший уровень

highest stage of warwe table наивысшее стояние зеркала подземных вод

high-frequency высокочастотный

high-lag thermometer сильно задерживающий термометр

highland нагорье; горная местность

highland glacier нагорный ледник

high-latitude высокоширотный

high-level высотный уровень

high-level ground water веховодка

highlight выделять (*информацию на экране*); повышенная яркость (*изображения*); высвечивать

highlight bar световая полоса, световое выделение

highlighting выделение. См. **allocation, extraction**

high-line conduit деривационный водовод

highly damped snow сильно увлажнённый снег

highly mineralized water сильно минерализованная вода

high-mountain station высокогорная станция

high-polar glacier высокополярный ледник

high-pressure area область высокого давления

high-tide level уровень полной воды

high-tide shoreline береговая линия при полной воде

high-up drifting snow верховая метель

high-velocity channel быстроток

high-velocity duct труба для потока больших скоростей

high-velocity flow быстроток

high-velocity jet струя с большой скоростью истечения

high-viscosity fluid очень вязкая жидкость

high-water bed 1. речное русло во время половодья 2. пойма

high-water control контрольное гидрометрическое сечение для паводков

high-water elevation уровень высоких вод

high-water interval прикладной час полной воды

high-water level 1. высокий уровень воды 2. нагон 3. уровень полной воды

high-water line уровень полной воды

high-water mark 1. отметка паводка 2. отметка уровня полной воды

high-water navigation полная вода квадратурного прилива

high-water period паводковый период

high-water quadrature средний лунный промежуток полных вод квадратурного прилива

high-water season период половодья

high-water slack отсутствие приливного течения при полной воде

high-water stand уровень полной воды

high-water training регулирование русла реки для снижения уровней и расходов

highway магистраль (*совокупность линий и шин интерфейса, используемых при передаче адресов, данных, синхронизирующих и управляющих сигналов между элементами вычислительной системы*)

higy head hydropower station высоконапорная гидроэлектростанция

higy water mark отметка уровня полной воды

HIINSTALL конфигурационная команда Novell DOS, выполняющая загрузку выполнимых драйверов внешних устройств (.EXE, .COM) в верхнюю память

hill холм, возвышенность

Hill meter счётчик-расходомер Хилла

hill torrent горный поток

hillock бугор, холмик

hillside склон холма

hillside contact spring контактный (нисходящий) источник

hillslope erosion склоновая эрозия

hillwash склоновый смыл

hilly surface холмистая поверхность

HILOAD внутренняя команда Novell DOS, выполняющая загрузку выполняемых программ (.EXE, .COM) в верхнюю память

HIMEM.SYS драйвер устройств ОС, управляющий использованием расширенной памяти, включая зону высокой памяти, и предотвращающий одновременное использование одной области памяти двумя программами (*MS DOS и PC DOS версий 5.0 и выше*)

hindcast расчёт физических элементов для прошедших периодов времени

hinge crack изостатическая трещина
(*вдоль торосистой гряды льда*)

hinge line подвижная линия раздела (*областей притока и разгрузки воды*)

hinged gate поворотный щит, поворотные ворота

hint подсказка; совет

hints намеки; интерактивные подсказки

hionosphere хионосфера

hirst песчаная отмель в реке; нанос песка; коса

histogram гистограмма

histograph карта изохрон

historic record(s) исторические данные
(*например, уровней воды*)

historical data исторические данные

historical flood исторический паводок

history предыстория

hit ответ; совпадение (*при поиске в базе данных*); нажать (клавишу)

Hit any key to interrupt print «...» Нажмите любую клавишу для прекращения печати «...»

Hitachi японская фирма по производству электронных изделий, выпускающая компьютеры, аппаратно-совместимые с компьютерами фирмы IBM

HL flume гидрометрический лоток типа HL

HLS model модель «цвет-яркость-насыщенность»

hoar иней

hoar crystal кристалл инея

hoarfrost иней, изморозь; глубинная изморозь

hoarfrost formation заиневение (*поверхности снежного покрова*); формирование глубинной изморози

hochstand нем. максимальная величина продвижения (*ледников*)

hodograph годограф

hodograph equation уравнение годографа

hodograph method метод годографа

hodograph transformation трансформация годографа

hodographic tank бассейн для моделирования годографа

hoisting device подъёмное устройство; лебёдка

holding basin отстойник

holding pool ловушка; накопительный водоём

holdover storage часть полезного многолетнего накопления, после прекращения водозабора из водохранилища

hole 1. буровая скважина 2. плёс 3. промоина; проталина

hollow 1. полость 2. ложбина, лощина

hollow of wave подошва волны

hollow sea высокие крутые волны

hollowed-out coast размывтый [эродированный] берег

holm(me) небольшой остров (*в реке или озере*)

holocene голоцен (*современный геологический период*)

holokarst холокарст, сплошной карст

holomictic lake голомиктическое озеро

holoplancton голопланктон

holosteric безжидкостный, сухой

home начало, исходное положение; клавиша «НАЧАЛО»

home directory собственный каталог

home screen начало экрана

homogeneous frozen soil мёрзлый грунт без включений льда

homogeneous layer однородный слой

homogeneous network однородная сеть

homogeneous ocean однородный океан

homogeneity гомогенность, однородность

homohaline layer гомохаалинный слой

homopycnal inflow гомопикнический приток (*приток воды той же плотности в водный объект*)

homosphalmoc weir водослив с линейной зависимостью расхода от напора (*в определённых пределах*)

homothermal гомотермный

homothermal condition гомотермия, условие гомотермии

homothermy гомотермия

homotropic coefficient гомотропный коэффициент

honeycomb ice ледяные соты

honeycomb snow cover ячеистый снежный покров

honeycombed snow ячеистый [сотовый] снег

hook 1. крюк, крючок; захватчик (*программа, выполняющая перехват сообщений и их предварительную обработку. После такой обработки сообщения передаются адресату обычным образом*) 2. узкий мыс с загнутой оконечностью; наволлок; крутой изгиб (*реки*)

hook gauge крючковая водомерная рейка

hook up перехватить

hop перелет (*термин, используемый в маршрутизации. Путь к адресату по сети - ряд перелетов через маршрутизаторы*)

horary angle часовой угол

horizon горизонт

horizon of caliche элювиальный горизонт почвы, горизонт В

horizon of instrument высота инструмента

horizontal горизонтальный; по горизонтали

horizontal bottle depth-integrating sampler батометр-интегратор с горизонтальным расположением бутылки

horizontal component горизонтальная составляющая

horizontal crest горизонтальный [плоский] гребень

horizontal filter well горизонтальный фильтрационный колодец

horizontal flow горизонтальное течение; горизонтальный поток

horizontal form size ширина страницы

horizontal hydraulic conductivity горизонтальная гидравлическая проводимость

horizontal menu горизонтальное меню

horizontal precipitation горизонтальные осадки

horizontal rulers горизонтальная линейка

horizontal scale горизонтальная шкала

horizontal scan frequency горизонтальная частота сканирования

horizontal velocity горизонтальная скорость

horizontal velocity distribution распределение скоростей в потоке

horizontal well горизонтальный колодец

horizontal wind drift горизонтальное ветровое течение

horned berg рогообразный айсберг

horseshoe bend отделённый меандр

horseshoe glacier подковообразный ледник

horseshoe like озеро-старца

host см. **host computer**

host address Адрес хоста

host computer главный компьютер, «хост»

host number номер хоста

host system инструментальная система

hostile ice неблагоприятный лёд; ледяной потолок, не позволяющий всплытию объектов (*например, подводной лодки*)

Hostname Имя хоста. Имя, данное машине

hot brine горячий рассол

hot fix «горячее» исправление (*дополнительная возможность сети NetWare по защите данных на дисках сети. Если обнаружена ошибка записи данных на сетевой диск, данные из памяти записываются в другую область дисковой памяти, а ошибочная область диска исключается из работы*)

hot ice модификация льда с высокой температурой плавления, «горячий» лёд

hot key клавиша запуска

hot line «горячая линия»

hot plugging горячая вставка

hot pool кипящее озеро

hot spring термальный источник

hotlist горячий список

hot-water supply горячее водоснабжение
(*комплекс мероприятий и сооружений для подачи потребителю горячей воды*)

hourly height часовая высота (*прилива*)

hourly observation ежечасное наблюдение

housecleaning чистка, приведение в порядок

household water disinfecting обеззараживание хозяйственных вод

housekeeping operation служебная операция

HP channel bus магистраль ввода-вывода 16-разрядных компьютеров системы HP-21XX фирмы Hewlett-Packard

HS flume гидрометрический лоток типа HS

htat of hydration теплота гидратации

htatland вересковое болото

hub концентратор, расширитель, хаб; узел

hue оттенок цвета; цвет

hue/saturation цветовой тон/насыщенность

hull оболочка (*в компьютерной графике - графическая конструкция, огибающая одну или несколько других конструкций более сложной формы*)

human activity антропогенная деятельность; деятельность человека

human impact антропогенное воздействие

humectate смачивать, увлажнять

humic гуминовый, гумусовый

humic acids гуминовые кислоты

humic substances гумусовые вещества

humic water lake озеро с водой, содержащей гумус

humid влажный (*воздух, атмосфера, климат*)

humid area увлажнённая область

humid climate гумидный климат, влажный климат

humid region влажный район; увлажнённый район

humid zone гумидная зона, влажная зона

humidification увлажнение

humidity влажность

humidity deficit дефицит влажности

humidity factor коэффициент увлажнения

humification гумификация

humic mud lake озеро с гумусовым илом

hummock торос

hummock aground стамуха, сидящий на грунте торос

hummocked ice торосистый лёд

hummocking торошение

hummocky торосистый

hummocky floe льдина из торосистого льда

hummocky ice range гряда торосов

hummocky ice торосистый лёд

humous soil перегнойная почва

humus гумус

humus content содержание гумуса

humus horizon гумусовый горизонт

humus sludge осадок из вторичного отстойника; бактериальная плёнка

humus-carbonate soil дерново-карбонатная почва, рендзина

hurleblast ураган

hurricane surge нагон, связанный с тропическим циклоном; штормовой нагон

hurricane tide штормовой нагон

hurricane ураган; буря

hurricane wave 1. штормовое волнение
2. штормовой нагон

hurried channel погребённое (*под наносами*) русло

Hurst phenomenon феномен Харста, парадокс Харста

hydrant гидрант, водозаборный кран

hydrarch развивающийся в гидрологических условиях

hydration гидратация

hydration water гидратная вода

hydraulic гидравлический (*движение жидкости, устройства с использованием жидкости*)

hydraulic analogy гидравлическое подобие

hydraulic analogy determination определение методом гидравлической аналогии

hydraulic barrier гидравлический барьер

hydraulic bore гидравлическая волна типа бора

hydraulic calculation гидравлический расчёт; гидротехнический расчёт

hydraulic capacitance удельное накопление (*подземных вод*)

hydraulic capacity гидравлическая способность (*переноса наносов*)

hydraulic conductivity гидравлическая проводимость, водопроводимость

hydraulic constant flow autoregulation гидравлический регулятор постоянного расхода

hydraulic containment гидравлическое приспособление

hydraulic current гидравлическое течение (*вследствие разницы уровней в русле*)

hydraulic design 1. гидравлический расчёт 2. гидротехническое проектирование

hydraulic diffusivity гидравлическая диффузивность

hydraulic discharge выход грунтовых вод на поверхность

hydraulic drag гидравлическое сопротивление

hydraulic dredge землесос

hydraulic drill буровая установкой с промывкой

hydraulic drilling бурение с промывкой

hydraulic drop прыжок понижения

hydraulic efficiency гидравлическая эффективность (*сечения*)

hydraulic element гидравлический параметр

hydraulic energy dissipator успокоительный бассейн

hydraulic engineering гидротехника

hydraulic evapotranspirometer почвенный гидравлический испаритель

hydraulic exponent гидравлический показатель русла

hydraulic fill гидравлический заполнитель, пульпа

hydraulic fill dam намывная плотина

hydraulic fish pass гидравлический рыбоход

hydraulic flume гидравлический лоток

hydraulic force гидравлическая сила

hydraulic fracturing гидравлическое разрушение, гидравлическое растрескивание

hydraulic friction гидравлическое сопротивление

hydraulic gate гидравлический затвор

hydraulic geometry гидравлическая геометрия (*поперечного сечения потока*)

hydraulic grade line линия гидравлического уклона

hydraulic gradient гидравлический уклон

hydraulic gradient line линия пьезометрического уровня (*подземных вод*); линия гидравлического уклона (*в открытом потоке*)

hydraulic head гидравлический напор

hydraulic height гидравлическая высота

hydraulic jump гидравлический прыжок

hydraulic lift гидравлический подъём

hydraulic loading rate скорость инфильтрации (*в накопительный бассейн подземных вод*)

hydraulic mean depth средний гидравлический радиус син. **hydraulic mean radius**

hydraulic mining гидравлическая добыча ископаемых (*размывом мощной струёй воды*)

hydraulic model гидравлическая модель

hydraulic parameter гидравлический параметр, гидравлический критерий

hydraulic permeability гидравлическая проницаемость

hydraulic plucking гидравлический размыв

hydraulic potential гидравлический потенциал

hydraulic profile гидравлический профиль

hydraulic properties гидравлические свойства, гидравлические характеристики

hydraulic radius гидравлический радиус

hydraulic resistance гидравлическое сопротивление

hydraulic rotary drill вращательное бурение

hydraulic roughness гидравлическая шероховатость

hydraulic scale model модель для гидравлического моделирования

hydraulic section гидрометрический створ

hydraulic shape гидравлическая форма (*русла, канала*)

hydraulic similarity гидравлическое подобие

hydraulic slide rule гидравлическая счётная линейка

hydraulic slope гидравлический уклон

hydraulic sluicing гидравлический транспорт грунта

hydraulic structure гидротехническое сооружение

hydraulic survey гидротехническое обследование (*канала*)

hydraulic tractive force гидравлическая сила влечения, гидравлическая влекущая сила

hydraulic transition гидравлическое сопряжение

hydraulic transportation гидравлический перенос

hydraulic turbine гидротурбина

hydraulic wash гидравлический размыв (*отмыв*)

hydraulics гидравлика

hydraulics of open streams гидравлика открытых потоков

hydraulics of well гидравлика колодца

hydric гидрический, водный (*о местообитании*)

hydric soil гидрические почвы (*с анаэробными условиями*)

hydride гидрид

hydroacoustics гидроакустика

hydrobarometer глубомер

hydrobiological research гидробиологические исследования

hydrobiology гидробиология

hydrochart гидрографическая карта

hydrochemical facies гидрохимические фации

hydrochemical model гидрохимическая модель

hydrochemical research гидрохимические исследования

hydrochemistry гидрохимия

hydroclimate климат водной среды

hydroclimatic factor гидроклиматический фактор

hydrodynamic dispersion гидродинамическая дисперсия

hydrodynamic drag гидродинамическое воздействие

hydrodynamic mass гидродинамическая масса

hydrodynamic model гидродинамическая модель

hydrodynamic moment гидродинамический момент

hydrodynamic pressure гидродинамическое давление

hydrodynamic research гидродинамические исследования

hydrodynamical гидродинамический
hydrodynamical differential equation гидродинамическое дифференциальное уравнение
hydrodynamical equation гидродинамическое уравнение
hydrodynamically rough surface гидродинамически шероховатая поверхность
hydrodynamically smooth surface гидродинамически гладкая поверхность
hydrodynamics гидродинамика
hydroelectric power гидроэлектрическая мощность
hydroelectric power station гидроэлектростанция
hydroelectricity гидроэлектричество
hydroenergetics гидроэнергетика
hydrofracturing гидравлическое трещинообразование
hydrogen ion водородный ион
hydrogen ion concentration концентрация ионов водорода
hydrogenesis гидрогенезис; конденсация
hydrogen-index log нейтронный карротаж
hydrogen-ion concentration концентрация ионов водорода, pH
hydrogeochemistry гидрогеохимия
hydrogeological boundary гидрогеологическая граница
hydrogeological unit гидрогеологическая единица
hydrogeologist гидрогеолог
hydrogeology гидрогеология
hydrograde гидроградус
hydrograma гидрограмма, гидрограф
hydrograph гидрограф
hydrograph ascending limb ветвь подъёма гидрографа
hydrograph of river stages гидрограф уровня воды
hydrograph recession limb ветвь спада гидрографа
hydrograph separation method метод расчленения гидрографа

hydrographer гидрограф, гидролог
hydrographic гидрографический
hydrographic basin водосборный бассейн
hydrographic cast измерение глубины, промеры
hydrographic datum нуль глубин
hydrographic deck equipment гидрографическое палубное оборудование
hydrographic ship гидрографическое судно
hydrographic station морская гидрологическая станция, океанографическая станция
hydrographic transect гидрографический трансект
hydrographic vessel гидрографическое судно
hydrographic wire slope and azimuth indicator индикатор азимута и угла наклона троса
hydrographic wire гидрографический трос
hydrographic year см. **hydrologic year**
hydrographic(al) chart гидрографическая карта
hydrographic(al) network гидрографическая сеть (*совокупность рек и других постоянно и временно действующих водотоков, а также озёр на какой-либо территории*)
hydrographic(al) survey гидрографическая съёмка
hydrographical feature элемент гидрографии
hydrographical map гидрографическая карта
hydrography гидрография
hydrogeological map гидрогеологическая карта
hydroinformatics гидроинформатика
hydroisobath 1. гидроизобата, гидроизогипса 2. изобата
hydroisohypse гидроизогипса
hydroisopleth map карта гидроизоплет

hydrokinetics гидродинамика

hydrol гидроль

hydroaccolith гидролакколит, булгун-
нях, пинго

hydrologic balance гидрологический ба-
ланс

hydrologic apparatus гидрологический
прибор

hydrologic barrier барьер подземных вод

hydrologic budget гидрологический ба-
ланс, водный баланс

hydrologic calculation гидрологический
расчёт **син. hydrologic computation**

hydrologic cycle гидрологический цикл,
круговорот воды

hydrologic data гидрологические дан-
ные

hydrologic equation уравнение водного
баланса

hydrologic event гидрологическое собы-
тие

hydrologic exploration гидрологические
исследования

hydrologic front гидрологический фронт

hydrologic investigation гидрологичес-
кое исследование

hydrologic map гидрологическая карта

hydrologic model гидрологическая мо-
дель

hydrologic network гидрологическая сеть

hydrologic properties гидрологические
свойства (*горных пород*)

hydrologic regime гидрологический ре-
жим

hydrologic region гидрологический
район

hydrologic research гидрологические ис-
следования

hydrologic section гидрологический раз-
рез

hydrologic system гидрологическая сис-
тема

hydrologic unit гидрологическая едини-
ца (*часть водосбора*)

hydrologic year гидрологический год

hydrological гидрологический

hydrologic(al) situation гидрологическая
обстановка

hydrologic(al) station гидрологическая
станция

hydrological analysis гидрологический
анализ

hydrological characteristics гидрологи-
ческие характеристики

hydrological code гидрологический код

hydrological cycle гидрологический
цикл

hydrological data гидрологические дан-
ные

hydrological design гидрологические
расчёты

hydrological drought гидрологическая
засуха

hydrological element гидрологический
элемент

hydrological forecast гидрологический
прогноз

hydrological forecasting гидрологичес-
кое прогнозирование

hydrological mapping гидрологическое
картографирование

hydrological network гидрологическая
сеть

hydrological obseravation station стан-
ция гидрологических наблюдений

hydrological observations гидрологичес-
кие наблюдения

hydrological parameter гидрологичес-
кий параметр

hydrological regime гидрологический
режим

hydrological region гидрологический
район

hydrological season гидрологический се-
зон

hydrological series гидрологический ряд

hydrological variable гидрологическая
переменная

hydrological warning гидрологическое
предупреждение

hydrological year гидрологический год
hydrologist гидролог
hydrology гидрология
hydrology analogy гидрологическая аналогия
hydrology annual гидрологический ежегодник
hydrology of glaciers гидрология ледников
hydrology of groundwater гидрология подземных вод
hydrology of lake гидрология озёр
hydrology of land гидрология суши
hydrology of sea гидрология моря
hydrology of swamps гидрология болот
hydrolysis гидролиз
hydromechanics гидромеханика
hydrometeorological forecast гидрометеорологический прогноз
hydrometeorological report гидрометеосводка
hydrometeorology гидрометеорология
hydrometeors гидрометеоры
hydrometer 1. гидрометр 2. ареометр
hydrometer analysis гидрометрический анализ
hydrometer method гидрометрический метод (*определения наносов по изменению плотности воды*)
hydrometric aerial ferry гидрометрическая канатная переправа
hydrometric current meter гидрометрическая вертушка
hydrometric data гидрометрические данные
hydrometric dingey гидрометрический паром
hydrometric float гидрометрический поплавок
hydrometric flow meter гидрометрическая вертушка
hydrometric forecast гидрометрический прогноз, гидрологический прогноз
hydrometric network гидрометрическая сеть

hydrometric propeller гидрометрическая вертушка
hydrometric section гидрометрический створ
hydrometric staff float гидрометрический шест
hydrometric station гидрометрическая станция
hydrometrism гидрометризм
hydrometry гидрометрия
hydromodulus гидромодуль
hydromorphic soil почва, развивающаяся при избытке воды
hydroperiod период затопления (*при наводке*)
hydrophilic plankton гидрофильное растение
hydrophilic гидрофильный, водолюбивый
hydrophilous гидрофильный, влаголюбивый
hydrophobic гидрофобный
hydrophone гидрофон
hydrophonic detector гидрофонический щуп (*для донных наносов*)
hydrophotometer гидрофотометр
hydrophysical laws гидрофизические законы
hydrophysics гидрофизика
hydrophyte гидрофит
hydropower гидроэнергия
hydrospmsis гидроэнергическая синоптика
hydroscience наука о воде, гидрология
hydroscopic capacity коэффициент гигроскопичности
hydrospace подводное пространство
hydrosphere гидросфера
hydrostatic гидростатический
hydrostatic balance гидростатические весы
hydrostatic curve гидростатическая кривая
hydrostatic depth-control gear гидростатический глубомер
hydrostatic diaphragm гидростатическая диафрагма, профильный поплавок

hydrostatic disk гидростатический диск
hydrostatic equation гидростатическое уравнение
hydrostatic equilibrium гидростатическое равновесие
hydrostatic excess pressure гидростатическое избыточное давление
hydrostatic gauge гидростатический манометр
hydrostatic head гидростатический напор
hydrostatic level гидростатический уровень, пьезометрический уровень
hydrostatic pressure гидростатическое давление, гидростатический напор
hydrostatics гидростатика
hydrostratigraphic unit гидростратиграфическая единица
hydrosystem гидросистема
hydrotechnical amelioration гидромелиорация
hydrotechnics гидротехника
hydrothermal system гидротермальная система
hydrothermal water гидротермические воды, горячие подземные воды
hydrous водный
hydroxyl ion гидроксильный ион
hyetal геталь (*разница осадков между соседними изоггетами*); дождевой, относящийся к дождю
hyetal coefficient плювиометрический коэффициент
hyetal region область обильных дождей
hyetograph график хода атмосферных осадков; осадкомер-самописец; плювиометр
hyetology изучение характеристик атмосферных осадков
hyetometer осадкомер
hygrometer гигрометр; психрометр
hygroscopic гигроскопический
hygroscopic absorption гигроскопическая абсорбция

hygroscopic coefficient коэффициент гигроскопичности
hygroscopic moisture гигроскопическая влажность
hygroscopic water гигроскопическая вода
hygroscopicity гигроскопичность
hygrothermograph гигротермограф
hyperbolic flow equation уравнение гиперболического течения
hyperbolic function гиперболическая функция
hypercritical flow сверхкритическое течение
hyperlink гиперссылка
hypermedia гипермедиа
hyperpiestic water самоизливающаяся артезианская вода
hyperpycnal inflow гиперпикнический приток (*воды с плотностью большей, чем в водном объекте*)
hypersaline гиперсолёный
hypertext гипертекст
hyphenate перенос
Hyphenating «...» Идет процесс переноса «...»
hyphenation перенос; расстановка переносов; разделение слов для переноса (*разбивка текста по слогам*); дефис
hyphens delimit words контроль слов, разделённых дефисом
hypolimnetic относящийся к гипolimниону
hypolimnetic stagnation стагнация гипolimниона
hypolimnion гипolimнион
hypopicnal inflow гипопикнический приток (*воды с плотностью меньшей, чем в водном объекте*)
hypopiestic water артезианская вода, не достигающая зеркала грунтовых вод
hypoplankton гипопланктон
hypothermia гипотермия
hypothesis гипотеза

hypsobathymetric map батиметрическая карта, карта рельефа дна
hypsographic curve гипсографическая кривая
hypsographical map гипсометрическая карта
hypsography гипсография, гипсометрия
hypsometric curve гипсометрическая кривая

hysteresis гистерезис, запаздывание; отставание
hysteresis of the stage-discharge relation гистерезис зависимости уровня-расхода воды
HYTELNET каталог станций telnet (*позволяет узнать, что вы можете делать на сотнях компьютеров, разбросанных по всему земному шару*)

I

I/O см. **input/output**
I/O accessing drive memory ошибка ввода/вывода при обращении к памяти на дисковом дисководе
IANA выделила полномочия на назначение сетевых адресов и идентификаторов Автономной Системы (Autonomous System) подразделению IR
I-beam I-курсор (*вид курсора в машинной графике, настольных издательских системах*)
IBM compatible совместимый с персональным компьютером фирмы IBM
IBM PC персональный компьютер фирмы IBM на базе микропроцессора **Intell-8088** (**Intell-8086**) (*в начале 80-х годов эти микропроцессоры выпускались с тактовой частотой 4,77 МГц, а затем были созданы модели с тактовой частотой 8, 10 и 12 МГц. Микропроцессор Intell-8088 имеет 20-разрядную шину адреса, позволяющую работать с 1 Мб памяти и 8-разрядную шину данных; микропроцессор Intell-8086 отличается разрядностью шины данных – 16 разрядов. Исходная (базовая) модель – IBM PC, ее модификация – IBM PC XT. Модели с увеличенной производительностью (тактовой частотой) иногда называют Turbo-XT*)

IBM PC AT персональный компьютер фирмы IBM на базе микропроцессора **Intell-80286**
IBM PC PS/2 персональный компьютер фирмы IBM на базе микропроцессора **Intell-80386**
IBM PC XT персональный компьютер фирмы IBM. См. **IBM PC**
ice 1. лед || замораживать; леденить; замерзать 2. ледник
ice accretion утолщение льда
ice accumulation скопление льда
ice action воздействие льда (*на русло, берег, сооружение*)
ice adhesion адгезия льда
ice age 1. ледниковый период 2. возраст льда; стадии развития льда
ice airfield ледовый аэродром
ice appearance forecast прогноз появления льда
ice apron 1. ледяная облицовка 2. ледорез (*на опоре моста*) 3. наледь из талого снега 4. снежник
ice atlas ледовый атлас
ice auger ледовый бур, пешня
ice avalanche ледяная лавина, обвал льда
ice balance of water body ледовый баланс водоёма
ice band ледяная прослойка
ice banding полосчатость льда, ленточность льда

ice bank ледяной берег
ice banner ледяной флаг
ice bar ледяной бар
ice barrier 1. ледяной барьер; шельфовый лед 2. кромка льда
ice bay залив во льду
ice bedding ледяная залежь (*подземного льда*)
ice belt полоса льда
ice bight залив во льду
ice billows ледяные валы
ice blink ледовый отблеск; «ледовое небо»
ice blister наледь
ice block обломок льда; обломок льдины; обломок айсберга
ice body ледяное тело; ледяная масса; ледяной объект
ice boom ледозащитная запань
ice borer ледовый бур
ice boulder глыба льда, имеющая форму валуна
ice boundary граница льда
ice break вскрытие ледяного покрова
ice breaker ледорез; ледакол
ice breccia сморозь, ледобрекчия
ice bridge смерзшийся затор; ледяной мост
ice brittleness хрупкость льда
ice cake мелкобитый лёд; мелкие льдины
ice cap ледниковый купол; ледяная шапка
ice cascade ледопад
ice catchment ледосбор, ледосборный бассейн
ice cauldron ледяной котел
ice cave ледяная пещера син. **ice cavern**
ice chart карта распределения льда, ледовая карта
ice chisel пешня
ice chute ледоспуск, шугосброс
ice clearing разводье, полынья
ice cliff ледяной обрыв; ледяной барьер
ice clogging ледяной затор

ice cluster скопление льда, ледяной массив
ice coating ледяная оболочка
ice code ледовый код; условные обозначения состояния льда
ice compaction сплочённость льда
ice concrete ледяной бетон
ice conditions ледовые условия, ледовая обстановка
ice cone ледяной конус
ice conglomerate ледяной конгломерат
ice constructions ледяные конструкции
ice content int frozen rock льдистость мерзлых пород
ice cooling ледяное охлаждение
ice core керн льда, ледяной керн
ice cover ледяной покров
ice cover front граница ледяного покрова
ice cover water rating curve кривая зависимости расхода от уровня при ледяном покрове
ice coverage ледовитость
ice covered покрытый льдом
ice creep ползучесть льда, текучесть льда
ice crossing ледяная переправа
ice crust 1. нилас, склянка, тонкий морской лед 2. ледяная корка
ice crust on soil корка льда на почве
ice crystal ледяной кристалл, кристалл льда
ice crystal theory теория образования ледяных кристаллов
ice crystallography кристаллография льда
ice cutter головка ледового бура
ice cycle ледовый период (*на реке, озере, море*)
ice dam ледяной затор
ice day морозный день
ice deposits 1. отложения льда 2. ледяной налет
ice depth толщина [мощность] льда
ice desert ледяная пустыня

ice designations условные обозначения состояния льда
ice dike ледяная дайка
ice discharge расход льда; сток льда
ice distribution распределение льда
ice divide ледораздел
ice dome ледяной купол
ice drift 1. дрейф льда 2. обломки льда, вынесенные на берег 3. ледоход
ice drill ледовый бур
ice druse ледяная друза
ice edge кромка льда
ice erosion ледовая эрозия
ice fabric структура льда
ice face ледяной обрыв
ice fall ледопад
ice fat ледяное сало
ice field ледяное поле, скопление дрейфующего льда
ice film ледяная пленка
ice flap затвор для сброса льда, ледосброс
ice flish ледяной флиш
ice floe ледяное поле; крупная льдина
ice flow сток льда; поток льда
ice flower ледяной узор, ледяной «цветок», «цветок» [фигура] Тиндаля
ice fog ледяной туман
ice fold ледяная складка
ice foliation сланцеватость льда, кливаж льда
ice foot подошва припай
ice forecast ледовый прогноз
ice formation ледообразование
ice fracturing взлом льда, растрескивание льда
ice free area площадь, свободная ото льда
ice free season безледный период
ice friction трение льда
ice friction breccias ледяная брекчия трения
ice fringe ледяной припай
ice front фронт льда; фронт ледника
ice gang ледоход

ice gate затвор для сброса льда, ледосброс
ice gauging staff ледомерная рейка
ice gland ледяная втулка
ice gorge затор льда
ice growth rate скорость нарастания льда
ice gush снежица; ледяная каша
ice hail ледяная крупа
ice hamp речная наледь
ice heaving пучение льда
ice horizon ледяной горизонт
ice hydrophysics ледотермика
ice in sheets полосы льда (*на море*)
ice inclusion ледяное включение
ice island ледяной дрейфующий остров
ice jam ледяной зажор
ice keel ледяной киль (*подводная часть тороса*)
ice kernel ледяное ядро (*бугра пучения*)
ice landing ледяной плот
ice lane проход между льдинами, разводье
ice layer слой льда; прослойка льда
ice laying продолжительность ледостава
ice lead(er) полынья; проход во льду
ice ledge припай
ice lens ледяная линза
ice limit граница распространения льда
ice line кривая на диаграмме равновесия воды и льда
ice link ледяная перемычка
ice margin 1. край льда 2. край ледника
ice mechanics механика льда
ice melt таяние льда
ice microsection шлиф льда
ice mist ледяная дымка
ice modification модификация льда
ice mooring ледяной причал
ice mosaic изморозь
ice motion ледоход, движение льда
ice mound наледь
ice movement ледоход, движение льда
ice movement direction направление движения льда

ice navigation ледовое плавание, ледовая навигация
ice needles ледяные иглы
ice nip 1. сжатие льдами 2. сжатие льдов
ice nuclei pi ледяные ядра
ice observations ледовые наблюдения
ice occurrence появление льда
ice of land origin лёд материкового происхождения
ice outburst выброс льда, спуск льда (*ледника*)
ice pack пак, паковый лёд
ice pass шугосброс; ледосброс
ice patrol ледовый патруль
ice patrol service служба наблюдения за дрейфующими льдами
ice pedestal серак
ice pellets ледяной дождь
ice period ледниковый период
ice phase ледяная фаза
ice phenomena ледовое явление
ice piece 1. обломок льда 2. битый лёд
ice piles навалы льда
ice pillar ледяной столб
ice pinnacles ледяные зубцы
ice platform ледяная платформа (*искусственный массив льда на воде или земле*)
ice plug ледяная пробка (*в трубах*)
ice pocket ледяной карман
ice pocrtn ледяной карман (*скопление льда в грунте*)
ice point точка равновесия трех фаз; температура замерзания
ice pole полюс льдов
ice pressure давление льда
ice prism ледяная призма
ice push подвижка льда
ice push terrace терраса напора
ice quake льдотрясение, ледотрясение
ice raft ледяное поле
ice rain ледяной дождь
ice rampart ледниковый вал, кекур
ice reconnaissance ледовая разведка
ice reef торос

ice reefing торошение льда
ice regime ледовый режим
ice regime forecast прогноз ледовых явлений
ice region область льдов
ice remnant ледяной останец
ice reservoir ледоем
ice rind темный нилас; склянка
ice rise ледяное поднятие
ice river ледник; ледяная река
ice rock ледяная горная порода
ice roughness шероховатость льда
ice run ледоход
ice runoff 1. ледниковый сток 2. сток льда
ice salt ледяная соль
ice sample образец льда
ice saturation насыщение относительно льда
ice scum сало; шуга
ice season ледовый период
ice setting ледостав
ice sheet 1. ледяной покров (*на водоеме*)
 2. ледяной щит, покровный лёд
ice shelf шельфовый ледник; шельфовый лёд
ice shovel пешня
ice shutter ледосброс
ice situation ледовая обстановка
ice skin нилас, склянка
ice skylight окно во льду; прорубь
ice slab плитообразный ледник
ice slide ледяной обвал, ледяная лавина
ice slip скольжение льда
ice slush ледяное сало
ice soil ледогрунт
ice spicule кристалл льда
ice stake ледемерная рейка
ice storm гололёд
ice stream 1. поток в леднике 2. ледяные поля в море, движущиеся в определённом направлении
ice striation полосчатость льда, ленточность льда
ice strip полоса льда

ice surface поверхность льда
ice surface stream поток на поверхности льда
ice survey ледовая съёмка
ice swarm масса льда
ice texture текстура льда
ice thickness forecast прогноз толщины льда
ice thickness measurement определение мощности льда
ice ton ледяная тонна (*число единиц тепла, необходимых для расплавления одной тонны льда*)
ice tongue ледниковый язык; язык льда
ice tongue afloat плавучий ледяной язык
ice trafficability ледопроездимость
ice transportation перенос льдом
ice tunnel туннель во льду
ice type типы льдов
ice under pressure сжатый лёд
ice up обледенение
ice vien ледяная жила
ice viscosity вязкость льда
ice wall ледяной барьер
ice warning ледовое предупреждение
ice wastage расходование льда
ice water ледниковая вода; ледяная вода
ice water system система лёд–вода
ice wedge ледяной клин, ледяная жила
ice well криоконитовая лунка
ice wicket ледовая подвижка
ice with chaotic structure лёд с хаотическим расположением кристаллов
ice with voids пустолёд (*пустоты под ледовым покровом на реке*)
ice-accretion indicator прибор для измерения нарастания льда
ice-barrier lake ледниково-подпруженное озеро
ice-bearing current течение, выносящее льды
iceberg айсберг
iceberg frequency повторяемость появления айсбергов
iceberg swarm масса айсбергов

iceberg tongue айсберговый язык
iceberg year год с появлением айсбергов
iceberg-rich year год с частым появлением айсбергов
iceblink ледяное небо (*отражение льда на нижней поверхности облаков*)
ice-boom ледоход; разрушение льда
icebound (ice-bound) скованный льдом; затертый льдами
icebreaking service ледокольная служба
ice-coated покрытый льдом
ice-cored moraine морена с ледяным ядром
ice-cover coefficient коэффициент покрытости льдом
ice-covered покрытый льдом
ice-covered stream река, покрытая льдом
icecrete ледяной цемент
ice-crusted ground гололёд
iced fern изморозь
iced firn оледенелый фирн
iced покрытый льдом; оледенелый
ice-dammed lake ледниково-подпружное озеро
ice-dome ледяной купол
ice-dressed rocks курчавые скалы
ice-foot glacier ледник подножья
ice-formation zones зоны льдообразования
ice-free свободный ото льда
ice-free period безледоставный период
ice-free waterway фарватер, свободный ото льда
ice-glazed покрытый льдом (*инеем*)
ice-jam stage заторный уровень
ice-laid deposits ледниковые отложения
ice-pushed ridge морена напора
icequake сотрясение ледяных полей при столкновении или сжатии
ice-rich year год с тяжелыми ледовыми условиями
ice-survey station лемерный пост
iceshed ледораздел
ice-smoothed rock бараний лоб
ice-technology ледотехника

ice-thrust ridge морена напора

ice-worn подвергшийся абразии (*при движении льда*)

ichthyofauna ихтиофауна

ichthyology ихтиология

icicle сосулька

icing 1. наледь *син.* **icing field** 2. обледенение

icing-rate meter измеритель обледенения

ICMP расширение Протокола Интернет.

Он позволяет генерировать сообщения об ошибках, проверять пакеты и выдавать информационные сообщения

ICO расширение мультимедиа-файлов.

Графика

icon пиктограмма; икона

iconify минимизировать; уменьшить

icct canopy ледяной полог, ледяной потолок (*по отношению к подводному объекту*)

icct coast ледяной берег

icy snow оледенелый снег

icy ледяной; покрытый льдом

idea processor текстовая база данных

ideal fluid идеальная [невязкая] жидкость

ideal irrigation interval оптимальный межполивной период

ideal sea level эквипотенциальный уровень моря

ideal traser идеальный индикатор

ideal valley glacier стационарный долинный ледник

ideal wave идеальная волна

identification идентификация, определение, распознавание

identifier идентификатор, имя (*строка символов, обозначающая или именуемая объект. В сети NetWare – слово, используемое во входном командном файле для представления информации, изменяющейся каждый раз, когда пользователь*

входит в файловый сервер. Когда идентификатор появляется во входном командном файле, автоматически выбирается текущее значение информации, соответствующее данному идентификатору. Некоторыми примерами идентификаторов являются HOUR, DAY OF WEEK, LOGIN NAME.)

См. login script

idiomorphism of ice идиоморфизм льда

idle простой; отсутствие какой-либо деятельности программы (*процессора*)

idle character холостой символ

idle land неиспользованная земля

idle time время простоя, простой

IEEE 1394 (FireWire) Новый, быстрый стандарт на внешнюю шину (*Macintosh G4 оборудуется внутренним портом FireWire*), поддерживающий скорость передачи данных до 400 Mbps (*400 миллионов бит в секунду*)

ier множитель

IF внутренняя команда MS DOS (Novell DOS). (*Задаёт условия перехода в пакетных файлах*)

IFSFUNC команда ОС, обеспечивающая поддержку LBC LAN 1.3 фирмы IBM (*PC DOS версии 4.X*). Файл INSFUNG.EXE

IF-statement условный оператор

igloo снежная хижина

iglu *см.* **igloo**

ignore игнорировать; пропускать

ignore capitalization игнорирование разницы между прописными и строчными буквами

ilet transition входное сопряжение

ill conditioned плохо обусловленный, некорректный

illegal несанкционированный; неразрешенный

illegal banner specification неправильная спецификация флага (*сообщение сети NetWare*)

illegal character недопустимый символ

illegal character following end of text or identifier После текста использованы недозволённые символы (*сообщение сети NetWare*)

illegal character found in the specified password При вводе пароля использованы недозволённые символы (*сообщение сети NetWare*)

illegal device name Неправильное имя устройства, проверьте синтаксис команды

illegal directive недопустимая директива; недействителен прямой режим

illegal function call недопустимый вызов функции

illegal instruction запрещённая команда (*машинная команда, код которой не входит в систему команд. Машинная команда, которая не может быть выполнена в данном режиме*)

illegal name specification Неправильная спецификация имени (*сообщение сети NetWare*)

Illegal network specification Неправильная спецификация сетевого накопителя (*сообщение сети NetWare*)

illegal operation запрещённая команда. См. **illegal instruction**

illegal queue name specification Неправильная спецификация имени очереди (*сообщение сети NetWare*)

illegal search drive specification Неправильная спецификация пути поиска накопителя (*сообщение сети NetWare*)

illegal server name specification Неправильная спецификация имени сервера (*сообщение сети NetWare*)

illegal symbol запрещённый (недопустимый) символ

ill-posed inverse problem некорректная обратная задача

illumination освещение, освещённость; яркость

illustration иллюстрация. См. **figure**

illuvial horizon иллювиальный горизонт (*почвы*)

illuviation иллювиация, вымывание

illuvium иллювий

image изображение (*в машинной графике – представление изображения, обрабатываемое программами; образ; логическая копия данных, имеющихся в другом месте или в другом представлении; загрузочный модуль, образ задачи*)

IMAGE (Image.exe) утилита Norton Utilities

image area область изображения

image enhancement оптимизация изображения

image file загрузочный модуль, файл образа задачи

image file format см. **IFF**

image graphics растровая графика (*средства обработки изображений в виде растровой матрицы*)

image handing facility (IHF) средство обработки изображений

image header заголовок изображения (*в графических пакетах*)

image memory память изображения (*память (обычно область ОЗУ), в которой хранится представление изображения*)

image processing обработка изображений

image regeneration регенерация изображения

image setter устройство печати высокой разрешающей способности

image size размер изображения

image synthesis синтез изображений

image understanding распознавание изображений

image well наблюдательный колодец

imbibition впитывание; поглощение; всасывание

imbibition pressure давление при всасывании (*влаги*)

imbibition water поглощённая вода
imbibitional water value величина имбибиционной влаги
imbibitions moisture имбибиционная влага (*влага в гидрофильном коллоиде*)
Imhoff cone воронка Имгофа (*для определения объёма осажженных в воде веществ*)
Imhoff tank отстойник Имгоффа, двухярусный отстойник (*для очистки сточных вод*)
imitate имитировать
immature crystal недоразвившийся кристалл
immature soil неразвитая почва
immediate address непосредственный операнд, адрес-операнд
immediate addressing непосредственная адресация (*способ адресации, при котором значение адреса команды используется в качестве операнда без дополнительных обращений в память*)
immediate data непосредственный операнд
immediate runoff поверхностный сток
immergence погружение
immerse погружать
immersed bog затопленное болото
immersion погружение
immiscible displacement немешиваемое замещение
immission вливание; введение
immixture смешивание
immobilization иммобилизация
immovable bed model модель с неподвижным [неразмываемым] дном
impact воздействие; импульс; толчок; удар
impact basin водобойный колодец
impact law закон осаждения (*частиц*)
impact losses потери напора (*при гидравлическом ударе*)
impact on water воздействие на воду

impact on water body воздействие на водный объект
impact pressure гидродинамическое давление
impact printer устройство контактной печати
impact stilling basin водобойный колодец (*с водобойной стенкой*)
impact strength сопротивление удару; сопротивление импульсу
impact zone зона удара (*волны*)
impact-pressure tube гидрометрическая трубка
impact-pressure velocity meter динамометр-измеритель скорости течения
impassable непроходимый
impedance импеданс, сопротивление движению
impeller вертушка; крыльчатка
imperfect well несовершенный колодец
impermeability водонепроницаемость; непроницаемость
impermeable водонепроницаемый, водопорный; непроницаемый
impermeable barrier непроницаемый барьер
impermeable confining bed непроницаемый ограничивающий слой
impermeable groin сплошная дамба
impermeable layer непроницаемый слой
impermeable weir водонепроницаемая водосливная плотина
impermeable zone непроницаемая зона
impervious непроходимый; непроницаемый
impervious area runoff сток с непроницаемой для влаги территории
impervious bed водопор
impervious blanket непроницаемое покрытие
impervious boundary непроницаемая граница
impervious material водопор
impervious soil непроницаемая почва

impervious stratum непроницаемый слой; водоупор
imperviousity водонепроницаемость; непроницаемость
imperviousness непроницаемый
impetuous torrent бурный поток
impinge ударяться, сталкиваться с препятствием (*о волне*)
impinging head подпорный напор
impinging jets сталкивающиеся струи; смешивающиеся струи
implementation реализация; разработка; конкретное воплощение какой-либо идеи или абстрактного описания
implicit неявный
implicit concurrency неявное распараллеливание задач
implicit function неявная функция
impurity отсутствие пористости
Import ASCII file from disk Загрузить ASCII-файлы для редактирования с диска
import filter импортирующий фильтр
import inflow вода, подводимая по трубам и каналам
importance значение
important важно; обратите внимание
importing импорт
Importing data Импортирую данные
Imposition спуск на полосу
impossible невозможный; невыполнимый
impound запруживать, подпруживать
impound water стоячая вода
impounded (water) body водоём, образованный запрудой
impounding затопление; заполнение (*водохранилища*)
impounding dam запруда, водоудерживающая плотина
impounding head подпорный уровень
impounding reservoir 1. водохранилище сезонного регулирования 2. водохранилище с запрудой; запрудный водоём
impoundment запруживание; создание водоёмов

impregnate насыщать; пропитывать; напоять
improved Venturi flume модифицированный лоток Вентури
impulse импульс; толчок; удар
impulse radiation импульсное излучение
impure water загрязненная вода
impurity загрязнение, примесь
impurity concentration profile профиль концентрации примесей
in (inch) дюйм ("). (*Один дюйм равен 25,4 мм*)
in from left (right) втяжка слева (справа) – в настольных издательских системах
in house line частная линия связи, подключенная к сети общего пользования
in house programs программы внутреннего пользования
in house software программное обеспечение внутреннего пользования
in line встроенный, включаемый; подключаемый; в строке
in line check встроенный контроль, встроенная проверка
in line code машинные коды; машинные команды
in line subroutine подставляемая подпрограмма, открытая подпрограмма
in out parameter изменяемый параметр
in the offing на значительном расстоянии от берега, в виду берега
inactive неактивный
inactive glacier малоактивный ледник
inactive storage мёртвый объём (*водохранилища*)
inbank capacity руслозаполняющий расход, внутрибереговая способность
incaving подмыв
inchannel use внутрируслевое использование
incident flow нисходящий поток
incidental recharge случайное подпитывание
incipient erosion начальная эрозия
incised врезаемый

incised meander врезанный меандр, вложенный меандр
incised river врезанная река
incised stream врезанный поток
incising врезание
incision врезание; переуглубление (*русла*)
inclement суровый, холодный; обильный бурями
inclination наклон; уклон; откос
incline наклон, скат || наклонять; отклоняться
inclined discharge measurement непрямые измерения расхода
inclined drop 1. наклонный перепад 2. быстроток, перепад скатного типа
inclined fall перепад скатного типа, быстроток
inclined flow отклонённый поток
inclined gauge наклонный водомерный пост
inclined staff gauge наклонная водомерная рейка
inclined wind drift наклонное ветровое течение
inclinometer инклинометр
inclinometry of borehole инклинометрия скважин
inclosed meander вложенный меандр
include заключать; содержать в себе, включать; что включать; добавить
include image header включить заголовок таблицы
included gas защемлённый газ (*в ненасыщенной зоне*)
inclusion in ice включение во лёду
inclusion включение
incoherent alluvium несвязный аллювий
incoherent рыхлый, несцементированный (*о грунте*)
income приход; поступление (*например, воды*)
incoming flow набегающий поток
incoming tide прилив, входящий в устье реки

incoming wave набегающая волна
incompact snow неплотный снег
incompatibility несовместимость
incompatible несовместимый
Incompatible diskette or drive types Несовместимые типы дискет или дисководов
incompatible switches несовместимые параметры
Incompatible system size Несовместимый, размер системы
incomplete неполный; незавершённый
incompressible boundary layer пограничный слой несжимаемой жидкости
incompressible energy equation уравнение энергии для несжимаемой жидкости
incompressible fluid несжимаемая жидкость
inconsequent drainage инконсеквентная дренажная сеть, несогласная дренажная сеть (*с тектоническим строением*)
incorrect неверный, неправильный; ошибочный
Incorrect «...» version Неверная версия [команды] «...»
Incorrect DOS version Неподходящая версия MS DOS
Incorrect DOS version, use DOS N.NN or later Неподходящая версия операционной системы, необходима версия DOS N.NN или более поздняя
Incorrect number of parameters Неверное число параметров
Incorrect parameter Неверный параметр
Incorrect password Неправильный пароль
increasing velocity возрастающая скорость
increment приращение, прирост; шаг; увеличение || увеличивать
increment button кнопка приращения значений в диалоговой панели
increment in geopotential приращение геопотенциала

increment size размер приращения (*шага*)

incrustation 1. коркообразование 2. корка

incrustation of salt корка выкристаллизовавшейся соли; выпот соли

indefinite неопределенный; неограниченный

indelta внутренняя дельта, место деления реки на рукава

indent отступ, смещение вправо, втяжка

indent after bullet втяжка после точки (*в настольных издательских системах*)

indentation 1. извилина; вогнутость (*береговой линии*); бухта; выемка 2. отступ, смещение вправо; абзац. См. **break, paragraph**; абзацный отступ

indented coast line изрезанная береговая линия

indented line красная строка. См. **centered line**

identifier идентификатор (*в сети NetWare – слово, используемое во входном командном файле для представления информации, изменяющейся каждый раз, когда пользователь входит в сеть*)

indention втяжка, отступ (*в настольных издательских системах*)

independence независимость

independent независимый; раздельный

independent variable независимая переменная

index индекс; надстрочный (подстрочный) знак (*настольные издательские системы*); показатель [степени и т. д.]; предметный указатель

index area method метод показательных площадей (*для расчета коэффициента стока*)

index card алфавитный указатель

index chart сборный лист карт

index correction инструментальная поправка

index mode режим индексации

index of irrigation need показатель потребности в орошении

index of refraction показатель преломления

index of turbulence индекс турбулентности

index of wetness индекс увлажнения

index property отличительное свойство

indexed attribute атрибут «Индексный».

См. **indexed file**

indexed color индексированные цвета

indexed file индексный файл

indexing индексирование

indian summer бабье лето, золотая осень

indian tide plane отметка среднего наименьшего уровня воды сизигийного отлива в бассейне Индийского океана

indication error ошибка отсчёта

indicator индикатор, указатель; счётчик; признак, флаг

indicator plant растение-индикатор

indicator species индикаторные виды; биоиндикаторы

indicatrix of snow cover brightness индикатриса яркости снежного покрова

indigenous soil местная почва, образовавшаяся из местной материнской породы

indigenous stream река в пределах более крупного водосбора

indirect irrigation effect косвенный эффект орошения

indirect address косвенный адрес (*адрес слова, содержащего фактический адрес*)

indirect bank protection донные укрепления

indirect damage косвенный ущерб

indirect drainage скрытый дренаж

indirect file командный файл. См. **command file**

indirect intake не прямой приток (*в водоносный горизонт*)

indirect irrigation benefits косвенные выгоды при орошении

indirect losses косвенные потери

indirect method of measurement косвенный метод измерений

indisturbed fluid невозмущенная жидкость

indraft приток син. **indraught**

induced flow вынужденный поток

induced infiltration вынужденная инфильтрация

induced recharge вынужденное питание (*водоносного горизонта*)

induction flow meter индукционный расходомер

induction log безконтактный электрокаротаж

inductive salinometer индуктивный соленометр

inductor датчик

indused meander быстро врезающийся меандр

industrial process water вода, используемая в производстве

industrial sewage промышленные сточные воды син. **industrial waete water**

industrial waste промышленная вода, вода, используемая в промышленности

industrial water use промышленное использование воды

ineffective storage capacity неопорожняемый объём водохранилища

inequalities лунно-солнечные полусуточные неравенства

inequality неравенство; отклонение от среднего

inequality constraints ограничения неравенствами

inertia current инерционное течение

inertia of flowing water стационарное [установившееся] состояние текущей воды

inertia wave 1. инерционная волна
2. инерционное волнение

inertial boundary layer инерционный пограничный слой

inertial flow инерционное течение

inertial motion инерционное движение

inertial water meter роторный водомер, инерционный водомер

infection sewage water инфекционные сточные воды

inference chain цепочка вывода

inference net сеть вывода

infilled blue bands жилые голубые полосы

infiltration инфильтрация; просачивание

infiltration area 1. площадь инфильтрации
2. площадь питания грунтовых вод

infiltration basin инфильтрационный бассейн (*подземных вод*)

infiltration capacity инфильтрационная способность, слой инфильтрации

infiltration capacity curve кривая инфильтрационной способности

infiltration capacity equation уравнение инфильтрационной способности

infiltration coefficient коэффициент инфильтрации

infiltration curve кривая инфильтрации

infiltration ditch инфильтрационная дрена; инфильтрационная канава

infiltration front фронт инфильтрации

infiltration gallery инфильтрационная галерея

infiltration head инфильтрационный напор

infiltration ice инфильтрационный лёд

infiltration index индекс инфильтрации (*средняя скорость инфильтрации*)

infiltration rate скорость инфильтрации

infiltration rate curve кривая скорости инфильтрации

infiltration routing расчет инфильтрации

infiltration test инфильтрационный тест

infiltration tunnel инфильтрационный туннель

infiltration velocity скорость инфильтрации

infiltration volume объём инфильтрации
infiltration water инфильтрационные воды, гравитационные воды
infiltration well инфильтрационный колодец
infiltration zone зона инфильтрации
infiltration-congelation ice инфильтрационно-конжеляционный лёд
infiltration-congelation zone инфильтрационно-конжеляционная зона
infiltration-recrystallization ice инфильтрационно-рекристаллизационный лёд
infiltrometer инфильтрометр
infiltrometer plot площадка для изучения инфильтрации
infinite неопределенный
infinite leaky aquifer неограниченный водоносный горизонт
Infinite retry on parallel printer time out Бесконечное повторение временной задержки на параллельном порту
infinite series бесконечный ряд
infinitesimal value бесконечно малая величина
inflection окончание
inflection point точка перегиба
inflow 1. приток воды 2. впадение (*реки*)
inflow construction входное сооружение, входное отверстие
inflow hydrograph гидрограф притока
inflow into reach приток к участку (*реки*)
inflow into river system приток в *речную* сеть
inflow of ice приток льда
inflow reach приточный участок
inflow to reach приток на участке (*реки*)
inflowing впадающий; втекающий
inflowing stream 1. приток 2. река, впадающая в озеро или болото
influence basin площадь влияния (*колодца*)
influence coefficient коэффициент влияния, коэффициент чувствительности (*отношение результата к изменению входной величины*)

influence of Reynold's number влияние числа Рейнольдса
influencing factor фактор влияния
influent 1. итекающий поток (*в озеро, реку*) 2. приток || впадающий; втекающий
influent channel подводящий канал
influent flow приток (*в подземные воды*)
influent impounded body 1. запруженный приток 2. водоём, питающий подземные воды
influent lake озеро, имеющее связь с подземными водами
influent river река, питающая грунтовые воды
influent seepage приток к грунтовым водам (*из водоёма*)
influent stream поверхностный водоток, питающий грунтовые воды
influent water просачивающаяся вода; протекающая вода
influx впадение (*притока*); втекание, прилив
inform информировать
informatics информатика
information информация, данные
information bit информационный разряд
information character информационный символ, текстовый символ
information hiding сокрытие информации
information management system информационная система; система управления базами данных (СУБД)
information message информационное сообщение (*в отличие от служебного или управляющего сообщения*)
information of item информация об области, включая карту размещения кластеров файла на диске
information retrieval system информационно-поисковая система
information system информационная система
infrabad water подрусловые воды

infrared imagenery инфракрасное изображение

infrared photography инфракрасная фотолграфия

Inglis meander formula формула Инглиса

ingoing flood входящее приливное течение

ingoing stream входящее течение

ingrafted stream река, сформированная ранее независимыми реками

ingrown meander врезанный меандр

ingrown stream растущий поток

inhaust всасывать, засасывать

inherent erodibility естественная эрозийная способность (*почвы*)

inherent moisture конституционная вода

inheritance наследование

inherited basin-type glacier ледник с унаследованным бассейном

inherited drainage наложенная система дренажа (*определяемая ранее существовавшей геологической обстановкой*)

inherited error унаследованная ошибка

inherited meander унаследованный меандр

inherited river эпигенетическая река

inhibit запрещать; блокировать

Inhibit page break Нельзя разбить страницу

inhibition запрещение, запрет; блокировка

inhibitor ингибитор

initial начальный, исходный

initial abstraction начальное задержание (*осадков растительностью и понижениями рельефа*)

initial column width начальная ширина колонки

initial condition начальное условие

initial detention начальное задержание

initial floatage первоначальный сплав леса (*до сплотно-формирующих или выгрузочных рейдов*)

initial flood первоначальный паводок

initial foliage storage начальное задержание листьев

initial gradient начальный градиент

initial hydraulic gradient начальный гидравлический уклон

initial ice movement подвижка льда

initial infiltration capacity начальная инфильтрационная способность, начальный слой инфильтрации

initial letter инициал, начальная буква

initial losses начальные потери

initial moisture storage начальное влагосодержание

initial page начальная страница

initial point постоянное начало (*гидрометрического створа*)

initial position исходное положение

initial program load начальная загрузка. См. **bootstrap**

initial program loader начальный загрузчик, программа начальной загрузки. См. **bootstrap**

initial rain начальный дождь (*не образующий стока*)

initial rainfall начальная сумма дождевых потерь

initial soil moisture начальная влажность почвы

initial soil storage начальное почвенное накопление

initial stage начальная фаза; исходная стадия

initial storage первоначальный запас воды

initial value начальное значение

initial velocity начальная скорость

initial—abstraction retention начальное задержание (*до появления первого стока*)

initialization инициализация. См. **formatting** (*присваивание начальных значений переменным программы; разметка диска и запись на него управляющей информации*)

initialize инициализировать; форматировать; разметка диска. См. **format**

initialize hard disk инициализировать жесткий диск

initiated crystallization вынужденная кристаллизация

injection ice инъекционный лёд

injection method метод инъекции (*индикатора*)

injection tank инжектор

injection test опытная закачка, наливной тест

injection well инъекционный колодец

injection zone зона инъекции

ink Levels количество чернил (*в картридже струйного принтера*)

inking рисование (*создание линии путём перемещений указателя устройства ввода (мыши и т. п.) по экрану дисплея, при котором оно оставляет за собой след, аналогичный рисованию линии на бумаге при помощи карандаша*)

inkjet printer струйный принтер (*тип принтера, который работает разбрызгивая ионизированные чернила на листе бумаги. Намагниченные участки в чернильном маршруте направляют чернила на бумагу в желаемых формах*)

in-lake rehabilitation внутриозёрное восстановление (*качества воды*)

inland 1. внутренняя часть суши 2. удаленный от моря

inland basin бессточный бассейн, внутренний бассейн

inland drainage бессточный водосбор, внутренний дренаж; водосбор со стоком во внутренний водоем

inland ice континентальный лёд

inland lake внутриматериковое озеро

inland navigation каботажное плавание

inland sea внутреннее море

inland waters внутренние воды, воды суши

inland waterway внутренний водный путь, речное сообщение

inland waterways внутренние водные пути

inlandic материковый лёд; ледяной щит

inlandsis материковый лёд; ледяной щит

inlet 1. вход; выпуск 2. небольшой узкий залив; фиорд; узкий пролив 4. протока

inlet chamber впускная камера

inlet control водоприёмник, водозабор

inlet filter впускной фильтр

inlet glacier ледник-приток

inlet pipe впускная труба

inlet sluice впускной шлюз

inlet structure водоприёмное сооружение, водозаборное сооружение

inlet well приемный колодец

in-line analysis непрерывный анализ

innavigable несудоходный

inner bar внутренний бар

inner container внутренний контейнер (*лизиметра*)

inner loop внутренний цикл

inner shore line внутренняя береговая линия

innings угодье на осушенном дне водоема или болота; наносный грунт; земля, отвоеванная у моря

inorganic неорганический

inorganic complex неорганический комплекс

inorganic phosphorus неорганический фосфор

inorganic solute неорганическое растворенное вещество

inosculation объединение притоков в главный поток

input ввод || вводить; исходные данные; входные данные; входной сигнал; устройство ввода

input area буфер ввода, область ввода

input data вводимые (исходные) данные; ввод данных

input device устройство ввода

input file входной файл, файл исходных данных

input past end ввод после признака конца

input primitive входной примитив

input queue входная очередь [заданий]

input unit устройство ввода

input well инъекционный колодец

input/output (I/O) ввод/вывод (В/В), обмен (*операции пересылки данных между ОП и внешними устройствами*)

input/output channel канал ввода/вывода

input/output controller контроллер ввода/вывода, контроллер внешнего устройства

input/output specification спецификация (описание) входных и выходных параметров

inrush вторжение; напор; поступление (*жидкости*)

inrush of water прорыв воды; приток воды

Ins или **Insert** клавиша «ВСТАВКА»

insecticides инсектициды

insequent drainage инсеквентная речная сеть

insequent river инсеквентная река

insequent stream инсеквентная река

insert вставить. См. **paste**

insert mode режим вставки; раздвигающий режим

insert soft hyphen определение места переноса

Insert source disk Вставьте исходную дискету

Insert SOURCE diskette into drive «...»
Вставьте исходную дискету в дисковод «...»

Insert system diskette in drive «...» and strike any key when ready Вставьте системную дискету в дисковод «...» и нажмите любую клавишу для продолжения

insertion ввод; вставка. См. **casing**

insertion point точка ввода; место вставки

inset glacier вложенный ледник

inshore прибрежный

inshore bottom contour рельеф прибрежного дна

inshore station прибрежная станция

inshore water прибрежные воды

inside внутренний; внутри

inside margin внутренняя полоса; полоса у внутреннего края страницы; внутреннее (корешковое) поле

inside of bank вогнутый участок берега

insoak поглощение (*воды ненасыщенной почвой*)

insolation avalanche инсоляционная лавина

insolation инсоляция

insoluble нерастворимый

insoluble material нерастворимый материал

insoluble salt нерастворимая соль

insonify заполнять звуком (*в гидроакустике*)

instable shower конвективный ливень

install устанавливать, настраивать (программу). См. **setup** 2. внутренняя команда MS DOS (*версий 4.0 и выше*), Novell DOS

installable power технически возможная мощность (*реки*)

installation установка, настройка

installation of gauging station устройство гидрометрической станции

installed capacity of hydroelectric station установленная мощность гидроэлектростанции

INSTALLHIGH конфигурационная команда Novell DOS. служит для загрузки резидентных программ в верхнюю зону UMA во время обработки файла CONFIG.SYS

instance экземпляр (*в среде Windows может быть запущено несколько копий прикладной программы* Экземпляр поз-

- воляет однозначно охарактеризовать одну из копий прикладной программы)
- instant** немедленный; текущий
- instantaneous distribution** мгновенное распределение
- instantaneous unit hydrograph** мгновенный единичный гидрограф
- instantaneous value** мгновенная величина
- instantaneous velocity** мгновенная скорость
- instream flow rights** права на минимальный экологический сток
- instream use** использование потока без изъятия воды
- instream water use** использование воды в пределах водного потока (*например, рекреации, рыболовства, спорта и т.д.*)
- instruction** инструкция, оператор, команда (*элементарная единица программы*)
- instruction address** адрес команды
- instruction code** система команд. См. **instruction set**
- instruction decoder** дешифратор команд
- instruction format** формат команды
- instruction set** система команд (*совокупность выполняемых ПК операций и правила их кодирования*)
- instrument** инструмент; прибор, аппарат
- instrument head** измерительный насадок
- instrument MIDI** инструмент **MIDI** См. **MIDI**
- instrument reading** инструментальные показания
- instrument shelter** инструментальная защита
- instrumental control** инструментальный метод (*определения положения при гидрографических работах*)
- instrumental error** инструментальная ошибка
- instrumental hysteresis** инструментальный гистерезис
- instrumental observations** инструментальные наблюдения
- instrumentation buoy** океанографический буй с накоплением данных
- insubmersibility** непотопляемость
- insufficient** недостаточный; несоответствующий; неудовлетворительный; неполный
- Insufficient conventional memory to run Windows** Не хватает дискового пространства для запуска **Windows**
- Insufficient disk space (insufficient space on disk)** Не хватает дискового пространства
- Insufficient rights to create the file «file_name»** Для открытия файла «имя_файла» не предоставлено достаточно прав (*сообщение cemu NetWare*)
- Insufficient room in root directory. Erase files from (in) root and repeat CHKDSK** В корневом каталоге нет места. Удалите часть файлов и снова запустите команду **CHKDSK**
- Insufficient space in DOS environment to add new search mapping** В области переменных среды DOS рабочей станции не предоставлено дополнительной области памяти для установки пути накопителя (*сообщение cemu NetWare*)
- Insufficient space on backup disk to archive any of the selected files** Принята попытка расположения резервной копии на диске без достаточного объема дисковой памяти (*сообщение cemu NetWare*)
- Insufficient. Processing cannot continue** Недостаточно памяти. Работа не может быть продолжена
- insufflations** насыщение (*потока воздухом*)
- insular** островной
- insular shelf** островной шельф, островное плато
- insular shoulder** островной склон **син.**
- insular slope, insular talus**

insulated impounded body 1. изолированное водохранилище 2. независимый от подземных вод водоём

insulated lake не связанное с подземными водами озеро

insulated pan защищенный испаритель

insulated stream независимый от грунтовых вод поверхностный поток

insulosity островность (*озера*)

insurgtinct место исчезновения реки (*в карстовом районе*)

intake 1. впуск; подвод; впускное отверстие 2. входной канал 3. водозаборное сооружение 4. всасывание; поглощение

intake area площадь поглощения

intake chamber камера водоприёмника

intake channel подводящий канал

intake of groundwater питание подземных вод

intake of water by soil поглощение воды почвой

intake of well водоприёмная поверхность колодца

intake pipe водоприёмная труба

intake rate скорость поглощения

intake rate of soil скорость поглощения почвы

intake slot впускное отверстие (*трубы лимниграфа*)

intake structure водоприёмное сооружение

integer целое число

integral curve интегральная кривая

integrated database интегрированная база данных

integrated drainage дренажная система с единым базисом эрозии

integrated finite differences method интегрированный метод конечных разностей

integrated monitoring интегрированный мониторинг

integrated package интегрированный пакет. См. *application program package*

integrated reservoirs operation интегрированное управление системой водохранилищ

integrated river basin development интегрированное развитие речного бассейна

integrated water resources management интегрированное управление водными ресурсами

integrating depth recorder интегрирующий самописец глубин

integrating float поплавков-интегратор

integrating meter водомер-интегратор

integration method интеграционный метод (*определения скорости*)

integration method of velocity measurement интеграционный метод измерения скорости

integrator интегратор

Intel Фирма-изготовитель семейства микропроцессоров 8088, к которой относятся и микропроцессоры 8086, 80286, 80386, 80486 (*все эти числа соответствуют обозначениям микропроцессора (его типа), которые различаются по своим характеристикам. Процессор 8086 представляет собой шестнадцатизрядный процессор, процессор 80286 тоже, однако он обладает восемью дополнительными адресными линиями, благодаря которым компьютеры с процессорами 80286 в состоянии работать со значительно большей зоной памяти, чем процессор 8086 (граница в 1024 Кбайт)*)

Intelligent Board интеллектуальная плата

intensity яркость; интенсивность

intensity level уровень яркости

intensity of flow расход воды

intensity of precipitation интенсивность осадков

intensity rainfall curve кривая интенсивности осадков

intensity turbulence интенсивная турбулентность

intensity-duration curve кривая связи интенсивности и продолжительности осадков

intensity-duration formula формула, выражающая зависимость интенсивности осадков от их продолжительности

intensity-duration-frequency curve кривая связи интенсивности, продолжительности и вероятности осадков

intensive drawdown форсированная сработка

inter line интерлиньяж, междустрочный интервал

inter word (space) межсловный пробел

interaction взаимодействие

interactive диалоговый. См. **conversational**

interactive environment диалоговый режим

interactive fill интерактивная заливка

interactive graphics интерактивная графика

interactive mode интерактивный (диалоговый) режим

interactive transparency интерактивная прозрачность

Interagency Interim National Research and Education Network (IIN-REN) Временная многоотраслевая национальная исследовательская и образовательная сеть США. Операционная сетевая система (развивающаяся)

interbasin are межбассейновая территория, территория между соседними притоками

interbasin diversion отвод паводковых вод из одного бассейна в другой

interbasin flow промежуточный ток

interbasin transfer межбассейновая переброска воды

interbasin water transfer межбассейновая переброска стока

intercalation вставка. См. **insertion**

intercept отрезок прямой; цена деления; перенос, смещений || перехватывать

intercepting channel перехватывающий канал

intercepting ditch ловчий канал (*канал для перехвата грунтовых вод, поступающих на осушаемую территорию с водосбора или реки (озера) при высоком стоянии в ней уровня воды*); нагорная канава; перехватывающая дрена

intercepting drain перехватывающая дрена

intercepting sewer ливневой коллектор

intercepting system перехватывающая система

interception перехват; сумма перехваченной воды (*растительностью*)

interception and diversion terrace осушительная терраса с отводом воды

interception capacity перехватывающая способность

interception depth слой перехвата (*осадков*)

interception of percipitation by vegetation задержание осадков растительностью

interception storage перехваченные запасы

interceptor sewer перехватывающая канализация

inter-character (space) межбуквенный пробел

inter-character delay задержка между символами

inter-character spacing расстояние между буквами

intercision боковой перехват реки

intercolumn space средник. См. **gutter**

intercomputer communication связь между компьютерами

intercontinental внутриматериковый, континентальный

interdependence взаимосвязь, взаимозависимость

interdistributary area площадь, занятая протоками

interface 1. поверхность раздела
2. интерфейс, стык; устройство сопряжения

interfacial tension натяжение на границе раздела двух жидкостей

interference интерференция; взаимовлияние; вмешательство

interference of well взаимное влияние воронок депрессии скважин

interference test тест методом интерференции

interferometer интерферометр

interflow 1. подповерхностный сток 2. промежуточный приток 3. сливаться

interflow density current внутреннее плотностное течение

interflow turbidity current внутреннее мутное течение

interfluent сливающийся; протекающий между (чем-либо)

interfluvium междуречье

interfusion перемешивание; смесь

interglacial межледниковый; межледниковье

interglacial age межледниковый период

intergranular space пространство между зернами

intergranular water film межгранулярная водная пленка

intergrowth срастание (кристаллов)

interior 1. глубинная часть суши 2. внутренний

interior basin бессточный бассейн

interior delta внутренняя дельта

interior drainage бессточный водосбор

Interior Gateway Protocol (IGP) Внутренний шлюзовой протокол

interior vally полье

interisochrone area площадь между изохронами

interlacing drainage pattern разветвленный дренаж

interlacustrine межозерный

inter-layer water внутрипластовая вода

interlayer промежуточный слой

Interleave Factor коэффициент пропуска секторов

interlinear blank (space) интерлиньяж (пробел между нижней и верхней линиями шрифта смежных строк. Оптимальная величина равна 120% от кегля шрифта)

INTERLNK внешняя команда MS DOS (версий 6.0 и выше)

interlobate moraine межлопастная морена

intermediary observations наблюдения между сроками

intermediate belt промежуточный пояс (зоны аэрации, между капиллярной каймой и поясом почвенных вод), часть ненасыщенной зоны

intermediate depth промежуточная глубина

intermediate file error during pipe ошибка в промежуточном файле во время операции конвейера

intermediate inflow боковая приточность (приток воды в реку или водохранилище на каком-либо участке с части водосбора, примыкающей к этому участку)

Intermediate System (IS) Промежуточная система

Intermediate System-Intermediate System (IS-IS) Промежуточная система; протокол OSI, по которому промежуточные системы обмениваются информацией, необходимой для маршрутизации

intermediate vadose water вадозные воды, воды промежуточного пояса

intermediate water вода зоны аэрации; промежуточные воды (в океане)

intermediate water layer промежуточный слой воды

intermediate zone промежуточная зона

intermittent прерывающийся; прерывистый; перемежающийся (о стоке рек)

intermittent artesian condition перемежающиеся артезианские условия

intermittent artesian flow перемежающийся артезианский приток

intermittent artesian well колодец с перемежающимся артезианским питанием

intermittent canal канал периодического действия

intermittent drying переменное осушение

intermittent flooding периодическое затопление

intermittent flow перемежающееся течение

intermittent interrupted stream 1. река с перемежающимся водотоком, имеющая участки с отсутствием течения 2. карстовая река с непостоянным водотоком 3. прекращающийся прерывный поток

intermittent lake временное [пересыхающее] озеро

intermittent river перемежающаяся река, река с периодическим стоком; пересыхающая река

intermittent spring перемежающийся периодический источник, прерывистый источник

intermittent stream река с перемежающимся водотоком

intermittent type sand trap отстойник периодического типа

intermittent-flow irrigation орошение прерывистым током воды

intermix смешивать; перемешивать

intermont glacier межгорный ледник

intermontane (valley) glacier межгорный ледник

internal внутренний

internal (origin) water вода глубинного происхождения

internal accumulation of glacier внутреннее питание ледника

internal bridge внутренний мост

internal drainage бессточный водосбор, внутренний бассейн

internal duct внутренний канал

internal erosion внутренняя эрозия, эрозия всплеска (*дождевых капель*)

internal error внутренняя ошибка

internal flow внутренний поток

internal font встроенный шрифт

internal friction внутреннее трение

internal heat внутренняя теплота

internal interrupt внутреннее прерывание

internal melt внутреннее таяние

internal memory внутреннее (оперативное) запоминающее устройство

internal moraine внутренняя морена

Internal Network Number внутренний номер *сети IPX*

internal piping внутренняя суффозия

internal pressure current плотностное течение

internal scour внутренний размыв

internal seiche внутренняя сейша

internal silting system система внутреннего заиления (*метод берегоукрепления*)

internal soil drainage внутрипочвенный дренаж

Internal stack overflow. System halted Переполнение **внутреннего стека. Система остановлена**

internal surface суммарная площадь поверхности частиц

internal surge внутренний нагон

internal viscosity внутренняя вязкость

internal water внутренние воды (*литосферы*)

internal wave внутренняя волна

international C5 почтовый конверт размером 162x229 мм

international coordinator (IC) международный координатор

international DL почтовый конверт размером 110x220 мм

International Hydrological Decade Международное гидрологическое десятилетие

International ice patrol service Между-
народный ледовый патруль

international index number международ-
ный индекс (*станции*)

international river река, протекающая
через несколько стран

International snow classification Между-
народная классификация снега

International Standardization Organization (ISO) Международная органи-
зация по стандартизации

**International Telecommunications Union
Telecommunications Standards Sec-
tor (ITU-TSS)** Международный союз
электросвязи сектор стандартов пере-
дачи данных

Internet Сетевая ассоциация

internet address межсетевой адрес

Internet Architecture Board (IAB) Архи-
тектурный совет Интернет

**Internet Assigned Numbers Authority
(IANA)** Группа назначения номеров
Интернет

**Internet Control Message Protocol
(ICMP)** Протокол управления сообще-
ниями Интернет

Internet Draft (I-D) Черновик Интернет

**Internet Engineering Planning Group
(IEPG)** Инженерная планирующая
группа Интернет

**Internet Engineering Steering Group
(IESG)** Инженерная управляющая
группа Интернет. (*IESG составлена из
руководителей подразделений IETF и
руководства IETF*)

Internet Experiment Note (IEN) Экспе-
риментальные заметки Интернет (*от-
четы по Интернет*)

Internet Monthly Report (IMR) Ежеме-
сячный отчет Интернет

internet number межсетевой номер

Internet Protocol протокол интер-
сети

Internet Protocol (IP, IPv4) Протокол
Интернет

Internet Protocol Version 6 (IPng, IPv6)

Версия 6 протокола Интернет. IPv6
(версия *S* - потоковый протокол, ис-
пользуемый для специальных приклад-
ных программ; новая версия Прото-
кола Интернет, который является
развитием своего предшественника,
версии 4. Имеется много RFC, опреде-
ляющих различные части протокола,
дополнительные протоколы и переход
из IPv4. Ядро протокола описано в до-
кументах RFC 1883 по RFC 1886. Имя
IPng - IP следующего поколения - «next
generation»)

Internet Registry (IR) Регистратура Ин-
тернет

Internet Relay Chat (IRC) Дружеская бе-
седа по Интернет

**Internet Research Steering Group
(IRSG)** Группа управления исследова-
ниями Интернет

Internet Research Task Force (IRTF) Ис-
следовательский оперативный отдел
Интернет

Internet Society (ISOC) общество Internet
Internetwork Packet Exchange (IPX)
Межсетевой пакетный обмен

internetworking межсетевое взаимодей-
ствие

**Internetworking not supported. Server
name ignored** межсетевое взаимо-
действие не поддерживается (*в данной
версии NetWare*). Имя сервера игнори-
руется

**InterNIC (Internet Network Informa-
tion Center)** сетевой информационный
центр Internet

Interoperability Способность к взаимо-
действию

inter-paragraph spacing расстояние меж-
ду абзацами

interparticle porosity межзернистая по-
розность

inter-permafrost karst мерзлотный карст;
внутримерзлотный карст

interplace чередование

interpluvial межплювиал (*засушливый период между периодами увлажнения*)

interpolation вставка. См. **insertion**

interpolation error интерполяционная ошибка

interpolation formula интерполяционная формула

interpretation интерпретация

interpreter интерпретатор

interrupt прерывание; прекращение выполнения текущей команды

interrupt line канал прерывания

Interrupt Request (IRQ) сигнал прерывания (*образно говоря, это аппаратный канал, по которому устройство посылает сигналы прерываний центральному процессору*)

interrupted stream прерывистая река, пересыхающая река

interrupted water table прерывистое водное зеркало

interruptible display неподвижный экран

interruption loss потери при перехвате осадков растительностью

intersect пересекать(-ся); перекрещивать(-ся); делить на части

intersequent stream проток, между двумя соседними конусами выноса

interstadial interval межстадиальный интервал, интерсталиал

interstadial karst межстадиальный карст

interstate river река, протекающая через несколько государств; международные реки

interstate water межгосударственные воды, международные воды

interstice промежуток; пора

interstitial ice трещинный лёд в пустотах горных пород; подземный лёд

interstitial water поровая вода

interstitial water velocity скорость поровой воды

interstratal karst межпластовый карст

interstream междуречье

interstream area площадь междуречья, междуречье

interstream groundwater ridge свод грунтовых вод в междуречье

INTERSVR внешняя команда MS DOS (*версий 6.0 и выше*)

intertidal 1. литораль 2. расположенный в приливной зоне

intertidal natural history природа приливной зоны

intertidal zone приливная зона; расположенный в приливной зоне

intertropical convergence zone внутритропическая зона конвергенции

interval from high water промежуток времени, отсчитываемый от полной воды (*в предсказании прилива*)

interval from low water промежуток времени, отсчитываемый от малой воды (*в предсказании прилива*)

intervening area inflow боковой приток

intervening area межприточная площадь

intra-coastal приморский

intracontinental hydrological cycle внутриматериковый влагооборот (*элемент общего круговорота воды на земном шаре; в процессе внутриматерикового влагооборота влага, принесенная с океанов и морей, делает несколько оборотов в пределах материка прежде чем попасть в реки и стечь в Мировой океан, т.е. завершить большой круговорот воды в природе*)

intrapermafrost water межмерзлотная вода

intratelluric water ювенильная вода

intrazonal soil интразональная почва

intrenched meander врезанный меандр

intrenched stream врезанная река

intrenchment перехвачивание, улавливание

intrinsic permeability истинная водопроницаемость

introduction введение. См. **preamble, prolegomena**

intruder присваивающий чужие права

Intruder detection lockout has disabled this account Предпринято больше ошибочных регистраций, чем это установлено в системе для данного пользователя

intruder detection обнаружение нарушителя

intrusion интрузия

inundate наводнять; затоплять

inundated area затопленная площадь

inundated land затопляемая земля

inundation наводнение; затопление

inundation bank затопляемый берег

inundation canal водосбросный канал

inundation map карта затопляемости

inundative irrigation лиманное орошение

invade нахлынуть; заполнить (*о воде*)

invading sea наступающее море

invading shoreline наступающая береговая линия

invading water наступающая вода

invalid недопустимый; ошибочный, неверный

invalid argument неверный аргумент (*параметр*)

Invalid baud rate specified Неправильная скорость обмена (*величина скорости обмена должна быть равна одной из следующих величин: 110, 150, 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600*)

Invalid characters in file name Неправильный символ в имени файла

Invalid characters in volume label Неправильный индекс в метке тома

Invalid code page specified Неправильно указан код страницы

Invalid device parameters from device driver Установлены неверные параметры устройства в драйвере устройства

Invalid directory Неправильный каталог

Invalid entry, please enter «...» Неправильный ввод, пожалуйста, введите «...»

ильный ввод, пожалуйста, введите «...»

Invalid entry, please press ENTER Неправильный ввод, пожалуйста, нажмите клавишу Enter

Invalid environment size specified Указан неправильный размер для области системного «окружения». (*Размер области должен находиться в диапазоне от 160 до 32768 байт*)

Invalid error Неопознанная (*нераспознанная*) ошибка

Invalid extent entry Неправильный ввод выделения

Invalid file/directory entry Введенное имя файла/каталога неверно

Invalid font Неправильное имя шрифта или неправильное использование шрифтового словаря

Invalid format file Неправильный формат файла; ошибка в форматной строке

Invalid formula Ошибка в формуле

Invalid height Неправильно указана высота

Invalid keyboard code specified Код клавиатуры в спецификации указан неправильно

Invalid local path specification Неправильное имя локального дискового (*сообщение cemu NetWare*)

Invalid margins Размеры полей указаны неправильно

Invalid number input Ошибка при вводе числа

Invalid number of parameters Неправильное число параметров

Invalid numeric parameters Неправильные числовые параметры

Invalid object module Неправильный объективный модуль

Invalid path Неправильный путь

Invalid path (or file not found) Неправильный путь (или файл не существует)

Invalid path or file name Неправильный путь или имя файла

Invalid path or parameter Неправильный путь или параметр

Invalid path, not directory, or directory not empty Неправильный путь, нет каталога или каталог не пустой

Invalid profile statement on line «...» Сообщение в строке «...» ошибочно

Invalid volume ID. (Format failure) Неверная метка тома ID (Форматирование не производится)

Invalid volume Неверная метка тома (*в сети NetWare - предпринята попытка применения неопределенного тома файлового сервера*)

Invalid working directory. Process cannot continue Неверный рабочий каталог. Выполнение команды не может быть продолжено

inventory of water resources водный кадастр

inverse обратный, противоположный; инверсия

inverse estuary сухое устье (*где испарение превышает сток*)

inverse flow обращенное течение; обратный поток

inverse function обратная функция

inverse method инверсионный метод; обратный расчёт

inverse process обратный процесс

inversion инверсия

inversion of rainfall инверсия осадков

inversion point точка возникновения инверсии

invert донная часть закрытого водовода, обратный свод; днище русла

inverted capacity поглощающая способность

inverted commas кавычки

inverted echo sounder обращённый эхолот

inverted filter обратный фильтр

inverted river безглавленная река

inverted siphon обратный сифон, сифон U-образной формы; дюкер

inverted stream безглавленный водопоток

inverted water table обратное водное зеркало (*нижняя поверхность верховодки*)

inverted well поглощающий колодец

investigation исследование, изучение

invigorated river река, получающая обильное питание

inviscid невязкий, лишённый вязкости

inviscid flow поток идеальной жидкости

inviscid fluid невязкая жидкость

invisible return flow возвратный сток

invoke вызывать, активизировать

inward flow втекающий поток

inwash 1. намыв; принос 2. мощный нанос аллювия 3. смывание

ion ион

ion balance ионный баланс

ion concentration концентрация ионов

ion exchange ионный обмен

ion-exchange material ионообменный материал

ionic equilibrium ионное равновесие

ionic strength ионная сила

ionization ионизация

ion-transit-time measurement измерение (*скорости течения*) ионным методом

IP (Internet Protocol) сетевой протокол низкого уровня, использованный в ARPANET и других TCP/IP сетях (*RFC791, 950, 919, 922*)

IP address IP адрес (*32-битовый адрес, определенный в соответствии с Протоколом Интернет, описанным в документе RFC 791. Обычно представляется в точечной десятичной записи; идентификатор компьютера или устройства в сети организованной с протоколом TCP/IP. Формат IP-адреса представляет собой 32-битовый числовой адрес, записанный с помощью четырех чисел от 0 до 255, разделённых точками. (Например, 2.233.17.189.)*)

iron bacteria железобактерии

iron pan твёрдая прослойка, железистая прослойка (*в почве*)

ironbound coast скалистое побережье без заливов и якорных стоянок

Iron-On Transter печать на металлизированной поверхности

irradiation облучение, лучеиспускание

irreducible water content недоступное водосодержание

irregular bottom неровное дно

irregular branch непостоянное ответвление (*потока*)

irregular cross section неоднородный поперечный профиль

irregular crystal неправильный кристалл (*тип снежного кристалла по Международной классификации снега*)

irregular floor неровное дно

irregular fluctuation беспорядочная пульсация

irregular iceberg айсберг неправильной формы

irregular lake многопесовое озеро

irregular multilobate delta многолопастная дельта

irregular snow particle бесформенная снежная частица

irregular temporary water верховодка

irregular unsteady flow нерегулярное не установившееся течение

irregular weir водослив с ломанным гребнем в плане

irregularities in land surface неровности поверхности грунта

irregularity in wind неравномерность воздушного потока

irreversible pollution необратимое загрязнение

irreversible process необратимый процесс

irrigable орошаемый

irrigable land орошаемые земли

irrigate орошать

irrigated area орошаемая площадь

irrigated plot орошаемый участок

irrigation ирригация, орошение

irrigation system оросительная система

irrigation adequacy степень увлажнения при поливе

irrigation agriculture орошаемое земледелие

irrigation assessment тариф за пользование водой

irrigation basin оросительный бассейн

irrigation by beds полив небольших участков

irrigation by flood-water spreading орошение затоплением

irrigation by infiltration орошение инфильтрацией

irrigation by sprinrler орошение дождеванием

irrigation by surface flooding полив сплошным затоплением

irrigation canal ирригационный канал

irrigation capacity оросительная способность

irrigation cess налог на орошение

irrigation check чек, орошаемая делянка

irrigation demand оросительная норма, оросительная потребность

irrigation district орошаемый район

irrigation ditch оросительная борозда

irrigation draft забор воды на орошение

irrigation efficiency коэффициент полезного действия оросительной системы

irrigation engineering техника орошения

irrigation furrow поливная борозда

irrigation head расход воды, предусмотренный для орошения

irrigation intensity гидромодуль (*удельный расход воды на орошение 1 га*)

irrigation interval межполивной период

irrigation load оросительная норма

irrigation main canal головной оросительный канал

irrigation methods методы орошения

- irrigation module** гидромодуль (удельный расход воды на единицу площади орошения)
- irrigation need** оросительная потребность
- irrigation network** оросительная сеть
- irrigation operations** оросительные операции
- irrigation pasture** орошаемое пастбище
- irrigation period** период орошения
- irrigation pipe aqueduct** трубчатый оросительный акведук
- irrigation piping** трубчатое орошение
- irrigation plant** ирригационная установка
- irrigation potential** оросительный потенциал
- irrigation practices** оросительная практика
- irrigation prigram** программа орошения
- irrigation project** проект орошения
- irrigation pumping station** оросительная насосная станция
- irrigation rate** тариф за пользование водой
- irrigation regime** режим орошения
- irrigation requirement** потребность в оросительной воде
- irrigation return flow** возвратный оросительный сток
- irrigation run** трасса полива
- irrigation schedule** график орошения, оросительный режим
- irrigation season** поливной сезон, поливной период
- irrigation sewage disposal fields** поля орошения
- irrigation siphon** ирригационный дюкер
- irrigation sprinkler head** дождевальная насадка
- irrigation sprinkler plant** дождевальная машина
- irrigation station** оросительная станция
- irrigation stream** поливной ток, поливная струя
- irrigation timetable** график полива
- irrigation water** поливная вода
- irrigation well** оросительный колодец
- irrigation withdrawal** забор воды для орошения
- irrigation-water requirement** оросительные потребности
- irrometer** прибор для определения влажности почвы
- irrotational flow** безвихревое течение; безвихревой поток
- irrotational motion** безвихревое [безвихренное] течение
- irrotationality** отсутствие вихрей
- IRTF** подразделение IAB, занимающееся долговременными теоретическими исследованиями
- Is an invalid fond file** Ошибка в имени шрифтового файла
- isanomal** изаномала
- island** 1. остров 2. островной бар
- island arc** островная дуга
- island barrier** островной бар
- island berg** айсберг с куполообразной вершиной
- island chain** островная цепь
- island ice** 1. ледяной остров 2. ледяная шапка на острове
- island of pack ice** плотное скопление пака
- isle** остров
- islet** островок
- ISO Latin 1** Стандартный набор символов, разработанный Международной организацией по стандартам (ISO)
- ISO/OSI Protocols** протоколы ISO/OSI
- isoatmic line** изоатмическая линия (*изограмма испарения*)
- isobar** изобара
- isobaric chart** карта изобар
- isobaric map** изобарическая карта
- isobaric surface** изобарическая поверхность
- isobath of water table** гидроизогипс
- isobath** изобата

isobathytherm изотермобата, изобати-терма

isochion изохиона

isochlor изохлора

isochrone изохрона

isochrone chart карта изохрон

isochrone line изохрона

isochrone map карта изохрон

isochrone method метод изохрон (*расчета или прогноза гидрографа стока*)
син. **isochrones method**

isochrones of ice phenomenas изохроны ледовых явлений

isochronous изохронный; зависящий от времени

isochronous surface изохронная поверхность

isoclinal изоклиальный

isoclinal chart карта изоклин

isoclinal line изоклина

isocon изокона (*линия, соединяющие точки равной концентрации вещества*)

isocotidal изокотидальный

isodence изоденса, изопикна

isoglaciohypeses изогляциогипсы

isogonic line изогона

isograms изограмма

isohaline изохалина

isohaline surface изохалинная поверхность

isohalsine изогалсина

isohion изохиона

isohydrics линия, соединяющая точки с одинаковой величиной pH

isohyet изоггета **син. isohyetal line**

isohyetal map method метод расчёта среднего слоя осадков на водосборе по карте изогнет

isohyetal map карта изогнет

isohyomene изогйомена (*линия, соединяющая точки с одинаковым количеством осадков за месяц*)

isohypce изогипса

isokinetic изотаха

isolated interstice изолированная пустота

isolated porosity изолированная пористость

isoline изолиния

isoline map карта изолиний

isomer изомера (*линия, соединяющая пункты с одинаковым средним месячным количеством осадков, выраженных в процентах от средних годовых*)

isomeric rainfall map карта изолиний плювиометрических коэффициентов

isonif изонифа (*линия равной высоты снежного покрова*)

isonival изонивала

isopach(yte) изопахита (*линия равного слоя осадков*)

isopag изопага (*линия равной продолжительности залегания снежного покрова*)

isopeptic изопектик

isopicnic изопикна

isopiestic line изопьеза, изопьестическая линия

isopiezometric line изопьезометрическая линия

isoplane плоскость

isopleth изоплета

isopluvial изоплювиала, линия равного количества осадков

isopod изопода

isopore изопора

isopotat имеющий равную инфильтрационную способность

isopotential line эквипотенциальная линия

isopotential surface изопотенциальная поверхность

isopycnal см. **isopycnic**

isopycnic изопикна || изопикнический

isopycnic line изопикна

isopycnic surface изопикническая поверхность

isorinetic sampling изокинетический отбор проб (*проба получается за счёт втекания воды в отверстие пробоотборника со скоростью потока*)

isosalinity line изохалина
isostacy см. **isostasy**
isostasy изостазия
isostatic изостатический
isoster(e) изостера
isosteric surface изостерическая поверхность
isosurface изоповерхность
isotac изотака (*изолиния дат весеннего таяния льда*)
isotach изотаха
isotachyte изотакхита
isotherm follower изотермофиксатор
isotherm изотерма
isothermal изотермический
isothermal glacier изотермический ледник
isothermal layer изотермический слой
isothermal line изотерма
isothermal state изотермическое состояние
isothermal surface изотермическая поверхность
isothermic gradient изотермический градиент
isothermobath изотермобата, изобати-терма
isothermobrese линия, соединяющая точки с равным количеством осадков в летний период
isotop изотоп
isotope dilution изотопный раствор
isotope hydrology изотопная гидрология
isotope water-level gauge радиоизотопный водомерный пост
isotopic analysis изотопный анализ
isotopic solution раствор изотопа
isotopic tracer изотопный индикатор, изотопный трасер

isotropic изотропный
isotropy изотропия
isotropy of the water-bearing bed изотропия водоносного пласта (*равенство значений коэффициента фильтрации горной породы в любом направлении*)
isovel изовела
issue выпуск; втекание
isthmus перешеек
it is now safe to turn off your computer
 Теперь питание компьютера можно отключить
italic (italic type) курсив. Начертание шрифта, характеризующееся наклоном очка букв на 15° (обычно вправо) и в некоторой степени имитирующее рукописный шрифт
item элемент данных; каждый, отдельный предмет (*в списке*); пункт
item selector выбор позиции
item value значение элемента данных
itemize перечисленный (*по пунктам*); перечисление
iterate выполнять итерацию; повторять; выполнять цикл
iteration итерация, повторение (*процесс вычислений, основанный на повторении последовательности операций, при котором на каждом шаге повторения используется результат предыдущего шага*)
iteration factor глубина итерации
iteration method метод последовательных приближений
iteration mode итерационный режим
Ivicsics' acoustic bedload recorder акустический измеритель-самописец донных наносов Ивичича

J

jabbering затянувшаяся передача (*ошибочное состояние узла сети Ethernet, передающего пакеты (packet), длина которых превышает максимально допустимую*)

Jacked in поднявший флаг (где-то); некто, зарегистрировавшийся на машине или подсоединившийся к сети

jacket оболочка (*гибкого диска*)

jagged (image) изображение с рваными (зазубренными) краями (*в компьютерной графике – ступеньки (зазубрины), которые появляются в наклонных прямых и кривых линиях из-за недостаточной разрешающей способности*)

jaggies ступеньки (*в компьютерной графике – негативный эффект «ступенчатости», возникающий при увеличении растренованного изображения*)

jagging неровность, ступенчатость

jaggy ступенчатость (*наблюдаемая на экране ступенчатость краёв символов шрифта, вызываемая масштабированием растрового шрифта (bitmap font)*)

jam 1. сжатие; сжимание 2. затор, «пробка»; зажор 3. замятие (*бумаги в печатающем устройстве*); заедание

jam signal сигнал о заторе

jama карстовый колодец, карстовая шахта

Jargonut Жарогонавт (*человек, который создает и распространяет жаргон Интернет; тот, кто интересуется сетевым жаргоном*)

Jarrett auger почвенный бур Джаррета

Java Ориентированный на сетевое применение язык программирования (*изобретен фирмой Sun Microsystems*)

JavaBean(s) «зерна» Java; «бобы с острова Ява» (*спецификаций, разработанная Sun Microsystems, определяющая*

взаимодействие Java объектов. Объект, удовлетворяющий этой спецификации называется JavaBean и функционально сходен с ActiveX управлением. Объект этот может быть использован любым программным приложением, которое воспринимает формат JavaBeans)

JavaScript компактный, объектно-ориентированный язык написания сценариев (скриптов) для Интернет-приложений (язык, разработанный фирмой Netscape, чтобы дать возможность программистам проектировать интерактивные Web-страницы. Хотя он содержит многие особенности и структуры языка Java, развитие этих языков происходило независимо. JavaScript может взаимодействовать с исходным текстом HTML, позволяя авторам наполнить их страницы динамическим содержанием)

jet 1. струя || брызгать; бить струей; выброс 2. наконечник дождевателя

jet axis ось струи

jet deflector отражатель струи

jet diffusion рассеивание струи

jet diffusion basin водобойный бассейн с рассеиванием струи

jet diffusion stilling basin водобойный бассейн с рассеиванием струи

jet dispersion распыление струи; дробление струи

jet efflux истечение в виде струи, струйное истечение

jet flow струйный поток

jet length длина струи

jet mixing смешение струй

jet of pressure water струя воды под давлением

jet stream струйное течение

jet trajectory траектория струи

jetted well промытый струёй колодец
jetting метод погружения обсадки в скважину с использованием струи воды
jetty 1. дамба; пирс; мол 2. выброс 3. шпора
Jevon's effect погрешность в определении осадков вследствие выдувания из осадкомера
job 1. задание 2. работа
job control управление заданиями
job load рабочая нагрузка
job processing выполнение задания
job queue очередь заданий
JOBNAME is not a valid PrintCon job definition предпринята попытка ввода задания для устройства печати, которое не определено утилитой printcon (сообщение *cemu NetWare*)
jogging 1. тряска 2. медленная качка при джойфе 3. ослабление волнения
JOIN внешняя команда DOS (Novell DOS)
join соединять; объединять
join cells соединить графы
joint 1. соединение, стык 2. плоскостная трещина (*разделяющая породы без сдвига*) 3. соединять; сращивать
joint drains вертикальная дрена
joint plane поверхность плоскостной трещины
joint set группа плоскостных трещин
joint spring контактный источник
joint system система групп плоскостных трещин
jokul *исл.* 1. гора, покрытая снегом и льдом 2. ледник
jokul(l) см. **jokul**
jokula *исл.* ледниковая река
jokuhlaupt *исл.* ледниковый паводок; йолульауп, вулканический ледниковый паводок
journal журнал
joystick джойстик, штурвал

JPIG Web-страница, которая будет грузиться вечно, потому что на ней есть ошибки с графикой, или потому что это содержит один или два действительно больших изображения
judge of soil бонитировка почвы
jump 1. гидравлический прыжок 2. скачок 3. переход; передача управления || переходить, выполнять переход, передавать управление
jump footnote переход к сноске
jumper block блок переключателей
jumper джампер (*металлическая перемычка, замыкающая электрическую цепь*); перемычка (*то, чем замыкаются специальные контакты между собой*)
jumping avalanche прыгающая лавина
junction слияние (*рек, долин*); соединение
junction intertidal zone приливная зона
junction of channels соединение русел
junction of rivers слияние рек
junction wells соединительные колодцы
justification выключка строк, выравнивание. См. **alignment**
justification mode режим выравнивания
justified выровненный по краям; выравнивание. См. **flush**
justified alignment выключка строк. См. **justification**
justify 1. выравнивание || выравнивать (массивы знаков или текста) 2. обосновывать (техническое решение) 3. выключать строку
justify toggle переключение (режимов) выравнивания
juvenile motion изменение уровня моря, вызванное ювенильными водами
juvenile springs ювенильный источник
juvenile water ювенильная вода
juxtaposed glacier смежный ледник

К

«kiss» **tank** небольшая лужа в микропонижениях рельефа на дне каньонов и ущелий горных пустынь Запада США

kame кам

kanat (*фарси*) канат (*подземная галлерея для перехвата и отвода подземных вод*)

kar кар

karez кяриз

Karman constant постоянная Кармана

Karman universal constant универсальная постоянная Кармана

Karolyi sampler батометр Карольи (*для донных наносов*)

karst карст

karst erosion карстовая эрозия

karst fen карстовое болото

karst hydrology гидрология карста

karst inselberg карстовый останец

karst lake карстовое озеро

karst plaine карстовая равнина

karst plateau карстовое плато

karst pond карстовый водоём

karst river карстовая река

karst seep высачивание карстовых вод

karst shaft карстовая шахта

karst source карстовый источник

karst spring карстовый источник

karst topography карстовая топография

karst valley карстовая долина

karst window карстовое окно

karst(ic) water карстовая вода

karstic hydrology гидрология карстовых вод

karstification карстификация

katabatic wind катабатический ветер

katothermal lake полярное озеро, катотермическое озеро

keep держать; поддерживать; сохранять; соблюдать

keep follow держать следование

keep frame on one page весь фрейм на одной странице

keep together держать вместе

keep with next вместе со следующей

kegelkarst (*нем.*) кегелькарст, конусный карст

kegelsonde *нем.* конусный твердомер

keld речной плес

Kelvin tube трубка Кельвина

Kelvin wave волна Кельвина

Kemmerer sampler пробоотборник Кеммерера (*для скважин и озер для отбора проб воды с заданной глубины*)

kennel водосточная канава, ливнесток

Kerberos система защиты MIT (Массачусетский еехнологический институт), проект Athena (*основана на симметричном ключе шифровки*)

Kermit Коммуникационный протокол и набор сопутствующих утилит, разработанный Колумбийским университетом (*может использоваться для передачи файлов или для эмуляции терминала*)

Kernel Ядро (*основная часть операционных систем, отвечающая за распределение ресурсов, низкоуровневую связь аппаратных средств, безопасность и многое другое*)

kernel mode привилегированный режим; режим ядра; режим работы процессора, в котором разрешено выполнение всех привилегированных команд

kerning подгонка; регулировка; кернинг. См. **character spacing, tracking** (*изменение межзнакового интервала (разрядка или уплотнение строк). В компьютерной графике - уменьшение пробела между двумя соседними буквами для улучшения восприятия*)

kettle 1. воронка; западина 2. приглубая часть пруда у водоспуска

kettle hole 1. депрессия в ледниковых отложениях, образующаяся при таянии мертвого льда 2. карстовая воронка
kettle lake термокарстовое озеро
kettle moraine морена, оставленная мертым льдом

kettle-hole glacier котловинный ледник
key *исл.* 1. низкий остров 2. отмель 3. риф 4. клавиша (*клавиатуры*); ключ
key code код клавиши

Key code already defined. Enter a different key code Данный код клавиши уже определен. Введите другой код клавиш

key combinations комбинация клавиш
key definition line строка кодов клавиш
key in печатать, вводить с клавиатуры
key menu меню ключей (*набор возможностей (команд, операций) программы, указываемый в одной из частей экрана дисплея*)

key search поиск по ключу
key sequence file файл с клавишной последовательностью

key sequence replay заменить клавишную последовательность
key shortcuts комбинация клавиши клавиатуры и кнопки мыши

key sorting сортировка по ключу
key station 1. основная станция 2. опорная станция

KEYB has not been installed установка драйвера KEYB не произведена

KEYB внешняя команда DOS (Novell DOS) - драйвер клавиатуры

keyboard клавиатура

keyboard buffer буфер клавиатуры (*буфер, который держит сигналы нажатий клавиши, если по некоторой причине Вы вводите с клавиатуры быстрее, чем компьютер может обработать нажатия клавиш, например, если Вы набираете команду, пока компьютер всё ещё обрабатывает последнюю команду, после набора буфер содержит*

команду пока компьютер не будет готов к её исполнению)

keyboard input ввод с клавиатуры

keyboard menu клавишное меню

keycard ключевая плата

keymap раскладка; раскладка клавиатуры; назначения клавиш

keypad вспомогательная (специализированная) клавиатура

keys help справочная информация о назначении клавиш

Keys must be within sort range Ключи должны быть внутри блока сортировки

keystroke нажатие клавиши

keyword ключевое слово (*слово или словосочетание из текста документа или запроса, которое несет в данном тексте существенную текстовую нагрузку с точки зрения информационного поиска*)

kheeraz журавль; водоподъёмное колесо син. **khetara**

khor араб. прерывающийся поток

kidding фашина

kill уничтожать; удалять

Kilobit килобит (*1,024 бит для технических целей, например — среда хранения данных. 1,000 в других случаях. Скорость передачи данных измеряется в килобитах в секунду, сокращенно Kbps, в данном случае «кило» понимается как 1,000 бит*)

kilometrage километраж

kinds of water use виды водопользования

kinematic analogy кинематическое подобие

kinematic boundary condition кинематическое граничное условие

kinematic equilibrium line кинематическая граница питания (ледника)

kinematic similarity кинематическое подобие

kinematic theory кинематическая теория (движения ледников)

kinematic viscosity кинематическая вязкость

kinematic wave кинематическая волна

kinetic energy кинетическая энергия

kinetic flow factor коэффициент бурности потока

kinevatcs of glaciers кинематика ледников

King tube почвенный бур Кинга

knick колышка, кеньга

knick point 1. перегиб, перепад 2. точка перегиба (*на графике*)

knoll 1. холм, насыпь 2. подводная округлая возвышенность 3. подводные песчаные валы вдоль берега, образованные прибоем

knoll spring источник на бугре

knot узел (*тросовый*); единица скорости (*1 морская миля в час или 0,514 м/с*)

Knowbot программа, которая отыскивает в Internet запрошенную информацию

Knowbot Information Service информационная служба Knowbot (*экспериментальная система, которая помогает искать информацию о человеке, на-*

пример, его адрес электронной почты, в различных каталогах)

knowledge base база знаний

Knudsen bottle багومتر Кнудсена

Knudsen burette бюретка Кнудсена

Knudsen method метод Кнудсена (*для определения солёности*)

Knudsen pipette пипетка Кнудсена

Knudsen's table таблица Кнудсена

Koppen's classification классификация климатов Кеппена

kremastic water вода зоны аэрации

kriging кригинг (*техника интерполяции, аппроксимирования, экстраполяции полей точечных данных*)

krotovina кротовина

Kullenberg piston corer поршневая трубка Куленберга

kurtosis эксцесс

Kutter's formula формула Куттера

Kutter's roughness coefficient коэффициент шероховатости Куттера

kyle узкий пролив между островами

kymatology киматология (*наука о волнах и волновых движениях*)

kymograph кимограф (*прибор для графической записи параметров волнения*)

L

label included область меток

label not found метка не найдена

labile неустойчивый, лабильный, колеблющийся

laboratory analysis лабораторный анализ

laboratory flume лабораторный лоток

lac fr: озеро

Lacey's formula формула Ласея

Lacey's silt factor коэффициент наносов Ласея

lacine языковая отмель (*врезающегося меандра*)

lacine meander врезающийся меандр

(*образующий языковую отмель за счёт размыва вогнутого берега*)

lacustral озёрный **син. lacustrian, lacustrine**

lacustrine deposits озёрные отложения

lacustrine fades озёрная фация

lacustrine muck озёрный ил

lacustrine sediments озёрные отложения

lacustrine soil почва, образовавшаяся на озёрных отложениях

lade 1. устье реки 2. проток 3. грузить; вычерпывать

Lafond's table таблица Лафонда (*поправки к показаниям опрокидывающегося*

- термометра при расчёте аномалий динамической высоты)*
- lag** 1. время добегания (воды) 2. отставание, запаздывание
- lag thermometer** ленивый термометр
- lag time** время задержки
- Lagelly's formula** формула Лагалли
- lagging of tide** запаздывание прилива; поправка прикладного часа
- lagging** отставание, запаздывание
- lagoon** лагуна
- lagoon coast** лагунный берег
- lagoon mud** лагунный ил
- lagoon sediments** лагунные отложения
син. **lagoonal deposits**
- Lagrangian method** метод Лагранжа (*описание поведение жидкости*)
- Lagrangian wave** мелководная волна, волна Лагранжа
- lag-time of waters** время добегания воды
- lagunary** лагунный
- lagune** лагуна
- lahar** лахар; сель; селевой поток
- laid-down** осажденный; отложенный (*о наносах*)
- lake** озеро
- lake aufeis** озёрная наледь
- lake basin** 1. озёрная ванна, озёрная котловина, озёрная чаша 2. бассейн озера
- lake bed** озёрное ложе
- lake circulation** озёрная циркуляция; перемешивание озера
- lake conservation** регулирование озера
- lake current** озёрное течение
- lake delta** озёрная дельта
- lake deposits** озёрные отложения
- lake district** озёрный район
- lake drainage basin** водосборный бассейн озера
- lake drainage** водосбор озера
- lake evaporation** озёрное испарение
- lake gauge** озёрный уровнемер
- lake hydrology** озёроведение, гидрология озёр, лимнология
- lake ice** озёрный лёд
- lake level** уровень воды озера
- lake mean depth** средняя глубина озера
- lake moor** болото озёрного происхождения
- lake of first order** озеро 1-го порядка (*в котором температура воды у дна в течение года близка к 4° и период перемешивания часто отсутствует*)
- lake of second order** озеро 2-го порядка (*в котором наблюдается термическая стратификация, а температура воды и дна летом выше 4°*)
- lake of third order** озеро 3-го порядка (*в котором не бывает термической стратификации*)
- lake on ice** водоем на льду; снежница
- lake peat** озёрный торф
- lake percentage** озёрность
- lake perimeter** периметр озера
- lake rampart** гряда на берегу озера, образующаяся под действием озёрного льда
- lake rehabilitation** восстановление озера
- lake river** озёрная река (*вытекающая или протекающая через озеро*)
- lake shore** берег озера
- lake shoreline** береговая линия озера
- lake stage** 1. уровень воды в озере 2. фаза развития озера; озёрная фаза
- lake storage** озёрное накопление, озёрное регулирование
- lake surface** поверхность озера
- lake survey** 1. озёрная служба 2. гидрографическая съёмка озера
- lake temperature** температура водной массы озера
- lake terrace** озёрная терраса
- lake volume** объём озера
- lake water** озёрная вода
- lake water loss** потери воды из озера
- lake with outlet** сточное озеро
- lake without outflow** бессточное озеро
син. **lake without outlet**
- lakebed** ложе озера
- lakelet** малое озеро, озёрко

lake-level data данные об уровне озёр
lake-like bay озеро, образовавшееся из залива

lake-like lag лагунное озеро

lakeshore берег озера син. **lake-side**

lakt embankment приозёрный вал

laky озёрный; изобилующий озёрами

lamellar flow послонное течение

lamer ламер (*воинствующий чайник, который не разбирается в предмете, но категорически этого не признает*)

laminar ламинарный

laminar boundary layer ламинарный пограничный слой

laminar film ламинарный слой

laminar flow ламинарное течение

laminar motion ламинарное движение, ламинарное течение

laminar separation отрыв ламинарного пограничного слоя

laminar skin friction поверхностное трение в ламинарном потоке

laminar sublayer ламинарный пограничный слой, лежащий под турбулентным пограничным слоем

laminar velocity ламинарная скорость, скорость при ламинарном режиме

laminar(y) flow ламинарное течение; ламинарный поток

lamination расслоение; напластование; стратификация

LAN Driver драйвер ЛВС (*специальная программа, которая компонуется с ОС и обеспечивает связь конкретной ЛВС с определенным типом сетевой интерфейсной платы. Для сети NetWare – специальная системная программа, которая компонуется с сетевой операционной системой или Shell NetWare, чтобы обеспечить связь между NetWare и определенным типом сетевой интерфейсной платы*).

См. **device driver**

LAN Emulation эмуляция ЛВС

LAN interface board сетевая интерфейсная плата. См. **Network Interface Board**

LAN Manager сетевая операционная система, разработанная фирмой Microsoft

LAN Network Manager программное обеспечение, разработанное фирмой IBM для управления сетями Token Ring

LAN switching коммутация ЛВС

land 1. суша, земля 2. берег

land bottom land дно долины; пойма

land classification классификация земель

land cover земной покров

land drainage дренаж земель, осушение земли

land evaporation испарение с земной поверхности

land floe ледяной припай

land forms формы земли

land grading 1. нивелирование 2. планировка участка

land ice материковый лёд

land ice edge кромка припала

land lane канал во льду, ведущий к берегу

land liable to floods 1. затопляемая местность 2. пойма

land pan устанавливаемый в грунте испаритель

land reclamation улучшение земель

land retirement ветровая эрозия почвы

land subsidence оседание почвы

land surface поверхность земли

land swell прибой

land treatment 1. мелиорирование земель 2. очистка воды фильтрацией через почву

land use землепользование; агротехника

land water воды суши

landfast field ice ледяное поле, оторвавшееся от припая

landfast ice забереги; припай

landfill свалка; полигон отходов

landfill leachate фильтрат свалки
landflood затопляемые земли
landform формы рельефа
landing высадка на берег; место высадки
landing stage пристань
landlocked окруженный сушей
landlocked body of water замкнутый водоём
land-locked inlet of sea отчлененный от моря залив
landlocked lake замкнутое озеро
landmark береговой знак, ориентир
lands ланды, дюнный берег
landscape 1. ландшафт 2. рельеф 3. альбомный спуск
landslide обвал; оползень
landslide lake обвальное озеро, завальное озеро
landwards по направлению к берегу
landwash 1. береговая линия при полной воде 2. накат волны
lane 1. проход; путь 2. полынья; разводье между сплошными льдами 3. узкая полоса (течения)
language язык, языковой
language guide описание языка
LANTastic одноранговая сетевая операционная система фирмы Artisoft
lap 1. плескаться (о волнах) 2. перекрывать
lapis *фр.* карри
Laplace equation уравнение Лапласа
Laplace-Gaussian distribution распределение Лапласа-Гаусса
lapse rate 1. вертикальный градиент 2. градиент изменения значения метеорологического элемента с высотой
laptop computer портативный (компактный) персональный компьютер
lard ice ледяное сало
large большой; обширный
large diameter evaporation pan большой испаритель
large floe крупная льдина (1–10 км)

large ice field крупное ледяное поле (более 20 км)
large ice piece 1. крупный обломок льда 2. pl крупнобитый лёд
Large Model Visualization Extensions Модули масштабной визуализации для больших объектов
large river крупная река, большая река (река со стоком в устье более 2000 м³/с или площадью водосбора более 500000 км²)
large scale survey крупномасштабная съёмка
large watershed большой водосбор (в США более 10 кв. миль)
large-capacity storage gauge суммарный осадкомер большого объёма
large-grain firm крупнозернистый фирн
large-grained snow крупнозернистый снег
larger evectional constituent большая эвекционная волна (в предсказании приливов)
larger lunar elliptic semidiurnal constituent N2 большая лунная эллиптическая полусуточная волна N2
larger-curved meander крупный меандр
large-scale eddy крупномасштабный вихрь
large-scale process крупномасштабный процесс
largest observed flood наибольший наблюдаемый паводок
largest peak discharge наибольший максимальный расход
large-volume water sampler большой батометр
laser printer лазерный принтер
lasher запруда; водоем в нижнем бьефе; сток воды через плотину
last последний; прошлый; конечный
Last backup diskette not inserted. Insert last diskette in drive «...». Strike any key when ready Не вставлена последняя дискета для сохранения резервной

копии файла в дисковод «...». Вставьте дискету и нажмите любую клавишу для продолжения

last column (row) contains data последняя колонка (строка) содержит данные

last file not backed up последний файл на диске не сохранён

last ice последний лёд

last ice date дата исчезновения льда

last search продолжить поиск

LASTDRIVE команда DOS (Novell DOS), включаемая в файл CONFIG.SYS и служащая для установки диапазона имен логических дисководов

lasting продолжительность; длительный

lasting of ice cover продолжительность ледостава

lasting of snow cover продолжительность залегания снежного покрова

late-lying snowfield снежник

latency задержка, время ожидания

latent ground ice латентный лёд (*малоаметные частицы льда в грунте*)

latent heat скрытая теплота

latent heat flux поток скрытой теплоты

latent heat fusion скрытая теплота плавления

latent heat of evaporation скрытая теплота испарения

latent heat of sublimation скрытая теплота сублимация

latent heat of vaporization скрытая теплота испарения

lateral (levee) lake пойменное озеро, отделённое от реки прирусловым валом

lateral 1. распределитель (*воды*) 2. боковой, латеральный 3. поперечный

lateral accretion боковые отложения (*в русле или на берегах*)

lateral capillary-fringe flow боковой поток в капиллярной кайме

lateral consequent stream втоичный консеквентный водоток

lateral corrasiorv боковая эрозия, боковой размыв

lateral crevasse боковая трещина

lateral dispersion поперечная дисперсия

lateral ditch осушитель; собирательная канава

lateral drain собирающая дрена

lateral drainage перехватывающий дренаж

lateral erosion боковая эрозия

lateral flow opportunity возможность бокового притока

lateral flow spillway боковой водосброс

lateral flow weir боковой водослив

lateral incaving боковой подмыв

lateral inflow боковой приток

lateral line боковая линия

lateral margin of glacier боковой участок ледника

lateral migration боковая миграция (*русла*)

lateral mixing боковое перемешивание

lateral moraine боковая морена

lateral motion боковое движение

lateral pressure боковое давление

lateral pressure difference перепад давления по нормали к потоку

lateral sewer боковой коллектор (*сточных вод*)

lateral storage береговое накопление, береговое регулирование

lateral stream боковой водопоток (*водоток, текущий вдоль края долины*)

lateral terrace боковая терраса

lateral vally боковая долина

lateritic soil латеритная почва, латерит, краснозём

latest snowfall последний снегопад

latitude широта

latitudinal temperature gradient междуширотный температурный градиент

lattice drainage pattern решетчатая речная сеть

lauer of no motion слой нулевой скорости (*течения*)

launching of logs on water скатка (сброска) леса на воду (*первоначальная опе-*

- рация молевого сплава, состоящая в механизированном или ручном перемещении лесоматериалов с берега на воду)*
- lava-dam lake** лавовое озеро, подпруженное лавой озеро
- law of accidental errors** закон случайных погрешностей
- law of accordant junction** закон согласных соединений (*река, создающая свою долину в соответствии со своим размером, имеет согласованные по уровню притоки*)
- law of basin area** закон площадей бассейна (*геометрическая связь между порядком водотока и средней площадью бассейна каждого порядка в данном водосборе*)
- law of errors** закон ошибок; закон погрешностей
- law of large number** закон больших чисел
- law of probability** теория вероятности
- law-water stand** уровень малой воды
- lay-by** уширенная часть канала (*для расхождения судов*)
- layer** 1. слой, пласт; горизонт 2. уровень; см. **OSI, protocol**; слой (*в компьютерной графике*)
- layer method of reservoir operation** послыйный метод эксплуатации водохранилища
- layer of frictional influence** слой, находящийся под влиянием сил трения
- layer of minimum oxygen content** слой кислородного минимума
- layer of surface detention** слой поверхностного задержания
- layer of transition** слой скачка; переходный слой; термоклин
- layer options** параметры слоя
- layered aquifer** слоистый водоносный горизонт
- layered glacier** ярусный ледник, слоистый ледник (*образующийся из ледниковых притоков*)
- layering** расслоение
- layout** макет издания; размещение, компоновка; структура; план; сетка размещения
- layout object** выходной формат
- layout original** оригинал-макет. См. **camera ready copy, dummy volume**
- lazy thermometer** ленивый термометр
- leachate** выщелаты, промывные воды, фильтраты (*загрязняющих веществ*)
- leachate-collection system** система сбора и удаление выщелатов
- leaching requirement** потребности в промывке
- leaching** выщелачивание; высолаживание
- lead** 1. лот 2. открытый водоток (*обычно искусственный*); канал 3. полынья 4. шпон
- lead line** лотлинь
- lead out** вгонка См. **get in, take in**
- lead weight** лот; грузило
- lead(er)** 1. канал; проход (*среди дрейфующего льда*) 2. полынья 3. водосточный жёлоб
- leader** заголовок; начальный участок, начало
- leader character** шрифт для заголовка
- leader spacing** межсимвольный пробел
- leading marks method** способ промера глубин на створе знаков
- leading** интерлиньяж; направляющий (*ведущий*) интервал. См. **line spacing**
- leaf mold** лесная подстилка
- leak** течь, утечка || протекать; пропускать воду
- leakage** 1. просачивание; фильтрация 2. течь, утечка
- leakage coefficient** коэффициент водопроводимости (*подземных вод*)
- leakage losses** утечки
- leakage water** просачивающаяся вода
- leakance** скорость водопроводимости (*скорость вертикального потока через единицу площади в водоносном горизонте*)

leaking просачивание

leaking well поглощающий колодец

leaky протекающий, имеющий течь; неплотный

leaky aquifer полупроницаемый водоносный горизонт, водоносный горизонт с полупроницаемым ложем

leaky confining bed проницаемое ложе водоносного горизонта

leaper лёгкая зыбь

learning обучение

learning disk диск, содержащий обучающие программы

leased line арендованная линия

least squares adjustment метод наименьших квадратов

least squares calculation вычисление по методу наименьших квадратов

least-squares correlation корреляция по методу наименьших квадратов

least-squares method метод наименьших квадратов

leat канавка; водоспуск

leave выйти, окончить

leave search окончить поиск

leave space оставить место

leck глинистый сланец

ledge бар; отмель, перекат; порог

ledger программа финансового учета

lee подветренная сторона; подветренный

lee shore подветренный берег

lee wave волна, вызванная препятствием, находящимся в текущей жидкости

leeward подветренная сторона || подветренный || в подветренную сторону

leeward side подветренная сторона

leeway дрейф

left левый (-ая); левая сторона; слева

left aligned выключенный по левому краю

left alignment выравнивание влево. См. **flush left, left justified**

left bank левый берег (*при движении вниз по течению*)

left indent левосторонний отступ

left justified выравнивание влево. См. **left alignment**

left margin левое поле

left scroll arrow стрелка прокрутки влево

left window border левая граница окна

leg галс

legal 1. юридический; допустимый
2. лист бумаги размером 8 1/2×14" (215.9×355.6 мм)

legal regulation of water right relations регулирование водных отношений (*издание правовых актов органами государственной власти в области управления водными ресурсами*)

legal time декретное время

legend легенда (*карты*)

legislation законодательство

length длина; продолжительность, длительность

length of channel длина русла

length of chord длина стягивающей хорды

length of contour длина изобаты

length of land slope длина склона

length of melt period продолжительность периода таяния

length of overland flow длина пробега поверхностного стока до русловой сети

length of page длина страницы

length of reach длина участка

length of records продолжительность записей (*наблюдений*)

length of run длина добегания

length of sheet flow длина пробега поверхностного стока до русловой сети

length of shoreline длина береговой линии

length of slope длина склона

length of type page line формат строки набора. См. **text line size**

length of wave длина волны

lens линзы

lens flare блик

lentic лентический (*участок реки с отсутствием или слабым течением*)

lesser ebb отливное течение (*полусуточного прилива*) наименьшей скорости

lesser flood приливное течение наименьшей скорости (*при полусуточном приливе*)

let in heading форточка

let me specify my own virtual memory settings параметры виртуальной памяти устанавливаются вручную

lethal летальный

lethal concentration летальная концентрация

lethal dose летальная доза

letter (monarch 7 3/4) письмо (монарх 7 3/4)

letter 1. буква; символ; литера; шрифт. См. **character** 2. письмо (*лист бумаги размером 8 1/2×11" (215.9×279.4 мм)*)

letterhead фирменный бланк

levee 1. намывной вал грунта у берега; прирусловой вал 2. дамба 3. набережная 4. пристань

levee delta дельта с длинным прирусловым валом

levee ridge прирусловой вал

levee sluice водопропуск в дамбе

levee system система дамб, система обвалования

leveed намывной; насыпной

leveed bank 1. береговой вал 2. обвалованный (*большой частью естественным прирусловым валом*) берег

leveed channel обвалованное русло, русло с береговыми валами

leveed pond пруд, образованный насыпной дамбой

level уровень, степень; горизонтовый || уравнивать; выравнивать; устанавливать уровень; нивелировать

level border irrigation бассейновое орошение

level control контроль уровня

level hydrograph гидрограф уровня

level ice ровный лёд

level line горизонтальная линия, горизонталь

level of erosion уровень эрозии

level of escape уровень диссипации

level of saturation уровень насыщения

level of sea уровень моря

level of significance уровень значимости

level of water уровень воды

level of wave-base уровень волновой абразии

level of zero of gauge отметка нуля графика водомерного поста

level surface 1. уровенная поверхность 2. эквипотенциальная поверхность; пьезометрическая поверхность

level terrace горизонтальная терраса

leveling нивелирование, нивелировка

lexicon словарь; популярный многооконный текстовый редактор для среды MS DOS

li (line) интерлиньяж; интервал. См. **leading** (*расстояние между строками. Один интервал содержит 12 пунктов, или 1/6 дюйма, или 4.08 мм*)

library библиотека

lichenometry лихнинетрия (*метод датировок по лишайникам*)

lick солевой выпот (*посещаемый животными*)

lidar лидар, лазерный локатор

lie положение; направление

lie of coast направление берега

lifeboat спасательная шлюпка

lift 1. подъём || поднимать 2. подъёмник 3. всплывать

lift irrigation area площадь, орошаемая путем подъёма воды

lift irrigation водоподъёмное орошение, машинное орошение

lifting capacity подъёмная мощность

ligature лигатура. См. **double letter, tied letter**

light светлый, высвечивать

light accumulation of snow незначительная аккумуляция снега

light blue ice прозрачный голубой лёд
light button световая кнопка (*примитивы вывода, используемые для эмулирования функциональной клавиши при помощи устройства указания*)
light floe тонкая льдина
light gun (pen) световое перо
light hole карстовая воронка
light ice тонкий лёд (*до 0,6 см толщиной*)
light irrigation лёгкое орошение
light meter люксметр, измеритель освещённости
light rain лёгкий дождь (*интенсивностью менее 0,11 дюйма/час*)
light up стихать, ослабевать, спадать
light(-textured) soil лёгкая почва
lighting effects эффект освещения
light-reflecting power 1. альbedo 2. отражательная способность
Lightweight Directory Access Protocol (LDAP) Простой протокол доступа к каталогу
light-zone depth глубина освещённой зоны (*в воде*)
lihedraw character характер начертания линии. См. **line attribute**
lily pan ice блинчатый лёд
liman лиман
liman coast лиманный берег
liman irrigation лиманное орошение
lime pan известковая прослойка (в почве)
lime status показание pH
lime treatment известкование
lime water известковая [жесткая] вода
limestone известняк
limestone soil известковая почва
limewater известковая [жесткая] вода
liming известкование
limit analysis исследование в граничных условиях
limit of accuracy предел точности
limit of backwash мористая граница отката волны
limit of error предел погрешности

limit of floating ice граница плавучего льда
limit of swash граница заплеска
limit of territorial waters граница территориальных вод
limit of uprush граница прибоя
limit of visibility предел видимости
limit value предельная величина
limitcheck выход за допустимые пределы значений
limitcheck error ошибка выхода за допустимые пределы значений
limiting depth лимитирующая глубина
limiting discharge критический расход (*после превышения которого начинается движение наносов*)
limiting tractive force предельная влекущая сила
limnal пресноводный; лимнический, озёрный
limnetic пресноводный; озёрный
limnetic organisms озёрные организмы
limnetic peat озёрный торф
limnetic zone прибрежная часть озера
limnic озёрный
limnogram лимнограмма
limnograph лимнограф, самописец уровня воды
limnological лимнологический
limnologist озеровед, лимнолог
limnology озероведение, лимнология
limnoplankton озёрный планктон, лимнопланктон
limon *фр.* супесь; суглинок
limorium аквариум с илом
limous мутный; илистый
limy 1. известковый 2. клейкий
lin см. **linn**
line 1. линия 2. линия 3. ярус 4. строка; черта; штрих; кусочно-линейная диаграмма
line art format штриховой формат
line art штриховая графика; штрих. (*В компьютерной графике — чёрно-белая иллюстрация*)

line attribute атрибут (параметр) линии
line buffer overflow переполнение буфера строки
line drains дренажные трубы
line drawing рисование линий
line driver линейный драйвер; см. также **short haul modem**
line editor редактор строк (*текстовый редактор, выполняющий операции в соответствии с текстовыми командами над указанными в них строками*)
line feed перевод строки
line folding перенос строки
line gauge створ водомерного поста; промерный створ
line justification выключка строк. См. **justification**
line number номер строки
line of code кодовая строка (строка [текста] программы)
line of corresponding discharges кривая связи соответственных расходов
line of corresponding stages кривая связи соответственных уровней
line of demarcation линия разграничения
line of equal disturbance of sea level изолиния равного изменения уровня моря
line of equal speed изотеха
line of fastest flow линия наибольшей скорости течения, стрежень
line of flow линия тока
line of humus гумусовый горизонт
line of maximum velocity линия наибольшей скорости течения; стрежень
line of saturation кривая депрессии
line of seepage линия депрессии; направление фильтрации
line of separation линия раздела
line of sliding линия скольжения
line of travel линия движения, траектория
line of vision линия визирования
LINE PRINT (Lp.exe) утилита Norton Utilities
line probing тестирование линии

line source линейный источник
line spacing интерлиньяж (*интервал между строками*). См. также **leading, line**
line style тип линии (*сплошная, прерывистая и пр.*). См. **line attribute**
line too long строка слишком длинна (*длина строки превышает 253 символа*)
line type тип линии. См. **line attribute, line style**
line up icons выстроить значки
line width ширина линии
lineament линеамент
linear advance of glacier линейное наступание ледника
linear equation линейное уравнение
linear measurement линейное измерение
linear motion линейное движение
linear trend линейный тренд
linearity линейность
linearized flow линеаризованный поток; линеаризованное течение
lined bore hole обсаженная буровая скважина
lines of flow линии тока
lines per page количество строк на странице
Lines to skip «...» Количество пропущенных строк «...»
lineup сдвиг
lineweight толщина линии
lining 1. спрямление (*реки*) 2. облицовка (*например, каналов*) 3. выстилающий (*о русле, канале*)
lining material облицовочный материал (*для каналов*)
link компоновать, связывать; указатель, ссылка; линия (канал) связи; звено; соединение
link canal транспортирующий канал, подводящий канал
link to previous связать с предыдущим
linked edit/list box окно/список редактирования связанных файлов (*в компьютерной графике*)

linked lists связанные списки

linked object связанный объект (для *Windows-приложений*)

links извилистое течение реки

link-state routing маршрутизация с учётом состояния каналов. См. **SPF**

linn *шотл.* 1. быстроток 2. котел водопада 3. промоина

lip drop консольный перепад

lipper 1. рябь на воде 2. брызги

liquefaction разжижение

liquefaction point точка перехода в жидкую фазу

liquid жидкость || жидкий, текучий

liquid flow поток жидкости

liquid flow recording запись расхода жидкости

liquid form жидкая форма

liquid friction трение жидкости

liquid inkjet plotter струйный графопостроитель

liquid jet струя жидкости

liquid jet disintegration распад струи жидкости

liquid level уровень жидкости

liquid level recorder лимниграф

liquid limit предел текучести

liquid mass stability устойчивость жидкой массы

liquid medium жидкость; жидкая среда

liquid phase жидкая фаза

liquid phase content содержание жидкой фазы

liquid precipitation жидкие осадки

Liquid-Crystal Display (LCD-display) дисплей на жидких кристаллах (ЖК-дисплей)

liquidity index индекс текучести

liquid-water content водосодержание; водность; влажность (снега)

liquor жидкость; раствор

lisimeter лизиметр

list список

list box список; поле (окно) списка

list file (NUL.MAP) создать файл карты памяти (NUL.MAP)

list files of type список форматов файлов

List is empty Список пуст

list of abbreviations список сокращений

list of contents оглавление, содержание. См. **contents**

list of heading рубрикатор

List output is not assigned to a device Не назначено устройство для печати

list representation представление [данных] в виде списка

list server списковый сервер

list synonyms список синонимов

listening apparatus звукоулавливатель

listening device звукоулавливатель; гидрофон

listing 1. листинг, распечатка (*печатный документ, формируемый транслятором и содержащий текст исходной программы и результаты трансляции*) 2. нарезка прерывистых борозд

listing basin участок для питания подземных вод (*естественное понижение или специально обустроенный*)

lithification литификация

lithological log литологический каротаж

lithology литология

lithosphere литосфера

litter лесная подстилка

little endian термин для указания следования байтов при запоминании в памяти компьютера

Little Ice Age малый ледниковый период

littoral 1. литораль 2. прибрежный, литоральный; береговой

littoral area литоральная [прибрежная] зона

littoral bottom дно литорали

littoral current прибрежное течение

littoral deposits литоральные отложения

littoral drift 1. прибрежное течение 2. движение наносов вдоль берега; нано-

- сы, перемещающиеся в литоральной зоне
- littoral fades** литоральная [береговая] фация
- littoral fringe** литораль, прибрежная полоса
- littoral shelf** литораль, прибрежная отмель
- littoral transport** литоральный перенос, литоральный транспорт
- littoral zone** литоральная зона
- live box** садок
- live capacity** полезный объём
- live glacier** омываемый ледник
- live ice** активный лёд
- live storage** полезный объём (водохранилища)
- live stream** постоянный водоток
- liver peat** сфагнелевый торф
- Livingston evaporimeter** испаритель Ливингстона
- llacustrine** озёрный
- load** 1. нагрузка; груз 2. наносы 3. загружать [программу] в память; заполнять [базу данных]
- load a search from disk** загрузить условия поиска с диска
- load cell** ячейка (клетка) загрузки
- load different style** загрузить другой стиль
- load different width table** загрузить другую таблицу ширины
- load from** загрузить
- load of glacier** моренный материал ледника
- load of river** твёрдый речной сток
- load selection** загрузить область
- load setup file** загрузка файла настройки
- load transport** перенос наносов
- loadable** загружаемый, нерезидентный
- loadable font** загружаемый шрифт
- Loadable Module Interface** Интерфейс Загружаемых Модулей (набор процедур сервера, через которые модули NLM имеют непосредственный доступ к операционной системе NetWare 386. См. также NLM)
- loaded database** заполненная база данныхых
- loaded float** глубинный [двойной] поплавок
- loaded stream** поток с наносами, поток, несущий наносы
- loaded text icon** пиктограмма загруженного текста
- loader** загрузчик (*программа, считывающая загрузочные модули в оперативную память и, возможно, запускающая ее*)
- LOADFIX** внешняя команда MS DOS, которая обеспечивает загрузку программы в первые 64 Кбайта основной памяти с последующим запуском (*MS DOS и PC DOS версий 5.0 и более поздних*). Файл LOADFIX.COM.
- LOADHIGH (LH)** внутренняя команда MS DOS (Novell DOS)
- loading high** загрузка в верхнюю память
- loam** суглинок
- loamy** суглинистый
- loamy sand** супесь
- loamy soil** суглинистая почва
- lobate delta** лопастная дельта
- lobe** 1. краевая часть ледникового языка в виде лопасти, язык ледника 2. язык меандра 3. абонентский кабель
- local** локальный
- local acceleration** местное ускорение
- Local Area Network (LAN)** «Локальная Вычислительная Сеть (ЛВС). Сеть передачи данных, обслуживающая область в несколько квадратных километров или меньше (*локальная сеть передачи данных является коммуникационной системой, поддерживающей в пределах здания или некоторой ограниченной территории (предприятие, учреждение и т.п.) один или несколько высокоскоростных каналов передачи информации. Локальная сеть является*

вычислительной сетью, построенной на базе локальной сети передачи данных. Обычно локальная сеть находится в частном ведении организации или предприятия.) См. **Network**

local base level местный базис эрозии; временный базис эрозии

local bus локальная шина

local climate местный климат

local current местное течение

local disk локальный диск

local divide местный водораздел

local erosion местная эрозия

local flow местное течение

local forecast местный прогноз

local icebound местная ледяная шапка

local inflow местный приток; боковой приток; приток на участке

local influence местное влияние

local mean time местное среднее время

local memory локальная память

local mode автономный режим

Local number expected Ожидался номер локального устройства печати (*сообщение сету NetWare*)

Local printer number (1, 2 or 3) expected Не установлен номер устройства печати (*сообщение сету NetWare*)

Local printer number is invalid. It should be 1, 2, or 3 Задан неправильный номер сетевого устройства печати. Номер должен быть 1, 2 или 3 (*сообщение сету NetWare*)

local sea местная волна

local time change of concentration пульсация концентрации (*наносов*) во времени

local variable локальная переменная, существующая только в пределах определенного блока кода программы (*например, функции или процедуры*)

local velocity 1. скорость частицы (*воды*)
2. скорость в точке

localhost предопределенное локальное название компьютера

LocalTalk кабельная система на основе экранированной витой пары, разработанная фирмой Apple Computer См. **STP**

locate находить (*местоположение данных*); размещать, устанавливать (*позицию курсора на экране дисплея*)

location определение места; положение; ячейка памяти

location of sounding плановая привязка промера

loch *шотл.* 1. озеро 2. протока, связывающая внутренний водоём с морем

lochan *шотл.* небольшое озеро; пруд

LOCK внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая блокировку системы для посторонних лиц

lock 1. защита; шлюз; затвор || шлюзовать, проводить через шлюз 2. записывать; закреплять

lock application memory зарезервированная область памяти

lock bay шлюзовая камера

lock canal камерный шлюз

lock chamber шлюзовая камера

lock channel шлюзовой канал

lock columns фиксированное положение колонок

lock for annotation закрыть для аннотаций

lock gate ворота шлюза

lock head голова шлюза; конец шлюза

lock lift шлюзовой подъём

lock pool шлюзовой канал

lock rise шлюзовой подъём

Lock violation readin (or writing) drive «...» Запрет чтения (записи) на дисководе «...». Необходимо выбрать ответ «retry» – повторить или «abort» – завершить

lock workstation блокировка

lockage шлюзование; высота шлюзования

lockage of rafts шлюзование плотов

lockage water сливная призма (*шлюза*)

locked заблокировано

locking блокировка

locking of drainage ditches шлюзование осушительных каналов

locking or toggle key заблокированная или защищенная от переключения клавиша

lockout блокировка (*запрет на выполнение последующих операций до завершения выполнения текущей операции. Механизм организации контролируемого доступа к совместно используемому ресурсу*)

lockup подпор

lode ice жильный лёд

lodge moraine донная подкраевая морена

loess лёсс

loess loam лёссовидный суглинок

loessial soil лёссовая почва

log 1. бревно 2. каротаж; буровой журнал 3. журнал (*в сети NetWare – журнал работ. Специальный файл, в который записывается и в котором хранится информация о проведении определенных работ (например, информация о выполнении служебных программ). Так, при выполнении утилит архивирования создается файл ARCHIVE.LOG. В процессе архивирования в него записывается список копируемых файлов и каталогов, дата и время их архивирования и другая информация, которая затем может быть использована при выдаче протокола архивирования и последующего восстановления испорченных файлов или каталогов в утилитах восстановления.*) См. **log report, archiving**

log boom бон (*несколько брёвен, соединённых такелажем*)

log chute бревноспуск

log curve логарифмическая кривая

log data регистрировать данные

log gorge залом

log in (login) начало сеанса; вход; войти в систему

log jam затор из брёвен; залом

log line лагерь

log off (logoff) выходить; выход; конец сеанса

log on (logon) входить; вход; начало сеанса; зарегистрироваться; войти, ввести регистрационное имя

log out (logout) выходить; выход; конец сеанса; заканчивать работу с диалоговой системой

log record блокирующая запись (*в сети NetWare – запись, включённая в набор для блокирования. Станция включает такую запись в список записей, которые блокируются как отдельный набор записей*)

log report отчёт; протокол работы системы (*в сети NetWare – распечатка в определенном формате информации из журнала работ.*) См. **log**

log sluic лесопропускное сооружение

logged создание протокола

logged record запись, включённая в набор для блокирования

logged task manager диспетчер задач

logging регистрация, запись (*сообщения*)

Logging to file «file_name» Регистрация в файле «*имя_файла*»

logging tool зонд (*для каротажа скважин*)

logical логический; последовательный

Logical Block Addressing (LBA) логическая адресация блоков в EIDE-винчестерах

logical device логическое устройство

logical dimensions логические размеры

logical font логический шрифт (*шрифт, создаваемый прикладной программой на основе одного из физических шрифтов, известных системе (предопределённых в среде)*)

Logical Link Control (LLC) Управление логической связью

logical point логическая точка

Logicalpage «...» mapped to physical page «...» Логическая страница «...» приведена в соответствие с физической страницей «...»

login restriction ограничения входа в сеть

login script входной сценарий (в сети); входной командный файл пользователя

login/logout процедура входа/выхода. (*В сету NetWare – процедура входа/выхода через сеть, выполняемая сетевой ОС по команде пользователя для организации работы в сети.*) См. **session**

log-normal distribution логарифмически нормальное распределение, распределения Галтона

logo эмблема

logoff выходить из системы; конец сеанса

logon входить в систему; начало сеанса

logout завершить работу; выход из системы, конец сеанса

Lokhtine's coefficient коэффициент Лохтина, коэффициент устойчивости русла

lolly рыхлый лёд; шуга син. **lolly ice**

long длинный (-ая)

long crest wave 1. двухмерная волна, длинногребневая волна 2. длинный гребень (волны)

long gravity wave длинная гравитационная волна

long internal wave длинная внутренняя волна

long machine type полный тип машины (в сету)

long period fluctuations длиннопериодные колебания

long profile продольный профиль

long progressive wave длинная поступательная волна

long rolling sea длинные волны; зыбь

long shore water movement вдольбереговое течение

long surf длинные прибойные волны

long wave 1. длинная волна 2. волна перемещения

long-crested wave длинногребневая волна

long-crested weir водослив с широким порогом

long-distance recorder дистанционный самописец

long-distance water-stage recorder дистанционный лимниграф

longer длинный, долгий

long-established station станция с длинным периодом наблюдений

longitude долгота

longitudinal долготный; продольный

longitudinal bands продольные полосы

longitudinal coast берег, идущий параллельно структурному строению суши

longitudinal consequent stream продольный консеквентный поток

longitudinal crevasse продольная трещина

longitudinal dispersion продольная дисперсия

longitudinal dispersion продольная дисперсия

longitudinal drain продольная дрена

longitudinal gradient продольный уклон

longitudinal mixing продольное перемешивание

longitudinal motion продольное движение

longitudinal oscillation продольное колебание

longitudinal profile продольный профиль

longitudinal section продольный створ, продольный разрез; долготный разрез

longitudinal seiche продольная сейша

longitudinal stream субсеквентный поток

longitudinal valley субсеквентная долина

longitudinal wave горизонтальная волна
long-line furrow method полив по бороз-
 дом с применением желобов

long-period constituent длиннопериод-
 ная составляющая (*в предсказании*
приливов)

long-period seiche длиннопериодная сей-
 ша

long-period storage reservoir водохрани-
 лище многолетнего регулирования

long-period variations длиннопериодные
 колебания

long-period wave длиннопериодная вол-
 на

long-range долгосрочный

long-range forecast долгосрочный про-
 гноз

longshore береговой, относящийся к бе-
 регу; литораль

longshore bar береговой бар, прибреж-
 ный бар

longshore current вдольбереговое тече-
 ние

longshore drift 1. вдольбереговой пере-
 нос 2. вдольбереговой перенос наносов

longshore transport вдольбереговой пе-
 ренос

long-term долгосрочный

long-term changes многолетние измене-
 ния

long-term climatic trend длительная кли-
 матическая тенденция

long-term forecast долгосрочный про-
 гноз

long-term record(s) длинный ряд наблю-
 дений

long-term runoff fluctuation многолет-
 ние колебания стока

long-term station станция с длинным пе-
 риодом наблюдений

long-term storage 1. многолетнее регули-
 рование 2. водохранилище многолет-
 него регулирования

long-time average annual средний мно-
 годетний; норма

long-time average annual flow средний
 многолетний сток, норма стока

long-time changes многолетние измене-
 ния

long-time infiltration rate скорость ин-
 фильтрации при длительном насыще-
 нии

longwave radiation длинноволновая ра-
 диация

longwave radiation melt таяние, обуслов-
 ленное длинноволновой радиацией

look просмотр; поиск; искать (*что-либо*)

lookup table справочная таблица

loop петля; цикл; конструкция програм-
 мы, обеспечивающая циклическое
 повторение группы операторов

loop body тело цикла; петля

loop device петлевое устройство

loop lake озеро-старица

loop of stationary wave пучность стоячей
 волны

loop rating curve петлеобразная кривая
 зависимости расхода от уровня

loopback петля (шлейф) (*процедура тес-
 тирования, при которой переданный
 сигнал возвращается передающему
 устройству*)

looped barrier петлевидный бар

loose bottom рыхлое дно

loose lines жидкие строки

loose pack битый пак

loose pack ice битый лёд

loose snow рыхлый снег

loose soil рыхлая почва

loose volume объём в неуплотнённом со-
 стоянии

loosely packed snow слабоуплотнённый
 снег

loosening of snow разрыхление снега

loose-snow avalanche лавина из рыхлого
 снега

loose-snow horizon горизонт разрыхлен-
 ного снега

loosing stream река, питающая подзем-
 ные воды

lop толчая; сулой

loran «лоран» (*метод определения положения во время проведения гидрографических работ*)

lose терять; утрачивать

Losievsky sampler батометр Лосиевского (*для донных наносов*)

loss потеря; утрата; ущерб; падение

loss by evaporation затраты на испарение

loss by lockage потери (*воды*) при шлюзовании

loss by percolation потери на просачивание

loss due to ice storage потери на льдообразование

loss of beach sand убыль песка с пляжа

loss of circulation потери циркуляции (*бурового раствора при бурении*)

loss of flow потери расхода воды

loss of gas потери газа

loss of head потери напора

loss of ignition потери при прокаливании

loss of interception потери на перехват

loss of land отступление суши

loss of snow cover сход снежного покрова

loss rate средняя величина потерь по отношению к поверхностному стоку за период питания

lossless compression компрессия без потерь (*мультимедиа*)

lost river 1. исчезающая река (*в аридной зоне*) 2. исчезающая карстовая река

lotic лотический (*участок реки с сильным течением*)

lough ирл. озеро; небольшой морской залив

low 1. барический минимум; область низкого давления 2. низкий; нижний; недостаточный; незначительный 3. редко

low center центр низкого давления

low cliff низкий клифф; нижний клифф

low continuity condition условие неразрывности потока

low course нижнее течение

low discharge минимальный расход

low energy coast берег низкой волновой активности

low flow минимальный сток, низкий сток

low frequency малая повторяемость; низкочастотный

low ground низменность; лощина; низина

low hardness water мягкая вода

low index низкий индекс (*циркуляции*)

low land 1. низкая местность 2. долина

low level format форматирование на низком уровне (*процесс форматирования для жёстких дисков, при котором происходит разметка диска на низком уровне, поиск испорченных блоков. Этот тип форматирования производится еще производителем. (Обычному пользователю этим лучше не заниматься). Обычное форматирование (скажем, под DOS) просматривает уже сделанную разметку и ставит в начало каждого блока «флажок», говорящий о том, что этот блок свободен*)

low level snow drifting низовая метель, дефляционная метель

low long swell низкая длинная зыбь

low mineralization низкая минерализация

low moor низинное болото

Low on memory Недостаточно памяти

low pressure низкое давление

low runoff меженный сток

low short length swell низкая зыбь малой длины

low tide малая вода

low turbulence stream поток малой турбулентности

low water 1. низкая вода, межень 2. малая вода (*при отливе*)

low water discharge минимальный расход воды

low water level минимальный уровень воды

lower нижний; понижать; опускать; снижать

lower case нижний регистр (*о буквах*); строчные буквы

lower critical velocity скорость ниже критической

lower drifting snow позёмок

lower flow regime спокойный режим потока

lower layer нижний слой

lower left corner левый нижний угол

lower limit of snow cover нижняя граница снежного покрова

lower littoral нижняя литораль

lower low water 1. наинизший уровень малой воды 2. наинизшая межень

lower low-water datum наинизший горизонт малой воды, принятый за нуль глубин

lower possible low water наинизшая возможная **межень**

lower reach низовье, нижний участок (*реки*)

Lower right corner of window «...» Правый нижний угол окна номер «...»

lower window edge нижняя граница окна

lowered подстрочный индекс

lowering of snow line понижение снеговой линии

lowering of water table понижение водного зеркала

lowering опускание, погружение

Lowest «...»-axis value Наименьшее значение по оси «...»

lowest assured natural streamflow наинизший гарантированный естественный речной сток

lowest average наинизшая средняя

lowest high water 1. наинизший уровень полной воды 2. наименьший максимальный уровень

lowest recorded stage наинизший наблюдаемый уровень (*воды*)

lowest stage наинизший уровень

lowest stage of the water table наинизшее стояние водного зеркала

lowest streamflow наинизший речной сток

low-flow augmentation пополнение минимального стока (*из водохранилища*)

low-flow channel меженное русло

low-flow frequency curve кривая обеспеченности минимального стока; кривая повторяемости минимальных расходов

low-flow period меженный период

low-frequency iceberg year год с редким появлением айсбергов

low-frequency ocean wave длинная океанская волна

low-frequency underwater sound velocity meter низкочастотный подводный измеритель скорости течения

low-head hydropower station низконапорная электростанция

low-head sprinkler method подкрановое дождевание

lowland низменность; низина

lowland moor низинное болото

lowland river равнинная река

lowland swamp низинное болото

lowmoor низовое болото

lowness of water низкое стояние воды

low-speed Pitot-static head трубка Пито для малых скоростей потока

low-streamflow augmentation пополнение минимального стока (*из водохранилища*)

low-temperature modification низкотемпературная модификация (*льда*)

low-tide shoreline береговая линия при малой воде

low-tide terrace терраса отлива

low-viscosity fluid жидкость, обладающая малой вязкостью

low-viscous flow поток маловязкой жидкости

low-water bed 1. меженное русло 2. русло в период отлива

low-water control контрольное гидрометрическое сечение для межени
low-water datum нуль глубин
low-water elevation уровень низких вод
low-water equinoctial springs малые равноденственные сизигийные воды
low-water flow меженный сток
low-water gauge минимальная рейка
low-water interval прикладной час малой воды
low-water level 1. уровень межени 2. уровень малой воды син. **low-water line**
low-water mark 1. отметка межени 2. отметка уровня малой воды
low-water navigation малая вода квадратурного прилива
low-water period межень
low-water quadrature средний лунный промежуток малых вод квадратурного отлива
low-water rating curve кривая зависимости расхода от уровня для межени
low-water season межень
low-water slack отсутствие приливного течения при малой воде
low-water springs малые сизигийные воды
low-water surface profile меженный профиль водной поверхности
low-water training регулирование русла реки для повышения минимальных уровней и расходов
luminescence люменесценция
lump глыба; ком
lumped system система с сосредоточенными параметрами
lumpy 1. бугорчатый; комковатый 2. беспокойный (*о море*)
lumpy sea неспокойное море
lunar лунный
lunar anomalous inequalities параллактические неравенства
lunar day лунные сутки; приливные сутки

lunar declination diurnal constituent лунная деклинационная суточная волна
lunar hour лунный час
lunar minute лунная минута
lunar parallax inequalities параллактические неравенства
lunar tidal system лунные приливы
lunar tide фаза прилива, обусловленная действием Луны
lunar time лунное время
lunar-and-solar diurnal inequalities лунно-солнечные суточные неравенства
lunate bar серповидный бар
lunate lake изогнутое озеро
lunate sandkey серповидный островок
lunation лунация
luni-solar declinational diurnal constituent K2 лунно-солнечная деклинационная суточная волна K2
luni-solar declinational semidiurnal constituent K2 лунно-солнечная деклинационная полусуточная волна K2
lunisolar diurnal tide суточный прилив
lunisolar semidiurnal tide полусуточный прилив
lunitidal interval прикладной час, лунный промежуток
lurker человек, занимающийся тайным просмотром
lurking тайный просмотр (*чтение сообщений группы новостей или LISTSERV без ответа на них. Никто не знает, что вы произвели такой просмотр. Тайное участие. Пассивное участие подписчика в почтовом списке или группе новостей USENET. Такой участник только слушает обсуждения*)
lutum частицы грунта диаметром меньше двух микронов
Lycos Компания Lycos (*новое предприятие, сформированное в июне 1995, для производства и продажи технологий, разработанных под руководством*

доктора Michael Mauldin в университете Carnegie Mellon)
lysimeter лизиметр
lysimeter installation лизиметрическая установка

lysimeter pit лизиметрический шурф, шурф для установки лизиметра
lysometry лизиметрические наблюдения, лизиметрия

М

maar кратерное озеро, маар
MAC address MAC адрес (*аппаратный адрес устройства, подсоединенного к разделяемой среде (например, к коаксиальному кабелю)*)
MAC layer switchin коммутация на уровне MAC См. **LAN switching**
Mac OS Официальное наименование операционной системы компьютера Macintosh. Ранние версии назывались System x.x, где x.x номер версии. Начиная с версии Mac OS 8, Apple опускает слово System
macerate размачивать, вымачивать
Mach number число Маха
machine-dependent машинно-зависимый (*системный аппаратно-программный интерфейс, учитывающий особенности конкретного процессора*)
machine-independent машинно-независимый
Macintosh семейство персональных компьютеров фирмы Apple (*это семейство включает в себя следующие линии: Performa – домашние компьютеры на базе процессора 68030, не имеющие слотов расширения (expansion slot), LC – компьютеры, рассчитанные на более подготовленного пользователя и обладающие такими же возможностями, что и линия Performa; Quadra – наиболее мощные компьютеры, которые можно применять в настольных издательских и сложных графических приложениях; PowerBook – ноутбуки, обладающие довольно широкими*

возможностями; Power-Macintosh и Macintosh AV – наиболее мощные компьютеры, рассчитанные на профессионалов)

Macintosh computer Популярная модель компьютера фирмы Apple Computer
macro (command) макрокоманда, макрос; макроопределение
macro call вызов макрокоманды; обращение к макрокоманде
macro recorder запись макрокоманд
Macroassembler макроассемблер. (*Ассемблирующая программа (assembler), имеющая средство определения и вызова макрокоманд*)
macroclimate макроклимат
macrolittoral зона дна озера, покрытая погруженными растениями
macro-permeability макроводопроницаемость
macrophytes макрофиты
macroplankton макропланктон
macropore макропора
macropore flow макропоровое течение
macroporous крупнопористый, с крупными порами
macroturbulence макротурбулентность
madefaction смачивание; увлажнение
madefy смачивать; увлажнять
magmatic water ювенильная вода
magnetic bearing магнитный азимут
magnetic flow meter магнитный расходомер
magnetic method метод магнитосъёмки
magnifier масштаб
mail почта

mail box почтовый ящик

mail bridge почтовый мост, направляющий электронную почту между двумя и более сетями при условии, что направляемые почтовые сообщения удовлетворяют определенным административным критериям

Mail Exchange Record (MX Record) Запись обмена почты

mail exploder размножитель (взрыватель) почты

mail gateway почтовый шлюз (*машина, которая соединяет две или больше электронных системы доставки почты (включая разные системы доставки) и передаёт сообщения между ними*)

mail path почтовый маршрут (*последовательность машинных имён, используемая, чтобы направить электронную почту от одного пользователя к другому*)

mail server почтовый сервер (*программа, которая распределяет файлы или информацию в ответ на запросы, посланные через email*)

mailer мэйлер (*программа, поддерживающая работу электронной почты в соответствии с какой-либо телекоммуникационной сетью*)

mailin list список рассылки почты

Mailmerge usin «...» Количество пропущенных строк «...»

main главный; основной

main axis главная ось

main bang излучаемый импульс (*эхолота*)

main bed основное русло

main branch главный проток

main canal магистральный канал; главный канал

main channel основное [главное] русло

main cliff главный клифф

main collector главный водосборный трубопровод; водосборная магистраль

main command menu главное командное меню

main continental divide главный континентальный водораздел

main delta arm основной рукав дельты

main divide главный водораздел

main drain магистральная дренажная канава

main drainage canal главный дренарующий канал, магистральный дренажный канал

main dune ridge главная гряда дюн

main flood наиболее высокая вода при смешанном приливе

main flow основной поток; течение вне пограничного слоя

main headin основной заголовок

main ice stream основной поток льда (*в леднике*)

main irrigation canal главный оросительный канал, магистральный оросительный канал

main memory основная (оперативная) память

main menu основное меню

main pipeline главный водовод, магистральный водовод

main processor главный процессор

main sea открытое море

main sewer главный коллектор (*канализации*)

main ship channel главный судоходный канал; фарватер

main spillway головной водосброс

main stem главное направление потока, стрежень

main stream 1. основной поток; ядро потока; поток вне пограничного слоя 2. главная река

main water table главное водное зеркало

mainframe головная, как правило, большая (*в отличие от персональных и мини-компьютеров*) вычислительная машина

mainland ice материковый лёд

main-stream station 1. водомерная станция на главной реке 2. замыкающий створ

maintain обслуживать; эксплуатировать

maintained сохранить

maintenance техническое обслуживание; эксплуатация; текущий ремонт

maintenance cost эксплуатационные расходы

major главный

major bed основное русло

major control of erosion главный базис эрозии

major divide главный водораздел

major flow 1. основной поток 2. основной сток

Majordomo Мажордом (домашний сервер) *(программа, обслуживающая список рассылки (называемая также администратором); заносит и удаляет адреса из списка рассылки)*

Make all directories the same as the first Сделать все каталоги, как первый

make directory создать каталог

Make sure the printer is property configured and selected Проверьте конфигурацию и выбор принтера

make up display верстальный дисплей

make up editin техническое редактирование

making of discharge measurement производство измерения расхода (воды)

making of sounding производство промеров

making of tides приливообразование

making up вгонка. См. **make-up galley**

malenclave масса загрязненной грунтовой воды, окруженная незагрязненной водой

Management Information Base (MIB) База управленческой информации. *(Доступ к базе осуществляется через протокол администрирования сети)*

management of irrigation system создание и регулирование ирригационной системы

management of river basin система мероприятий по регулированию стока с водосбора

management of water flow система мероприятий по регулированию стока

management regime режим регулирования; режим рационального управления

manchester encodin манчестерское кодирование

mangrove мангровы, мангровые леса

mangrove coast берег с мангровыми зарослями

mangrove swamp мангровое болото

manifold flow течение в разветвляющемся трубопроводе

man-made auefis искусственная наледь

man-made disaster антропогенное бедствие, бедствие, вызванное человеком

man-made drainage of glacier искусственный дренаж ледника

man-made greenhouse gases антропогенные парниковые газы

man-made lake искусственное озеро, водохранилище; пруд

man-made levee искусственная дамба

man-made liman искусственный лиман

man-made pollution искусственное загрязнение (воды)

Manning ecuation уравнение Маннинга

Manning equation формула Маннинга син. **Manning's formula**

Manning roughness coefficient коэффициент шероховатости Маннинга син.

Manning roughness factor

manometer манометр

mantle ice покровный лёд

manual руководство; описание; инструкция; справочник; учебник; ручной; с ручным управлением

Manual «...» axis scalin Ручное масштабирование по оси «...»

manual feed ручная подача (*бумаги*)
manual gauge неавтоматизированный измерительный пост
manual text flow размещение текста вручную
manufacturing water промышленная вода
manuscript marking out техническая разметка оригинала
map карта, таблица; отображать; преобразование
map disk usage карта распределения диска
map Network drive подключить сетевой диск
map of soil почвенная карта
map of water table карта залегания грунтовых вод
mappin составление карты; отображение; установление соответствия; назначение (*в сети NetWare – установление соответствия определенного каталога и сетевого дискового указателя.*)
marble crust очень плотная снежная корка
mareograph самописец уровня моря
margin край; граница; берег; поле
margin guides указатели полей
margin of ice cap край ледяного купола
margin wide по формату
marginal channel краевой [маргинальный] канал
marginal crevasse краевая трещина
marginal crushing 1. торошение льдин при столкновении 2. торосистая гряда
marginal glacier complex краевой ледниковый комплекс
marginal sea окраинное море
marginal sea level movement вертикальное движение уровня моря
marginal zone of ice cap краевая зона покровного льда
margins поля (*страницы*)

Margins equal or exceed page length

Поля превышают длину страницы

Margules' equation уравнение Маргулиса (*для расчёта течений*)

marigram мареограмма

marigraph мареограф

marine biota морская биота, совокупность морских организмов

marine chart морская карта

marine cycle of erosion цикл морской абразии

marine delta морская дельта; морская часть дельты

marine deposition морская аккумуляция

marine deposition coast берег, построенный морской аккумуляцией

marine deposits морские отложения

marine erosion морская абразия

marine fades морская фация

marine forecast морской прогноз

marine glacier омываемый ледник

marine glaciology Мариногляциология

marine profile of equilibrium профиль равновесия пляжа

marine sediments морские отложения

marine-built terrace морская аккумулятивная [намывная] терраса

marine-cut terrace морская абразионная терраса

marining затопление берега морем

marinism маринизм

Mariotte vessel сосуд Мариотта для инъекции трасера с постоянной скоростью

maritime морской

maritime belt прибрежная зона

maritime canal морской канал

maritime section of stream приливный участок реки

mark знак; маркер; метка; отметка || отмечать; маркировать

mark off размечать; откладывать отрезки

mark out разбивать; расставлять знаки

marked отмеченный, размеченный
marked points graph график, помеченный точками
marker метка, маркер; признак (*начала/окончания*)
marker for note знак ссылки на сноску
marking разметка; маркировка
Markov chain цепь Макова
Markov process процесс Маркова
marks in line знаки в створе
marsh марш, солёный марш
marsh gas болотный газ
marsh plough дренажный плуг
marshland марш; болотистая местность
marshy болотистый
mascare маскаре, бор
mask search маскированный поиск, поиск по маске
maskeeg см. **muskeg**
masking маскирование; выделение рядов, соответствующих единичным битам маски
masquerade маскарад
mass масса
mass acceleration массовое ускорение
mass avalanche грунтовая [основная] лавина
mass balance вещественный баланс, баланс массы, вещественный бюджет
mass balance equation уравнение баланса массы
mass budget вещественный бюджет
mass curve интегральная кривая
mass diagram кривая суммирования, диаграмма суммирования, интегральная кривая
mass discharge curve интегральная кривая стока
mass exchange of glacier массообмен ледника
mass float инерционный поплавок
mass flow сток, измеряемый в единицах массы
mass infiltration объём инфильтрации
mass per unit volume плотность

mass precipitation curve интегральная кривая осадков **син. mass rainfall curve**
mass runoff объём стока
mass runoff curve интегральная кривая стока
mass spectrometry масс-спектрометрия
mass transfer перенос массы
mass transfer theory теория переноса массы (*для расчёта испарения*)
mass transport перенос массы
massive rock твёрдая порода; скальная порода
mass-transfer method метод переноса массы
master ведущий; главный
master clock главный тактовый генератор
master data основные данные
master disc мастер-диск, стеклянный диск, оригинал-диск
master file основной файл
master items элементы шаблона
master page шаблонная страница
master port главный порт
master recession curve типовая [средняя] кривая спада
master stream главный поток
Master System Drive Table Главная системная таблица дисковых устройств
master task основные задачи
Master Workstation Diskette Главная дискета рабочей станции
mat 1. сплавина 2. очёс (*болотный*)
match сравнивать; соответствовать, приводить в соответствие
match upper/lowercase с учётом строчных/прописных
matched terrace парная терраса, согласованная терраса (*на противоположном берегу на той же высоте*)
mathematical model математическая модель
material материал; вещество; существ-
 венный

material balance вещественный баланс
math mode математический режим
mathematical forecast численный прогноз
matric potential каркасный потенциал
matric(al) suction каркасная сосущая сила, каркасное всасывающее давление
matrix 1. материнская порода 2. матрица; двумерный массив; двумерная таблица
matrix (physical-layer) switchin матричная коммутация (*коммутация на физическом уровне*)
matrix analysis матрицирование, комбинаторное картографическое наложение (*комбинирование двух тематических растров*)
matrix covariance матрица ковариации
matrix printer матричное печатающее устройство
matter вещество; материал
mattin матирование; обработка краёв
maturation pond пруд-усреднитель
mature (salt) marsh зрелый марш
mature coast зрелый берег, вторичный берег
mature river зрелая река
mature stage стадия зрелости
mature stream река в стадии зрелости
mature stream basin зрелый речной бассейн
maximize развернуть (*в системном меню*)
maximize box увеличитель. (*Экранная кнопка в Windows, предназначенная для увеличения окна до размеров экрана*)
maximum максимум; максимальное значение; максимальный
maximum annual flood максимальный годовой паводок
maximum allowable concentration максимально допустимая концентрация

Maximum available space for partitions is «...» cylinders Максимальное доступное пространство для разделов составляет «...» цилиндров
maximum capillary head максимальный капиллярный напор
maximum capillary water capacity общая влагоёмкость, полная капиллярная влагоёмкость
maximum computed flood максимальный расчётный паводок
maximum contaminant level (MCL) максимально допустимый уровень загрязнения (*питьевой воды*)
maximum controllable level максимальный допустимый подпорный горизонт
maximum daily discharge максимальный суточный расход
maximum deep максимальная глубина
maximum density of water максимальная плотность воды
maximum discharge максимальный расход
maximum ebb отливное течение максимальной скорости (*в пределах одной фазы*)
maximum effective rainfall максимальные эффективные дождевые осадки
maximum envelope curve максимальная огибающая кривая
maximum field carrying capacity предельная полевая влагоёмкость
maximum flood 1. максимум приливного течения 2. максимальная высота половодья
maximum flow максимальный сток
maximum hygroscopic content максимальная гигроскопическая влажность
maximum hygroscopicity максимальная гигроскопичность
maximum intensity максимальная интенсивность (*дождя*)
maximum intensity of flood максимальная интенсивность паводка, пик паводка

maximum likelihood method метод наибольшего правдоподобия	maximum space width минимальный пробел
maximum moisture capacity максимальная влагоёмкость	maximum stage gauge максимальная рейка
Maximum number of logical DOS drives installed Установлено максимальное количество логических дисковых устройств DOS	maximum stream flow максимальный речной сток
Maximum number of printers already installed Максимальное количество принтеров уже установлено	maximum temperature максимальная температура
maximum one-day rainfall суточный максимум осадков	maximum thermometer максимальный термометр
maximum operating level максимальный эксплуатационный подпорный горизонт	Maximum Transmission Unit (MTU) Максимальный блок передачи
maximum possible flood наибольший возможный паводок (<i>при данных климатических условиях</i>)	maximum water capacity полная наибольшая влагоёмкость
maximum possible precipitation максимально возможные осадки	maximum water discharge максимальный расход воды
maximum possible rainfall наибольший возможный дождь	maximum water level максимальный уровень воды
maximum probable flood максимальный вероятный паводок	maximum water surface area максимальная площадь водного зеркала
maximum probable precipitation максимально возможные осадки	maximum water surface elevation максимальный подпорный уровень (<i>водохранилища</i>)
maximum probable rain максимально возможный дождь	maximum water-holding capacity полная капиллярная влагоёмкость, общая влагоёмкость
maximum rain discharge максимальный дождевой расход	maximum yield of well максимальный дебит колодца
maximum recorded flood peak наибольший наблюдаемый пик паводка	Maxwell's disk диск Максвелла
maximum rights mask маска максимальных прав доступа	Mbone Многоадресная основная сеть
maximum rotated height максимальная высота вращения	MCA высокопроизводительная шина передачи данных внутри компьютера, разработанная фирмой IBM
maximum runoff максимальный сток	MCIMail электронная почта фирмы MCI
maximum salinity максимальная солёность	MD (MKDIR) внутренняя команда MS DOS (Novell DOS), служащая для создания подкаталогов
maximum salinity layer слой максимальной солёности	MDRAM multibank DRAM один из типов памяти использующийся на видеоадаптерах
maximum snowfall line линия максимального количества твердых осадков	meadow луг
	meadow bog низинное болото; осоковое болото
	meadow moor луговое болото

meadow soil луговая почва

meadstream фарватер реки; стрежень

mean 1. середина; среднее; средняя величина 2. подразумевать; означать 3. способ; средство

mean absolute error средняя абсолютная ошибка

mean accumulation 1. средняя аккумуляция 2. средняя высота, средняя мощность (*например, снежного покрова*)

mean annual evaporation среднее годовое испарение

mean annual flood средний годовой паводок

mean annual flow средний годовой расход (*за всё время его записи*)

mean annual rainfall средняя годовая сумма осадков

mean annual runoff средний годовой сток

mean areal depth of precipitation средний слой осадков на площади

mean basin height средняя высота бассейна

mean basin slope средний уклон водосбора

mean breakup date средняя дата вскрытия (*водоёма*)

mean channel height средняя высота русла

mean current осреднённое течение

mean daily средний суточный

mean daily (gauge) stage средний суточный уровень

mean daily discharge средний суточный расход

mean date of first snow cover средняя дата установления первого снежного покрова

mean date of last snow cover средняя дата последнего снежного покрова

mean deep средняя глубина **син. mean depth**

mean depth of lake средняя глубина озера

mean deviation среднее отклонение

mean direction of flow среднее направление течения

mean discharge средний расход

mean equilibrium temperature средняя равновесная температура

mean error средняя ошибка

mean establishment of port средний прикладной час порта

mean flow осреднённое течение

mean flow hydrograph осреднённый гидрограф стока

mean freeze-up date средняя дата заморозания

mean height of apparent sea средняя высота видимого волнения

mean high water средний уровень полных вод

mean higher high water средний уровень наивысших полных вод

mean higher high-water lunitidal interval средний прикладной час высокой полной воды

mean higher high-water springs средние высокие полные сизигийные воды

mean high-water lunitidal interval средний прикладной час полной воды

mean high-water neaps средняя квадратная полная вода; высота средней квадратной полной воды

mean high-water springs средние полные сизигийные воды

mean hydraulic depth площадь створа, деленная на смоченный периметр, средняя глубина створа

mean in vertical среднее по вертикали

mean intensity средняя интенсивность (*дождя*)

mean isotherm изотерма средних температур

mean length of overland flow средняя длина пробега поверхностного стока до русловой сети

mean low water средний уровень малых вод

mean lower low water средний уровень наименьших малых вод

mean lower low-water lunitidal interval средний прикладной час низкой малой воды

mean lower low-water springs средние низкие малые сизигийные воды

mean low-water lunitidal interval средний прикладной час малой воды

mean low-water neaps средняя квадратурная малая вода; высота средней квадратурной малой воды

mean low-water springs средние малые сизигийные воды

mean lunar semidiurnal constituent M_2 главная солнечная полусуточная волна M_2

mean maximum средний максимум

mean minimum средний минимум

mean monthly средний месячный

mean monthly discharge средний месячный расход

mean monthly gauge средний месячный отсчетный уровень

mean monthly runoff средний месячный сток

mean motion осреднённое движение

mean navigation средний квадратурный прилив

mean neap средний квадратурный прилив

mean neap rise средняя высота квадратурного прилива (*над нулем глубин*)

mean of high stages средний максимальный уровень

mean of high water 1. средний максимальный уровень 2. средний уровень полных вод

mean of low stage средний уровень между

mean of low water 1. средний минимальный уровень 2. средний уровень малых вод

mean particle diameter средний диаметр частицы

mean point of group средняя точка группы

mean quadratic error средняя квадратичная ошибка

mean radius средний радиус

mean range средняя амплитуда (*прилива*)

mean recession curve типовая [средняя] кривая спада

mean rise средняя высота подъёма

mean rise of tide средняя высота полной воды (*над нулём глубин*)

mean runoff средний сток

mean salinity средняя солёность

mean sea level средний уровень поверхности моря

mean section segment площадь между двумя вертикалями измерительного створа, поверхностью воды и ложа

mean slope средний уклон

mean slope of lake bottom средний уклон дна озера

mean solar day средние солнечные сутки

mean solar semidiurnal constituent S_2 главная солнечная полусуточная волна S_2

mean specific ablation средняя удельная абляция

mean specific budget средний удельный бюджет (*ледника*)

mean sphere depth средняя глубина воды на поверхности геоида

mean spring rise средняя высота сизигийного прилива (*над нулем глубин*)

mean springs средние сизигийные воды

mean square deviation среднее квадратичное отклонение

mean square error средняя квадратичная ошибка

mean stage средний уровень

mean station method метод расчёта среднего слоя осадков как среднего арифметического результатов наблюдений

mean steepness средняя крутизна

mean subareal velocity средняя скорость между двумя вертикалями
mean suspended concentration средняя концентрация взвеси
mean tidal level средний приливо-отливный уровень
mean tidal range средняя амплитуда прилива
mean tide curve осредненная кривая уровней приливо-отливных явлений
mean velocity средняя скорость
mean velocity curve кривая средних скоростей
mean velocity depth глубина средней скорости
mean velocity in section средняя скорость по сечению
mean velocity in vertical средняя скорость по вертикали
mean velocity position точка, в которой скорость равна средней скорости потока
mean water level средний уровень воды (*суточный, месячный, годовой, многолетний*)
mean water stage средний уровень воды
mean water training регулирование русла реки для улучшения условий переноса или отложения наносов
mean winter temperature средняя зимняя температура
mean yearly discharge средний годовой расход
meander меандр, излучина
meander amplitude амплитуда меандра
meander bar прирусловая отмель, побочень
meander belt пояс меандрирования
meander bluff крутой вогнутый берег меандра
meander breadth ширина меандра
meander core останец обтекания
meander cutoff прорезь шейки меандра
meander lake озеро-старица

meander length длина меандра
meander lobe меандровый язык
meander neck шейка меандра
meander plane меандровая равнина
meander ratio отношение амплитуды меандра к его длине или шагу меандра
meander scar староречье
meander scarp меандровый размыв
meander scroll излучина реки
meander spur меандровая шпора
meander wave шаг меандра
meander wavelength шаг меандра
meander width амплитуда меандра
meandering меандрирование || меандрирующий
meandering channel меандрирующее русло
meandering movement меандрирующее движение
meandering reach меандрирующий участок
meandering river меандрирующая река
meandering stream меандрирующий поток
meandering valley меандрирующая долина
meander-scar terrace меандровая терраса размыва
mean-grain fin среднезернистый фирн
mean-section method метод среднего сечения
mean-stage river bed русло реки при средних уровнях, бытовое русло
measurable измеримый, поддающийся измерению
measure измерять; единица измерения; масштаб
measure analysis объёмный анализ
measure of dispersion мера рассеивания, сортировка (*наносов*)
measured discharge измеренный расход
measured stage измеренный уровень
measured value измеренная величина
measurement измерение; размер; система мер

measurement at fixed hour измерение в срок, срочное измерение

measurement of rainfall by radar измерение интенсивности осадков радаром

measurement vertical измерительная вертикаль

measuring buoy гидрометрический буй

measuring canal гидрометрический канал; гидрометрический лоток

measuring construnction измерительное сооружение

measuring dam плотина с водосливом для измерения расхода

measuring error ошибка измерения

measuring flume гидрометрический лоток

measuring point точка измерения

measuring programme программа измерений

measuring reach измерительный участок

measuring section гидрометрический створ

measuring site участок измерений

measuring weir гидрометрический водослив

mechanical analogy механическое подобие

mechanical analysis механический анализ

mechanical composition механический [гранулометрический] состав

mechanical counter механический счётчик (*вертушки*)

mechanical current meter вертушка с механическим счетным устройством

mechanical erosion механическая эрозия

mechanical meter механический водомер

mechanical mixing механическое перемешивание

mechanical mixture механическая смесь

mechanical purification of sewage water механическая очистка сточных вод

mechanical similarity механическое подобие

mechanical viscosity механическая вязкость

mechanics of ice механика льда

mechanization of watwring механизация полива

MECH-CON-SEA power generator генератор преобразования энергии волн

media 1. *pl om medium* 2. среда; объект для запоминания данных (*сюда входят жесткие диски, гибкие диски, CD-ROMы и магнитные ленты. В компьютерных сетях термин media (среда) относится к кабелю, соединяющему рабочие станции.*)

Media Access Control (MAC) Управление доступом к среде

media defect list таблица плохих блоков

media player универсальный проигрыватель

Media Type носитель

medial средний; срединный; вычисление средних

medial moraine срединная морена

median 1. медиана 2. **монокл**

median diameter медианный диаметр

median elevation of basin медианная высота водосбора

median fall diameter средняя гидравлическая крупность

median particle diameter медианный диаметр частицы

median particle size средний диаметр частицы

medicinal spring лечебный источник

medium 1. среднее число; средний; промежуточный; окружающая среда (*условия*) 2. носитель (*данных*)

medium diameter медианный диаметр

medium ice field среднее ледяное поле (*15—20 км*)

medium ice floe льдина среднего размера (*0,2—1,0 км*)

medium ice лёд средней сплочённости

medium sand среднезернистый песок

medium stage средний уровень

medium weight italic курсив средней плотности

medium wet snow avalanche лавина из снега средней влажности

medium winter ice серо-белый молодой

medium-grained snow среднезернистый снег

medium-term forecast среднесрочный прогноз

Megabit мегабит. *(При описании среды хранения данных 1,024 килобит. При описании скорости передачи данных один миллион бит. Для сетей часто применяется понятие мегабит в секунду; сокращенно)*

megaloplancton мегалопланктон

megapore макропора

megaripple песчаная гряда

melioration мелиорация

melt таяние || таять

melt by rainfall таяние при выпадении дождя на поверхность снега

melt crust корка таяния

melt factor коэффициент стаивания (мм/°C сутки))

melt in situ таяние на месте

melt period период таяния

melt potential возможная величина таяния

melt rate интенсивность таяния

melt water талая вода

melt cup ванна протаивания

melt(ing) season период снеготаяния

melt(water) channel канал протаивания (на леднике)

melting таяние

melting agent вещество, понижающее температуру замерзания

melting area область таяния; область абляции

melting capacity величина [размер] таяния

melting front фронт таяния

melting ice тающий лёд

melting level уровень таяния

melting line линия плавления (на фазовой диаграмме)

melting point точка таяния, точка плавления

melting snow тающий снег

melting temperature температура таяния, температура плавления

melti-out вытаивание

meltwater deposits отложения талых вод

meltwater grooves борозды таяния

meltwater lake 1. озеро талой воды 2. снежница

meltwater pool озеро талой воды; снежница

MEM внешняя команда DOS (Novell DOS), предоставляющая информацию об использовании оперативной памяти (*MS DOS версии 4.0 и PC DOS версии 4.0 и более поздних*). Файл MEM.EXE

member list список членов

membrane плёнка, перепонка; мембрана (водомера)

membrane filtration мембранная фильтрация

MEMMAKER внешняя команда DOS (начиная с DOS 6.0)

MEMMAX внешняя команда Novell DOS, осуществляющая блокировку определённых зон памяти для прикладных программ, темому память; оперативная память; запоминающее устройство (*устройство, предназначенное для хранения данных и команд во время выполнения программ*)

memory allocation разделение памяти

Memory allocation error. Cannot load COMMAND, system halted Ошибка распределения памяти. Не могу загрузить командный файл, система остановлена. Операционная система частично повреждена в памяти компьютера. Перезагрузите операционную систему

Memory allocation error. Cannot load MS DOS, system halted Ошибка рас-

- пределения памяти. **Не могу загрузить** операционную систему, система остановлена
- memory board** плата памяти
- memory capacity** объём памяти
- memory control block (MCB)** блок управления памятью
- memory expansion card** плата расширения памяти
- memory full** память заполнена
- memory management** управление памятью
- memory map** карта (распределения) памяти
- memory overflow** память переполнена
- memory pool** пул (накопитель) памяти
- Memory too full print graph** Недостаточно памяти для печати диаграммы
- memory unlocked** разблокированная память
- meniscus** мениск
- menu** меню
- menu and prompt** режим меню с подсказками
- menu bar** полоса (*линейка, строка*) меню (*в диалоговых системах – строка окна или экрана дисплея, в которой перечислены пункты меню*)
- menu color** цвет меню
- menu driver** управляемый в режиме меню
- menu reset** восстановление меню
- menu selection** выбор пункта меню
- Menu Utility** Меню-Утилита
- menus on demand** меню по требованию
- mercury manometer tensiometer** ртутный тензометр
- mercury pressure gauge** пневматический ртутный водомерный пост
- mere** озеро; болото на морском побережье
- merge** соединение, объединение || соединять, объединять; совпадать; сливаться
- merge layers** выполнить сведение
- mergin** соединяю, объединяю
- Mergin record «...»** Соединяю записи «...»
- Merian's formula** формула Мериана (*для расчёта сейш*)
- meridional circulation** меридиональная циркуляция
- meridional section** меридиональный разрез
- mermut** прибор-автомат для подводных исследований
- meromictic lake** меромиктическое озеро
- meromictic stability** меромиктическая устойчивость
- meromictic stratification** меромиктическая стратификация
- meromixes pl om meromixis**
- meromixis** перемешивающийся слой в озере, меромиксис
- meroplankton** меропланктон
- mesentery** неверный ввод; ошибка ввода
- mesh** 1. ячейка (*сетки*) 2. сеть; сетка элементов 3. сито 4. номер сита, меш (*число отверстий на линейный дюйм*) 5. отверстие 6. замкнутый контур
- mesh analysis** ситовый анализ
- mesh length of river** расстояние вдоль реки от устья до водораздела
- mesh network** ячеистая (сотовая) сеть
- mesic** 1. умеренно увлажнённая местность 2. приспособленный к умеренной влажности
- mesolimnion** мезолимнион
- mesopelagic** мезопелагический
- mesophilic digestion** мезофильное дигерирование (*анаэробное дигерирование ила*)
- mesophyte** мезофиты
- mesopiestic water** артезианская вода, поднимающаяся до зеркала грунтовых вод
- mesoplankton** мезопланктон
- mesosaprobic** мезосапробный
- mesosaprobic organisms** мезосапробные организмы

mesotrophic мезотрофный
mesotrophic lake мезотрофное озеро
mesotrophic water мезотрофная вода
message сообщение
message box панель (окно) сообщений
message digest профиль сообщения.
 Message Digest (MD-2, MD-4, MD-5)
 Переработка Сообщений
message driven architecture архитектура, управляемая событиями
Message Handlin Service (MHS) Служба Обработки Сообщений (JIBC) Novell
message line строка сообщений
message loop цикл обработки сообщений
message packet пакет сообщения (*в сети*)
message queue очередь сообщений
message switchin переключение сообщений
message system система сообщений (*в сети*)
message window информационное окно; окно сообщений
messenger посыльный груз, «почтальон»
messenger bottle поплавков-бутылка
metabolism метаболизм
metadata метаданные; данные, являющиеся описанием других данных (*например, описание структуры базы данных по отношению к самой базе*)
metafile метафайл
Metafile Spoolin Буферизация метафайла (*при печати*)
metalmnion металимнион, слой температурного скачка
metamorphic ice formation метаморфическое льдообразование
metamorphic rock метаморфические породы
metamorphic water метаморфическая вода
metamorphism метаморфизм
metamorphism of ice метаморфизм льда

metamorphism of snow метаморфизм снега
metaripple песчаная рябь
meteoric water грунтовая вода, образовавшаяся при просачивании осадков
meteoritic crater lake озеро в метеоритном кратере
meteorograph метеорограф
meteorological метеорологический
meteorological chart синоптическая карта
meteorological constituent метеорологическая составляющая (*в предсказании приливов*)
meteorological depression метеорологическая депрессия
meteorological forecast метеорологический прогноз
meteorological front метеорологический фронт
meteorological observation метеорологические наблюдения
meteorological radar метеорологический радиолокатор
meteorological situation синоптическая ситуация
meteorological station метеорологическая станция
meteorological tide метеорологический нагон
meteorology 1. метеорология 2. метеорологические условия
meter box мерный ящик
meter flume гидрометрический лоток
meter rod штанга (*вертушки*); наметка
metering device измерительное устройство
metering section промерный створ
meter-suspension cable трос для подвешивания вертушки
methane метан, болотный газ
method of characteristics метод характеристик
method of deviation метод отклонений (*при корреляции четырех и более переменных*)

method of equivalent water discharges

метод эквивалентных уровней расхода воды

method of equivalent water levels метод эквивалентных уровней воды

method of forecast метод прогнозов, метод предсказаний

method of hydrological analogy метод гидрологической аналогии

method of hydrological designs метод гидрологических расчётов

method of hydrological forecasts метод гидрологических прогнозов

method of images метод отображений

method of least squares метод наименьших квадратов

method of plotting positions метод определения положения при гидрографических работах

method of prediction метод предсказания

method of variable differences метод переменных разностей

methods of measuring water flow методы измерения стока воды

methyl orange alkalinity щёлочность по метилоранжу

methyl orange colo(u)r scale метилоранжевая шкала цветности

methyl red and-point alkalinity щёлочность по метиловому красному

metoplankton метопланктон

metric метрика

Metropolitan Area Network (MAN) Общегородская сеть

Meyer-Peter's formula формула Мейера-Петера

mezzonit гравюра

micro Pitot tube малая трубка Пито

microbarometer микробарометр

microbathymetry подводный микрорельеф

microclimate микроклимат

microcode микропрограмма

Microcom Networkin Protocol (MNP) Сетевой протокол microscom

microdepression микропонижение, микродепрессия

microelement микроэлемент

microfloppy disk 3,5-дюймовая дискета

microinstruction (macro) макрокоманда (*символическое имя, за которым закреплена последовательность асемблерных команд, заменяющая его появления в исходной программе (surge program). Комбинация нажатий клавиш, сохраненная как новая условная команда*)

microlevel gauge микроуровнемер

micrometeorology микрометеорология

micrometer hook gauge крючковый микроуровнемер

micrometer scale микрометрическая шкала

micropenitents «кающиеся» снега небольшого размера

microphotographing микрофотографирование

microplankton микропланктон

micropollutant микропллютант

microprocessor микропроцессор

microrelief микрорельеф

microresistivity log каротаж микросопротивлений

microseepage микрофильтрация

microsegmentation микросегментация

microseims микросейсмы

microstrainer микрофильтр

microwaves микроволны (*электромагнитные волны в диапазоне от 1 м до 1 мм или частотой от 300 до 0,3 Гц*)

mid channel середина русла; середина канала

mid depth средняя глубина

mid level network сеть среднего уровня

mid-bay spit срединная коса залива

middle посередине

middle course среднее течение

middle layer средний слой

middle reach среднее течение

middle water междупластовая вода

middleware связующее программное обеспечение. См. **RPC**, **ORB**, **message queue**

mid-extreme tide средний уровень между наивысшей полной и наинизшей малой водой

MIDI file MIDI-файл

mid-intertidal относящийся к средней части приливной зоны берега

midland внутренний; отдалённый от моря

mid-littoral относящийся к средней части литорали

midocean открытый океан

midsea открытое море

mid-section method метод срединного сечения

mid-section segment площадь сегмента сечения на половине расстояния между соседними вертикалями с измерением здесь глубины

midstream 1. среднее течение 2. середины потока; стрежень

midstream depth глубина в середине русла

midthermocline расположенный внутри слоя температурного скачка

mid-water средний слой воды

migrating bar блуждающий бар, волновой бар

migration миграция; смещение

migration of aufeis миграция наледи

migration of rainfall смещение осадков

migration of vapo(u)r миграция пара

migration of water миграция воды

Mühlhofer pit sampler батометр-ловушка Мюльгофера

Mühlhofer sampler батометр Мюльгофера (для донных наносов)

milky crust «молочная» корка; корка таяния

mill толчея

mill pond мельничные пруды

millisecond (ms) миллисекунда (одна тысячная секунды)

millstream поток, приводящий в движение мельничное колесо

mine drainage отвод шахтных вод

mine head regulator регулятор в голове магистрального канала

mine water шахтная вода

mineral composition минеральный состав

mineral spring минеральный источник

mineral water минеральная вода

mineralization of ice минерализация льда

mineralization of water минерализация воды

mineralized water минерализованная вода

miner's-inch box водослив горного типа

mingle смешиваться (*о водах*)

mini save мини-сохранение

minifloppy disk 5,25-дюймовая дискета

minimize all Windows свернуть все

minimize box уменьшитель

minimize свернуть (*в системном меню*)

minimum минимум; наименьшее значение; минимальный; наименьший

minimum acceptable flow минимально приемлемый сток

minimum annual flood минимальный годовой паводок

minimum annual flow минимальный годовой сток

minimum capillary head минимальный капиллярный напор

minimum daily discharge минимальный суточный расход

minimum discharge минимальный расход

minimum drawdown level минимальный уровень сработки (*водохранилища*)

minimum ebb отливное течение минимальной скорости (*в пределах одной фазы*)

minimum envelope curve минимальная огибающая кривая

minimum flood 1. минимум приливного течения 2. минимальный паводок

minimum flow минимальный сток
minimum moisture capacity минимальная влагоёмкость
minimum mouthly flow минимальный месячный сток
minimum obligatory flow обязательный пусковой расход
minimum recorded flood peak наименьший наблюдаемый пик паводка
minimum reservoir level минимальный подпорный уровень
minimum row height минимальная высота клетки
minimum runoff минимальный сток
minimum salinity layer слой минимальной солёности
minimum space width минимальный пробел
minimum speed of response минимальная скорость жидкости, на которую реагирует ротор вертушки
minimum stage gauge минимальная рейка
minimum stream flow минимальный речной сток
minimum tailwater work level минимальный рабочий уровень, при котором гидроустановка ещё может работать
minimum temperature минимальная температура
minimum thermometer минимальный термометр
minimum water of saturation эквивалентная полевая влагоёмкость
minimum wave duration минимальная продолжительность полного развития волн
minor bed русло протока; вторичное русло
minor elements микроэлементы, минорные элементы
Minutes between temporary save Подождите – записываю рабочую копию файла

mire трясина; болото; топь
MIRROR команда ОС, создающая и поддерживающая специальный файл отслеживания процесса удаления данных, что повышает вероятность восстановления файлов программами UNDELETE и UNFORMAT (*MS DOS и PC DOS версий 5.0*). Файл MIRROR.COM.
mirror зеркало; отражатель; отражение; зеркальное отображение
mirror margins зеркальные поля (*отступы*)
mirrorin зеркальное отображение
misadjustment разрегулирование; рассогласование; неправильная регулировка
misalignment рассогласование
miscalculation ошибка в вычислении, погрешность расчёта
miscellaneous разное
miscellaneous coast берег, относящийся к смешанной группе
miscellaneous discharge record(s) разнородные данные о расходах
miscible displacement замещение смешением (*одной жидкости другой в пористой среде*)
misclosure невязка; расхождение
misfit ошибка (*в прогнозе*)
misfit river умирающая река; река, не соответствующая своей долине
misfit stream река, не соответствующая своей долине
mismatch несоответствие; несовпадение; неверно подбирать
Mismatch between DOS environment and network Существует несоответствие между назначением дисков в DOS и оболочке NetWare (*сообщение сету NetWare*)
misrepresent непрезентативный; неправильно отображенный
Missin command name Отсутствие имени команды (*сообщение сету NetWare*)

Missin operand Отсутствует операнд

Missin or invalid command interpreter

file name Отсутствие имени интерпретатора команд или неверное имя интерпретатора команд (*сообщение сети NetWare*)

Missin or invalid configuration file файл конфигурации отсутствует, или в нем имеется ошибка

Missin path/file specification in the file list Отсутствие пути к файлу (*сообщение cemu NetWare*)

misspellin орфографическая ошибка

mist легкий туман; дождевая пыль

mist irrigation мелкокапельное оросительное дождевание

mistake 1. ошибка; погрешность 2. ошибаться

mixed смешанная, смешанный

mixed avalanche смешанная лавина, лавина из смешанного снега

mixed bed смешанный слой (*однородная смесь анионо- и катионообменного материала*)

mixed flow смешанное течение

mixed layer слой перемешивания

mixed layer depth глубина слоя перемешивания

mixed liquir suspended solids взвешенные твердые частицы иловой смеси

mixed liquor иловая смесь (*смесь активного ила со сточными водами*)

mixed media filtration многослойное фильтрование

mixed monolayer перемешанный монослой

mixed sand-and-shingle spit песчано-галечная коса

mixed snow смешанный снег

mixed tide смешанный прилив

mixed-integer programming смешанное целочисленное программирование

mixing смешивание; перемешивание

mixing coefficient коэффициент перемешивания

mixing effect результат перемешивания

mixing layer слой перемешивания

mixing length длина пути перемешивания

mixing process процесс перемешивания

mixing rate скорость перемешивания

mixing ratio отношение смеси (*отношение массы водяного пара к массе содержащего её сухого воздуха*)

mixing tank затворный бак

mixing velocity скорость смешения

mixing zone зона перемешивания

mixolimnion миксолимнион (*слой озёрной воды, участвующий в перемешивании*)

mizzle морось || моросить

MMX Multi Media Extension (букв. мультимедийное расширение) технология, которая была разработана с целью ускорения работы мультимедийных и коммуникационных программных приложений

MNP-5 для модема означает, что он удовлетворяет стандарту MNP-5, разработанному фирмой Microm

MNP-7 для модема означает, что он удовлетворяет стандарту MNP-7, разработанному фирмой Microm

moat старича

mobile bed неустойчивое русло; аллювиальное русло

mobile floating island плавающая сплавина

Mobile IPX Версия протокола IPX, разработанная фирмой Novell-для применения в беспроводных ЛВС

mobile model модель с подвижным [размываемым] дном

mobile monitoring system передвижная система мониторинга

mobility подвижность; изменчивость

mock up оригинал-макет

modal dialo модальная панель диалога

modal window модальное окно

MODE команда DOS (Novell DOS), служащая для задания конфигурации (ус-

- мановочных параметров*) принтера, дисплея и последовательных портов. Файл MODE.COM.
- mode** 1. мода, величина наибольшей повторяемости 2. режим (работы); способ, метод; форма, вид
- model** модель
- model apparatus** моделирующая установка
- model approximation** модельное представление
- model calibration** калибровка модели, настройка модели (*уточнение параметров*)
- model domain** модельная область
- model experiment** моделирующий эксперимент
- model field verification** полевая верификация (проверка) модели
- model investigation** исследование на модели
- model validation** проверка модели; обоснование модели; обоснование адекватности модели
- model with stable bottom** гидравлическая модель неразмываемого русла
- modeless** внережимный; немодальный
- modeless dialo box** немодальная панель диалога
- modeless window** внережимное (немодальное) окно
- modeling** моделирование
- modem** модем
- moderate average length swell** умеренная зыбь средней длины
- moderate height wave** волна средней высоты (*отношение высоты волны, к длине 1 : 25 ч 1 : 100*)
- moderate long swell** умеренная длинная зыбь
- moderate rain** умеренный дождь (*интенсивностью 0,11–0,30 дюйма/час*)
- moderate sea** умеренное волнение
- moderate short swell** умеренная короткая зыбь
- moderate swell** умеренная зыбь
- moderate-size basin** средний водосбор
- Moderator** Регулятор
- modification of ice under high pressure** модификация льда под высоким давлением
- modified Einstein method** модифицированный метод (*расчёта наносов*) Эйнштейна
- modified North-Fork infiltrometer** модифицированный инфильтрометр-дождеватель типа «Норт-Форк»
- modified type F infiltrometer** модифицированный инфильтрометр-дождеватель типа F
- modified velocity** исправленная скорость (*скорость после введения поправок на снос вертушки и косину створа*)
- modify** модифицировать; изменять
- Modify Right** Право модификации (*в сети*)
- modifying effect** эффект трансформации (*паводка*)
- modifying factor** коэффициент трансформации (*паводка*)
- modular flow** свободный поток (*через сооружение, когда уровень воды верхнего бьефа не зависит от уровня воды в нижнем бьефе при данном расходе*)
- modular limit** предел свободы потока, погруженный поток (*через сооружение, когда уровень воды в нижнем бьефе влияет на уровень воды в верхнем бьефе*)
- modular outlet** модульный водовыпуск
- modulation** модуляция
- modulation speed** скорость модуляции
- modulator** модулятор
- module** модуль
- modulus coefficient** модульный коэффициент
- modulus of avalanche evacuation** модуль сноса лавинного снenga (*с 1 км² лавиноопасных склонов*)
- modulus of flow** модуль стока

modulus of subsurface flow модуль под-
поверхностного стока

moist влажный

moist adiabat влажная адиабата

moist polar glacier влажный полярный
ледник

moisten смачивать, увлажнять

moistening увлажнение

moisture влажность; влага; сырость

moisture availability доступность влаги

moisture balance баланс влаги

moisture capacity влагоёмкость

moisture capacity of snow влагоёмкость
снега

moisture characteristics характеристики
влажности

moisture content влагосодержание; влаж-
ность

moisture control контроль влажности

moisture deficiency дефицит влажности

moisture depletion снижение влажности

moisture distribution распределение
влажности

moisture distribution efficiency распре-
деление влаги по вертикали **син. mois-
ture distribution factor**

moisture equivalent эквивалент влажно-
сти (*почвы*.)

moisture film cohesion поверхностное
натяжение жидкости

moisture film плёнка влаги

moisture flow поток влаги

moisture gradient градиент влажно-
сти

moisture index индекс увлажнения, ин-
декс влажности

moisture loss потери влаги

moisture meter прибор для определения
влажности (*почвы*), влагомер

moisture of condensation влажность кон-
денсации

moisture of snow влажность снега

moisture percentage процентное
содержание влаги, содержание влаги

moisture potential потенциал влажности

(*натяжение поровой воды в ненасы-
щенной зоне*)

moisture profile профиль влажности

moisture reserve резерв влаги

moisture retention capacity водоудержи-
вающая способность; влагоёмкость

moisture retention curve кривая влагоём-
кости

moisture source источник влаги

moisture storage capacity влагоёмкость

moisture storage capacity factor относи-
тельный запас доступной растениям
влаги в почве

moisture stress сосущая сила **син. mois-
ture tension**

moisture volume percentage процент
объёма влаги

moisture weight percentage процент веса
влаги

moisture-holding capacity водоудержи-
вающая способность; влагоёмкость

moisture-proof влагонепроницаемый

moisture-resistant влагостойкий

moisture-retaining power влагоудержи-
вающая способность

moisture-temperature index влаготемпе-
ратурный индекс

moisture-use efficiency коэффициент по-
лезного использования влаги

moisture-utilization efficiency коэффици-
ент полезного использования влаги

molar concentration молярная концент-
рация

molarity молярность

mole 1. моль, граммоллекула 2. мол
3. кротовина

mole drain кротовая дрена, кротовина

mole drainage кротовый дренаж

mole plough кротовый плуг

molecular attraction молекулярное при-
тяжение

molecular cohesion молекулярное сцеп-
ление

molecular force молекулярная сила

molecular layer молекулярный слой

molecular viscosity молекулярная вязкость

molehill кротовина

moling machine кротователь, машина для кротового дренажа

moling кротование

mollisoi деятельный слой (*почвы*)

mollition процесс оттаивания деятельного слоя

molluscicide моллюскоцид

moment момент

moment of buoyancy момент плавучести

momentary discharge мгновенный расход

momentary minimum discharge мгновенный минимальный расход

momentary peak discharge мгновенный максимальный расход

momentum количество движения; импульс; инерция; кинетическая энергия

monimolimnion lake озеро с периодическим перемешиванием, монимолимническое озеро

monimolimnion неперемешиваемый слой в озере, монимолимнион

monitor 1. дисплей, монитор. См. **display**
2. контрольно-измерительный прибор; датчик; управляющее устройство

monitor setup настройка монитора

monitorin текущий контроль

monitoring мониторинг

monitoring network сеть мониторинга

monitoring of water bodies мониторинг водных объектов

monitoring well мониторинговая скважина

monochrome display монохромный дисплей

monochrome display adapter см. **MDA**

monochrome image монохромное изображение

monoclinical coast моноклиальный берег, сбросовый берег

monoclinical rising flood wave моноклиально возрастающая паводковая волна

monoclines флексура, моноклиальные складки

monocrystal монокристалл

monolayer мономолекулярный слой

monolithic ice монолитный лёд

monolythic ice mass монолитная ледяная масса

monomictic lake мономиктическое озеро (*озера с одним перемешиванием в году – тропические и полярные*)

monomineralic ice мономинеральный лёд

monomolecular film мономолекулярная плёнка

monomolecular layer мономолекулярный слой

mononuclear film мономолекулярная плёнка

monoVGA адаптер дисплея, обеспечивающий разрешающую способность 640x480 точек на монохромном дисплее или монохромный дисплей с возможностями VGA, передающий различные цвета оттенками серого цвета (*используется в портативных компьютерах*)

monsoon муссон

monsoon current муссонное течение

monsoon precipitation муссонные осадки

monsoon rain муссонный дождь

monsoon rainfall муссонные осадки

Monte Carlo method метод Монте-Карло

monthly amplitude месячная амплитуда

monthly discharge месячный расход

monthly distribution месячное распределение

monthly flow coefficient отношение месячного стока к среднему годовому

monthly maximum месячный максимум

monthly mean среднее месячное

monthly mean runoff средний месячный сток

monthly minimum месячный минимум

monumented cross section закреплённый поперечный профиль
moon age возраст Луны
moon tidal component лунная составляющая прилива
moon's phase фаза Луны
moor болото; топь
mooring buoy заякоренный буй
moorland болотистая местность
moorland pan железистая прослойка в торфе син. **moorpan**
moory болотистый
moraine морена
moraine belt моренный пояс
moraine-covered glacier ледник туркестанского типа
moraine-covered glacier snout погребенный под мореной конец ледника
moraine-dammed lake моренное озеро
morainic lake моренное озеро
morass болото; топь; трясина; зыбун
MORE команда DOS (Novell DOS), служащая для вывода на экран дисплея информации, занимающей ровно одну экранную страницу с последующей паузой (*MS DOS и PC DOS версий 2.0 и более поздних*). Файл MORE.COM.
more еще; продолжать выполнение; «дальше «...»
More conversion? Продолжать преобразования?
More than 14 characters given in EXIT target specification в имени выходного файла для команды EXIT задано более 14 знаков (*сообщение сету NetWare*)
morphological classification морфологическая классификация
morphological types of glaciers морфологическая типы ледников (*типизация ледников по их форме и размерам*)
morphometric research морфометрические исследования
morphometrical characteristics морфометрические характеристики

morphometry of lake морфометрия озера
mort lake озеро-старица
mosaic мозанка
mosaic display растровый дисплей
MOSPF Multicast Open Shortest Path First OSPF при множественной адресации
moss bog || обрастать мхом
moss bog моховое болото; верховое болото
moss hummock моховая кочка
moss land болото; заболоченная земля
moss moor моховое [верховое] болото
moss peat моховой торф
mostly curves обычно кривая
mostly lines обычно прямая
motherboard материнская плата; системная плата
motion движение; перемещение
motion blur размытие в движении
Motion JPEG является расширением этого стандарта для поддержки видео. (*Каждый кадр видео является «картинкой» формата JPEG*)
motionless ice неподвижный лёд
motor water meter механический водосчетчик
moulin фр. ледниковая «мельница»
mound насыпь; вал, бугор
mound spring источник на бугре
mount 1. гора 2. устанавливать, монтировать
mountain горы
mountain entrapment перехватывание горных потоков
mountain forest soil горно-лесная почва
mountain glaciation горное оледенение
mountain glacier горный ледник
mountain ice sheet горный ледяной покров
mountain lake горное озеро
mountain mud flood селевой паводок
mountain ridge горный хребет; гребень
mountain river горная река

mountain soil горная почва
mountain steppe soil горно-степная почва
mountain storm орорафические ливневые осадки
mountain stream горный поток; горная река
mountain watershed 1. горный водосбор
 2. горный водораздел
mountainous sea горообразные волны
(по шкале Морского гидрографического бюро США 8 баллов)
Mount-Rose snow sampler снегомер Маунт-Роза
mouse мышь
mouse pointer указатель мыши
mouth 1. устье 2. выпускное отверстие 3. вход *(в гавань)* 4. впадать *(о реке)*
mouth of well устье колодца или скважины
moutonnee *фр.* ледниковая штриховка
movable bed model модель с подвижным [размываемым] дном
movable bed неустойчивое русло; аллювиальное русло
MOVE внешняя команда MS DOS начиная с версии 6.0 и Novell DOS, служащая для задания перемещения файлов в указанное на диске место и переименования каталогов. Файл MOVE.EXE
move пересылать (данные); перемещение, передвижение
moveable memory segment перемещаемый сегмент памяти
moveable windows перемещаемое окно
Moved to safe area Перемещён в безопасное место
movement движение; передвижение
movement by saltation сальтация
movement of front движение фронта (напр. ледника)
movement of glacier движение ледника
movement of ice ледоход; движение льда
movement of ice edge движение кромки льда

movin pages around листание страниц
moving average скользящая средняя
moving average model модель скользящего среднего
moving boat method метод измерения расхода с движущейся лодки
moving downstream antidune антидюна, движущаяся вниз по течению
moving fetch движущаяся область разгона
moving ice движущийся лёд
moving moraine движущаяся морена
moving scale подвижная шкала
moving upstream antidune антидюна, движущаяся против течения
moving water rating характеристика текущей воды
moving-average method метод скользящих средних
MPC (Multimedia PC) персональные компьютеры мультимедиа
MS DOS операционная система фирмы Microsoft Corp. для персональных компьютеров, аналогичная операционной системе PC DOS фирмы IBM
MS DOS applications прикладная программа (или приложение), требующая для своей работы только операционную систему MS DOS. В среде Windows может выполняться лишь специальным образом
MSAV внешняя команда MS DOS начиная с версии 6.0, обеспечивающая сканирование вашего компьютера на вирусы
MSBACKUP внешняя команда MS DOS начиная с версии 6.0, обеспечивающая резервное копирование или восстановление одного или нескольких файлов с одного диска на другой
MSCDEX внешняя команда MS DOS начиная с версии 6.0, обеспечивающая работу DOS с дисками CD-ROM
MSD внешняя команда MS DOS начиная с версии 6.0, обеспечивающая получение

ние подробной технической информации о вашем компьютере

MSHERC экранный драйвер ОС, позволяющий программам работать с монитором Hercules (*MS DOS версии 5.0*).
Файл MSHERC.COM.

muck болотный ил, торфяной нанос

muck bottom илистое дно

muck flat болотистая равнина

muck land заиленная земля; заторфованная земля

muck soil перегнойная [сильно гумусированная] почва

muck-bottom lake озеро с илистым дном

mucus слизь

mud ил; грязь; тина

mud avalanche грязевая лавина, сель

mud bank илистый берег

mud belt пояс ила

mud cake нашлапки бурового раствора
(*на стенках скважины*)

mud chamber илоотстойник

mud cone грязевые конусы

mud dam 1. грязевой вал 2. противоселевая плотина

mud dredger дноуглубительный снаряд; землечерпалка

mud drum труба для спуска грязи

mud field грязевое поле

mud flat илистая низина (*заливаемая приливом*); илистая пойма

mud flood селевой паводок

mud flow мутьевой поток

mud flow activity селевая активность

mud flow basin селевый бассейн

mud flow channel селевое русло

mud flow conduit селеспуск

mud flow cone конус выноса селя

mud flow danger селевая опасность

mud flow directing structures селенаправляющие конструкции

mud flow drift селевые отложения

mud flow fan селевой конус выноса

mud flow hydrograph гидрограф селя

mud flow mass селевая масса

mud flow protective structures селезащитные сооружения

mud flow site селевый очаг

mud flow transit zone зона транзита селя

mud flow trench селевый врез

mud geyser грязевый гейзер

mud lava грязевая лава (*сульфатный и карбонатный материал в грязевом источнике*)

mud line граница распространения ила в океане

mud lumps илистые образования; илистые мели

mud pot грязевый источник

mud stream 1. грязевый поток; сель 2. мутьевой поток; поток повышенной мутности; суспензионный поток

mud trap грязевик, устройство для перехвата грязи из потока

mud volcano грязевый вулкан

muddiness мутность; тинистость

muddy топкий, илистый; мутный, грязный || загрязнять, мутить

muddy bottom илистое дно

muddy material заиляющий материал; ил

muddy soil илистая почва

muddy water мутная вода; грязная вода

mudflow 1. сель, селевой поток 2. мутьевой поток

mudflow drift селевые отложения

mud-rock flood грязекаменный сель син.

mudrock flow

mudstone flow грязекаменный поток

mulch 1. мульча 2. лесная подстилка

mull 1. шотл. мыс 2. муть, сладкий гумус, нейтральный гумус

Muller equation уравнение Мюллера (*для расчёта движения наносов*)

Muller's formula формула Мюллера (*для расчёта влекомых наносов*)

multi cast групповая (*многоадресная*) передача.

multi chapter связь глав

multi drop многоабонентская линия

Multi User Dungeon (MUD) Многопользовательский замок

Multi user System Многопользовательская Система *(система, которая позволяет нескольким пользователям совместно использовать её системные ресурсы: ресурсы процессора, данные, внешние устройства и др. Сетевая ОС NetWare является многопользовательской системой)*

multi user многопользовательский

multi-annual mean многолетнее среднее

multi-annual storage многолетнее накопление

multi-annual storage capacity многолетняя регулирующая способность

multi-attributе function многозначная функция

multiband system многополосная система, многозональная система, многоспектральная система *(дистанционного зондирования)*

multi-channel многоканальный

multi-channel system многоканальная система *(дистанционного зондирования)*

multidepression basin водоём со многими впадинами на дне

multidisciplinary habitat research мультидисциплинарное исследование среды обитания

multihomed host многодомный хост *(главная ЭВМ, которая имеет больше чем одно соединение с сетью. Такой хост может посылать и получать данные по любой из веток)*

multilayer многослойный

multilayered fluid многослойная жидкость

multimedia мультимедиа; синтетические технологии; комплексное представление информации

multimedia upgrade kit набор программно-аппаратных средств для создания мультимедиа-приложений

multimodal distribution многомодальное распределение, мультимодальное распределение

multimode многорежимный

multimode fiber многомодовый волоконно-оптический кабель

multinodal seiche многоузловая сейша

multiphase flow полифазовый поток

multiple многократный; кратный; составной; кратное число; параллельный; коллективный

multiple access коллективный доступ

multiple bar chart многоаспектная столбиковая диаграмма

multiple climate models многоуровневые климатические модели

multiple correlation coefficient коэффициент множественной корреляции

multiple correlation множественная корреляция

multiple document interface см. MDI

multiple injection множественная инъекция индикатора *(при которой сразу в нескольких точках поперечного сечения запускается трасер)*

multiple jet многоструйное истечение

Multiple Network File Server Файловый сервер нескольких сетей, многосетевой файловый сервер

multiple objective planning многоцелевое планирование, комплексное планирование

multiple rating curve семейство кривых зависимости расхода от уровня

multiple thermocline многократный металимнион, многократный слой температурного скачка, многократный термоклин

multiple utilization of water resources разнообразное использование водных ресурсов

multiple water sampler многократный батометр

multiple-objective function многомерная целевая функция

multiple-objective planning многовариантное планирование, комплексное планирование

multiple-peaked hydrograph многопиковый гидрограф

multiple-phase flow многофазовый поток

multiple-purpose project многоцелевой проект

multiple-purpose reservoir водохранилище комплексного назначения

multiplexer (mux) мультиплексор

multiply увеличивать (-ся); умножать

multi-point method многоточечный метод (*измерения скорости течения*)

multipurpose многоцелевой

Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME) стандарт для электронной почты и Web-документов позволяющий работать с системами мультимедиа (*графика, звук и т.д.*)

multipurpose project многоцелевой проект

multipurpose reservoir многоцелевое водохранилище

multiseasonal storage водохранилище многолетнего регулирования

Multiserver Network Многосерверная сеть

multispectral remote sensing многоспектральное дистанционное зондирование

multispectral scanner многоспектральное сканирующее устройство

multisync мультисинк

multitaskin многозадачность

multitaskin options мультипрограммный (многозадачный) режим; параметры многозадачности

multiterminal addressin многотерминальная адресация

multithreaded многопоточковый

multithreadin многопоточная обработка

multitracing method мультииндикаторный метод (*изучения подземных вод*)

municipal waste 1. муниципальные (коммунальные) отходы, бытовые отходы (*твердые и жидкие*) 2. муниципальные (коммунальные) сточные воды

municipal waste water муниципальные (коммунальные) сточные воды, бытовые сточные воды

municipal water муниципальные воды (*для использования*)

mush ледяная каша

mushroom ice ледниковый стол

Musical Instrument Digital Interface (MIDI) интерфейс электромузыкальных инструментов

muskeg 1. заболоченные районы 2. болото озёрного происхождения 3. жидкая торфяная почва

muskeg pond заросший пруд

muskeg stream заболоченная река

muskeg swamp торфяное болото

Muskingum method метод Маскингам (*для расчёта трансформации паводка*)

Must be declared in passel Должно быть описано в первом прогоне

Must specify COM1, COM2, COM3 or COM4 Необходимо указать имена последовательных портов COM1, COM2, COM3 или COM4

Must specify destination line number Должен быть указан номер адресуемой строки

Must specify ON or OFF Необходимо указать аргумент ON или OFF

my briefcase портфель. Автоматически синхронизирует оригиналы и копии

Myer's rating метод Мейера (*для сравнения максимальных расходов в различных бассейнах*)

N

n per cent chance flood паводок *n*% повторяемости

n% duration flow сток, обеспеченный на *n*%

nab подводный риф

nadir надир

naked karst голый карст

nala см. **nullah**

naled(ee) наледь

nalep налесь

nalla см. **nullah**

nallah см. **nullah**

name имя; название

name already exist данное имя уже существует

name for capture file имя принимаемого файла

name lookup поиск по имени

name of list device [PRN] имя устройства для печати в списке

name of print file имя файла для печати

name resolution разрешение (нахождение) имени. Процесс отображения имени в соответствующий адрес

name space пространство имён (*различные операционные системы имеют свои собственные правила построения имен файлов и каталогов. Сетевая система NetWare 386 поддерживает несколько пространств имён, т. е. на файловом сервере могут находиться файлы, к которым имеется доступ с рабочих станций, работающих под управлением различных операционных систем. Поддержка нескольких пространств имён означает нахождение нескольких файловых элементов в таблице каталога файлового сервера*)

named pipes именованные каналы (в сети)

named range not found is worksheet диапазон имен отсутствует в файле рабочей таблицы

names conflict конфликт имён

naming присваивание имени

nannoplankton наннопланктон

nanosecond наносекунда (*одна миллиардная секунды. Многие компьютерные операции, такие, как скорость чипов памяти, измеряются в наносекундах. Nanosecond часто сокращают до ns*)

Nansen bottle батометр Нансена

Nansen cast серия батометров и термометров

Nansen reversing water bottle опрокидывающийся батометр Нансена

nappe 1. фр. водоносный слой 2. плоская струя за водосливом 3. напор

narrow 1. узкий пролив с быстрым течением 2. ущелье

narrow ocean узкий океан

narrow water узкость; узкий пролив

narrowband узкополосный канал. (*Тип канала с низкой пропускной способностью*)

narrow-beam echo sounder эхолот с узким звуковым лучом

Nash's unit hydrograph единичный гидрограф Наша

nasslood наслуд

National Institute of Standards and Technology Национальный институт стандартов и технологии. Правительственное учреждение США, которое обеспечивает помощь в разработке стандартов

National Research and Education Network (NREN) Национальная исследовательская и образовательная сеть

National Science Foundation (NSF) Национальный научный фонд. Американское правительственное агентство, цель которого – поддержка развития науки

nativrik позёмка

native water первичная вода; связанная вода

natron lake содовое озеро

natural натуральный; естественный

Natural (Screen Match) естественный (*соответствующий изображению на экране монитора*)

natural bar перекат; бар, отмель

natural bed естественное русло

natural brine природная рапа

natural channel естественное русло

natural channel control естественное контрольное русло

natural conditions естественные условия

natural control естественный контрольный участок (*реки*)

natural cooling естественное охлаждение

natural defence естественная защита

natural discharge бытовой расход, расход в естественных условиях

natural drainage system естественная дренажная система

natural erosion естественная эрозия

natural flow естественный [бытовой] сток

natural flow velocity естественная скорость течения (потока)

natural frequency собственная частота, природная повторяемость

natural gamma log естественный гамма-картаж, путем измерения природного гамма-излучения

natural groundwater discharge естественный расход подземных вод

natural groundwater resources естественные ресурсы подземных вод

natural harbour естественная гавань

natural ice природный лёд

natural impurity естественное загрязнение (*воды*)

natural landscape естественный ландшафт

natural language естественный язык

natural levee естественный вал (*у русла,*

создаваемый отложениями паводков); береговой вал; приустьевой вал

natural load естественный сток наносов

natural nuclei pi естественные ядра (*конденсации или сублимации*)

natural number натуральное число

natural oscillation собственное колебание

natural pen естественное перо (*инструмент*)

natural period of oscillations собственный период колебаний

natural pollution естественное загрязнение (*воды*)

natural purification естественное очищение

natural radioactivity естественная радиоактивность

natural regulation естественное регулирование

natural runoff естественный сток

natural self-purification естественное самоочищение

natural slope естественный откос

natural snow cover естественный снежный покров

natural strained well колодец с естественным фильтром

natural stream естественный поток

natural stress поровое давление, нейтральное давление

natural subirrigation естественное подпочвенное орошение

natural synoptic region естественный синоптический район

natural synoptic season естественный синоптический сезон

natural tail water бытовая глубина в нижнем бьефе

natural temperature decrease естественное понижение температуры, охлаждение

natural temperature increase естественный рост температуры

natural thermal region естественная термическая область
natural tide истинный прилив
natural water природная вода
natural water content естественное влагосодержание; естественная влажность
natural water course (watercourse) естественный водоток
natural water level нормальный уровень воды
natural water table естественное водное зеркало
natural waterway естественный водный путь
natural wave length собственная длина волны
natural well естественный колодец
nature of bottom характер дна
nature of grain природа частицы
nautical chart навигационная карта
nautical hydrography гидрография морей
nautical receiving set приемник гидрофона
nautical scale градусная сетка навигационной карты
nautical survey морская гидрографическая съемка
nautical surveyor гидрограф
naval atlas морской атлас
naval морской, флотский
Navier-Stokes equation уравнение Навье–Стокса
navigability судоходность
navigable судоходный
navigable channel фарватер; судоходный канал
navigable pass судоходный пролет
navigable river судоходная река
navigable water судоходные воды
navigation 1. плавание, судоходство, навигация 2. процесс перемещения между составляющими мультимедиа-систем

navigation canal судоходный канал
navigation season навигационный сезон; период открытой воды
navigation water level судоходная глубина; судоходный уровень
NCD (Norton Change Directory) утилита Norton Utilities «Обслуживание древовидной структуры каталогов»
NCP (Service Protocols) протоколы сервиса NCP
NCP'NetWare Core Protocol протокол ядра NetWare. Используется сервером для предоставления сетевых услуг клиентам NetWare
NDD (Norton Disk Doctor) утилита Norton Utilities «Обнаружение и устранение дисковых ошибок»
NDIS (Network Driver Interface Specification) спецификация интерфейса сетевого драйвера
NDOS (NDOS.EXE) программа-оболочка нортоновского командного процессора.
NDS (NetWare Directory Services) служба справочника NetWare
neap 1. квадратура; квадратурный прилив 2. мелководье 3. убывать (о приливе)
neap high water средний уровень полной воды квадратурного прилива
neap low water средний уровень малой воды квадратурного прилива
neap range амплитуда квадратурного прилива
neap rate скорость квадратурного течения
neap rise высота квадратурного прилива (*над нулём глубин*)
neap season период квадратурных приливов
neap tidal current квадратурное приливное течение
neap tide квадратурный прилив
near bottom layer придонный слой
near cad внутрисегментный вызов
near end crosstalk (NEXT) переходная помеха на ближнем конце. См. **NeXT**,

компания, разработавшая персональный компьютер с улучшенными пользовательским интерфейсом и операционной системой

near letter quality см. NLQ-mode

near plane передняя плоскость

near shore прибрежная зона

near-bottom придонный

near-bottom current придонное течение

near-bottom salinity придонная солёность

near-bottom temperature температура придонного слоя

near-infrared инфракрасный

near-shore current прибрежное течение

near-shore current system прибрежная система течений

near-shore zone прибрежная зона; взморе

neck 1. перешеек; шейка меандра 2. узкая часть разрывного течения

neck channel горловина разрывного течения

neck current горловина разрывного течения

neck cutoff прорезь в перешейке; прорыв шейки меандра

neck of land шейка меандра; перешеек

necton см. nekton

need нуждаться

needle игла (*тип снежного кристалла по Международной классификации снега*)

needle crystal игольчатый [иглообразный] кристалл

needle frost игольчатый иней

needle ice игольчатый лёд; внутриводный лед, шуга

needle snow игольчатый снег

negative негативное изображение, выворотка (*в компьютерной графике*)

negative artesian pressure давление кубартезианских вод

negative buoyancy отрицательная плавучесть

negative confining bed отрицательный ограничивающий слой

negative estuary инверсный эстуарий (*в котором испарение превышает приток речной воды и её пререкрывает морская вода*)

negative gravity anomaly at sea отрицательная гравитационная аномалия в море

negative heterograde пониженное содержание кислорода в металимнионе

negative ion анион

negative numbers treated отрицательные числа рассматриваются как нули

negative plate выворотка (*в издательских системах*); оттиск с белым изображением на чёрном (цветном) фоне

negative pore water pressure отрицательное поровое давление воды

negative regime отрицательный баланс

negative release wave отрицательная волна попуска

negative setup сгон

negative surge отрицательная волна верхнего бьефа (*возникающая при внезапном закрытии затворов плотины*)

negative wave отрицательная волна

negative well поглощающий колодец

neighbouring drainage basins смежные [соседние] водосборы

nekton нектон

nephelometer нефелометр

neritic неритический

neritic province неритическая провинция

neritic sediments неритические отложения

neritic zone неритическая зона

Nesper sampler батометр Неспера (*для донных наносов*)

ness мыс, нос

nest вложение

Nested command not allowed Вставленная команда не разрешена

nested indent вложенный отступ

nested macros вложенные макроопределения

nested sinkholes гнездо долин

nested wells куст скважин

nestin вставлять

NET внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая запуск программы управления сетью (взаимодействие) и выполнение команд сети (командная строка)

net сеть; сетка

net ablation нетто-абляция, чистая абляция

net accumulation rate чистая скорость аккумуляции

net accumulation чистая аккумуляция

net amount of groundwater активные запасы грунтовых вод

net balance чистый баланс (*ледника*)

net basin supply чистый приток в водоем

net budget imbalance аномалия чистого бюджета (*ледника*)

net consumptive requirement чистая потребность (в воде)

net consumptive use чистая потребность (*в воде*)

net head напор нетто, эффективный напор

net infiltration чистая инфильтрация

net irrigation requirement чистая потребность в оросительной воде

net mass flux чистый приток массы

net of groundwater запасы грунтовых вод

net peak flow паводочный сток за вычетом грунтового

net radiation чистая радиация

net rain стокообразующая часть дождя

net rainfall стокообразующая сумма осадков

net safe yield of well чистый гарантированный дебит скважины или колодца

net storm rain стокообразующая часть ливня

net supply interval период формирования поверхностного стока

net total radiation баланс солнечной радиации

netf ind сетевой поиск

netiquette сетевой этикет

NetNews служба сетевых новостей Internet

NetWare сетевое обеспечение NetWare фирмы Novell

NetWare Bridge мост NetWare

NetWare Core Protocol (NCP) протокол ядра NetWare. См. NSP

NetWare Loadable Module (NLM) загружаемый модуль NetWare

Netware Operatin System сетевая операционная система фирмы Novell

NetWare partition сетевой раздел

NetWare remote удаленный доступ NetWare

Netware Shell сетевое программное обеспечение NetWare Shell рабочей станции. См. NetWare

Netware Shell not loaded не загружена оболочка NetWare Shell

NETWARS внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая запуск сетевой космической игры

Network сеть

Network (layer) protocol протокол сетевого уровня, сетевой протокол

Network address сетевой адрес

Network architecture архитектура сети

Network bus сетевая шина. Основной сетевой кабель или линия, связывающая сетевые станции

Network card сетевая карта

Network communication передача данных в сети

Network console сетевая консоль

Network coordinator (NC) координатор сети

Network database сетевая база данных

Network density густота сети (*станций*)

Network disk сетевой диск

Network drive specification too high спецификация сетевого накопителя оказалась слишком длинной (*превышает 26 символов*)

Network echomail coordinator (NEC) координатор конференций в сети

Network file full сетевой файл полон

Network File System (NFS) сетевая файловая система

network front end (processor) сетевой процессор

Network Information Center (NIC) сетевой информационный центр

Network Information Services (NIS) сетевые информационные службы (*набор услуг, вообще обеспечиваемых NIC, чтобы помочь пользователям в использовании сети*)

Network Interface Board сетевая интерфейсная плата

Network interface card (NIC) сетевая интерфейсная карта (*плата*)

Network layer сетевой уровень

Network loadable module см. NLP

Network management сетевое управление

Network mask сетевая маска

Network neighborhood сетевое окружение

Network News Transfer Protocol (NNTP) Сетевой протокол передачи новостей

Network node узел сети. См. **Network Station, Node Address** (*файловые серверы, сетевые мосты и шлюзы, рабочие станции являются узлами сети NetWare. Каждый узел имеет свой адрес, который присваивается системой динамически*)

Network of coordinates сетка координат

Network operating system сетевая операционная система

Network Operations Center (NOC) центр сетевых операций

Network operator оператор сети (*пользователь сети, выполняющий функции оперативного управления сетью. Опе-*

ратор выполняет текущую эксплуатацию в сети, управляет сетевой печатью заданий пользователей, осуществляет архивирование информации на ленточных носителях и другое. Следует различать оператора консоли файлового сервера, оператора сервера печати и оператора очереди печати. Основные оперативные функции оператор обычно выполняет с консоли файлового сервера, где в его распоряжении имеется большой выбор команд консоли и загружаемых модулей NetWare. Часть этих функций он может выполнять с одной из рабочих станций сети, используя меню-утилиту FCONSOLE. В этом случае для выполнения операторских функций он должен быть определён СУПЕРВИЗОРОМ сети как оператор консоли. Оператор сервера печати выполняет функции управления сервером печати. Он назначается СУПЕРВИЗОРОМ сети. Свои функции управления сервером печати он выполняет, используя меню-утилиту PCONSOLE.)

Network printer number expected Номер сетевого устройства печати заранее не задан (*сообщение сети NetWare*)

network segment сегмент сети

nNetwork station сетевая станция

network structure сетевая структура

Network Supervisor СУПЕРВИЗОР сети

Network Time Protocol (NTP) сетевой протокол времени

Network topology топология (*конфигурация*) сети

Network user пользователь сети

neural networks нейронные сети

neusaton нейстон

neutral coast нейтральный берег

neutral depth нейтральная глубина

neutral line нейтральная линия (*граница, от которой наносы перемещаются в сторону моря и к берегу*)

neutral point см. **nodal point**
neutral shoreline нейтральный берег
neutral soil почва с нейтральной реакцией
neutral wave нейтральная волна (*амплитуда которой не меняется во времени*)
neutralization нейтрализации (*химическая реакция*)
neutrally buoyant float поплавков нейтральной плавучести
neutron log нейтронный каротаж (*с использованием низкоэнергичных нейтронов*)
neutron method for measuring soil moisture нейтронный метод определения почвенной влаги
neutron scattering method метод рассеянных нейтронов (*для определения влажности почвы*)
neutron soil-moisture meter нейтронный измеритель влажности почвы
neutron-activation log нейтронный каротаж, радиоактивный каротаж (*с использованием высокоэнергичных нейтронов*)
neutron-neutron log нейтрон-нейтронный каротаж
neutron-scattering moisture meter нейтронный измеритель влажности (*почвы*)
neve *фр.* фирн
neve (-sheathed) slope склон, покрытый фирном; склоновый снежник
neve area фирновая зона; область аккумуляции
neve berg фирновый айсберг
neve field 1. фирновая область 2. снежник
névé glacier *фр.* фирновый ледник
névé ice *фр.* фирновый лёд
névé iceberg *фр.* фирновый айсберг
neve layer слой фирна, фирновый слой
neve line фирновая граница
neve snow фирн, фирнизированный снег

neveification *фр.* фирнизация
never никогда
new новый
new (salt) marsh современный марш
new file новый файл
new height новая высота
new ice молодик, молодой лёд
new layer новый слой
new page number «...» новый номер страницы «...»
new password is too short новый пароль слишком короткий (*сообщение сети NetWare*)
new rotation angle новый угол наклона (*поворота*)
new snow свежевывапавший [новый, молодой] снег
new style новый тип (*стиль*)
new text новый текст
newborn glacier новорожденный ледник
newborn snow свежевывапавший [новый, молодой] снег
new-fallen snow свежевывапавший [новый, молодой] снег
newland lake озеро на месте отступившего океана
newly formed ice молодик, молодой лёд
newly-deposited snow свежееотложенный снег
news reader программа чтения конференций. Или «newsreader», программа чтения конференций
Newsgroup группа новостей (*то же, что и форум, интерактивная дискуссионная группа. Эквивалент Internet электронного бюллетеня или дискуссионной группы (или форума в CompuServe), когда люди оставляют сообщения для чтения другими людьми*)
new-snow ice лёд, образовавшийся из снега, выпавшего на поверхность воды
Newtonian fluid Ньютоновская жидкость
Newton's similarity law закон подобия Ньютона

NeXT компьютерная компания, созданная Стивеном Джобсом, одним из основателей Apple Computer, и также название персонального компьютера или рабочей станции, которую компания разработала и предложила в 1988 году

next следующий (-ая) [запись, страница и т.д.]. См. **following**

next probable cluster следующий вероятный кластер

next record right or left, next field UP or Down, cancel RETURN следующая запись вправо или влево, следующее поле вверх или вниз, отмена RETURN

neypic (current) meter вертушка Нейрика

niche glacier нишевый ледник

niche ниша; кар

nick 1. перегиб (*профиля потока*) 2. ниша (*в основании обрыва, образованная волнами, течением или льдом*)

nickpoint перегиб

nieve penitents «кающиеся» снега

night cooling ночное выхолаживание

night crust ночная корка

night storage irrigation система орошения с аккумуляцией воды в ночное время

nilas нилас

nilometer ниломер, водомерный пост

nip 1. сплоченный лёд 2. сжатие

Nipher shield защита Нифера

Nipher shielded snow gauge осадкомер с защитой Нифера

nipped затертый льдами

nitrate нитрат

nitrification нитрификация

nitrifiers нитрификаторы (*бактерии*)

nitrite нитрит

nitrogen balance баланс азота

nitrogen cycle цикл азота

nitrogen ficsation фиксация азота

nival снежный

nival erosion снежная эрозия, нивация

nival region нивальная область

nivation нивация, снеговое выветривание

nivation cirque нивационный цирк

nivation-type glacier нивационный ледник

NLSFUNC резидентная программа MS DOS (Novell DOS), служащая для изменения кодовой таблицы и обеспечивающая поддержку запускаемых программ различными национальными алфавитами. Файл NLSFUNC.EXE

No «dirinfo» file in this directory В этом каталоге нет файла «dirinfo»

no adjust не модифицировать

no append нет добавления

No appended directories Не указаны каталоги [для просмотра]

No COM: ports Нет последовательных портов

No connection found to specified server не найдена связь с определяемым сервером (*сообщение cemu NetWare*). Предпринята попытка входа в файловый сервер, с которым не установлено связи

No connection to Server «name_server» нет связи с сервером «имя_сервера» (*сообщение cemu NetWare*). Предпринята попытка воздействия на файловый сервер «имя_сервера», с которым не установлено связи

No connection to specified File Server «servername» нет связи с определяемым сервером «имя_сервера» (*сообщение cemu NetWare*). Предпринята попытка применения команды WHOAMI для файлового сервера «имя_сервера», с которым не установлено связи

No connection to specified File Server нет никакой связи с определяемым сервером (*сообщение cemu NetWare*). Предпринята попытка воздействия на файловый сервер, с которым не установлено никакой связи

No default queue name can be found не определена очередь к устройству пе-

чати (*сообщение сету NetWare*). Принята попытка отправки задания для устройства печати в очередь, которая еще не определена

No default queue name can be found on server «servername» не определена очередь к устройству печати для файлового сервера «имя_сервера» (*сообщение сету NetWare*). Предпринята попытка отправки задания для устройства печати на файловый сервер «имя_сервера», для которого еще не определена очередь к устройству печати

No deletion right нет прав на удаление (*сообщение сету NetWare*). Предпринята попытка удаления файла в каталоге без наличия на это прав DELETE

No differences encountered различий не найдено

No drive specified неправильно указан дисковод

No edit to undo не редактировать отмену

No entries found нет в фонде (*на диске*)

No extended DOS partition to delete не указана таблица деления DOS для удаления

No extended information available for local drive нет внешней информации, доступной для данного локального диска (*сообщение сету NetWare*). Предпринята попытка установки флага для файла на локальном диске, который недействителен для локального диска

No extended memory available расширенная память недоступна

No File Server found не найден файловый сервер (*сообщение сету NetWare*). Предпринята попытка входа в систему файлового сервера, который не существует

No files added (or replaced) никаких файлов не добавлено (или не замещено)

No files found «file_name» файл «имя_файла» не найден

no flow отсутствие стока

No fonts installed шрифты не установлены

No free file handles. Cannot start COMMAND.COM, exiting нет свободных файлов. Невозможно стартовать COMMAND.COM, вынужденный выход. Не хватает открытых файлов, заданных в CONFIG.SYS. Увеличьте их число в команде FILES =

no grid без координационной сетки (*решетки*)

no hard driver in system компьютер без жесткого диска

no ice отсутствие льда

No incorrect words found обнаружено слово, отсутствующее в словаре

No logical DOS drive to delete не могу удалить логический дисковод DOS

No logical drives defined логические дисководы не существуют

No mappin for search «disk_name» has been defined «Диск «имя_диска» не определен (*сообщение сету NetWare*). Предпринята попытка обращения к не определенному соответствующим образом диску

No marked files in list файл в списке не отмечен

No matchin record found поисковая запись не найдена

No more free Space on the File Server, program has to exit to System нет свободной дисковой памяти на файловом сервере, программа завершается (*сообщение сету NetWare*). Предпринята попытка записи файлов в архив на файловый сервер, на котором отсутствует какая-либо свободная дисковая память

No more matchin records поисковых записей нет

No object modules specified не указаны, объектные модули. Укажите имена необходимых объектных модулей

No paper error writin device DEV ошибка из-за отсутствия бумаги на устройстве DEV

No paper нет бумаги (*в принтере*). Принтер не включен или в состоянии off-line (*выключен режим «на линии»*). Устраните причину ошибки и выберите ответ «retry»

No path нет маршрута, не указан путь

No points to plot нет точек для вывода диаграмм

No primary DOS partition to delete основной раздел DOS не существует

No printer driver loaded. Enter Y to print or ESC to cancel шрифты в принтер не загружены. Нажмите клавишу Y для печати или клавишу ESC для отмены печати

No privileges to restore files to that network directory у сетевого каталога не определены права для восстановления файлов (*сообщение сети NetWare*)

No source drive specified не указан исходный дисковод

No space left on device нет места на устройстве

No space to create logical drive нет места для создания логического дисковода

No sub-directories exist подкаталоги не существуют

No such file or directory файл или каталог не существует

No such page страница не существует

No swell отсутствие зыби

No system files нет системных файлов

No system on default drive на стандартном дисководе нет системных файлов

No system volumes on line нет данного тома на линии (*сообщение сети NetWare*). Предпринята попытка обращения к тому, которого нет в наличии

No target drive specified не указан дисковод, на котором будут храниться файлы

no text printer loaded текст в принтер не загружен

no-bottom глубина, которую не удалось измерить

noche glacier нишевый ледник

nocturnal cooling ночное выхолаживание

nocturnal crust ночная корка

nodal line узловая линия (*о сейшах или приливах*)

nodal point 1. узловая точка (*например, сейши*) 2. безливный пункт; пункт изменения направления течения в прибрежной зоне

Nodal Switchin System (NSS) Узловая система переключения. Главные узлы маршрутизации в базовой сети NSFnet

nodality of seiche количество узлов сейши

node узел (сети) См. **network node**; узловая точка

node address адрес узла

node edit редактор узлов (*свиток*)

node of oscillation узел колебания

node of quarter-diurnal oscillation узел четвертьсуточного колебания

node of quarter-diurnal tide узел четвертьсуточного прилива

node of semidiurnal oscillation узел полусуточного колебания

node of semidiurnal tide узел полусуточного прилива

node of tide узел прилива

nodelist список узлов сети

nodes узелки (*в компьютерной графике*)

no-discharge water level уровень нулевого расхода (*высота уровня воды в рассматриваемом сечении, при которой течение воды через это сечение прекращается; при расположении гидрометрического створа на перекате уровень нулевого расхода соответствует высоте дна в этом створе, а при расположении его на плесовом участке – высоте гребня нижележа-*

чего переката)

noise 1. шум 2. неритмичные случайные колебания уровня воды

nomic motion изменение уровня моря, вызванное повышением дна моря за счет отложения продуктов эрозии

nominal diameter условный диаметр, диаметр шара равновеликого объёма

nomogram номограмма (*специальный график, отображающий функциональную зависимость между какими-либо величинами и предназначенный для решения определенного типа задач*)

nomographic chart номограмма

non configuration free space area неконфигурированная свободная область

Non DOS disk неправильный формат диска; не системный диск

Non DOS disk error readin (or writing) drive «...» неправильный формат диска

non interlaced построчная развертка у мониторов (*особенно VGA*)

non printable character непечатаемый (*служебный*) символ

non programmer user пользователь – не программист

Non shareable attribute атрибут «Неразделяемый» (в сети)

Non system disk or disk error. Replace and strike any key when ready несистемный диск или ошибка на диске. Замените диск и нажмите любую клавишу

non windows applications неоконное обращение (*применение*)

nonaccelerating flow неускоряющийся поток

non-alluvial well колодец в коренных породах

nonaqueous phase liquid неводная фаза жидкости (*жидкая составляющая не смешивающаяся с водой*)

nonartesian aquifer ненапорный водоносный горизонт

nonartesian water грунтовая вода

nonbreakin space неразрывный пробел

noncapillary porosity некапиллярная пористость

noncarbonated hardntss некарбонатная жёсткость

noncirculating water стоячая вода

noncirculatory flow безвихревой поток; бесциркуляционное течение

noncoherent soil несвязная почва

noncohesive несвязный, не обладающий сцеплением

nonconsumptive use сохраняемое использование (*воды, при котором она затрачивается на испарение или включается в продукт, а остальная часть возвращается в водные объекты*)

non-contributing area бессточный бассейн

nonconservative elements неустойчивые элементы, неконсервативные элементы

non-cycling irrigation орошение прерывистым током воды

non-darsian flow недарсианский поток

nondedicated совмещенный

Nondedicated File Server совмещенный файловый сервер

nondimensional безразмерный

nondimensional number безразмерная величина

nondimensional coefficient безразмерный коэффициент

nondirectional echo sounding ненаправленное эхолотирование

none ничего; нет

None (Black Printin only) отключён (*только при чёрно-белой печати*)

noneddying flow безвихревой поток

nonempty не пустой

nonequilibrium equation неравновесное уравнение

nonequilibrium type curve неравновесный тип кривой

nonerodible незрозийный, не поддающийся эрозии

nonflowing well нефонтанирующая скважина
nonflowing artesian well не истекающий артезианский колодец
nonformatted неформатированный
nonfreezing stream незамерзающий поток
nonfreezing water body незамерзающий водоем
nonfrontal precipitation нефронтальные осадки
nonglacial не связанный с ледником; неледниковый
nonglacial ice неледниковый лёд
nongravity spring восходящий источник
nonharmonio constant негармоническая постоянная
nonhomogeneous ocean неоднородный океан
non-ionic surface active agent неионное поверхностно-активное вещество
nonisotropy неоднородный
nonlinear correlation нелинейная корреляция
nonlinear motion нелинейное движение
nonlinear programming нелинейное программирование
nonlinearity нелинейность
nonlinearized flow нелинеаризованный поток; нелинеаризованное течение
nonmelting нетающий
nonmelting glacier ледник, на котором не бывает таяния
non-modular flow притоппленное течение (*через структуру, зависящее от уровня нижнего бьефа*)
nonmoving water неподвижная вода (*в зоне аэрации*); застойная вода
nonnavigable несудоходный
nonoverflow dam глухая плотина
non-parametric непараметрический
nonpenetrating well несовершенная скважина
nonperennial canal канал, работающий часть года

nonperennial system of irrigation сезонная система орошения
nonperfect fluid неидеальная [вязкая] жидкость
nonperiodic непериодический, аperiодический
non-permanent flow неустановившееся течение
non-point pollution диффузное загрязнение, рассеянное загрязнение
non-point source неточечный источник, диффузный источник (*загрязнения*)
Nonpositive numbers ignored Неположительные числа игнорируются
nonpotable water вода непригодная для питья
nonprintin guides непечатаемые указатели
nonprintin master items непечатаемые элементы шаблона
nonpumping well неоткачиваемый колодец (*воду нельзя получить откачкой*)
non-recoverable deep percolation loss безвозвратные потери на глубокое просачивание
non-recoverable loss безвозвратные потери
non-regulated discharge бытовой расход (*расход воды в водотоке при естественном его режиме*); нерегулируемый расход
non-regulating drop нерегулируемый перепад **син. non-regulating fall**
nonreturnable memory невозвращаемая память (*в сети*)
nonsaturated breaker скользящий бурун
nonscouring velocity неразрывающая скорость
nonsegmented watershed нерасчленённый водосбор
nonselected невыбранный
nonsilting velocity незаиляющая скорость
nonsoluble нерастворимый

nonstationary нестационарный
nonstationary flow нестационарное [неустановившееся] течение
nonstationary motion нестационарное [неустановившееся] движение
nonstationary problem задача о неустановившемся течении
nonsteady неустановившийся
nonsteady current неустановившийся поток
nonsteady flow нестационарное [неустановившееся] течение
nonsteady stream неустановившийся [нестационарный] поток
nonstorage routing расчёт паводковой волны без использования кривой объёмов
non-structural flood mitigation противопаводочные мероприятия без строительных сооружений
nonsynchronous несинхронный, асинхронный
nonthermal spring нетермальный источник
nontidal current неприливное течение
 син. **nontidal drift**
nontidal river неприливая [безливая] река
nontidal section неприливный участок
nonturbulent нетурбулентный; невозмущенный
nonuniform неравномерный; неоднородный; неустановившийся
nonuniform flow неравномерное течение; неравномерный поток
nonuniform motion неравномерное движение
nonuniform stream неоднородный поток
nonuniformity неравномерность; неоднородность; гетерогенность
nonviscous flow невязкий поток
nonviscous fluid идеальная [невязкая] жидкость
nonviscous liquid идеальная жидкость
nonwatertight водопроницаемый

nonwetting liquid несмачивающая жидкость
nonwrap mode режим без автоматического перевода строки
nook небольшая бухта
noon tide полуденный прилив
norm of irrigation оросительная норма
normal обычный (*полноцветный режим просмотра*); нормальный (*обычный запуск Windows 95*)
normal (field) moisture capacity полевая влагемкость
normal annual средний многолетний; норма
normal annual flow – catcment altitude relation curve гидрографическая кривая нормы годового стока с изменением высоты
normal annual runoff норма стока (*среднее значение величины стока за многолетний период*)
normal artesian pressure surface нормальная пьезометрическая артезианская поверхность
normal artesian pressure нормальное артезианское давление
normal base flow постоянный грунтовый сток
normal beach cycle цикл нормального развития пляжа
normal daily средний суточный многолетний, средняя суточная норма
normal depletion curve нормальная кривая спада, нормальная кривая истощения
normal depth 1. нормальная глубина
 2. глубина, при которой поверхности потока и дна параллельны
normal distribution нормальное распределение, распределение Гаусса
normal distribution curve нормальная кривая распределения, кривая Гаусса
normal divide водораздел, проходящий по гребню главного хребта

normal erosion нормальная эрозия, геологическая эрозия

normal fall method метод определения расхода по изменению уровня

normal fall stage-discharge relation зависимость расхода от уровня

normal floodplain terrace пойменная терраса

normal headwater level нормальный подпорный уровень (*горизонт*) водохранилища (*отметка наивысшего проектного уровня водохранилища, которую подпорные сооружения допускают поддерживать длительное время в нормальных эксплуатационных условиях*)

normal hydrological value норма гидрологической величины

normal hydrostatic pressure нормальное гидростатическое давление

normal hydrostatic pressure surface поверхность нормального гидростатического давления

normal law of errors нормальный закон распределения ошибок

normal log безконтактный электрокартаж

normal moisture capacity полевая влагёмкость

normal monthly средний месячный многолетний, средняя месячная норма

normal pool level нормальный уровень водоёма (*соответствующий естественному объёму*)

normal pressure surface нормальная пьезометрическая поверхность

normal probability curve нормальная кривая распределения, кривая Гаусса

normal recession curve нормальная кривая спада, нормальная кривая истощения

normal runoff средний многолетний сток, норма стока

normal scour обычный размыв

normal sea water стандарт средней морской воды

normal shock diffusion ударное торможение потока

normal storage нормальный запас (*водохранилища*)

normal stream flow нормальный речной сток

normal stress нормальное напряжение (*перпендикулярное поверхности приложения*)

normal tidal beach нормальный пляж приливного моря

normal tideless beach нормальный пляж безливного моря

normal value норма, нормальная величина

normal velocity distribution нормальное распределение скорости

normal view нормальный вид. (*Реальный масштаб представления документа на экране дисплея*)

normal water level 1. нормальный напорный горизонт воды 2. уровень воды, наблюдавшийся в течение 50% дней в году *или* превышавший его

normal watershed водораздел, проходящий по гребню главного хребта

normal year нормальный год

normalization нормализация; приведение к норме

normals нормы

norms нормы

norms of hydrological characteristics нормы гидрологических характеристик

north-flowing stream река, текущая на север

Norton представляет собой оболочку, позволяющую запускать нортоновские утилиты из полноэкранного меню. Программа выводит справочные кадры для каждой из утилит, а также включает развитую систему диагностики и помощи пользователю

Norton (Norton.exe) программа-оболочка пакета Norton Utilities

Norton Cache (NCASME2.EXE) утилита Norton Utilities

Norton Change Directory см. NCD

Norton Commander см. NC

Norton configuration (NUCONFIG.EXE)

программа Norton Utilities. Позволяет настраивать нортоновские утилиты, исходя из конкретных условий их эксплуатации

Norton Control Center см. NCC

Norton disk doctor см. NDD

NORTON UTILITIES см. NU

nose мыс; нос

not нет, не

not a square matrix не квадратная матрица

not a valid data format недопустимый формат данных

not a valid directory or file specification недопустимое имя каталога или списка файлов

not a valid drive or directory неправильно указан дисковод или каталог

not a valid expression недопустимое выражение

not a valid filename недопустимое имя файла

not a valid font name недопустимое имя гарнитуры шрифта

not a valid graphics file format недопустимый формат графического файла

not a valid measurement недопустимый размер

not a word dictionary слова нет в словаре

not able to back up (or restore) file не могу сохранить (восстановить) файл. Воспользуйтесь командой CHKDSK для проверки структуры диска

not archives. File was user by another station Нет возможности заархивировать, файл использован другой станцией (*сообщение сети NetWare*). Предпринята попытка архивирования файла, который заблокирован запросом другого пользователя

not available не определено

Not enough memory (to print) недостаточно памяти (для печати)

Not enough room to merge (the entire) file Нет места для соединения (ввода) файла. Необходимо уменьшить размер файла или освободить диск

not found не найдено

not in equilibrium tidal beach неустановившийся пляж приливного моря

not in equilibrium tideless beach неустановившийся пляж безливного моря

notation нотация; система обозначений; система изображения величин; принятые обозначения (*система графических или иных условных обозначений в какой-либо области знаний*)

notch 1. метка (уровня воды) 2. подмыв

notched weir щелевой водослив

note знак, символ; аннотация. См. **annotation**

note sea бурное беспорядочное волнение

notebook ноутбук. (*Портативный персональный компьютер «блокнотного» (книжного) размера. Обычный размер: 30×21 x 3–4 см, вес 2–4 кг*)

notebook control управляющий блокнот

notes примечания

nothin to do нет работы

notice объявление; извещение, уведомление; предупреждение

nourishment питание; аккумуляция

now теперь, сейчас

noxious substance окисляющее вещество, окислитель

nozzle of sprinkler насадок дождевателя

NTSC colors цвета NTSC

NuBus шина расширения для версий компьютеров Macintosh, начиная с Macintosh II и заканчивая Performa. Выпускаемые сейчас Мас и используют шину PCI

nuclear log ядерный каротаж

nuclear soil moisture meter нейтронный измеритель почвенной влаги

nuclei *pl* от **nucleus**

nucleus ядро
nucleus of condensation ядра конденсации
nucleus of crystallization ядра кристаллизации
nucleus of freezing ядра замерзания
nuclides нуклиды
nulla(h) сухое русло; промоина
Num Lock клавиша Num Lock; клавиша переключения и фиксации цифровой клавиатуры
number число; номер; цифра
number format тип нумерации
Number of columns «...» количество колонок «...»
Number of copies «...» количество копий «...»
number of days of snow cover число дней со снежным покровом
number of days of snowfall число дней со снегопадом
number of degrees of freedom число степеней свободы
number of divisions for axis число делений для оси
number of items or _ (degrees to fill) число элементов или _ (заполняемая дуга в градусах)
number of revolutions число оборотов (*лопасти вертушки, турбины*)
number wave number волновое число (*частное от деления 2π на длину волны*)
numberin нумерация
numbers of rows количество строк (*рядов*)
numbers индекс. См. **index**
numeral цифра, цифровой; числовой; запись числа; (десятичная) цифра

numeric character цифра
numeric keyboard цифровая клавиатура
numeric keypad малая цифровая клавиатура
numeric sort сортировка по номерам
numerical analysis численный анализ
numerical correlation числовая корреляция
numerical data цифровые данные
numerical forecast численный прогноз
numerical model численная модель
numerical prediction численный прогноз
numerical solution численное решение
nun buoy конический буй
nunatak нунатак
nurse pond пруд-садок
nursery pond выростной пруд
nutrient биоген, питательное вещество, питательный элемент
nutrient removal удаление питательных веществ, удаление биогенов
NWCACHE внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая настройку или управление промежуточной памятью (кэш) для доступа к винчестеру
NWCDEX внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая загрузку в оперативную память информации для управления дисководом для компакт-дисков
n-year event явление *n*-летней повторяемости
n-year flood паводок *n*-летней повторяемости
nyl(l)as нилас

O

oasis оазис
object объект; предмет; цель; объективный; выходной (*в сети NetWare – се-*

тевой элемент, который представляет интерес с точки зрения его связи с другими элементами. Объекты класси-

фицируются по типам (пользователи, группы, файловые серверы, принтерные серверы и др.) и определяются в базе данных объектов сети файлового сервера (*Bindery*)

Object Linking and Embedding (OLE)

связь и включение объектов (*протокол, определяющий взаимоотношение объектов различных прикладных программ при их компоновке в единый документ/объект. Широко используется в Windows и его приложениях*)

object management group группа управления объектами

object manager диспетчер объектов

object oriented analysis (OOA) объектно-ориентированный анализ

object oriented design (OOD) объектно-ориентированное программирование

object oriented graphic векторная графика

object oriented user interface (OOUI) объектно-ориентированный пользовательский интерфейс

object types типы объектов

objective цель; задача; решение; объектив

oblate distribution curve пологая кривая распределения

oblique наклонный (*шрифтом*)

oblong crystal продолговатый кристалл

obsequent river обсеквентная река

obsequent stream обсеквентный поток

observability возможность наблюдения

observable variable наблюдаемая переменная

observation наблюдение; измерение; съёмка; наблюдательный

observation at fixed hours срочные наблюдения

observation error ошибка наблюдения

observation network наблюдательная сеть

observation point точка наблюдения

observation post наблюдательный пост

observation tower наблюдательная гидрометеорологическая башня

observation well наблюдательный колодезь

observation with naked eye визуальные наблюдения

observational data данные наблюдений

observed data результаты наблюдений

observed discharge измеренный расход

observer's handbook инструкция для наблюдателя

obstructed gravity flow затрудненное гравитационное течение (*ледника*)

obstructed stream нарушенный поток (*перекрытый оползнем, лавиной, дюной и т.д.*)

obstruction flow затрудненное течение (*подземных вод*)

occupied занимать

occurrence наличие

occurrence of ice начало ледообразования

ocean океан

ocean basin океанический бассейн

ocean beach океаническая отмель

ocean bed дно [ложе] океана

ocean current океаническое течение

ocean deep океанская глубина

ocean floor ложе океана

ocean station vessel морское метеорологическое судно

ocean swell океанская зыбь

ocean thermocline океанический металимнион, океанический слой температурного скачка, океанический термоклин

ocean wave 1. океанская волна 2. океаническое волнение

ocean weather ship морское метеорологическое судно

ocean weather station судно, ведущее метеорологические наблюдения в океане

ocean-atmosphere heat exchange теплообмен между океаном и атмосферой

oceanic block of crust океанский массив земной коры

oceanic circulation океаническая циркуляция

oceanic front океанический фронт

oceanic island океанический остров

oceanic province океаническая провинция

oceanic stratosphere океаническая стратосфера (*водные массы ниже глубины 1500 м*)

oceanic tide океанический прилив

oceanic troposphere океаническая тропосфера (*слой воды от поверхности до глубины 1500 м*)

oceanicity океаничность

oceanographic buoy океанографический буй

oceanographic climate океанографический климат

oceanographic exploration океанографические исследования

oceanographic investigation океанографическое исследование

oceanographic marker buoy океанографический буй с радиолокационной мишенью

oceanographic mercurial thermometer глубоководный ртутный термометр

oceanographic recording station автономная океанографическая установка

oceanographic research океанографические исследования

oceanographic section океанографический разрез

oceanographic ship океанографическое судно

oceanographic station океанографическая станция; морская гидрологическая станция

oceanographic thermometer глубоководный термометр

oceanography океанография

oceanology океанология

oceanside берег океана

Octal Восьмиричное. (*Число в восьмиричной системе счисления, использующей восемь цифр (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7)*)

octet октет; 8 битов. (*Это эквивалентно байту, когда байт также 8 битов. Байты бывают от 4 до 10 битов, но октеты всегда 8 битов*)

odd нечётный

odd page нечётная (правая) страница

odor threshold порог запаха

off выключенный, отключённый

off line mode автономный режим

off line автономный; выключенный (*об устройстве*); режим «off-line» (*линия выключена. Прием и передача информации без участия пользователя*)

off set from left отступ от левого края листа

off-freezing вымораживание

office analysis камеральная обработка

offing 1. взморье 2. устье (реки)

offset 1. заплеск (*о волне*) 2. нагон 3. берега, выступ 4. сдвиг

offset stream смещённый поток (*по вертикали или горизонтали, например, сбросом*)

offshore морская зона пляжа, предбрежье

offshore bank прибрежная банка

offshore bar бар у входа в залив или в устье; бар, параллельный берегу

offshore barrier параллельный берегу надводный бар

offshore current течение, направленное от берега

offshore distance расстояние от берега

offshore station удаленная от берега станция

offshore water воды материковой отмели

offshore wave recorder волнограф открытого моря

offshore wind морской ветер

offshore zone взморье
offstream use водозабор из потока (для использования вне его)
offtake отводной канал
offtake canal младший канал, отводной канал
offtake regulator водовыпускной регулятор
ogive огива
oil-base mud нефтяной буровой раствор
Ok (О.К.) да; хорошо; согласен. (*Одобрение [выполнения команды]*)
old bay ice сиккусак, сиккозак
old channel старое русло, староречье; старица
old cliff древний клифф
old course староречье
old dune древняя дюна
old hummock многолетний торос
old ice многолетний лёд
old pack старый пак; торосистый лёд
old river река с хорошо развитой долиной
old snow старый снег
old snow line граница старого снега
old snowdrift старый метелевый снег; слежавшийся сугроб
old stage стадия старости
old stream река в стадии старости
old stream basin старый речной бассейн
oligomictic lake олигомиктическое озеро, тропическое озеро
oligosaprobic олигосапробный
oligotrophic lake олиготрофное озеро
oligotrophy олиготрофия; олиготрофный
ombrogenous moor болото атмосферного питания
ombrometer плювиограф
on включенный; включено
on line диалоговый; интерактивный; оперативный (*об информации*); неавтономный; подключенный (*о внешнем устройстве*); режим «on line» (*на линии*), онлайн-режим

on line database интерактивная база данных
on line diagnostics диалоговая тестовая система
on line entry диалоговый ввод (*данных*)
on line fonts контурные шрифты
on line help оперативная подсказка; диалоговая консультация
on line tutorial обучающая программа; учебник
on line unit подключенное устройство
on screen graphics экранная графика
on/off включить/выключить
oncoming flow набегающий поток
odometer волномер
one colored одноцветный
one variable or all variables одна переменная или все переменные
one-dimensional flow одномерный поток
one-dimensional model одномерная модель
one-dimensional одномерный; линейный
one-dimensional wave spectrum одномерный спектр волнения
one-layer однослойный
one-point method одноточечный метод (*измерения скорости течения*)
one-sided flow одностороннее течение
one-year ice однолетний лёд
onflow приток; прибыль (воды)
ongitudinal dune продольная дюна
on-line analysis непрерывный анализ
Online Computer Library Catalog (OCLC) интерактивный компьютерный библиотечный каталог (*некоммерческая организация, предлагающая компьютерные услуги библиотекам, образовательным организациям и их пользователям*)
on-line hydrological forecast гидрологический прогноз в реальном времени, онлайн-гидрологический прогноз
online service интерактивная служба

Only non bootable partitions exist Существуют только незагруженные разделы

Only optimize directories Оптимизация только каталогов

Only partitions on drivel can be made active Только на 1-м дисковом (винчестерский диск) могут быть активные разделы

onset нагон; заплеск

onshore участок побережья до прибойной зоны

onshore current течение, направленное к берегу

onshore gale шторм с моря

onshore wind береговой ветер

onshore zone зона между берегом и границей прибоа

onsite runoff местный сток

onsite water местные воды

onsite water use использование местного стока

ooze ил органического происхождения

ooze film плёнка ила

ooze irrigation полив пористым шлангом

ooze mud илистая грязь

oozu илистый

opacity непрозрачность

opaque непрозрачный

opaque ice непрозрачный лёд

open открывать; открытый; доступный; включенный

open all открыть всё

open area precipitation осадки непосредственно выше растительного полога

open as открыть как

open basin 1. открытый бассейн 2. бассейн, имеющий сток в море

open canal открытый канал

open channel открытое русло

open channel flow поток со свободной поверхностью

open conduit открытый водовод; безнапорный водовод

Open Data Link Interface (ODI) открытый интерфейс канала данных ODI (*интерфейс NetWare 386, обеспечивающий передачу данных независимо от среды передачи и протоколов связи и позволяющий транспортным протоколам разделять одну сетевую плату без конфликтов*)

open ditch открытая канава

open drain открытая дрена

open drift ice разреженный пак, разреженные паковые льды (3–4 балла)

open end well колодец без донного фильтра

open estuary открытый эстуарий

open field precipitation осадки непосредственно выше растительного полога

open flow meter открытый водомер

open flume outlet водовыпуск с открытым лотком

open hole скважина без полной обсадки

open hole well скважина без обсадки по всей глубине

open ice edge разреженная кромка льда

open inlet 1. открытое устье 2. открытый отвод 3. открытый ввод

open jet свободная [открытая] струя

open lag открытая лагуна

open lake сточное озеро

open lead(er) проход в тяжёлом льду

open mixolimnion открытый миксолимнион (*находящийся на поверхности озера*)

open ocean открытый океан

open pack разреженный пак

open pack ice разреженный пак, разреженные паковые льды (3–4 балла)

open pier мол без сплошной стенки

open sea открытое море

Open Shortest Path First (OSPF) открыть кратчайший маршрут первым

open sluice открытый шлюз

open system незамкнутая система; открытая система

open to dept открыть до уровня

open trapezoidal weir открытый трапецидальный водослив (*в виде трапеции, стоящей на большом основании*)

open water открытые воды; свободные ото льда воды

open water mass открытое водное пространство

open water meter водомер для открытых русел

open water rating curve кривая зависимости расхода от уровня в условиях открытого русла

open water test испытание в открытом водоёме

open weir водозаборная плотина (*перегораживающая реку и не создающая препятствия потоку*)

open well открытый колодец, копанный колодец

open winter бесснежная зима

open(cut) drain открытая дрена

open(cut) drainage открытый дренаж

open-channel drainage открытый дренаж

open-channel hydraulics гидравлика открытых потоков

open-channel hydrodynamics гидродинамика открытых потоков

open-end well скважина с обсадкой по всей глубине

OpenGL интерфейс трехмерной графики (*OpenGL — независимый от платформы стандарт, основанный на графической системе GL компании Silicon Graphics (SGI)*)

open-hole well скважина без обсадки в нижней части

opening 1. расширение (*например, русла*)
2. полынья, разводье 3. канал, пролив
4. отверстие, щель

opening in ice полынья

opening of river расширение реки

open-system dissolution растворение в открытой системе

operating операционный

operating conditions условия проведения действий (*операций*)

operating head рабочий напор

operating storage полезный объём водохранилища

operating system (OS) операционная система (ОС)

operation действие; операция; режим (*работы*)

operator оператор

operator error ошибка оператора

operator manual руководство оператора

opportunity evaporation возможное испарение

opposing spit коса, растущая навстречу течению в устье реки

opposing water mass речная вода в области прилива

opposition квадратура

optic orientation оптическая ориентация

optic properties оптические свойства

optical axis оптическая ось

optical bypass switch блок оптического обхода

optical character recognition оптическое распознавание символов

optical current meter оптический измеритель скорости течения

optical disk оптический диск (*среда хранения данных, в которой данные читаются и записываются лазером. Оптический диск может хранить до 6 гигабайт (6 миллиардов байт) намного больше, чем магнитные носители. Есть три основных типа оптических дисков: – CD-ROM: Как и музыкальные компакт-диски, CD-ROM уже содержит записанные данные. Данные можно читать сколько угодно раз, но нельзя модифицировать (изменять, добавлять, удалять) – WORM: т.е. write – once, read – many – пишем один раз, читаем много раз. Имея пишущий дисковод, можно записывать данные на WORM-диск, но только один раз.*)

После этого WORM-диск это обычный CD-ROM)

optical observations оптические наблюдения

optimal capacity of outlet оптимальная пропускная способность водовыпуска

optimal design оптимальное проектирование

optimal estimate оптимальная оценка

optimal parametrization оптимальная параметризация

optimal yield оптимальная отдача (*воды*)

optimality оптимальность

optimization оптимизация

optimization method метод оптимизации

optimum irrigation requirements оптимальные потребности в орошении

optimum moisture оптимальная влажность **син. optimum moisture content**

optimum temperature оптимальная температура

optimum water consumption use оптимальное водопотребление

optimum water requirements оптимальная потребность в воде

option вариант; выбор; дополнительная возможность; опция

option button кнопка выбора

optional необязательный; произвольный

optional hyphen необязательный дефис (*соединительная чёрточка, перенос*)

optional parameter необязательный параметр

options параметры, режимы

options for recall параметры (*режимы*) пересчёта

or или

orbital frequency частота колебаний

orbital motion орбитальное движение **син. orbital movement**

orbital velocity орбитальная скорость

order порядок; упорядоченность; упорядочивать

order of accuracy степень точности

order of magnitude порядок величины

ordinary beach нормальный пляж, нормально развитый пляж

ordinary berm нижняя пляжевая ступень

ordinary flooding 1. обычное затопление
2. обычный полив

ordinary ice обыкновенный лёд; лёд гексагональной структуры

ordinary minimum flow сток, обеспеченный весь год

ordinary *n* months flow сток, обеспеченный в течение *n* месяцев

ordinary tide средний уровень прилива

ordinary tide level средний приливный уровень

ordinary water обычная вода

ordinate ордината; ось ординат

ordnance datum установленный уровень, нуль глубин; нуль государственной нивелировки

ore karst рудный карст

organic органический

organic complex органический комплекс

organic content содержание органических веществ

organic deposition coast берег органической аккумуляции

organic irrigation орошение с внесением удобрений

organic matter load on activated sludge нагрузка на активный ил (*количество органических веществ, поступающих в сутки в аэротенк, отнесенное к 1 г беззольного вещества активного ила*)

organic nitrogen органический азот

organic phosphorus органический фосфор

organic slime сапропель, сапропелит

organic soil органическая почва

organic soil matter почвенная органика

organic water вода органического происхождения

organism организм

organileptic органолептический
orientation ориентация; ориентирование;
определение направления
oriented growth ориентированный рост
(*кристаллов*)
oriented lake ориентированное озеро
orifice отверстие; мерное отверстие на-
садок
orifice bell mouth orifice отверстие рас-
трубом
orifice discharge расход через отверстие
orifice fish ladder прудковый рыбоход;
рыбоходная лестница
orifice flow поток через отверстие, струя
из отверстия
orifice meter мерная диафрагма
orifice meter measurement измерение
мерной диафрагмой
orifice of spring место выхода источника
orifice оригинал, исходная точка; начало;
источник; происхождение. См. **source**
origin cohesion начальное сцепление
origin of coordinates начало координат
origin of groundwater происхождение
подземных вод
origin specifies указатель оригиналов
original capacity первоначальный объём
original river сингенетическая река
original size размер оригинала
original stream консеквентный поток
original water первоначальная водная
масса
orographic deformation of front орогра-
фическая деформация фронта
orographic disturbance орографическое
возмущение
orographic influence влияние орографии
orographic precipitation орографические
осадки
orographic snow line орографическая
снеговая линия
orographic storm орографические лив-
невые осадки
orography орография

orohydrographic model рельефная кар-
та-макет с изображением гидрографи-
ческой сети
orohydrography орогидрография, горная
гидрография
orometry орметрия, морфометрия
orphan висячая строка (*последняя стро-
ка на странице*). См. **false line, hand-
ing line, widow**
orphan widow control управление вися-
чей строкой. Программные средства,
позволяющие автоматически устра-
нять наличие висячих строк на стра-
нице
orthodendritic glacier ортодендритовый
ледник
orthograde градиент концентрации кис-
лорода
orthotropy ортотропия (*в пористой сре-
де наличие движения воды перпенди-
кулярно общему потоку*)
osar оз
oscillating flow пульсирующий поток,
пульсирующее течение
oscillating jet пульсирующая струя
oscillating jump колеблющийся прыжок
oscillating unsteady flow периодически
меняющийся нестационарный [неус-
тановившийся] поток
oscillation колебание; вибрация; качание
oscillatory motion колебательное движение
oscillatory wave колебательная волна
oscillatory wind wave колебательная вет-
ровая волна
osmometer осмометр
osmose см. **osmosis**
osmosis осмос
osmotic осмотический
osmotic concentration осмотическая кон-
центрация
osmotic effect осмотический эффект
osmotic force осмотическая сила
osmotic movement осмотическое движе-
ние

osmotic potential осмотический потенциал

osmotic pressure осмотическое давление

ostuary устье реки

other другой(-ие); иной

other file прочие файлы

Ott (current) meter вертушка Отта

oued уед, вади

oule кар, цирк

ourburst of glacier water прорыв ледниковой воды

out наружный; внешний

out device внешнее устройство

out of band signaling управление по внешнему каналу

Out of data Не хватает данных

Out of dynamic memory setting up Недостаточно динамической памяти для исполнения (*сообщение сети NetWare*)

Out of environment space Нет места для контекста (*для увеличения размера необходимо запустить командный процессор COMMAND.COM с параметром /E или удалить некоторые переменные с помощью команды SET*)

Out of memory Недостаточно памяти

Oout of paper Нет бумаги (*в принтере*)

Out of space on VM.TMP Нет места для файла VM.TMP (*временный файл*)

Out of string space Нет места в страховой переменной

outage 1. выпускное отверстие 2. выпуск

outbreak прорыв

out-building coast нарастающий берег

outburst всплеск (*при падении тела в воду*); прорыв

outburst of glacial lake прорыв ледникового озера

outcrop обнажение пород; выход

outcrop of water выход воды на поверхность

outcrop spring контактный источник

outdated устаревший; устарел

outdent выступ

outer bar внешний бар

outer container внешний контейнер (*лизиметра*)

outer shore line внешняя береговая линия

outermast наружная штриховка

outfall 1. устье (*реки*); выход (*дренажного канала*) 2. выступающая в море дамба

outfall sewer выходное отверстие канализация

outflanking оседание почвы у основания гидротехнического сооружения

outflow отток; выход; истечение || оттекать; вытекать

outflow from lake исток из озера; отток из озера;

outflow from reach отток с участка (*реки*)

outflow hydrograph гидрограф оттока

outflow zone зона оттока

outflowing stream река, вытекающая из озера

outgoing ebb отливное течение

outgoing signal выходящий сигнал (*эхолота*)

outgoing stream выходящий поток, начало реки (*из озера*)

outgoing tide отлив

outgush изливаться

outlay curve кривая отдачи

outlet 1. исток (*реки*) 2. выход; проран 3. промоина 4. сток, истечение; выпуск 5. замыкающий створ

outlet area площадь, обслуживаемая водовыпускным сооружением

outlet area boundary граница площади, обслуживаемой водовыпуском

outlet arm выводной проток, выводящий рукав

outlet box гидрометрический лоток

outlet canal выводной канал; отводящий канал

outlet channel отводящий канал

outlet distribution diagram диаграмма распределения водовыпусков

outlet ditch отводящая канава
outlet drainage выводной участок дренажа
outlet glacier выводной ледник
outlet of spring выход источника
outlet pipe сливная труба
outlet section замыкающий створ (*самый нижний гидрологический пост на главной реке рассматриваемого бассейна при изучении процесса формирования речного стока с помощью ряда постов (створов)*)
outlet transition выходное сопряжение
outlet transition (chute) выходное сопряжение быстротока
outliers выбросы (*члены выборки, отличающиеся от остальных не менее, чем на два стандартных отклонения*)
outline контур, схема, план; очерчивать; кратко изложение
outline font контурный шрифт. См. **contour (type) font**
outline of drainage basin граница водосбора
outline organize построение контура завершено
outline view просмотр эскиза текста (*программы, документа*)
outlying периферийный
outlying reef отдельный риф
output вывод; выходные данные; результаты; выводное устройство; выводить данные; пропускная способность; емкость; выпуск; выход
Output and criterion range overlap Перекрывание блоков вывода и критериев
Output and input range overlap Перекрывание блоков вывода и ввода
Output area full Область вывода переполнена
Output Bin Выходной лоток
output data вывод данных; выходные данные; устройство вывода
output device (unit) устройство вывода

output format выходной формат
output of spring дебит источника
output of well дебит скважины или колодца
output options параметры вывода
output parameter выходной параметр
Output range cannot be single row Выходной блок не может состоять из одной строки
Output range not defined Не задан выходной блок
output to по страницу
outshore в сторону моря, мористее
outside наружное; снаружи (*расположение объекта вдоль внешнего края страницы, границы текста или колонки. На нечётных страницах объекты располагаются вдоль правого поля, а на чётных – вдоль левого*)
outside flow внешний поток
outside margin наружное поле. См. **margin**
outside water 1. вода, притекающая из другого места 2. заборная вода
outward flow вытекающий поток
outwash 1. выносы с ледника за пределы морены; флювиогляциальные отложения 2. смывать; отмывать
outwash coast берег намывных равнин
outwash dam lake озеро во флювиогляциальных отложениях, задровое озеро
outwash drift флювиогляциальные отложения
outwash fan намывной конус выноса
outwash fluvial outwash речные отложения
outwash plain флювиогляциальная равнина; задровая равнина
outwash plain coast берег задровых равнин
overall полный; предельный
overall drifting snow общая метель
overall efficiency общая эффективность (*опросительной системы*)

overall height общая высота

overall length полная длина (*реки*)

overall mean velocity средняя скорость
по сечению

overall width полная ширина, на шири-
ну

overbank deposit пойменные отложения

overbank deposits береговые отложения

overbrim переполняться, переливаться

overburden 1. верхний слой отложений
2. рыхлые отложения (*перекрывающие
горные породы*) 3. перекрывающий
слой 4. неконсолидированные (*почва,
песок, гравий*)

overcasting staff измерительная рейка

overcooling переохладение

overdeeping переуглубление

overdraft сработка

overdraft of groundwater откачка грун-
товых вод

overfall 1. порог; водослив, водо-
сливная плотина 2. поток на поро-
ге 3. сулой, быстрина 4. пл. толчея
5. мель 6. разрывное течение

overfall crest гребень водослива

overfall dam водосливная плотина

overfall spillway поверхностный водо-
сброс

overfall weir водослив со свободным па-
дением струи

overfit stream река, не соответствующая
своей долине

overflow 1. проточность; протекание 2.
поверхностное течение, поверхност-
ный поток; разлив, перелив || перели-
ваться, заливать 3. переполнение (*рас-
положение объекта вдоль внешнего
края страницы, границы текста или
колонки. На нечётных страницах объ-
екты располагаются вдоль правого
поля, а на чётных – вдоль левого*)

overflow (shute) edge водосливный гре-
бень

overflow area область переполнения

overflow chamber сливная камера

overflow channel русло перетока; искус-
ственной водоотвод

overflow dam водосливная плотина

overflow density current поверхност-
ное плотностное течение

overflow dike водоспуск

overflow governing регулирование водо-
сбросом

overflow ice лёд, образующийся при на-
текании воды на старый ледяной пок-
ров

overflow lake сточное озеро

overflow land пойма; затопляемая земля

overflow level уровень, при котором вода
выходит из берегов

overflow pipe сливная труба

overflow river река, затапливающая до-
лину, паводочная река

overflow shaft сливная шахта

overflow spillway сбросной водослив, во-
довыпуск

overflow spring контактный источник

overflow stream поток, выходящий на
пойму

overflow turbidity current поверхност-
ный мутьевой поток

overflow water 1. сброс воды 2. объём па-
водка, проходящего по пойме 3. павод-
ковая вода 4. избыточная вода

overflow weir затопленный водослив

overflowing разлив, наводнение

overglacial lake озеро на поверхности
ледника

overgrown bed заросшее русло

overgrown lake заросшее озеро

overhead дополнительный; верхний

overhead irrigation подъёмное ороше-
ние; орошение дождеванием

overirrigation избыточное орошение

overland flow поверхностный [склоно-
вый] сток

overland flow hydrograph гидрограф по-
верхностного стока

overland runoff поверхностный сток,
склоновый сток

overlap перекрывать; частично перекрывать

overlay оверлей; перекрытие; наложение; перезагрузка

overlying graph наложение графиков (диаграмм)

overload перегрузка; перегружать

overloaded river река с большим количеством наносов

overloaded stream поток, насыщенный наносами

overlying bed перекрывающий слой; кровля водоносного горизонта

overlying layer вышележащий слой; кровля (водоносного горизонта)

overnourished profile профиль избыточного питания (пляжа)

overpour bank заливаемый берег

overpressure избыточное давление

overpressured system система с избыточным давлением (подземных вод, где давление жидкости превышает гидростатическое)

override отменять; замещать; игнорировать; переопределять; замещение; перезапись

over-ripening of snow переспевание снега

overrun переливать (ся) через край, наводнять

overscore надчеркивание; шрифт с надчеркиванием.

oversize sewer коллектор увеличенных размеров (для накопления и сброса ливневых и сточных вод)

oversnow machine снегоход

oversplash всплеск; заплеск

overtopping of dam 1. перелив (через гребень глухой плотины) 2. переполнение (канала)

overturn циркуляция; перемешивание

overturn of upper layers перемешивание поверхностных слоев

overwash заплеск (волны на берег или дамбу)

overwash limit граница заплеска

overwash zone зона заплеска

overwater wind speed надводная скорость ветра

overwrite перезаписывать (записывать данные в область носителя, занятую другими данными. Последние затираются при этом. Например, в команде копирования, если имя файла, в который записывается копия файла, уже существует, то происходит перезапись в него новой информации. Прежде, чем выполнить перезапись, система обычно запрашивает подтверждение пользователя на выполнение этой операции)

over-year storage 1. многолетнее регулирование 2. водохранилище многолетнего регулирования (водоём, полезная ёмкость которого обеспечивает регулирование стока в многолетнем периоде (цикл наполнения и опорожнения больше одного года))

Owens evaporimeter испаритель Овенса

owerwash переплескивать

own control управление пользователем

own weight собственный вес

owner type тип владельца

owner владелец (применительно к файлам пользователь имеющий на файл специально для него установленные права)

oxbow 1. старица 2. излучина 3. меандр

oxbow lake озеро-старица

oxbow slot болото-старица

oxbow swamp заболоченная старица

oxidant окислитель

oxidation окисление

oxidation channel очистительный канал (для биологического окисления)

oxidation ditch очистительная канава (для биологического окисления)

oxidation lagoon окислительная лагуна

oxidation pond окислительный пруд

oxidation potential окислительный потенциал
oxidation process процесс окисления
(при очистке сточных вод)
oxidation rate скорость окисления
oxidation zone зона окисления
oxidation-reduction potential окислительно-восстановительный потенциал
oxygen кислород
oxygen balance баланс кислорода
oxygen concentration концентрация кислорода
oxygen concentration index индекс насыщения кислородом
oxygen content содержание кислорода
oxygen deficit дефицит кислорода
oxygen demand химическая потребность в кислороде
oxygen distribution распределение кислорода

oxygen free zone зона, лишённая кислорода
oxygen input поступление кислорода, приток кислорода *(в водном объекте)*
oxygen intake поглощение кислорода
oxygen sag curve кривая падения кислорода *(вниз по течению)*
oxygen saturation concentration концентрация насыщения кислородом
oxygen saturation value показатель насыщения кислородом
oxygen-isotope ratio соотношение изотопов кислорода
oxygenization насыщение кислородом; окисление
oxygen-poor layer слой дефицита кислорода
oxygen-rich layer слой, насыщенный кислородом
oyster ground устричник; устричная банка
oyster reef устричный риф

P

Pacific coast Тихоокеанский тип берега
pack 1. пак, паковый лёд 2. упаковывать, компоновать; пакет
pack ice пак, паковый лёд
package пакет; совокупность программ, файлов, объединённых одним приложением
pack-aquifer ratio отношение среднего диаметра частиц заполнителя скважины к среднему диаметру частиц водоносного горизонта
packed ice сплочённый лёд
packed slush смерзшаяся шуга
packed snow avalanche лавина из уплотнённого снега
packer test паккерный тест *(скважины)*
packet пакет
packet assembly формирование пакета
packet disassembly разборка пакета

packet interleavin чередование пакетов
Packet InterNet Grouper программа, которая проверяет, доступен ли для вас конкретный хост-компьютер
Packet Switch Node (PSN) узел коммутации пакетов
packet switchin коммутация пакетов
packet switchin network сеть коммутации пакетов
packet wave группа волн
packin уплотнение; упаковка
packing coefficient коэффициент укладки *(частиц наносов)*
pad вспомогательная *(специализированная)* клавиатура; дополнять, заполнять
pad character символ-заполнитель
paddy soil рисовая почва
page (pg) страница
page break страница разделена

Page Description Language (PDL) язык описания страниц

page dimension тип бумаги

page fault interrupt прерывание из-за отсутствия страниц

page footer нижний колонтитул

page frame страничный блок; страница

page frame starts at страницу фрейма начать с

page header (heading) колонтитул; заголовков (*страницы*)

page icon пиктограмма страницы

page in загрузка страницы

page inset вкладка

page layout program программа верстки. См. **electronic full page makeup system**

page length длина страницы

page length (in rows) длина страницы (*в строках*)

page lockin фиксация страницы

page number колонцифра. См. **folio**

page number font шрифт для колонцифры

page number marker маркер колонцифры

page numberin пагинация. См. **pagination**

page orientation ориентация страницы

page out удаление страницы.

page printer постраничное печатающее устройство

page setup установка параметров страницы

page size размер страницы

page view отображение страницы (*на экране дисплея*)

pages available for expanded memory страницы доступны для **верхней памяти**

pagination пагинация, разбивка текста на страницы

pagination is required затребована пагинация

paine pot грязевый источник

paint рисовать; красить

paint roller кисть для закрашивания

paint type graphic растровая графика. См. **raster graphics**

paintbrush program программа рисования

paintin рисование; закрашивание

pair kernin регулировка пробела между символами

paired terrace парная терраса (*одна из двух террас на той же высоте на противоположных берегах реки*)

palaeochannel палеорусло

palaeocrystalline ice многолетний лёд

palaeocurrent палеотечение

palaeodrainage pattern древняя дренажная сеть

palaeoglaciology палеогляциология

palaeohydrology палеогидрология

palaeorast древний карст

palaeosalinity палеосоленость

palaeocrystic ice многолетний лёд

palette палитра (*цветов*). См. **graphic palette**

palimpsest наложенная дренажная сеть (*на более старую*)

palmtop ладонный (*карманный*) компьютер

palrosol палеопочва

palsa торфяной бугор

paludal болотистый, болотный

paludification заболачивание, заторфование

pampage количество воды, прокачиваемое за единицу времени

pan 1. ложноблинчатая льдина 2. котловина 3. русловой пруд; небольшое пересыхающее озеро 4. испаритель, испарительный сосуд 5. лоток 6. сдвигать

pan bed load sampler батометр-ловушка для донных наносов

pan cake блинчатый лёд

pan coefficient поправочный коэффициент испарителя

pan evaporation величина испарения по испарителю

pan of ice округлая льдина
pan scrollin плавная прокрутка
pan-agglomerated ice блинчатый лёд
pancake ice блинчатый лёд
pane подокно, «форточка»
panel участок между двумя смежными вертикалями
panel area площадь между промерными вертикалями
panel on/off панель открыта/закрыта
pan-evaporation data данные об испарении по испарителю
pannin панорамирование, горизонтальная прокрутка
paper бумага
paper feed подача (прогон) бумаги (*в печатающем устройстве на определенное число строк*)
paper jam замятие бумаги
paper out нет бумаги
paper print guide направление подачи бумаги
paper sheet бумажный лист
paper size размер листа бумаги
paper slew прогон бумаги (*в печатающем устройстве*)
paper tape бумажная лента
paper throw прогон бумаги (*в печатающем устройстве*)
parabolic dune параболическая дюна
parabolic weir параболический водослив
paradelta парадельта
paragraph абзац. См. **break, clause**; параграф
paragraph break абзацный отступ. См. **indentation**
paragraph indent отступ/выступ абзаца
paragraph mark выделение абзаца
paragraph specification спецификация параграфа
paragraph text простой текст
paragraph typography абзац полиграфический
paragraph width ширина абзаца

paralic zone вдольбереговая зона
parallel параллельный
parallel canal параллельный канал
parallel connection параллельное присоединение (*сочленение*)
parallel current параллельное течение
parallel ditch system параллельная система канав
parallel drainage pattern параллельный рисунок дренажной сети (*основной поток и притоки текут параллельно или субпараллельно*)
parallel interface параллельный интерфейс
parallel port параллельный порт
parallel processin параллельная обработка, параллельное выполнение
parallel search параллельный поиск
parallel tile drainage system параллельная трубчатая дренажная система
parameter параметр, постоянная величина (*в уравнении*); характеристика
parameter differentiation дифференцирование по параметру
parameter mismatch несоответствие параметров
parameter syntax or value error синтаксическая ошибка в параметре или значении
parameter value значение параметра
parameter value not in allowed range неверные значения параметров
parameters not compatible with fixed disk параметры несовместимы с данным типом винчестерского диска
parameters not compatible несовместимые параметры
parameters not supported by drive параметры на данном дисковом устройстве не поддерживаются
parameters not supported параметры не поддерживаются
parametric correlation параметрическая корреляция

parametric hydrology параметрическая гидрология

parametric log-normal distribution curve трехпараметрическое логарифмически нормальное распределение

parametrization параметризация

parent родитель; родительская запись

parent canal старший канал (*из которого вода подается в младший канал*)

parent directory родительский каталог

parent rock материнская порода

parent windows родительское окно

parental rights родительские права

parenthesis скобки. См. **angle, bracelet, braces, bracket, curly bracket**

parity (check) чётность; контроль (чётности)

parity bit бит чётности (*контрольный бит*)

parity error ошибка чётности

park forest парковый лес

parser анализатор; синтаксический анализатор

Parshall (measuring) flume лоток Паршалла

part часть, раздел

partial частично

partial association частичная зависимость

partial column неполная колонка

partial condraction неполное сжатие (*потока*)

partial control несовершенный контроль (*колебания воды в нижнем бьефе влияют на уровни воды в верхнем бьефе*)

partial correlation частная корреляция

partial discharge частичный расход (*между двумя промерными вертикалями*)

partial diversion частичный отвод (*отвод воды в пределах одного водосбора*)

partial duration series ряд частичной обеспеченности (*ряд гидрологических явлений, больших выбранного исходного явления*)

partial melt частичное таяние

partial pressure парциальное давление

partial regression частичная регрессия, частная регрессия

partial row неполная строка

partial saturation неполное насыщение

partial silt clearance частичная очистка от ила

partial storage частичное наполнение (*водохранилища*)

partial thawing частичное таяние

partial tide частный прилив (*одна из гармоник прилива*)

partial volume частный объём (*отношение объёма фаза почвы – воздуха, воды или минеральной составляющей ко всему объёму почвы*)

partial-area contribution concept концепция о вкладе в поверхностный сток только части водосбора

partial-duration flood пик паводка, превышающий данный базовый расход

partial-duration series ряд частичной продолжительности, ряд годовых превышений

partially developed underground water basin частично освоенный бассейн подземных вод

partially drowned jet частично затопленная струя

partially drowned weir частично затопленный водослив

partially penetrating well полупогруженный колодец (*не достигающий водоупора*)

partially submerged drumlins частично затопленные друмлины

partially submerged jet частично затопленная струя

partially submerged moraine частично затопленная морена

partial-record station гидрометрическая станция, работающая по сокращённой программе

particle diameter диаметр частицы (*расматриваемой как сфера*)

particle movement движение частицы

particle size размер частицы

particle size distribution curve кривая распределения частиц по размерам

particle size distribution распределение частиц по размерам

particle velocity скорость частицы

particulate organic matter частицы органического материала

parting plane поверхность раздела

partition деление; разделение; раздел; разбиение; раздел

partition table таблица деления (*диска*)

partity проверка

partly frozen frost частичное промерзание

parts per million частей на миллион

Pascal's law закон Паскаля

pass 1. фарватер; судоходное русло 2. пролив 3. рыбоход 4. проход; переход 5. пуск 6. передавать

pass through внутренний сквозной [разъем]

passage of flow disturbance распространение возмущения потока

passing rain проходящий дождь

passive adsorption пассивная адсорбция (*корнями растений*)

passive glacier пассивный ледник

passive graphics. пассивная графика

passive hub пассивный сетевой расширитель

passive permafrost пассивная многолетняя мерзлота

passive sensing пассивное зондирование

PASSWORD внешняя команда NovellDOS задает пароли для файлов и путей доступа

password пароль

password authentication проверка пароля; аутентификация пользователя по паролю

password has expired пароль исчерпан (*сообщение сети NetWare*). Счёт заблокирован из-за окончания срока действия пароля

password has unique пароль используется (*сообщение сети NetWare*). Предпринята попытка выбора использованного пароля

password protection защита с использованием пароля

past precipitation осадки за прошедший период

paste вставлять (*из буфера*); склеивать; наклеивать. См. **insert**. (*Операция вставки ранее удаленного в буфер изображения или текста*)

paste board рабочая поверхность

paste into вклеить в

paste Layer вклеить слой

paste special специальная вставка

paste up вставка

patch заплатка; заплата; исправления к исходной программе в виде отдельного файла

patchiness пятнистость (*о ландшафте или снежном покрове*)

patchy snow cover пятнистый снежный покров

patchy zone зона пятнистого ландшафта

paternoster lake чётковое озеро, озеро ледниковой ступени

PATH внутренняя команда DOS (NovellDOS) для задания или отображения пути поиска выполняемых файлов (команд) DOS (NovellDOS). (*Команду, введенную пользователем в командной строке, компьютер ищет сначала в текущем (открытом) каталоге, затем в каталогах, указанных командой PATH. Если команда не найдена, на экран выводится сообщение: Bad command or file name. Необходимо проверить доступность команды и повторить ввод*)

path путь (*доступна*). См. **absolute path-name**, **pathname**

path (pathname) too long указана слишком большая длина маршрута

path line траектория тока, линия тока

path not found путь не найден

path of line of flow направление линии тока

path of particle траектория частицы

path/file access error ошибка доступа пути/файла

pathname имя пути. См. **absolute path-name**, **path**

pathogen патоген

pathogenic bacteria патогенные бактерии

pattern 1. шаблон 2. образец 3. образ 4. модель 5. пространственное размещение 6. изображение; текста

pattern match в сопоставлении с образцом; отождествление

pattern recognition распознавание образов

pattern soil структурная почва

patterned ground структурный грунт

paved ditch облицованная канава

pavement erosion панцирная эрозия (*вымывание мелкозёма с образованием отмытки*)

paving отсыпка; облицовка

pea gravel мелкий гравий

peak пик (*паводка*); максимум (*например, расхода воды*)

peak discharge максимальный расход, расход на пике паводка

peak discharge reduction снижение максимального расхода

peak flood пик паводка; максимальный расход паводка

peak flow пиковый сток

peak inflow пиковый приток

peak runoff максимальный сток, паводковый сток

peak stage максимальный уровень паводка

peak value максимальная величина

peak-over-threshold ряд годовых превышений, ряд частичной продолжительности

peak-to-mean flow ratio коэффициент максимального расхода (*отношение пика паводка к среднему расходу*)

Pearson curve кривая Пирсона

Pearson distribution распределение Пирсона

Pearson type III distribution curve кривая распределения Пирсона III типа

Pearson type V distribution curve кривая распределения Пирсона V типа

Pearson's coefficient коэффициент Пирсона

peat торф

peat bed торфяник, торфяное болото син.

peat bog

peat deposits отложения торфа

peat land заболоченная местность; торфяное месторождение

peat moor торфяник, торфяное болото

peat moss моховой торф

peat slime переотложенный торф

peat soil торфяная почва, торфяной грунт

peat water болотная вода

peat winning добыча торфа

peat-hug торфяная выработка син. **peat-pot**

peaty moor торфяное болото

pebble галька; крупнозернистый гравий, окатанные обломки породы

pebble bar галечный бар; галечный перекат

pebble shoal галечная отмель

pebbly покрытый галькой или гравием, выполненный галькой

Pecket number число Пекле

pecky sea бурное море

pedestrian bridge пешеходный мост

pedimentation образование широкой долины реки

pedogenesis происхождение почвы

pedological horizon почвенный горизонт

pedology почвоведение

peer сетевой партнер

peer LAN одноранговая ЛВС

peer to peer равноправная связь

pelagial пелагиаль

pelagic пелагический

pelagic deposits пелагические отложения

pelagic fauna пелагическая фауна

pelagic ooze пелагический ил

pelagic organisms пелагические организмы

peller rain поток осаждающихся пеллет

pellet snow снежная крупа

pellets пеллеты (*частицы органики иногда вместе с минеральным веществом, осаждающиеся на дно водоёма*)

pellicular front фронт инфильтрации

pellicular moisture плёночная влага, плёночная вода

pellicular water плёночная вода

pellicular zone зона плёночной воды

Peltier effect эффект Пелтье

pelting rain проливной дождь, ливень

pen 1. запруда, плотина 2. перо (*самописца*)

pen based computer перьевой компьютер

pen based notebook перьевая записная книжка

pen recorder записывающее устройство (*в самописце*)

pendant wire размеченный трос (*для закрепления промерных и скоростных вертикалей*)

pending job повисшее задание; повисшая задача; процесс или задание, ждущие наступления события, которое не может произойти

pendular stage фаза стыковой воды

pendular water стыковая [пендулярная] вода

pendulum day маятниковые сутки

pendunt wire размеченная проволока или канат (*над створом измерения*)

peneplain пенеplain

penetrability проницаемость

penetration 1. проникновение 2. интрузия 3. просачивание; проницаемость

penetration test опыт на просачивание

penetrometer 1. твердомер 2. инфильтрометр

peninsula полуостров

penitent ice кающийся лёд

penitent snow кающийся снег

penitents кающиеся снега

penknife ice ледяные пальцы

Penman's method метод Пенмана (*для расчета суммарной испаряемости*)

penstock 1. жёлоб, лоток 2. подводящий рукав

penstock forebay аванкамера

Pentium марка микропроцессора фирмы Intel. Микропроцессоры Pentium совместимы с серией Intel 8086-80486, но превосходят их по быстродействию

Pentium II процессор интеловской архитектуры, своего рода кентавр Pentium Pro процессора и интеловской же технологии MMX (см. также V1S)

PENTIUM PROCESSOR WITH MMX TECHNOLOGY процессор интеловской архитектуры

per page на каждой странице

percent процент

percent file fragmentation factor процентный фактор фрагментации файлов

percentage composition процентное содержание

percentage distribution процентное распределение

percentage frequency of given flood процент повторяемости данного паводка

percentage frequency относительная частота

percentage method метод прогноза стока по данным о запасах снега, выраженных в процентах к норме

percentage of forestry area залесённость, выраженная в процентах

percentage runoff коэффициент стока
perch вежа, шест
perched aquifer подвешенный водоносный горизонт
perched cirque висячий цирк
perched groundwater подвешенная грунтовая вода
perched horizon горизонт подвешенной воды
perched lake подвешенное (*относительно грунтовых вод*) озеро
perched spring источник из горизонта подвешенной воды
perched stream 1. висячая река (*река, текущая по склону долины главной реки*) 2. подвешенная (*относительно грунтовых вод*) река
perched water подвешенная (*грунтовая*) вода
perched water table подвешенный водоносный горизонт; зеркало подвешенных грунтовых вод
perching bed слабопроницаемый слой породы, подстилающий подвешенную грунтовую воду
percolating filter аэроционный фильтр, аэрофильтр (*фильтрация с аэрированием*)
percolating water просачивающаяся вода
percolation 1. просачивание 2. фильтрация
percolation basin method метод лимана, метод фильтрации из лимана
percolation filter перколяционный фильтр, биологический фильтр
percolation head инфильтрационный напор
percolation irrigation подпитывающий полив
percolation line кривая депрессии
percolation rate скорость просачивания, скорость фильтрации
percolation supercapillary percolation суперкапиллярное просачивание

percolation test тест на просачивание (*почвы*)
percolation well шахтный безнапорный колодец
percolation zone зона просачивания; зона фильтрации
percolative regime of soil промывной режим почв
percolator фильтр
percoline перколин (*слой почвы, в который вода поступает со стороны*)
percussion drill ударное бурение
pereletok снежник-перелеток
perennial 1. длящийся круглый год 2. непересыхающий
perennial aufeis многолетняя наледь
perennial base flow постоянный грунтовый сток
perennial canal канал, работающий круглогодично
perennial channel постоянное русло
perennial firn field многолетнее фирновое поле; многолетний снежник
perennial flow постоянный сток
perennial ice лёд, старше двух лет
perennial ice cover постоянный ледяной покров
perennial interrupted stream 1. постоянный прерывистый поток 2. река с участками, на которых водоток исчезает 3. карстовая река
perennial irrigation круглогодичная система орошения
perennial lake постоянное озеро
perennial overdraft круглогодичная откачка (*грунтовых вод*)
perennial river постоянный водоток; река, имеющая сток в течение всего года
perennial snow cover постоянный снежный покров
perennial snow field многолетний снежник син. **perennial snow patch**
perennial spring постоянно действующий источник

perennial stream постоянный водоток

perennially frozen ground вечномёрзлые породы, вечная мерзлота, многолетняя мерзлота

perennially frozen lake озеро с постоянным ледяным покровом, амиктическое озеро

perfect fluid идеальная [невязкая] жидкость

perfect weir водослив с отрывом струи

perfect well совершенный колодец

perforated casing перфорированная обсадная труба, перфорированный фильтр

perforated pipe irrigation полив через перфорированные трубы

perform выполнение; выполнять, исполнять

performance выполнение, исполнение; быстроедействие

performance criteria критерий полезности

performance index коэффициент производительности

performed soil преобразованная почва, почва, образовавшаяся на принесённых извне породах

perfuse обрызгивать, опрыскивать

pergelisol вечная мерзлота

perigean range амплитуда перигейного прилива

perigean tidal current перигейное приливное течение

perigean tide перигейный прилив

perigee перигей

perigee-apogee tide перигейно-апогейный прилив

perigelson перигелий

periglacial перигляциальный, приледниковый

periglacial aufeis приледниковая наледь

periglacial deposits перигляциальные отложения

periglacial drainage channels приледниковые дренажные русла

periglacial lake перигляциальное озеро, приледниковое озеро

periglacial zone перигляциальная зона

period период; точка (*знак препинания*)

period of concentration период концентрации, период сосредоточения (*время добегающего стока от самой отдаленной точки бассейна до створа*)

period of flood and ebb приливно-отливной период

period of free oscillation период свободных колебаний

period of ice cover период ледостава

period of meander период меандра

period of melting период таяния

period of mud flow risk селеопасный период

period of oscillation период колебания

period of pulsation период пульсации

period of record период наблюдений

period of rise период подъёма (*гидрографа*)

period of seiche период сейши

period of snow accumulation период аккумуляции снега

period of stagnation период стагнации

period of validity срок действия (*например, прогноза*)

period of wave период волны

period spectrum спектр периодов (*волн в комплексном поле волнения*)

period without rainfall 1. бездождный период 2. меженный период

periodic current периодическое течение; приливно-отливное течение

periodic fluctuation периодические колебания

periodic lake эфемерное озеро

periodic migration периодическая миграция

periodic spring периодический источник; перемежающийся источник

periodic unsteady flow периодически повторяющееся нестационарное [не установившееся] течение

periodicity периодичность
peripheral периферийный
peripheral device внешнее (*периферийное*) устройство
peripheral divide периферический водораздел
peripheral interrupt прерывание от внешнего устройства; прерывание ввода-вывода
peripheral storage внешняя память; внешнее запоминающее устройство
peripheral stream периферийный поток (*вдоль края ледника*)
peripheral velocity периферическая скорость
periphyton перифитон
permafrost многолетняя мерзлота
permafrost aggradation **permafrost** растущая многолетняя мерзлота
permafrost base подошва вечной мерзлоты
permafrost degradation деградация вечной мерзлоты
permafrost karst мерзлотный карст
permafrost limit граница вечной мерзлоты
permafrost table поверхность многолетней мерзлоты
permafrost top поверхность вечной мерзлоты
permafrost zone зона вечной мерзлоты, криолитозона
permafrostology мерзотоведение
permanent постоянный, неизменный; долговременный, перманентный
permanent (channel) control устойчивое контрольное русло
permanent beach change вековое изменение пляжа
permanent bench mark постоянное начало; репер
permanent connection постоянное соединение
permanent current 1. постоянный поток
 2. океанское течение

permanent flow установившееся [стационарное] течение
permanent gauge постоянный гидрометрический пост
permanent groundwater runoff постоянный сток грунтового происхождения
permanent hardness постоянная жёсткость
permanent ice foot многолетняя подошва припая
permanent lake постоянное озеро
permanent perched groundwater постоянно подвешенная грунтовая вода
permanent pool пул распределения постоянной памяти
permanent river постоянный водоток; река, имеющая сток в течение всего года
permanent snow вечные снега
permanent snow cover «вечный» снег
permanent snow patch снежник-перелеток
permanent snow stake постоянная снегомерная рейка
permanent snowdrift снежник-перелеток
permanent snowline постоянная снеговая линия
permanent sprinkler irrigation постоянная система орошения дождеванием
permanent stream постоянный водоток
permanent varied flow установившееся [стационарное] неравномерное течение
permanent water постоянный источник воды
permanent water table постоянный уровень грунтовых вод
permanent wave стационарная волна
permanent wilting percentage коэффициент завядания
permanent wilting point точка устойчивого завядания
permanently frozen ground многолетне-мёрзлый грунт

permanganate demand потребность в перманганате (*химическая потребность кислорода по перманганату*)

permanganate oxidizability окислительная способность перманганата (*химическая потребность кислорода по перманганату*)

permanganate value перманганатное число (*химическая потребность кислорода по перманганату*)

permeability проницаемость

permeability coefficient коэффициент проницаемости

permeable confining bed проницаемый ограничивающий слой

permeable medium проницаемая среда

permeable rock проницаемая порода

permeable wave absorber проницаемый волногаситель

permeable weir проницаемый водослив, проницаемая плотина (*из рыхлого материала*)

permeameter пермеаметр (*прибор для определения коэффициента фильтрации*)

permeation проницание

permelting насквозь тающий (*о леднике*)

permelting glacier талый ледник (*в котором талые воды распространяются по всей толще*)

permissible error допустимая ошибка

permissible velocity наибольшая допустимая скорость

permission права

permafrost feature мерзлотное явление

perpendicular line tool инструмент перпендикулярных линий в графических пакетах

perpetual frost climate климат вечного мороза, полярный климат

perpetual snow вечный снег

perpetual snow field поле вечного снега

perpetually frozen soil многолетнемёрзлая почва

persistence персистентность (*тенденция повторения гидрологического процесса*)

persistence forecast прогноз по тенденции

personal address book личная адресная книга

personal computer network сеть персональных компьютеров

personal computer персональный компьютер

personal database личная база данных

personal error персональная ошибка

perspective перспектива

perspex перспекс (*вещество для моделирования дна и берегов при волновых исследованиях в лотке*)

pervaporation испарение через проницаемую перегородку или пленку

pervious проницаемый (*о почвах*)

pervious soil проницаемая почва

pervious subsoil водопроницаемый грунт

perviousness проницаемость

pesticide пестицид

Petabyte Петабайт

Petersen grab дночерпатель Петерсена

Peterson dredge драга Петерсона, донный щуп Петерсона

petrography of ice петрография льда

petrology of ice структурное ледоведение, петрология льда

Petterson current meter прибор Петтерсона

pF of soil water логарифм капиллярного потенциала, взятый с обратным знаком

PgDn клавиша PgDn (*страница вниз*).

PgUp клавиша PgUp (*страница вверх*)

pH meter pH-метр

phantom current фантомный ток

phase angle фазовый угол

phase change фазовое изменение

phase conversions фазовые превращения

phase diagram фазовая диаграмма
phase difference разность фаз
phase front фронт волны
phase inequality of height фазовое неравенство высот (*приливов*)
phase inequality of times фазовое неравенство времен (*приливов*)
phase lag χ угол положения волны χ по местному времени (*в предсказании приливов*)
phase lag φ° специальный угол положения φ° (*в предсказании приливов*)
phase of stagnation фаза стагнации
phase of tide фаза прилива
phase speed скорость распространения (*волны*)
phase stability фазовая устойчивость
phase transformation переход фаз
phase velocity скорость волны
phenolphthalein alkalinity щёлочность по фенолфталеину
phitoplankton фитопланктон
phosphate mixture фосфатный буфер
phosphates фосфаты
phosphorescence фосфоренсценция
photibathymetry фотобатиметрия (*данные о глубинах, полученные фотোগрамметрическим методом*)
photic zone фотическая зона (*толща воды, в которую проникает солнечный свет*)
Photo Pro фотографическое качество (*при печати*)
photogrammetry фотограмметрия
photographic integration technique фотографическое интегрирование
photorealism фотореалистичность
photosynthesis фотосинтез
phreatic фреатический, грунтовый, ненапорный (*относящийся к грунтовым водам*)
phreatic aquifer ненапорный горизонт подземных вод, фреатический горизонт

phreatic cycle фреатический цикл
phreatic decline фреатическое понижение, понижение уровня грунтовых вод
phreatic discharge выход грунтовых вод на поверхность
phreatic divide водораздел грунтовых вод
phreatic fluctuation колебание зеркала грунтовых вод
phreatic height высота зеркала грунтовых вод
phreatic high наивысшее положение зеркала грунтовых вод
phreatic line фреатический уровень
phreatic low наинизшее положение зеркала грунтовых вод; фреатический низ; мульда грунтовых вод
phreatic rise фреатическое повышение, повышение уровня грунтовых вод
phreatic solution растворяющее действие грунтовых вод
phreatic surface зеркало грунтовых вод
phreatic water фреатическая вода
phreatic water discharge расход грунтовых вод
phreatic wave фреатическая волна, волна водного зеркала
phreatic zone зона насыщения, фреатическая зона
phreatophyte водная растительность, фреатофиты
physical физический
physical analysis физический анализ
physical layer физический уровень
physical oceanography физическая океанография
physical propertyies физические свойства
physical sea level уровень моря, от которого ведутся измерения
physical yield limit максимально возможный сток
physically-based model физически обоснованная модель

physics of ice физика льда

physiological drought физиологическая засуха; физиологическая сухость почвы

phytal zone литоральная зона (*озера*), зона произрастания водной растительности

phytogenic lake озеро, образованное запрудой из растительности

phytometer почвенный испаритель

phytoplankton bloom цветение водоёма, вспышка фитопланктона

phytoplankton outburst вспышка фитопланктона

phytoplankton фитопланктон

pica пайка, ципцеро

pica face печать с плотностью 10 символов на дюйм

Piche atmometer испаритель [атмометр] Пише

Piche evaporimeter испаритель Пише

pick фрагмент

pick color выбор цвета

pick list список выбора

pick tool резак

pickup velocity скорость трогания

picture изображение; картинка; иллюстрация

picture element элемент изображения; элемент (*точка*) раstra

picture scalin масштабирование

picturesque berg пирамидальный айсберг

pie (chart) секторная (*круговая*) диаграмма

piece of water водоём

piedmont пьемонт

piedmont alluvial pline предгорная аллювиальная равнина (*из слившихся конусов выноса*)

piedmont glacier ледник горных подножий

piedmont lake предгорное озеро

piedmont lobe предгорная лопасть (*ледника*)

pier 1. бык (моста) 2. волнолом; мол; дамба 3. пирс

pier baffle свайный гаситель энергии потока

piestic interval разность в статическом уровне между двумя изопиестическими линиями

piestic water артезианская вода

piestic wave пьестическая волна

piezometer пьезометр

piezometer nest группа пьезометров, куст пьезометров

piezometer tube пьезометрическая трубка

piezometric contour эквипотенциальная линия

piezometric head пьезометрический напор

piezometric level пьезометрический уровень

piezometric surface пьезометрическая поверхность

piezometry пьезометрия

piezotropic coefficient пьезотропный коэффициент

piggyback acknowledgement вложенное подтверждение приёма

pile dike насыпная дамба

piled sheet шпунтовая перемычка

pileup нагон

pill малая река, ручей

pilot channel первичное русло, начальное русло (*отчленяющее меандр*)

pilot model воздушная модель (*для гидрологических исследований*)

pine программа электронной почты; канал; абстрактный файл; особый файл, который служит для обмена информацией между различными процессами, но физически не присутствующий на диске

ping звуковой импульс эхолота

pingo пинго, гидролакколит, булгуннях

pinion штанга-держатель (*для установки вертушки на заданной глубине*)

pink snow красный снег (*покрытый красными водорослями*)

pinnacle 1. остроконечный риф внутри лагуны; подводный пик 2. «кающийся» снег

pinnacle karst пикообразный карст (*характерен для тропиков*)

pinnacle reef остроконечный риф

pinnacled iceberg пикообразный айсберг

pinnate drainage pattern перистый рисунок дренажной сети

pipe труба

pipe cross section сечение трубы

pipe drainage трубчатый дренаж

pipe flow поток в трубе

pipe size диаметр трубы

pipe well трубчатый колодец

pipeline трубопровод

Pipelining Конвейерная обработка (*метод, используемый в архитектуре современных микропроцессоров, состоящий в том, что каждая следующая инструкция процессора начинает выполняться ещё до того, как было завершено выполнение предыдущей. То есть на конвейере могут находиться сразу несколько инструкций: каждая в своей стадии обработки. Конвейер подразделяется на несколько сегментов, каждый из которых способен обрабатывать находящуюся в нём инструкцию параллельно с прочими сегментами*)

pipette method пипеточный метод

piping 1. суффозия; разрушение гидродинамическим давлением 2. перекачивание по трубам 3. трубопровод

piping erosion туннельная [трубчатая] эрозия

piracy of groundwater перехват грунтовых вод

piracy перехват (*одной реки другой*)

pirate river река, перехватившая другую реку

pirate перехватывать

pirated river перехваченная река

piston cere sampler поршневая грунтовая трубка

piston corer поршневая грунтовая трубка

piston-like flow поршнеобразное течение, вытесняющее течение (*течение в ненасыщенной зоне с вытеснением присутствующей в ней воды*)

pit 1. карьер; котлован 2. шурф 3. углубление

pit casing обсадка шурфа

pit sampler батометр-ловушка для донных наносов

pitch шаг

pitch-and-roll buoy буй-волнограф

Pitometer трубка Пито

Pitot cylinder цилиндр Пито (*модификация трубки Пито*)

Pitot probe трубка Пито

Pitot sphere шарик Пито

Pitot tube mouth входное отверстие трубки Пито

Pitot(-static) tube трубка Пито

Pitot-static difference разность полного и статического напора

Pitot-static head трубка Пито

Pitot-tube dispersion вытеснение жидкости трубкой Пито

pitting углубление; борозда

pivot point layout разбивка створа; разметка промерных вертикалей

pivot point line линия от постоянного начала гидрометрического створа

pivot point маркированная точка; промерная вертикаль

pixel пиксел, пиксель (*наименьший элемент поля растрового изображения, его размер определяет пространственное разрешение изображения*)

pixel adapter пиксельный процессор (*мультимедиа*)

pixelate оформление

pixmap изображение, растровое изображение, растр; см. **bitmap**

placation of ice плойчатость льда

place разместить, поместить; размещение

placeholder заполнитель

plage *фр.* пляж

plain 1. равнина; плоскость 2. пойма

plain flow плоский поток

Plain Paper простая бумага

plain text текст; простой текст; обычный текст; плоский текст; открытый текст; не имеющий специального формата, не закодированный

plan area площадь поперечного сечения

planar wave system система плоских волн

planation планация, выравнивание (*в ходе эрозии*)

planation stream piracy перехват потока при планации

planation surface поверхность планации, поверхность выравнивания

plane bed плоское дно

plane flow двухмерный [плоский] поток; двухмерное [плоское] течение

plane jet растекающаяся струя

plane of reference условный уровень, плоскость сравнения

plane of rupture плоскость разрыва

plane of separation плоскость раздела син. **plane of shear**

plane of weakness плоскость ослабления

plane survey топографическая съемка

plane tract нижнее течение

plane wave двухмерная [плоская] волна

plane waves interaction взаимодействие плоских волн

plankton планктон

plankton bloom цветение планктона, вспышка планктона

plankton density количество планктона на единицу объема воды

plankton net планктонная сетка син. **plankton sampler**

plant-filled lake заросшее озеро

plant-filled pond заросший пруд

plantgrowing of waterbody зарастание водного объекта

plasma panel display плазменный дисплей

plastic flow пластическое течение

plastic layer пластический слой, слой течения (*в леднике*)

plastic limit предел пластичности

plastic viscous flow вязко-пластическое течение

plastic water sampler пластический батометр

plastic-cased drift card пластмассовый дрейфующий конверт с опросной карточкой

plasticity of ice пластичность льда

plasticity of snow пластичность снега

plasticity theory теория пластичности

plate 1. пластинка (*тип снежного кристалла по Международной классификации снега*) 2. плоскость

plate crystal пластинчатый кристалл

plate ice блинчатый лёд

plate orifice meter мерная диафрагма

plateau glacier ледник плато

plateau плато

plateau-shaped berg плосковершинный айсберг

platen иллюстрация; пластина

platinum unit единица цветности по платиновой шкале

platinum-cobalt scale платиново-кобальтовая шкала цветности

platter диск, пластина

plav плавни

play плеск (*воды*)

play macro выполнить макрокоманду

playa basin пайля (*1. замкнутая депрессия, дренирующая окружающие возвышенности в пустыне 2. мелководное временное солоноватое озеро*)

playa исп. прибрежное солоноватое болото, пайля; мелководное временное солоноватое озеро

playback воспроизвести

pleistocene плейстоцен

plumbing 1. измерение глубин лотом 2. водопровод

plot 1. стоковая площадка 2. делянка, предназначенная для отдельного варианта опыта 3. график; диаграмма; план; чертёж; схема; вычерчивать график

plot area площадь стоковой площадки

plot complete вычерчивание окончено

plot drawin вывести чертеж на графо-построитель

plot experiment опыт на стоковой площадке

plot inclination наклон стоковой площадки

plot measurement измерение на стоковой площадке

plot observations наблюдения на стоковой площадке

plot origin начало координат

plot runoff сток со стоковой площадки

plotter графопостроитель

plotter step size шаг (*размер шага*) графопостроителя

plottin черчение; рисование; построение [диаграммы]

plottin area площадь изображения

plough 1. экарация, выпаживание (*ледником, льдом*) 2. плуг; снегоочиститель 3. пахать; рассекать (*волны*)

plu compatible совместимый по разъёму

plug масса наносов, заполняющее покинутое русло

plug in дополнение (*аппаратный или программный модуль, добавляющий некоторую возможность большой системе*)

plug-and-play вставь-и-пользуйся

plug-flow system система режима максимального смешения

plugins дополнения

plumb лот

plume шлейф

plunge погружение || погружаться

plunge basin водобойный бассейн (*ниже водопада*)

plunge point зона разрушения волн

plunge pool вода в водобойном бассейне

plunging breaker ныряющий бурун

plutonic water ювенильная вода

pluvial плювиальный, дождливый

pluvial denudation дождевая денудация

pluvial index плювиальный индекс

pluvial lake озеро, заполняемое водой в период дождей

pluvial period плювиальный период

pluviograph плювиограф

pluviometer дождемер

pluviometric coefficient плювиометрический коэффициент

pneumatic breakwater пневматический волнолом

pneumatic core sampler поршневая грунтовая трубка

pneumatic level gauge пневматический водомерный пост

pneumatic wave recorder пневматический волнограф

PNUNPACK внешняя команда NovellDOS для распаковки уплотнённых файлов на дискетах NovellDOS

pocket карман, буфер. См. **bin, clipboard**; карманный персональный компьютер

pocket beach «карманный» пляж

pocket penitents «кающиеся» снега малого размера

podzol подзолистая почва, подзол

podzolization оподзоливание

Poebing weir водослив Поэбинга

Poincare wave волна Пуанкаре

point указывать; ссылаться; точка, пункт (*основная единица длины в типографской системе мер, используемая для определения кегля шрифтов, размера разрядки и отбивок. Один англо-американский пункт равен 0,352 мм. Отличается от узла (См. **node**) тем, что не поддерживает почтовый адрес*)

point alignment установка (*выравнивание*) десятичной точки (*запятой*)

Point and select Укажи и выбери

point bar коса, вытянутая отмель

point data данные наблюдения в точке

point discharge расход в точке

point gauge мерная игла, тестер

point interating sediment sampler точечный батометр-интегратор наносов

point labels метки-указатели

point measurement точечное измерение

point method точечный метод (*измерения расхода воды, отбора проб*)

point of discontinuity точка разрыва

point of land мыс

point precipitation осадки в пункте

point rainfall количество осадков в точке

point recharge точечное пополнение (*карстовых вод через карстовые воронки*)

point sample проба, отобранная по одноточечному способу

point sampler батометр для отбора пробы воды в одной точке

point size размер в пунктах. См. **point**

point source точечный источник

point source pollution загрязнение из точечного источника

point tool инструмент указателя

point velocity скорость в точке

point-bar deposition отложения косы

pointer указатель; курсор

pointillize пуантилизм

pointin device устройство управления позицией курсора; устройство позиционирования курсора (*мышь/световое перо*)

point-integrating (sediment) sampler батометр-интегратор для отбора пробы по вертикали

point-integration sampling интеграционный метод отбора проб в точке по времени

point-source contamination точечное загрязнение, загрязнение из точечного источника

point-to-point line двухточечная линия

poised river река с невыработанным профилем равновесия

poised stream «устойчивая» река

Poiseuille's flow трубка тока

Poisson's distribution распределение Пуассона

Poisson's equation уравнение Пуассона

polar (cap) ice полярный лёд

polar climate полярный климат

polar coordinate полярные координаты

polar fast ice неподвижный полярный лёд

polar glacier полярный ледник

polar lake полярное озеро

polder польдер

polderland польдерная земля

pole 1. полюс 2. шест; вежа; столб; багор 3. пол (*мера длины, 5,029 м*)

Poleni's flow formula формула расхода (*водослива*) Полени

polisaprobic water полисапробные воды

polished slide полированный шиф (*льда*)

polje полье

poll опрашивать

polled network сеть с опросом

pollin character символ опроса

pollin interval интервал опроса

pollutant загрязняющее вещество

pollute загрязнять

polluted water загрязнённая вода

polluted zone зона загрязнения

polluter pays principle принцип «загрязняющий платит»

polluter источник загрязнения, загрязнитель

pollution загрязнение

pollution abatement снижение загрязнения

pollution load нагрузка загрязняющими веществами

pollution of ice загрязнение льда
pollution of snow cover загрязнение
 снежного покрова
pollution plume шлейф загрязнения
Polyakov sampler батометр Полякова
polychlorinated biphenyl compound по-
 лихлорированные бифенилы
polycrystal поликристалл
polycrystalline ice поликристаллический
 лёд
polycyclic aromatic hydrocarbon поли-
 циклические ароматические углеводо-
 роды
polygon surface полигональная поверх-
 ность
polygons method метод полигонов (*для*
расчета среднего слоя осадков)
polyline ломаная (*линия*)
polymarker последовательность точек
polymictic lake полимиктическое озеро
polynia см. **polynya**
polynya полынья
polysaprobic полисапробный, полностью
 гниющий
pond пруд; водоём; бассейн; запруда
pond for fey мальковый пруд, рассадный
 пруд
pond mud прудовый ил
pond scum тина; ряска
pond water прудовая вода
pondage запруживание; регулирование
pondage action аккумулирующее влия-
 ние водоёмов
pondage correction поправка на заполне-
 ние водоёма
pondage land затопленная земля с за-
 стойной водой
pondage topographic map карта зон ак-
 кумуляции воды
ponded stream подпруженный поток
ponding подпор
ponding method метод отсеков (*для изме-*
рения фильтрации из каналов)
ponor понор

pool 1. плес; омут 2. полынья 3. озеро та-
 лой воды; снежница 4. лужа 5. водоём
pool in bog мочажина
pool spring источник в понижении релье-
 фа
pool stage меженное состояние реки, при
 котором она разбита на ряд плёсов с
 незначительной связью между ними
poorga пурга
poorly drained stream basin слабо дре-
 нированный речной бассейн
pop выталкивать; снимать со стека; опе-
 рация выборки верхнего элемента сте-
 ка с уменьшением указателя
pop up list button кнопка **вызова**
pop up menu всплывающее (*выплываю-*
щее) меню
pop up program активизируемая про-
 грамма
populated database заполненная база
 данных
populatin начальная загрузка [данных в
 базу данных]
pore пора (*почвы*)
pore ice лёд-цемент (*в трещинах поро-*
ды)
pore pressure поровое давление
pore pressure dissipation рассеивание
 порового давления
pore size размер поры
pore space порозность, скважность
pore volume пористость
pore water поровая вода
pore water head напор поровой воды
pore water pressure поровое давление
 воды
pore-size distribution спектр пористос-
 ти, распределение пористости по раз-
 мерам
poriness пористость; ноздреватость (*на-*
пример, почвы)
pororoca португ. поророка, бор, маскаре
 (*в устье Амазонки*)
porosimeter прозиметр

porosity пористость; порозность, скважность

porosity log каротаж каверн (в скважине)

porosity of ice пористость льда

porosity of snow cover пористость снежного покрова

porous пористый

porous ice пористый лёд

porous medium пористая среда

porous porcelain evaporimeter испаритель с пористым керамическим телом

porous structure пористая структура

porous-concrete frost пористое промерзание

porous-cup atmometer испаритель [атмометр] с пористой испаряющей поверхностью

porous-hose irrigation полив пористым шлангом

porphyritic ice крупнокристаллический лед столбчатой структуры

port порт (*аппаратно/программные средства подключения внешнего устройства к шине ввода/вывода компьютера. Имеет средства прерывания и базовый адрес для программного обращения к нему.*) См. **parallel port**, **serial port**

port of reference пункт сравнения (в предсказании приливов)

portability переносимость; транспортбельность

portable переносимый, переносной

portable computer портативный (*переносной*) компьютер

portable conductivity salinometer портативный солёнометр

portable flume переносный [портативный] лоток

portable pit sampler малый батометр-ловушка

portable staff переносная рейка

portable weir переносный водослив

portrait (orientation) книжный спуск. См. **tall**. (*Размещение полос, при котором корешок издания располагается по длинной стороне полосы. При книжном спуске издание удлинено по высоте (вертикали).*)

poscet storage поверхностная аккумуляция (воды в замкнутых понижениях)

position 1. позиция; положение; место-положение; координаты 2. размещать; помещать; определять

position buoy указательный буй

position of ice limit положение кромки льда

position of number позиция цифры

position of sample место отбора проб

Position paper in printer Установите бумагу в печатающее устройство

positioning позиционирование

positionm device устройство указания позиции; устройство управления курсором

positive acknowledgement подтверждение приёма; положительное квитирование

positive artesian pressure напор артезианских вод, превышающий уровень грунтовых вод

positive buoyancy положительная плавучесть

positive confining bed положительный ограничивающий слой

positive estuary устье, в котором морская вода заметно растворяется речной

positive feedback положительная обратная связь

positive heterograde повышенное содержание кислорода в металимнионе

positive ion положительный ион, катион

positive pressure давление выше барометрического

positive pressure surface поверхность давления артезианских вод, превышающее давление грунтовых вод

positive regime положительный баланс
positive release wave положительная волна пуска
positive rolling moment положительный момент крена
positive setup нагон
positive surge положительная волна верхнего бьефа (*возникающая при внезапном закрытии затворов плотины*)
positive wave положительная волна
possible возможный, вероятный
possible error возможная ошибка
Post Office Protocol (POP) Протокол почтового отделения
post пост; станция (наблюдения)
Postal Telegraph and Telephone (PTT) Почтовый телеграф и телефон. Почтавищ телефонных услуг, обычно монополия
poster афиша
posterize пастеризовать
postfreshet period послепаводковый период
postglacial послеледниковый
post-hole auger ложечный бур
postin почта
postmaster руководитель почты (*почт-мейстер*)
postobsequent stream постобсеквентная река
postpone отложить
postprocessor постпроцессор
PostScript наиболее распространённый язык описания страниц, используемый в компьютерной графике
pot выбоина, понижение, яма
pot hole 1. исполинов котел 2. водобоина
potable water питьевая вода
potamic относящийся к реке
potamography гидрография
potamology речная гидрология, гидрология рек, потамология
potamoplankton речной планктон
potash lake щелочное озеро, содовое озеро

potential потенциал
potential ablation потенциальная абляция
potential capillarity капиллярный потенциал
potential evaporation испаряемость
potential evaporation meter почвенный испаритель (*для определения испаряемости*)
potential evaporimeter почвенный испаритель
potential evapotranspiration суммарная испаряемость
potential gradient градиент потенциала
potential hydrogen водородный показатель, индекс pH
potential instability потенциальная неустойчивость
potential melting capacity возможная [потенциальная] величина таяния
potential natural water loss суммарное испарение
potential rate of evaporation испаряемость
potential recharge водоудерживающая способность
potential temperature потенциальная температура
potential total potential полный потенциал
potential yield максимально возможный дебит
potentiometric contour эквипотенциальная линия
potentiometric head гидравлический напор
potentiometric level потенциометрический уровень
potentiometric map пьезометрическая карта
potentiometric surface потенциометрическая поверхность, пьезометрическая поверхность
potentiometric-surface map карта высоты потенциометрической поверхности

pothole 1. карстовая шахта, карстовая пропасть 2. округлое углубление в ложе потока или в карстовом районе 3. западина

pothole lake эвразийское озеро (*во впадине, созданной водоворотом у подножья бывшего водопада*)

potometer потометр

pounding заливание водой; запруживание

pour 1. поток, течение 2. ливень 3. лить, вливать

pour in впадать, вливаться

pouring rain проливной дождь, ливень

pow *шотл.* пруд; лужа

powder snow снежная пыль, пылевой снег

powdery avalanche пылевая лавина

powdery snow снежная пыль, алмазная пыль

POWER внешняя команда DOS, начиная с версии MS DOS 6.0 и выше

power 1. мощность 2. питание; клавиша запуска и остановки компьютера; 3. степень, показатель степени

power canal деривационный канал

power dissipation потеря мощности, рассеивание энергии

power fluid движущаяся жидкость

power house service premises служебные помещения ГЭС (*помещения в здании ГЭС, в которых находятся обслуживающий персонал, распределительные устройства, пульт управления, вспомогательные устройства и т.д.*)

power potential энергетический потенциал

power spectrum энергетический спектр (*волн*)

power storage полезный объём водохранилища при гидроэлектростанции

power up включение питания

power water напорная вода; движущаяся вода

powerClip Inside фигурная обрезка внутри

PowerPC Архитектура компьютера на RISC-процессоре, разработанная совместно IBM, Apple Computer и Motorola Corporation. Название. Начальные буквы принятого в IBM наименования: Performance Optimization With Enhanced RISC (Оптимизация производительности C расширенным RISC)

practical hydraulics прикладная гидравлика

pragma псевдокомментарий; указание транслятору

prairie pothole заболоченная депрессия в прериях

prairie soil почва прерий

Prandtl number число Прандтля

preamble преамбула, введение, вступление; предисловие. См. **introduction**,

prolegomena

prechannel flow склоновый [поверхностный] сток

prechlorination предварительное хлорирование

precipitable water общее количество пара в атмосфере, которое может выпасть в виде осадков

precipitable water vapor общее количество пара в атмосфере, которое может выпасть в виде осадков

precipitated water вода атмосферных осадков

precipitation 1. осадки 2. атмосферные осадки 3. выпадение осадков 4. количество осадков

precipitation amount сумма осадков

precipitation annual precipitation годовые осадки

precipitation duration продолжительность осадков

precipitation duration sensor прибор, фиксирующий продолжительность осадков

precipitation effectiveness эффективность осадков

precipitation excess осадки, формирующие прямой сток

precipitation gauge осадкомер

precipitation intensity интенсивность осадков

precipitation intensity area curve кривая зависимости между интенсивностью осадков и площадью их выпадения

precipitation mass curve суммарная кривая осадков, интегральная кривая осадков

precipitation network дождемерная сеть

precipitation periodicity периодичность осадков

precipitation regime режим осадков

precipitation ridge гряда осыпания, гряда обрушения

precipitation station осадкомерная станция

precipitation trend ход осадков

precipitation-day день с осадками

precipitation-elevation relation зависимость осадков от высоты

precipitation-runoff relation зависимость стока от осадков

precipitous berg слоистый айсберг

precipitous sea крутые волны

precise position точное место

precision прецизионность, точность

precision of reading точность отсчёта

predefined предопределенный; встроенный

predict предсказывать, прогнозировать

predictability предсказуемость, возможность прогнозирования

predicted tide предвычисленный прилив

predicting ice phenomena прогноз ледового явления

prediction предсказание, прогноз

prediction interval интервал предсказания

preferences предпочтения; установки

preferential flow предпочтительное течение (*подземных вод*)

preflood decrease of storage предпаводочная сработка водохранилища

prefreshet period предпаводковый период

prehistoric sea доисторическое море

preliminary survey предварительная съёмка

preliminary treatment предварительная обработка (*сточных вод*)

preliminary watering предпосевной полив

preparation подготовка; составление

prepare приготавливать, подготавливать; составлять

Preprinted предварительно отпечатанный

preprocessor препроцессор

presentable graphics сопроводительная графика

presentation представление

presentation layer уровень представления данных

preservation of water sample консервирование пробы воды

press нажимать клавишу

Press any key Нажмите любую клавишу

pressure напор, давление; нажим; сжатие

pressure chart карта изобар

pressure conduit напорный водовод

pressure curve кривая напора

pressure drag давление сопротивления

pressure drop перепад давления; падение давления

pressure energy энергия давления

pressure field поле давления

pressure filtration напорная фильтрация

pressure flow of water напорное движение воды

pressure flow tube карстовый канал с напорными водами

pressure gauge 1. пневматический водомерный пост 2. манометр

pressure gradient напорный градиент; градиент давления; барический градиент

pressure head высота напора; напор; напор давления; подпор

pressure ice сжатый лёд; торосистый лёд

pressure ice area площадь торошения

pressure ice foot торосистая подошва припая

pressure jump гидравлический прыжок

pressure level уровень давления

pressure melt таяние льда, вызванное воздействием давления

pressure melting temperature температура таяния при данном давлении

pressure melting-point точка таяния под давлением

pressure meter-type wave recorder волнограф с датчиком давления

pressure of floating ice давление плавающего льда

pressure of moving water давление движущейся воды

pressure propagation распространение давления

pressure recorder самописец давления

pressure resistance нормальное давление, вызывающее ускорение жидкости

pressure ridge 1. гребень давления; волновая гряда 2. гряда торосов; гряда торошения;

pressure surface потенциметрическая поверхность

pressure tide gauge пневматический манометр

pressure water напорная вода

pressure-difference (bed load) sampler батометр для донных наносов, основанный на разнице давлений на входе и выходе

pressure-sensitive direction probe насадка для измерения направления потока

pressure-surface map карта потенциметрической поверхности

pressure-transient analesis анализ гидравлических свойств (*подземных вод*)

Pretty Good Privacy (PGP) Достаточно хорошая секретность

prevailing current преобладающее течение

prevailing wind преобладающий ветер

prevention предупреждение; предотвращение

preview анонс; предварительный просмотр, принтерное представление

PREVIEW внешняя команда NovellDOS для отображения возможного коэффициента сжатия при использовании программы Stacker

previous предыдущая (-ий); предшествующий

previous code page «...» Предыдущая кодовая страница «...»,

previous version of MS-DOS предыдущая версия MS-DOS

previously prepared code page replaced заменить предыдущую кодовую страницу

Price (current) meter вертушка Прайса

price list прейскурант; ценник; прайс-лист

prill быстрый поток

primary основной; первичный, исходный

primary bench mark основной [главный] репер

primary canal основной канал

primary circulation циркуляция первого порядка

primary coast первичный берег

primary colors основные цвета

primary data processing первичная обработка данных

primary degradation первичное разложение

primary disk первичный диск

Primary DOS partition already exists Основная раздел DOS уже существует

Primary DOS partition created Основной раздел DOS создан

Primary DOS partition deleted Основной раздел DOS удален

primary flow irrigation первичный полив самотеком (*до насыщения почвы водой*)

primary fouling film первичная пленка обрастания

primary inclusion первичное [сингенетическое] включение

primary key первичный ключ

primary Network Logon способ входа в сеть

primary particle элементарная частица, отдельная частица

primary partitions первичные разделы

primary porosity первичная пористость

primary production первичная продукция

primary productivity первичная продуктивность

primary record первичная запись

primary sedimentation tank первичный отстойник

primary storage основная (*оперативная*) память

primary tide station основной пункт наблюдения приливов

primary treatment первичная обработка (*сточных вод*)

primary window основное окно

priming предварение (*прилива*)

priming canal первый пуск воды в канал (*до заполнения*)

priming losses первичные потери (*воды при заполнении канале*)

priming rain первичный дождь; дождь, не дающий стока

primitive type простой тип (*данных*)

primitive water ювенильная вода

principal (drainage) channel основное [главное] русло

principal canal магистральный канал, основной канал

principal climatological station основная климатологическая станция

principal hydrometric station главная гидрометрическая станция

principal lunar semidiurnal constituent M_2 главная лунная полусуточная волна M_2

principal river основная река

principal solar semidiurnal constituent S_2 главная солнечная полусуточная волна S_2

principle crystallographic axis главная кристаллографическая ось

principle of superposition принцип суперпозиции

PRINT внешняя команда DOS (NovellDOS)

print печать || печатать; распечатка

print a document печать документа

print appearance расположение текста (*при печати*). См. **printer display**

print area область печатания

Print Darkness насыщенность печати

print density плотность печати

print destinations назначения печати

print device устройство печати (*в сети NetWare – печатающее устройство, определенное на файловом сервере с помощью сетевой меню-утилиты PRINTDEF. Определяется название устройства (например, Epson FX100), режимы работы устройства (например, Letter Quality) и связанные с ними функции печати.*) См. **print mode, print function**

print drive file файл, содержащий драйвер принтера

print frame labels печать меток фреймов

print function функция печати

print head печатающая головка

print interrupted. Continue? Печать прервана. Продолжить?

print job задание печати

print job configuration конфигурация задания печати

print labels usin печать почтовых этикеток

Print Manager has been disabled Менеджер печати отключён

Print Manager is out of memory Для менеджера печати не хватает памяти

print mode режим печати

print needle печатающая игла (*головки матричного принтера*)

print on the screen выводить (*информацию*) на экран

print options режимы печати

print preview предварительный просмотр; принтерное представление

print queue очередь печати

Print queue is empty Очередь печати пуста

Print queue is full Очередь печати переполнена

print repaginate перепaginaция (*разбивка текста на страницы*). См. **repaginate**

print restore возобновлять печать

Print Screen клавиша Print Screen (*печать экрана*)

print server сервер печати; станция печати

print spooler спулер печати

print stylesheet печать стилевого файла

print suppression отмена печати

print wheel печать с оборотом

printed circuit board печатная плата. Иногда просто PCB

printer принтер (*печатающее устройство*)

Printer «...» does not exist on server «serverjame» Принтер «...» не существует в файловом сервере «имя_сервера» (*сообщение сети NetWare*)

Printer «...» is not installed on server «server_name» Принтер «...» не установлен в файловом сервере «имя_сервера» (*сообщение сети NetWare*)

printer commands команды принтера

Printer Control Language см. PCL

printer direct прямая печать (*режим пишущей машинки*)

printer display принтерное представление

printer driver драйвер печатающего устройства

printer error ошибка на печатающем устройстве

Printer fault. Hit RETURN to continue, ESC to stop print Ошибка печати. Нажмите клавишу RETURN для продолжения или клавишу ESC для прекращения печати

printer file печать в файл

printer linens per inch set установить количество строк печати на дюйм

printer mapping мэпинг печати (*в сети NetWare — соответствие очередей печати заданий определенным принтерам и назначение программы буферизации печати (спулера) для определенных очередей. Устанавливается с помощью консольных команд.*) См. **print job, print spooler**

printer memory память принтера

Printer not ready Принтер не готов

Printer not ready or out of paper. Correct and press any key Принтер не готов или без бумаги. Исправьте и нажмите любую клавишу

Printer number and queue name conflict Номер принтера и имени очереди не существует (*сообщение сети NetWare*)

Printer number expected with the PRINTER selectfla В команде печати print или capture не указан номер устройства печати (*сообщение сети NetWare*)

printer open принтер открыт

printer plot a drawin вывести чертеж на печать

printer plotter графический принтер

printer quality качественная печать. См. **correspondence quality printing, quality print**

printer sheet capacity ёмкость печатного листа

Printer type not in GRAPHICS profile

Команда GRAPHICS не поддерживает данный тип принтера

Printer's default параметры принтера по умолчанию

printin печать; печатание; распечатка

Printin document «...» Печатается документ «...»

Printin Inks Setup Краски для печати

printin master items печатаемые элементы шаблона

printin media средняя печать

printin quality качественная печать

printin test распечатка теста

printin type литеры

printout распечатка (*вывод данных на печатающее устройство*)

priority приоритет; число, приписанное процессу, в соответствии с которым определяется очередность постановки его на выполнение

prism storage призматический объём

prismatic bed призматическое русло **син.**

prismatic channel

prismatic crystal призматический кристалл

privacy защита информации; приватность

Privacy Enhanced Mail (PEM) Секретная расширенная почта

privacy lock замок секретности

private приватный; закрытый; частный; закрытый (*об информации, доступ к которой ограничен*)

priviledge привилегии; права; указание доступности пользователю тех или иных операций

probability вероятность

probability curve кривая обеспеченности

probability density curve вероятностная плотность распределения

probability distribution вероятностное распределение

probability forecast вероятностный прогноз

probability integral интегральная вероятность, кумулятивная функция вероятности

probability limits вероятностные пределы

probability method вероятностный метод

probability of forecast error обеспеченность метода прогноза (*вероятность того, что ошибки прогноза не превышают установленную для данной предсказываемой переменной допустимую ошибку; определяется как процентное отношение числа случаев прогноза с ошибками, не превышающими допустимую, к общему числу прогнозов*)

probability of ice вероятность появления льда

probability paper клетчатка вероятности

probability theory теория вероятности

probable discharge вероятный расход

probable distribution вероятное распределение

probable error вероятная ошибка

probable flood вероятный паводок

probable head обеспеченный напор (*напор с определенной обеспеченностью в рассматриваемом периоде; указывается в процентах отрезка времени, в течение которого напор достиг этой величины или был выше её*)

probable maximum precipitation вероятные максимальные осадки, возможные максимальные осадки

probable stage вероятный уровень

probable volume вероятный объём

probe щуп, зонд; датчик; насадка

probing зондирование

procedure call вызов процедуры; обращение к подпрограмме

Proceed with format? Форматировать ещё?

proceed продолжать

process процесс (*единица выполнения, которой оперирует планировщик задач*)

process of cooling процесс охлаждения

process sequence последовательность действий

Processin cannot continue Работа не может быть продолжена. Не хватает памяти для продолжения работы

processin обработка (*данных*); выполнение

processing of measured water discharges обработка расходов воды (*вычисление величины расходов воды по результатам натурных наблюдений с использованием аналитического, графического или графо-аналитического способов*)

processing of observation at office камеральная обработка наблюдений

processing of observation обработка наблюдений

processor процессор (*функциональная часть персонального компьютера или системы обработки информации, предназначенная для интерпретации программ*)

Proctor penetrometer *ам.* пенетромметр Проктора

prodigy компьютерная информационная служба

production продукция

production function продуктивная функция

production level video видео производственного (*профессионального*) уровня (*мультимедиа*)

productive lake продуктивное озеро

profile 1. конфигурация 2. профиль

profile drag сопротивление формы

profile echograph профильный эхограф

profile line профиль поверхности

profile of cone of depression профиль конуса депрессии

profile of equilibrium профиль равновесия

profile of water table профиль водного зеркала

profiler профилограф

profiligraph профилограф

profiling профилирование

profundal zone профундальная зона (*нижняя область глубоководного водоема*)

proglacial lake моренное озеро

proglacial runoff предледниковый сток

prognosis прогноз; *см.* **forecast**

prognostic wave chart карта прогноза волнения

progradation 1. размывание 2. продвижение береговой линии в сторону моря в результате аккумуляции береговых наносов

prograding sand dune надвигающаяся (*на море*) песчаная дюна

program программа

program background фон программы

program checkout отладка программы

program editor редактор текстов программы

program error ошибка в программе

program group программная группа

program information информация о программе

program input входные данные

program item программный пункт

program loading загружаю программу

program manager администратор программы

program manager group converter конвертер групп диспетчера программ

program references ссылка на программу

program segment prefix (PSP) префикс программного сегмента

program settin настройка программы

Program size exceeds capacity of link Размер программы превышает ёмкость редактора связей. Загружаемый модуль слишком велик. Уменьшите размер программы

Program stayed resident. Press any key to quit word Программа остается резидентной. Нажмите любую клавишу для окончания работы

Program terminated normally Программа завершена по нормальной процедуре

program title заголовок программы

Program too big to fit in memory Программа слишком велика для того, чтобы разместиться в оперативной памяти. Объем памяти можно несколько увеличить, уменьшив параметры команды BUFFERS= в файле CONFIG.SYS

programmer manual руководство программиста

programmer's reference справочник программиста

progress of wave распространение волны (паводка)

progressive gravity wave поступательная [прогрессивная] гравитационная волна

progressive surface wave поступательная [прогрессивная] поверхностная волна

progressive type of tidal oscillation прогрессивная приливная волна

progressive wave поступательная [прогрессивная] волна

project baffle отклоняющая стенка (запани)

project manager администратор проектов

project precipitation расчётные осадки

projected flood расчетный паводок

projecting point of snowflake выступающая точка снежинки

prolegomena введение. См. **introduction, preamble**

promoina промоина

promontory мыс

promote повысить

promouna промоина

PROMPT внутренняя команда DOS (NovellDOS), служащая для изменения

формы системного приглашения (*подсказки*)

prompt приглашение; вопрос; запрос; подсказка

prompt line строка помощи

prompt message сообщение в приглашении

prong рукав (*реки*)

proof (proof reading; proff sheet) корректура. См. **correction**

proof in page вёрстка

propagating wave движущаяся волна

propagation speed скорость распространения (волны)

propeller 1. вертушка 2. крыльчатка (*вертушки*)

propeller release пропеллерное приспособление (*заменяющее посыльный груз*)

propeller-blade current meter вертушка с лопастным винтом

propeller-type current meter лопастная вертушка

properties характеристики

property свойство (*в сети — элемент базы данных объектов сети, описывающий характеристики объектов сети. Свойствами являются такие элементы, как пароль, ограничения среды пользователя, остаток счёта, сетевой адрес или список клиентов.*)

См. **object, bindery**

property bar свойства (*панель*)

property list список свойств

proportional пропорциональный; соразмерный; пропорциональная печать

proporthional spacing пропорциональный пробел; пропорциональная ширина (*расстояние*)

proportional leadin пропорциональный интервал

proportional sampling пропорциональный отбор проб (*частота отбора пропорциональна скорости потока*)

proposed response предлагаемый ответ

prospecting изыскания; разведка; поиск
prospecting of groundwater разведка подземных вод

Prospero Распределенная файловая система, предоставляющая пользователю возможность создавать множественные представления некоторой совокупности файлов, распределённых по Интернет

protalina проталина

protect cell защищённая клетка

protect from editin защита от редактирования

protected entry защищённый ввод

protected field защищённое поле

protected file защищённый файл

protected mode bridge мост в защищённом режиме (*в сему NetWare*)

Protected Mode Защищённый режим работы процессора; тип утилизации памяти, впервые появившийся в архитектуре Intel 80286

protection защита

protection against snow защита от снега

protection dike защитная дамба

protection embankment противопаводочная дамба; защитный вал; земляная перемычка; струенаправляющая дамба

protection zone охраняемая зона

protective measures защитные мероприятия

protective structures защитные сооружения

protocol протокол

protocol analyzer анализатор протоколов

protocol converter преобразователь протокола

Protocol Data Unit (PDU) модуль данных протокола. В терминологии OSI пакет

protocol port порт протокола. См. **TCP, UDP**

protocol stack стек протоколов

protocol stack level уровень стеков протоколов. (*В структуре открытого,*

интерфейса канала данных — уровень протоколов связи. NetWare 386 поддерживает до 32 стеков протоколов. Это протоколы IPX/SPX, TCP/IP, Apple Talk.) См. **Open Data Link Interface**

protocol stack/suite/hierarchy стек/пакет/иерархия протоколов

protracted rain продолжительный дождь

protruding arm of delta выдвигающаяся протока дельты

protruding delta выдвигающаяся дельта

provisional reservoir release schedule предварительный график пусков из водохранилища

proxy ARP Полномочный ARP

psammo-littorai zone песчано-литоральная зона

pseudobedded псевдослоистый

pseudocode псевдокод (*код, который перед выполнением требуется транслировать*)

pseudocolor псевдоокраска

pseudokarst псевдокарст

pseudomoraine 1. псевдоморена 2. морена напора

pseudostationary flow псевдостационарный [псевдоустановившийся] поток; псевдостационарное [псевдустановившееся] течение

psychrograph психрограф

psychrometer психрометр

pteropod ooze птероподовый ил

public access общий доступ (*в сему*)

public data общие данные; общедоступная информация

public data network сеть передачи данных общего пользования

public database общая база данных; база данных общего пользования

public domain software бесплатное программное обеспечение; общедоступные программы; программное обеспечение общественного домена

public key system система шифрования с открытым ключом

public water общественные воды (*для рекреации*)

publication публикация; издание; книга и т. п.

publication title название. См. **title**

publication window окно публикации

publishing публикация (*процесс издания*)

puddle 1. снежница (*таялая вода на льду*); 2. лужа 3. запруда 4. трамбовать; заносить илом

puddled ice лёд, покрытый лужами талой воды

pull down menu опускающееся (*открывающееся*) меню; выпадающее меню

pulp пульпа; муть, ил

pulsating flow measurement 1. измерение в пульсирующем потоке 2. измерение параметров пульсирующего потока

pulsating flow пульсирующий поток

pulsating spring пульсирующий источник, гейзер

Pulse Code Modulation (PCM) импульсно-кодовая модуляция стандартный способ цифрового кодирования звукового сигнала при помощи последовательности абсолютных значений амплитуды

pulse dilution gauging метод ионного па-водка (*для измерения стока*)

pulse dose импульсная доза (*индикатора*)

pulse sonar импульсный зонар

pulse test импульсный тест (*скважины*)

pulsometer пульсометр

pummoc торос

pump насос, помпа || качать, накачивать, выкачивать

pump capacity производительность насоса

pump dale отводной жёлоб

pump dredge землесос

pump duty производительность насоса

pump station насосная станция

pumped reservoir водохранилище с насосным питанием

pumped storage наливная ёмкость; аккумулярующее водохранилище

pumped well скважина, оборудованная насосом

pumping накачивать; перекачивать; откачивать

pumping cone конус депрессии

pumping drainage механическое осушение, осушение откачкой

pumping head высота подъёма; рабочий напор насоса

pumping irrigation system система орошения с механическим подъёмом воды

pumping plant насосная станция

pumping test опытная откачка

pumping water level уровень воды при откачке

pumping-out system водоотводящая система

punched card перфорационная карточка

punching drill ударное бурение

punctuation marks знаки препинания

pure dust avalanche пылевая лавина

pure ice лёд без примесей

pure laminar flow чисто ламинарное течение

purge 1. пурга 2. чистить [дискетную] память; удалять [ненужные файлы]

purge attribute атрибут стираемый (в сети)

purge print documents очистить очередь печати

purging очистка; прочистка (*колодца, скважины*)

purification очистка

purification plant станция очистки воды

purl волна, рябь

push помещать на стек; операция над стеком, при котором указатель вершины стека увеличивается и операнд помещается на новую вершину

push button кнопка; заключительная клавиша; кнопка без фиксации
push moraine морена напора **син. push ridge**
push well горизонтальный колодец
put выводить; помещать; двигать в определенном направлении
put away сохранить (*запомнить*) и убирать
put in вставлять; вводить

pycnocline пикноклин, градиент плотности, слой воды с быстрым изменением плотности
pycnometer пикнометр **син. pycnosonde**
pygmy (current) meter микровертушка, вертушка «Пигмей» (*для измерения в малых водотоках*)
pyramidal iceberg пирамидальный айсберг
pyranometer пиранометр

Q

qanat канат
quad (quadrate) квадрат (*единица длины в типографской системе мер, используемая для определения размеров полос набора. Квадрат равен 48 пунктам, или 16.87 мм*)
quad density disk дискета для записи с учтенной плотностью
quadrature tide квадратурный прилив
quadtree квадродерево, дерево квадратов (*метод сжатия растровых данных*)
quaggy 1. топкий, болотистый 2. текущий по болотистой местности
quagmire болото, топь; забун
quake землетрясение; обвал
quaking bog 1. трясина, забун 2. сплавина
quaking mat сплавина
qualitative forecast качественный прогноз
quality assurance обеспечение качества
quality control контроль качества
quality knob ключ качества (*параметр или программный ключ графической системы, определяющий режим высокого качества или повышенного быстрого действия*)
quality of water качество воды
quality print качественная печать. **См. correspondence quality printing, printer quality**

quantification limit нижний предел определения концентрации
quantification количественные методы, количественные определения
quantile квантиль
quantitative estimation количественный подсчет
quantitative forecast количественный прогноз
quantitative method количественный метод
quantity количество; величина; размер; параметр; число
quantity in fill объем насыпи
quantity meter водомер
quantize квантовать, дискретизировать, оцифровывать
quarantine isolation ponds карантинные пруды-изоляторы (*водоёмы, используемые для выдерживания в течение карантинного срока привозной в хозяйство рыбы из других хозяйств и для изолирования заболевшей рыбы*)
quarry pond пруд в карьере
quarry карьер
quarry sap карьерные воды
quarry water карьерные воды
quart band clippin отсечение по четырём граням (*способ отсечения в трёхмерном пространстве по границам трёхмерной отсекающей области*)

quart can квартовый испаритель
quarter ditch собирающая канава
quarter-diurnal tide четвертьсуточный прилив
quartile квартиль (*переменная величина в частоте распределения волн*)
quartile measure skewness квартильная мера асимметрии
quartiles квартили
quartz sand кварцевый песок
quasi-equilibrium квазиравновесие
quasi-stationary glacier кевазистационарный ледник
quasi-steady flow квазиустановившееся [кевастационарное] течение
quasi-uniform квазиоднородный
quaternary canal intake голова канала младшего порядка, голова канала более низкого порядка
quaternary canals каналы четвертого порядка
quaternary glaciation четвертичное оледенение
Quattro Pro гибкая программа электронной таблицы (spreadsheet) фирмы Borland для различных платформ (*в ней реализована концепция трёхмерного блокнота, что упрощает связывание информации из нескольких рабочих бланков в одном и том же файле, и имеется хорошая графика для презентаций*)
quay pier 1. мол; дамба 2. пирс
query запрос (*извлечение и предоставление информации из базы данных; набор инструкций для повторного извлечения отдельных данных*)
query by example запрос по образцу. См. QBE
query by form запрос по форме
question mark вопросительный знак (*один из глобальных символов (wild-card), который обозначает один любой символ в данной позиции*)

questionnaire post card опросная анкета
queue очередь. (*Список, построенный и сопровождаемый так, что первым из него извлекается тот элемент данных, который записан в этот список первым; в сети – структура данных для хранения списка объектов, подлежащих обработке. Объекты обрабатываются в порядке поступления запросов на их обработку. Например, очередь заданий печати на сервере.*)
См. **print queue**
queued в очереди
queued printin очередь печати. См. **print queue**
queued telecommunication access method телекоммуникационный метод доступа с очередями
quick быстрый
quick clay слобосвязная глина
quick compress быстрое сжатие
quick format быстрая очистка оглавления
quick sort быстрая сортировка
quick view быстрый просмотр
quicksand подвижный песок, пливун
QuickTime Формат Apple мультимедиа-данных. Файлы QuickTime могут содержать в себе текст, звук, видео
quickwater reach участок с быстрым течением
quiet rainless centre штормовое окно, глаз урагана
quiet reach участок спокойной воды
quire печатный лист
quit выход, конец работы (*правильный выход из системы выполняется для прекращения программы и передачи управления операционной системе*)
quotation marks кавычки
QWERTY стандартная клавиатура для персональных компьютеров в англоязычных странах (*по символам слева в верхнем ряду клавиатуры пишущей машинки*)

R

Rabi irrigation орошение Раби (*термин применяемый в Индии и Пакистане для зимнего орошения*)

race 1. стремнина; сулой 2. канал; жёлоб

raceway 1. подводящий канал 2. рыболовный канал

radar радиолокатор, радар

radar bearing азимут по радиолокатору

radar hydrology радиолокационная гидрология

radar precipitation echo радиолокационное эхо осадков

radial blur радиальное размытие

radial crevasse радиальная трещина

radial drainage pattern центробежный рисунок речной сети

radial drainage центробежная речная сеть

radial flow радиальное течение

radial well радиальный колодец

radial whirl радиальный вихрь

radiant energy радиационная энергия

radiating-type glacier лучеобразный ледник

radiation радиация, излучение

radiation ablation радиационная абляция

radiation absorption поглощение радиации

radiation balance радиационный баланс

radiation cooling радиационное выхолаживание

radiation crust радиационная корка (*снега*)

radiation fog радиационный туман

radiation frost радиационный заморозок

radiation inversion радиационная инверсия

radiation log радиоактивный каротаж

radiation melt радиационное таяние

radiation snowmelt радиационное снеготаяние

radio acoustic ranging радиоакустические измерения (*в гидрографии*)

radio button зависимая (*альтернативная*) клавиша

radio current meter радиоизмеритель скорости и направления течения

radio direction finder радиопеленгатор

radio direction finding радиопеленгация

radio reporting river gauge автоматический радиопередающий водомерный пост

radioactive относящийся к радиоактивности

radioactive traser радиоактивный индикатор

radioactive constant постоянная радиоактивного распада

radioactive contamination радиоактивное загрязнение

radioactive dating датировка по радиоактивности

radioactive decay радиоактивный распад

radioactive determination радиоактивный метод определения

radioactive disintegration радиоактивный распад

radioactive fallout радиоактивные выпадения

radioactive isotops радиоактивные изотопы

radio-active pebble меченая галька

radioactive rain радиоактивные дождевые осадки, радиоактивный дождь

radioactive sand радиоактивный [меченый] песок

radioactive snow gauge радиоизотопный снегомер

radioactive solution gauging измерение расхода с помощью радиоактивного индикатора

radioactive spring радиоактивный источник

radioactive waste радиоактивные сточные воды

radioactive water радиоактивная вода

radioactivity радиоактивность
radioactivity level радиоактивный уровень, радиоактивный фон
radioactivity log радиоактивный каротаж
radiocarbon dating радиоуглеродная датировка
radiohydrology радиогидрология
radioisotope snow gauge радиоизотопный снегомер
radioisotopic solution радиоизотопный раствор
radiolarian ooze радиоляриевый ил
radiolocator радиолокатор, радиолокационная станция
radiometer радиометр
radionuclide радионуклид
radio-operated remote-recording system радиопередающая гидрометрическая система
radiotraser радиоактивный индикатор
radius радиус
radius gate секторный затвор
radius hydraulic radius гидравлический радиус
radius of curvature радиус закругления (*русла*)
radius of influence радиус влияния
radius of well радиус колодца
radon method метод определения содержания радия в воде по радону
raft плот
raft lake временные водоёмы у завалов леса
raft of land vegetation спалавина
rafted (pack) ice слоёный лёд
rafting 1. наслоение льда 2. транспортирующая способность льда 3. лесосплав плотами
rafting operation сплавные работы
rafting reservoir сплавной бассейн
raftwood сплавной лес
ragged (rugged) text неровный текст; текст с неровным краем
rain дождь

rain alimentation of river дождевое питание *peки*
rain ambient noise шумовой фон, вызванный дождем
rain and snow mixed смесь дождя со снегом
rain area площадь, охваченная дождем
rain channel промоина, дождевая борозда
rain crust дождевая корка
rain day день с дождем
rain desert полупустыня (*с осадками, достаточными для поддержания скудной растительности*)
rain drop дождевая капля
rain ending прекращение дождя
rain gauge дождемер
rain gauge receiver дождемерное ведро, приёмник дождемера
rain height высота слоя осадков
rain melt таяние снега от дождя
rain pool водоём, заполняемый во время дождя; временный водоём
rain precipitation дождевые осадки
rain print отпечаток дождевой капли
rain rill промоина
rain shadow дождевая тень
rain shower ливень
rain snowmelt снеготаяние, вызванное дождем
rain spell дождливый период
rain storm ливневой дождь с ветром
rain tropical rain тропический дождь
rain water дождевая вода
rain(fall) simulator дождевальная установка, дождеватель
raindrop erosion эрозия, вызываемая ударами дождевых капель
raindrop impact удар дождевой капли
rainer разбрызгиватель
rainers дождеватель
rainfall 1. жидкие осадки 2. количество осадков
rainfall area площадь охвата дождем
rainfall density плотность дождя
rainfall depth слой дождевых осадков

rainfall distribution распределение дождевых осадков

rainfall distribution coefficient коэффициент распределения осадков

rainfall distribution curve кривая распределения дождевых осадков

rainfall effectiveness эффективность дождя

rainfall erosion дождевая эрозия

rainfall excess стокообразующая часть осадков, эффективные осадки, стокообразующие осадки

rainfall expectancy вероятность осадков

rainfall field поле осадков

rainfall flood дождевой паводок

rainfall index индекс дождя

rainfall infiltration инфильтрация дождевых осадков

rainfall intensity интенсивность осадков

rainfall intensity curve кривая интенсивности осадков

rainfall intensity duration curve кривая зависимости интенсивности осадков от их продолжительности

rainfall intensity frequency повторяемость интенсивности дождя

rainfall intensity pattern характеристика осадков, ход интенсивности осадков

rainfall intensity return period повторяемость дождевых осадков заданной интенсивности

rainfall intensity-ares curve кривая зависимости интенсивности дождевых осадков от площади их выпадения

rainfall loss потери дождя, потери осадков

rainfall map карта осадков

rainfall penetration проникновение дождевых осадков (*в почву*)

rainfall probability вероятность осадков

rainfall province дождевая провинция (*с однородным режимом осадков*)

rainfall recurrence interval интервал между выпадением дождя данной интенсивности

rainfall runoff дождевой сток

rainfall station дождемерная станция

rainfall trend ход осадков

rainfall-depth contour изогипета

rainfall-runoff relation зависимость величины стока от суммы осадков

rain-fed stream река с дождевым питанием

rain-gauge bucket дождемерное ведро

rain-gauge glass дождемерный стакан

rain-gauge network дождемерная сеть

rain-gauge shield защита дождемера

rain-gauge station дождемерная станция; дождемерный куст

rainhead слой атмосферных осадков

raininess 1. интенсивность дождя 2. среднее количество осадков в дни с дождем 3. плuviометрический коэффициент

rainless period 1. бездождный период 2. меженный период

rain-making искусственный дождь, искусственное вызывание дождя

rainout дождевое вымывание

rainstorm ливень

rainwash 1. поверхностный сток 2. плоскостной смыв; вымывание дождём 3. дождевая эрозия

rainwater дождевая вода

rain-wave train дождевой волновой приток

rainy дождливый; дождевой

rainy day дождливый день

rainy season дождливый период

rain-yielding storm шторм с ливнем

raise 1. подъём; повышение; увеличение 2. подниматься; повышаться; воздвигать; выдвигать

raised надстрочный индекс. См. **super-script**

raised bank естественный береговой вал

raised beach поднятый пляж

raised bog верховое болото **син. raised moss**

raised water curve кривая подпора

raiting curve кривая зависимости расхода от уровня

raiting curve shift изменение кривой расхода, смещение кривой расхода

ram гидравлический таран

RAM disk псевдодиск (*логическое устройство, обеспечивающее хранение файлов в специально выделенной области оперативной памяти*)

ram penetrometer конусный твердомер

rambla испан. сухое русло

RAMDAC RAM Digital-to-Analog

Converter микросхема на видеоадаптере, которая конвертирует цифровой сигнал в аналоговый, идущий непосредственно на электронно-лучевую трубку монитора

RAMDRIVE драйвер устройств, служащий для выделения части оперативной памяти в целях использования ее в качестве сверхбыстрого электронного диска (*MS DOS версии 3.2 и более поздних*). Файл RAMDRIVE.SYS

ramp 1. уклон; скат 2. снежный склон между материковым и шельфовым льдом

ramp gauge наклонный водомерный пост

rampart вал; укреплять валом

ramsonde конусный твердомер

randkluft нем. краевая трещина

random произвольный; прямой; стохастический, вероятностный, случайный

random access произвольный (*прямой*) доступ

random access device запоминающее устройство с произвольной выборкой запоминающее устройство прямого доступа

random access memory (RAM) память с произвольной выборкой; память прямого доступа

random change случайное изменение

random component случайный компонент

random error случайная ошибка

random event случайное явление

random field ditch поле нерегулярных канав

random function случайная функция

random motion беспорядочное движение

random process случайный процесс

random sample произвольная выборка

random sampling произвольная выборка

random sampling error ошибка произвольной выборки

random sampling numbers числа произвольной выборки

random selection случайный отбор

random series случайная последовательность, случайный ряд

random tile drainage неупорядоченная трубчатая дренажная система

random uncertainty неопределенность, связанная со случайной ошибкой

random variable случайная переменная, стохастическая переменная

random variate случайная переменная

random walk model модель случайного блуждания

randschlucht нем. краевая ложбина

range 1. амплитуда; диапазон (*разность между наибольшим и наименьшим значениями, которые может принимать величина или функция*) 2. предел 3. портовая зыбь 4. створ

Range error Ошибка в диапазоне

range line линия створа

Range name already exist Имя блока уже существует

Range name does not exist Имя блока не существует

range of altitude амплитуда высот

range of error предел допустимых погрешностей

range of flood and ebb амплитуда прилива и отлива

range of forecast заблаговременность прогноза

range of oscillation размах колебаний
range of sea level величина колебания уровня моря
range of values разброс величин
range sensin определение расстояния (при обработке трёхмерных изображений)
ranging 1. промеры 2. измерение расстояния; установление границ; определение контуров
ranging rod размеченный шест; размеченная рейка
rank ранг, разряд, категория
rank correlation ранговая корреляция
ranney well колодец с лучевыми фильтрами
rapid быстрина; стремнина; порог; перекат
rapid advance быстрое наступание (ледника)
rapid erosion интенсивная эрозия
rapid flow сверхкритическое течение
rapid flow flume лоток с бурным режимом
rapid flow Venturi flume лоток Вентури с бурным режимом
rapid melt интенсивное таяние
rapid sand filtration быстрое фильтрование через песок
rapidly moving glacier быстро движущийся ледник
rapidly soluble material хорошо растворимое вещество
rapids участок потока с быстрым течением, быстрина
rare (occurrence) flood паводок редкой повторяемости
rash of spring snowmelt flood дружность половодья
raster растр
raster display device растровый дисплей (устройство отображения, в котором воспроизводимые изображения генерируются с использованием растровой графики)

raster font растровый шрифт
raster graphics растровая графика. См. **bit mapped graphics, dot graphics** (машинная графика с изображением, представляемым двумерным массивом точек (элементов растра), цвет и яркость каждой из которых задаются независимо)
raster plotter растровый графопостроитель (графопостроитель, который генерирует воспроизводимое изображение с использованием метода постточного сканирования)
raster scan растровая развертка
rasvodye разводье
rate 1. скорость; темп; частота; норма; степень; мера; коэффициент; отношение; интенсивность; производительность; расход (газа, жидкости) 2. оценивать; измерять; классифицировать; устанавливать (значение величины) считать; определять
rate indicator тахометр
rate of accretion интенсивность питания (водоносного горизонта)
rate of coastal erosion скорость абразии
rate of cooling интенсивность выхолаживания
rate of crystallization скорость кристаллизации
rate of decay скорость затухания; скорость распада
rate of deposition скорость осаждения
rate of discharge расход (воды)
rate of evaporation скорость испарения
rate of fall интенсивность падения (уровня)
rate of flow скорость потока, скорость течения
rate of infiltration скорость инфильтрации
rate of irrigation поливная норма
rate of rise интенсивность подъёма (уровня)
rate of runoff модуль стока

rate of sediment production скорость отложения наносов

rate of sedimentation of reservoir скорость заполнения водохранилища наносами

rate of settling скорость осаждения (*наносов*)

rate of stream flow водоносность **реки**

rate of surface runoff скорость поверхностного стекания

rate of transport скорость переноса (*наносов*)

rate of water level recession скорость снижения **уровня воды**

rate of water level rise скорость **подъёма** уровня **воды**

rate of wear скорость истирания

rateable outlet тарированный водовыпуск

rated расчетный; проектный; установленный

rated capacity расчётная [проектная] производительность

rate-of-flow indicator расходомер **син.**

rate-of-flow meter

rating 1. оценка; определение 2. тарировка

rating canal тарировочный канал

rating car тарировочная тележка

rating channel 1. тарировочный канал 2. участок реки для измерения расходов

rating curve тарировочная кривая

rating curve for ice condition кривая зависимости расхода от уровней при ледяном покрове

rating curve for meter тарировочная кривая для вертушки

rating discharge curve кривая расхода

rating flume тарировочный лоток

rating of current meter тарировка вертушки

rating table тарировочная таблица

rating tank тарировочный бассейн

ratio отношение; коэффициент; пропорция; соотношение; степень

ratio chart график отношений

ratio of consumptive use of water to evaporation отношение водопотребления к испарению

ratio of damping коэффициент успокоения

ratio of lake surface to drainage area коэффициент озёрности

ratio of ranges отношение амплитуд приливов

ratio of rises отношение высот полных вод, взятых от нуля карты

ratio of slope коэффициент уклона склона

rational method рациональный метод (*расчет пика ливневого стока как произведение площади бассейна, интенсивности дождя и коэффициента стока*)

ravine 1. промоина; водомоина; овраг; дефиле 2. ущелье

ravine erosion овражная эрозия

ravine pond овражный пруд

ravine stream бурный поток; горный поток

ravinement 1. формирование ущелеобразных промоин 2. овражная эрозия

raw data первичные данные (*измерений*)

raw sewage неочищенные сточные воды

raw sludge свежий осадок (*сточных вод*)

raw water сырая вода, необработанная вода

rawhiding well откачка с гидравлическим ударом

ray tracing трассировка луча (*одна из техник рендеринга, использующая имитацию единственного луча света со всеми свойствами поглощения и отражения от конкретного объекта. Естественно для корректной работы необходимо задать параметры луча интенсивность, цвет и тд. и параметры поверхности способность поглощать и отражать свет*)

Rayleigh number число Рилея

reach 1. плёс 2. поворот реки 3. бьеф 4. галс

reach of channel длина русла

reach of deposition участок отложения наносов

reach of erosion участок эрозии

reach of stream участок реки

reach travel curve кривая добегания на участке

reacting fluid реагирующая жидкость

read читать, считывать; считывание

read a document from disk считать файл с диска

Read after write Verification Проверка записи данных методом «Чтение-послед-записи»

Read Audit Attribute атрибут «Контролируемый по чтению» (*в сети*)

read only атрибут «только для чтения»

Read Only Memory (ROM) Постоянное запоминающее устройство (ПЗУ). (*Память в компьютере, доступная только для чтения. Содержит программы тестирования компьютера, часть ОС (BIOS) и другую информацию*)

read operation операция чтения

Read Right право чтения (*в сети*) (*право, позволяющее пользователю открывать и читать файлы.*) См. **Rights**

read tags читать метки

Read The Source Code (RTSC) Читай исходный текст (*это сокращение используется, когда разработчик программного обеспечения задает вопрос относительно недокументированного кода*)

Read/Write Attribute атрибут «Чтение/Запись» (*в сети*)

readable удобочитаемый

reader читающее устройство; программа чтения

readily available moisture легкодоступная влага

readin считываю

Readin printer description Считываю характеристики принтера

Readin source file «file_name» Считываю исходный файл «**имя_файла**»

reading 1. отсчет 2. показание прибора

reading accuracy точность отсчёта

readout вывод (*во внешнюю память или на экран дисплея*)

readvance продвижка (*ледника*)

ready готов; состояние готовности

ready signal сигнал готовности

ready to run готовый (-ая) к выполнению

reaeration реаэрация

real реальный; действительный

real evaporation действительное испарение

real flow фактическое течение

real fluid реальная жидкость

real mode bridge мост в реальном режиме (*в сетu NetWare*)

real storage оперативная (*основная*) память

real time compression компрессия в реальном масштабе времени

real time mode режим реального времени

real time processin обработка данных в режиме реального времени

real time video (RTV) видео реального времени (*мультимедиа*)

real-time в реальном времени

real-time processing обработка в реальном времени

realtime system система реального времени (*ОС, в которой гарантируется выполнение операции за определённое время*)

real-time transmission передача в реальном времени

rean подводющий канал

reanchor frame обновить метки

rear apron водобой, рисберма

rear snowmelt boundary тыловая граница снеготаяния

rearing pond выростной пруд
rearrange упорядочить заново
Reassembly Повторная сборка. IP-процесс, который ранее разбитый на части пакет собирает повторно, прежде чем передать его транспортному уровню
reassign переназначить
rebound curve кривая разгрузки
rebuild blends and extrudes when openin file пересоздавать перетекание и объём при чтении файла
rebuild textures when openin file пересоздать текстуры при чтении файла
recall вызывать повторно; повторный вызов
recall formula durin printin поворотный пересчет при печати
reccurence rate частота повторения
receding front фронт раздела (*воды и воздуха при осушении водного горизонта*)
receding hemicycle регрессивная фаза (*оледенения*)
receding water table понижение уровня грунтовых вод; понижение водного зеркала
receive получение || **получить**
receiving basin приёмный бассейн (*сточных вод*)
receiving waters водоприёмники (*сточных вод*)
recented glacier возрожденный [регенерированный] ледник
recent недавний; ранее использованный
recent alluvium современный аллювий
recent bottom sediments современные донные отложения
recent glaciation современное оледенение
reception basin водосбор, речной бассейн питания, приёмный бассейн
recess маленькая бухта; выемка; углубление
recession понижение, снижение, спад (*уровня грунтовых вод*)
recession curve кривая спада, кривая падения уровня

recession equation уравнение истощения (*стока*)
recession hydrograph гидрограф истощения
recession limb кривая спада, кривая истощения, нисходящая ветвь (*гидрографа*)
recession of fall отступление водопада
recession of flood спад паводка
recession of level понижение уровня
recession period период истощения, период спада
recession time время добегания
recessional moraine морена отступления
recharge пополнение; питание; подпитывание
recharge and settling basin подпитывающий и отстойный бассейн
recharge area область питания
recharge basin подпитывающий бассейн, бассейн питания (*создаваемый для подпитки грунтовых вод*)
recharge boundary граница питания, контур питания
recharge of aquifer питание водоносного горизонта
recharge pond пополняющий пруд (*грунтовых вод*)
recharge rate скорость подпитывания
recharge rate curve кривая скорости подпитывания
recharge well поглощающий колодец
recharge zone зона питания
recipient получатель
recirculated water supply обратное водоснабжение
recirculation рециркуляция
reclaimed gross area валовая площадь (*мелиорируемая*)
reclaimed marsh осушенный марш
reclaimed water очищенные сточные воду (*которые могут повторно использоваться*)
reclamation мелиорация; улучшение; осушение

reclamation dredger землечерпалка для мелиоративных работ
reclamation of saline land мелиорация солончаков
recognition распознавание; опознавание
recognize распознавать; различать
recompose перекомпоновать
recomposed line заборка
recomposition заборка
reconfiguration реконфигурация (*перенастройка*)
reconnaissance рекогносцировка; обследование
reconsequent ресеквентный
reconstituted glacier возрождённый [регенерированный] ледник
reconstruct восстанавливать (*удалённые или испорченные данные*)
reconstructed glacier возрождённый [регенерированный] ледник
reconstruction восстановление
record 1. запись (*набор элементов данных, рассматриваемых как единое целое. Записи составляют файл*); регистрация 2. записывать; регистрировать; отмечать; помечать
record lockin блокирование записи (*в сети NetWare*)
record macro запись макрокоманды
record numbers номера записей
record(s) of stage запись наблюдений над уровнями; запись уровней (*воды*)
recorded hydrograph наблюденный гидрограф
recorder записывающий прибор; самописец; регистратор; магнитофон
recorder float поплавков самописца
recorder print запись самописца
recorder shelter защитное сооружение для самописца
recorder unit записывающее устройство
recorder well успокоительный колодец
recording buoy буй-самописец
recording current meter самописец-измеритель скорости течения

recording drum записывающий [регистрирующий] барабан
recording echo sounder эхолот с записывающим устройством, эхограф
recording evaporimeter эвапорограф
recording gauge самописец
recording gear 1. регистрирующий прибор 2. записывающее устройство
recording hydrometer автоматический водомерный пост
recording lysimeter лизиметр-самописец
recording raingauge плювиограф, самописец дождевых осадков
recording tide gauge мареограф
RECOVER внешняя команда MS DOS (NovellDOS), имеющая в версии MS DOS 5.0 расширение .EXE, служащая для восстановления файлов (*MS DOS и PC DOS версий 2.0 и более поздних*). Файл RECOVER.COM.
recoverable error исправимая ошибка
recovery подъём, восстановление (*уровня грунтовых вод*)
recovery cycle цикл повышения (*уровня грунтовых вод*)
recovery of head восстановление напора
recovery test повторный тест (*скважины подземных вод с восстановлением уровня*)
recreational pond бассейн для купания
recreational water воды, используемые для отдыха
recrystallization ice рекристаллизационный лёд
recrystallization interstices рекристаллизационные пустоты
recrystallization of ice процесс рекристаллизации льда
recrystallization temperature температура рекристаллизации
recrystallization zone рекристаллизационная зона, рекристаллизационно-режеляционная зона
recrystallized snow перекристаллизованный снег

rectangle прямоугольник
rectangular прямоугольный
rectangular basin прямоугольный бассейн
rectangular channel прямоугольное русло; прямоугольный канал
rectangular drainage pattern прямоугольный рисунок речной сети
rectangular drainage прямоугольная речная сеть
rectangular weir прямоугольный водослив
rectangular weir with double-side contractions прямоугольный водослив с боковым сжатием
recurrence повторяемость
recurrence equations рекуррентные уравнения
recurrence interval интервал повторения (*средний интервал времени, в течение которого обеспечено появление данного или большего значения статистической переменной; период времени (лет) в течение которого принятые в расчёте величины характеристик гидрологического режима не будут выше (для максимумов) или не окажутся ниже (для минимумов) в среднем более одного раза*)
recursive рекурсивно
recursive call рекурсивное обращение
recursive equations рекуррентные уравнения
recurved spit серповидная коса
recycle bin корзина
recycling рециклинг
red возобновить (*команду*)
red algae красные водоросли
red clay красная глина (*пелагических отложений*)
red mud красновато-коричневый ил
red rain красный дождь, кровавый дождь (*подкрашен красной пылью*)
red snow красный снег (*покрытый красными водорослями*)

red water красно-бурая [*«цветущая»*] вода
redeposited snow переотложенный снег
redirect переадресация вызова
redirection переназначение
Redirection Area область переназначения (*в сети*)
redo возвратить; повторить последнее действие; повтор (*отмена Отката*)
redox potential окислительно-восстановительный потенциал
reduce font уменьшить шрифт
reduced flow суженный поток
reduced gravity плавучесть
reduced view уменьшенный вид
reduction formula формула приведения
reduction редукция
redundancy избыточность. См. **fault tolerance**
Reech number число Рича
reed peat moor тростниковое болото
reef риф
reef platform рифовая платформа
reefing float привязной поплавок
reenterable ресентрабельный; имеющий возможность повторного вхождения (*о подпрограмме, которая может быть вызвана рекурсивно или несколькими параллельными процессами одновременно*)
reference ссылка; сноска; обращение
reference current-meter вертушка на заданной глубине
reference gauge уровнемер, привязанный к специальной отметке
reference line нулевая линия; линия начала отсчетов
reference manual справочник, справочное описание; справочное руководство
reference mark знак ссылки
reference plane уровень приведения; нулевой уровень
reference point базисный пункт
reference standard эталон

reference station основной пункт наблюдения приливов

reference water gauge дополнительная [вспомогательная] водомерная рейка

reference zone прибойная зона (зона между верхней и нижней границей прибоя)

referention of symbol нулевое определение символа

referential integrity ссылочная интеграция

reflected wave отражённая волна

reflection coefficient коэффициент отражения

reflection mappin отображение отражений

reflective power отражательная способность

reflectivity отражательная способность; альбедо

reflector mail размножитель почты

reflow отлив

refluence отлив

reflux отлив

refracted flow отклоненный поток

refraction coefficient коэффициент рефракции

refraction correction поправка на рефракцию

refraction of sound рефракция звука

refraction of swash рефракция заплеска

refraction of waves рефракция волн

refreezing повторное замерзание

refreezing glacier повторно замерзающий ледник

refresh регенерация (*воспроизведение изображения на экране дисплея*)

refrozen melt water вторично замерзшая талая вода

regarding stream поток, быстро изменяющий русло

regedit редактор реестра (*позволяет внести в реестр, изменения, в результате которых повысится скорость раскрытия меню. Это очень грубый инстру-*

мент, не предоставляет никакой информации о производимых действиях. Некорректные изменения в реестре могут привести к тому, что Windows перестанет загружаться. Поэтому всегда следует делать резервные копии файлов System.dat и User.dat перед внесением изменений в реестр)

regelation смерзание, режелация

regelation ice режелационный лёд, водный лёд

regenerated flow возвратный сток

regenerated glacier возрожденный [регенерированный] ледник

regenerated water возвратные воды

regeneration 1. регенерация 2. обратная фильтрация в русло реки воды из водохранилища

regeneration water возвратная вода

regent обновить

regime режим

regime canal русло, достигшее равновесия

regime channel устойчивое русло

regime flow режимное течение

regime of flow режим потока; режим стока

regime of river режим реки

regime of runoff режим стока

regime of stream режим потока; режим реки

regime silt charge минимальная транспортирующая способность

regime stream река, достигшая равновесия; поток с мобильными (эродируемыми) границами

regime theory теория формирования русла (*в материале несомым и отлагаемым потоком*)

region регион (*структурная единица сети. Охватывает крупный регион и объединяет несколько сетей и отдельных узлов*)

region of alimentation область питания

region of convergence область конвергенции

region of divergence область дивергенции

region of melting зона таяния

regional analysis региональный анализ

regional clearing разводье [попынья] местного характера

regional coordinator координатор региона

regional echomail coordinator региональный координатор конференций

regional forecast районный [фоновый] прогноз

regional oceanography региональная океанография

regional research региональные исследования

regional snow line местная [истинная] снеговая граница

regional water budget региональный водный баланс

regionalization регионализация

register регистр

Register already defined Регистр уже определен

register capacity разрядность регистра

register gate регулирующая задвижка, щит

registration запись; регистрация; показание прибора

registry реестр база данных Windows 95

regolith слой выветрившихся пород, кора выветривания

regression регрессия

regression analysis регрессионный анализ

regression coefficient коэффициент регрессии

regression curve кривая регрессии

regression equation уравнение регрессии

regression estimate оценка по уравнению регрессии

regression line линия регрессии

regression of tongue отступление языка (ледника)

regression parameter параметр регрессии

regressive erosion регрессивная эрозия

regroupin of line arrangement переверстка. См. **reimposition, repaginate**

request запрос

regular прямой (*шрифт*)

regular expression регулярное выражение; шаблон для поиска или отбора

regular forecast регулярный прогноз

regular stream pattern спектр равномерного течения

regularization регуляризация (*математическая процедура решения некорректных обратных задач*)

regulated discharge зарегулированный расход

regulated flow зарегулированный сток

regulated lake зарегулированное озеро

regulated river зарегулированная река

regulated storage зарегулированный объём воды

regulated stream зарегулированная река

regulating drop регулирующий перепад
син. **regulating fall**

regulating head chamber напорный бассейн; уравнительная камера; регулирующий резервуар над напорным трубопроводом

regulating pondage weir вспомогательная плотина (*в нижнем бьефе*)

regulating potential потенциал регулирования

regulating reservoir регулирующее водохранилище; регулирующая ёмкость
син. **regulating storage**

regulating weir вспомогательная плотина (*в нижнем бьефе*)

regulation регулирование

regulation of river регулирование реки

regulation storage регулирующий объём

regulation structures регулирующие сооружения

regulator canal регулирующий канал

regulatory and storage reservoir регулирующее и аккумулирующее водохранилище

regur чёрная хлопковая почва, регур

Rehbock dentated apron флютбет с зубчатым порогом Ребока

Rehbock's flow formula формула расхода (водослива) Ребока

reimposition переверстка. См. **regroupin of line arrangement, repaginate**

reinforced ice армированный лёд

Reinsert diskette for drive «...» Повторно вставьте дискету в дисковод «...»

rejected recharge переполнения подпиткой

rejuvenated cliff омоложенный клифф

rejuvenated river омоложенная река

rejuvenated stream омоложенная река, река в новом цикле эрозии

rejuvenated water возрождённая вода

rejuvenation 1. омоложение 2. усиление эрозии 3. омоложение рельефа

relation отношение; соотношение; связь; зависимость

relational database реляционная база данных (*база данных, реализованная в соответствии с реляционной моделью, основанной на представлении данных в виде набора отношений, каждое из которых представляет собой подмножество декартова произведения определенных множеств, и манипулировании ими с помощью операций реляционной алгебры или реляционного исчисления*)

relationship связь; соотношение; взаимозависимость; взаиморасположение

relative относительно; соответственно

relative activity of soil water относительная активность почвенной влаги

relative below anchor line свободно ниже строки с меткой

relative current относительное течение

relative deficit относительный дефицит

relative density относительная плотность

relative depth относительная глубина

relative error относительная ошибка

relative evaporation относительное испарение

relative flow относительное течение

relative frequency относительная частота

relative height относительная высота

relative humidity относительная влажность

relative permeability относительная проницаемость (*отношение эффективной и абсолютной фильтрации*)

relative precision относительная точность

relative roughness относительная шероховатость

relative stability относительная устойчивость

relative transparency of water относительная прозрачность воды (*определяется глубиной видимости белого дика*)

relative transpiration коэффициент транспирации (*отношение массы воды, потребленной растением за вегетационный период к его сухой массе*)

relative velocity относительная скорость

relative water content относительное содержание воды

relative wetness относительная влажность

relaxation time время релаксации

relaxing fluid релаксирующая жидкость

release версия, редакция; выпускать; освобождать; отпускать

release of avalanche отрыв лавины; сход лавины

release of reservoir сработка водохранилища; опорожнение водохранилища

release wave волна попуска

reliability of forecast надёжность прогноза

reliability of hydrological values обеспеченность гидрологической величины, надёжность гидрологической величины

reliability of snow courses репрезентативность маршрутов снегомерной съёмки

Reliance meter счётчик-расходомер Рилайанса

relic(t) soil реликтовая почва

relict glacier реликтовый ледник

relict karst реликтовый карст

relict lake реликтовое озеро

relict permafrost реликтовая вечная мерзлота

reliction 1. земля, обнажающаяся после осушения реки или отступления моря 2. медленное отступление воды

relief рельеф

relief drain регулирующая дрена

relief rainfall орографические дождевые осадки

relief well дренажный колодец, разгружающийся противодавлением

reload перезагрузить; обновить

relocate настраивать, перемещать; перераспределять (*память*)

REM конфигурационная/пакетная команда MS DOS (NovellDOS)

remanii glacier возрождённый [регенерированный] ледник

remark комментарий, ссылка. См. **reference**

remarks примечания

remedial action очистка (*от токсиантов и опасных материалов*) син. **remediation**

remobilization ремобилизация

remodeling channel реконструкция канала

remodeling reach реконструкция участка

remote удалённый (*в сети*)

remote administration удалённое управление

Remote Boot удалённая начальная загрузка (*в сети*)

Remote Bridge мост удалённой системы (*в сети*)

Remote Console удалённая консоль (*в сети*)

remote control удалённое управление

remote debuggin удалённая отладка

remote dial up bridge/router удалённый мост/маршрутизатор для коммутируемых линий

remote host удалённый главный компьютер

remote indicator gauge дистанционный указатель уровня

remote LAN access удалённый доступ к ЛВС. См. **RAS**, **remote control**, **remote LAN node**

remote LAN node удалённый узел ЛВС

Remote LAN View пакет программ сетевого управления с графическим интерфейсом для ПК

Remote login удалённый вход в систему. Синонимичное название **telnet**

Remote Procedure Call (RPC) Вызов удалённой процедуры

remote reading дистанционный отсчёт

remote recording дистанционная запись

remote sensing дистанционное зондирование син. **remote sounding**

remote terminal удалённый терминал

remote underwater manipulator дистанционный подводный манипулятор

remote user удалённый пользователь

remote workstation удалённая рабочая станция (*в сети*)

remote-indicating compass компас-указатель азимута направления течения

removable hard disk сменный жёсткий диск (*тип дисководов, у которого жёсткий диск заключён в пластиковый или металлический корпус, так что его можно вынимать, как дискету*)

removal 1. снос; удаление; перемещение; устранение 2. вскрыша; выемка

removal action очистка; удаление
remove chapter удалить главу
remove face удалить поверхность
remove file удалить файл
remove hidden lines удалять невидимые строки
remove picture перемещать рисунок
remove перемещать; удалять
REN (RENAME, RENDIR) внутренняя команда MS DOS (Novell DOS), служащая для переименования файлов
rename переименовать
Rename across disks, segment size exceeds 64K Переименование на дисках. Размер сегмента превышает 64K
Rename Inhibit Attribute атрибут «Непереименоваемый» (*в сети*)
render освещение
renderin воспроизведение (*изображений*); визуализация
renderman interface интерфейс стандарта RenderMan
rendition table таблица соответствия, таблица преобразования
rendzina рендзина
renewable water resources возобновляемые водные ресурсы
renewed consequent stream ресеквентный поток
reorder переупорядочивать
repaginate перевёрстка. См. **regroupin of line arrangement, reimposition**
repeat повторить
repeat rate скорость повтора
repeatability повторяемость (*результатов анализа проб*)
repeater повторитель
repeatin text повторяющийся текст
repeating current meter сериальная вертушка
repelling groin отклоняющая буна
repelling groyne струеотклоняющая дамба
replace заменять, замещать

Replace «...» disk with «...» disk Заменить дискету «..!» на дискету «...»
replace a color заменить цвет
replace a color model or palette заменить модель цвета или палитру
Replace and strike any key when ready Заменить дискету и нажмите любую клавишу, когда готовы
Replace file_name? Заменить файл «имя_файла»?
Replace highlighted text? Заменить выделенный текст?
replace outline pen properties заменить свойства контура
replace text properties заменить свойства текста
Replace the file? Заменить файл?
replace with заменить на
replace wizard мастер замены
REPLACE внешняя команда MS DOS (NovellDOS), служащая для облегчения замены группы файлов их более поздними версиями (*MS DOS и PC DOS версий 3.2 и более поздних*), файл REPLACE.EXE
replacement замена; замещение
Replacin «file_name» Заменяю файл «имя_файла»
replacing power способность к замещению
replenishment пополнение, добавление (*воды*)
replicate повторить; дублировать
replication повторение; дублирование
report отчёт; сообщение
repository репозитории; хранилище; хранилище некоторых объектов, например файлов или пакетов с программами
reprecipitation повторное выпадение осадков
represent изображать; представлять
representation представление
representation specification описание представления

representative basin репрезентативный бассейн

representative observations репрезентативные наблюдения

representative property репрезентативное свойство

representative sample репрезентативный образец, репрезентативная проба

representative station репрезентативная станция

representativeness of observations репрезентативность наблюдений

representativity репрезентативность

reproducibility воспроизводимость (*результатов*)

Request For Comments (RFC) Просьба о комментариях

request запрос

request input mode ввод с приглашением по запросу

Requested partition size (logical drive) exceeds the maximum available space Требуемый размер раздела (логического дискового) превышает размер доступного пространства

Requested screen shift out of range Требуемый сдвиг экрана находится вне возможного диапазона

Requested stack size exceeds 64K Требуемый размер стека превышает 64K

require повторно ставить в очередь

require validation by Network for Windows Access требовать для входа в Windows проверки пароля сетью

required требовать, затребовать; обязательный

Required font not loaded Требуемый шрифт не загружен

required parameter обязательный параметр

required space обязательный пробел

requirement of water потребность в воде

re-read повторное считывание

reread считываю повторно

reregulating reservoir водохранилище для регулирования суточных колебаний стока

rerun перезапускать; перезапуск; повторный запуск; повторение с начала; выполнение еще раз

rescan повторное сканирование

rescue point контрольная точка

research of flow исследование характеристик течения

research of runoff исследование стока

research ship исследовательский корабль

research vessel исследовательское судно

Reseaux IP Europeens (RIPE) Сообщество Европейских сетей, которые используют набор протоколов TCP/IP

resequent river ресеквентная река

resequent stream ресеквентный водоток

reserve flood-control storage capacity ёмкость форсировки, резервный противопаводочный объём водохранилища (*объём водохранилища между нормальным подпорным уровнем и максимальным форсированным уровнем, используемый для трансформации паводка*)

reserve gradient обратный уклон

reserved drive letters зарезервированные имена дисков

reserved style запасной стиль

reserved variable запасная переменная

reservoir 1. водохранилище (*инженерное сооружение*) 2. естественный водоём

reservoir action регулирующее влияние (*например, русла, поймы*)

reservoir activity подготовка ложа водохранилища

reservoir area площадь водохранилища

reservoir banks transformation изменение берегов водохранилища

reservoir basin бассейн водохранилища

reservoir border line линия затопления водохранилища, граница зоны затопления водохранилища

reservoir capacity ёмкость водохранилища
reservoir cascade каскад водохранилищ
reservoir dead storage мёртвый объём водохранилища
reservoir dead storage level уровень мёртвого объёма водохранилища
reservoir delta дельта реки, впадающей в водохранилище
reservoir deposition отложения водохранилища, заиление водохранилища
reservoir deposits отложения водохранилища
reservoir emptying опорожнение водохранилища
reservoir evaporation испарение водохранилища
reservoir for annual regulation водохранилище годового регулирования
reservoir for daily regulation водохранилище суточного регулирования
reservoir for monthly regulation водохранилище месячного регулирования
reservoir for multi-annual regulation водохранилище многолетнего регулирования
reservoir for overyear storage водохранилище с многолетним регулированием
reservoir for seasonal regulation водохранилище сезонного регулирования
reservoir for weekly regulation водохранилище недельного регулирования
reservoir ineffective storage неопорожняемый объём водохранилища
reservoir ineffective storage level уровень неопорожняемого объёма водохранилища
reservoir life expectancy ожидаемый срок службы водохранилища
reservoir live storage полезный объём водохранилища
reservoir loss потери из водохранилища
reservoir operation регулирование водохранилища

reservoir operation curve диспетчерский график водохранилища
reservoir release rules правила эксплуатации водохранилища
reservoir release schedule график пропусков из водохранилища
reservoir routing расчёт пропуска паводка через водохранилища
reservoir sedimentation survey съёмка донных отложений водохранилища
reservoir seepage losses потери на просачивание из водохранилища
reservoir shoreline берег водохранилища
reservoir silting заиление водохранилища
reservoir site местоположение водохранилища
reservoir stage уровень водохранилища
reservoir storage объём водохранилища
reservoir trap efficiency задерживающая способность (*водохранилища*)
reservoir working level рабочий уровень водохранилища
reservoir yield водоотдача водохранилища
reservoir yield functions функции водоотдачи водохранилища
reset сброс, сбрасывать; вернуться в исходное состояние; восстановление; вновь установить
reset button кнопка сброса; кнопка перезапуска
residence time время пребывания; время задержания
resident резидентный (*постоянно находящийся в оперативной памяти*)
resident fonts встроенные (*резидентные*) шрифты
resident program резидентная программа
resident software резидентное программное обеспечение
residual остаток, остаточный; разность; отклонение

residual current остаточное течение

residual damage остаточный ущерб (*после принятых мер*)

residual drawdown результирующее понижение (*уровня воды сразу после откачки или инъекции*)

residual error остаточная ошибка

residual feature остаточная форма (*рельефа*)

residual filter deposits остаточное загрязнение фильтра (*после промывки*)

residual island остров-останец

residual mass curve результирующая интегральная кривая

residual rain остаточный дождь (*не образующий поверхностного стока*)

residual rainfall остаточные осадки (*после основного дождя*)

residual soil 1. элювий 2. кора выветривания 3. бесструктурная почва

residual standard deviation остаточное стандартное отклонение

residual variance конечная дисперсия, остаточная дисперсия

residuary water сточная вода

residual discharge mass curve остаточная кривая массы; интегральная кривая отклонений от нормы

residual discharge mass diagram остаточная диаграмма массы

resistance coefficient коэффициент сопротивления

resistance network сетка сопротивлений

resistance network analog(ue) for seepage сетка сопротивлений для моделирования просачивания

resistance thermometer термометр сопротивления

resistance to abrasion сопротивление абразии

resistance to breaking strain сопротивление излому

resistance to tensile stress сопротивление растяжению или разрыву

resistance to weather устойчивость к выветриванию

resistivity log электрокаротаж

resistivity survey электроразведка (*ледников*) методом сопротивлений

resize изменить размер

resolution решение; разрешающая способность; четкость, резкость; разложение (*на составляющие*)

resolution cell элемент разрешения (*изображения*); пиксел

resolve разрешать (*имена*), переводить адреса Интернет из текстового представления в числовое

resolved echo раздельное четкое эхо (*в эхолотировании*)

resonance wave резонансная волна

resorb 1. поглощать 2. всасывать

resounding производить повторный промер

resource ресурс (*совокупность данных, включаемая в состав исполняемого модуля прикладной программы. Среда Windows предоставляет функции для доступа к ресурсам*)

resource allocation распределение (*предоставление*) ресурсов

Resource Set Definition Определение набора ресурсов (*в сети*)

Resource Set набор ресурсов (*в сети*) (*этот термин используется в программе установки сети NETGEN NetWare 286 при её конфигурировании. Это набор связанных ресурсов, которому назначается определенное имя. Часто набор ресурсов состоит из одного ресурса и принимает его имя. Примером набора ресурсов является. В File Server, включающий несколько ресурсов, которые в программе установки сети могут быть выбраны как одно целое.*) См. **resource**, **Resource Set Definition**

respiration дыхание

respond отвечать, реагировать; соответствовать

response ответ; характеристика

response action очистка

response function функция реакции (*системы*)

response time время ответа; время отклика; время запаздывания

response too long слишком длинный ответ

restart перезапуск; повторный запуск; возобновление

restart at возобновлять на

restart point точка возобновления

restart the computer in MS-DOS mode перезагрузить компьютер в режиме эмуляции MS-DOS

resting basin бассейн для отдыха рыбы (*в рыбоходах при миграции рыбы*) син. **resting pool**

restoration восстановление; возрождение

restore восстанавливать; возвращать

restore defaults восстановить исходный вид

Restore file sequence error Неверная последовательность файлов при восстановлении

RESTORE внешняя команда MS DOS (NovellDOS), имеющая в версии 5.0 расширение .EXE и служащая для восстановления файлов и структуры каталогов, если была сделана резервная копия с помощью команды BACKUP.COM (BACKUP.EXE) (*MS DOS и PC DOS версий 2.0 и более поздних*).
Файл RESTORE.COM

restrict ограничивать

restricted channel стеснённое [суженное] русло

restricted data защищённые данные; информация с ограниченным доступом

restriction ограничение; препятствие

restrictions ограничения

resultant error результирующая ошибка

resume резюме, подведение итогов

resurgence выход потока на поверхность, выход карстовых вод

resurvey повторная съёмка (*промер*)

Resynch failed. Files are too different Пересинхронизация (*сравнение*) не удалась. Файлы слишком различны

retain format сохранить формат

retained water вода, удерживаемая породой

retardation 1. снижение подвижности растворов в геологической среде 2. процессы удаления растворов в грунтовых водах

retardation factor фактор задержки

retarded flow замедленное течение

retarding basin паводкоаккумулирующий бассейн

retarding reservoir 1. водохранилище без регулируемого выпуска воды 2. добавочная русловая ёмкость

retention задержание

retention basin бассейн осаждения

retention capacity регулирующая способность

retention capacity of snow удерживающая способность снега

retention curve кривая задержания

retention factor водоудерживающая способность

retention of snow снегозадержание

retention period период задержки (*сточной воды в аэротенке*)

retention rate средняя величина затрат на глубокое просачивание за период питания

retention time время задержания (*воды*)

retention water level нормальный подпорный уровень

retentive soil почва, удерживающая воду

reticular glaciation сетчатое оледенение

reticular glacier сетчатый [дифлюэнтный] ледник

reticulated bars бары, перекрещивающиеся под углом к берегу

retiy повторение; повторное выполнение

retreat of glacier отступление ледника

retreat of valley sides отступление склонов долины

retreatal moraine морена отступления

retreating coast отступающий берег

retreating glacier отступающий ледник

retrievable water consumption возвратное водопотребление

retrieval выборка; поиск || искать, находить

retrival возвращение; восстановление; исправление; поиск (*информации*)

retrogradation отступление

retrograding beach отступающий пляж

retrogression of level 1. понижение уровня воды при одном и том же расходе 2. понижение уровня русла

retrogressive erosion регрессивная эрозия

return current противотечение

return flow 1. обратное течение, противоток 2. возвратный сток

return line 1. канал с обратным течением 2. сливная магистраль

return period средний интервал времени, в течение которого обеспечено появление данного или большего значения статистической переменной

return seepage обратная фильтрация, обратное просачивание

return sludge rate доза возвратного ила

return water возвратная вода

returnable memory возвращаемая память (*в сети*). (*B NetWare 386 – динамически распределяемая память*)

returned activated sludge активный возвратный ил

returning wave отражённая волна

re-use water повторно используемая вода

Revelle classification классификация (*отложений*) Ревеля

reverberation реверберация (*расплывчатое отражение звука в записи эхолота*)

Reverse Address Resolution Protocol (RARP) Обратный протокол разрешения адреса

reverse current обратное течение

reverse osmosis обратный осмос

reverse wave обратная волна

reversed consequent stream поток с направлением течения, не соответствующим геологическим структурам

reversed stream поток с измененным течением (*гляциальными процессами, оползнями, перехватом и т.д.*)

reverse-flow theorem теорема обратимости течений

reversible cycle обратимый цикл

reversing (tidal) current приливно-отливное течение

reversing spring реверсный карстовый источник

reversing thermometer опрокидывающийся термометр

reversing water bottle опрокидывающийся батометр

revert восстановить; возвращение

revetment bank облицовка берега

revival омоложение

revived river омоложенная река

revocable water consumption возвратное водопотребление

revolving drum вращающийся барабан

revolving-head sprinkler дождевальная установка с вращающейся головкой

Reynolds analogy подобие по числу Рейнольдса

Reynolds equation уравнение Рейнольдса

Reynolds number число Рейнольдса

Reynolds number effect влияние числа Рейнольдса

Reynolds' similarity law закон подобия Рейнольдса

RFC 822 Стандартный формат Интернет для заголовков сообщений электронной почты

rheological properties реологические свойства

rheology реология

rhine подводящий канал

rhiosphere ризосфера, корнеобитаемый слой почвы

rhizic water почвенная влага

rhythmic variations ритмические колебания

ria *исп.* 1. устье реки 2. узкий канал 3. затопленная речная долина

ria coast риасовый берег **син. ria shoreline**

ribbon clay ленточная глина

ribbed structure полосчатость, голубая полосчатость

rice bay заливаемое рисовое поле

Richardson number число Ричардсона

ride-up набегание; накат; взброс (*волны*)

ridge 1. хребет; гряда 2. подводная гора 3. вал фронтальной зоны (*пляжа*)

ridge of high pressure гребень высокого давления

ridge-and-runnel sand beach грядово-ложбинный песчаный пляж

ridged berg грядообразный айсберг

ridged ice лёд с торосистыми грядами

ridged sand beach песчаный пляж с развитыми грядами

riegel ригель

riffle 1. рифель; песчаная рябь 2. стремнина; быстроток 3. желобок, канавка

riffle hollow депрессии в речном ложе (*обусловлены дифференциальной эрозией пород*)

riffle-deflector sand trap песколовка с рифелями-отклонителями

rift 1. рифт; грабен 2. пережат; узкое скалистое русло

rift lake рифтовое озеро **син. rift(-valley) lake**

right вправо; правая (*сторона*)

right alignment выравнивание вправо, выключение вправо

right bank правый берег

right-of-way zone зона отчуждения

rights права (*в сети NetWare*) (*привилегии, которые предоставляются пользователям Супервизором сети и позволяют им выполнять те или иные действия с файлами в заданном сетевом каталоге (например, чтение, запись или исключение файлов). В NetWare 286 каждому пользователю назначаются опекунские права (Trustee Rights) доступа к файлам в каждом каталоге, к которому он может иметь доступ. Установлено восемь типов прав доступа, предоставляемых пользователю внутри каталога. С другой стороны, для каждого каталога назначается Маска максимальных прав, она ограничивает права пользователей в этом каталоге. В результате пользователь будет иметь действительные права доступа к файлам каждого каталога. В NetWare 386 дополнительно могут быть назначены опекунские права доступа на уровне файлов и изменился список опекунских прав. Маска максимальных прав заменена маской унаследованных прав, назначение которой иное. Она определяет, какие права в подкаталоге пользователь может унаследовать из родительского каталога, в зависимости от этого определяются действительные права пользователя для доступа к файлам. В NetWare 386 имеется следующий список прав: 5 (Supervisory) Супервизорные; R (Read) Чтение; W (Write) Запись; C (Create) Создание; E (Erase) Удаление; M (Modify) Модифицирование F (File Scan) Сканирование файлов; A (Access Control) Управление*

доступом.) См. **access rights, trustee rights, maximum rights mask, effective rights**
rigid boundary channel русло в неразмываемых породах
rigid model жёсткая модель
rigidity of snow жёсткость снега
rill 1. борозда, промоина 2. источник; ручеек
rill channel промоина, борозда
rill erosion бороздковая эрозия, ручейковая эрозия
rill flow бороздковый сток
rill mark борозда стока
rill wash бороздковый размыв
rill work бороздковая эрозия
rill-(washing) erosion линейная [ручейковая] эрозия
rilled surface бороздчатая поверхность
rilling бороздковая эрозия, бороздкование
rills irrigation полив по мелким бороздам, бороздковой орошение
rim reservoir граница уреза водохранилища; нависшая линия уреза водохранилища
rim водная поверхность
rimaye *фр.* краевая трещина, бергшунд
rime 1. гололед 2. обледенение 3. изморозь
rime accretion нарастание изморози
rime deposits изморозь
rime fog иней
rime ice ледяной налет
rimed crystal обзерненный кристалл; крупа
riming заиндевание
RIMM Модуль памяти, используемый с чипами RDRAM
rimstoun натёчная плотина (*вокруг источника*)
rimy заиндевший
rin кольцо
rind кора; корка

rine подводящий канал
ring infiltrometer кольцевой инфильтрометр
ring whirl кольцевой вихрь
Ring-In and Ring-Out Приемный и передающий порты. См. **wrap**
rinse water отмывная вода, промывная вода (*используемая для ионитов*)
rio *испан.* река, постоянный водоток
rip 1. участок бурного течения (*на реке*) 2. сулой
rip channel канал разрывного течения
rip current разрывное течение син. **rip tide**
riparial (riparious) относящийся к берегу, береговой
riparian береговой; прибрежный; относящийся к берегам реки или водоёма
riparian land побережье (*реки или озера*)
riparian right право регулирования и использования вод
riparian water loss потери воды на транспирацию на берегах
riparian water right право регулирования и использования вод владельцем берега
ripe крупнозернистый весенний снег
ripe snow старый крупнозернистый снег
ripening of snow диагенез снега
ripple 1. рябь, мелкая волна 2. рифель; песчаная рябь 3. заструга
ripple bed рифельное дно
ripple formation образование рифелей
ripple mark 1. знак ряби; волно-прибойный знак 2. след заструг
ripple tank волновой бассейн
ripple-mark indicator прибор для изучения знаков ряби
ripples волно-прибойные знаки
ripple-wake suspension влекомые наносы
rippling сальтация, прыгающее движение (*наносов*)

rippling of water surface колебания водной поверхности (*производятся для предотвращения выплода комаров*)

riprap каменная наброска

riptide разрывное течение, сильное поверхностное течение от берега

rise 1. повышение, поднятие, подъём 2. порог; область поднятия дна

rise of flood подъём паводка

rise of level подъём уровня

rise of piezometric surface подъём пьезометрической поверхности

rise of snow line повышение снеговой линии

rise of stage подъём уровня

rise of tide высота прилива

rise of water table повышение водного зеркала

riser водоспуск с подвижным стояком

rising 1. подъём (*уровня*) 2. восход (*свотила*)

rising limb ветвь подъёма гидрографа

rising period период подъёма

rising stage поднимающийся уровень (*воды*)

rising surface curve кривая подпора

rising tide прилив

rising whirl восходящий вихрь

rising-stage curve отрезок кривой расхода на подъёме уровней, ветвь подъёма гидрографа

risk риск

risk allowances допустимые риски

risk assessment оценка риска

risk management управление риском

risk perception понимание риска

risk reduction снижение риска

risk-benefit analysis анализ риска и выгода

rithe малый водоток

river река

river alluvium речной аллювий

river arm речной проток, речной рукав

river assing отвод реки

river at grade река с выработанным профилем равновесия

river aufeis речная наледь

river bank берег реки

river bar устьевой бар; перекат

river basin area площадь речного бассейна

river basin balance баланс водосбора

river basin development развитие речного бассейна

river basin речной бассейн, водосбор

river bed речное русло

river bed profile профиль речного русла

river bend излучина реки, меандр

river boil водоворот

river breathing колебание уровня воды в реке

river capture перехват реки

river channel речное русло

river channel straightening спрямление речного русла

river classification классификация рек

river cliff подмываемый речной берег

river correction регулирование речного русла

river crossing переход через реку

river cycle речной цикл

river delta речная дельта

river deposition речная аккумуляция

river deposition coast берег, сложенный речными отложениями

river deposits речные отложения

river discharge расход реки; речной сток

river dissolved load растворённые наносы

river drainage basin речной водосбор, водосбор

river drift речные наносы

river end окончание реки, река без устья

river ending исчезновение реки

river engineering речная гидротехника

river englacial river река, текущая внутри ледника

river erosion речная эрозия

river fan конус выноса реки
river flow речной сток; речной поток
river flow diversion отвод **речного стока**
river flow transfer переброска речного стока
river forecast речной прогноз
river gauge гидрометрическая речная станция
river harbour речной порт, пристань
river head исток реки
river hydrograph гидрограф реки
river hydrology гидрология рек, потоамология
river ice речной лёд
river icing речная наледь
river intake бесплотинный водозабор
river inversion инверсия реки
river junction слияние рек
river length длина реки
river load речные наносы
river load balance баланс **речных наносов**
river mechanics русловой процесс
river model речная модель
river morphology морфология реки
river mouth речное устье
river mouth cone устьевой конус выноса, устьевые отложения
river mud речной ил
river network речная сеть
river of movable bed река с подвижным дном
river offing устье реки
river operation analysis анализ регулирования реки
river order порядок реки
river outlet впадение реки
river pattern рисунок реки, рисунок русла
river piracy перехват реки
river pool речной плёс
river profile профиль реки
river reach участок реки
river regulation регулирование реки

river regulation by reservoir регулирование реки водохранилищем
river robber река-захватчик (*река, перехватывающая другую реку*)
river runoff речной сток
river section речной створ; живое сечение реки
river sediments речные отложения, аллювий; речные наносы
river shoal речная мель, перекат
river side берег реки
river stage уровень воды в реке
river survey гидрографическая съёмка; речная съёмка
river system речная сеть; речная система
river system pattern рисунок речной сети
river terrace речная терраса
river training регулирование речного русла
river training works работы по регулированию речного русла
river transport речной транспорт
river valley речная долина
river wash речная эрозия
river water речная вода
riverain приречный, расположенный у реки
river-bed flow русловой сток
river-bed morphometry русловая морфометрия
river-bed scour размыв русла
river-borne material вынесенные рекой отложения
river-canal irrigation система орошения река-канал
river-flood forecasting прогнозирование речного паводка
river-flood stage forecasting прогнозирование уровня речного паводка
riverine *см. riverain*; относящийся к образованиям реки
river-made lake озеро, возникшее в результате деятельности реки

rivershed водосбор реки, речной бассейн

riverside приречный, приречная полоса

riverward по направлению к реке

riverwash речная эрозия

rivulet ручей, небольшая река

RO (RMDIR) внутренняя команда MS DOS (NoveBDOS), служащая для удаления каталогов

roadside erosion эрозия дренажных ювентов

robbery перехват

Roberts current meter измеритель скорости течения Робертса

rock горная порода

rock abrasion platform скальная абразионная терраса

rock avalanche каменная лавина, каменный обвал

rock bed скалистое русло

rock bit каменная крошка, буровая крошка

rock blanket горизонтальный плоский пласт; скалистое основание гидрометрического сооружения

rock dredge драга для скального дна

rock erosion эрозия горной породы

rock glacier каменный глетчер

rock ledge 1. скалистый выступ, порог
2. бар 3. выход коренных пород

rock mill каменная мельница (*в ложе реки*)

rock slide обвал; оползень

rock step ригель

rock stream каменный глетчер

rock terrace коренная терраса

rock waste обломки горной породы

rock-bar ригель; порог

rock-basin lake ледниковое чётковое озеро

rocket-type drift gauge метелемер для наблюдений над поверхностью снега

rock-faced dam плотина, облицованная камнем

rockfall камнепад

rockfall avalanche каменная лавина, каменный обвал

rockfill насыпь из каменной наброски

rock-filled dam with concrete core каменнабросная плотина с бетонным ядром

rock-filled dam каменнабросная плотина

rock-floor robbing плоскостная эрозия (*с удалением рыхлого материала с поверхности горной породы*)

rock-fragment flow каменный обвал; воднокаменный сель

rockslide dam плотина, образованная в результате оползня или обвала

rockweed прикреплённые к скалам водоросли

rocky скалистый, каменистый

rocky bottom каменистый грунт, каменистое дно

rocky coast скалистый берег

Rocky Mountain infiltrrometer *ам.* инфильтрометр типа «Скалистые Горы»

rocky reef каменный [скалистый] риф

rocky soil скалистая почва, грунт

rod 1. штанга (*вертушки*) 2. стержень; рейка

rod float гидрометрический шест

roil взмучивать, мутить (*воду*); взбалтывать

roiling взмучивание, замутнение

roily water мутная вода, турбулентная вода

roll прокручивать; просматривать

roller вал зыби

roller gate катковый затвор

Roll-Fischer curve кривая Ролла–Фишера

rolliness взмученность

rolling 1. перекатывание (*частиц на дне*)
2. качение

rolling avalanche перекатывающаяся лавина

rolling cylinder gate вальцовый затвор

rolling dam плотина с цилиндрическим затвором

rolling moment момент крена, поперечный момент

rolling snow лавинный вал (*перед фронтом лавины*)

rolling surface всхолмленная поверхность

roost сильное течение в узкости

root корень; исходный узел древовидной структуры, от которого доступны все остальные узлы

Root Directory корневой каталог (в сети); стоящий на первом уровне иерархии каталог; администратор; суперпользователь; пользователь системы, обладающий неограниченными правами (*вершина дерева каталога. Это основной каталог тома. Фактически все другие сетевые каталоги являются подкаталогами корневого каталога. Он не имеет своего имени и подразумевается, что его именем является имя тома*)

root file system корневая файловая система

root hole корневое отверстие (*в почве*)

root mean square среднее квадратичное

root mean square deviation среднее квадратичное отклонение

root pressure корневое давление

root zone корнеобитаемая зона

root-mean square error средняя квадратичная ошибка

ropac (ropak) ропак

rope-suspension bridge подвесной гидрометрический мостик

rose 1. всасывающая сетка 2. разбрызгиватель; дождевальная насадка

rose pipe всасывающая труба с сеткой

Rosen snow sampler снегомер Розена

RosettaNet Названа по имени древнего камня Rosetta, который помог расшифровать иероглифы

Rossby number число Россби

Rossby wave волна Россби

roost 1. толчея 2. сильное течение в узком проливе

rotary (tidal) current вращательное приливное течение

rotary baffle поворотный экран

rotary deflection вращательное отклонение

rotary drill вращательное бурение

rotate поворот; 180°; 90° CW по часовой; 90° CWW против часовой

rotating model вращающаяся модель

rotation поворот

rotation sprinkler вращающийся дождеваль

rotational deflection отклонение потока воздуха или воды вращением Земли

rotational flow вихревое течение; вихревой поток

rotational fluid motion вихревое движение жидкости

rotator stream вращательный поток, вращательное течение

rote шум прибора

rotodynamic water meter роторный водомер

rotten выветрившийся (*слой*)

rotten bottom рыхлое заросшее дно

rotten ice «гнилой» [тающий, разрушающийся] лёд

rotting of ice разрушение льда

rough area пересеченная местность

rough boundary шероховатое русло, шероховатая граница

rough channel flow поток в шероховатом русле

rough check приближённая проверка

rough ice торосистый лёд

rough reading приближённый отсчёт

rough sea бурное волнение

rough surface изрезанная поверхность; шероховатая поверхность

rough survey рекогносцировочная съёмка

rough water effect влияние волн

roughness coefficient коэффициент шероховатости

roughness factor коэффициент шероховатости

roughness index индекс шероховатости

roughness of channel шероховатость русла

roughness of sea surface взволнованная морская гладь

roughness Reynolds number коэффициент шероховатости Рейнольдса

round crest округлый гребень (*волны*)

Round Trip Time (RTT) Время поездки туда и обратно. Мера текущей (*актуальной*) задержки на сети

rounded berg округлый [куполообразный] айсберг

rounded crystal округлый кристалл

rounded-entrance flow meter расходомер с закругленным входом

roundness of particles окатанность частиц (*отношение среднего радиуса закругления краёв частицы к радиусу окружности, вписанной в максимальную площадь проекции частицы*)

route маршрут (*путь, который сетевая информация проходит от источника до получателя. Также, возможный путь от данного хоста до другого или получателя*)

route-indicating bottle дрейфующая бутылка

routin domain область (*домен*) маршрутизации

Routing Information Protocol (RIP) Протокол маршрутной информации

routing расчет трансформации паводка

routing curve кривая для упрощённого расчета трансформации паводочной волны

routing machine прибор для расчёта трансформации паводочной волны

routing storage flood routing расчёт паводка по кривым объёма

row строка (*таблицы, матрицы*)

roxen lake озеро ледниково-экзарационного происхождения

RS-422 и RS-423 Стандартные интерфейсы, предложенные Electronic Industries

Association (EIA) для соединения последовательных устройств

RS-485 стандарт Electronics Industry Association (EIA) для многоточечного соединения

RSA метод шифрования по схеме открытого ключа, разработанный в 1977 г. в Массачусетсом технологическом институте (США)

rubber ice молодой упругий лёд

rubble drain каменная дрена

rubble flow селевой поток, грязе-каменный поток

rubble slope осыпь; каменистый откос

rubble-mound breakwater каменнонабросный волнолом

ruffle рябь; рябить

rugged (packed) ice cover торосистый ледяной покров

ruggedness неровность (*местности*); всхолмленность

rugosity coefficient коэффициент шероховатости **син. rugosity factor**

rule правило; линейка

rum дистанционный подводный манипулятор

run 1. прибой 2. течение || течь 3. русло; ручей 4. выполнение || выполнить

run through поверхностный полив (*против заморозков*)

rundle поток, течение

runnel 1. ручеек **син. runlet** 2. канава 3. пляжевая ложбина; волноприбойный знак

runner крыльчатка (*вертушки*)

running текущий, проточный

running fathom погонная сажень

running head колоннотитул

running sand подвижный песок

running stream of water большой поток воды

running water текущая вода

running-off water стекающая вода

runoff сток

runoff capability возможность стока (*с данной площади самотёком*)
runoff channel русло стока
runoff coefficient коэффициент стока
runoff control terrace осушительная терраса
runoff cycle цикл стока
runoff deficit дефицит стока
runoff depletion спад стока, снижение стока
runoff depletion curve кривая спада стока
runoff depth слой стока
runoff distribution распределение стока
runoff forecast прогноз стока
runoff formation factors факторы формирования стока
runoff hydrograph гидрограф стока
runoff in depth подземный сток
runoff intensity модуль стока
runoff map карта стока
runoff opportunity возможность стока (*с данной территории самотёком*)
runoff percentage коэффициент стока
runoff plot стоковая площадка

runoff process процесс стока
runoff producing precipitation стокообразующие осадки
runoff producing rain стокообразующий дождь
runoff rate модуль стока
runoff site стоковая площадка
runoff variability изменчивость стока
runoff volume объём стока
runout полный сток с бассейна (*включая подземный*)
runout zone зона выката лавины, зона выброса лавины, лавинных конус выноса, зона отложения лавины
runs 1. последовательность, серия 2. тальвег
runtime время прогона (*программы или модели*); рабочий цикл
run-up 1. нагон 2. заплеск
rupture line линия разрыва
rush of current порыв течения; напор течения
rush of water катастрофическое повышение уровня воды

S

.SEQ расширение мультимедиа-файла. (*Музыка. Формат MIDI-файлов, используемый в программе Power Tracks Pro*)
S-curve интегральная кривая стока, соответствующая единичному гидрографу
sabach сабах
sabkha солончак
Sacramento storage rain gauge *ам.* суммарный осадкомер типа Сакраменто
safe безопасный; надежный
safe carrying capacity гарантированная пропускная способность
safe ditch отводящая канава
safe format безопасное форматирование
Safe Format (SFORMAT.EXE) программа из пакета Norton Utilities. Обеспечивает быстрое форматирование

safe Mode режим защиты от сбоев. (*Запуск Windows 95 с максимальным числом установок по умолчанию*)
safe Mode command prompt only режим защиты от сбоев, только командная строка. (*Загрузка Windows 95 завершается выводом подсказки c:\, графическая оболочка не запускается*)
safe Mode with network support режим защиты от сбоев с поддержкой сети. (*Запуск Windows 95 в минимальной конфигурации с поддержкой сети*)
safe yield 1. гарантированный дебит 2. гарантированные запасы (*грунтовых вод*)
safety equipment for timber floating спасательные средства для сплавщиков

sag pond просядочное озеро, термокарстовое озеро

sago snow снежная крупа

sailing плавание; судовождение, навигация

sailing ice разреженный дрейфующий лёд

sailing sailings 1. лодия 2. извещение мореплавателям

Saint-Venant equation уравнение Сен-Венана

salaquifer солёный водоносный горизонт

salina солёное болото; солёное озеро

saline 1. источник солёной воды, минеральный источник 2. солончак 3. бассейн для испарения морской воды 4. солёный

saline aquifer горизонт солёных вод

saline aufeis соляная наледь

saline ice солёный лёд

saline lake солёное озеро

saline skin солевая оболочка (*кристалла льда*)

saline soil солончак

saline water солёная вода

saline water barrier барьер солёных вод

saline water intrusion интрузия солёных вод

saline water system система засоленных вод

saline-alkali soil засоленные щелочные почвы

saline-alkaline water щелочная вода

saline-freshwater interface контакт солёных и пресных вод

salineland солончак

salinity солёность

salinity anomaly аномалия солёности

salinity bridge соленометр

salinity circulation циркуляция, обусловленная различиями солёности

salinity convection перемешивание, обусловленное разницей в солёности

salinity gradient градиент солёности

salinity meter соленометр

salinity of ice солёность льда

salinity survey съёмка солёности

salinization засоление

salinized soil засоленная почва

salinometer соленометр, измеритель солёности

Salmonella species сальмонелла

salmonid (fish) лососевые (рыбы)

salt соль

salt balance солевой баланс

salt bed солёное ложе (*озера*)

salt brine рассол, рапа

salt content минерализация

salt crust солевая корка

salt error солевая поправка (*при определении pH*)

salt flat приповерхностное засоление

salt flowers солевые цветы

salt index индекс, определяющий пригодность воды для водоснабжения

salt lake солёное озеро

salt marsh 1. солёный марш 2. солончак

salt pan засоленный такыр

salt removal from soil промывной полив

salt soil засоленная почва

salt solution соляной раствор

salt spring солёный источник

salt tolerance чувствительность к соли

salt water солёная вода

salt wedge солёный клин (*воды*)

salt-affected soil засоленная почва

saltation сальтация

saltation layer слой сальтации

saltation load сальтирующие донные наносы

saltation of snowflakes сальтация снежинок

saltation particle передвигающаяся прыжками частица

saltation zone зона сальтации

saltern 1. добыча соли выпариванием 2. мелкий водоём с осаждением соли

saltiness солёность

salting заливаемая приливом низина

salt-titration method солевой метод (*измерения расхода воды*) син. **salt-velocity method**

salt-water encroachment вторжение (*интрузия*) солёной воды

salt-water front фронт солёных вод

salt-water ice лёд, образовавшийся из солёной воды

salt-water intrusion внедрение (*интрузия*) фронта солёной воды

salt-water system система солёных вод

salt-water underrun плотностное солёное течение (*в устье*)

salt-water wedge клин солёной воды

salt-water/fresh-water interface соприкосновение солёных и пресных вод

saltworks добыча соли

salty солёный

salvaged water использованная вода

salvager программа восстановления

same тот же [такой же]

Same drive specified more than Повторно указан тот же диск

Same parameter entered twice Один и тот же параметр введен дважды

sample 1. выборка; замер; пример, образец 2. замерять, производить выборку; опрашивать 3. проба (*воды*); проба (*почвы*)

sample characters образец шрифта

sample delivery point точка выхода пробы

sample log отбор образцов (*пород из скважины*)

sample stabilization стабилизация пробы

sampler прибор для взятия проб, пробоотборник; батометр

samplin rates частоты квантования (*при записи аудио- или видеoinформации в файл компьютер выполняет её квантование. Чем выше частота квантования, тем лучше получаемое качество и тем больше размеры результирующего файла. Частота квантования измеряется в кГц*)

sampling 1. отбор проб *или* образцов 2. выборочное исследование 3. дискретизация; измерение значения непрерывной величины через определенные промежутки времени

sampling bottle батометр

sampling directional current meter вертушка с указателем направления течения и батометром

sampling distribution выборочное распределение

sampling disturbance нарушение структуры при взятии образца

sampling line водовод для отбора проб

sampling network сеть пунктов отбора проб

sampling point точка отбора пробы

sampling probe зонд для отбора проб

sampling site зона отбора пробы

sampling spoon желонка

sampling station станция для взятия проб воды

sampling tool грунтонос, грунтовая трубка

San Dimas flume *ам.* лоток Сан-Димас

sand песок

sand aquifer песчаный водоносный горизонт

sand bank 1. песчаный берег 2. песчаная отмель, побочень; пережат

sand bar песчаный бар *син.* **sand barrier**

sand beach песчаный пляж

sand bed песчаное русло

sand boil кипящий песок (*источник с выносом песка*)

sand box песколовка

sand cone песчаная пирамида

sand drain песчаная дрена

sand dune песчаная дюна

sand fraction песчаная фракция

sand glass песочные часы (*форма указателя мыши, сигнализирующая о процессе обработки информации компьютером*)

sand melioration мелиорация песков

sand reef песчаный бар
sand river река с песчаным руслом
sand snow сыпучий снег; снег, выпадающий при очень низких температурах
sand soil песчаная почва
sand spit песчаная коса
sand stream поток в песчаном русле
sand trap песколовка
sand wave 1. песчаная гряда; рифель 2. волноприбойный знак
sand-bottomed с песчаным дном
sandbox model модель песчаного ящика
sander зандры
sanding аккумуляция [нанос] песка
sanding-up занос песком
sandkey песчаный островок
sandspit песчаная коса
Sandstrom's theorem теорема Сандстрема
sandwash песчаное ложе временного водотока
sandy песчаный
sandy clay loam тяжелый суглинок
sandy clay песчанистая глина
sandy ice песколёд
sandy loam легкий суглинок, супесь
sandy shore песчаный берег
sandy silt песчанистый ил
sanitary landfill полигон бытовых отходов
sanitary protection zone зона санитарной охраны
sanitary sewer канализационные сточные воды
sanitary wastewater бытовые сточные воды; коммунальные сточные воды
sanserif (sans serif) рубленный (гротесковый) шрифт
saprobic сапробный
saprobic classification система сапробности
saprobic index индекс сапробности
saprobity сапробность
saprolite сапролиты
sapropel сапропель

sapropel deposits сапропелевые отложения
sastruga заструга
sastrugi field поле заструг
satellite computer вспомогательный (*периферийный, дополнительный*) компьютер
satellite technology спутниковые технологии
satellite спутник искусственный спутник
satin ice игольчатый [волоконистый] лёд
saturate насыщать
saturated air насыщенный (*влагой*) воздух
saturated flow насыщенный поток
saturated medium насыщенная среда
saturated permeability насыщенная водопроницаемость
saturated soil насыщенная почва
saturated vapo(u)r насыщенный пар
saturated zone зона насыщения
saturation 1. способность одного вещества удерживать в себе определенное количество другого вещества 2. способность жидкости удерживать максимальное количество вещества в растворе при данной температуре и давлении 3. условия динамического равновесия между испарением и конденсацией в атмосфере 4. насыщенность (*цвета*)
saturation adiabat влажная адиабата
saturation capacity насыщающая способность
saturation coefficient коэффициент насыщения
saturation concentration концентрация насыщения
saturation curve кривая насыщения
saturation deficiency дефицит [недостаток] насыщения
saturation gradient градиент насыщения
saturation humidity влажность насыщения
saturation line линия насыщения

saturation pressure упругость насыщения, давление насыщения

saturation ratio отношение насыщения (*объёма воды к объёму пор в почве*)

saturation value величина насыщения

saturation vapo(u)r pressure упругость насыщающего пара

saturation vapo(u)r tension упругость насыщающих паров

saturation velocity скорость насыщения

saturation zone зона насыщения

saturator сатуратор

save сохранить; записать на диск

save a copy сохранить копию

save area область сохранения (*область памяти, в которую при необходимости, например переключении задачи (task switching), помещается содержимое регистров процессора*)

Save as «...» Сохранить как «...». По этой команде происходит сохранение текущего файла с возможностью изменения его имени, расширения, а также формата представления данных

save blends and extrudes with the file сохранять **перетекание и объём в файле**

Save configuration Запомнить конфигурацию (*текущие режимы работы программы*)

Save current changes «file_name» сохранить изменения, внесенные в файл «имя_файла»

save current image сохранить текущее изображение

save erased file сохранить удалённый файл

save presentation exchange (CMX) сохранять в **формате CMX**

save results сохранять результат

save search сохранить условия поиска

save selection сохранить область

save style as сохранить стиль как

save textures with the file сохранять текстуры в **файле**

save to сохранить

Savin file «file_name» Сохраняю файл «имя_файла»

Savonius rotor current meter измеритель течения с ротором Савониуса

saw-tooth-shaped hydrograph сложный [пилообразный] гидрограф

scabland район эрозии ледниковых вод

scalable font масштабируемый шрифт (*шрифт, в котором описания символов хранятся в виде математических формул (обычно уравнений второго порядка). Изображения символов формируются в процессе вывода. Обеспечивает вывод без искажений символов любого размера. Наиболее распространены масштабируемые шрифты TrueType*)

scalable font generators генераторы шрифтов

scalar quantity скалярная величина

scale масштаб; масштабировать; масштабная линейка; шкала

scale deposit слой отложений

scale dimension scale линейный масштаб

scale effect масштабный эффект

scale factor масштабный множитель (*коэффициент*)

scale for pattern масштаб **шаблона**

scale for swell шкала зыби, шкала волнения

scale height шкала ширины

scale in increments шаг по **шкале**

scale model масштабная модель

scale of increments шаг (*масштаб*) **приращения**

scale of survey масштаб съёмки

scale removal удаление накипи

scale width шкала высоты

scale with image масштабирование с изображением

scale-forming impurity накипеобразователь

scale-producing water жёсткая вода

scalin масштабирование; выбор масштаба

scaling изменение масштаба, масштабирование; выбор масштаба, нанесение масштаба

scan 1. просмотр, поиск; сканирование 2. исследовать эхолотом

scan line строка развертки

SCANDISK универсальная утилита MS DOS (*начиная с версии MS DOS 6.2*) проверки дисков компьютера, служащая для обнаружения физических и логических ошибок диска. Позволяет обнаруживать ошибки и осуществлять их коррекцию

scanner сканер; сканирующее устройство (*устройство для считывания (ввода) текстовой и графической информации в компьютер. Сканеры бывают настольные (обрабатывают лист бумаги целиком) и ручные (проводятся над рисунком или текстом)*)

scannin сканирование; просмотр

scannin bar «эластичный» прямоугольник (*пиктограмма в программах рисования, позволяющая выделять фрагмент изображения и производить над ним определённые преобразования*)

Scannin directory structure Просмотр дерева каталогов

Scannin for known viruses Просмотр текущего диска на выявление известных программе вирусов

Scannin whole current disk Просмотр всего содержимого текущего диска

scanning сканирование, линия сканирования; обзор

scanning sonar сканирующий гидролокатор, гидролокатор кругового обзора

scar осушной подводный камень; отвесная скала

scarp обрыв над береговой террасой

scarp beach обрывистый берег

scarp stream обсеквентный поток

scarp-foot spring источник у подножья обрыва

scatter разброс, рассеивание

scattered ice лёд, покрывающий от $1/_{10}$ до $5/_{10}$ видимой поверхности моря

scattering frequency частота рассеяния

scattering layer рассеивающий слой (*в гидроакустике*)

scattering meter нефелометр

scend of sea восходящее движение волны

schedule расписание

schistosity полосчатость (*ледника*)

Schocklitsch number число Шоклича

Schoklitsch equation уравнение Шоклича (*для расчёта движения наносов*)

scientific hydrology научная гидрология

scientific notation экспоненциальный формат

scientific rainmaking искусственное вызывание дождя

scissorin отсечение

scissors (sizes) ножницы

SCONVERT внешняя команда Novell DOS для преобразования информации, записанной в формате superstore, в формат Stacker

scoop 1. размыв; эрозия 2. черпак; ковш

scoop dredge ковшевая землечерпалка

score область действия

scour 1. промоина 2. истирание; размыв

scour basin образовавшаяся в результате размыва заводь

scour channel канал размыва; канал прорыва

scour criterion критерий размыва

scour depression депрессия размыва

scouring action размывающее действие (*например, потока*)

scouring basin бассейн выпаживания

scouring organisms почвенные организмы

scouring velocity размывающая скорость

scourway борозда стока

scrambler скремблер, зашифрованный

scrap буфер. См. **bin**, **clipboard**, **pocket**

scrap is empty буфер пуст

scrapbook книга заготовок

scraper драга

scratch file временный файл. См. **backup file, work file**

scratch file full временный файл переполнен

scratch затирать; память

scratch pad черновик

scratched and faceted boulder ледогранник

screen экран; сито

screen border рамка экрана

screen buffer экранный буфер

screen button экранная кнопка

screen capture захват экрана

screen dump распечатка экрана

screen editor экранный редактор

screen element экранный элемент

screen exchange замена экрана

screen font экранный шрифт

screen full полный экран

screen hard copy копия экрана. См. **screen dump**

screen image отображаемое изображение

screen painter список выбора

screen refresh восстановление изображения

screen saver заставка

screened pan испаритель с защитой от ветра и инсоляции

screened well колодец с фильтром

screening процеживание

screenings продукты фильтрации сточных вод

screw current meter вертушка с горизонтальной осью и лопастным винтом

screw ice деформированный лёд

screwed pack сжатый торосистый пак

screwing торошение, сопровождающееся вращением льдин

screwing pack вращающийся пак

script сценарий; документ; оригинал; рукописный шрифт

script and preset manager диспетчер макросов и заготовок

SCRIPT внешняя команда Novell DOS для преобразования информации, выводимой на принтер, в формат PostScript

scroll прокручивать, перемещать; просматривать

scroll bar полоса скроллинга; линейка прокрутки; лифт

scroll box бегунок

scroll case спиральная турбинная камера

scroll crystal «свернутый» кристалл

Scroll Lock (SL) клавиша «Включить прокрутку». *(Управляющая клавиша, с помощью которой происходит установка режима скроллинга.)*

scroll meander прирусловая отмель

scrollin прокрутка; «просмотр»; перечисывание на экране *(смещение окна по горизонтали или вертикали таким образом, что новые данные появляются в поле индикации по мере исчезновения старых)*

SCSI-2 вторая версия стандарта SCSI, обеспечивающая большую скорость обмена данных

scum 1. слой водорослей 2. пена

S-curve hydrograph синтетический [составной] единичный гидрограф; гидрограф кривой суммирования

SDEFRA внешняя команда Novell DOS, для устранения фрагментации файлов на Stackер-дисках

SDRES внешняя команда Novell DOS для загрузки резидентного антивирусного «сторожа»

SDSCAN внешняя команда Novell DOS для вызова программы антивирусной проверки файлов

sea 1. океан; море 2. волны; зыбь; волнение

sea aufeis морская наледь

sea bar ice пояс сплочённого льда

sea bed echo эхо морского дна

sea cave волноприбойная ниша

sea cliff клифф

sea crust корка обрастания
sea fauna морская фауна
sea fire свечение [фосфоресценция] моря
sea floor ложе моря
sea gate пролив
sea gauge футшток
sea ice морской лёд
sea ice chlorinity хлорность морского льда
sea ice formation формирование морского льда
sea ice growth рост морского льда
sea ice shelf плавающее ледяное поле, отделенное от припая приливной трещиной
sea level уровень моря
Sea Level datum 1929 Официальный нуль глубин, утвержденный в 1929 г. (США)
sea level pressure давление на уровне моря
sea loch морской залив
sea mill морская мельница
sea mount подводная гора
sea reach приморский участок реки
sea sailing направление волнения
sea salt морская соль
sea sand морской песок
sea shore 1. берег моря 2. приливная зона берега, морской пляж
sea state состояние моря
sea strait морской пролив
sea surface ambient noise волновой шумовой фон
sea swell морская зыбь
sea temperature chart карта распределения температуры воды в море
sea wall волноотбойная стена
sea water морская вода
sea water intrusion интрузия морской воды
seabeach морской берег
sea-beaten shore прибойный берег
seabed морское дно
seaboard побережье

sea-captured stream водоток, текущий параллельно берегу моря (*может перехватываться при эрозии морского берега*)
seacliff клифф
seacoast морской берег
seafloor beacon донный гидроакустический буй
sea-floor deposits глубоководные отложения
sea-ice forecast морской ледовый прогноз
seal перемычка || отделять перемычкой
sealed channel подвешенная долина
sea-level datum средний многолетний уровень моря
sealing of soil уплотнение почвы (*дождём*), образование корки на почве
seamount 1. банка 2. подводная гора
seaport морской порт
seaquake подводное землетрясение, моретрясение
search поиск; искать
search and replace поиск и замена
search area область поиска
Search Drive сетевое логическое устройство поиска каталога
search for «...» искать «...»
Search format not found Разыскиваемое оформление не обнаружено
Search item/disk for data Поиск данных в выбранной области или на всём диске
Search Mappin Мэпинг сетевых логических устройств поиска
Search text not found Разыскиваемый текст не обнаружен
searchin «...» поиск «...»
Searchin documents «...» Поиск документов «...»
Searchin for existin table «...» Поиск итоговой таблицы «...»
searching fluid жидкость, обладающая большой текучестью и малой вязкостью

seaside морской берег
season of frost морозный период
seasonal сезонный
seasonal banded clay ленточная глина
seasonal change сезонное изменение
seasonal correlation сезонная корреляция
seasonal depletion сезонная депрессия (*подземных вод*)
seasonal distribution сезонное распределение стока
seasonal effect сезонное влияние
seasonal flow сезонный сток
seasonal fluctuation сезонное колебание
seasonal hydrological forecast гидрологический прогноз на сезон
seasonal ice cover сезонный ледяной покров
seasonal lake временное озеро
seasonal movement сезонный ход
seasonal recovery сезонная откачка (*подземных вод*)
seasonal regulation сезонное регулирование (стока)
seasonal rise in level сезонный подъём уровня
seasonal runoff сезонный сток
seasonal snow cover сезонный снежный покров
seasonal snow line граница сезонного снега; сезонная снеговая линия
seasonal storage водохранилище с сезонным регулированием
seasonal stream периодический водоток
seasonal streamflow сезонный речной сток
seasonal variations сезонные колебания
seasonality сезонность
seasoning изменение по сезонам
sea-tossed бросаемый волнами
seavalley подводная долина
seawall волноотбойная стенка
seaward transport перенос в сторону моря

sea-water intrusion вторжение морской воды
sea-water thermometer глубоководный термометр
seawater морская вода
seaworthy остойчивый
Secchi disk transparency прозрачность по диску Секки
Secchi disk диск Секки, диск прозрачности
seche denivellation сейшевая денивелляция
second bottom высокая пойма
second dike вторичная дамба
Second diskette bad or incompatible Вторая дискета испорчена или несовместима. Воспользуйтесь командой CHKDSK или отформатируйте дискету
second generation hub концентратор второго поколения
second point of displacement вторая точка для сдвига
secondary вторичный; второстепенный
secondary treatment вторичная очистка
secondary circulation циркуляция второго порядка
secondary coast вторичный берег
secondary consequent stream вторичный konsekventный водоток
secondary consolidation вторичная консолидация (*снижение объёма пор под давлением*)
secondary control of erosion вторичный базис эрозии
secondary dam водобойная стенка
secondary data processing вторичная обработка данных
secondary disk вторичный диск (*в системе SFT NetWare для организации дублирования информации образуется пара дисков, которые являются, с точки зрения пользователя, как бы одним отдельным диском. Один диск в этой*

паре является первичным (основным), а другой - вторичным.) См. **primary disk**

secondary flow вторичный поток; вторичное течение

secondary flow pattern спектр вторичного потока

secondary front вторичный фронт

secondary hydrometric station вспомогательная гидрометрическая станция

secondary inclusion вторичное [эпигенетическое] включение

secondary lake вторичное озеро (*на болоте*)

secondary mineralization of glaciers вторичная минерализация ледников

secondary pollution вторичное загрязнение

secondary pollution of water body вторичное загрязнение водоёма

secondary porosity вторичная пористость

secondary port второстепенный пункт (*в предсказании приливов*)

secondary reservoir верховое водохранилище

secondary thermocline вторичный металимнион, вторичный слой температурного скачка, вторичный термоклин

secondary water вторичная вода

secondary wave вторичная волна

secondary window вторичное окно

second-foot кубический фут в секунду

second-year ice двухлетний лёд

section сечение; раздел, параграф; часть; отрезок; продольный профиль

section bar линия выбора

section cursor курсор выбора

section gradient перепад

section line створ

section mark знак параграфа

section transverse section поперечный разрез

sectional staff gauge свайный водомерный пост

sector dam плотина с секторным затвором

sector сектор

Sector not found сектор не найден (*сектора нет на диске*)

Sector not found error readin (or writing) drive «...» Сектор не найден, ошибка при чтении (записи) на дисковом «...». Скопируйте файлы и переформатируйте дискету

Sector size too large in file «file_name» Размер сектора превышает допустимый в файле «имя_файла». Ошибка в программном драйвере устройства, с которого считывается файл с указанным именем

secular trend вековой ход (*например, стока*)

secular variations вековые колебания

security защита

Security Checks проверки системы защиты (в сети). (*Каждые полчаса сетевая операционная система NetWare проверяет рабочие станции, которые вошли в файловый сервер, имеют ли они право получать услуги сервера. Если выясняется, что рабочая станция не имеет такого права, сетевая операционная система начинает процесс автоматического выхода её из сети.*) См. **security**

Security Equivalence эквивалентность прав (в сети). (*Возможность системы, позволяющая СУПЕРВИЗОРУ сети быстро и легко назначать любому пользователю сети опекунические права, эквивалентные правам другого пользователя или группы*)

Security Mask Маска защиты (в сети). (*Однобайтовое поле, связанное с каждым объектом сети и его свойствами. Оно определяет, может ли клиент иметь доступ к объектам сети и изменять их. Определены пять различных уровней защиты доступа к объек-*

там сети, находящихся в базе данных объектов сети (bindery).) См. **security, bindery**

sedge moor осоковое болото

sediment наносы

sediment analysis анализ отмучиванием

sediment balance баланс наносов

sediment catcher батометр

sediment charge отношение расхода наносов через сечение к расходу воды

sediment compaction уплотнение наносов

sediment concentration концентрация наносов, мутность

sediment delivery вынос наносов поверхностным стоком

sediment delivery rate соотношение между годовым стоком наносов и годовой эрозией в процентах

sediment discharge расход наносов; твёрдый сток

sediment discharge intensity удельный расход наносов

sediment discharge rating зависимость расхода наносов от расхода воды

sediment flux удельный расход наносов

sediment gauge, nuclear ядерный измеритель наносов

sediment grading сортировка наносов

sediment hydrograph гидрограф стока наносов

sediment load наносы (*в реке*)

sediment movement движение наносов

sediment production общая масса или объём наносов (*за счёт капельной эрозии, поверхностного стока и русловой эрозии в водосборе*)

sediment rating curve кривая зависимости расхода наносов от расхода воды

sediment ripple рябь на поверхности отложений

sediment runoff твёрдый сток

sediment runoff curve кривая зависимости расхода наносов от расхода воды

sediment sampler батометр

sediment saturation насыщение наносами

sediment slide оползень донных отложений

sediment station станция измерения наносов

sediment survey съёмка отложений

sediment suspension взвешенные наносы

sediment transport перенос наносов

sediment transport by ripples грядовая форма движения наносов

sediment transport curve кривая переноса наносов, кривая стока наносов

sediment transport rate расход наносов

sediment transportation перенос наносов

sediment transporting capacity наносотранспортирующая способность

sediment trap наносоуловитель

sediment yield сток наносов

sedimentary bands осадочные полосы

sedimentary basin седиментационный бассейн

sedimentary formation осадочные образования

sedimentary ice осадочный лёд

sedimentary peat торф из водорослей и микроорганизмов

sedimentary rock осадочная порода

sedimentary structure структура отложений

sedimentation осаждение; отложение

sedimentation basin отстойник, отстойный бассейн

sedimentation rate скорость седиментации

sedimentation reservoir отстойное [осадочное] водохранилище; отстойник

sedimentation tank селиментационная ёмкость

sedimentator центрифуга

sediment-bearing stream река, несущая большое количество наносов

sediment-carrying capacity наносотранспортирующая способность

sediment-contributing area область отложения наносов

sediment-control dam наносоулавливающая дамба

sediment-delivery ratio 1. коэффициент стока наносов с водосбора 2. отношение стока наносов к величине поверхностной эрозии в водосборе

sediment-detention basin наносоулавливающий бассейн

sediment-discharge ratio отношение расхода наносов к расходу воды в водотоке

sediment-laden stream река, несущая наносы

sediment-laden water вода, насыщенная наносами

sediment-load measurement измерение наносов

sediment-load sample проба наносов

sedimentology седиментология

sediment-production rate модуль стока наносов (*в т на единицу площади в год*)

sediments наносы (*переносимые и отлагаемые*); отложения

sediments recent fluvial sediments современные речные отложения, современный аллювий; современные наносы

see видеть; смотреть

see also смотри также

seeding посев

seek установка (*подвод*) головок; поиск

Seek error readin (or writing) drive «...» Ошибка поиска при чтении (записи) на дисковом «...»

seek error ошибка установки; ошибка при поиске дорожки

seek time время позиционирования или время поиска

seep 1. источник; родник; выход воды 2. фильтрация, просачивание || просачиваться; протекать, течь

seep water высачивание воды

seepage просачивание; фильтрация; количество просачивающейся воды; потери на инфильтрацию (*из каналов*)

seepage area площадь просачивания; площадь выхода грунтовых вод

seepage face площадь просачивания

seepage flow 1. внутренний сток 2. подземный поток

seepage gauge инфильтрометр

seepage head фильтрационный напор

seepage intensity coefficient коэффициент фильтрации

seepage lake озеро с подземным стоком

seepage line линия просачивания

seepage loss потери на просачивание

seepage pressure давление просачивания, напор просачивания

seepage spring просачивающийся [капельный] источник

seepage stream река, питающая подземные воды

seepage stress напряжение просачивания

seepage velocity скорость фильтрации

seepage water фильтрационная

seeschiessen нем. звуки на горных озёрах

segment сегмент

Segment limit too high Количество сегментов превышает допустимое

segmentation сегментация; разделение живого сечения на секции между промерными вертикалями

segregation ice сегрегационный лёд

seiche сейша

seiche current сейшевое течение

seiche duration продолжительность сейшевых колебаний

seiche oscillation сейшевое колебание

seismic сейсмичный

seismic avalanche сейсмогенная лавина

seismic measurement сейсмическое измерение

seismic method метод сейсмической съёмки

seismic refraction сейсмическое отражение

seismic sea water сейсмическая морская волна, цунами син. **seismic sea wave**

seismic seiche сейсмическая сейша

seismic sounding сейсмическое зондирование

seismic sounding equipment оборудование для сейсмического зондирования

seismic sounding of glaciers сейсмомониторинг ледников

seismic survey сейсмическая съёмка

SELECT внешняя команда MS DOS (*версии MS DOS 3.0-4.01*)

select выбирать; выделять; помечать

Select «...» to list subdirectories Выбрать «...» для просмотра каталогов

select a group to convert выберите преобразуемую группу

select all object выбрать все объекты

Select any element for all variables for pie segments Выберите любую из элементов для секторов диаграммы

select area помеченная (*выделенная*) область

select color выборочная коррекция цвета

Select correction for unknown word and press ENTER, or press ESC to use menu Выберите тип коррекции неизвестных слов и нажмите клавишу ENTER, для возврата в меню нажмите клавишу ESC

Select destination for copyin text Выберите место, куда будет копироваться текст

Select destination for movin text Выберите место, куда будет пересылаться текст

select erased выбрать удаленный файл

select header/footer to edit выбрать верхний/нижний колонтитул для редактирования

Select next fixed disk drive Выберите следующий дисковод с жёстким диском

select object выберите объект

select options выбор режимов

select polyline выбрать ломаную линию

Select smaller image or increase available memory by closin one or more windows applications Уменьшите изображение или закройте одно или несколько окон с приложениями (*программами*) для увеличения доступной памяти

Select style or press ESC to use menu Выберите стиль или нажмите ESC для возврата в меню

Select the number of blank rows on the top (bottom) of each page Выберите номер пробельной строки в верхней (*нижней*) части каждой страницы

Select variable for pie segments Выберите переменные для секторов диаграмм

selected data отобранные [выборочные] данные

selected emphasis выделение цветом

Selected item: Dir area Выбрана область текущего каталога

selected radio button активизированная радиокнопка

selection выделение; выбор

selection bar выбор графика

selection cursor курсор выбора

selective absorption избирательное поглощение

selective erosion избирательная абразия

selective withdrawl селективный водозабор

selectivity coefficient коэффициент селективности

self frequency собственная частота

self test самотестирование

selfaerated flow азрированный поток

self-clarification самоочистение

self-closing gate быстродействующий затвор

self-contained recording system автономная регистрирующая система

self-diffusion in ice самодиффузия во льду

self-grown stream саморазвивающийся водоток

self-purification самоочищение

self-purification capacity способность (рек или водоёмов) к самоочищению

self-purification of the water body самоочищение водоёма

self-recording gauge самописец

self-recording rain gauge плювиограф

self-recording tide gauge мареограф

self-registering instrument самопишущий регистрирующий прибор

semantic error семантическая (смысловая) ошибка

semaphore семафор (*в сети*). (Флаг, используемый для двух целей: ограничение количества задач, использующих один и тот же ресурс в одно и то же время; ограничение числа рабочих станций, которые могут запускать определенную программу в одно и то же время.)

semi automatic text flow полуавтоматическое размещение текста

semiannual полугодовой

semiarid полусасушливый, семиаридный

semiarid climate полуаридный климат, полусасушливый климат

semiarid zone полуаридная зона, полусасушливая зона

semicircular canal полукруглый канал

semiconfind aquifer полупроницаемый водоносный горизонт

semi-confining bed относительный водупор

semidiurnal полусуточный

semidiurnal constituent полусуточная составляющая (*приливной волны*)

semidiurnal tidal current приливное течение с полусуточным периодом

semidiurnal tide полусуточный прилив

semidiurnal tide-producing force полусуточная приливообразующая сила

semifluid полужидкий

semifluid mass полужидкая масса

semigraphical method for solving storage equation графоаналитический метод решения уравнения кривой объёмов

semihumid полувлажный

semi-infinite channel полубесконечный канал

semilaminar flow полуламинарный поток

semilunation половина лунного месяца (*о приливах*)

semi-outdoor hydropower station ГЭС полукрытого типа **син. semi-outdoor powerhouse, semi-peaking hydropower station**

semiperched groundwater полуподвешенная грунтовая вода

semi-pervious boundary полупроницаемая граница

semirange of tide половина амплитуды прилива

semirigid model полужёсткая модель

semi-static toxicity test полустатический токсикологический тест

semi-static toxicity test син. toxicity test with intermittent renewal полустатический токсикологический тест; тест со скачкообразным обновлением

send 1. толчок, сообщаемый волной; колебание на волне 2. послать

send as text послать в виде текста

send/receive mail пересылка/получение почты

sender отправитель

sending вертикальная качка

senile river река, достигшая профиля равновесия

sensible horizon видимый горизонт

sensitivity чувствительность

sensitivity analysis анализ чувствительности

sensor сенсор, датчик

sentence предложение

separate отделять; разделять

separate(d) sewerage system раздельная канализационная система

separating ridge водораздел

separation разделение

separation flow separation отрыв потока;
разделение потока

separation of hydrograph components
выделение составляющих гидрографа

separation of hydrograph расчленение
гидрографа

separation of runoff hydrograph расчле-
нение гидрографа стока

separation of the groundwater flow выде-
ление грунтовой составляющей стока
(на гидрографе)

separation of variables разделение пере-
менных

separation setup параметры цветоделе-
ния

separation table таблицы цветоделения

separator разделитель

septic септический

septic tank септический резервуар

septic wastewater септические сточные
воды

sequence последовательность; установ-
ливать последовательность; упорядо-
чивать

sequence error нарушение последова-
тельности

sequential decision process последова-
тельный процесс решения

serac серак

sere последовательность экологических
сообществ в процессе сукцессии

serial последовательный; порядковый;
серийный (*о способе передачи данных*)
См. **serial port**

serial correlation coefficient коэффици-
ент **сериальной корреляции**

serial correlation корреляция рядов

serial interface последовательный интер-
фейс

serial number номер члена ряда

serial number порядковый (*серийный*)
номер

serial port последовательный порт (*порт*,

*используемый для подключения к ком-
пьютеру через последовательный ин-
терфейс внешних устройств (мыши,
внешних модемов и т.д.) и других ком-
пьютеров*). См. **COM1**, **COM2**

serial search последовательный поиск

serial station серийная гидрологическая
станция

serial transmission последовательная пе-
редача

serialization присвоение серийного но-
мера (*в сети NetWare*). (*Способ защи-
ты от копирования продукта. В ран-
них версиях NetWare плата дискового
сопроцессора или ключевая плата в
файловом сервере имели уникальный
серийный номер и могли быть исполь-
зованы только с сетевой операционной
системой, которая имела тот же се-
рийный номер. Наличие одной из этих
лат в файловом сервере являлось не-
обходимым для работы сети. В позд-
них версиях NetWare серийный номер
продукта помещается в файл сетевой
операционной системы во время уста-
новки сети и, в случае наличия в сети
нескольких файловых серверов, систе-
ма дает сообщение, чтобы на каждом
файловом сервере сети был установ-
лен свой продукт со своим уникальным
серийным номером.*)

series ряд, числовая последовательность;
серия

series of observations ряд наблюдений

serif шрифт с засечками

SERNO внешняя команда Novell DOS
для отображения серийного номера
Novell DOS

serpuloid reef серпулоидный риф

server сервер; спецпроцессор; обслужи-
вающее устройство

**Server «server_name» has no free
connection slots at the current time** На
сервере «имя_сервера» нет свободных
разъемов в настоящее время (*сообще-*

ние сети NetWare). (Предпринята попытка входа в файловый сервер «имя_сервера»), хотя он в данный момент не может использоваться другими пользователями)

Server «serverjame» is unknown at this time Сервер «имя_сервера» неизвестен в настоящее время (*сообщение сети NetWare). (Предпринята попытка входа в сервер «имя_сервера», который не известен.)*)

server browsin просмотр сервера

Server Console консоль сервера. См. **network console**

Server error in retrievin queue ID Предпринята попытка воздействия на средство bindary, которое в настоящее время еще заблокировано (*сообщение сети NetWare*)

Server is current busy Сервер занят (*сообщение сети NetWare). (Предпринята попытка работы с файловым сервером, который в настоящее время загружен другой работой.)*)

service provider сервисная компания

service reservoir служебный пруд

sessile plankton прикрепленное растение (*водоросль*)

session сеанс (*работы*). (*Период работы пользователя в сети с момента входа в систему до выхода из нее.*) См. также **login/logout**

session layer сеансовый уровень

seston seston

seston colo(u)r цвет воды, обусловленный живыми организмами (*в водоеме*)

SET внутренняя/конфигурационная команда MS DOS (Novell DOS) для установки, отображения или удаления переменных окружения среды DOS

set выбор; устанавливать; присваивать; задавать; набор; комплект; ряд; группа; множество

set a tab stop at every column установить табуляцию (*размер*) каждой колонки

set active partition установить активный раздел

set font properties задать шрифт

set instruction инструкция по установке

set of current направление течения

set of current meter установка вертушки

set of stream направление потока

set page полоса. (*Площадь, отводимая на странице издания под набор текста и/или воспроизведения иллюстраций.*)

set preferences установка режимов (*параметров*)

set printer info установка параметров принтера

set tint фон

settin набор. См. **type setting**

settin for «...» задать для «...»

settin will be будет сделана установка

setting basin отстойник, отстойный бассейн

settings параметры

settings file установочный файл, файл начальных установок

settings for FilterKeys настройка режима фильтрации

settings for new documents настройки для новых документов

settleable solids декантирующиеся вещества

settled ice осевший лёд

settled sewage отстоянные сточные воды

settled sludge осадок

settled snow слежавшийся снег

settlement curve кривая усадки

settlement осаждение

settling осаждение

settling basin отстойный бассейн

settling chamber отстойная камера

settling method осадочный метод

settling of particles осаждение частиц

settling of snow оседание снега

settling reservoir отстойный резервуар

settling tank отстойный резервуар; отстойник

settling terrace терраса оседания

settling tube technique водно-пипеточный анализ
settling velocity скорость осаждения, гидравлическая крупность
settling well осадочный колодец
settling zone зона осаждения (*наносов*)
SETUP внешняя команда MS DOS и Novell DOS для инсталляции DOS (Novell DOS) в диалоговом режиме с пользователем
setup 1. нагон 2. заплеск, взброс, накат (*волны*) 3. установка; настройка (*устройства, программы*). См. **install**
setup strin строка установки
SETVER внешняя команда MS DOS (Novell DOS)
setwise direction горизонтальное направление (*вдоль строки текста*)
several несколько
severe flood катастрофический паводок
severe storm жестокий шторм
sew спускать воду; осушать
sewage сточные воды
sewage aeration аэрация воды
sewage effluent син. **waste effluent** сброс городских сточных вод
sewage farms сельскохозяйственные поля орошения
sewage flow rate норма водоотведения
sewage fungus грибковые организмы в сточных водах
sewage irrigation орошение сточными водами
sewage load on sewage treatment plant нагрузка на очистные сооружения
sewage load on water body нагрузка сточной воды на водоём
sewage purification очистка сточных вод
sewage recirculation рециркуляция сточных вод
sewage regulator усреднитель
sewage treatment очистка промышленных стоков
sewage treatment by activated sludge очистка сточных вод активным илом

sewage water сточная вода
sewage water disinfection дезинфекция сточных вод
sewage water treatment plant станция очистки сточных вод
sewage works канализационная система, канализационное сооружение
sewer сточная труба; коллектор || канализировать
sewer district участок управления сточными водами, участок канализации
sewer hydraulics канализационная гидравлика
sewer infiltration инфильтрация сточных вод
sewer separation сепарация сточных вод
sewer system канализационная система син. **sewerage system**
sewerage network сеть канализационная
sextant секстант
SFT Netware сетевой программный продукт SFT NetWare
sguall sea шквал
shade оттенок (*цвета*); затенять; шрифт с тенью
shade pattern образец (*шаблон*) оттенка
shade temperature температура в тени
shaded graphics теневая графика
shaded pictures теневой рисунок; рисунок с тенью
shades of gray оттенки серого
shadin оттенок; обработка полутонов; затенение
Shadin (Halftone) ретушь (*растровых изображений*)
shadow с тенью; оттененный; отражения
shadow castin отбрасывание, теней
shadow prices теневые цены
shaft spillway шахтный водосброс
shale ice сланцеватый лёд
shallow мелкое место; мель; пережат; мелководье || мелеть || мелкий; плоский
shallow apron неглубоко заложенный флюбелт

shallow blanket тонкий флютбет
shallow cast мелководная серия
shallow dredging поверхностная выемка грунта
shallow freezing поверхностное промерзание
shallow groundwater неглубоко залегающая грунтовая вода
shallow lag мелководная лагуна
shallow lake мелководное озеро
shallow layer тонкий слой
shallow sea мелководное море
shallow sounding apparatus мелководный эхолот
shallow tank мелкий испаритель
shallow water мелководье
shallow water clapotis «толчея» на мелководье
shallow water constituent мелководная волна (*в предсказании приливов*)
shallow water deposits мелководные отложения
shallow water zone зона мелководная
shallow well мелкий колодец (*20 футов и меньше*)
shallow-perched water effluent подповерхностный сток
shallow-water ambient noise мелководный шумовой фон
shallow-water fauna мелководная фауна
shallow-water wave мелководная волна
shape форма; очертание, конфигурация; образец; придавать форму
shape coefficient коэффициент формы
син. **shape factor**
shape of bottom рельеф дна
shape of bottom roughness форма донной шероховатости
shape of hydrograph форма гидрографа
shape of particle форма частицы
shaped channel извилистое русло
SHARE 1. внешняя команда MS DOS (Novell DOS) для обеспечения доступа нескольких программ к файлу (*разделяемый режим доступа к файлам*) 2.

резидентная программа, обеспечивающая операционной системе возможность блокировки доступа к файлам на жестком диске в целях совместного использования одних и тех же файлов несколькими программами (*MS DOS и PC DOS версий 3.0 и более поздних*)

share использовать совместно; доступ

share name сетевое имя

Shareable Attribute Атрибут «Разделяемый» (*в сети*) (*один из атрибутов файла, разрешающий совместный доступ пользователей к файлу*). См. **file attribute**

shareable database общая база данных; база данных коллективного пользования

Shareable Resource разделяемый ресурс; совместно используемый ресурс (*ресурс сети, который может быть использован одновременно несколькими прикладными программами или пользователями*)

shared общее, разделяемое

shared library общая (*разделяемая*) библиотека

shared memory разделяемая память

shareware некоммерческая (*условно-бесплатная*) программа

sharin доступ; общий ресурс

Sharin violation readin drive «...» Нарушение правила разделения файлов при чтении на дисковом «...». Нужно ответить «getty» (г) или «abort» (а)

sharp решетка, «диез», символ «#»

sharp bend крутая излучина (*реки*)

sharp crest острый гребень (*волны*)

sharp crested weir тонкостенный водослив

sharp drop быстрое падение

sharp minimum резко выраженный минимум

sharp-crested weir тонкостенный водослив; треугольный водослив

sharp-edged crest порог (*водослива*) с острым гребнем
sharpening увеличение резкости
sharpness резкость (изображения)
shear искривление
shear crack трещина во льду от горизонтального сдвига льда
shear flow 1. поток с поперечным градиентом скорости 2. поток вязкой жидкости
shear line линия сдвига; линия разрыва
shear modulus модуль сдвига льда
shear moraine морены внутриледниковых сколов
shear plane ogive огива плоскости скалывания, огива плоскости скольжения
shear strength сопротивление сдвигу; сопротивление скалыванию; сдвигающее напряжение
shear strength of snow сопротивление снега льду
shear velocity скорость трогания
shear(ing) plane плоскость скалывания, плоскость скольжения
shear-flow turbulence турбулентность потока с поперечным градиентом скорости
shearing current срезающее течение
shearing movement движение по надвигам
sheath crystal столбчатый полый кристалл
sheet лист; карта; схема
sheet erosion плоскостная эрозия
sheet feed подача листа
sheet flow 1. поверхностный [склоновый] сток 2. щитовое течение (*ледника*)
sheet ice 1. ледяной покров (*на поверхности водоема*) 2. ледниковый щит
sheet movement сплошное движение (*наносов*)
sheet of water 1. поверхность воды 2. слой воды
sheet wash плоскостной смыв
sheet-pile wall шпунтовая стенка

sheetwash плоскостной смыв
shelf шельф
shelf glaciation оледенение шельфа
shelf ice 1. шельфовый лёд 2. шельфовый ледник
shelf sea шельфовое [краевое, окраинное] море
shelf sediments шельфовые отложения
shelf sublacustrine shelf озерная котловина
shelf-forming agent фактор формирования шельфа
shelfy 1. шельфовый 2. изобилующий мелями
SHELL и SHELБ конфигурационные команды MS DOS (Novell DOS)
shell оболочка
shell ice тонкая корка льда, из-под которой ушла вода
shell-bearing clay глина с включением остатков раковин
shelter belt защитная полоса
sheltered station защищенная площадка (*для наблюдения за снегонакоплением*)
sheltering coefficient коэффициент укрытия (*показывающий, какая часть наветренного склона волны противодействует ветру*)
sheltering theory of Jeffreys концепция укрытия Джеффриса
shelve шельф. См. **shelf**
shelving shore пологий берег
sheugh *шотл.* ручей
shieldin экранирование
SHIFT пакетная команда Novell DOS
shift 1. деформация русла 2. сдвиг; смена регистра
Shift управляющая клавиша Shift
shifting 1. сортировка (*наносов*) 2. смещение
shifting (channel) control неустойчивое контрольное русло
shifting channel перемещающееся русло
shifting control меняющийся гидравлический контрольный участок

shifting current переменное течение

shifting sand зыбучий песок

shifting wind переменный ветер

shingle 1. галька 2. галечный береговой вал

shingle barrier галечный бар

shingle beach ridge галечно-пляжевая гряда

shingle beach галечный пляж

shingle spit галечная коса

shingly галечный

ship 1. корабль, судно 2. перевозить, принимать

ship canal судоходный канал

ship sounding судовое зондирование, судовой промер

ship wave корабельная волна

shipboard ultrasonic wave height sensor корабельный ультразвуковой волномер

shipboard wave recorder судовой волнограф

shipborne sonar судовой гидролокатор

shiplock судоходный шлюз

shoal перекат, мель, отмель, побочень; банка, мелководье || мелеть || мелкий, мелководный

shoal head 1. коса, отмель 2. риф; высота дна

shoal water zone мелководная зона

shoal(ing) water 1. мелководье 2. прибрежные воды

shoaling обмеление, изменение глубины

shoaling coefficient отношение высоты волны на мелководье к высоте на глубокой воде

shoalness мелководье

shoaly изобилующий мелями

shock wave ударная волна

shock wave discontinuity ударный разрыв; разрыв непрерывности в скачке уплотнения

shock wave propagation распространение ударной волны

shoestring gully шнурковый овраг

shoestring rill ряд параллельных промоин

shoot 1. стремнина (*реки*); спуск 2. жёлоб

shooting flow сверхкритическое течение

shoran шоран (*радиометод определения положения при гидрографических работах*)

shore пляж; берег

shore (fast) ice заберег; припай

shore ambient noise прибойный шумовой фон

shore clearing прибрежная полынья

shore crack прибрежная трещина, прибрежная полынья

shore cutting размывание берега

shore drift береговые наносы; прибрежное течение

shore floe ледяной припай

shore ice заберег, припай **син. shore ice belt**

shore ice edge кромка припая

shore lead(er) разводье между припаем и дрейфующим льдом

shore length длина береговой линии

shore platform абразионная терраса

shore polynya прибрежная полынья

shore process динамика пляжа; динамика морского берега

shore profile профиль пляжа

shore wave recorder прибрежный волнограф

shoreface предфронтальная зона пляжа

shoreline береговая линия; берег

shoreline feature характер береговой линии

shoreline of emergence берег поднятия

shoreline of submergence берег погружения

short короткий (-ая)

short crest 1. трехмерная волна; короткогребневая волна 2. короткий гребень

short haul modem модем для физических линий. См. **baseband LAN**

short heavy swell короткая сильная [тяжелая] зыбь

short low swell короткая низкая зыбь
short sea короткая волна; толчея
short swell короткая зыбь
short wave короткая, волна
short-crested antidune антидюна с коротким гребнем
short-crested wave волна с коротким гребнем
shortcut ярлык
shortcut key «быстрые» клавиши
shortcut menu контекстное меню; ярлык
shortened section of river спрямленный участок реки
shortening of channel укорочение русла
short-period fluctuations короткопериодные колебания
short-period forecast краткосрочный прогноз
short-period seiche короткопериодная сейша
short-period wave короткопериодная волна
short-range краткосрочный
short-range forecast краткосрочный прогноз
short-term краткосрочный
short-term forecast краткосрочный прогноз
short-term hydrological forecast краткосрочный гидрологический прогноз
short-term record(s) короткий ряд наблюдений
short-term station станция с коротким периодом наблюдений
short-time climatic variations кратковременные климатические изменения
short-time storage reservoir водохранилище суточного или недельного регулирования
short-time variation короткопериодное колебание
short-wave radiation коротковолновая радиация
shortwave radiation melt таяние от коротковолновой радиации

shott шотт, временный солёный водоём
shoulder ditch надбереговая дрена (*дрена над береговым обрывом для перехвата поверхностного стока с целью предотвращения эрозии берега*)
shove подвизжка (*например, льда*)
shoved moraine морена напора
show hidden text показать скрытый текст
show layout показать компоновку (*размещение текста на странице*)
show loose line показать «жидкие» строки
show names источник адресов
show screen показать экран; полный экран; во весь экран
show side bar показать селектор
show static files показать статические файлы
shower ливень; дождь || лить-(ся); поливать, орошать
shrink сжиматься; уменьшить размер (окна); закрыть окно; уплотнять, сдвигать
shrinkage 1. оседание; усадка 2. абляция 3. снижение; сокращение
shrinkage of glacier сокращение ледника
shrub swamp заросшее растительностью болото
shuffled ice натасованный лёд
shuga шуга
shuga-drift шугоход
shut down закрытие; остановка системы; завершение работы
shut down the computer выключить компьютер
shut down windows завершение работы с Windows
shutter dam плотина с горизонтально-осевым затвором
shuttering рязж
shuttle затвор шлюза
sickerwasser нем. вадозная вода
side 1. берег 2. сторона, край 3. борт 4. верхняя или нижняя сторона диска

side canyon боковой каньон

side headin форточка. См. **cut in heading**

side notes фонарик, боковик, маргиналия

side range диапазон кеглей

side stream боковой водоток

side weir боковой водослив

sidebar боковая панель; боковик

sidehill stream висячая река, река, текущая по склону долины главной реки

sidelooking airborne radar (SLAR) воздушный радиолокатор бокового обзора

sidelooking sonar гидролокатор бокового обзора

sidereal day звездные сутки

sidescanning sonar гидролокатор бокового обзора

sierozem серозём

sierozem soil серозём

sieve analysis ситовый анализ

sigmoid curve S-образная кривая

sign знак; символ или разряд, указывающий, положительно или отрицательно число

sign bit знаковый бит; знаковый разряд

sign off выход из работы

sign on предъявление пароля (*при входе в диалоговую систему*)

signal сигнал

signature сигнатура (*подпись*) (*короткий текст, передаваемый с сообщением электронной почты или группы новостей. Некоторые системы автоматически добавляют в конец сообщения текст из файла. Обычно файлы сигнатуры содержат подробную информацию для соединения: имя и адрес, телефонные номера, адрес Internet, идентификатор CompuServe и т. д.*)

significance значимый

significant hydraulic parameter характерный гидравлический параметр, характерный гидравлический критерий

significant wave height показательная высота волны

significant wave length показательная длина волны

significant wave period показательный период волны

siip-flow phenomena скользящий поток

sike небольшой ручей

sikussak сиккозак, сиккусак син. **sikossak ice**

siliceous ooze кремниевый ил

sill 1. порог; лежень 2. сель, селевой поток

sill depth глубина над гребнем

silt 1. ил 2. взвешенные наносы

silt bed илистое русло

silt content мутность

silt content in the point water sample мутность единичной пробы воды

silt content point water sample единичная проба мутности

silt control борьба с наносами

silt discharge rating см. **sediment discharge rating**

silt factor коэффициент заиления

silt fraction илистая фракция

silt load наносы (*в реке*)

silt loam илистая почва, илистый грунт (*50-88 ила*)

silt sampler батометр

silt suspension взвешенные наносы

silt trap наносоуловитель

siltation заиление, отложение илистых частиц

silt-carrying capacity наносотранспортирующая способность

silt-covered покрытый илом

silted model модель для изучения заиления

silted-up channel заиленное русло

silting заиление, отложение илистых частиц

silting of backwater заиление в зоне подпора

silting of canals заиление каналов
silting of reservoir заиление водохранилища
silting up заиление, заполнение илом
silt-stable canal устойчивый канал
silty clay пылеватая глина
silty clay loam пылеватый тяжёлый суглинок
silty loam пылеватый суглинок
silty mud ил
silty sand глинистый песок
silty water мутная вода
silver frost гололёд, ледяной налёт
silver thaw гололёд
similar подобные оттенки
similar flow подобный поток
similarity criterion критерий подобия
similarity theory теория подобия
SIMM модуль памяти с одинарным входом
simple (harmonic) wave простая гармоническая волна
simple correlation простая корреляция
simple cryoconite hole простая криоконитовая лунка
simple gauge relation зависимость между соответственными уровнями на участке реки без притоков
Simple Mail Transfer Protocol (SMTP) Простой протокол передачи почты. Протокол, используемый, для передачи электронной почты между компьютерами
simple name простое имя
Simple Network Management Protocol (SNMP) Простой протокол управления сетью
simple sand spit простая песчаная коса
simple seiche простая сейша
simple stream простой водоток (*малый водоток в пределах одной морфологической структуры одного возраста*)
simple valley простая долина
simple variable простая переменная
simple wireframe упрощенный каркас

(*каркасный режим просмотра*)
simplex симплексное соединение
simply supported dam свободно опертая в основании плотина
simulated flow течение, определённое методом аналогий
simulated ice моделированный лёд
simulated rainfall искусственный дождь
simulation имитация; моделирование
simultaneous velocity мгновенная скорость
sine curve синусоида
sine wave синусоидальная волна
single одиночный; отдельный; единственный
single cell отдельная клетка
single crystal монокристалл
single day tide суточный прилив
single density disk дискета для записи с одинарной плотностью
single mode fiber одномодовый волоконно-оптический кабель
single sample единичная выборка
single sided disk односторонняя дискета
single steppin пошаговый режим
single vortex strength интенсивность одиночного вихря
single-noded одноузловой (*о сейшах*)
single-point resistance log каротаж общего электросопротивления скважины
single-purpose reservoir водохранилище одноцелевого назначения
single-strand wire rope однопрядный трос (*для опускания приборов*)
sink 1. опускать (ся); погружаться 2. впитываться 3. спадать (*о воде*) 4. проходить (*колодец*) 5. долина, слепая долина 6. приёмник
sink drain поглощающая дрена
sink drainage сточная система
sink hole 1. карстовая воронка 2. водосточный приёмный колодец
sink lake карстовое озеро
sinker лот; грузило

sinkhole karst типичный карст с карстовыми воронками

sinkhole lake озеро на поверхности ледника

sinkhole spring карстовый источник (*в карстовой воронке*)

sink-hole воронка просасывания, понор

sinking 1. опускание; погружение 2. впитывание 3. спад; убыль (*воды, снежного покрова*)

sinking region район опускания (*массы воды*)

sinking stream карстовый водоток (*вытекающий из карстовой воронки*)

sinking velocity скорость осаждения, гидравлическая крупность

sinter ice натечный лёд

sinuosity извилистость (*реки*)

sinuous волнообразный; извилистый

sinuous channel извилистое [меандрирующее] русло

sinus бухта; залив

sinusoidal form синусоидальная форма (*волны*)

sinusoidal meander синусоидальный меандр

sinusoidal motion синусоидальное движение

siphon сифон

siphon spillway сифонный водослив

siphon tube сифонная труба, сифон

siphoning сифонирование

site местоположение, местонахождения, участок

six-foot sunken pan устанавливаемый в грунте шестифутовый испаритель

sixteenth-diurnal constituent 1/16 суточной волны (*в предсказании приливов*)

sizable window окно с изменяемым размером

size размер, длина; формат; величина; келья. См. **body size, font size, type body, type size**

size copy макет издания. См. **layout**

size of droplets размер капель (*дождя*)

size of sand диаметр фракций песка

size-grade distribution гранулометрический состав

sizes are in «...» размеры заданы в «...»

sizin оценка размера

skargard *шв.* шхеры

skeletal code план программы; скелет программы; при нисходящей разработке программа, части кода которой не детализированы, а только описано их назначение

skeletal crystal скелетный кристалл

skeletal material скелетный [каркасный] материал (*донных отложений*)

skerry *шотл.* шхеры *син.* **skerry guard**

skerry-type coast шхерное побережье

skewing снос, отклонение

skew перекос; скос; наклон

skew surface наклонная поверхность; скос

skewness асимметрия

skewness coefficient коэффициент асимметрии (*при гранулометрическом изучении наносов*)

skill estimation оценка оправдываемости

skimming поверхностный водоотвод

skin нилас, склянка

skin effect скин-эффект

skin friction поверхностное трение

skip пропуск; прогон бумаги; пропускать, игнорировать

skip closed frames пропуск закрытых фреймов

skip cluster пропустить кластер

skip to next step перейти к следующему шагу

skipjack симметричный алгоритм шифрования, предлагаемый в качестве нового стандарта в США

skirt край, граница, берег; окаймлять, опоясывать

skjer *норв.* шхеры

skjar coast шхерное побережье

sky line видимый горизонт

sky radiation рассеянная радиация

sky wave пространственная [трёхмерная] волна

SL обозначение модификации микропроцессоров с пониженным энергопотреблением, используемых преимущественно в портативных компьютерах

slab avalanche лавина из снежных досок

slack отсутствие приливо-отливных течений

slack ice битый лёд

slack marsh заболоченный марш

slack tide период застоя между приливом и отливом

slack variables слабые переменные

slack water застойная вода

slammer сильный шквал

slash 1. наклонная черта вправо; символ «/»; слэш 2. понижение между береговыми грядами

slave computer подчинённый компьютер

slave port подчинённый порт

sleep сон. См. **drowse**

sleet 1. ледяной дождь 2. мокрый снег 3. гололед

slew заводь, болото; поворот, рысканье

slick 1. слик (*светлые полосы или пятна на поверхности воды, оказывающие сдерживающее действие при образовании волн*) 2. гладь; спокойная вода

slick spot 1. слик 2. выпотное пятно

slide 1. оползень 2. шлиф; предметное стекло 3. лавина 4. волочение; скольжение || скользить 5. слайд

slide area площадь скольжения

slide gate плоский скользящий щит

slide gauge передвижная водомерная рейка

slide path путь скольжения (*лавины*)

sliding скольжение, волочение (*например, наносов по дну*)

sliding avalanche скользящая лавина

sliding gate перекрывающие ворота

sliding horizon горизонт скольжения

sliding scale скользящая шкала

sliding weight посыльный груз, «почталён»

slight crest слабо выраженный гребень (*волны*)

slight movement of ice редкий ледоход

slight sea лёгкие волны (*по шкале Морского гидрографического бюро США 2 балла*)

slightly settled snow слабоуплотнённый снег

slightly sinuous canal канал, имеющий небольшой изгиб

slime ил; тина

slip 1. узкая полоса 2. скольжение; оползание || скользить; оползать

slip water bottle батометр с клапаном

slip-off slope отлогий речной берег; берег меандровой шпory; намываемый берег

slip-off slope terrace локальная терраса на меандровой шпore

slob 1. высыхающий марш на побережье 2. густая шуга

slob ice плотная шуга; ледяная каша

slope уклон

slope area method метод уклон-площадь

slope bog склоновое [висячее] болото

slope class map карта уклонов

slope current 1. течение вдоль склона материковой отмели 2. градиентное течение current

slope degradation деградация склона

slope erosion склоновая эрозия

slope exposure экспозиция склона

slope gauge 1. уклонный водомерный пост 2. уклономер

slope glacier склоновый ледник

slope of catchment уклон водосбора

slope of foreshore уклон приливной части берега

slope of river bank крутизна речного берега

slope of river bed уклон речного русла

slope of water surface уклон водной поверхности

slope ramp откос; крутизна откоса
slope stability устойчивость склона
slope stabilization стабилизация склона
slope station уклонный пост
slope swamp склоновое [висячее] болото
slope terracing склоновое террасирование
slope wash 1. делювий 2. конус выноса
slope water вода континентального склона
slope-area method гидравлический метод расчета расхода
slope-conveyance method метод экстраполяции кривой расхода (*по формуле Маннинга*)
slope-discharge curve кривая связи расхода с уклоном
slopes protection укрепление откосов
slope-water gyral круговое течение воды у материкового склона
sloping отлогость, отлогий, наклонный
sloping aquifer наклонный водоносный горизонт
sloping beach наклонная отмель
sloping bottom наклонное дно
sloping surface наклонная поверхность
sloping water table уклон зеркала грунтовых вод
slot паз, щель, слот
slot sampler батометр-ловушка для донных наносов
slotted rin кольцевая сеть с квантированной (сегментированной) передачей
slough 1. топь; болото; трясины; небольшое илистое соленое болото 2. мелкое арктическое озеро с загнивающей водой
slough болото, топь; мелкое озеро; заводь
sloughing смыв (*омертвелой пленки с биофильтра*)
sloughy топкий; болотистый; грязный
slow медленнее
slow advance медленное наступание (*ледника*)

slow flowing glacier медленно движущийся ледник
slow sand filtration медленное фильтрование через песок
slow surface wave медленная поверхностная волна
slow-flowing stream медленно текущий поток
slowly soluble material слаборастворимое вещество
slud молодой, молодой лёд
sludge 1. шуга; ледяное сало 2. ил; тина; осадок, отстой; грязь
sludge age возраст ила
sludge blanket слой ила
sludge bulking вспухание ила
sludge cake смёрзшаяся шуга
sludge conditioning обработка ила
sludge densifier осадкоуплотнитель, илоуплотнитель
sludge dewatering обезвоживание осадка
sludge dewatering обезвоживание осадка, обезвоживание ила
sludge digestion сбраживание ила
sludge disposal размещение осадка, размещение ила
sludge dry solids сухое вещество ила (*осадка*)
sludge drying bed иловая площадка
sludge drying осушение осадка, осушение ила
sludge floe льдина из смёрзшейся шуги
sludge ice скопление шуги
sludge lagoon отстойная лагуна
sludge liquor иловая вода
sludge loading нагрузка на активный ил
sludge lumps скопления [сгустки] шуги
sludge pressing прессование ила
sludge thickening уплотнение ила
sludge thickening tank осадкоуплотнитель
sludge treatment обработка осадка (ила)
sludge volume index (SVI) объёмный коэффициент ила

sludge water content влажность ила, осадка
slue болото, топь; низина
sluff осов; сползание снега
slug flow движение изолированной массы воды в ненасыщенной зоне
slug test ударный тест
sluggish задержка пика паводка
sluggish circulation медленная циркуляция
sluggish flow очень медленное течение
sluggish river река со спокойным течением; равнинная река
sluggish stream стареющая река
sluice gate сбросной затвор; донный [промывной] затвор
sluice шлюз; затвор шлюза || шлюзовать
sluiceway канал шлюза; водоотводный канал; шлюзованный водный путь
slump оползень; оползание
slurry смесь воды с тонкозернистым материалом
slush размокший снег
slush ball 1. снежный катыш 2. колобняк
slush field снежница
slush ice снежно-ледяная каша; скопления шуги
slush ice detector шугосигнализатор
slush ice drift шугоход
slush ice sample шугобаторметр
slush layer слой снежно-ледяной каши
slush line линия снежной слякоти (*на леднике*)
slush pan округлые скопления снега на поверхности воды
slush-agglomerated ice лёд, образующийся в результате смерзания снега и шуги
slusher поток талого снега
small небольшой; маленький; малый
small capacity hydropower station малая ГЭС
small capitals капитель (*шрифт, в котором буквы по высоте равны строчным, но имеют рисунок прописных*)

small clearing небольшая поляна
small diameter evaporation pan малый испаритель
small diurnal range малая средняя суточная амплитуда
small floe обломок плавучего льда размером от десятков или сотен метров до долей метра в поперечнике
small floes битый лёд
small flow поток с малым расходом
small glacier небольшой ледник, ледничок
small hail ледяная крупа
small height wave волна малой высоты (*отношение высоты волны к длине более 1:100*)
small ice cake небольшая льдина (*менее 2 м в поперечнике*)
small ice field небольшое ледяное поле (*10–15 км*)
small ice floe малая льдина (*10–200 м*)
small ice piece 1. мелкий обломок льда 2. *pl* мелкобитый лёд
small laboratory flume малый лабораторный лоток
small letter строчная буква
small Ott current meter малая вертушка Отта
small paper edition малоформатное издание
small Price current meter малая вертушка Прайса
small ripple мелкий рифель
small scale model маломасштабная модель
small spring маленький источник
small trap малый наносоуловитель
small watershed малый водосбор (*в США менее 10 кв. миль*)
small-curved meander малый меандр
smaller evectional constituent малая эвекционная волна (*в предсказании приливов*)
small-scale turbulence маломасштабная турбулентность

small-size basin малый водосбор
smart интеллектуальный
smart (intelligent) wirin hub интеллектуальный концентратор проводных соединений. См. **second generation hub**
smart button интеллектуальная кнопка
Smartcan (SMARTCAN.EXE) программа защиты файлов от удаления из пакета Norton Utilities
Smartcan резидентная программа
SMARTDRV программа-драйвер MS DOS, выделяющий часть оперативной памяти под кэш-память диска, что даёт возможность значительно повысить скорость выполнения большинства программ, требующих частых обращений к жесткому диску (*MS DOS версий 6.X*). Файл SMARTDRV.SYS
smear мазок
smear paintbrush кисть для нанесения мазков
smiley улыбающаяся рожица (*эмограмма*)
smolt pass рыбоспуск
Smolczyk's ultrasonic bed load sampler ультразвуковой измеритель донных наносов Смольчика
smooth сгладить, сглаженный; оптимизировать
smooth flow плавное течение
smooth ice cover ровный ледяной покров
smooth lookin фильтр-экран
smooth passage канал с гладкими стенками
smooth sea слабое волнение, рябь
smooth shadin затенение со сглаживанием
smooth slope пологий склон; пологий откос
smoothing сглаживание
smudge пятно
snag топляк, затопленное бревно
snail mail почта улитки (*Американское почтовое обслуживание*)

snaked columns газетный формат печати
snaking stream меандрирующий поток, змееноподобный поток
snap sample; spot sample; grab sample точечная проба
snap to разметка; привязка (*текста и иллюстраций к полюсе*)
snap to grid активизировать координатную сетку; привязка по координатной сетке
snap to guides притяжение к указателям
snap to rulers притяжение к отметкам линейки
snapper дночерпатель **син. snapper sampler**
snapshot моментальный снимок
snejoura снежура
Snodgrass current meter вертушка Снодграсса
snow снег
snow (sampling) tube снегомер, плотномер
snow accumulation 1. аккумуляция снега
 2. высота [мощность] снежного покрова
snow accumulation zone зона аккумуляции
snow adhesion адгезия снега
snow avalanche снежная лавина
snow ball снежный ком
snow bank сугроб, снежный нанос
snow banner снежный флаг
snow barchan снежный бархан
snow bed снежник
snow bin осадкомер для снега
snow blindness снежная слепота
snow board снежный щит
snow boss снежная шапка, снежный «гриб»
snow bridge снежный мост
snow broth снежная каша
snow cap снежная шапка
snow capacity of a territory снегоёмкость территории
snow cave снежная пещера

snow classification классификация снега
snow clearing equipment оборудование для очищения от снега
snow cloud снежное облако
snow concentration on a glacier концентрация снега на леднике
snow control регулирование снежного покрова
snow cornice снежный карниз
snow course снегомерный маршрут
snow course survey маршрутная снегомерная съёмка
snow cover снежный покров
snow cover chart карта снежного покрова
snow cover compaction уплотнение [оседание] снежного покрова
snow cover decrease rate скорость исчезновения снежного покрова
snow cover density плотность снежного покрова
snow cover distribution распределение снежного покрова
snow cover period продолжительность залегания снежного покрова
snow coverage покрытость снежным покровом
snow crashing on a glacier обрушение снега на ледник
snow creep сползание снега
snow crust снежная корка
snow crystal снежный кристалл
snow cushion снежная подушка
snow cutter режущая головка снегомера
snow defence защита от снега, снегозащита
snow density плотность снега
snow deposits отложения снега
snow depth высота [толщина, мощность] снежного покрова
snow drift 1. снежный занос, сугроб 2. метель 3. метелевый снег
snow drifting метель, метелевый поток
snow drifting regime метелевый режим

snow drifting rose син. **drifting-snow rose**
 роза метелей
snow drifts снежные заносы
snow dune снежная дюна
snow dust снежная пыль
snow eave снежный карниз
snow erosion эрозия снега
snow fence снегозащита
snow field снежное поле; снежник
snow flood снеговое половодье
snow flurries витание снежинок
snow flurry снежный ливень
snow fountain снежный фонтан
snow fraction снежная фракция
snow gage снегомер, осадкомер для измерения снега
snow garland снежная гирлянда
snow gauge осадкомер; снегомер
snow geyser снежный гейзер
snow glacier фирновый ледник, ледничок
snow grain снежные зёрна
snow grain size размер зёрен снега
snow ice наст
snow inversion снежная инверсия
snow limit снеговая граница, снеговая линия
snow line снеговая линия
snow line decline понижение снеговой линии
snow line depression депрессия снеговой линии
snow line rise повышение снеговой линии
snow load снежная нагрузка
snow lying покрытость снегом
snow management снежные мелиорации
snow mat устройство для маркировки слоя снега
snow meltation снежные мелиорации
snow melt снеготаяние
snow microrelief снежный микрорельеф
snow mist снег, выпадающий при низких температурах

snow morass снежница
snow mudflow водоснежный поток
snow mushroom снежная шапка, снежный «гриб»
snow new свежий снег
snow old старый снег
snow pack снежный покров
snow pack yield водоотдача снега
snow patch снежник
snow patch erosion снежниковая эрозия; нивальная эрозия
snow patch landscape пятнистый ландшафт
snow path снежник, снежное пятно
snow pellets снежная крупа
snow penitents and ice penitents кающиеся снега и льды
snow permanent snow вечный снег
snow pillow снегомерная подушка, снежная подушка
snow pit снежный шурф
snow plough снегоочиститель, снегопах
snow plume снежный «флаг»
snow polygon полигональная снежная поверхность
snow profile разрез снежного покрова
snow protection снегозащита
snow puddle снежница
snow quake просадка снега
snow removal уборка снега
snow retainer снегопах
snow retardation снегозадержание
snow retention снегозадержание
snow ridge снежная гряда
snow ripple снежная рябь
snow rollers шары или цилиндры из снега
snow runoff снеговой сток
snow sample образец снега
snow sample cutter прибор для взятия образцов снега
snow sampler снегомер, плотномер
snow scale снегомерная рейка
snow settlement оседание снега; уплотнение снега
snow shield снеговой щит

snow shower снежный ливень
snow skeleton скелет снега
snow slab снежная доска
snow slide осов
snow slip снежный осов; лавина
snow sludge снежура
snow slush снежура; размокший снег, снежная каша
snow smoke снежный «флаг»
snow stability on a slope устойчивость снега на склоне
snow stage фаза развития снега
snow stake снегомерная рейка
snow star снежная звездочка
snow storage запас снега, снегонакопление
snow storm метель; буран; снежная буря
snow stratigraphy стратиграфия снежного покрова
snow structure структура снега
snow studies снеговедение
snow surface снежная поверхность
snow surface pattern характер поверхности снега; микрорельеф снежной поверхности
snow surface roughness шероховатость поверхности снега
snow survey снегомерная съёмка
snow survey stake снегомерная рейка
snow swamp снежница
snow technology снеготехника
snow temperature температура снега
snow trail снежный шлейф
snow transport снегоперенос
snow tremor просадка снега
snow tube снегомер
snow virga снежный «флаг»
snow viscosity вязкость снега
snow water снеговая вода
snow water equivalent запас воды в снежном покрове
snow water on ice снежница
snow waves снежные волны
snow wreath снежный нанос, снежный сугроб

snow-and-firn zone рекристаллизационно-режелационная зона

snow-and-ice resources снежно-ледовые ресурсы

snow-and-ice road снежно-ледяная дорога

snowberg айсберг, покрытый снегом

snow-bound занесенный снегом

snowbreak 1. оттепель; таяние снега
2. снежный щит snowсар снежная шапка

snow-catchment basin снегосборный бассейн

snow-compaction horizon горизонт уплотнения снега

snowconcrete снегобетон

snow-covered area площадь, покрытая снегом

snow-covered ice заснеженный лёд

snowcrete сильно уплотненный снег

snow-damaged forest снеголом

snowdrift сугроб, снежный нанос

snowdrift extent снегозаносимость

snowdrift gauge метелемер

snowdrift glacier навешанный ледник

snowdrift intensity интенсивность метели

snowdrift site снеговой надув; снежный карниз

snowdrift transport метелевый перенос снега

snowfall 1. снегопад 2. количество твёрдых осадков

snowfall intensity rate интенсивность снегопада

snow-fed river река преимущественно снегового питания

snowfield снежное поле; снежник

snowflake снежинка

snowflake growth рост снежинки

snowflakes снежные хлопья

snowflakes coalescence сrostок снежинок

snow-free ice чистый лёд; не покрытый снегом лёд

snow-gauge снегомер, осадкомер для измерения снега

snowiness снежность

snowing снегопад

snowless бесснежный

snow-line elevation высота снеговой линии

snow-line fluctuations колебания положения снеговой линии

snow-loaded forest снеговал

snowmelt 1. снеготаяние 2. талая вода, снеговая вода

snowmelt excess часть талой воды, образующая сток

snow-melt flood половодье

snowmelt forecast прогноз таяния

snowmelt hydrograph гидрограф талого стока

snowmelt intensity интенсивность снеготаяния

snowmelt line граница снеготаяния

snowmelt period период снеготаяния

snowmelt release приток талой воды

snowmelt runoff снеговой сток, сток талых вод

snowmelt-fed stream река со снежным питанием

snow-melting limit тыл снеготаяния

snowmelting rate интенсивность снеготаяния

snowmobile снегоход

snowpack 1. снежный покров 2. снежный слой 3. годовая аккумуляция снега

snowplow снегоочиститель, снегопах

snow-retaining capacity снегосборность

snow-retaining structures снегоудерживающие сооружения

snowshed снегозащитный щит

snowslide скольжение снега; осов снега; лавина

snow-survey data результаты снегомерной съёмки

snowy winter многоснежная зима

soak 1. заполнять (*депрессии при дожде*)
2. впитывать (ся)

soakage заполнение (*депрессий при дожде*); просачивание

soaked zone зона просачивания (*талой воды в снег на леднике*)

soaking смачивание

socket гнездо (*определяет оконечную точку межпрограммной связи в сетевой среде*). См. **protocol port**

sockets гнезда (*протокол межпрограммной связи в сетевой среде, впервые введенный в BSD UNIX*)

sod дерн; задернованный пласт; заторфованный слой

sodar содар, звуколокатор

sodded задернованный

sodded area задернованная площадь

sodic soil содовая почва

sodium absorption ratio (SAR) коэффициент абсорбции натрия (КАН)

sodium soil солонец

sod-podzol soil дерново-подзолистая почва

sofar софар, акустический метод определения положения (*при гидрографических работах*)

soft мягкий (*в информатике понятие soft (мягкий) применяется к вещам, которые нельзя потрогать. Например, нельзя потрогать программное обеспечение*)

soft bottom мягкое дно

soft break мягкий перенос

soft detergent мягкий детергент

soft drainage дренирование почвы

soft font загружаемый шрифт

soft hail снежная крупа

soft information мягкая информация, основанная на используемых регуляризационных ограничениях при решении обратных некорректных задач

soft key программируемая клавиша

soft page break «мягкая» граница страницы

soft rime изморозь

soft sediments рыхлые отложения

soft snow рыхлый [неуплотненный] снег

soft soil слабый грунт

soft water мягкая вода

soft copy недокументальная копия; изображение на экране дисплея

softening смягчение воды

software программное обеспечение; программы, обеспечивающие работу с компьютером (*совокупность программ, процедур и правил, а также документации, относящихся к функционированию системы обработки данных*)

software adaptation адаптация программного обеспечения

software compatible программно-совместимый

Software Configuration Программная конфигурация; программное конфигурирование (*в сети*)

software error ошибка в программном обеспечении, программная ошибка

software interrupt программное прерывание

software tools сервисные (*вспомогательные*) программы; инструментальные программные средства

soil почва; грунт

soil absorption абсорбция почвы

soil air почвенный воздух

soil auger почвенный бур

soil bacteria почвенные бактерии

soil can почвенный стакан

soil classification классификация почв

soil climate почвенный климат

soil compaction уплотнение [оседание] почвы

soil conservation охрана почвы

soil constant почвенная константа

soil discharge потери воды почвой, расход воды почвой (*на испарение и транспирацию*)

soil drainage дренирование почвы

soil erosion эрозия почв
soil evaporation испарение с поверхности почвы
soil evaporimeter почвенный испаритель
soil extract почвенная вытяжка
soil formation почвообразование
soil freezing промерзание почвы
soil horizon почвенный горизонт
soil inorganic soil неорганическая почва
soil loss смыв почвы
soil map почвенная карта
soil mechanics механика грунта
soil moisture влажность почвы; почвенная влага
soil moisture budget баланс почвенной влаги
soil moisture capacity влагоёмкость почвы
soil moisture content влагосодержание почвы
soil moisture deficit дефицит почвенной влаги
soil moisture equivalent эквивалент почвенной влажности
soil moisture meter почвенный влагомер
soil moisture probe почвенный влагомер
soil moisture profile профиль влажности почвы
soil moisture retention максимальная молекулярная влагоёмкость
soil moisture stress сосущая сила почвы
soil moisture tension сосущая сила почвы
soil of high permeability хорошо проницаемая почва
soil of low permeability слабо проницаемая почва
soil particle почвенная частица
soil phase почвенная фаза, почвенная разность
soil porosity пористость почвы
soil profile почвенный разрез
soil properties свойства почвы
soil salinity солёность почвы

soil salinization засоление почвы
soil sampler почвенный бур, почвенный шуп
soil saturation насыщение почвы
soil series почвенная серия (*группа почв, имеющих аналогичные горизонты и профили, но различное строение поверхности и материнской породы*)
soil solution почвенный раствор
soil stabilization противоэрозийные почвозащитные мероприятия
soil stress effective эффективное напряжение почвы
soil suction сосущая сила почвы **син. soil suction power**
soil survey почвенная съёмка
soil tank почвенный испаритель
soil texture текстура почвы
soil thermometer почвенный термометр
soil type тип почвы
soil washing вымывание почвы
soil water почвенная вода
soil water content запас воды (*влаги*) в почве
soil water detention curve кривая влагонасыщенности почвы
soil water diffusivity диффузивность почвенной влаги
soil water discharge расход почвенной влаги; почвенное испарение
soil water storage запас воды в почве
soil zone почвенный горизонт
soil-cover complex почвенно-покровный комплекс
soil-cover complex почвенный комплекс
soil-water belt пояс почвенных вод
soil-water table зеркало почвенных вод
soil-water zone зона почвенных вод
sokavation размыв
sol ожиженный ил
solar activity солнечная активность
solar constant солнечная постоянная
solar distillation солнечное опреснение
solar elliptical inequalities солнечные эллиптические неравенства

solar lake солнечное озеро, соляное озеро (*не связанное с морем, температура которого и соленость растёт с глубиной*)

solar radiation солнечная радиация

solar salt самосадочная соль

solar still солнечный опреснитель (*устройство для пресной воды с использованием солнечной энергии*)

solar tidal component солнечная составляющая прилива

solar tidal system солнечные приливы

solar time солнечное время

solarize соляризация

sole подошва; дно; основание

sole-source aquifer водоносный горизонт, обеспечивающий 50% пресной воды территории

solid сплошной (*сплошное*)

solid color основной цвет

solid color only одноцветный

solid deposits 1. отложения твёрдых наносов 2. твёрдый налет

solid discharge расход наносов; твёрдый сток

solid discharge of wind-blown snow твёрдый расход снеговетрового потока; интенсивность переноса снега

solid flow течение твёрдого тела

solid form твёрдая форма

solid gravity dam гравитационная плотина

solid ice сплошной лёд; плотный лёд; твёрдый лёд

solid ice cover сплошной ледяной покров

solid inclusion твёрдое включение

solid material in suspension взвешенные наносы

solid pack сплочённый пак

solid phase твёрдая фаза

solid precipitation твёрдые осадки

solid rock твёрдая порода; скальная порода

solid waste твёрдые отходы

solid(s) modelin объёмное (*трехмерное*) моделирование

solidification 1. затвердевание 2. уплотнение

solids растворённые в воде минеральные вещества

solids content of water остаток примесей в воде

solid-waste disposal захоронение твёрдых отходов

solifluction солифлюкция

solion солион

solitary ripple одиночный рифель

solitary wave уединенная [одиночная] волна

solod солодь

solodized soil солодовая почва

solonchak солончак

solonetz солонец

soloth солодь

solubility растворимость

solubility change изменение растворимости

solubility factor коэффициент растворимости

soluble растворимый

soluble impurities растворимые включения

soluble material растворимое вещество

soluble salt растворимая соль

solum верхний горизонт почвы, включающий горизонты А и В

solute растворенное вещество; раствор

solute suction осмотическое давление

solution 1. растворение 2. раствор 3. решение

solution by electrical analogy решение методом электрической аналогии

solution channel канал, образованный путем растворения известняков

solution deposits растворимый осадок; растворимые отложения

solution for boundary layer решение уравнений пограничного слоя

solution lake карстовое озеро
solution load нагрузка растворами, растворенные вещества (*в водных объектах*)
solution mining добыча ископаемого путем растворения
solution of flow решение уравнений движения жидкости
solution of wave propagation решение волнового уравнения
solution opening отверстие в породе в результате ее растворения
solution pan карстовая впадина
solution sinkhole карстовая воронка
solution subsidence замещение раствора
solution valley карстовая долина
solve решать
solvend растворимое вещество
solvent растворитель
solvent properties растворяющие свойства
solvín решение; процесс решения
some page та же страница
sonar зонар
sonar beacon гидроакустический буй
sonar channel звуковой канал
sonde зонд
sonic channel звуковой канал
sonic device зонар
sonic echo sounder эхолот **син. sonic finder**
sonic flood-measuring assembly комплексный прибор для измерения глубины и скорости течения
sonic log звуковой каротаж
sonic scattering layer звукорассеивающий слой
sonic sounding измерение глубин эхолотом
sonic sounding gear эхолот
sonograph эхограф
sonoprobe line акустический профиль (*толщи наносов*)
Sorensen's pH unit единица pH по Сørenсену

sorption сорбция
sorption isotherm сорбционная изотерма
sorption kinetic model сорбционная кинетическая модель
sorption water сорбционная вода
SORT команда MS DOS (Novell DOS), служащая для сортировки строк в текстовых файлах (*MS DOS и PC DOS версий 2.0 и более поздних*). Файл SORT.EXE
sort сортировка; сортировать; упорядочение
sort by сортировать по
sort key клавиша сортировки
sorted polygons сортированные полигоны
sorting coefficient коэффициент сортировки
sorting effect сортировка частиц
sorting normal to shore поперечная берегу сортировка
sorting parallel to shore параллельная берегу сортировка
sound 1. звук 2. пролив 3. измерять глубину 4. бурить (*скважину*) 5. зондировать
sound channel звуковой канал
sound conductivity звукопроводимость
sound conductivity of snow звукопроводимость снега
sound field звуковое поле (*эхолота*)
sound gear гидроакустический прибор
sound impulse звуковой импульс (*эхолота*)
sound locator эхолот
sound output звуковой вывод
sound recorder фонограф
sound signal звуковой сигнал
sound velocimeter измеритель скорости звука (*в воде*)
sound velocity скорость звука
sound velocity depth temperature recording system прибор для записи скорости звука в воде, глубин и температуры воды
sound wave звуковая волна

sounded bottom измеренная глубина син.

sounded ground

sounder измеритель глубины; ультразвуковой эхолот

sounding промеры; промер глубин; зондирование

sounding boat гидрографическое судно

sounding by lead промеры ручным лотом

sounding by pole промеры наметкой

sounding chart гидрографическая карта

sounding datum нуль, к которому приводятся измеренные глубины

sounding line промерная линия; гидрометрический створ

sounding line layout разбивка створа

sounding of cross section промеры в створе

sounding place промерный участок

sounding pole наметка

sounding profile промерный профиль

sounding rod промерная рейка, наметка

sounding stick наметка

sounding vertical промерная вертикаль

sounding weight лот

sounding wire маркированный трос; промерный лот

source 1. источник 2. исток 3. исходный текст, исходная программа (*дискета*) См. **origin**

source address адрес источника (*данных*)

Source and target drives are the same

Указан один и тот же дисковод для исходного диска и для диска, на который переносятся файлы

source area участок источника (*например, загрязнения*)

source code исходная программа; программа на языке высокого уровня

source control контроль источника

Source disk is non removable Исходный диск **несъемный**

Source diskette bad or incompatible Исходная дискета испорчена или несовместима

Source does not contain backup files На исходном диске нет резервных копий файлов

Source drive «drive_name:» is not defined

Исходный диск «имя_диска:» не определен (*сообщение сети NetWare*). (*Предпринята попытка назначения существующего диска «имя_диска:» неопределенному сетевому диску*)

source editor редактор текстов программы

Source is floppy (or hard) disk Источником является дискета (или винчестерский диск)

source of river исток реки

source of cold источник холода

source of heat источник тепла

source of nourishment источник питания

source of sediments источник наносов

source of water источник воды, водоисточник

Source path required Необходимо указать путь к исходному диску

source routin маршрутизация из источника (*исходная, изначальная маршрутизация*)

source term источник радиоактивности

south-going stream река, текущая на юг

South-West Ireland coast берег типа юго-западного побережья Ирландии

sow выпускать бутылки (*для изучения течений*)

spa минеральный источник

space пробел; интервал, промежуток; шпация

space character тип пробела

space distribution пространственное распределение

space for bifirst пробел для **буквицы**

space lattice of ice пространственная решетка льда

space out of line выгонка

space symbol пробельный символ (*символ, разделяющий слова, не отображаемый в виде знака (отображаемый*

- пустой позицией)* например, символ пробела, символ табуляции, символ перевода строки)
- space under filter tiles** междонное пространство фильтра
- space variations** пространственные изменения
- space wave** пространственная [трехмерная] волна
- spacial dendrite** пространственный разветвленный кристалл (*тип снежного кристалла по Международной классификации снега*)
- spacin** отбивка (*междустрочный интервал*); разрядка; промежуток; интервал; расположение вразрядку
- spacin between lines** расстояние между строками (*интерлиньяж*). См. **interlinear blank (space)**
- spacin ranges** диапазон интервалов
- span** 1. короткий промежуток времени 2. пролет моста
- spar buoy** вежа
- spargling** барботирование
- sparkling of snow** искристость снега
- spate** 1. наводнение, внезапный разлив реки 2. внезапный ливень
- spate flow** поверхностный ливневой сток; поток разлившейся реки
- spate runoff** внезапный (*ливневой*) сток
- spatial change** изменение в пространстве
- spatial sediment concentration** концентрация в единице объема стока; пространственная концентрация наносов
- spawning area** нерестилище
- spawning ground** нерестилище, область нереста
- spawning pond** пруд нерестовый
- specific absorption** удельное поглощение
- specific accumulation** удельная аккумуляция
- specific alkalinity** удельная щёлочность
- specific bed load transport** удельный расход донных наносов
- specific capacity** 1. удельный дебит; удельная производительность (*колодца или скважины*) 2. удельный объём 3. удельная мощность
- specific conductance** удельная проводимость (*воды в почве*) син. **specific conductivity**
- specific discharge** удельное понижение; удельный расход
- specific drawdown** удельное понижение (*уровня*)
- specific electrical conduction** удельная электропроводность
- specific electrical conductivity** удельная электропроводимость; электропроводимость
- specific energy** 1. удельная энергия 2. энергия, измеренная от дна русла как исходной точки
- specific energy of current** удельная энергия потока
- specific gauge reading** отсчёт по водомерной рейке; уровень воды, соответствующий данному расходу
- specific gravity** удельный вес
- specific groundwater runoff** модуль подземного стока
- specific head** удельный напор
- specific heat** удельная теплоёмкость
- specific humidity** удельная влажность
- specific hydraulic slope** удельный гидравлический уклон
- specific indices** удельные показатели
- specific mass balance** удельный баланс массы
- specific moisture capacity** удельная влагоёмкость
- specific permeability** удельная просачиваемость
- specific quantity of sewage water** удельное количество сточных вод
- specific rate of flow** модуль стока
- specific rate of sediment transport** удельный расход наносов
- specific retention** удельная влагоёмкость

specific speed of a turbine (metric) быстроходность рабочего колеса турбины (*коэффициент быстроходности турбины*)

specific speed быстроходность рабочего колеса турбины (*коэффициент быстроходности турбины*)

specific storage коэффициент упругости

specific surface удельная поверхность

specific surface energy удельная поверхностная энергия

specific volume удельный объём

specific water discharge (per one kW) удельный расход воды по мощности

specific water discharge (per one kWh) удельный расход воды по выработке энергии

specific water retention удельное вододержание

specific weight объёмный вес

specific yield удельная водоотдача; удельный дебит

specific yield of bore well удельный дебит скважины (*удельная производительность скважины*)

specifier описатель; спецификатор; см. **declarator**; спецификатор; признак; часть передаваемого сообщения, задающая некоторый признак (*например, формат сообщения*)

spectral band спектральная полоса

spectrum спектр

speech input речевой ввод

speed скорость; быстрота; число оборотов || устанавливать скорость

speed counter измеритель скорости, спидометр

Speed Disk (SPEEDISK.EXE) программа оптимизации дискового пространства из пакета Norton Utilities

speed scale шкала силы ветра

speed-up distance of drifting snow длина разгона метели

speleology спелеология

spell 1. период; короткий промежуток времени 2. правописание

spell of fine weather период хорошей погоды

spellchecker модуль проверки правописания; см. **spell**

spelling проверка правописания; см. **spellchecker**

spelling checker модуль проверки правописания или поиска опечаток; корректор; см. **spellchecker**

sphagnous swamp сфагновое болото; верховое болото

sphagnum сфагнум

sphagnum bog сфагновое болото

sphagnum mat сфагновый покров, сфагновый ковёр

sphagnum moss сфагновый мох

sphagnum peat сфагновый торф

spherical float сферический поплавок

sphericity of sediment сферичность наносов (*отношение площади поверхности шара равновеликого объёма к площади поверхности частицы*)

spherize сферизация

sphinx sampler батометр «сфинкс» (*для донных наносов*)

spill слив || разливаться

spill bank естественная дамба

spill stream разливающийся водоток

spilled water discharge расход холостого сброса воды

spilling breaker скользящий бурун

spillover плотина (*со сливом воды*)

spillover glacier переливающийся ледник

spillway водосброс; водослив

spillway basin водосливный бассейн

spillway capacity пропускная способность водослива

spillway channel сбросной канал; быстроток

spillway chute прорезь водослива

spillway crest гребень водослива

spillway dam водосбросная плотина, водосливная плотина
spillway dam crest гребень водосливной плотины
spillway designn flood расчётный паводок для водослива
spillway gate ворота водослива
spillway straight drop spillway водослив с прямоугольным порогом
spillway structure водосбросное сооружение
spillway trough прорезь водослива
spin test проверка вертушки
spiral casing спиральная турбинная камера
spit намывная коса; намывной мыс, выступ берега; наволлок
spit growth рост [развитие] косы
splash 1. всплеск 2. заставка (*программы*)
splashnik сплашник (*волноизмерительный буй с акселерометром, сбрасываемый с самолета*)
spline сплайн (*процесс сглаживания линий векторных данных с помощью сплайн-интерполяции*)
split spoon разъёмный грунтонос
split-core sampler грунтовая трубка с продольной щелью
spoke-vane current meter вертушка с лопастным винтом
spontaneous crystallization самопроизвольная кристаллизация
spontaneous freezing самопроизвольное замерзание
spontaneous sublimation самопроизвольная сублимация
spontaneous-potential curve кривая записи электрокаротажа
spool settings очередь
spooler система буферизации входных и выходных потоков
spoolin буферизация данных; спулинг
spoon 1. желонка 2. пенить, поднимать пену, итти на фордевинд

spoon sample проба, взятая желонкой
sporadic avalanche спорадическая лавина
sporadic permafrost пятнистая многолетняя мерзлота
spore-pollen analysis of glacial deposits спорово-пыльцевой анализ ледниковых отложений
spot 1. пятно, точка 2. место, местность
spout 1. водяной смерч 2. лить; струиться; брызгать 3. труба; рукав; жёлоб
spouting velocity скорость струи на выходе
spray 1. водяная пыль; брызги || распылять; разбрызгивать 2. струя
spray aeration аэрация разбрызгивания
spray freezing брызговое обледенение
spray ice брызговой лёд
spray icing весенняя наледь
spray irrigation дождевание
spraying jet 1. вытекающая струя; бьющая струя 2. распыляющее сопло
spread болото, мелководье (*в результате расширения водотока*)
spread velocity скорость распространения (*волн*)
spreading дождевание (*способ полива сельскохозяйственных культур, при котором оросительная вода распыляется в виде искусственного дождя*)
spreading baffle водораспределитель
spreading basin бассейн заполнения (*откачиваемой подземной воды*)
spreading of jet расширение струи
spreading of stream расширение потока; расширение реки
spreading of water 1. распространение водной массы 2. пополнение запасов грунтовых вод 3. дождевание
spreading site of groundwater мелиоративная сеть для пополнения запаса грунтовых вод
spreading-out растекание
spreadsheet электронная таблица (*интерактивная система обработки данных,*

представляющая собой прямоугольную таблицу, ячейки которой могут содержать числа или формулы)

spring 1. источник, ключ, родник 2. сизигийный прилив

spring break весеннее вскрытие

spring brook ключ, родник

spring circulation весенняя циркуляция; весеннее перемешивание

spring cone penetrometer пружинный конусный твердомер

spring crust весенняя корка; весенний наст

spring feed 1. весеннее питание 2. родниковое питание

spring flood весенний паводок, половодье

spring icing брызговой лёд

spring inversion весенняя инверсия

spring lake озеро, питаемое источника-ми

spring line линия выхода группы источников

spring low-water line уровень малой воды сизигийного прилива

spring mound возвышение, образованное выносами материала

spring overturn весеннее перемешивание, весенний переворот

spring range амплитуда сизигийного прилива

spring rate скорость сизигийного течения

spring rise высота сизигийного прилива (*над нулём глубин*)

spring run ручей, берущий начало из родника

spring runoff весенний сток

spring season период сизигийных приливов

spring sloughing весенний смыв омертвевшей биопленки с загрузки био-фильтра

spring sludge «гнилой» лёд

spring snow весенний снег

spring snowmelt весеннее снеготаяние

spring tapping каптаж источника

spring thermometer родниковый термометр

spring tidal current сизигийное приливное течение

spring tide сизигийный прилив

spring vauculian воклюзский источник

spring water 1. весенняя [вешняя] вода 2. родниковая вода

spring-fed intermitten stream непостоянный водоток родникового питания

spring-fed lake озеро, питаемое источниками; сезонное озеро, наполняемое водой только весной

spring-fed stream 1. водоток с весенним питанием 2. водоток с родниковым питанием

sprinkled plot дождевальная площадка

sprinkled plot experiment опыт на дождевальном участке

sprinkler разбрызгиватель

sprinkler head system дождевальная установка с насадкой-дождевателем

sprinkler irrigation орошение дождеванием

sprinkler pipe system дождевальная установка с перфорированными трубами

sprinkler system дренажное устройство, спринклерная система

sprinkling дождевание

sprinkling machine дождевальная установка

springwater родниковая вода

sprintmail система электронной почты, используемая в сети Sprintnet

Sprintnet сеть, принадлежащая фирме SPRINT. Ранее называлась Telenet

sprite спрайт (*совокупность элементов изображения, которая может перемещаться по экрану как единое целое, независимо от остального изображения*)

sprout небольшой приток

spruit ручей; пересыхающая река

spume пена || пениться

spur 1. коса 2. шпора 3. ледяной таран

spur dike борозда поливная, шпора

spur-dike bay бухта или залив, образованный поперечной дамбой

spurious error очевидная ошибка

squall шквал

squall line линия шквалов

squall of hail and sleet шквал с градом и мокрым снегом

squally с порывистым ветром и дождем

square error квадратичная ошибка

squeeze уплотнять; сдвигать; перераспределять динамически распределяемую память (обычно на диске) таким образом, чтобы свободное пространство занимало непрерывный участок

squirt струя || брызгать

stability устойчивость, стабильность

stability number коэффициент устойчивости

stability of layer устойчивость слоя

stability of rating curve устойчивость тарировочной кривой

stability of snow cover устойчивость снежного покрова

stability of stage-discharge relation устойчивость зависимости расхода от уровней

stability test тест на стабильность

stabilization стабилизация (*минерализация*)

stabilizing of snow on the slope стабилизация снега на склоне

stable (unstable) reach устойчивый (неустойчивый) участок

stable channel устойчивое русло

stable coast стабильный берег

stable equilibrium устойчивое равновесие

stable freezing устойчивый ледостав

stable stratification устойчивая стратификация

stack стек (*структура данных, в которой можно добавлять и удалять эле-*

менты, при этом доступен только последний элемент)

stackable hub стековый (*наращиваемый*) концентратор

STACKER внешняя команда Novell DOS для настройки и контроля уплотненно-

го с помощью программы Stacker диска

STACKS конфигурационная команда MS DOS (Novell DOS) для поддержки динамических стеков управления прерываниями

stadial moraine стадияльная морена

staff рейка, футшток; шест; нивелирная рейка

staff error ошибка в отсчёте делений рейки

staff float гидрометрический шест

staff gage водомерная рейка

staff gauge водомерный пост; водомерная рейка

stage уровень; фаза; этап

stage duration продолжительность стояния уровней

stage fluctuation range амплитуда колебания уровня

stage forecast прогноз уровня

stage gauge урвнеммер

stage hydrograph гидрограф уровней

stage observed stage измеренный [наблюденный] уровень

stage of a sequence of hydroelectric stations ступень каскада ГЭС

stage of freezing фаза замерзания

stage of melting фаза таяния

stage of tide фаза прилива

stage record chart график хода уровня, лимниграмма

stage reduction снижение уровня

stage relation зависимость между соответственными уровнями (*воды*)

stage routing расчёт уровней (*при неустановившемся движении воды*)

stage station водомерный пост

stage-capacity curve кривая уровень-ёмкость

stage-discharge curve кривая связи уровни-расходы (*кривая расхода воды*)

stage-discharge relation зависимость между расходом и уровнем (*воды*)

stage-discharge relation связь уровни-расходы (*кривая расхода воды*)

stage-frequency curve кривая повторяемости уровней

stage-time curve график хода уровней

stagnant basin стоячий [застойный] водоем

stagnant glacier малоактивный ледник

stagnant groundwater неподвижная грунтовая вода

stagnant ice мёртвый лёд

stagnant point точка стагнации (*неподвижная точка в поле потока грунтовых вод*)

stagnant water стоячая вода

stagnant water body 1. стоячий водоём; непроточный водоём 2. стратифицированный водоём

stagnant стоячий, застойный (*о воде*); заболоченный

stagnation стагнация, расслоение, стратификация; застой (*воды*)

stake measurements реечные наблюдения

stakeout разбивка створа вехами

stalactite сталактит

stalagmite сталагмит

stamukha стамуха

stand остановка; неподвижное состояние

stand alone автономный

stand of tide стояние прилива

standard стандартная (*панель*); стандарт

standard atmospheric pressure нормальное атмосферное давление

standard coefficient *ам.* стандартный коэффициент (*фильтрации*)

standard depth стандартный горизонт (*гидрологических наблюдений*)

standard deviation стандартное отклонение

standard error стандартная ошибка

standard error of estimate стандартная ошибка расчёта; стандартная ошибка определения

standard evaporation class A pan *ам.* стандартный испаритель класса А

standard evaporimeter стандартный испаритель

standard f-capacity curve типовая кривая инфильтрационной способности

standard Federal snow sampler стандартный (*швейцарский*) снегомер

standard infiltration capacity curve типовая кривая инфильтрационной способности

standard mean ocean water стандарт средней океанической воды (*близкий к осредненной солёности океанической воды*)

standard observation 1. срочное наблюдение 2. стандартное наблюдение

standard ocean стандартный океан (*однородный океан при температуре 0°C и солёности 35%*)

standard project flood стандартный проектный паводок, стандартный расчётный паводок (*при сочетании наиболее неблагоприятных метеорологических и гидрологических условий*)

standard rain gauge *ам.* стандартный (8-дюймовый) дождемер

standard rates of water requirements нормативы водопользования

standard sea water стандарт средней морской воды

standard station 1. основной пункт наблюдений приливов 2. сетевая станция

standard time стандартное время

standard water meter стандартная вертушка

standard Winkler method метод Винклера (*для определения содержания кислорода в воде*)

standardization стандартизация

Standardized Generalized Markup Language (SGML) Стандартный обобщенный язык разметки	state состояние
standardized variate стандартизованная случайная переменная	state records of water resources государственный учёт вод
standing axisymmetric gravity wave стоячая осесимметричная волна, осесимметричная сейша	state records of water use and consumption государственный учёт использования вод
standing floe ропок	state vector вектор состояния
standing geyser гейзер с периодическими извержениями	state water resources management управление водными ресурсами
standing harbour небольшая гавань, почти обсыхающая при малой воде	stated pressure отмеченное давление; указанное давление
standing internal wave стоячая внутренняя волна, внутренняя сейша	static (pressure-head) level гидростатический уровень
standing level статический напор; стоячий уровень (<i>в скважине, при достижении которого вода далее не может быть откачена</i>)	static equilibrium статическое равновесие
standing oscillation стоячее колебание	static flow статичный поток
standing surface wave стоячая поверхностная волна, сейша	static friction трение покоя
standing swell гидравлический прыжок	static groundwater level статический уровень подземных вод
standing water стоячая вода	static head 1. гидростатический напор 2. приемник статического давления
standing water level статический уровень воды	static level статический уровень
standing wave стоячая волна, сейша	static oceanography раздел океанографии, изучающий физические и химические свойства морской воды
standing стоячий, застойный (<i>о воде</i>)	static pressure статическое давление
standing-wave tide прилив со стоячей волной	static probe датчик статического давления
Stanton number число Стэнтона	static rdutin статическая маршрутизация
staple сортировка копий	static threshold discharge критический расход (<i>при превышении которого начинается движение наносов</i>)
star звезда (<i>топология сети, в которой соединения между узлами устанавливаются только через концентратор</i>)	static threshold discharge intensity удельный расход, при котором начинается движение наносов
start menu programs настройка меню	static toxicity test статический токсикологический тест
start-and-stop cord включающий механизм (<i>вертушки</i>)	static water level статический уровень воды
starting place of avalanche место отрыва лавины	station станция. См. network station
starting velocity начальная скорость (<i>например, волн</i>)	station address адрес станции (<i>в сети</i>)
STARTNET внешняя команда Novell DOS для запуска сетевого обеспечения	station altitude высота станции (<i>над уровнем моря</i>)
Personal NetWare	station bench mark реперная станция
	Station Number номер станции (<i>в сети</i>)

station restrictions ограничения на станции (*в сети*)

stationarity стационарность

stationary current стационарное [установившееся] течение

stationary floating island стационарная [неподвижная] сплавина

stationary flow стационарный поток

stationary flow field поле установившегося потока

stationary front стационарный фронт

stationary glacier стационарный ледник

stationary lateral mixing стационарное боковое перемешивание

stationary lead(er) стационарная [постоянная] полынья

stationary mixing стационарное перемешивание

stationary mixing along current стационарное перемешивание вдоль течения

stationary orbit стационарная орбита

stationary process стационарный процесс

stationary stage стационарный [устойчивый] уровень

stationary stochastic process стационарный случайный процесс

stationary surface wave стационарная поверхностная волна, сейша

stationary vertical mixing стационарное вертикальное перемешивание

stationary vortex стационарный вихрь

stationary wave 1. стационарная волна 2. стоячая волна, сейша

station-year method метод годостанций

statistical analysis статистический анализ

statistical error статистическая ошибка

statistical homogeneity in space статистическая однородность в пространстве

statistical parameter статистический параметр

statistical theory статистическая теория

statistical treatment статистическая обработка

Status Fla флаг состояния (*в сети NetWare*) (*в системе защиты NetWare* этот флажок определяет, является ли заданное свойство объекта сети элементом или набором элементов, а также определяет время жизни объекта или свойства)

stay-line cable канатная система для работы с вертушкой

STD Подмножество документов RFC, определяющих стандарты Интернет

steady accelerated fluid поток жидкости, движущийся с постоянным ускорением

steady conditions установившийся режим

steady current установившийся [стационарный] поток

steady flow установившееся [стационарное] течение

steady motion установившееся [стационарное] движение

steady nonuniform flow установившееся [стационарное] неравномерное течение

steady rain обложной дождь

steady state установившийся режим; стационарное состояние

steady state profile профиль равновесия

steady state solution стационарное решение

steady state stream установившийся поток; равновесный поток

steady water level установившийся уровень воды

steady wave установившаяся волна

steady-flow nonuniformity неоднородность установившегося потока

steady-state установившийся, устойчивый, стационарный

steady-state boundary layer стационарный пограничный слой, установившееся течение в пограничном слое

steady-state net budget установившийся чистый бюджет (*ледника*)

steam пар, испарение || испаряться
steel tape стальная мерная лента; рулет-ка
steep 1. крутизна; обрыв || крутой, отвес-ный 2. смачивать; погружать (*в жид-кость*)
steep canal быстроток
steep channel fish pass лотковый рыбеход с повышенной шероховатостью
steep flume 1. наклонный гидрометри-ческий лоток 2. быстроток
steep gravity wave крутая гравитацион-ная волна
steep ice ramp крутой ледяной склон
steep indented coast крутой расчленен-ный берег
steep slope крутой склон; крутой откос; крутой берег
steep straight coast крутой ровный берег
steep surface крутая поверхность
steep wave крутая волна
steeper ripple крутой рифель
steephead крутосклонное верховье
steepness крутизна
steepness of slope крутизна склона
stellar crystal звездчатый кристалл (*минералогическая классификация снега*)
stellate snowflake снежинка
stem ствол дерева
stem flow главный поток
stem stream главная [коренная] река
stemflow сток по стволам деревьев
stenobiota стенобионты
stenohaline стенохалинный
stenothermy стенотермность
step 1. ступень 2. подводный вал; порог 3. ход; шаг
step lake ступенчатое озеро
step-by-step confirmation пошаговое подтверждение или интерактивный старт
step-drawdown test откачка с поэтапным понижением
steppe soil степная почва

stepped aeration ступенчатая аэрация
stepped bed ступенчатое [порожистое] русло
stepped feed ступенчатое распределение
stepped-pool fish pass лестничный рыбо-ход
step-resistance wave gauge электрокон-тактный волнограф
step-type recording wave gauge электро-контактный волнограф
stepwise computation последовательный подсчет по ступеням
stereo wave observation project програм-ма стереоскопических волновых на-блюдений
sterilization стерилизация
stern sea попутные волны
stern wave корабельная волна
Sternberg's formula формула Штернбер-га
Stevens method метод Стивенса, метод экстраполяции кривой расхода
Stevens type A35 water-stage recorder лимниграф Стивенса типа A35
Stevens type F water-stage recorder лим-ниграф Стивенса типа F
sticking of snow прилипание снега
stickyKeys залипание клавиш
still штиль, затишье, спокойный, бес-шумный
still stand застой
still water спокойная вода
still water level уровень спокойной воды
still water line уровень спокойной воды
still well lag запаздывание успокоитель-ного колодца
still(ing) well успокоительный колодец
stiller успокоитель; успокоительный ко-лодец
stilling basin 1. успокоительный бассейн 2. отстойник
stillwater спокойный участок реки; спо-койная вода (*без видимого течения*)
stir движение; волнение || волновать; взбалтывать, перемешивать

stirring движение; перемешивание; взбалтывание

stochastic стохастический, вероятностный, случайный

stochastic dynamic programming стохастическое динамическое программирование

stochastic hydrology стохастическая гидрология

stochastic model стохастическая модель

stochastic process стохастический процесс

stochastic variable стохастическая переменная

stock ponds маточный пруд

stock tank пруд-водохранилище в засушливых районах

stock water вода, пригодная для водоснабжения

Stocke's law закон Стокса

Stokes' edge wave краевая волна Стокса

Stokes' wave волна Стокса

stone камень

stone drain каменная дрена

stone ice грунтовый лёд

stone polygons каменные полигоны

stone rings каменные кольца

stone shore каменистый берег

stone-filled drain дрена, заполненная щебнем *или* гравием

stony soil каменистая почва

stony stream река с каменистым руслом

stop bank дамба

Stop Bit стоповый бит; разряд «стоп»

stopcock water bottle батометр с краном

storage 1. аккумулярование, накопление, регулирование 2. запас 3. хранилище; водохранилище 4. запоминающее устройство; память

storage (snow) gauge суммарный осадкомер

storage bay бассейн *или* залив для накопления приливной воды

storage capacity регулирующая способность

storage capacity curve кривая ёмкости накопления

storage coefficient 1. коэффициент регулирования; коэффициент водоотдачи 2. количество подземных вод, получаемое на единицу снижения пьезометрического уровня

storage curve кривая запаса; интегральная кривая накопления

storage dam аккумулирующая плотина

storage equation уравнение неразрывности

storage in a reach запас воды на участке

storage of aquifer запас воды водоносного слоя

storage of water in snow pack запас воды в снежном покрове, водный эквивалент снежного покрова

storage outflow curve кривая попусков

storage ratio коэффициент регулирования

storage requirement потребность в накоплении (*воды*)

storage reservoir водохранилище, накопительное водохранилище

storage routing 1. расчёт неустановившегося движения 2. расчёт паводковой волны с учётом кривой объёмов

storage time время накопления

storage volume аккумулярованный объём

storage water аккумулярованная вода; зарегулированная вода

storativity коэффициент запаса (*количество подземных вод, получаемое на единицу снижения пьезометрического уровня с единицы площади поверхности водоносного слоя*)

store-and-forward передача данных с промежуточным накоплением

stored soil moisture запас почвенной влаги

storm 1. шторм 2. ливень

storm axis ось урагана

storm beach штормовой пляж
storm berm верхняя пляжевая ступень
storm center центр урагана *или* циклона
storm collector ливневая канализация
storm drain ливневая дрена
storm drainage прямой сток
storm duration продолжительность шторма
storm f-capacity curve кривая изменения инфильтрации при дожде
storm flow ливневой сток
storm gale жестокий шторм
storm groundwater discharge подповерхностный сток при ливне
storm hydrograph гидрограф ливневого стока
storm ice foot штормовая подошва припая
storm intensity pattern ход интенсивности ливня
storm lane траектория штормов
storm loss потери при ливне
storm overflow дождеприёмник
storm path путь штормов
storm profile штормовой профиль (*пляжа*)
storm rain ливень
storm rainfall ливневые осадки
storm region область штормов, ураганов *или* циклонов
storm runoff ливневой сток
storm sea штормовая волна
storm sediments штормовые отложения
storm seepage ливневое просачивание (*формирующее подповерхностный сток*); подповерхностный ливневой сток
storm sewage ливневый сток
storm sewage tank ёмкость дождеприемная
storm sewer ливневой коллектор
storm surge штормовой нагон
storm surge forecast прогноз штормового нагона
storm tide штормовой нагон

storm transposition расчёт ливня по методу аналогии
storm warning штормовое предупреждение
storm wastewater сточные ливневые воды
storm water ливневая вода
storm water detention pond ёмкость дождеприёмная
storm water inlet ливнесток
storm water runoff ливневые воды
storm water tank ёмкость дождеприёмная
storm wave 1. штормовое волнение 2. штормовая волна 3. штормовой нагон
storm wave platform штормовая платформа
storm-swept shoal прибойная отмель
storm-swept разрушенный штормом; смытый ливнем
stormy штормовой; бурный
stoss slope склон, обращенный навстречу движению ледника
straight canal прямой канал
straight channel прямое русло
straight reach прямой участок
straight streamline прямая линия тока
straightening cliff выровненный клифф
strain напряжение
strain crack трещина сжатия
strain gauge тензометр
strainer 1. фильтр 2. сито; сетка
straining фильтрование; процеживание
strainometer тензометр
strait пролив
strand 1. берег 2. водоток (*в Англии*)
strand crack прибрежная трещина; прибрежная полынья
stranded (floe) ice foot подошва припая, образованная прижатом к берегу льдом
stranded hummock торосистое нагромождение льда у берега *или* на мели; стамуха
stranded ice стамуха

stranded ice bar лёд, севший на мель
stranded moraine морена, находящаяся на грунте
stranded pressure ridge гряда торосов, образованная прижатыми к берегу льдами
strandflat стрендфлет
strandflat glacier ледник стрендфлета
strandline береговая линия
stratification 1. стратификация 2. полосчатость
stratification blue bands наслоенные голубые полосы
stratification of ice слоистость льда
stratification of snow cover стратификация снежного покрова
stratification of water стратификация воды
stratified current стратифицированное течение
stratified drift стратифицированные ледниковые отложения
stratified flow стратифицированный поток
stratified fluid стратифицированная жидкость
stratified lake стратифицированное озеро
stratified ocean стратифицированный океан
stratigraphic method стратиграфический метод
stratigraphy стратиграфия
stratigraphical стратиграфический
stratum слой; пласт
streak line траектория
stream 1. река; ручей; поток; течение; струя || течь; струиться 2. приливное течение 3. полоса дрейфующего льда 4. морское течение
stream abstraction отвод потока
stream action воздействие потока
stream bank речной берег
stream bank stabilization стабилизация берегов потока

stream basin речной бассейн
stream bed речное русло
stream bed degradation углубление речного дна
stream bed material русловой материал
stream capture перехват потока
stream centre line осевая линия потока
stream channel речное русло
stream conditions характеристики потока
stream course речное русло
stream cross-section поперечное сечение потока
stream current быстрое океанское течение
stream deflector устройство, изменяющее направление течения в реках
stream degradation деградация водотока
stream density частота рек (*число рек на единицу площади*)
stream deposition отложения потока
stream dimension размер реки; размер потока
stream discharge речной расход
stream energy энергия потока; энергия реки
stream erosion эрозия потока
stream estimation определение расхода реки
stream flow русловой сток
stream flow control регулирование стока
stream flow depletion истощение речного стока
stream flow gauging agency гидрометрическая станция
stream flow hydrograph гидрограф речного стока
stream flow separation разделение потока; бифуркация рек
stream frequency частота рек (*число рек на единицу площади*)
stream function функция тока
stream gauging гидрометрия
stream gauging измерение расхода потока

stream gradient уклон реки
stream ice речной лёд
stream icing речная наледь
stream improvement развитие водотока
stream length ratio отношение длин потоков разных порядков
stream length длина потока (*реки*)
stream line линия (по)тока
stream load нагрузка на водоток (*например, загрязняющих веществ*); количество материала транспортируемого водотоком
stream mean velocity средняя скорость потока
stream morphology морфология водотока
stream nonuniformity неоднородность потока
stream of «n» order река «n» порядка
stream of given order река данного порядка
stream of ice полоса льда
stream order порядок реки
stream oriented потоковый
stream pattern тип реки, характер реки
stream piracy 1. перехват реки 2. перехват грунтовых вод
stream pollution загрязнение водотока
stream pressure probe датчик давления в потоке
stream profile профиль реки
stream rise паводок
stream robbery перехват водотока
stream runoff речной сток
stream sediments речные отложения, аллювий; речные наносы
stream sheet поверхность тока
stream slope уклон водотока
stream speed скорость потока
stream stabilization стабилизация водотока
stream surface поверхность водотока
stream system речная система
stream terrace речная терраса
stream tributary приток
stream tube трубка тока

stream turbulence турбулентность потока
stream underflow подповерхностный поток в водотоке; подрусловый поток
stream valley долина водотока
stream velocity скорость водотока
stream velocity fluctuation пульсация скорости потока
stream with movable bed река с подвижным руслом
stream-aquifer system система поток – водный горизонт
stream-bank erosion береговая эрозия
stream-channel erosion русловая эрозия
stream-channel slope уклон русла
stream-discharge rating curve кривая зависимости расхода от уровня
streamflood паводок (*в засушливом регионе*)
streamflow 1. речной сток 2. речной поток 3. потоковое течение (*ледника*)
streamflow data данные о речном стоке
streamflow formation factor стокообразующий фактор
streamflow record extension удлинение ряда гидрологических наблюдений
streamflow record(s) данные наблюдений за стоком
streamflow routing расчёт гидрографа стока (*при неустановившемся движении воды*)
streamflow wave волна в водотоке
stream-gauging network гидрометрическая сеть
streamin tape backup резервное копирование на ленту стримера
streaming flow докритический [ламинарный] поток
streamlet ручей
streamline линия тока; линия обтекания
streamline flow ламинарный поток
streamline flow resistance сопротивление в ламинарном потоке
streamline flow докритический [ламинарный] поток

STREAMS сетевая среда потоков данных STREAMS

streamsink исчезающий водоток

streamway 1. русло водотока 2. течение водотока

streamwise flow conditions характеристики потока в направлении течения

streamwise section сечение по потоку

streamy 1. текущий, струящийся 2. изобилующий потоками, изрезанный ручьями

stretch of stream участок реки

StreetTalk служба глобального справочника сетевой операционной системы Vines фирмы Banyan

strength 1. сила; прочность 2. интенсивность

strength in glaciers напряжения в ледниках

strength of ice прочность льда

strength of snow твердость снега

strengthening of valley slopes укрепление оврагов

stress усилие; давление; напряжение || подвергать напряжению, создавать напряжение

stress meter прибор для определения влажности, тензиометр

striated pavement ледниковая валунная отмостка

stries de Forel штриховка Фореля

strike stream субсеквентный водоток

Strikler's formula формула Стриклера

string of bathometers серия батометров

string of ice полоса льда

strip log каротаж

strip mine ленточная выработка

strip ridge ленточная гряда

stroke обвести

strong brine концентрированный рассол, рапа

strong current сильное течение

strong sewage сточные воды высокой концентрации

strong spring сильный источник

structural and glaciological survey

структурно-гляциологическая съёмка

structural beds in glaciers структурные этажи на ледниках

structural damage нарушение структуры

structural flood mitigation строительные противопаводочные мероприятия

structural glaciology структурное ледоведение

structural lake тектоническое озеро

structural water структурная вода

structure contour изогипса

structure of frozen soil структура мёрзлой почвы

structure of ice структура льда

Structure of Management Information (SMI) Структура управляющей информации

structure of snow cover структура снежного покрова

structured cablin system структурированная кабельная система (*сеть*)

structures and installations on irrigation and drainage networks арматура мелиоративной *сети*

stub заглушка (*в программе*)

stub network «Окурок» (*сеть низшего уровня*)

style sheet

стиль стиль оформления; таблица стилей; перечень правил использования стилей (*документ с принципами оформления*)

stylize стилизация

subaerial spring поверхностный [субаэральный] источник

subaquatic подводный

subaquatic illumination подводная освещённость

subaquatic spring подводный [субаквальный] источник

subaqueous подводный

subarctic zone субарктическая зона

subarea часть живого сечения между двумя промерными вертикалями

subareal discharge частичный расход (<i>между двумя промерными вертика- лями</i>)	subglacial melt подледниковое таяние
subarid полусасушливый	subglacial moraine подледниковая [дон- ная] морена
subartesian напорный, субартезианский	subglacial river подледниковая река
subartesian well напорный несамоисте- кающий колодец	subglacial stoping глыбовое обрушение, подледниковая очистка
sub-base подстилающий слой	subglacial stream подледниковый поток
subbasin водосбор притока	subglacial water подледниковая вода
subbottom depth recorder прибор для за- писи поддонных отражений	subglacier floor ложе ледника
subbottom reflection поддонное отраже- ние	subgrade грунт
subcapillary interstice субкапиллярные промежутки	subhumid субгумидный
subcapillary porosity субкапиллярная пористость	subirrigation подпочвенное орошение
subcatchment водосбор притока	subjacent karst внутрипластовый карст
subcircular lake округлое озеро	sublacustrine внутриозёрный
subconsequent stream субконсеквентный водоток	sublacustrine channel подводящий озёр- ный канал
subcooling переохлаждение	sublacustrine spring внутриозёрный ис- точник
subcritical flow докритический [лами- нарный] поток	sublacustrine spring источник на дне озера
subdirectory подкаталог. См. directory	sublimated ice сублимационный лёд
subdivide водораздел второго порядка (<i>между притоками реки</i>)	sublimation сублимация; возгонка; испа- рение
subdivided flow расчленённый поток	sublimation crystal сублимационный кристалл
subdivision of hydrograph расчленение гидрографа	sublimation deposits сублимационный налёт
subdrain закрытый дренаж	sublimation ice сублимационный лёд
subfloor щит, «подпол» (<i>для защиты воды от замерзания в колодце лим- ниграфа</i>)	sublimation line линия возгонки (<i>на фа- зовой диаграмме</i>)
subfluvial подводный, донный (<i>матери- ал</i>)	sublimation loss сублимационные по- тери
subfreezing temperature температура ниже точки замерзания	sublimation nuclei ядра сублимации
subglacial подледниковый	sublimation of ice сублимация льда
subglacial ablation подледниковая абля- ция	sublimation of snow сублимация снега
subglacial channel подледниковое русло	sublimation of water vapour сублимация водяного пара
subglacial drainage подледниковый бас- сейн	sublimation temperature температура сублимации; температура возгонки
subglacial lake подледниковое озеро	sublittoral сублиттораль сублиттораль- ный
	sublittoral fringe сублиттораль
	sublittoral shelf сублиттораль
	sublittoral spring сублитторальный ис- точник

sublittoral zone сублитторальная зона
submarginal channel подкраевой канал
 (ледника)
submarginal moraine донная подкраевая
 морена
submarginal подкраевой
submarine подводный
submarine abrasion подводная абразия
submarine bank подводная банка
submarine bar подводный вал
submarine bar crest гребень подводного
 вала
submarine bell подводный колокол
submarine bell signal сигнал подводного
 колокола
submarine canyon подводный каньон
submarine eagle прилив в придонных
 слоях
submarine geology геология моря
submarine landslide подводный опол-
 зень
submarine moraine подводная морена
submarine peninsula подводный полуо-
 стров
submarine photometer подводный фото-
 метр
submarine plateau подводное плато
submarine receiving set подводный при-
 ёмник
submarine reef подводный риф
submarine ridge подводный хребет; под-
 водная гряда
submarine signal apparatus прибор под-
 водной сигнализации
submarine slide подводный оползень
submarine sound receiver подводный
 звукоприёмник
submarine sound signal подводный зву-
 ковой сигнал
submarine spring морской подводный
 источник
submarine summit подводная вершина
submarine valley подводная долина
submarine volcanism подводный вулка-
 низм

submeander небольшая излучина в пре-
 делах берегов русла постоянного водо-
 тока
submerge погружать(ся) (*в воду*); затоп-
 лять
submerged bar подводный бар
submerged buoy system притопленная
 буйковая система
submerged buoy погруженный буй
submerged coastal plain погруженная
 береговая равнина; затопленная бере-
 говая равнина
submerged delta погруженная дельта
submerged dispersion водоизмещение
 полностью погруженного в жидкость
 тела
submerged flow затопленный поток; ис-
 течение
submerged hydraulic jump затопленный
 гидравлический прыжок
submerged ice затопленный лёд
submerged ice foot ледяной таран
submerged land затопленная земля
submerged margin подводная граница
 (материков)
submerged moraine затопленная морена
submerged orifice with fixed dimension
 затопленный водослив постоянного
 размера
submerged orifice затопленный водо-
 слив
submerged outcrop подводный выход ко-
 ренных пород
submerged shelf погруженный шельф
submerged valley затопленная долина
submerged weir затопленный водослив
submergence погружение (*в воду*); затоп-
 ление
submergence coast берег погружения
submergence ratio коэффициент затоп-
 ления (*отношение глубины перелива-
 ющейся воды на гребне водослива к
 напору выше гребня*)
submerse погружать(ся) (*в воду*); затоп-
 лять

submersed aquatic погруженная водная растительность

submersible pump погруженный насос

submersible scattering meter подводный нефелометр

submersion погружение (*в воду*); затопление

submit запустить; операция инициации выполнения процесса; отослать

subnet подсеть

subnet address адрес подсети (*подсетевая часть IP адреса*)

subnet mask маска подсети

subnet number номер подсети

subnormal artesian pressure surface субнормальная пьезометрическая артезианская поверхность

subnormal hydrostatic pressure surface поверхность субнормального гидростатического давления

subordinate tide station второстепенный пункт наблюдения приливов

subpermafrost karst подмерзлотный карст

subpermafrost water надмерзлотная вода

subpolar glacier субполярный ледник

subpolar lake приполярное озеро

subscriber loop абонентская линия

subsequent субсеквентный

subsequent divide субсеквентный водораздел

subsequent stream субсеквентная река

subsidence опускание, оседание

subsliding sea стихающее волнение

subsnow pyranometer подснежный пиранометр

subsoil подпочва; грунт

subsoil ice подпочвенный лёд

subsoil drainage подпочвенный дренаж

subsoil flow tank подземный резервуар для изучения грунтового стока

subsoil flow подпочвенный сток

subsoil karst подпочвенный карст

subsoil water грунтовая вода

SUBST внешняя команда MS DOS (Novell DOS) для замены имени каталога на логическое имя диска

substitution замена, подстановка, замещение

substratum субстрат, подпочвенный слой

subsurface находящийся под поверхностью; подповерхностный; глубинный

subsurface (drainage) basin водосбор; подземный водораздел

subsurface air почвенный воздух

subsurface discharge подповерхностный сток

subsurface divide подповерхностный водораздел

subsurface drain подповерхностная дрена

subsurface drainage закрытый дренаж

subsurface echo sounding эхолотирование донных отложений

subsurface erosion глубинная эрозия, суффозия

subsurface float глубинный [двойной] поплавок

subsurface flow подповерхностный сток; внутрипочвенный сток

subsurface ice подземный лёд

subsurface irrigation подпочвенное орошение

subsurface layer подповерхностный слой

subsurface melt подповерхностное таяние

subsurface pressure подповерхностное давление

subsurface runoff подповерхностный сток

subsurface sample проба, взятая ниже поверхности

subsurface storm flow подповерхностный ливневой сток

subsurface water подповерхностные воды; подземные воды

subsurface wave внутренняя волна

subterranean cutoff подповерхностный отвод
subterranean ice подземный лёд
subterranean irrigation подземное орошение
subterranean river подземная река
subterranean stream подземный водоток; карстовый поток
subterranean water подповерхностные воды; подземные воды
subterranean water particle подземный водораздел
subterranean watershed подземный водораздел
subtidal расположенный ниже приливно-отливной зоны
subtidal zone субприливно-отливная зона
subtropical субтропический
subtropical climate субтропический климат
subtropical lake субтропическое озеро
subvariable spring слабо изменчивый источник
subwater подводный
subwatershed водосбор притока, вторичный водосбор
successive approximation method метод последовательных приближений
successive stage последовательные фазы (*паводка*)
suck засасывать, поглощать, впитывать
sucker всасывающая труба
suction 1. всасывание; впитывание 2. сосущая сила
suction bend колено всасывающей трубы
suction current поток, вызванный подсосом
suction dredge землесос
suction effect всасывающий эффект
suction force сосущая сила
suction gradient градиент всасывания
suction grid сетка всасывающей трубы
suction head сосущая сила

suction lysimeter всасывающий (*поровую воду*) лизиметр
suction overfall сифонный водослив
suction pipe водоприёмная труба
suction pressure сосущая сила
suction tube всасывающая труба
suction-type sampler батометр-насос для донных наносов
sufficiently nourished profile профиль достаточного питания (*пляжа*)
suffix of constituent индекс волны (*в предсказании приливов*)
suffocation замор
suffusion суффозия
sugar iceberg айсберг из пористого глетчерного льда, «сахарный» айсберг
sugar snow глубинная изморозь
suicidal stream исчезающий водоток (*в пустыне*)
sulfite reduction clostridia сульфит-восстановительная клостридия
sulfur bacteria серные бактерии
sulfur spring сернистый источник
sulfur water сернистая вода
sulfur-mud pool водоём с сернистым илом
sullage сточные воды
sulphonated coal сульфированный уголь
summary sheet таблица [ведомость] наблюдений
summation graph синтетический [составной] единичный гидрограф
summed ablation суммарная абляция
summer berm нижняя пляжевая ступень
summer flood летний паводок
summer heat income летний приход тепла (*к водоёму*)
summer mass balance летний баланс массы
summer runoff forecast прогноз летнего стока
summer runoff low летняя межень
summer stagnation летняя стагнация, летняя стратификация
summer surface летняя поверхность

summit glacier ледник горной вершины
sump отстойник; колодец; зумпф
sump gully 1. водоприёмный колодец 2. водобойный колодец
sun crust радиационная [инсоляционная] корка
sun spike «кающийся» снег
sun synchronous солнечно-синхронная (орбита)
sun weathering солнечное выветривание
sun's altitude высота Солнца
sun-cracked soil surface трещиноватая поверхность почвы
sunk meandering меандрирование при врезании русла
sunken погруженный (*в воду*); затонувший
sunken pan устанавливаемый в грунте испаритель
sunken rock подводная скала
sunken stream исчезающий водоток
sunken tank почвенный испаритель; погруженный испаритель
sunspot cycle цикл солнечных пятен
sun-synchronous satellite солнечно-синхронный спутник
super(im)posed drainage наложенная речная сеть (*независимая от подстилающих геологических структур*)
supercapillary interstice суперкапиллярная пустота
supercapillary percolation суперкапиллярная проницаемость, суперкапиллярная просачиваемость
supercapillary porosity суперкапиллярная пористость
supercapillary seepage суперкапиллярное просачивание
superchlorination суперхлорирование
supercooled rain переохлаждённый дождь
supercooled state переохлаждённое состояние
supercooled water переохлаждённая вода

supercooling переохлаждение
supercritical flow сверхкритический (*бурный*) режим потока
superficial layer поверхностный слой
superfluous water избыточная вода
superglacial послеледниковый
superglacial river поверхностная ледниковая река; поверхностный ледниковый поток
superimposed наложенный
superimposed drainage наложенный дренаж; наложенная речная система
superimposed glacier наложенный ледник
superimposed ice наложенный лёд
superimposed stream наложенный поток
superinduced stream наложенный водоток
superinterglacial суперинтергляциал
supermarine надводный
supermoraine поверхностная [верхняя] морена
superposed field поле, полученное методом суперпозиции
superposed fluids наложенные потоки жидкостей
superposition of waves наложение волн одна на другую, суперпозиция волн
supersaturation vapo(u)r пересыщенный пар
superscalar суперскалярный
Superscalar Architecture термин, используемый для обозначения архитектуры микропроцессора, функционально позволяющей совершать выполнение сразу нескольких инструкций за один такт (*машинный цикл*)
superscript верхний индекс (*например, степень числа*)
supersonic echo сверхзвуковое (ультразвуковое) отражение
superturbulent flow расчленённый поток
supervisor главный администратор; Супервизор сети

Supervisory Right Право суперпвизора
(в сети)

supplemental irrigation дополнительное орошение

supply rate скорость притока

supply water вода для питьевого водоснабжения

support поддержка, поддерживать; поддерживать; имеющий указанную возможность

suppressed weir щелевой водослив

supralitoral супралитораль

supra-permafrost karst надмерзлотный карст

suprapermafrost layer активный слой многолетней мерзлоты

suprapermafrost water надмерзлотная вода

supratidal супралитораль

supratidal spray zone надприливная зона (орошаемая брызгами прибоя)

Surber sampler донный щуп Сарбера

surcharge перегрузка

surcharge storage ёмкость форсировки (резервный противоподающий объём водохранилища)

surcharged maximum reservoir level форсированный максимальный уровень хранилища

surf прибой, буруны; прибойная волна

surf beat 1. биение прибоя 2. прибой зыби

surf day день с сильным прибоем

surf line граница бурунов; линия прибоя

surf zone зона прибоя

surface поверхность; выравнивать; всплывать на поверхность

surface (drainage) divide водораздел поверхностных вод

surface (drift) bottle поверхностный поплавок-бутылка

surface (layers) avalanche поверхностная лавина

surface ablation поверхностная абляция

surface active agent поверхностно-активное вещество

surface adsorption поверхностная адсорбция

surface bucket thermometer родниковый термометр

surface crack поверхностная трещина

surface current поверхностное течение

surface curve кривая свободной поверхности (воды)

surface density поверхностная плотность

surface detention поверхностное задержание

surface drag поверхностное трение

surface drainage поверхностный дренаж

surface energy поверхностная энергия

surface evasion поверхностная денудация

surface film поверхностная плёнка

surface float поверхностный поплавок

surface flow поверхностный сток

surface follower поверхностный проследжатель (уровня воды)

surface hoarfrost иней

surface inlet 1. устье дрены (в открытом коллекторе) 2. смотровой колодец дренажа

surface irrigation поверхностное орошение (самотеком напуском или по бороздам)

surface layer поверхностный слой

surface level уровень поверхности

surface loading rate скорость обработки

surface method поверхностный метод (измерения скорости течения воды на вертикали)

surface moraine поверхностная морена

surface motion поверхностное движение

surface of discontinuity of current поверхность разрыва скорости течения

surface of discontinuity of density поверхность разрыва плотности

surface of equal density поверхность равной плотности

surface of equal dynamic depths поверхность равных динамических глубин
surface of equal specific volumes поверхность равных удельных объёмов
surface of freezing поверхность намерзания
surface of friction поверхность трения
surface of no motion поверхность отсутствия течения
surface of projection плоскость проекции
surface of sliding поверхность скольжения
surface of terrace поверхность террасы
surface permeability поверхностная проницаемость
surface pipe верхняя часть обсадки скважины
surface profile профиль поверхности (*воды*)
surface retention поверхностное задержание
surface reverberation поверхностная реверберация
surface rise повышение поверхности (*ледника*)
surface roughness поверхностная шероховатость
surface runoff поверхностный сток
surface salinity поверхностная солёность
surface sample проба с поверхности
surface sampler поверхностный батометр
surface slope поверхностный уклон
surface soil поверхностный слой почвы (*7-25 см, подвергающийся вспашке*)
surface source поверхностный источник
surface speed поверхностная скорость
surface storage 1. запас поверхностных вод 2. поверхностное задержание
surface streamline линия тока на поверхности
surface string верхняя часть обсадки скважины

surface suction отсасывание с поверхности
surface temperature температура поверхности
surface tension поверхностное натяжение
surface tension at interface поверхностное натяжение на поверхности раздела
surface velocity поверхностная скорость
surface wash поверхностный смыл
surface water поверхностные воды
surface water hydrology гидрология поверхностных вод
surface water resources ресурсы поверхностных вод
surface water supply сток поверхностных вод
surface water year-book гидрологический ежегодник
surface watering поверхностный полив
surface wave поверхностная волна
surface width ширина (*канала*) поверху
surface-fed intermittent stream непостоянный водоток, питающийся поверхностными водами
surface-float method метод поплавков (*для измерения скорости течения*)
surface-water hydrology гидрология поверхностных вод
surface-water record регистрация поверхностных вод, измерения поверхностных вод
surfactant поверхностно-активное вещество
surf-beaten shore прибойный берег
surf-cut terrace абразионная терраса
surficial etch figure поверхностная фигура травления (*льда*)
surf-shaken beach низкий берег с сильным прибоем
surfy прибойный
surge 1. портовая зыбь 2. горизонтальные колебания воды при сейшах 3. колебание гидравлического давления

и скорости потока 4. волна попуска 5. бор, маскаре 6. нагон

surge height высота нагона (воды)

surge in ice волны во льду

surge tank уравнительный резервуар (*резервуар со свободной поверхностью воды, размещаемой на турбинном входе и служащий для стабилизации напора в нём*)

surge wave 1. волна верхнего бьефа, возникающая при внезапном закрытии затворов плотины; подпорная волна; волна попуска 2. бор, маскаре 3. нагон

surging портовая зыбь

surging breaker волновой бурун

surging glacier пульсирующий ледник

surging sea бурное море

surging stage стадия подвижки

surplus area область аккумуляции, область питания (ледника)

surveillance наблюдения, надзор, инспектирование

survey data данные съёмки или промера

survey sweep гидрографический трал

surveying съёмка, промер

surveying motorboat гидрографический катер

surveying ship гидрографическое судно

surveying trawl гидрографический трал

susceptibility чувствительность, восприимчивость

suspend (при)остановить; перевести задание (*задачу, компьютер*) в состояние ожидания

suspended (sediment) load взвешенные наносы

suspended current мутьевое течение

suspended drop current meter измеритель скорости течения по «индикаторной капле»

suspended load взвешенные наносы

suspended load budget баланс взвешенных наносов

suspended load sampler батометр для взвешенных наносов

suspended matters вещества взвешенные

suspended mud взвешенный ил

suspended particle взвешенная частица

suspended sediment concentration концентрация взвешенных наносов, мутность

suspended sediment discharge расход взвешенных наносов

suspended sediments взвешенные наносы

suspended solid material взвесь, взвеси; взвешенные наносы

suspended solids взвешенные вещества

suspended solids content мутность воды

suspended valley (channel) подвешенная долина

suspended water подвешенные воды

suspended-load measurement измерение взвешенных наносов

suspensate взвешенные наносы

suspension суспензия; взвешенное состояние

suspension cable подвесной трос

suspension current мутьевой поток, поток взвешенных наносов

suspension flow сток суспензии (*смеси жидкости и твёрдых частиц, находящихся во взвешенном состоянии*)

suspension load отложение суспензии

suspension meter батометр для взвешенных наносов

suspension method метод взвешивания

suspension rod штанга-держатель

sustained runoff базовый сток, устойчивый сток

Sverdrup-Munk theory теория волнения Свердруп–Мунка

SVGA (Super VGA) адаптеры дисплеев, обеспечивающие как возможности адаптера VGA, так и работу в графическом режиме с разрешением 800×600 точек, а обычно 1024×768 точек

S-Video тип видеосигнала «Супер-Видео»

SVTP-meter измеритель скорости звука, температуры и давления

swabbing свабивание

swag мелкие водоёмы во впадинах

swale межваловое понижение (*пляжа*)

swallet долина, слепая долина; трещина в известняке, через которую протекает вода

swallow водоворот; трясина

swallow hole понор

swallowed subsurface water подземные воды, образующиеся при инфильтрации или конденсации

swamp болото; плавни || затоплять

swamp area заболоченная площадь

swamp ditch осушительная канава

swamp drainage осушение болот

swamp river река болотная

swamp water болотная вода

swampiness заболоченность

swampiness of the drainage area заболоченность водосбора

swamping заболачивание

swampy болотистый

swampy area заболоченная площадь

swampy tundra soil болотная тундровая почва

swan neck шейка меандра

swap подкачивать; менять местами; файл подкачки (*область диска (раздел, файл), служащий для организации на нем виртуальной памяти*)

swap area область подкачки

swapping подкачка (*перемещение страниц или сегментов виртуальной памяти или образов задач между оперативной и внешней памятью*)

sward дерн

swash 1. прибойный поток 2. буруны 3. узкий канал между отмелями

swash bar прибойный вал

swash channel 1. канал прибойного потока 2. промоина 3. меандр по течению

swash mark 1. верхняя отметка прибойного заплеска 2. знак прибоя

swash way 1. узкий пролив 2. канал прибойного потока 3. промоина 4. меандр

swatch отмель; омываемый волнами бар

sweep колебание; качание || колебаться; качаться

sweep away смывать

sweep clear протравливать

sweep off относить, заносить

sweep over заливать; перекачивать (*о волне*)

sweep zone зона смещения; подвижный [активный] слой

sweeping траление, поиск, широкий обзор

sweepwood топляк

sweet water пресная вода

swell 1. зыбь; волнение 2. вздутие; выпуклость; возвышение

swell (conditions) scale шкала зыби; шкала волнения

swelled sea морская зыбь

swelling 1. волнение 2. набухание; расширение; вспучивание; выпуклость

swelling of soil набухание почвы (*при намокании*); вспучивание

swelling of the tidal wave увеличение высоты прилива вследствие сужения реки

swelling sea зыбь

swift water сильное течение

swing 1. водоворот 2. качание; колебание || качать(ся); колебать(ся) 3. амплитуда качания

swing moor топкое болото, трясина

swinging колебание, качание; маневрирование

swirl водоворот; вихрь; завихрение

swirling flow завихренный поток

Switch Block блок переключателей

SWITCH конфигурационная/пакетная команда MS DOS (Novell DOS), обеспечивающая ветвление; переключатель, ключ

Switched Multimegabit Data Service (SMDS) Служба мультимегабитной коммутируемой передачи данных

switchin backbone коммутирующая магистраль

SXGA Сокращение от Super Extended Graphics Array, спецификация дисплея с разрешением 1280×1024 или, приблизительно, 1.3 миллиона пикселей

symbolic link символьная ссылка **син. soft link**

Symons evaporation tank испаритель Симонса

sympathetic retrogression of level понижение уровня воды в реке при понижении его в верховьях *или* в притоке

synantetic river синантетическая [первичная] река

synchronization of flood синхронизация паводков

synchronization of flow синхронизация стока

synchronous синхронный

Synchronous Digital Hierarchy (SDH)

Синхронная **цифровая иерархия**. *(Европейский стандарт для быстрой действующей передачи данных по волоконно-оптическим средам. Скорости передачи от 155.52 Мбит/сек. до 2.50 бит/сек)*

Synchronous Optical NET work (SONET) Синхронная оптическая сеть

synchronous satellite синхронный спутник

synchronous transmission синхронная передача

synergism синергизм

syngenetic crevasse-vein ice сингенетический трещинно-жильный лёд

syngenetic inclusion сингенетическое [первичное] включение

synodic синодический, лунный

synoptic situation синоптическая ситуация

synoptic weather chart синоптическая карта **син. synoptic weather map**

syntax error синтаксическая ошибка (*последовательность символов, нару-*

шающая синтаксические правила данного языка)

synthesis of hydrograph построение гидрографа

synthetic hydrograph синтетический гидрограф

synthetic hydrology синтетическая гидрология

synthetic unit graph составной [синтетический] единичный гидрограф

synthetic unit hydrograph синтетический [составной] единичный гидрограф

synthetic unit hydrograph method метод единичного гидрографа

syphon сифон

SYS внешняя команда MS DOS (Novell DOS) для переноса файлов ОС и интерпретатора команд на магнитный диск. После выполнения команды SYS дискету можно использовать в качестве загрузочной

system система, вычислительная система; ЭВМ || системный (*относящийся к операционной системе или к системному программированию*)

system attribute атрибут «Системный»

System Console Системная консоль (*в сему*). См. **network console**

System Fault Tolerance (SFT) устойчивость к ошибкам системы

System Hard Disk Системный жесткий диск (*в сему*)

System Info (SYSINFO.EXE) программа из пакета Norton Utilities «ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ»

System Login Script входной командный файл системы

system of sewers канализация

system of stream channels система речных русел

system policy editor редактор системных правил

system security защита системы

systematic error систематическая погрешность

systematic seasonal deviation систематическое сезонное отклонение

Systems Network Architecture (SNA)

Сетевая архитектура систем. (*Сетевая архитектура фирмы IBM; использует-ся на больших компьютерах IBM*)

SYSTIMAX структурированная кабельная система фирмы AT&T на основе

неэкранированной витой пары и волоконно-оптического кабеля, разработанная фирмой AT&T для передачи данных и речи. См. **structured cablin system**

syzygial сизигийный

syzygial tide сизигийный прилив

syzygy сизигия

T

ta метка; этикетка, бирка; дескриптор

ta field поле признака

tab символ (*метка*) табуляции; клавиша табуляции Tab

Tab expansion size expected with the TAB flag Предпринята попытка работы с функцией TAB без задания необходимого количества параметров (*сообщение сети NetWare*)

tab show as вид табуляции

tab size размер (*шаг*) табуляции

Tab size expected Предпринята попытка работы с функцией tab без задания необходимого количества пробелов (*числа*) (*сообщение сети NetWare*)

tab stop установка табулятора; шаг табуляции

tab toggle переключатель табуляции

tabetisol талик

table 1. сводка; плоская поверхность; горизонт 2. таблица (*форма организации материала в тексте издания, при которой систематически представленные группы взаимосвязанных данных располагаются по колонкам-графам и строкам таким образом, что каждый отдельный показатель входит в состав и графы, и строки; способ формализованного представления данных в виде двумерного массива.*) См. **spreadsheet** 3. составлять таблицу, сводить в таблицу

Table already exist. Enter Y to replace, N to append, or Esc to cancel Таблица су-

ществует. Нажмите клавиши: Y – для замены, N – для присоединения или Esc – для отмены

table code табличный код

table iceberg столовый [плосковершинный] айсберг

table look up табличное преобразование; табличный поиск, поиск в таблице

table of contents оглавление. См. **contents**

table shore низкий ровный берег

tablet [графический] планшет

tabular (ice) crystal пластинчатый кристалл

tabular berg столообразный [столовый] айсберг

tabular figure табличные данные

tabular ice пластинчатый лёд

tabular iceberg столовый [плосковершинный] айсберг

tabulate составлять таблицу, сводить в таблицу, табулировать

tabulating-rnachine analysis машинный анализ

tabulation табуляция; табулирование; составление таблиц

tabulator settin установка позиции табуляции

taggin отметка, тэгирование (*применяемый во многих оболочках DOS способ отмечать файлы в листинге каталога. После этого файлы целой группой можно копировать, удалять и т.д.*)

tagging method способ мечения

tag-line размеченный трос

tail 1. конец канала 2. распределитель воды в конце канала 3. оконечность 4. шлейф гидрографа

tail gate спускной шлюз; низовые ворота

tail pipe дренажная труба

tail reach нижний участок (канала)

tail water вода в нижнем бьефе

tail water level уровень воды в нижнем бьефе

tailings хвосты, жидкая илово-глинистая смесь

tailings pool хвостохранилище **син. tailings reservoir**

tailings water воды хвостов, воды хвостохранилища

tail-land меандровый язык

tailrace водоотвод

tailrace canal отводящий канал; нижний бьеф

tailrace channel отводной канал в нижнем бьефе

tainter gate сегментный затвор

take (took, taken) брать

take in вгонка **См. get in, lead out**

take-out channel отводной канал

taking of bottom sample отбор пробы донных отложений

taking of water sample отбор пробы воды

takyr такыр

talik талик

talk разговор (*протокол, который позволяет двум людям на удалённых компьютерах общаться в реальном масштабе времени. Программа, позволяющая двум или более пользователям UNIX одного или нескольких хост-компьютеров (host, 2) оперативно обмениваться сообщениями с клавиатуры. Примеры программ разговора: talk, ntalk, и YTalk*)

talkin computer говорящий компьютер (*компьютер, имеющий синтезатор речи (speech synthesizer) для речевой реакции на команды пользователя*)

tall вертикальная [ориентация листа бумаги]

tallwater вода в нижнем бьефе

talus делювий; аллювиальный конус; конус выноса; осыпь

talus fan конус выноса

talus material делювий; осыпь

talus slope осыпной склон

talus spring источник в осыпи, осыпной источник

talweg *нем.* тальвег

tangent law of refraction закон тангенса отражения (*установившегося потока подземных вод*)

tangent касательная

tangential force тангенциальное напряжение

tangential wind stress тангенциальное давление ветра

tank 1. водоем; небольшое водохранилище 2. испаритель 3. резервуар; бак; цистерна

tank test испытание в исследовательском бассейне

tap water водопроводная вода

tape 1. градуированный тросик лимниграфа 2. мерная лента; рулетка

tape backup unit устройство архивирования на ленте (*обычно это внешнее ленточное устройство большой ёмкости; используемое для резервного копирования файлов с жёстких дисков*)

tape gauge передаточный водомерный пост

tape line мерная лента

tape rod нивелирная рейка

tapered aeration многоярусная аэрация, организованная аэрация

tapered wire rope конический трос

tapioca snow снежная крупа

tapoon подповерхностная плотина (для накопления воды в колодцах)

tapping каптаж; перехват

tapping a spring каптаж источника

tapping of groundwater каптаж грунтовых вод

tar files упакованные файлы (*файлы, упакованные с помощью программы ленточного архивирования Tape ARchiver системы UNIX. Обычно имена таких файлов оканчиваются на .tar*)

target адресат; выходной, объективный; цель || целевой

Target disk cannot be used for backup Адресный (*принимающий*) диск не может быть использован для сохранения резервных копий файлов

Target is full Адресная (*принимающая*) дискета переполнена

Target is within move range Адрес внутри перемещаемого диапазона

Targeted EXIT commands are not supported on this machine Предпринята попытка запуска прикладной программы с помощью функции exit с рабочей станции, причём либо отсутствует эта программа, либо она не может быть выполнена на этом компьютере (*сообщение cemu NetWare*)

tarn золь, тарн; каровое озеро

taryn тарын

task задача

task manager диспетчер задач

task queue очередь задач

taskbar options параметры панели задач
taskbar properties свойства панели задач

TASKMGR внешняя команда Novell DOS, обеспечивающая быстрый переход от одной прикладной программы к другой (*Task Switchin или Multitaskin – многозадачный режим*)

taste проба; вкус (*воды*); привкус

Taylor Model Basin analog(ue) spectrum analyzer аналоговый спектральный анализатор экспериментального бассейна Тейлора

Taylor number число Тейлора

tear капля (*росы*)

tearer сильный шторм

tearing размыв(ание)

technical hydropower potential of river or catchment area технический (*возможный к использованию*) энергетический потенциал реки или речного бассейна

technical information техническая информация

technical reference техническое описание

tectokarst тектокарст, тектонический карст

tectonic blue bands тектонические голубые полосы

tectonic lake тектоническое озеро

tectonic lake basin тектоническая озёрная котловина

tectonic structures of ice тектонические структуры льда

tectonics of ice тектоника льда

tectono-karstic depression полье

telecommunication дистанционная связь; дистанционная передача данных

telecommunications network сеть связи; сеть передачи данных

telemetered medium environment buoy океанографический буй с телеметрической системой

telemetering телеизмерение

telemetering current meter дистанционный измеритель скорости течения

telemetering depth meter телеметрический глубиномер

telemetering hydrophone телеметрический гидрофон

telemetering oceanographic current meter дистанционный океанографический измеритель скорости течения

telemetry телеметрия

TELENET Это то, что теперь является SprintNet. Не путать с протоколом или прикладной программой Telnet

teleprocessin телеобработка

telescoped ice наложенный лёд

telescoping телескопирование

teletex телетекс (*интерактивная информационная сеть, предназначенная для обработки и передачи информации широкому кругу пользователей*)

teletext телетекст (*система передачи текстов и простейших графических образов на телевизионные приёмники по телевизионным каналам*)

telex server станция телексовой связи

teller work station банковский терминал

telluric water теллурические воды

telmaro болотная река (*река, пересекающая болото*)

telnet программа, которая предоставляет пользователям сети Internet возможность входить в компьютеры, отличающиеся от их хост-компьютеров, часто даже на другой стороне земного шара. Этот термин используется также как глагол. Стандартный протокол Internet для удаленного терминала

temperate умеренный

temperate glacier ледник умеренных широт, умеренный ледник

temperate lake озеро средних широт

temperature температура

temperature above freezing температура выше точки замерзания

temperature averaging осреднение температуры

temperature below freezing температура ниже точки замерзания

temperature change at the ice-rock interface температурный скачок на границе ледника

temperature coefficient of freezing температурный коэффициент замораживания

temperature coefficient of melting температурный коэффициент таяния

temperature coefficient of snowmelt температурный коэффициент снеготаяния

temperature conditions температурные [термические] условия

temperature conductivity of ice теплопроводность льда

temperature conductivity of snow теплопроводность снега

temperature curve температурная кривая

temperature field поле температур

temperature gradient температурный градиент

temperature in situ температура в данном пункте

temperature inversion температурная инверсия

temperature lamination температурная стратификация

temperature lapse rate вертикальный градиент температуры

temperature of maximum density температура максимальной плотности

temperature profile температурный разрез

temperature range диапазон температур

temperature regime температурный режим

temperature section температурный гидрологический разрез

temperature seiche температурная сейша; внутренняя сейша

temperature sending device датчик температуры

temperature threshold температурный порог

temperature zone температурная зона (*зона с однородной температурой*)

temperature-fall avalanche лавина температурного сокращения

template шаблон; трафарет

temporal временный

temporary временный; рабочий

Temporary backup «...» Please wait! Записываю временную копию. Подождите, пожалуйста!

temporary base level временный базис эрозии

temporary current сезонное ветровое течение

temporary disk рабочий диск

temporary file временный (*рабочий*) файл; файл, **имеющий расширение** .TMP. См. **backup file**, **scratch file**, **work file**

temporary firm limit сезонная снеговая линия

temporary gauge временный водомерный пост

temporary hardness устранимая [временная] жёсткость

temporary irrigating canal временный оросительный канал

temporary irrigation network временная оросительная сеть

temporary lake временное озеро

temporary perched groundwater временно подвешенная грунтовая вода

temporary snow line сезонная снеговая линия

temporary spring временный источник

temporary storage русловое накопление, русловое регулирование

temporary stream временный водоток

temporary torrent временный горный поток; селевой поток

temporary water временные [сезонные] воды

temporary water-bearing layer верховодка

temporary wilting временное завядание (*после которого растение восстанавливается*)

ten-degrees interval десятиградусный интервал

tendency of stage тенденция изменения уровня

tending торошение (*льдов*)

tensile strength of snow сопротивление снега растяжению (*разрыву*)

tensile strength сопротивление на разрыв; разрывающее напряжение

tensile stress нормальное напряжение

tensiometer тензометр, измеритель влажности

tensiometric measurement тензометрическое измерение

tension 1. упругость 2. напряжение 3. натяжение

tension area зона растяжения

tension crack трещина разрыва

tension head сосущая сила

tension of vapo(u)r упругость пара

tension zone зона растяжения

tented ice аркообразное нагромождение льда

Terabyte Терабайт. (*2 в 40-й степени (1,099,511,627,776) байт. Это приблизительно 1 миллиард байт. 10 в 12-й степени (1,000,000,000,000). Это ровно один миллиард*)

term of water use срок водопользования

terminal терминал; абонентский пункт (*комплекс технических и программных средств, предназначенный для связи удалённого пользователя с компьютером или другим абонентским пунктом посредством линий связи*)

Terminal Access Controller (TAG) Контроллер доступа терминала. (*Устройство, которое ранее использовалось для подсоединения терминалов к Интернет; обычно с использованием модема*)

terminal emulator эмулятор терминала. (*Программа, которая позволяет компьютеру эмулировать терминал. Рабочая станция при этом выступает как терминал удалённого хоста*)

terminal front фронт языка (*ледника*)

terminal moraine конечная морена

terminal retreat отступление языка (*ледника*)

terminal server терминальный сервер (*сервер терминалов*)

terminal support network сеть поддержки терминалов

terminal velocity конечная скорость

terminate завершать(-ся); прекращать(-ся)

terminate and stay resident завершить и стать **резидентной**. См. **TSR**

Terminate batch job? Завершить выполнение пакетного файла?

terminating register конечное сопротивление; терминатор; заземляющее сопротивление на конце линии или кабеля для предотвращения отражения сигнала; электрическая схема, подключаемая к концу шины с целью подавления нежелательных отражений сигнала

termination окончание; завершение, прекращение

terminator терминатор (*конечная нагрузка*). См. **terminating register**

terra rosa (rossa) красная земля (*красно-коричневые почвы на известняках в карстовых районах*)

terrace терраса

terrace channel террасное русло (*углубление, дрена в месте сопряжения со склоном, по которой вода стекает в водоток*)

terrace edge бровка террасы

terrace meander террасный меандр

terrace outlet сбросное устройство для отвода воды с террасы

terrace spring террасный источник

terraced slope террасированный склон

terracing террасирование

terrain земля, суша; местность; земной, наземный

terrain analysis анализ земной поверхности

terrain renderin воспроизведение земной поверхности

teraqueous состоящий из суши и воды; земноводный; сухопутно-водный

terrestrial ambient noise шумовой фон земного происхождения

terrestrial deposit 1. наземные отложения; континентальные отложения 2.

отложения непосредственно на поверхность земли 3. отложения, формируемые источниками и подземными водами в пещерах

terrestrial deposition субаэральная аккумуляция

terrestrial peat торф, образовавшийся выше уровня грунтовых вод

terrestrialization торф, заполняющий воду органическими остатками

terrigenous терригенный

terrigenous deposits терригенные отложения

terrigenous mud терригенный ил

territorial sea территориальные морские воды

territorial water территориальные воды

territory территория, местность; земля; суша

tertiary circulation циркуляция третьего порядка

tertiary treatment доочистка

tessellation мозаичное представление изображений

test проверка, тестирование, проба, испытание

test hole опытная скважина

test of significance критерий значимости

test reach тестируемый участок; участок между двумя станциями для определения уклона потока

test Reynolds number экспериментальное число Рейнольдса

test well разведочная скважина

tested capacity опытная производительность (*колодца или скважины*)

testing tank испытательный бассейн

Texas type sediment sampler батометр-интегратор «Техас»

text текст

text abbreviations син. **text abridgement**, **text cut** сокращения в тексте

text area область текста

text block блок текста

text boundaries границы текста

text box рамка текста

text edit[or] редактор текстов

text file текстовый файл

text formattin оформление [форматирование] текста (*преобразование текста в вид, в котором он должен печататься: формирование абзацев, центрирование заголовков, выравнивание полей, разбивка на страницы и т.д.*)

text icon пиктограмма текста

text line size формат строки набора. См. **length of type page line**. (*Длина строки набора, выраженная в квадратах, символах и т.д.*)

text mergin объединение текстов

text mode текстовый режим

text only только текст

text origination ввод текста с клавиатуры. См. **cold type, electronic typesetting, type in, typesetting**

text page format формат полосы набора

text placeholder заполнитель текста

text processin обработка текста; подготовка текста

text revision редактирование текста

text rotation поворот текста

Text Search (TS.EXE) программа из пакета Norton Utilities

text splitting разделение текста

text strin текстовая строка

text to search for текст для поиска

text transfer пересылка текста

text wide по тексту

text wrap заверствывание текста вокруг иллюстраций

text/picture combine объединение текста и иллюстраций

text-book учебник

text-retrieval system документальная информационная система

texture fill текстурный фон

texture mappin текстурное отображение (*процесс нанесения плоского растрового изображения на трёхмерную поверхность*)

texture of ice текстура льда

thalassic океанографический; океанический

thalassography океанография

thalassohaline water вода озера, формирующаяся при участии морской воды

thalweg тальвег

thanatocenosis танатоценоз

thaw оттепель || таять; оттаивать

thaw hole проталина

thaw period период таяния; оттепель

thaw(ing) water талая вода

thawed layer талый слой

thawed patch проталина

thawed reach талый участок (*русла*); талик

thawed soil талая почва; талый грунт

thawing таяние

thawing hole in ice полынья

thawing of ground оттаивание грунта

thawing of soil оттаивание почвы

thawing season период таяния

thawing surface поверхность таяния

thawing weather оттепель

The only bootable partition on drive 1 is already marked active Только загружаемый раздел на первом винчестерском диске может быть активным

The Open Group Международный консорциум компьютерных и программных изготовителей

The print queue «queue_name» can not be, found Очередь печати «имя_очереди» не найдена (*сообщение сети NetWare*). (*Предпринята попытка использования очереди «имя_очереди», хотя она не существует*)

The server in the filespec does not match the specified server fla-»...» Предпринята попытка присвоения в спецификации файла нестандартного обозначения файлового сервера «...» (*сообщение сети NetWare*)

The source drive is not defined Исходный накопитель не определен (*сообщение*

cemu NetWare). Предпринята попытка применения несуществующего накопителя

The source server «server_name» is unknown at this time Предпринята попытка воздействия на файловый сервер «имя_сервера», хотя он не известен в сети (*сообщение cemu NetWare*)

The specified form name could not be found Предпринята попытка использования несуществующего имени формата (*сообщение cemu NetWare*)

The specified print definition could not be found Предпринята попытка работы с несуществующим описанием устройства печати (*сообщение cemu NetWare*)

The specified volume not found Выбранный том не найден (*сообщение cemu NetWare*). Предпринята попытка указания несуществующего тома

The Supervisor has disabled the login function on server «server_name» Предпринята попытка регистрации на файловом сервере «имя_сервера», несмотря на запрет доступа Супервизором (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has limited the number of active concurrent connections Предпринята попытка входа в файловый сервер, хотя Супервизор имеет ограниченное количество активных входов и все они задействованы (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has limited the number of active connections you may have Предпринята попытка входа в файловый сервер одновременно с большего количества компьютерных рабочих мест, чем это разрешено Супервизором (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has limited the stations that are allowed Предпринята попытка одновременной регистрации пользовательских счетов в количестве боль-

ше, чем это разрешено Супервизором (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has limited the stations that you are allowed to login on Предпринята попытка входа в сервер с запрещенной Супервизором рабочей станции (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has limited the times that the specified account can be accessed Предпринята попытка работы в системе в неразрешенное время (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has limited the times that you can login to this server Предпринята попытка входа в файловый сервер в неразрешённое время (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has the bindary locked to server «server_name» Предпринята попытка воздействия на средства bindary файлового сервера «имя_сервера», хотя супервизор этот запрос заблокировал (*сообщение cemu NetWare*)

The Supervisor has the directory system locked Предпринята попытка воздействия на системный каталог, хотя он заблокирован супервизором (*сообщение cemu NetWare*)

Theis curve кривая Тейса (*графическое выражение уравнения Тейса*)

Theis equation уравнение Тейса, решение Тейса (*уравнение, связывающее падение или рост напора воды от скорости откачки или закачки воды в скважину*)

Theis method метод Тейса (*графическое отображение тестирования водоносного горизонта для определения проходимости и задержания воды*)

Theis solution решение Тейса
theoretical hydropower potential of a stream теоретический энергетический потенциал водотока

theoretical average power potential of a stream stretch средняя теоретическая мощность водотока	thermal ice drill термический ледовый бур
theoretical hydropower potential of a stream stretch the fall of which is utilized at hydroelectric station теоретический энергетический потенциал участка водотока	thermal inertia термическая инерция
theoretical model теоретическая модель	thermal infrared тепловое инфракрасное излучение
theory of errors теория ошибок	thermal load термическая нагрузка
theory of plastic viscous flow теория вязко-пластичного течения	thermal metaphorism of ice термометафоризм льда
There is no accounting balance for specified user account on server «server_name» Предпринята попытка воздействия на файловый сервер «имя_сервера», хотя кредитные лимиты исчерпаны (<i>сообщение cemu NetWare</i>)	thermal physics of ice теплофизика льда
There was not enough memory to hold the PrintDef escape sequences Недостаточно памяти для загрузки escape-последовательности (<i>сообщение cemu NetWare</i>). (<i>Предпринята попытка работы с escape-последовательностью, не содержащейся в printdef</i>)	thermal plume термический шлейф
There was/were «...» errors detected Обнаружена ошибка/ошибки номер «...»	thermal pollution термическое загрязнение
thermal термальный, тепловой, термический, температурный	thermal power тепловая мощность
thermal abrasion термоабразия	thermal pressure термическое давление (<i>давление при термическом расширении воды</i>)
thermal balance тепловой баланс	thermal printer устройство термопечати
thermal capacity теплоёмкость	thermal profile термический профиль
thermal circulation термическая циркуляция	thermal regime тепловой [термический, температурный] режим
thermal conductivity теплопроводность	thermal regime of a glacier тепловой режим ледника
thermal contraction термическое сжатие	thermal region термическая область
thermal convection термическая конвекция	thermal resistivity термическое сопротивление
thermal denudation термоденудация	thermal spring термальный источник
thermal diffusivity термическая диффузность	thermal stratification термическая стратификация
thermal discharge расход тепла	thermal structure термическая структура
thermal gradient measuring probe градиентный термозонд	thermal survey термическая съемка
	thermal water термальные воды
	thermal-neutron log термо-нейтронный каротаж
	thermistor термистор
	thermocline layer слой температурного скачка, термоклин
	thermocline металимнион, слой температурного скачка, термоклин
	thermocouple термопара
	thermodynamic circulation термодинамическая циркуляция
	thermoelement термоэлемент
	thermograph термограф

thermohaline circulation термохалинная циркуляция

thermo-haline convection термохалинная конвекция

thermokarst funnel термокарстовая воронка

thermokarst термокарст

thermokarst lake термокарстовое озеро

thermometer термометр

thermometric depth термометрическая (по показаниям термометра) глубина

thermometry термометрия

thermo-mineral spring термо-минеральный источник

thermomoiecular pressure термомолекулярное давление

thermoosmosis термоосмос

thermophilic digestion (conditioning) термофильное сбраживание

thermophylic microorganisms термофильные микроорганизмы

thermophysics of ice теплофизика льда

thermosounder термозонд

thermostat термостат

thermotropic термотропик

thesaurus тезаурус. *(Автоматизированный словарь, предназначенный для поиска слов по их смысловому содержанию)*

thick pack сплочённый пак

thick squall сильный шквал с дождём

thick winter ice мощный зимний лёд (толщиной более 30 см)

thickening сгущение

thickness толщина

thickness measurement измерение мощности; измерение толщины (снега, льда)

thickness of snowcover толщина снежного покрова

Thiessen (polygons) method метод полигонов Тиссена (для расчёта среднего слоя осадков)

thin crust тонкая корка

thin section шлиф

thin sheet flow склоновый сток малой глубины

thin space тонкий пробел

thin-film transistor тонкоплёночный транзистор

thin-plate notch weir тонкостенный водослив с вырезом

thin-plate weir тонкостенный водослив

third generation hub концентратор третьего поколения

Third-party Disk дисковое устройство, производимое другой фирмой (*в сети NetWare*). *(Устройство, не производимое фирмой Novell. Для подключения к файловому серверу сети используется собственная интерфейсная плата фирмы-изготовителя)*

This disk is not bootable Диск не является загрузочным

This feature is only supported under DOS 2.0 or greater Предпринята попытка работы на устаревшей версии DOS (ниже версии 2.4), причем функцию можно применять в версиях DOS 2.0 и выше (*сообщение сети NetWare*)

This version of LISTDIR will not run on this obsolete version of NetWare Предпринята попытка работы с помощью функции listdir на устаревшей версии NetWare (*сообщение сети NetWare*)

thixotropic тиксотропный

Thompson weir водослив Томпсона

Thornthwaite moisture index индекс увлажнения Торнтуэйта

Thornthwaite's classification классификация Торнтуэйта (климатическая классификация, основанная на отношении осадков к испарению)

Thornthwaite's method метод Торнтуэйта (для расчёта испарения)

thread тонкий поток воды; середина потока; стрежень

threaded связанный [текст]. *(Связывание позволяет редактировать текст без потери информации)*

threat угроза (*действие, направленное на преодоление системы защиты данных*)

three dimensional Pitot probe трубка Пито для измерений в трёхмерном потоке

three-dimensional boundary layer пространственный [трёхмерный] пограничный слой

three-dimensional flow tank бассейн для изучения трёхмерного потока

three-dimensional flow трёхмерное течение; трёхмерный поток

three-dimensional model пространственная модель

three-dimensional tank трёхмерный лоток

three-dimensional wave трёхмерная волна

three-point method трёхточечный метод (*измерения скорости течения на вертикали*)

threshin перезагрузка

threshold изогелия

threshold depth глубина над порогом

threshold velocity скорость трогания

throat горло, горловина

throated flume гидрометрический лоток с боковым сжатием

through freezing of rivers перемерзание рек

through glacier перемётный [двойниковый] ледник

through page «...» по страницу «...»; до страницы «...»

throughfall осадки, проникающие сквозь полог леса

throughflow боковой приток, краевой приток (*приток из ненасыщенной зоны во время или сразу после выпадения осадков*)

throughput пропускная способность (*эффективная скорость канала передачи данных*)

throw off выключка строк. См. **justification**

throw up выделение текста. См. **accentuation**

thrust moraine взброшенная морена; морена напора

thumbnail маленькая страница; уменьшенное представление; миниатюрный вид; миниатюра

thunder squall грозовой шквал

thundershower грозовой ливень син. **thunderstorm**

tick деление; маркировка [осей]

tick mark отметка; маркировка

tick spacin цена деления

tidal приливный, подверженный действию приливов

tidal amplitude полуамплитуда прилива

tidal atlas атлас приливов

tidal backwater подпор, вызванный приливом

tidal basin приливный бассейн

tidal beach пляж приливного моря

tidal bore бор, маскаре

tidal changes приливо-отливные изменения

tidal channel приливо-отливный канал стока

tidal chart приливная карта

tidal coast приливный берег

tidal component составляющая прилива, частный прилив, гармоническая составляющая

tidal constant постоянная прилива

tidal constituent составляющая прилива, частный прилив, гармоническая составляющая

tidal cooscillations приливные соколебания, приливные индуцированные колебания

tidal creek приливный канал стока

tidal current приливное течение

tidal current curve график изменения скоростей приливного течения

tidal current diagram диаграмма приливных течений; график изменения скорости приливного течения

tidal current difference приливная разность скоростей течений

tidal curve график приливо-отливных колебаний

tidal cycle приливный цикл

tidal data данные о приливе

tidal datum нуль глубин в предсказании приливов

tidal day приливные сутки

tidal delta дельта, образованная приливами; дельта, в которую проникают приливы

tidal diagram диаграмма прилива

tidal difference приливная разность (*высоты прилива*)

tidal efficiency приливо-отливная эффективность

tidal excursion горизонтальное расстояние перемещения частиц воды в приливном цикле

tidal fall отлив

tidal flat засолённый марш

tidal flood приливное затопление

tidal flow приливное течение

tidal force приливообразующая сила

tidal friction трение приливной волны

tidal glacier омыаемый ледник

tidal harbour приливная гавань

tidal hour приливный час

tidal influx приток воды с приливом (*в реку*)

tidal inlet приливная протока

tidal interval прикладной час, лунный промежуток

tidal lift приливный подъём воды

tidal limit (of a river) предел прилива

tidal load давление прилива

tidal lockup подпор незавершившегося отлива новой приливной волной

tidal marsh марш, периодически заливаемый приливами

tidal migration приливное смещение

tidal mixing приливное перемешивание

tidal model модель для изучения приливных явлений

tidal mud deposits приливные илстые отложения

tidal mud flat топкая низина приливо-отливной зоны

tidal opening приливный канал

tidal oscillation приливное колебание

tidal outlet приливный рукав или устье

tidal period период прилива

tidal piezometric response приливный пьезометрический отклик

tidal plane of reference плоскость сравнения при измерении высоты приливов

tidal platform ice ледяной покров приливной зоны

tidal platform ice foot приливная подошва припая

tidal pool водоём, заполняемый приливом

tidal power энергия прилива

tidal power plant приливная электростанция

tidal power station приливная электростанция (ПЭС)

tidal prediction предсказание приливов

tidal pressure ridge гряда торосов, образованная действием прилива

tidal prism приливная призма (*объём морской воды, поступающей с приливом*)

tidal progressive wave приливная поступательная [прогрессивная] волна

tidal pump приливный насос

tidal range амплитуда прилива

tidal ridged profile beach ложбинно-грядовый пляж приливного моря

tidal rise высота прилива (*над средним многолетним уровнем моря*)

tidal rise and fall of water подъём и падение уровня воды при приливе и отливе

tidal river приливная река

tidal scour эрозия прилива

tidal sea приливное море

tidal section приливный участок
tidal smooth profile ровный пляж приливного моря
tidal stand стояние прилива
tidal stirring приливо-отливное перемешивание
tidal stream приливное течение
tidal surge приливная волна
tidal water приливные воды
tidal wave 1. приливная волна 2. бор, маскаре 3. цунами
tidal wave theory теория движения приливной волны
tidal zone приливо-отливная зона
tide приливо-отливные явления; приливо-отливный цикл; прилив
tide amplitude половина высоты прилива
tide crack приливная трещина
tide ebb отлив; отливное течение
tide flat приливая равнина
tide gauge футшток
tide generating drum генератор, воспроизводящий прилив
tide generating potential потенциал приливообразующей силы
tide generator генератор, воспроизводящий приливы
tide line граница прилива
tide mark отметка уровня полной или малой воды
tide pole футшток; рейка
tide predictor механизм для расчёта приливов
tide race быстрое приливо-отливное течение
tide rip сулой, образованный приливом
tide staff футшток
tide stage фаза прилива
tide station пункт наблюдения приливов
tide table приливая таблица
tide water приливая вода
tide way направление приливого течения
tide-covered затопляемый во время прилива син. **tide-flooded**

tide-generating force приливообразующая сила
tideland приливо-отливная зона
tideless бесприливный, безливный
tideless barred profile beach пляж безливного моря с подводным валом
tideless beach пляж безливного моря
tideless smooth profile beach ровный пляж безливного моря
tidemeter мареограф
tide-predicting machine приливовычислительная машина
tide-producing force приливообразующая сила
tide-swept смытый приливом, снесённый приливом
tide-washed смытый приливом
tidewater приливая вода
tidewater glacier омываемый ледник
tideway направление приливого течения
tied letter лигатура. См. **double letter, ligature**
tight line слившиеся строки
tight pack сплочённый пак
tighter плотно
tightness водонепроницаемость, герметичность
tile часть; фрагмент
tile drain трубчатая дрена
tile drainage трубчатый дренаж
tile outlet трубчатый водовыпуск
tiles разбиение
tilin управление окнами
till ледниковые отложения, тиллиты
tillite тиллит
tilloids тиллоид
tilt gauge уклономер
tilted flume 1. наклонный гидрометрический лоток 2. быстроток
tilted iceberg столовый [плосковершинный] айсберг с наклонной поверхностью
tilth top soil пахотный слой почвы
tilting float подвешенный поплавков

tilting of lake изменение наклона озёрного ложа (*при деформации земной коры*)

tiltmeter уклономер

timber basin лесохранилище (*акватория, где располагается лес, удерживаемый запанью*)

timber crib деревянный ряз

timber dam деревянная плотина

timber drift floating lane молепровод

timber floatage roadstead лесной рейд (*сплавной рейд*)

timber floatage schedule график сплава

timber floating скатка (*сброска*) леса на воду

timber floating in towing booms кошельный сплав

timber flume лесосплавной лоток

timber port лесной порт

timber rafting лесосплав (*сплав леса*)

timber rafting dam лесосплавная плотина

timber transportation by water водный транспорт леса

timber-deck weir водослив с деревянной обшивкой

TIME внутренняя команда MS DOS (Novell DOS) для отображения и изменения системного времени

time время. См. **clock**

time averaging осреднение по времени

time based динамический (*-ие*)

time critical срочные

time curve годограф

time delay запаздывание по времени

time dependent flow неустановившееся [нестационарное] течение

time difference поправка времен полных или малых вод (*в предсказании приливов*)

time division multiple access коллективный доступ с временным уплотнением

time format формат [представления] времени

time graph годограф

time interval промежуток времени

time lag время добегания

time line изохрона

time of concentration время добегания, время концентрации

time of fall продолжительность спада (*уровня*)

time of flight of impulse время прохождения импульса

time of irrigation время полива

time of relaxation время релаксации

time of travel время добегания

time rate of application of water интенсивность полива

time restriction ограничение на время входа в сеть

time scale масштаб времени

time series временной ряд

time series analysis анализ временного ряда

time signal сигнал времени

time slices промежутки времени

Time to Live (TTL) Время жизни (*поле в заголовке IP, которое указывает, как долго этот пакет должен существовать, прежде чем его можно уничтожить*)

time variability of demand временная изменчивость потребностей

time variation изменение во времени

time-area method метод изохрон

time-area-depth curve кривая зависимости слоя осадков от площади и продолжительности их выпадения

time-domain reflectometry временная область рефлектометрии

time-integrating sampler батометр для отбора проб в одной точке за определенный промежуток времени

time-integration sampling интеграционный метод отбора проб по времени

time-lo-file журнал

time-of-travel curve кривая зависимости времени добегания от высоты уровня

TIMEOUT конфигурационная команда Novell DOS для установки времени ожидания при использовании команд «?» и SWITCH, ошибка времени ожидания

time-signal station станция, подающая сигналы времени

time-temperature curve кривая изменения температуры во времени

tint оттенок [цвета]

tip 1. лавинный конус 2. наиболее дальняя точка выброса лавины

tipping-bucket rain gauge самоопрокидывающийся дождемер

title название; заголовок; заглавие; титульный лист. См. **publication title**

title bar строка заголовка [в окне]. (*Часть окна или его границы, содержащая описание окна и командные позиции*)

title cleared название (заголовок) отмечено

title list список названий

title page титульный лист

titleless coast безливный берег

titleless river неприливая [безливая] река

titleless sea безливное море

titration титрование

titration analysis титровальный анализ

TN3270 Вариант программы Telnet, которая позволяет присоединиться к большому IBM и использовать их, как будто Вы имеете терминал 3270 или подобный

to adjust on control points ориентировать по опорным точкам; привязывать к опорным пунктам;

to adjust to zero устанавливать на нуль

to bear the coast наносить на карту береговую полосу

to branch out ответвляться; отходить

to carry away уносить, увлекать, влечь (*наносы*)

to carry out выносить (*наносы*)

to channel out отводить воду по руслу или каналу

to choke up заносить, запруживать (*русло*)

to column к колонке (*столбцу*)

to cut down to water table прорезать до зеркала грунтовых вод

to dam in запруживать

to dam off спускать, выпускать (воду)

to dam out отводить воду плотиной; перекрывать водоток плотиной

to dam up 1. подниматься (*о воде*) 2. подпирать плотиной

to detach ice очищать ото льда

to draw down опорожнять водохранилище; спускать воду из водохранилища

to drop down спускаться по течению; дрейфовать с отливом

to fan out расценивать, разбрызгивать (*струи*)

to float away всплывать

to flow in втекать

to flow off стекать, сбегать

to flow out вытекать

to flow over натекаль

to flow under pressure течь под напором

to flush out вымывать струей жидкости

to freeze down замерзать

to freeze in вмерзать

to freeze over покрываться льдом

to freeze through промерзать

to help flow способствовать стоку

to hinder flow затруднять сток

to hollow out размывать

to melt away растаять, стаять

to pile up 1. нагонять (*воду*) 2. насыпать, нагромождать, накапливать

to pipe into подводить (*воду*) к ...

to pipe out откачивать, выкачивать

to point до точки

to pour in вливаться, впадать (о реке)

to pour out изливаться

to pump out выкачивать

to pump up накачивать

to range в диапазоне

to release water производить попуск воды

to row к строке

to run out спадать, стекать (*о воде*)

to run water сбрасывать воду

to set adrift пустить по течению

to silt up заиливать

to span jet простирается по всей ширине струи; располагаться поперек струи

to spill over banks выходить из берегов

to spill over dam переливаться через плотину

to squirt out разбрызгивать; бить тонкой струей

to stir up взмучивать

to sweep away смывать

to take up water поглощать воду

to wash away вымывать, смывать

to wash off сносить (*водой*), смывать, вымывать

to wash out вымывать, смывать

to wash over намыывать, отлагать (*наносы*)

to-and-fro oscillations колебательные движения вперед и назад

toe basin водобойный колодец

toe of interface край поверхности раздела

toe-tap flood plain внешний конец языка меандра

together вместе

toggle переключать; ключ

togglekeys озвучивание переключения

token маркер

token bus маркерная шина

token passin передача маркера (*эстафетная передача*) (*метод управления доступом, при котором маркер, передаваемый от узла к узлу, предоставляет право на передачу данных*)

Token Rin Протокол локальной сети, разработанный компанией IBM. Спецификация протокола IBM Token Rin принята в качестве стандарта комитетом IEEE под названием IEEE 802.5

tolerance допуск

tolerance limit допустимый предел

tombolo томболо

tone оттенок [цвета]

tone art полутоновая иллюстрация

toner тонер (*ёмкость в лазерном принтере, содержащая красящий порошок*)

toner low недостаточно тонера (*порошка*)

toner saver режим экономии тонера

tongue язык (*ледника*); вытянутый мыс; язык (*воды иной плотности или температуры*)

tongue-and-groove joint шпунтовое соединение

tongue-like distribution языкообразное распределение (*например, температуры в воде*)

Too many segments Слишком много сегментов (*сообщение операционной системы*) (*всего может быть 247 сегментов*)

Too many stations are already attached to server «server_name» using the specified user account Предпринята попытка присоединения к серверу «имя_сервера» слишком большого числа пользователей, использующих определенный пользовательский счёт (*сообщение cemu NetWare*)

too слишком

tool инструмент; см. **tool bar**; **tools**

toolbar панель (*полоса*) инструментов

toolbox панель (*набор*) инструментов; графика

toolkit инструментальный пакет

tools вспомогательные программы; библиотечные программы; инструментальные программные средства; средства обработки; сервисные программы

tools and utilities guide руководство пользователя по утилитам

top верхнее; верх

top a form начало страницы

top chute верховой сброс

top down нисходящий; сверху вниз

Top level process aborted, cannot continue Ошибка процесса, продолжение невозможно

top margin верхнее поле (*расстояние между верхним краем листа бумаги и первой строкой печатаемых символов*)

top method метод вершин (*для определения высоты снеговой линии*)

top of form начало страницы

top of weir порог водослива

top soil 1. пахотный слой почвы 2. гумусовый горизонт

top water верховодка

top width ширина (*русла*) поверху

topographic divide топографический водораздел

topographic map топографическая карта

topographical snow line орографическая снеговая линия

topography топография

topography of area топография территории

topography of surface glacier топография поверхности ледника

topology топология (*в сети*) (*схема физических соединений и взаимное расположение компонентов сети передачи данных. Используются три основные топологии сетей передачи данных: звезда, кольцо и шинная топология. Топология звезды отличается тем, что рабочие станции связываются непосредственно с файловым сервером и не связаны друг с другом. В кольцевой топологии файловый сервер и рабочие станции связываются в кольцо, и сообщение от рабочей станции, прежде чем достигнуть файлового сервера, может проходить через несколько других рабочих станций. В шинной топологии все станции сети подключаются к общей шине*)

topset beds подводные верхние пласты (*дельты*)

topsoil верхний горизонт почвы; поверхность почвы

tornado торнадо

toross торос

torpedo sinker рыба-лот

torrent поток

torrent deposits 1. отложения ливневых потоков 2. селевые отложения

torrent tract путь бурного потока

torrential flood бурный паводок, быстро нарастающий паводок

torrential flow бурный поток

torrential river река с быстрым течением

torsion angle угол кручения

torsion crack трещина кручения

tortuosity извилистость, отношение реальной длины реки к длине оси реки

tortuous flow турбулентный поток

tortuous passage извилистый проход, извилистый пролив

tossing толчая; волнующийся, бурный

total итог

total acidity суммарная кислотность

total (sediment) load донные и взвешенные наносы

total ablation полная абляция

total ablation rate величина полной абляции

total absorptivity полная способность к поглощению

total accumulation полная аккумуляция

total accumulation rate величина полной аккумуляции

total alkalinity общая щёлочность

total ammonia общий аммиак

total amount of erosion общий объём эрозии

total budget rate величина полного бюджета (*ледника*)

total capacity полная производительность (*колодца или скважины*)

total carbon общий углерод

total carbon dioxide общая двуокись углерода

total channel length общая длина русловой сети

total channel storage общее русловое накопление, общее русловое регулирование

total count method метод полного счёта *(при радиоизотопном измерении расхода)*

total depth общая глубина

total dissolved solids общее количество растворённых веществ

total effective storage capacity of reservoir общий регулирующий объём водохранилища *(сумма полезного и противопаводочного объёма водохранилища)*

total erosion общая величина эрозии, суммарная эрозия

total evaporation суммарное испарение

total flow meter расходомер-интегратор

total gradient current градиентное течение

total hardness общая жёсткость

total head 1. полный напор; полное давление 2. падение реки от истока к устью

total head exploration определение полного напора

total head pressure полный напор

total heat сумма положительных температур; общая теплота

total illumination общая освещённость *(на данной глубине)*

total inorganic carbon общий неорганический углерод

total installed capacity of pump-storage power plant pumps суммарная установленная мощность насосов ГАЭС

total ionic concentration общая концентрация ионов, минерализация

total loss суммарное испарение

total mass balance полный баланс массы

total net ablation rate величина полной чистой абляции

total net accumulation rate величина полной чистой аккумуляции

total net budget полный чистый бюджет *(ледника)*

total organic carbon (TOC) общий органический углерод (ООУ)

total oxidized nitrogen общий окисленный азот

total oxygen demand (TOD) общее потребление кислорода (БПКполное)

total porosity общая порозность

total precipitation gauge суммарный осадкомер

total precipitation сумма осадков

total pressure probe датчик полного давления

total radiation общая радиация

total rainfall общая сумма осадков

total regime общий вещественный баланс *(ледника)*

total runoff суммарный сток

total salt content общая минерализация, солёность

total soil moisture stress общая сосущая сила почвы

total solids общее количество твердых веществ

total storage полный объём водохранилища

total storage capacity полная ёмкость водохранилища

total suction полная сосущая сила, полное всасывающее давление

total suspended solids общий вес взвешенных наносов

totalizer суммарный осадкомер

totalizer rain gauge суммарный дождемер

totalizer суммарный осадкомер

TOUCH внутренняя команда Novell DOS для изменения времени и даты записи файла

touchu screen сенсорный экран

tow(ing) basin 1. опытный бассейн 2. гидроканал

tower «башенный» *(вертикальный)* системный блок компьютера

tower karst башенный карст

towing boom float кошель
towing channel канал для испытаний, гидравлический канал
towing method метод тарирования (*путем движения вертушки с постоянной скоростью в спокойной воде*)
towing upstream взводная буксировка
towpath бечевник (*прибрежная полоса реки, сложенная продуктами размыва коренного берега*)
toxic substance токсическое вещество
toxic waste токсичные отходы
toxicity токсичность
toxicity test without renewal токсикологический тест без обновления
trace трассировать; трассировка (*вывод (распечатка) выполняемых команд и изменений переменных с целью выявления ошибок в логике программы*)
trace contour оконтуривание
trace element 1. трасер 2. элемент, по которому можно определить содержание других элементов в морской воде
trace element micronutrient биогенный микроэлемент
tracer индикатор
tracer pulse technique метод ионного паводка
tracer test индикаторный тест
Traceroute Программа, доступная на многих системах, которая прослеживает путь, который проходит пакет до адресата
tracin трассировка
tracing маркирование; слежение; копия, крпирование
track дорожка [диска]; тракт
Track 0 bad _ disk unusable «Нулевая» дорожка испорчена, дискету использовать нельзя
track chart карта навигационных путей
track line 1. курсовой [линейный] промер глубин 2. линия пути
trackball управляющий шарик. См. **control ball**

trackin трассировка, слежение. См. **character spacing**
trackin symbol символ трассировки; графический курсор
tracking слежение за целью, сопровождение цели
tract участок пути, часть пути потока, путь потока (*например, горный или долинный*)
traction влечение (*наносов*)
traction current течение, переносящее влекомые наносы
tractional load влекомые (*донные*) наносы
tractive current течение, переносящее влекомые наносы
tractive force влекущая сила
trade-wind region область пассатов
traffic трафик (*поток данных, передаваемых по сети*)
trafficability of snow cover проходимость снежного покрова
traffic-carrying capacity of waterway пропускная способность пути
trail of precipitation полоса выпадения осадков
trail pit разведочный шурф
training for depth регулирование русла реки для повышения минимальных уровней и расходов
training for discharge регулирование русла реки для снижения уровней и расходов
training for sediment регулирование русла реки для улучшения условий переноса или отложения наносов
training wall направляющая стенка
training work 1. руслорегулирующее сооружение 2. работа по регулированию (*стока*)
trajectory траектория
tranquil flow медленное течение, спокойное течение
tranquil regime спокойный режим (*потока*)

Trans European Research and Education Networkin Association (TERENA)

Всеевропейская образовательная и исследовательская сетевая ассоциация

transaction обработка запроса; запись файла изменений; входное сообщение; транзакция (*групповая операция*). *(В диалоговых системах – прием порции данных (сообщения, запроса) от пользователя, ее обработка и выдача ответного сообщения; в базах данных – выполнение элементарной целостной операции над данными, в течение которой база данных находится в неустойчивом состоянии.)*

Transaction Backout System отмена транзакции *(в сети)*.

Transactional Attribute Атрибут «Транзактивный» *(в сети)*. *(Атрибут файла, для защиты которого используется система отслеживания транзакций TTS.)* См. **File Attribute**

Transactional attribute not supported on server «server_name» Предпринята попытка работы с одним из имеющихся атрибутов транзакций, которые действительны только для версий с TTS *(сообщение сети NetWare)*

transceiver приёмопередатчик *(устройство, преобразующее цифровую информацию в сигнал и передающее его в кабельную сеть либо принимающее его из сети. В кабельных сетях с шинной топологией – устройство, через которое станция сети подключается к основной кабельной шине)*

transducer излучатель; источник звука *(в эхолоте)*; преобразователь

transsection glacier 1. перемётный [двойниковый] ледник 2. сетчатый [дифлюэнтный] ледник

transfer пересылка; передача [данных]; перенос

transfer error ошибка перемещения

transfer function передаточная функция

transformation преобразование, трансформация; превращение

transformed run-off трансформированный сток

transgression трансгрессия

transient переходный; изменяемый; переменный; нерезидентный

transient ablation area временная область абляции

transient accumulation area временная область аккумуляции

transient command нерезидентная команда; транзитная команда

Transient commands are not supported under DOS 1.X Предпринята попытка работы с несуществующей внешней командой на рабочей станции в установившейся среде DOS версии 1.X, в которой эту команду невозможно выполнить *(сообщение сети NetWare)*

transient flow неустановившееся [нестационарное] течение

transient motion неустановившееся [нестационарное] движение

transient region зона выклинивания подпора *(в водохранилище)*

transient routine нерезидентная программа

transient snow line временная снеговая линия

transit створ; переходить

transit curve кривая добегаания

transit flow транзитное течение

transit network транзитная сеть

transit time время добегаания

transit water in a glacier транзитные воды в леднике

transition bed транзитная фаза русла

transition bog переходное болото

transition coefficient переходный коэффициент

transition curve 1. переходная кривая 2. перекидная связь

transition flow regime переходный режим потока

transition flow переходный режим течения

transition layer слой скачка; переходный слой

transition zone переходная зона; зона скачка

transitional area 1. переходная зона 2. склон континентальной отмели

transitional moor переходное болото

transitional water промежуточная вода

transitional wave 1. промежуточная волна (*между глубоководной и мелководной волнами*) 2. волна попуска

translate сдвигать, перемещать; пересылать; транслировать; переводить; преобразовывать

translatin транслирую; переносу

translation сдвиг; перевод; пересылка; трансляция; конвертирование

translation wave распространяющаяся волна

translator транслятор

translatory wave волна перемещения

transmissibility coefficient коэффициент проводимости, коэффициент водопроницаемости

transmission передача [данных по линии связи]

transmission capacity проницаемость

transmission coefficient 1. отношение оттока к притоку на бесприточном участке в период установившегося течения 2. коэффициент фильтрации

transmission constant коэффициент фильтрации, коэффициент проводимости

transmission losses потери при передаче воды

transmissivity проводимость, коэффициент водопроницаемости; водопроницаемость

transmit передавать

transmit water просачивающаяся вода

transparency прозрачность; прозрачная (*плёнка для печати на принтере*)

transparency mappin отображение прозрачности

transparency meter измеритель прозрачности воды

transparency of ice прозрачность льда

transparency of snow прозрачность снега

transparency of water прозрачность воды

transparent прозрачный

transparent bridge прозрачный мост

transparent ice прозрачный лёд

transparent printin прозрачная печать

transpiration транспирация

transpiration ratio коэффициент транспирации; коэффициент водопотребления (*растения*)

transport движение, перенос, транспортирование (*раствора, взвеси, тепла, любым способом – адвекцией, диффузией, конвекцией и т.д.*)

transport by waves перенос волнами

transport concentration расход наносов (*через данное поперечное сечение*)

transport distance расстояние переноса (*водных масс*)

transport layer транспортный уровень

transport of snow перенос снега

transportability транспортирующая способность (*потока*)

transportation перенос, транспортирование (*наносов*)

transportation by leaps and bounds перенос сальтации

transportation of bed load перенос донных наносов

transportation velocity скорость переноса, скорость транспортировки

transported debris влекаемые морены

transported deposits влекаемые наносы

transported soil переотложенная почва, образовавшаяся на принесенных извне породах

transporting agent фактор, способствующий переносу наносов

transporting capacity of drifting snow транспортирующая способность метели

transporting capacity транспортирующая способность син. **transporting energy**

transporting erosive velocity скорость течения, размывающая ложе и переносящая наносы

transporting erosive velocity скорость потока, эродирующего дно и переносящего наносы

transporting power транспортирующая способность

transposition method метод аналогии

transposition of storm перенос данных о ливне (*на аналогичный неизученный район*)

transposition of unit hydrograph перенос единичного гидрографа (*на аналогичный неизученный бассейн*)

transputer транспьютер

transverse bar перпендикулярный берегу бар

transverse circulation поперечная циркуляция

transverse coast берег, изрезанный поперек основной структуры суши

transverse component поперечная составляющая

transverse crevasse поперечная трещина

transverse current поперечное течение

transverse dispersion поперечная дисперсия

transverse dispersivity поперечная дисперсивность

transverse drain коллектор

transverse drainage поперечный дренаж

transverse dune ridge поперечная дюнная гряда

transverse flow поперечное течение

transverse gradient поперечный уклон

transverse moraine поперечная морена

transverse profile поперечный профиль

transverse section поперечное сечение

transverse seiche поперечная сейша

transverse slope поперечный уклон

transverse valley поперечная долина

trap наносоуловитель; треппинг

trap efficiency наносоудерживающая способность

trapezoidal flume трапецеидальный лоток

trapezoidal hydrograph трапецевидный гидрограф

trapezoidal weir трапецеидальный водослив

trapped water погребённая [реликтовая] вода

trash chute ледоспуск, шугосброс

trash screen защитный экран (*водослива*)

trashrack решётка, сороудерживающая клетка

trashrack bar стержни клетки

Trask skewness coefficient коэффициент асимметрии Траска

travel добегание

travel time время добегания

travel(l)ing wave передвигающаяся волна (*на ледниках*)

travelling depression перемещающаяся депрессия

travelling disturbance перемещающееся возмущение

travelling screen подвижный экран

traversing probe насадка для траверсирования потока

travertine травертин

travertine terraces травертиновые террасы

trawl тралить

trawl board траловая доска

trawl head горло траловой сети

trawling траление

treated sewage обработанные канализационные воды, очищенные канализационные воды

treated waste water очищенные сточные воды, обработанные сточные воды
treated water обработанные воды, очищенные воды
treatment of water обработка воды
treatment plant водоочистное предприятие
TREE внешняя команда MS DOS (Novell DOS), служащая для изображения дерева каталогов на диске (*MS DOS и PC DOS версий 3.0 и более поздних*)
tree дерево
tree belt лесная полоса
tree search поиск по дереву
treelike drainage древовидная [дендритовая] речная сеть
trellis drainage решетчатая речная сеть
trellis drainage pattern параллельно-прямоугольная речная система (*главные реки параллельны, а притоки втекают под прямым углом*)
tremor сотрясение; толчки
trench 1. глубоководный жёлоб 2. канава, котлован
trend тренд
trend method метод тенденций
Trenton weir водослив Трентона
trial hole разведочная скважина
trial pumping test опытная откачка
trial single pumping test пробная откачка
trial-and-error process метод проб и ошибок
triangular diagram треугольная диаграмма (*для характеристики химического состава воды*)
triangular hydrograph треугольный гидрограф
triangular weir треугольный водослив
triangular-profile weir водослив с широким порогом треугольного профиля
tributary приток
tributary basin бассейн притока
tributary glacier ледник-приток
tributary inflow поступление воды из притока

tributary stream приток
tributary valley step устьевая ступень
trickling filter биологический фильтр
trickling water просачивающаяся вода
trimline линия, фиксирующая максимальное продвижение ледника
trinodal seiche трёхузловая сейша
triple утраивать; тройной; умножать на три
triple point тройная точка
triple-point temperature температура тройной точки
tripping device турбулизатор потока
tripton триптон
tritium unit единица трития
tritium тритий
trochoidal ripple трохоидальный рифель
trochoidal form трохоидальная форма (*волны*)
trochoidal theory трохоидальная теория (*волн*)
trochoidal wave трохоидальная волна
Trojan Horse Троянский Конь (*компьютерная программа, которая несет внутри себя средства, позволяющие создателю программы иметь доступ к системе, исполняющей программу*)
trophogenic zone эвфотическая зона, трофогенная зона (*верхняя толща воды водного объекта, освещаемая Солнцем*)
trophogenous трофогенный
tropholitic трофолитический
tropholytic zone трофолитическая зона (*придонная зона водного объекта, где происходит распад и отложение органики*)
tropic higher high water наивысший уровень тропических полных вод
tropic highest low water наивысший уровень тропических малых вод
tropic inequalities тропические суточные неравенства (*двух полных или двух малых вод*)

tropic lower low water наиминиший уровень тропических малых вод

tropic lowest high water наиминиший уровень тропических полных вод

tropic tide тропический прилив

tropical тропический

tropical climate тропический климат

tropical cyclone тропический циклон

tropical hurricane тропический ураган, тропический циклон

tropical lake тропическое озеро

tropical region область тропиков

troubleshootin внезапное повреждение; устранение ошибок

trough 1. подошва волны 2. ложбина низкого давления 3. синклиналь; мульда; трог 4. жёлоб, лоток

trough of low pressure ложбина низкого давления

trough shoulder плечо тпора

trough spillway секция для сброса воды

trough valley трог; троговая долина

trouncin транкинг (*способ динамического предоставления малого числа радиоканалов большому числу пользователей*)

true истинный; физический; реальный

true colo(u)r действительный цвет воды (*после фильтрации образца*)

true color реальный цвет; истина; логическое выражение

true erosion действительная эрозия

true freezing point реальная температура замерзания

True Type язык описания страниц для компьютерной полиграфии (*подмножество языка для лазерных принтеров TrueType, относящееся к шрифтовым технологиям. Разработан в качестве конкурента для языка PostScript*)

true value действительная величина

true velocity действительная скорость

TrueDoc технология, позволяющая сохранять шрифты вместе с рисунком, даёт возможность переносить изобра-

жения с одного компьютера на другой, не заботясь о преобразовании текстовых строк в кривые линии

TrueImage язык для лазерных принтеров, разработанный совместно фирмами Apple и Microsoft

trueness правильность

trump box бегунок; маркер прокрутки (*перемещения*) на линейке скроллинга

truncate усекать; отбрасывать; округлять; прерывать

truncated ограничен, усечён

truncated cusplate foreland усечённый аккумулятивный выступ пляжа

truncation усеменение, отбрасывание; [досрочное] завершение процесса вычисления

trunk 1. основное русло (*системы притоков*) 2. магистральный кабель. См. **wrap**

trunk glacier центральный [главный] поток льда в системе ледника

trunk sewer основная канализация

trunk stream коренной поток

trunk water main групповой водопровод

trusted доверенный (*аттестованный, надежный*)

trustee опекун, доверенное лицо (*в сети*). (*Пользователь сети, который имеет права для работы в определённом сетевом каталоге.*) См. **Trustee Rights**, **Trustee Type**

Trustee Rights Опекунские права (*в сети*). (*Права, предоставляемые пользователю сети в том или ином сетевом каталоге.*) См. **rights**

Trustee Type Тип опекуна (*в сети*). (*Опекун может быть пользователем сети или группа пользователей, которые имеют опекунские права для работы в определённом сетевом каталоге.*) См. **trustee**

trybefore you buy software некоммерческая программа «попробуй потом купи»

T-S correlation curve кривая связи между температурой и солёностью
tsunami цунами
tube труба
tube drainage трубчатый дренаж
tube drop трубчатый перепад
tube float трубчатый поплавко-интегратор
tube sample boring колонковое бурение
tube well буровой колодец, пробуренный колодец
tubular spring карстовый источник
tubular turbine прямоточная турбина
tubular well буровой колодец
tumble bay 1. водобойный колодец 2. котёл водопада
tumbling flow водопадный поток
tumbling regime водопадный режим (*потока*)
tundra тундра
tundra climate тундровый климат
tuned model уточнённая модель
tuning of model parameters уточнение параметров модели
tunnel тоннель
tunnel erosion туннельная эрозия
tunnel hydraulics туннельная гидравлика
Tunnellin формирование пакета протокола А внутри протокола В; таким образом протокол А использует протокол В в качестве канального уровня
turbid мутный
turbid ice мутный лёд
turbid layer мутный слой
turbid water мутная вода
turbidity мутность
turbidity current мутьевой поток, поток взвешенных наносов
turbidity fan конус мутности (*в устье реки*)
turbidity flow мутьевой поток
turbidity of the point water sample мутность единичной пробы воды син. **turbidity point sample**

turbine casing турбинная камера
turbine discharge расход турбины
turbine efficiency коэффициент полезного действия турбины
turbine hall of hydro power station машинный зал ГЭС
turbine idle-run discharge расход холостого хода турбины
turbine idle-run performance режим холостого хода турбины
turbine operating duty рабочий режим турбины
turbine operating performance режим работы турбины
turbine pit турбинная шахта
turbine pump турбинный насос
turbine rotor рабочее колесо турбины
turbine run-away speed разгонное число оборотов турбины
turbine runner diameter диаметр турбины
turbine-meter расходомер
turbo link быстрая связь
turbulence турбулентность; перемешивание
turbulence factor коэффициент турбулентности
turbulence intensity интенсивность турбулентности
turbulence level степень турбулентности
turbulence meter турбулометр, измеритель турбулентности
turbulence of wind-blown snow турбулентность снеговетрового потока
turbulence propagation распространение турбулентности
turbulence resistance турбулентное сопротивление
turbulence scale шкала турбулентности
turbulence spectrum спектр турбулентности
turbulence stimulator турбулизатор
turbulent вихревой
turbulent boundary layer турбулентный пограничный слой

turbulent boundary-layer skin friction

поверхностное трение в турбулентном пограничном слое

turbulent density fluctuation турбулентная пульсация плотности**turbulent diffusion** турбулентная диффузия**turbulent exchange evaporation formula** формула для расчёта испарения, основанная на учёте турбулентного обмена**turbulent flow** турбулентное течение; турбулентный поток**turbulent flow resistance** сопротивление в турбулентном потоке**turbulent fluctuation** турбулентная пульсация**turbulent fluid** турбулентный поток син. **turbulent flux****turbulent heat exchange** турбулентный тепловой обмен**turbulent heat transfer** турбулентный перенос тепла**turbulent interaction** турбулентный обмен (*влаги*) син. **turbulent interchange of moisture****turbulent mixing** турбулентное перемешивание**turbulent motion** турбулентное движение**turbulent salinity** турбулентная солёность**turbulent sea** бурное волнение**turbulent separation** отрыв турбулентного пограничного слоя**turbulent shear flow** турбулентное течение реальной жидкости**turbulent skin friction** турбулентное поверхностное трение**turbulent stream** турбулентный поток**turbulent stress** турбулентное напряжение**turbulent transfer** турбулентный перенос**turbulent velocity** турбулентная скорость (*скорость, выше которой начинается турбулентность в потоке*)**turbulent velocity field** поле скоростей турбулентного потока**turf** 1. торф 2. дерн**turf bed** 1. торфяной подстилающий слой 2. минеральное дно торфяника**turf mound** торфяной бугор**turfary** торфяник**turfy** 1. торфяной 2. дернистый**turn** оборот; поворот; поворачивать(-ся); вращать(-ся)**turn of tidal stream** поворот приливного течения**turn of tide** смена прилива**turn off** выключать**turn on** включать**turnaround char** запускающий символ**turnout** водовыпуск**turnout grade** проектный уклон; проектное дно**turnover** оборот, круговорот, перемешивание; период конвективной циркуляции в озере**turnover rate** интенсивность водообмена**turnover time** время оборота (*органических веществ в воде*)**turret ice** ропок**tutorial** учебник; введение; средство обучения**twice-daily gauge reading** двухсрочные наблюдения на водомерном посту**twilight zone** дисфотическая зона (*зона водного объекта, не освещаемая Солнцем*)**twin** двойной; сдвоенный**twinaxial cable** биоксиальный кабель**twin-gauge station** станция с двумя створами**twinned glacier** перемётный [двойниковый] ледник**twirl** скручивание**twisted pair** витая пара (*скрученная пара медных проводов. Самый распространенный тип кабеля для подключения телефонов, компьютеров и термина-*

- лов к офисной цифровой телефонной станции (PBX), поддерживающей скорость передачи данных до 64 Кбит/с. См. **STP, UTP**; Среда для передачи сигналов, в которой используются скрученные между собой два электрических проводника)
- twisting channel** извилистое русло
- two headed arrow** двунаправленный курсор
- two phase commit** двухфазная фиксация (исполнение транзакций)
- two-basin system** двухбассейновая система
- two-dimensional** двухмерный, плоский
- two-dimensional channel** канал с двухмерным потоком
- two-dimensional flow** двухмерное [плоское] течение; двухмерный [плоский] поток
- two-dimensional layer** плоский пограничный слой
- two-dimensional motion** двухмерное движение
- two-dimensional wave spectrum** двухразмерный спектр волн
- two-phase flow** двухфазный поток; течение двухфазной смеси
- two-point method** двухточечный метод (измерения скорости течения на вертикали)
- two-powerhouse plant** двухбережная ГЭС
- Tyndall figure** «цветок» [фигура] Тиндала
- TYPE** внутренняя команда MS DOS (Novell DOS) для просмотра содержимого файлов
- type** тип [данных]; вводить, набирать; выводить; печатать; литера; шрифт
- type body** кегль. См. **body size, font size, size, type size**
- type design** разработка шрифта
- type distribution** типовое распределение (стока)
- type in** вводить, набирать [с помощью клавиатуры]. См. **cold type, electronic typesetting, text origination, typesetting**
- type mismatch** несоответствие типов
- type of disk** тип диска
- type of file** тип файла
- type of stream patterns** тип рисунка речной сети
- type page structure** композиция полосы набора
- type set quality** полиграфическое качество
- type setter** наборное устройство
- type size** кегль (кегель) шрифта, размер шрифта. См. **font size, type body** (расстояние между верхней и нижней гранями литеры, т. е. высота шрифтового очка с заплечиками)
- type specification** спецификация шрифта
- typeover** надпечатка
- typeset (type setting)** набор. См. **cold type, electronic typesetting, text origination, type in** (процесс набора текстового, формульного, табличного и другого материала)
- typewriter keyboard** клавиатура типа клавиатуры пишущей машинки
- typhoon surge** нагон, связанный с тропическим циклоном; штормовой нагон
- typical hydrograph** типичный гидрограф
- typo** пунктуация; опечатка
- typography** оформление (книги, фразы, слова); книгопечатание
- uadi** вади, сухое русло
- Udden-Wentworth size classification** классификация донных отложений по размерам частиц Удден-Вентворта
- u**
- udometer** дождемер
- ugly sea** бурное волнение
- ul(l)iginose** илистый; болотистый; вязкий

ulmification 1. гумусообразование 2. торфообразование

ultimate крайний; последний; окончательный; предельный

ultimate analysis полный элементарный анализ

ultimate base level абсолютный базис эрозии (*реки*)

ultimate bearing capacity предельная нагрузка

ultimate biodegradation конечная биодegradация

ultimate infiltration capacity установившаяся инфильтрационная способность, установившийся слой инфильтрации

ultimate oxygen demand (UOD) предельная потребность в кислороде (ППК)

ultimate resistance предельное сопротивление

ultimate user конечный пользователь

Ultra ATA предназначенный стать новым стандартом, высокоскоростной интерфейс дисков жёсткого привода (см. **HDD**), разработка которого была анонсирована в ноябре 1996 года, и в которой участие свое засвидетельствовали такие компании, как Acer, Compaq Computer Corp., Dell Computer Corp., Digital Equipment Corp. и Hewlett-Packard Co. самые крупные в мире производители ПК

Ultra Direct Memory Access 33Mb/s Prot col специальный протокол для Ultra ATA и IDE интерфейсов жёстких дисков (см. **HDD**), основанный на принципе прямого доступа к памяти и позволяющий достигать скорость передачи данных в пакетном режиме, в два раза превышающую обычную: 33 Mbytes в секунду

ultrafiltration ультрафильтрация

ultrasonic ультразвуковой

ultrasonic bed load sampler ультразвуковой измеритель донных наносов

ultrasonic depth finder ультразвуковой эхолот син. **ultrasonic echo sounder**

ultravioler ультрафиолетовый

umount размонтировать; отключить

un group разгруппировать

Unable to access drive «...» Доступ к диску «...» запрещен

Unable to continue with attach функция login заблокирована, когда вы пытаетесь присоединиться к другому файл-серверу с помощью команды attach (*сообщение cemu NetWare*)

unable to copy копирование невозможно

Unable to copy files on the server В настоящее время файлы не могут быть скопированы на сервер (*сообщение cemu NetWare*)

Unable to create capture file in specified directory В названном каталоге capture-файлы не могут быть расположены – неверный каталог (*сообщение cemu NetWare*)

Unable to create directory Невозможно создать каталог (*имя каталога уже существует или диск переполнен*)

Unable to create KEYB table in resident memory Невозможно создать таблицу KEYB в резидентной памяти

Unable to erase Не могу удалить. Возможно, диск защищен по записи или файл имеет атрибут read only (*только для чтения*)

Unable to find directory «directory_name» В названном каталоге работать невозможно (*сообщение cemu NetWare*)

Unable to format diskette Форматирование дискеты невозможно

Unable to get mappin for drive «drive_name:» С текущим назначением диска «имя_диска:» работать невозможно (*сообщение cemu NetWare*)

Unable to get the server extended information Взаимодействие в интерсети

- невозможно, потому что программные средства не могут обрабатывать дополнительную информацию в старых версиях NetWare (*сообщение сети NetWare*)
- Unable to locate specified drive** Работа с текущим дисководом невозможна, так как он не определен как локальный или сетевой (*сообщение сети NetWare*)
- Unable to perform refresh operation** Не могу возобновить выполнение операции
- Unable to read drive «...»** Не могу считать с дисковода «...»
- Unable to re-create directory «directory_name»** Повторное восстановление каталога «имя_каталога» (*после архивирования*) не представляется возможным (*сообщение сети NetWare*)
- Unable to set any network drive mappings** Установка пути поиска накопителя невозможна из-за отсутствия требуемой памяти на сервере (*сообщение сети NetWare*)
- Unable to set comspec in master environment** Команду comspec при регистрации выполнить невозможно из-за отсутствия места в области переменных среды DOS либо наличия синтаксической ошибки (*сообщение сети NetWare*)
- Unable to shift screen** Сдвиг экрана невозможен
- Unable to write boot** Не могу записать модуль первичной загрузки. Первый трек использовать невозможно. Отформатируйте другой диск
- unallowable** запрещённый, недопустимый
- unassign** отменить присвоение
- unattended** работающий без оператора (*о системе*); происходящее без ведома оператора
- unauthorized** несанкционированный
- unavailability** неготовность
- unavailable** запрещённый, недопустимый
- unavailable (soil) water** почвенная вода, недоступная растениям
- unavailable emphasis** мягкое выделение (*Данный тип выделения используется и в меню, и в диалоговых панелях для полей выбора, которые недоступны в текущий момент. Обычно мягкое выделение осуществляется серым цветом.*)
- unavailable moisture** недоступная (*растениям*) почвенная влага
- unbalanced line** несбалансированная линия. (*Линия связи, в которой для передачи сигнала используется один провод.*)
- unbalanced quotes or parentheses** неуравновешенная часть слова или вводное слово
- unborn nunatak** неродившийся нунатак
- unbounded stream** безграничный поток
- unbranched fingertip stream** неразветвлённый элементарный поток
- unbranched stream** неразветвлённый поток; неразветвлённая река
- unbreakable crust** плотный наст
- unbroken pack** сплочённый пак
- unbundled attribute** конкретный атрибут
- uncased well** колодец без обсадки
- uncertainty** неопределённость
- uncertainty in water resource planning** неоднозначность (*неопределённость*) в планировании водных ресурсов
- uncharted** незакартированный
- unchecked** непроверенный
- unconfined aquifer** свободный водоносный горизонт
- unconfined avalanche** необрамленная [нерусловая] лавина
- unconfined groundwater** грунтовая вода
- unconfined water** грунтовые воды
- unconformity iceberg** слоистый [напластованный] айсберг
- uncongreable** незамерзающий

unconsolidated рыхлый (*о наносах*)

unconsolidated aquifer водоносный горизонт со свободной поверхностью

unconsolidated material рыхлый материал

unconsolidatedation неполное уплотнение, неполная консолидация (*отложение*)

uncontracted weir водослив без бокового сжатия

uncontrolled неуправляемый

uncurve удалить кривую

unda участок дна, подверженный волнам

undaform волновые формы дна (*на участке дна, подверженного волнению*)

undamped wave незатухающая волна

undefined line number неопределенный номер строки

undefined user function неопределенная функция пользователя

undeformed crystal недеформированный кристалл

UNDELETE внешняя команда MS DOS (Novell DOS), которая служит для восстановления файлов, удаленных командой DEL (*MS DOS и PC DOS версии 5.0 и выше*)

undelete восстанавливать [удалённые данные]

indent выступ, смещение влево. См. **handing indent** (*смещение начала строки влево по отношению к остальному тексту*)

under head под напором

under-clearances подмостовые габариты

undercooling переохлаждение

undercurrent подповерхностное течение

undercut 1. подмыв; боковая эрозия 2. вогнутый (*о береге*)

undercut slope подмываемый склон

undercutting подрезка (*склона, берега*)

underdrainage закрытый дренаж

underdrainage bed слой поддерживающий

underfeed подпитывание (*водой*) снизу

underfit river река, сток которой не соответствует долине

underflooding подтопление; повышение уровня подземных вод

underflow 1. подрусловой поток 2. поток грунтовой воды 3. подлёдный поток 4. потеря значимости; отрицательное переполнение (*ситуация, когда результат арифметической операции меньше минимально представимого числа*)

underflow conduit подрусловой поток

underflow density current подводный мутьевой поток

underflow section 1. профиль подруслового потока 2. подлёдный профиль русла 3. профиль потока грунтовых вод

underflowing irrigation орошение затоплением

underground подземный; подпочвенный

underground basin подземный водосбор;

бассейн подземных вод

underground cavern пещера; подземная

пустота

underground divide подземный водораздел

underground hydroelectric plant ГЭС подземного типа **син. underground hydroelectric station**

underground ice подземный лёд

Underground Injection Control контроль закачки воды в подземные воды (*в соответствии с Актом о защите питьевой воды в США*)

underground lake подземное озеро; пещерное озеро

underground movement внутрипочвенный сток

underground sprinkler system система подземного орошения

underground slope подземный поток; подземная река

underground utilities 1. подземные коммуникации 2. канализации (*подземные системы отвода ливневых и сточных вод*)

underground water подземные воды
underground water balance баланс подземных вод **син. underground water budget**
underground water drainage basin бассейн подземных вод
underground water dynamic level динамический уровень подземных вод
underground water intake водозабор подземных вод
underground water level уровень подземных вод
underground watershed подземный водораздел
underice tunnel подледный туннель
underlayer подстилающий слой
underline подчёркивание; шрифт с подчёркиванием
underloaded stream эродирующий водоток (*несущий наносов меньше, чем возможно*)
underlying bed 1. подстилающий слой 2. ложе водоносного горизонта
underlying surface подстилающая поверхность
underlying topography топография подстилающей поверхности
undermelt подтаивать; таять с нижней поверхности
undernourished profile профиль пляжа, испытывающего дефицит наносов
underpressured system гидрогеологическая система с давлением меньшим гидростатического
underscore базовая линия
underscore character символ подчёркивания
undersea подводный
undersea device водолазное приспособление
undersurface нижняя поверхность
undertitle подзаголовок
undertow разрывное течение **син. undertow current**

underwashing подмыв
underwater подводный
underwater bank подводная банка
underwater camera фотографическая камера для подводной съёмки *или* телевидения
underwater crane кролер, подводный «ползун» (*аппарат для подводных исследований*)
underwater gradient уклон дна
underwater ice внутриводный лёд
underwater listening post гидроакустическая станция
underwater mount подводная гора
underwater photography подводная фотография
underwater range подводный хребет
underwater soil почва, увлажняемая подземными водами
underwater sound channel подводный звуковой канал
underwater sound gear эхолот
underwater sound подводный звук
underwater TV camera подводная телевизионная камера
underwater volcan подводный вулкан
underwater wave guide подводный волновод
undetectable не поддающийся обнаружению
undistorted model модель без искажения масштаба
undisturbed flow невозмущенный поток
undisturbed jet невозмущенная струя
undisturbed pressure давление в невозмущенном потоке
undisturbed sample ненарушенный образец
undisturbed stream невозмущенный поток
undisturbed structure ненарушенная структура
undisturbed velocity невозмущенная скорость (*потока*)

undisturbed water level уровень спокойной воды

undivided территория без видимого водораздела (*между соседними водотоками*)

undo отменить; откат, отмена; удалить сделанное, восстановить (*действие, отменяющее выполнение предыдущей команды (нескольких команд) и восстанавливающие состояние работы до применения этих команд*)

undo minimize all отменить свертывание

undo/redo отменить/повторить

undrained loading недренирующая нагрузка (*когда внешняя нагрузка – атмосферное давление, прилива, не приводит к выходу воды из водоносного горизонта*)

undulating surface взволнованная поверхность, волнистая поверхность

undulation 1. орбитальное движение частиц (*воды*); волнение 2. волнообразная поверхность 3. заструга

undulatory motion волнообразное движение

unending circulation непрерывная циркуляция

unerase восстановление удалённых (*потерянных*) файлов

UnErase (UNERASE.EXE) программа восстановления удалённых файлов из пакета Norton Utilities

unerase menu меню восстановления файлов

unevenness неровность

unexamined необследованный, неисследованный

Unexpected DOS error «...» Произошла ошибка DOS «...»

Unexpected end of macro Неожиданное окончание макрокоманды

Unexpected end-of-file on library Неожиданная метка конца файла в библиотеке

Unexpected end-of-file on VM.TMP Неожиданная метка конца файла VM.TMP.

Диск, содержащий файл VM.TMP, поврежден

unexplored неисследованный

unfilled porosity незаполненная порозность, аэрация

unfixed незакрепленный, не привязанный к сети

UNFORMAT внешняя команда MS DOS (Novell DOS), служащая для восстановления структуры каталогов жесткого диска или дискеты при случайном их переформатировании или некорректном восстановлении данных командой RECOVER (*MS DOS и PC DOS версий 5.0 и выше*)

UnFormat (UNFORMAT.EXE) программа из пакета Norton Utilities

unformatted неформатированный

unfree water связанная вода

unfrozen незамерзающий

unfrozen lake незамерзающее озеро

unfrozen port незамерзающий порт

unfrozen river незамерзающая река син.

unfrozen stream

ungraded нерасчленённый

ungauged drainage бассейн, на котором не проводятся наблюдения

ungauged stream река, на которой нет гидрологических наблюдений

ungauged watershed водосбор, на котором не проводились наблюдения

unicast связь между единственным отправителем и единственным приёмником в сети

unidimensional flow одномерное течение

unidirection расположенный в створе

uniform однородный, единообразный; равномерный; постоянный

uniform channel русло с постоянным по длине сечением

uniform cross section поперечный профиль, не меняющийся по длине водотока

uniform distribution однородное распределение

uniform flow однородное течение; установившееся течение

uniform motion равномерное движение

uniform rainfall однородный дождь

Uniform Resource Locators (URL) Единый образный определитель ресурса компактное (*большую часть времени сеанса*) строковое представление ресурса, доступного в Интернет

uniform scalin однородное масштабирование (*масштабирование с равными коэффициентами по горизонтали и вертикали*)

uniform stream равномерный поток

uniform turbulent flow установившееся турбулентное течение

uniform velocity равномерная скорость

uniform vorticity fluid поток с равномерно распределенными вихрями

uniformity coefficient коэффициент однородности

uniformly accelerated motion равномерно ускоренное движение

uniformly retarded motion равномерно замедленное движение

unilateral односторонний, односторонний (*водоток, дренажная система, когда все притоки поступают с одного берега*)

uninodal seiche одноузловая сейша

UNINSTALL внешняя команда Novell DOS для восстановления исходной операционной системы; удалить из системы; разустановить

Uninterruptible Power Supply (UPS) бесперебойное питание

union объединение; операция над множествами, при которой образуется новое множество, содержащее все элементы двух исходных множеств

unionized [free] ammonia неионизированный (*свободный*) аммиак

unipolar codin однополярное кодирование

unique name уникальное имя; уникальный ключ

uniqueness однозначность

unit единица; единица измерения; секция; блок; элемент; прибор; устройство; установка; агрегат; группа (*людей*); единичный; удельный

unit address адрес устройства

unit bar одиночный бар

unit cell or distance between rows расстояние *между рядами (строками)*

unit discharge единичный расход

unit discharge модуль стока

unit flood элементарный паводок

unit graph единичный гидрограф

unit hydrograph metering определение стока методом единичного гидрографа

unit hydrograph единичный [элементарный] гидрограф

unit hydrograph method метод единичного гидрографа, метод элементарного паводка

unit of irrigation единица измерения ирригационной воды

unit of measure единица измерения

unit of permeability коэффициент фильтрации

unit peak flow сток единичного паводка (*без грунтового стока*)

unit period время продолжительности единичного дождя

unit rain единичный [элементарный] дождь

unit rainfall duration продолжительность единичного дождя

unit step input единичный попуск (*воды*)

unit storm ливень, формирующий единичный паводок

unit weight объёмный вес

united cryoconite hole сложная криоконитовая лунка

unitgraph единичный гидрограф, элементарный паводок

units система измерения

Universal Time Coordinated (UTC) Универсальное координированное время. Это – среднее время по Гринвичу

UNIX операционная система для компьютеров (*большинство подключенных к Internet хост-компьютерам работают с UNIX*)

UNIX-to-UNIX CoPy (UUCP) Первоначально это была программа, выполнявшаяся под ОС UNIX, позволяющая одной UNIX-системе посылать файлы другой UNIX-системе по телефонной линии

Unknown attribute encountered in command line В команде использован недействительный параметр или флаг (*сообщение сету NetWare*)

Unknown error «...» during attach Локализована ошибка, которую система не могла однозначно идентифицировать. Номер ошибки представлен в виде числа («...») (*сообщение сету NetWare*)

Unknown file server Обращение к несуществующему файловому серверу (*сообщение сету NetWare*)

unknown key неизвестная клавиша. Значение клавиши не определено

Unknown login script command Неизвестная команда при регистрации (*сообщение сету NetWare*)

Unknown option encountered in command line Неизвестный параметр в командной строке (*сообщение сету NetWare*)

Unknown volume Неизвестный том (*сообщение сету NetWare*)

unlikely маловероятно

unimate user конечный пользователь. См. **end user**

unlimited неограниченно

unlimited fluid безграничный поток

unlined canal необлицованный канал

unlink отсоединять

unload снимать; разгружать; извлекать; выгружать

unloaded незагруженный (*программа или данные не считаны в оперативную память*)

unlock отпирать; разблокировать

unmarked неотмеченный; непомеченный

unmeasured sediment discharge неизмеряемый расход наносов (*разность между фактической и измеренной величиной твердого расхода*)

unmoor сниматься с якоря

unmount размонтирование (диска) (*отключение указанного диска из дерева файловой системы*)

unmovable block перемещающиеся блоки

unnavigable river несудоходная река

unpack распаковывать

unpaired terrace непарная терраса

unpermeability водонепроницаемость

unperturbed невозмущенный

unprintable character непечатаемый символ

unprintable error ошибка, которая не выводится на печать

unprintable region область, которая не выводится на печать

unproductive lake непродуктивное озеро

unprotected снять защиту

unprotected thermometer термометр, незащищенный от давления

unrated gauging station временная гидрометрическая станция

Unrecognizable conditional operator; use «IS», «IS NOT», etc. Remainder of login script ignored В операторе IF logging сценария задано невыполнимое условие (*сообщение сету NetWare*)

Unrecognizable include file specification В команде **include** применен недопустимый параметр (*сообщение сету NetWare*)

Unrecognized command in CONFIG.SYS Неопознанная команда в файле CONFIG.SYS

unrecognized printer неопознанное печатающее устройство

unrecognized printer port неопознанный порт принтера

unrecognized switch неопознанный ключ

Unrecovered externals: LIST Не найдены внешние переменные: **LIST** (*список*)

Unrecoverable Application Error (UAE) Неисправимая ошибка прикладной программы (*сообщение Windows*)

unrecoverable error неисправимая ошибка, фатальная ошибка

Unrecoverable error in directory. Convert directory to file? Неисправимая ошибка в каталоге. Преобразовать каталог в файл?

Unrecoverable format error on target. Target diskette unusable Неисправимая ошибка форматирования. Дискета неработоспособна

Unrecoverable read (or write) error on source track «...», side «...» Неисправимая ошибка чтения (записи) исходного трека «...», сторона «...»

Unrecoverable verify error on target track «...», side «...» Неисправимая ошибка на принимающем диске при сверке копии. Дорожка «...», сторона «...»

Unrecoverable write error on target track «...», side «...» Неисправимая ошибка при записи на диск. Дорожка «...», сторона «...»

unregulated discharge бытовой расход

unregulated flow незарегулированный сток

unregulated stream незарегулированная река

unreliability ненадёжность; недостоверность

unremovable неудаляемый; неперемещаемый

unrepresentative нерепрезентативный

unresisted flow свободный [неограниченный] поток

unresolved echo расплывчатое эхо (*в эхолотировании*)

unrestricted flow свободный [неограниченный] поток

unsaturated ненасыщенный

unsaturated flow ненасыщенный поток

unsaturated permeability ненасыщенная водопроницаемость

unsaturated soil ненасыщенная почва

unsaturated zone ненасыщенная зона

UNSECURE внешняя команда Novell DOS, которая обеспечивает отключение защиты ОС, если, например, вследствие отказа утрачивается доступ к винчестеру

unselect отмена выбора (*выделения*)

unsurveyed необследованный; не покрытый съёмкой

unsharp mask контурная резкость

unsheltered незащищенный; неприкрытый

unsigned integer целое число без знака

unsinkability непотопляемый

unsoaked непорпитанный

unsorted отмена сортировки

unsorted polygons несортированные полигоны

unspecified формат не указан

unsplit процесс соединения двух линий (*ребер, дуг*) путем удаления общей конечной точки (*узла*)

unsquashin развёртывание (*сжатого файла*)

unsqueeze распаковывать

unstable неустойчивый, нестабильный, изменчивый; неостойчивый (*о судне*); неустановившийся; зыбкий; сыпучий

unstable channel неустойчивое русло

unstable control неустойчивый гидравлический контроль

unstable flow неустойчивое течение

unstable stratification неустойчивая стратификация

unstable wave неустойчивая волна

UNSTACK внешняя команда Novell DOS для отказа от сжатия диска программой Stacker и восстановления всей информации в несжатом виде

unsteady неустановившийся, неустойчивый; непостоянный

unsteady boundary layer нестационарный пограничный слой

unsteady drag сопротивление в неустановившемся потоке

unsteady flow неустановившееся [нестационарное] течение

unsteady flow pattern спектр неустановившегося течения

unsteady motion неустановившееся [нестационарное] движение

unsteady wave неустановившаяся волна

unstratified нестратифицированный

unstratified lake нестратифицированное озеро

unstuffed file разархивированный (*распакованный*) файл

unsupported неподдерживаемое

unsupported feature неподдерживаемое средство; средство или свойство программы, не поддерживаемое разработчиком (*официально не заявлена поддержка*)

Unsupported file format Формат файла не поддерживается

until «...» только «...»

untitled без названия

untreated sewage неочищенные сточные воды

unused block неиспользованный (*свободный*) блок

unused water возвратная вода

unverified непроверенный; неподтвержденный

unwater спускать воду, опорожнять

unzip распаковывать; разжимать

up from page button вверх от нижнего края страницы

up from page нижнее поле (*отступ от нижнего края страницы (листа, бумаги) до последней строки текста*)

up вверх

up wave по волне

upbuilding отложение наносов, наращивание отложений

upbuilding of delta рост дельты

upconcavity невогнутый (*продольный профиль*)

upconing купол

update 1. обновление, модификация || модернизировать, обновлять 2. новая версия, исправленная версия || исправлять, изменять, модифицировать, обновлять; корректировать, пересмотреть, дополнить 3. уточнённое значение; модернизировать; вносить поправки (*в соответствии с новыми данными*), уточнять

update counters обновить счётчики

update ta list обновить список дескрипторов

up-floating of glaciers всплывание ледников

upgradable расширяемый (*допускающий подключение дополнительных компонентов для увеличения эффективности*)

upgrade обновление, модернизация

upgrade water верховодка

upgrade-stream side верхний бьеф

upgrade-stream water верховодка, питаемая притоком от реки

upgrading подъём, нарастание (*поверхности земли за счёт отложений*)

upland возвышенность

upland bog нагорное болото

upland erosion эрозия горных плато

upland moor нагорное болото

upland swamp нагорное болото

uplift подъем; поднятие; взброс

upload загружать; пересылать; загрузка вверх (*процесс передачи информации от одного компьютера в другой. Вы загружаете вверх файл из своего компьютера в другой*)

upper верхний

upper (water) level уровень воды в верхнем бьефе

upper case верхний регистр; прописная
верхнего регистра; прописная (*заглав-
ная*) буква

upper course верхнее течение

upper drifting snow верховая метель

upper end of reach верхний конец учас-
тка

upper flow regime бурный режим потока

upper layer вышележащий слой; верх-
ний слой

upper left «...» смещение по оси «...»

upper memory верхняя память

Upper Memory Area (UMA) верхняя па-
мять; резервная память; область стар-
ших адресов DOS (*область памяти
всех использующих DOS компьютеров
IBM PC от 640 Кбайтов до 1 Мбай-
та*)

upper memory blocks см. UMB

upper pond верхний бьеф **син. upper
pool**

upper reach 1. верховье (реки); верхнее
течение 2. верхний бьеф

upper right corner правый верхний угол

upper river верхнее течение реки

upper water верхний бьеф

upper window edge верхняя граница
окна

upraft восходящее течение; восходящий
поток

upriver вверх по течению, верховье

uprooting корчевание (*удаление с участ-
ка земли пней и деревьев с корнями*)

uprush заплеск, взброс, накат (*волны*)

UPS Monitorin Контролирование беспере-
бойного питания (*осуществляется
с помощью специальных электронных
схем и программных средств*)

upstream вверх по течению; против тече-
ния; верхний бьеф

upstream bottom current придонное те-
чение, направленное вверх по реке

upstream cross section верхний створ

upstream end of lock голова шлюза

upstream face напорная грань, верховая
грань (*поверхность плотины или дам-
бы со стороны верхнего бьефа*)

upstream floor понур

upstream measuring section верхний
гидрометрический створ

upstream side верхний бьеф

upstream slope откос со стороны верхне-
го бьефа

upstream water верхний бьеф; воды верх-
него течения (*реки*)

upstream water level уровень воды в верх-
нем бьефе

upswell навстречу волне

uptime время работы системы с момента
последней перезагрузки

up-to-data современный, соответствующий
современным требованиям

upward compatibility совместимость
снизу вверх

upward component вертикальная состав-
ляющая

upward current восходящее течение

upward velocity вертикальная скорость

upwave против волны

upwell water поднимающаяся глубинная
вода

upwelling area район подъёма глубин-
ных вод

upwelling phenomena подъём глубинных
вод

upwelling region район подъёма глубин-
ных вод

upwind против ветра

urban area городская территория

urban hydrology гидрология городов

urban runoff сток с территории города

urban watershed городской водосбор

usability удобство, простота пользова-
ния; применимость

usable storage полезный запас

usage употребление; применение; ис-
пользование

use использовать; применять; употреблять

Use arrow keys to edit, any other character to start fresh Используйте клавиши управления курсором для редактирования, любую другую клавишу для того, чтобы начать сначала

use bitmap compression использовать сжатие растровых изображений

use current thumbnail использовать текущий эскиз

use graphic object compression использовать сжатие графических объектов

Use LEFT and RIGHT cursor keys to position the hyphen Укажите с помощью клавиш влево и вправо место переноса

use line линия использования; линия потребления

Use PgUp or PgDn to scroll through document Нажать клавишу PgUp или PgDn для перемещения по документу

used block использованный (занятый) блок

useful groundwater storage полезная (доступная) ёмкость подземных вод

useful storage полезная ёмкость

useful volume of reservoir полезная ёмкость водохранилища

useful water доступная растениям вода

USENET (Users Network) пользовательская сеть. (Совокупность тысяч сгруппированных по темам групп, оснащённых компьютерами, обменивающихся новостями.)

user пользователь; потребитель

User «server_name»/»user_name» not found Указанный пользователь «имя_пользователя» неизвестен файловому серверу «имя_сервера» (сообщение *cemu NetWare*)

User «user_name» not found Пользователь «имя_пользователя» системе неизвестен (сообщение *cemu NetWare*)

user abort прервано пользователем

User Account счёт пользователя; среда пользователя

user break прерывание пользователем

User Datagram Protocol (UDP) Протокол пользовательских дейтаграмм

user defined strin свободная нумерация; нумерация, задаваемая пользователем

user defined определяемый пользователем

user friendly interface дружественный интерфейс

user guide руководство пользователя

User Interface Management System см. UIMS

user key code виртуальный код клавиши (в Windows – код, действующий при нажатии на клавишу в пределах приложения или прикладной программы)

user manager диспетчер пользователей

user manual (guide) руководство пользователя

user menu меню пользователя

User Name имя пользователя (в сети) (каждый пользователь в файловом сервере имеет свое имя, длина которого может включать до 47 символов. Имя пользователя является именем входа пользователя в сеть. Он должен ввести его во время процедуры входа в сеть LOGIN.) См. **User Account, login/logout, password**

User or group «name» not found Заданный пользователь или группа пользователей с именем «имя» неизвестны (сообщение *cemu NetWare*)

User Profile описание пользователя

user selected default стандартный выбор

user supported software программы, оплавчиваемые пользователем

U-shaped dune U-образная дюна

U-shaped valley U-долина

utilities коммунальные службы

utility сервисная (служебная) программа; утилита

utility disk дополнительный диск для данных

utility function функция использования; полезная функция
utilization of icebergs использование айсбергов
utilization of reservoirs for fish culture рыбовладельческое использование водохранилищ
utilized water body объект водопользования
UUCP network сеть компьютеров с системой UNIX, соединенная с Internet
Uudecode декодирование (*програм-*

ма преобразования закодированного ASCII-файла в его оригинальный формат)

Uuencode кодирование (*программа преобразования любого компьютерного файла (звука, электронной таблицы, документа текстового процессора и др.) в ASCII-файл для передачи его как текстового сообщения*)

UUNET сервисная компания, соединенная с сетью Internet

uvala долина, слепая долина

V

«**Volume_name**» **specified volume not found** Не найден том «имя_тома» (*сообщение сети NetWare*). Предпринята попытка обращения к отсутствующему тому «имя_тома»

vacuum corer вакуумная грунтовая трубка

vacuum extraction вакуумная экстракция

vacuum filtration вакуумное фильтрование

vacuum-type tensiometer вакуумный тензометр

vadose cave вадозная ёмкость (*над зеркалом воды*)

vadose groundwater вадозная [гравитационная] грунтовая вода

vadose solution вадозное растворение (*выше зеокала воды*)

vadose water вадозная вода

vadose zone вадозная зона

vadose-water discharge расход вадозных вод

vale низина с водотоком

valid допустимый, правильный

Valid option for DOS «VERIFY» command are ON and OFF only Во входном сценарии команда DOS «VERIFY» использована со словами, отличающимися от ON или OFF (*сообщение сети NetWare*)

Valid options for BREAK command are ON and OFF only Во входном сценарии в команде BREAK указано слово, отличающееся от ON или OFF (*сообщение сети NetWare*)

Valid options for DOS «BREAK» command are ON and OFF only Во входном сценарии для команды DOS «BREAK» задано слово, отличающееся от ON или OFF (*сообщение сети NetWare*)

validation data валидация; проверка достоверности данных

validity достоверность, обоснованность

valley долина; впадина (*на кривой*)

valley axis ось долины

valley bog низинное болото, пойменное болото

valley bottom дно долины

valley braid ответвление долины

valley cross-section поперечный профиль долины

valley flat пойма

valley floor дно долины

valley glacier долинный ледник

valley gravel долинный гравий

valley iceberg докообразный [V-образный] айсберг

valley line тальвег

valley meander долинный [врезанный, углубленный] меандр
valley pattern тип речной долины, характер речной долины
valley plain дно долины; пойма
valley plug участок быстрого накопления отложений в долине
valley profile профиль долины
valley side склон долины; коренной берег
valley spring долинный источник
valley storage пойменное накопление, пойменное регулирование
valley system долинная система, система долин
valley tract долинный проход
valley train долинный шлейф; фронтальная дельта
valley trenching разработка долины (*рекой*)
valley wall склон долины; коренной берег
valley-floor basement днище долины
valley-floor divide водораздел на дне долины
valley-floor increment рыхлые долинные отложения
valley-floor side strip присклоновая полоса понижения долины
valley-moraine lake долинно-моренное озеро
valleyward snow лавина
value 1. величина; значение; ценность 2. ценить; оценивать
Value Added Process (VAP) дополнительный специальный процесс в сети
Value Added Server дополнительный специализированный сервер в сети
value of division цена деления
value of Karman константа Кармана
value parameter значение параметра
valve затвор; клапан; вентиль
vane wheel method метод измерений скорости лопастной вертушкой
vanishing angle угол, близкий к нулю

vapo(u)r 1. пар 2. туман 3. испарения
vapo(u)r density плотность пара
vapo(u)r diffusion диффузия пара
vapo(u)r figure фигура пара
vapo(u)r flow поток пара
vapo(u)r phase парообразная фаза
vapo(u)r pressure упругость пара
vapo(u)r pressure difference дефицит насыщения
vapo(u)r tension упругость пара
vapo(u)r-condensation snowmelt снеготаяние, вызванное скрытой теплотой конденсации
vapor compression distillation дистилляция путем сжатия пара
vaporization парообразование; испарение
vaporization rate скорость испарения
vaporize испарять(ся)
variability изменчивость; непостоянство
variability index коэффициент вариации (*статистический параметр, характеризующий изменчивость случайной величины во времени или пространстве; представляет собой отношение среднего квадратичного отклонения ряда рассматриваемой величины к ее среднему значению*)
variability of runoff изменчивость стока
variable 1. изменчивый, переменный 2. переменная [величина]; программный объект, обладающий именем и значением, которое может быть изменено и получено программой. См. **random variable**, **local variable**
variable aperture flow meter расходомер с регулируемой площадью сечения
variable area flow поток с переменной площадью поперечного сечения
variable area flow meter расходомер с регулируемой площадью сечения
variable channel неустойчивое русло
variable depth меняющаяся глубина
variable flow неустановившееся [нестационарное] течение

variable mixing переменное перемешивание

variable motion неустановившееся [нестационарное] движение

variable point representation естественное представление

variable pressure переменное давление; переменная упругость

variable regime переменный режим

variable spring изменчивый источник

variable text переменный текст; текст в буфере

variable value значение переменных; переменное значение

variable velocity переменная скорость

variable-head permeameter пермеаметр переменного напора; измеритель проницаемости с переменным напором

variance мера отклонения, дисперсия; среднее отклонение; расхождение

variance analysis дисперсионный анализ

variant вариант

variate случайная переменная; случайная величины; изменяться; отклоняться

variation изменение; колебание; вариация; разновидность

variation coefficient коэффициент вариации

variation diminishing matrix 1. матрица, уменьшающая осцилляцию 2. матрица, уменьшающая число перемен знака

variation in cross section изменение по поперечному сечению

variation in depth изменение с глубиной

variation in width изменение по ширине

variation of water level ход уровня воды

varied flow нестационарное течение

variogram вариограмма

varve варва, ленточное отложение

varve chronology варвохронология

varve clay ленточная глина

varves годовичные отложения (*например*)

vary менять(-ся); изменять(-ся)

vary directly изменяться прямо пропорционально

vary inversely изменяться обратно пропорционально

varyin text изменения в тексте

vast ice floe очень крупная льдина (*более 10 км*)

vaclusionary spring воклюзский источник

VBScript связанный с ActiveX управлением скриптовый язык, позволяющий программистам встраивать в HTML документы интерактивные элементы

VDISK.SYS драйвер устройств ОС, служащий для организации виртуального диска в оперативной памяти (*PC DOS версии 3.0 и более поздних*)

vector вектор

vector data векторные данные

vector distance routin маршрутизация на основе длины векторов

vector field векторное поле

vector fonts векторные (*контурные*) шрифты

vector graphics векторная графика (*графика с представлением изображения в виде совокупности отрезков прямых [векторов]*)

vector quality векторная величина

vegetal debris растительные остатки

vegetal discharge расход воды на транспирацию

vegetation растительность

vegetation coast фитогенный берег

vegetative period вегетационный период

vegetative stage watering вегетационный полив

vehicle средство передвижения; транспортное средство

Veihmeyer tube почвенный бур Веймейера

veil пелена; прозрачная дымка; завеса

vein вена (*малого диаметра водовод*)

vein water жильная вода

vein water жильные воды (*подземные воды обособленных трещин и карстовых каналов*)

veined structure полосчатость, лентчатость

velocimeter 1. измеритель скорости течения 2. вертушка

velocity скорость; быстрота

velocity area measurement of discharge измерение расхода (*воды*) по площади живого сечения и скорости течения

velocity coefficient скоростной коэффициент

velocity curve эпюра скорости

velocity diagram эпюра скоростей, годограф

velocity distribution discontinuity разрыв в распределении скоростей; разрыв скорости

velocity drift 1. скорость сноса 2. скорость дрейфового течения

velocity exploration исследование скорости

velocity field поле скоростей

velocity fluctuations пульсационная скорость

velocity head скоростной напор

velocity jump разрыв скорости

velocity log акустический каротаж

velocity meter измеритель скорости течения; вертушка; счётчик расхода по скорости истечения

velocity of approach скорость подхода

velocity of discharge скорость истечения

velocity of encounter кажущаяся скорость

velocity of overland flow скорость поверхностного стекания

velocity of retreat скорость истечения; скорость отступления (*например, ледника*)

velocity of wave скорость волны

velocity potential скоростной потенциал

velocity pressure скоростной напор

velocity profile curve эпюра скорости, годограф

velocity pulsation пульсация скорости

velocity rod плавучая наметка

velocity rod correction поправка к показаниям гидрометрического шеста

velocity shear boundary граница разрыва скорости

velocity variations колебания скорости

velocity vertical скоростная вертикаль

velocity-area (gauging) station гидрометрическая станция

velocity-area method метод скорость-площадь

velocity-azimuth-depth assembly комплексный прибор для определения глубины, скорости и направления течения

velocity-contour method метод изотых

velocity-head coefficient коэффициент скоростного напора

velocity-head rod рейка для измерения скорости по величине создаваемого ею подпора (*в небольших ручьях*)

vena contracta сжатие сечения

vendor independent не зависящее от производителя (*аппаратное или программное обеспечение, способное взаимодействовать с продуктами других производителей*)

Venturi flume лоток Вентури

Venturi meter трубка [расходомер] Вентури

Venturi tube трубка Вентури

VER внутренняя команда MS DOS (Novell DOS) для отображения версии DOS

verglas гололед

verhovodka верховодка

verification верификация; контроль, проверка (*установление подлинности, проверка истинности. В программировании — доказательство правильности программ*); тарирование

verification of current meter проверка вертушки, повторная тарировка вертушки

verification of forecast проверка оправдываемости прогноза

verifier верификатор; программа верификации (*контроля*)

verify is off (or on) режим проверки записи не установлен (установлен)

verify верифицировать; контролировать, проверять

VERIFY внутренняя команда MS DOS (Novell DOS) для включения/выключения проверки записи файлов

verity проверять; поверять (*инструмент*)

vernal весенний

vernal circulation весенняя циркуляция; весеннее перемешивание

vernal pond временный водоём, наполняющийся весной

vernal sloughing весенний смыв омертвевшей биопленки с загрузки биофильтра

vernal-autumnal pond временный водоём, наполняющийся весной и осенью

Veronica (Very Easy Rodent Oriented Net wide Index to Computerized Archives) простой сетевой указатель для компьютерных архивов; Утилита Gopher, которая просматривает Gopher-станции на предмет поиска ключевых слов из заданного пользователем списка; Очень полезная программа для поиска информации в Gopher-пространстве

version версия [программного продукта]

version control управление версиями

version number номер версии

vertex ромб

vertical вертикаль; отвесная линия; вертикальный(-ая); по вертикали

vertical accelerometer вертикальный акселерометр

vertical accretion прирост отложений

vertical axis current meter вертушка с вертикальной осью

vertical bottle depth-integrating sampler батометр-интегратор с вертикальным расположением бутылки

vertical cave вертикальная пещера (*с вертикальной шахтой*)

vertical circulation вертикальная циркуляция; вертикальное перемешивание

vertical cliff вертикальный обрыв

vertical climatic belt вертикальный климатический пояс

vertical columns in snow вертикальная столчатость снега

vertical component вертикальная составляющая

vertical components of ice flow вертикальная составляющая движения льда

vertical convection current вертикальная циркуляция

vertical diffusion вертикальная диффузия

vertical distribution вертикальное распределение (*например, солёности*)

vertical distribution curve кривая распределения по вертикали

vertical drain вертикальная дрена

vertical drainage варпование

vertical erodin вертикальная эрозия

vertical flow вертикальный поток

vertical form size вертикальный размер листа; длина листа

vertical illumination освещённость горизонтальной пластинки (*на данной глубине*)

vertical instability вертикальная неустойчивость

vertical lake current вертикальное течение в озере

vertical lift gate щит

vertical log current meter вертушка для измерения скорости течения

vertical menu вертикальное меню

vertical ruler вертикальная линейка

vertical salinity section вертикальный соленостный разрез

vertical scale вертикальная шкала

vertical scroll перемещение по вертикали; вертикальное перемещение

vertical section вертикальный разрез

vertical spacin интерлиньяж; междустрочный интервал
vertical stability вертикальная устойчивость
vertical staff вертикальная рейка
vertical stratification вертикальная стратификация
vertical temperature gradient вертикальный градиент температуры
vertical temperature section вертикальный температурный разрез
vertical turbulence вертикальная турбулентность
vertical velocity вертикальная скорость
vertical velocity curve эпюра скоростей (*график, характеризующий изменение осредненных скоростей по глубине потока (годограф) или по ширине реки; площадь эпюры скоростей численно равна элементарному расходу*)
vertical velocity curve эпюра скорости, годограф
vertical whirl вертикальный вихрь
vertically exaggerated model модель с относительно более крупным вертикальным масштабом
vertical-shaft turbine вертикальная турбина
very close drift ice сильно сжатый пак
very close pack ice сильно сжатый пак, сильно сжатые паковые льды
very coarse sand очень крупный песок
very fine sand очень тонкий песок
very high sea очень высокие волны (*по шкале Морского гидрографического бюро США 7 баллов*)
very long очень длинный
very open drift ice очень редкий лёд
very open pack ice очень редкий пак, очень редкие паковые льды
very rough sea очень сильные волны (*по шкале Морского гидрографического бюро 5 баллов*)
very short очень короткий

very wet snow avalanche лавина из очень влажного снега
vesicularity of ice пузырчатость льда
vessel судно; корабль; сосуд; резервуар
viable bacteria жизнеспособные бактерии
viaduct виадук
vibration node узел колебаний
video видео; относящийся к записыванию, управлению и отображению движущихся изображений; относящийся к отображению картинок и текста на мониторе компьютера
video blaster видеоплата
video display adapter видеоадаптер
video standards видео стандарты
videodisk видеодиск, оптический диск
videotex видеотекс; интерактивная видеография
view просмотр; представление; вид, видимое изображение; проекция; отображение
view draft показать черновики
view field codes показать коды полей
view pagination просмотр пагинации
view point точка наблюдения
view preferences показать не выводимые на печать символы
view volume отображаемый объём (*в трехмерной графике*)
viewer средство просмотра [содержимого файлов и т. д.];
viewin transformation преобразование для просмотра
viewin просмотр; визуализация; визуальное отображение
viewing/previewin просмотр/представление
VIEWMAX внешняя команда Novell DOS — графическая оболочка пользователя Novell DOS
viewport область просмотра; окно экрана
vigil basin *ам.* «дежурный» бассейн (*разновидность репрезентативного бассейна*)

vigil basins вижильные бассейны

Vines сетевая операционная система фирмы BANYAN для сетей масштаба предприятий. См. **StreetTalk**

violation нарушение

violent churning along coastline сильный береговой прибор

virgin flow естественный поток (*не подвергшийся антропогенным воздействиям*)

virtual виртуальный; не реальный

virtual circuit/connection виртуальный канал (*соединение, цепь*)

Virtual Console Utility утилита виртуальной консоли (*в сети NetWare*). (Утилита, позволяющая выполнять функции консоли файлового сервера на рабочей станции. Примером такой утилиты является меню-утилита FCON-SOLE. Выполнять операторские функции с помощью этой утилиты может лишь пользователь, имеющий права оператора сети.)

virtual control program interface см. **VCPI**

virtual disk виртуальный диск (*логический подраздел физического пакета дисков, имеющий свой собственный виртуальный адрес*)

virtual image виртуальное изображение

virtual LAN виртуальная ЛВС. См. **LAN Emulation**

virtual machine manager диспетчер виртуальной машины

virtual memory виртуальная память (*специфическое расширение оперативной памяти, использующее свободное место на жёстком диске. Процессор при этом продолжает воспринимать виртуальную память как обычную оперативную*)

virtual memory manager диспетчер виртуальной памяти

Virtual Mode виртуальный режим работы процессора (*первое появление этой*

особенности архитектуры произошло в Intel386) с неполным набором виртуальных регистров, в котором запись/чтение в реальные регистры процессора происходит опосредовано через участки памяти

virtual storage allocation распределение виртуальной памяти

virtual velocity виртуальная (эффективная) скорость

virus вирус (*программа, которая использует разнообразные приемы дублирования самой себя и распространения между компьютерами. Вирусы варьируются от простой чепухи до серьезных проблем, могущих нанести огромный ущерб; Программа, которая копирует себя на компьютерных системах, присоединяясь к другой программе, которая выполняется достаточно часто, например, command.com*)

viscoelastic fluid вязкоупругая жидкость

viscoelastic propertyies вязкоупругие свойства

viscosity вязкость

viscosity coefficient коэффициент вязкости

viscous equation of motion уравнение движения вязкой жидкости

viscous flow поток вязкой жидкости

viscous fluid вязкая жидкость

viscous pressure вязкостное давление

viscous stress касательное напряжение в вязкой жидкости, напряжение трения в вязкой жидкости

viscous-plastic flow вязко-пластическое движение

visibility видимость

visible видимый

visible horizon видимый горизонт

vision зрение; зрительное восприятие

Visual Instruction Set технология компании SUN, следствием своим имеющая набор специальных графических инструкций, которые позволяют

UltraSPARC-овскому процессору ускорить поток графических данных благодаря суперскалярному дизайну (см. **Superscalar Architecture**) и модернизированным структурам обращения к памяти, так что в результате этот процессор оказывается способен выполнять до 4-х (!) инструкций за один такт, даже при наличии условного ветвления алгоритма и промахов при обращении к памяти

visual map of found clusters визуальная карта найденных кластеров

visual page отображаемая страница

Visual PC часть совместного проекта по объединению стандартов, получившего название Fahrenheit

visualization визуализация; зрительное представление

Vitebi decodin декодирование по Витерби

vivid яркий (усиление цветности при печати)

vlei африк. мелкое озеро; болото

VM.TMP has been created. Do not change diskette in drive «...» Создан временный файл VM.TMP. Не меняйте дискету на дисковом дисководе «...»

V-notch weir треугольный водослив

voe узкий залив, фиорд

void пора, промежутки, пустота

void ratio коэффициент пористости

void space объём пор

void water поровая вода

VOL внутренняя команда MS DOS (Novell DOS) для отображения имени носителя данных

volatile fatty acids летучие жирные кислоты

volatile organic compound летучие органические соединения

volatilization летучесть, испаряемость (переход из жидкости в газ)

volcanic activity вулканический процесс

volcanic deposition coast берег, сложенный отложениями вулканов

volcanic explosion coast берег, образованный вулканическими взрывами

volcanic spring вулканический источник

volcanic water вулканическая вода

volcano вулкан

volcano coast вулканический берег

volcanogenic mudflow вулканогенный грязевой поток

voltalization летучесть

volume 1. объём; вместимость; интенсивность, сила (звука) 2. том (*носитель данных внешнего запоминающего устройства, обрабатываемый как единое целое (например, дискета); Сетевой диск или часть дискового пространства сети, представляемые системой как единое целое в структуре дисковой памяти файлового сервера. Том является самым верхним уровнем в иерархической структуре каталога сети. Жёсткий диск делится Супервизором сети на один или больше томов. Каждый том делится на каталоги*)

Volume «volumename» not mounted обращение к тому «имя тома», который не содержится в списке томов, установленных в вычислительной сети (*соединение сети NetWare*)

volume coefficient объёмный коэффициент

volume curve кривая объёмов

volume depth distribution curve кривая распределения объёмов по глубине

volume frequency curve кривая повторяемости объёмов

Volume in drive «...» has no label нет метки тома в дисковом дисководе «...»

Volume in drive «...» is «filename» метка тома в дисковом дисководе «...» _ файл «имя_файла»

Volume in drive «...» is DOS NN. Volume serial number is nnnn-xxxx метка

тома диска «...» _ DOS NN. Серийный номер _ nnnn-xxxx
volume label метка тома
Volume label (11 characters. Enter for none)? Ввести метку тома (не более 11 символов)?
volume of glacier объём ледника
volume of lake объём озера
volume of mass transport объём переноса масс
volume of runoff объём стока
volume of storm интенсивность шторма
volume renderin объёмное воспроизведение
Volume serial number in drive «...» is nnnn-xxxx Серийный номер метки дисковод «...» _ nnnn-xxxx
Volume serial number is nnnn-xxxx Серийный номер метки _ nnnn-xxxx
volume velocity объёмная скорость (*при волновом движении*)
volume water content объёмная влажность
volume weight объёмный вес
volume-development index коэффициент развития объёма
volume-median depth глубина, соответствующая медиане объёма
volumetric (water) meter расходомер
volumetric analysis объёмный анализ
volumetric apparatus титровальный аппарат
volumetric change объёмное изменение
volumetric glass мерный стакан
volumetric grain зерна одинакового объёма и разной плотности

volumetric measurement of discharge измерение расхода (*воды*) объёмным способом
volumetric moisture content объём воды в почве деленный на общий объём пор
volumetric water content объёмная влажность
volumetric weight объёмный вес
von Karman constant постоянная Кармана
vortex вихрь; водоворот
vortex density плотность вихря
vortex equation уравнение вихря
vortex field вихревое поле
vortex intensity интенсивность вихря
vortex interference влияние вихрей
vortex layer of drifting snow вихревой слой метели
vortex motion вихревое движение
vortex reactor реактор вихревой
vortex separation отделение вихря
vortex street вихревой след
vortex-free motion безвихревое движение
vortex-siphon spillway вихревой сифонный водослив
vortex-type flow вихревой [завихренный] поток; вихревое [завихренное] течение
vorticity завихрённость, интенсивное вихревое движение
vorticity initiation возникновение вихрей, зарождение завихрённости
vorticity source источник вихреобразования
vulgar establishment of port прикладной час порта
vulnerability уязвимость

W

wächte *нем.* снежный карниз
wadden ватты
waddy вади
wade переправляться вброд
wadi *араб.* вади, сухое русло

wading base поддон
wading measurement of discharge измерение расхода (*воды*) на малых водотоках, переходимых вброд
wading rod штанга (*вертушки*)

wait ожидание, ожидать

wait for each page пауза на каждой странице

wait state состояние ожидания (*период времени, когда процессор ничего не делает, он просто ждёт. Состояние ожидания применяется для синхронизации схем или устройств, которые работают с различными скоростями. Например, состояние ожидания даёт снижение скорости процессора при обращении к медленной оперативной памяти*)

wait time время ожидания (*в сети NetWare*) (*в системе бесперебойного питания (UPS) сети время ожидания, выраженное в секундах. Определяет период времени, которое UPS ждет до выдачи файловому серверу сигнала о прекращении подачи нормального электропитания, после чего файловый сервер выдаёт пользователям сети сообщение, что они должны выйти из сети.*) См. **UPS**

wait to echo ждать эхо

waitin list очередь

waitin process ждущий процесс

walk обход

walker river река с неустойчивым [блуждающим] руслом

wall friction трение о стенки

wall jet струя вблизи стенки

wall of turbid water вал мутной воды

wall-contact log контактный **капотаж**

wandering блуждание (*русла*)

wandering water гравитационная вода

waning ice отступающий ледник; отступающий ледяной покров

want of rain недостаток осадков

want of snow бесснежье

warez термин, используемый «пиратами», чтобы описать программное обеспечение, с которого была удалена защита от копирования и оно сделано доступным на Интернет для загрузки.

Люди, которые создают warez-сайты, иногда называют их «warez sitez»

warm нагревать; тёплый

warm boot (restart) перезапуск из памяти; «тёплая» загрузка системы (*перезапуск системы, не требующий её выключения и очистки оперативной памяти; Загрузка операционной системы в оперативную память персонального компьютера без выключения питания путём одновременного нажатия клавиш Ctrl, Alt, Del*)

warm firn zone тёплая фирновая зона

warm flow тепловой поток

warm infiltration-recrystallization zone тёплая инфильтрационно-рекристаллизационная зона

warm monomictic lake тёплое мономиктическое озеро, тропическое озеро

warm sector тёплый сектор

warm spring тёплый источник

warm upwelling подъем тёплых глубинных вод

warm water meter гидрометрическая вертушка для тёплых вод

warm zone тёплая зона

warming irrigation утеплительное орошение

warming-up потепление; прогревание

warm-throught прогревание

warmwater тепловодный

warn предупреждать; предостерегать

Warnin _directory full! Внимание _ каталог заполнен!

warnin bip предупреждающий сигнал

warnin diagnostics предупреждающее сообщение; предупреждение

warning предупреждающее сообщение, предупреждение; предостережение, извещение

warning service служба предупреждений

warning stage угрожающий уровень

Warning! Data in extended DOS partition could be destroyed. Do you wish to continue? Внимание! Данные в расши-

ренном разделе DOS будут удалены. Продолжать выполнение?

Warning! Data in logical DOS drives will be lost. What drive do you wish to delete Внимание! Данные, содержащиеся на логическом дисковом DOS, будут потеряны. Укажите выбранный для удаления диск

Warning! Data in primary DOS partition will be lost. Do you wish to continue? Внимание! Данные, содержащиеся в основном разделе DOS, будут потеряны. Продолжить?

Warning! Data in the primary DOS partition could be destroyed. Do you wish to continue? Внимание! Данные в основном разделе DOS будут удалены. Продолжать выполнение?

Warning! Diskette is out of sequence. Replace diskette or continue if o'key. Strike any key when ready Внимание! Вставленная дискета не соответствует правильной последовательности. Замените дискету или продолжайте выполнение. Нажмите любую клавишу для продолжения

Warning! File «file name» is a read-only. Replace the file? Внимание! Указанный файл «имя_файла» предназначен только для чтения. Заменить файл?

Warning! File «filename» is a hidden (or read-only) file. Replace the file? Внимание! Указанный файл «имя_файла» имеет атрибут скрытый или (только для чтения). Заменить файл?

Warning! File «filename» was changed after it was backed up. Replace the file? Внимание! Указанный файл «имя_файла» был изменен после последнего сохранения. Заменить файл?

Warning! Files in the target drive will be erased Внимание! Файлы на адресной дискете будут удалены

Warning! Files in the target drive. Back-up (or root) directory will be erased

Внимание! Файлы на адресном диске. Рабочий (или корневой) каталог будет удален

Warning! No files were found to back up Внимание! Не найдены файлы для восстановления

Warning! Read error in .EXE file Внимание! Ошибка чтения .EXE файла

Warning, all data on non removable disk drive «...» will be lost! Proceed with format? Внимание: все данные на жестком диске «...» будут удалены! Выполнять форматирование?

Warning: backup file is ready only Внимание: рабочий файл предназначен только для чтения

WARNING: Can not read include file «file_name» Предупреждение: система не может распознать файл, заданный в команде include (*сообщение сету NetWare*)

WARNING: Can not read login script file Предупреждение: файл входного сценария не может быть обработан – по всей видимости, он уже открыт для редактирования другим пользователем (*сообщение сету NetWare*)

WARNING: Due to a serious error in the execution of this program, further initialization can not be performed Предупреждение: В программе фатальная ошибка, которая вызвала прекращение работы (*сообщение сету NetWare*)

WARNING: Due to a serious error in your login-script Предупреждение: Фатальная ошибка во входном сценарии (возможно, прекращена регистрация в сети) (*сообщение сету NetWare*)

WARNING: File NETSBIND.SYS or NETSBVALSYS not found! Предупреждение: Не найден один из двух bindary-файлов: net\$bind.sys или net\$bval.sys (*сообщение сету NetWare*)

warp 1. излучина 2. аллювий приливной реки

warp clay илстые отложения (*приливной реки*)

warp land илстая пойма

warpage варпование

warped-valley lake аккумулятивное озеро

warpin трансформация изображения

warping кольматаж

warpland илстая пойма

wash 1. прибой, накат 2. заливаемая полоса берега 3. эрозия, производимая волнами 4. шум волн 5. смыв 6. старое русло 7. наносы 8. отмучивать

wash against омыwać; разбиваться (*о волнах*)

wash ashore выбрасывать (*на берег*); прибывать (*волной*)

wash away вымывать; смыть

wash gravel промытый гравий

wash load взвешенные наносы

wash of the sea морской прибой

wash off промывать; вымывать; смыть

wash out вымывать; смыть

wash over намыwać; отлагать, затоплять

wash up выбрасывать на берег

wash water промывочный раствор

wash water tank промывной резервуар

wash-and-strain ice foot штормовая подошва припая

washboard end moraine рубчатая морена

washing вымывание; размыв

washland береговая часть; пойма

washout размыв

washovers дельта, образованная штормовыми волнами

wastage абляция; убыль

wastage area область [зона] абляции

waste сточные воды

waste channel сбросной канал

waste chute водосброс сточных вод

waste ditch сбросной канал

waste dump подводный сброс сточных вод

waste storage накопление сточных вод

waste water 1. сточная вода 2. избыточная вода

waste water outlet hydroelectric station

холостой водосброс ГЭС

waste water release холостой сброс

waste water spillway холостой водослив

wastewater aeration аэрация сточных вод

wastewater discharge расход сточных вод

wastewater disposal распределение сточных вод (*для обработки и использования*)

wastewater facility водоочистное сооружение

wastewater farming использование сточных вод в сельском хозяйстве; поля орошения

wastewater irrigation орошение сточными водами

wastewater lagoon водоёмы для обработки сточных вод

wastewater outfall сброс сточных вод

wastewater oxidation окисление сточных вод

wastewater treatment обработка сточных вод; очистка сточных вод

wastland пустошь

watches таймер

water 1. вода; водная масса 2. орошать; обводнять

water system водная система

water “lubricant” in a glacier водная смазка в леднике

water abrasion водная абразия

water absorption водопоглощение

water abstraction водозабор

water aeration атмосферные осадки, аэрация воды

water analysis анализ воды

water and land balance водоземельный баланс

water antipollution legislation законодательство против загрязнения вод

water application efficiency коэффициент полезного действия оросительной воды

water area водная площадь, акватория
water availability доступность воды
water bag полость в грунте, заполненная водой; водяной мешок (*в торфе*)
water balance водный баланс
water balance of a glacier водный баланс ледника
water balance of snow melting водный баланс снеготаяния
water balance plot воднобалансовая стоковая площадка
water bearing deposits водоносные отложения
water bearing layer водоносный слой
water bearing strata водоносный пласт
water bearing strata in glaciers водоносные горизонты в ледниках
water bearing strata snow cover водоносные горизонты в снежном покрове
water bearing stratum водоносный горизонт
water bleeding излившаяся вода
water bloom цветение воды
water body 1. водоём; водный объект 2. водная масса
water body pollution загрязнение водоёма
water body trophicity трофичность водоёма
water bottle батометр
water boundary урез воды
water break водоотвод
water budget водный баланс
water capacity влагоёмкость
water cascade каскад воды, серия водопадов
water catch водосбор; коллектор; перехват воды
water catchment водосбор
water channel гидроканал, гидротолок
water charge тариф платы за воду
water charging irrigation влагозарядковый полив, увлажнительный полив
water check водяной затвор
water circuit кругооборот воды

water clarification осветление воды
water collector водосборный канал
water colo(u)r scale шкала цветности воды
water colour index цветность воды
water column толща [столб, слой] воды
water column pressure давление столба воды
water conditioning водоподготовка, улучшение качества воды
water conduct водовод; водопровод
water conduit водовод
water conservation охрана и рациональное использование вод
water consumer водопользователь
water consumption водопотребление
water consumption diagram график водопотребления
water consumption for water treatment plant needs расход воды на собственные нужды
water consumption rate норма потребления воды
water content водосодержание; водность
water content of snow водосодержание снега (*свободной воды*)
water content of soil водосодержание почвы
water conveyance structures of the hydroelectric plant деривация ГЭС
water course водоток
water creep проникновение воды (*под или вокруг сооружения, например, плотины*)
water crop полный сток с бассейна (*включая подземный*)
water current meter гидрометрическая вертушка
water cut водомоина
water cycle круговорот воды, гидрологический цикл
water deficit водный дефицит
water delivery подача воды; обеспечение водой
water demand потребность в воде

water depth глубина воды
water depth device глубомер
water depth rod наметка, гидрометрический шест
water device водомер
water discharge расход воды
water disinfection обезвреживание (*обеззараживание*) воды
water distribution point водоразборная точка
water district оператор водоснабжения; территория оператора водоснабжения
water divider вододелитель
water division box ящик-вододелитель
water drag гидродинамическое сопротивление; влечение (*наносов*) водой
water duty норма орошения
water economics водное хозяйство
water economy 1. водный баланс 2. влагооборот 3. водное хозяйство
water economy balance водоспуск
water economy budget водохозяйственный баланс
water edge урез воды
water enclosed water обособленная масса воды
water energy водная энергия
water engineer инженер-гидротехник
water engineering гидротехника
water equivalent водный эквивалент, запас воды (*в снежном покрове*)
water equivalent of snow cover водный эквивалент **снежного покрова**
water equivalent of snow водный эквивалент **снега**
water erosion водная эрозия
water exchange водообмен
water exchange in ponds водообмен в прудах
water feed питание водой; водоснабжение
water film водяная плёнка
water film in snow плёночная вода в снеге
water filtration фильтрация воды

water filtration in snow фильтрация воды в снеге
water filtration rate скорость фильтрации воды
water flooding затопление
water flow 1. поток воды; течение воды 2. сток
water flush промывная вода
water fog водяной туман
water force выталкивающая сила воды
water front 1. берег; береговая линия 2. порт; район порта
water gall промоина, рытвина
water gap речной пропил в горном хребте
water gate ворота шлюза
water gauge водомерный пост; футшток, водомерная рейка; водомер
water grass водоросли
water hammer гидравлический удар
water hammer pressure давление гидравлического удара
water harvesting сбор и хранение местного поверхностного стока для орошения
water head напор; высота напора воды
water header водосборник
water hemisphere океаническое полушарие
water holding водоудержание
water hole небольшое озеро; плёс пересыхающей реки; озеро на леднике; мочажина; окнище (*в болоте*)
water inflow приток воды
water inlet приток воды; втекание воды
water intake водозабор
water layer слой воды
water legislation водное законодательство
water level уровень воды
water level amplitude амплитуда уровня воды
water level capacity curve кривая зависимости объёма воды (*в водоёме*) от уровня

water level gauge измеритель уровня воды; водомерный пост
water level scale водомерная рейка
water line 1. контур водоёма; граница между сушей и морем 2. урез воды 3. изобата 4. ватерлиния
water load 1. взвешенные наносы 2. гидродинамическая нагрузка; гидростатическая нагрузка
water loss 1. потери воды 2. суммарное испарение
water loss reduction in canals мероприятия по борьбе с потерями
water losses from pipeline утечка воды из водопровода
water main водная шахта
water management система мероприятий по рациональному использованию воды; водоустройство
water mark отметка уровня воды
water mass водная масса
water mass continuity неразрывность водной массы
water meadow заливной луг
water measurement гидрометрия
water meter измеритель скорости течения; вертушка; расходомер
water meter unit водомерный узел
water need потребность в воде
water objects водный объект
water of capillarity капиллярная **кайма**
water of compaction вода, образующаяся при уплотнении горных пород на большой глубине
water of condensation конденсационная вода
water of crystallization кристаллизационная вода
water of dehydration дегидратационная вода
water of dilation дилатационная вода
water of earth воды суши
water of hydration гидратационная вода

water of imbibitions 1. количество воды в породе выше водного зеркала 2. вода насыщения
water of ocean океаническая вода
water of retention связанная вода
water of saturation вода насыщения (*без нарушения водой контакта между частицами*)
water of supersaturation вода перенасыщения (*когда между частицами нет контакта, они разделены водой, например, пластичная глина*)
water opening полынья, разводье
water outlet водоспуск
water overtopping переливание воды
water particle водораздел; раздел (*водных масс*); частица воды
water parting водораздел
water pass попуск воды
water passage водоток
water percolation фильтрация воды
water performance test испытание на определение гидродинамических характеристик
water permeability водопроницаемость
water permeability of ice водопроницаемость льда
water permeability of snow водопроницаемость снега
water permeability of soils водопроницаемость почв и грунтов (*способность почв и грунтов впитывать и фильтровать воду*)
water phosphatization фосфатирование воды
water plane 1. поверхность воды; зеркало воды; уровень воды 2. плоскость ватерлинии
water pocket водяной карман
water policy водохозяйственная политика; водная политика
water pollution загрязнение воды
water pollution treatment обработка загрязнённой воды

water potential 1. водный потенциал 2. сосущая сила почвы
water power водная энергия
water power plane plankton гидроэлектростанция
water powerplant canal деривационный канал
water pressure давление воды, напор
water properties свойства воды
water protection защита вод
water provision canal обводнительный канал
water purification очистка воды
water quality качество воды
water quality objective решение качества воды
water quality prediction прогноз качества воды
water quantity количество воды
water race водоток
water rate тариф платы за воду
water reclamation водная мелиорация
water regimen водный режим
water register водный кадастр
water removing водоотлив; сброс воды; отвод воды
water requirement потребность в воде
water reserve водный резерв
water resistance гидродинамическое сопротивление
water resources водные ресурсы
water resources assessment оценка водных ресурсов
water resources discipline водные ресурсы как дисциплина
water resources engineering гидротехника
water resources management управление водными ресурсами
water resources planning водноресурсное планирование
water retention curve кривая задержания воды
water retentiveness водоудерживающая способность

water return возвратная вода
water reuse повторное использование воды
water right водное право, водное законодательство
water right relations водные отношения
water sample проба воды
water sampler батометр
water sampling опробование воды
water saturation водосодержание; водонасыщение; **насыщение** относительно воды
water scarcity нехватка воды; недостаток воды
water section живое сечение
water seepage фильтрация воды
water service main ввод водопроводный
water shortage нехватка [недостаток] воды
water sky «водяное небо»
water snow мокрый снег; водянистый снег
water softening смягчение воды; опреснение воды
water space водное пространство, акватория
water spout водяной смерч
water stability стабильность воды
water stabilization стабилизация воды
water stage уровень воды
water stage discharge curve кривая зависимости расхода от уровня
water stage gauge измеритель уровня воды; водомерный пост
water stagnation стагнация воды
water stake водомерная рейка
water storage 1. накопление [аккумуляция] воды 2. запас воды 3. водохранилище
water storage basin водохранилище
water storage in a glacier запас воды в леднике
water storage in channel network запас воды в русловой сети
water storage in reach запас воды на участке реки

water storage in river banks береговое накопление, запас воды в берегах реки
water storage reservoir водохранилище; накопительный резервуар
water storage tank резервуар для хранения воды
water substance вода (*вещество*)
water supply 1. объём стока; приток воды; сток 2. запасы воды 3. обеспеченность водой 4. водоснабжение
water supply dead – end mains сеть водопроводная тупиковая
water supply forecast прогноз водоснабжения
water supply networks водопровод наружный, **сеть водопроводная**
water supply system система водоснабжения
water surface водная поверхность, водное зеркало
water surface denivellation денивелляция водной поверхности
water surface slope уклон водной поверхности
water surface variation колебание водной поверхности
water surplus излишек [избыток] воды
water survey 1. водные изыскания 2. гидрографическая съёмка
water system водная система
water table водное зеркало; уровень грунтовых вод
water table fluctuations колебания зеркала грунтовых вод
water table map карта водного зеркала
water table mound возвышение водного зеркала
water tagging пуск индикатора (*в воду*)
water tank испаритель
water temperature температура воды
water test гидравлическое испытание
water thermometer водный термометр
water tower башня водонапорная
water transfer переброска воды
water transport перенос воды

water transport in swell перенос воды при волнении
water travel time curve кривая добегаания воды
water treatment водоподготовка; водообработка
water treatment plant станция водоподготовительная; станция обработки воды
water treatment plant capacity производительность водоподготовительной станции (*1. полная – суммарное количество воды, выдаваемой в единицу времени потребителям и на собственные нужды; 2. расчётная – равная полной за вычетом расхода воды на собственные нужды*)
water treatment plant output производительность водоподготовительной станции; производительность станции обработки воды
water trough водяная муфта, местное понижение грунтовых вод
water tunnel гидравлический канал; гидрологический лоток
water type 1. тип водной массы 2. тип воды
water use водопотребление
water use regulations правила водопользования
water use right право водопользования
water use rules правила водопользования
water use schedule план водопользования, режим водопользования
water user водопользователь
water utilization использование воды
water utilization cadastre водохозяйственный кадастр
water utilization survey водохозяйственный кадастр
water vapo(u)r водяной пар
water vapo(u)r absorption band полоса поглощения (*солнечной радиации*) водяным паром

water vapo(u)r pressure упругость водяного пара
water vapo(u)r saturation насыщение водяным паром
water vapo(u)r tension упругость [давление] водяного пара
water vapo(u)r transport перенос водяного пара
water wave волна на воде
water well водяной колодец, водяная скважина
water year гидрологический год
water yield 1. общий сток с бассейна 2. водоотдача
water yield from snow водоотдача снежного покрова
water yield from the river basin водоотдача речного бассейна (*способность речного бассейна отдавать определенное количество воды, выражаемое обычно толщиной слоя в миллиметрах в единицу времени*) син. **water yield from the river catchment**
water yield of soil водоотдача почвогрунта
water(-borne) sediments водные отложения; аллювий
water-absorbing capacity водопоглощающая способность
water-absorbing force сосущая сила
water-absorbing quality гигроскопичность
water-and-ice pulp льдоводяная пульпа
water-bearing водоносный
water-bearing bed водоносный горизонт
water-bearing formation водосодержащая геологическая формация, водоносная формация
water-bearing material водовмещающая порода
water-borne material наносы пелагического происхождения
waterborne плавающий; на плаву
water-carrying capacity водонесущая способность

water-collecting header водосборник; коллектор
water-content coefficient коэффициент влажности
watercourse 1. река; водоток; канал 2. русло
water-depth line изобата
water-draw-off водный транспорт леса
waterfall водопад
waterfall lake эрозионное озеро
water-fit *шотл.* устье реки
waterflood наводнение
water-flow record(s) наблюдения за стоком (*при помощи самописца*); данные о стоке
water-flow recorder самописец стока
water-flow recording запись стока
water-flow retardation задержание стока
waterflow retarding structure водоудерживающее сооружение
waterfront береговая линия; берег
water-gauge cock кран уровня-указателя
waterhead верховье водотока
water-holding capacity водоудерживающая способность; влагеёмкость
water-ice balance водно-ледовый баланс
water-ice flow водоледяной поток
watering обводнение
watering by border flooding полив напуском по полосам
watering place 1. место пополнения пресной водой 2. водопой; водопойный пункт
watering plant поливная машина
water-inhabiting plankton водное растение; водоросль
water-inlet header водоприёмник
water-level fluctuation колебания уровня воды
water-level recorder самописец уровня воды, лимниграф
water-level staff водомерная рейка
waterline урез воды
waterlog затоплять

waterlogged 1. полузатопленный 2. пропитанный водой; заболоченный 3. погруженный в воду
water-logged soil заболоченная почва; водонасыщенная почва
waterlogging переувлажнение; подтопление
water-loss потери воды
watermark отметка уровня воды
water-mass concentration запас воды в почве
water-need потребность в воде
water-parting line 1. граница водораздела; водораздел 2. линия раздела водных масс
water-plasticity ratio индекс ожижения
waterproof водонепроницаемый
waterproof paper packet непромокаемый пакет (для изучения течений)
water-quality assessment оценка качества воды
water-quality control контроль качества воды
water-quality criteria критерий качества воды
water-quality data данные о качестве воды
water-quality management управление качеством воды
water-quality model модель качества воды
water-quality monitoring мониторинг качества воды
water-quality standard стандарт на качество воды
water-receptive гидрофильный; вододерживающий
water-resources conservation охрана водных ресурсов
water-resources policy водное хозяйство
water-resources region водоресурсный регион
water-resources studies водохозяйственный пасчѐт

water-resources utilization system водохозяйственная система
water-retaining вододерживающий
water-retaining capacity вододерживающая способность; влагоѐмкость
water-retaining capacity of snow вододерживающая способность снега
water-rock flow воднокаменный сѐль
water-rock flow водокаменный поток
waters воды
waters spreading искусственное пополнение водой (*подземных вод в зонах поглощения*)
water-saturated soil водонасыщенная почва
water-saturation degree степень водонасыщения
watershed 1. водосбор, речной бассейн 2. водораздел
watershed altitude высота водосбора
watershed area площадь водосбора, площадь бассейна
watershed boundary граница водосбора
watershed divide водораздел
watershed elevation высота водосбора
watershed exposure экспозиция водосбора
watershed form форма водосбора
watershed leakage грунтовый отток из водосбора
watershed line граница водораздела
watershed management регулирование водосбора; система мероприятий по регулированию стока с водосбора
watershed model модель водосбора
watershed protection защита водосбора
watershed slope уклон водосбора
watershed treatment обработка водосборов
waterside берег
watersmeet слияние (*двух потоков воды*)
water-snow flow водоснежный поток
water-soaked snow снег, насыщенный водой

waterspace водное пространство; водная среда
waterspout водяной смерч
water-spreading system система для пополнения запасов грунтовых вод
water-stage record(s) наблюдения над уровнями воды
water-stage recorder самописец уровня воды, лимниграф
water-supply development развитие водоснабжения
water-supply forecast прогноз водообеспечения; прогноз объёма стока
water-supply function функция водообеспечения
water-supply system система водоснабжения
water-surface area площадь водной поверхности, площадь зеркала
water-surface elevation уровень водной поверхности
water-surface lake area площадь озера
water-surface profile профиль водной поверхности
water-surplus избыточное увлажнение
water-table aquifer зеркало грунтовых вод
water-table cave локальное понижение водного зеркала
water-table contour гидроизогипса
water-table decline понижение зеркала воды
water-table divide водораздел водного зеркала
water-table fluctuation колебания зеркала воды
water-table gradient напорный градиент; градиент уклона зеркала воды
water-table profile профиль зеркала воды
water-table rise подъём зеркала воды
water-table slope уклон водного зеркала
water-table spring нисходящий источник
water-table well зеркало воды колодца
watertight водонепроницаемый

watertight box резервуар с водонепроницаемыми стенками
watertight stratum водонепроницаемый слой; водоупорный слой
water-use ratio коэффициент транспирации, коэффициент водопотребления (*растения*)
water-vapo(u)r transfer перенос водяного пара
waterway 1. фарватер; водный путь 2. водопропускное отверстие, водоспуск
waterwork гидротехническое сооружение
waterworn размытый водой
watery водный
wath брод
Watts cup-type current meter чашечная гидрометрическая вертушка Ваттса
wave 1. волна 2. волнение
wave (height) pole волномерная веха син.
wave (meter) stake
wave abrasion волновая абразия
wave absorber волногаситель
wave action волновой процесс
wave advance распространение волны
wave age возраст волны
wave amplitude половина высоты волны
wave analysis гармонический анализ волн
wave barrier волновой бар
wave base волновая база
wave breaking разрушение волны; прибой
wave celerity скорость волны
wave chart карта волнения
wave climate режим волнения, климат волнения (*среднее состояние волнения за многолетний период*)
wave crest гребень волны
wave crest length длина волны вдоль гребня
wave current волновое течение
wave cut размыв волнами
wave delta дельта, образованная волнами

wave development развитие волны; развитие волнения
wave disturbance волнение
wave drag волновое влечение; волновой перенос (*наносов*)
wave duration продолжительность зарождения волн
wave energy энергия волны
wave energy balance баланс волновой энергии
wave equation волновое уравнение
wave erosion волновая абразия
wave flow волновое течение
wave force сила [энергия] волны
wave forecast прогноз волнения
wave form форма волны
wave front фронт волны
wave function волновая функция
wave generating apparatus генератор волн, волнопродуктор
wave generating area область зарождения волн
wave generation зарождение [генерация] волн, волнообразование
wave generator волнопродуктор
wave generator flap лопасть волнопродуктора
wave group группа волн
wave height forecast прогноз высоты волн
wave height высота волны
wave hindcast расчёт элементов волн для прошедших периодов времени
wave hollow подошва волны
wave impedance волновое сопротивление
wave in ice волна во льду
wave length 1. длина волны 2. шаг меандра
wave line профиль волны; фронт волны; луч волны
wave maker волнопродуктор, генератор волн
wave making волнообразование
wave making apparatus волнопродуктор

wave meter волномер; волнограф
wave motion волновое движение
wave of oscillation колебательная волна
wave of translation трохойдальная волна
wave of water table волна водного зеркала (*грунтовых вод*)
wave ogive волновая огива, гребень давления
wave ogives волновые огивы
wave packet группа волн
wave pattern спектр волнения
wave period период волны
wave pressure давление волны
wave profile профиль волны
wave profile transformation деформация волны; трансформация волны
wave propagation распространение волны
wave range амплитуда волны
wave recording регистрация параметров волн
wave refraction рефракция волны
wave refraction diagram схема рефракции волн
wave resistance волновое сопротивление
wave rose роза волнения
wave run-up заплеск волны
wave run-up line граница заплеска волны
wave sailing направление волны, луч волны
wave setup заплеск
wave shape форма волны
wave shape distortion деформация волны
wave slope крутизна волны
wave spectrum спектр волн
wave spectrum analyzer анализатор спектра волн
wave spectrum method of forecasting state of sea спектральный метод прогноза состояния моря, метод Неймана–Пирсона
wave speed скорость распространения волны

wave splitter волнолом
wave staff волномерная вежа
wave steepness крутизна волны
wave stress давление волны
wave tank волновой лоток
wave terrace абразионная терраса
wave train серия волн, группа волн; волновая система
wave trough подошва волны
wave uprush line граница заплеска волны
wave velocity скорость распространения волн
wave wash волновая эрозия, абразия
wave with horizontal crest волна с горизонтальным гребнем
wave(-gauge) record(s) волнограмма
wave(-height) gauge волномер
wave(-height) recorder волнограф
wave-built отложенный волнами, намытый волнами
wave-built terrace волновая аккумулятивная [намывная] терраса
wave-covered water волнующаяся водная поверхность
wave-cut изрезанный волнами, размываемый волнами
wave-cut beach bench абразионная платформа
wave-cut cliff абразионный клифф
wave-cut platform волноприбойная терраса
wave-cut terrace абразионная терраса
wave-height record(s) наблюдения за высотой волн
wavelength длина волны
waveless тихий, без волн
wavelet малая волна
wave-levelled island срезанный волнами остров
wave-measuring buoy волноизмерительный буй
wavemeter волномер, волнограф
wave-recording buoy буй-волнограф
wave-recording gauge волнограф

wave-washed промытый волнами; смытый волной
waviness волнистость
waviness index критерий волнистости
wavy water surface взволнованная водная поверхность
weak spring слабый источник
weather 1. погода 2. выветривать
weather analysis синоптический анализ
weather forecast прогноз погоды
weather radar метеорологический радиолокатор
weather shore наветренный берег
weather tide метеорологический нагон
weathered ice «гнилой» лёд
weathered iceberg выветренный айсберг
weathering выветривание
weathering zone зона выветривания
web веб
web browser веб-браузер
web page веб-страница
web site веб-узел; веб-сайт
WebCrawler Поисковая машина WWW
(цель Проекта WebCrawler — предоставить высококачественное, быстрое и общедоступное средство поиска в Интернет)
Weber number число Вебера
wedd уед, вади
wedge 1. клин 2. барический гребень
wedge flow обтекание клина
wedge storage клинообразный объём (воды)
wedging выветривание
weed водоросли
weed(y) bed заросшее русло
weed-filled заросший растениями (о водоёме)
weed-filled lake заросшее озеро
weed-filled river заросшая растительностью река
weed-free свободный от растений (о водоёме)
weekly storage reservoir водохранилище недельного регулирования

weep течь; капать

weep drain отводная дрена

weep hole (weephole) фильтрационное дренажное отверстие

weeping просачивание

weeping rock сочащаяся водой порода

weeping spring сочащийся источник

Weibull distribution распределение Вейбулла

weighing evapotranspirometer почвенный испаритель с автоматическим взвешиванием

weighing lysimeter весовой лизиметр

weight полиграфическая насыщенность; жирность (gnomedict)

weight crack изостатическая трещина (вдоль торосистой гряды льда)

weight of type насыщенность шрифта

weighted average средняя взвешенная

weighted mean взвешенное среднее

weighted velocity head средневзвешенный скоростной напор

weighting-type recording gauge весовой самописец осадков

weir водослив; плотина с водосливом || запруживать, сооружать плотину

weir basin бассейн с водосливной плотинкой

weir box резервуар с водосливом

weir crest гребень водослива

weir discharge расход через водослив

weir form форма водослива

weir formula формула расхода водослива

weir governing регулирование водосливом или переливом

weir method метод измерения расхода водосливом

weir pond подводящий бассейн водослива

weir pool бассейн у водослива

weir station водосливная гидрометрическая станция

weir-type fish pass лестничный рыбоход с поверхностными впускными отверстиями

Weitek Марка математического процессора

welding срастание отдельностей льда

well 1. ледниковая мельница; лунка 2. скважина; колодец

well casing обсадка колодца; обсадная труба

well data данные скважины

well defined water mass резко ограниченная водная масса

well development оборудование скважины

well drained stream basin хорошо дренированный речной бассейн

well drilling бурение скважины

well efficiency эффективность колодца

well field поле скважин

well filter фильтр колодца

well flooding затопление колодца

well function функция колодца

well hole скважина для воды

well hydraulics гидравлика скважины

well hydrograph гидрограф дебита скважины

well intake водоприёмник скважины; фильтр скважины

well known стандартный

well log каротаж колодца (скважины)

well loss падения напора в скважине

well point вход в скважину; перфорированный участок обсадки скважины; трубчатый колодец

well radius effective эффективный радиус скважины (или колодца)

well samples керн

well screen экран колодца (скважины)

well seal изоляция колодца

well section сечение колодца

well seepage area зона питания скважины

well shooting скважинный взрыв (для увеличения притока воды)

well storage водозапас колодца
well water колодезная вода, скважинная вода
well yield дебит колодца
wellbore отверстие скважины, скважина
well-developed sod хорошо развитая дерновина
wellhead protection area охранная зона вокруг скважины
wellhead родник, ключ; место выхода источника; оголовок скважины
well-line correction поправка на относ подводной части троса
wellpoint оголовок скважины
wellspring изливающийся колодец
wellstrand *шотл.* ручей из источника
West ice 1. плавающие льды Баффинового залива 2. плавающие льды у восточного побережья Гренландии
wet avalanche мокрая лавина, лавина из влажного снега
wet cut подводная выемка
wet deposition жидкие осадки
wet land избыточно увлажнённая земля
wet loose snow avalanche лавина из влажного рыхлого снега
wet meadow влажный луг
wet meadow soil луговая почва
wet mechanical analysis анализ отмучиванием
wet paper atmometer испаритель [атмометр] Пише
wet playa увлажнённый такыр
wet sample влажный образец
wet snow влажный снег; мокрый снег
wet soil влажная почва
wet weight сырой вес
wet well мокрый колодец
wet year влажный год
wetland заболоченная территория
wet-line correction поправка на относ погруженной в воду части промерного троса
wetness увлажнение
wetted (cross) section живое сечение

wetted area смоченная поверхность
wetted cross-section живое сечение
wetted perimeter смоченный периметр
wetted surface смоченная поверхность
wetting curve кривая увлажнения
wetting film смачивающая пленка
wetting front фронт увлажнения
wetting liquid смачивающая жидкость
wetting zone зона смачивания
what вопросительный знак; символ «(?)»
what if предложение в электронной почте
What You See Is What You Get (WYSIWYG) «Что видишь [на экране], то и получишь [на бумаге, в распечатке]»
when not at column top когда не вверху колонки
where to search где искать
while время; во время [чтения]
whirl вихрь, завихрение
whirling завихрение
whirlpool водоворот; циркулярное течение
whirlwind смерч, ураган
whistling buoy буй со свистком
white horses буруны
white ice белесый лёд (*образующийся при замерзании снега, насыщенного водой*)
white pages белые страницы. Списки пользователей Internet (*Интернет поддерживает несколько баз данных, которые содержат основную информацию о пользователях, такую, как адреса электронной почты, телефоны и почтовые адреса. Эти базы данных можно просматривать для получения информации о конкретных личностях. Т.к. эти базы построены по принципу телефонного справочника, их часто называют «белые страницы» (американский сленг)*)
white space character разделитель в тексте

white water быстрина
whitecap барашек (*на волне*)
whiteout снежная мгла
White's equation уравнение Уайта
whitespace пробельное пространство
whitin out отбивка. См. **spacing**
whole весь; целый; полный
whole gale warning предупреждение о сильном шторме
whole gale сильный шторм
whole word отдельное слово; целое слово
wide горизонтальная
Wide Area Information Servers (WAIS) Всеобщая информационная служба
Wide Area Network (WAN) территориальная сеть
Wide Area Network Interface Module (WNIM) интерфейсный модуль территориальной сети
wide-beam echo sounder эхолот с широким звуковым лучом
wide-cut irrigation sprinkler plant флютбет, широкозахватная дождевальная машина
widened channel расширенный участок русла
widening расширение
widening mouth расширяющееся устье
wide-spread rain обложной дождь
widget элемент управления; элемент GUI; элемент графического интерфейса с пользователем
widiyan вади
widow висячая строка. См. **false line, orphan**
widow and orphan control контроль висячих строк
width ширина (*размер*)
width of line ширина строки
width of page ширина страницы
width of river ширина реки
width of shelterbelt ширина защитной полосы
wild irrigation лиманное орошение

wild river 1. бурный поток 2. естественный водоток
wild snow «дикий» (*несвязный*) снег
wild snow avalanche лавина из дикого снега
wildcard подстановочный символ; шаблон
wildcard character символ обобщения
winlin closet технологический (*аппаратный*) шкаф или специальная комната, в которой устанавливается коммутационное оборудование, обслуживающее этаж здания, with «...» [заменить] на «...»; [вместе] с «...»
wilting coefficient коэффициент завядания
wilting percentage влажность завядания
wilting point точка завядания
winch лебёдка
winchester винчестерский (*жесткий*) диск. См. **winchester disk**
winchester disk винчестерский диск (*дисковое запоминающее устройство, в котором носитель данных с головками помещён в герметичный кожух. Наиболее распространённый тип жёсткого диска*)
wind ветер || дуть (*о ветре*)
wind (-driven) wave 1. ветровая волна 2. ветровое волнение
wind action snow surface поверхность снежного покрова, сформированная под действием ветра
wind aft попутный ветер
wind ahead встречный ветер
wind bar ветровой вал
wind circulation ветровая циркуляция; ветровое перемешивание
wind compaction of snow ветровая упаковка снега
wind crust ветровой наст; ветровая корка
wind current ветровое течение
wind daily run суточный пробег ветра
wind denivellation ветровая денивелляция

wind deposit эоловые отложения
wind deposition эоловая аккумуляция
wind deposition coast берег, сложенный эоловыми отложениями
wind drift 1. снос ветром 2. ветровое дрейфовое течение
wind drift of ice дрейф льда
wind effect влияние ветра (*на показания осадкомера*)
wind erosion ветровая эрозия
wind field поле ветра
wind furrows ветровые борозды
wind gauge анемометр
wind gust порыв ветра
wind mixing ветровое перемешивание
wind onset ветровой нагон
wind pack ветровой наст
wind pressure давление ветра
wind ripple снежная рябь
wind rose роза ветров
wind sailing направление ветра
wind setup ветровой нагон
wind slab avalanche лавина из снежных досок
wind slab snow ветровой наст, ветровая доска
wind streak ветровая полоса, полоса конвергенции на поверхности воды
wind strength сила ветра
wind stress давление ветра
wind tide ветровой нагон
wind transport перенос ветром; метелевый перенос
wind velocity gradient градиент скорости ветра
wind wave spectrum спектр ветровых волн
wind(-drift) current ветровое [дрейфовое] течение
wind(-driven) circulation ветровая циркуляция; ветровое перемешивание
windage снос ветром
wind-blown glacier наметённый ледник (*ледник с питанием метелевым снегом*)

wind-blown snow метелевый снег
wind-blown snow stream снеговетровой поток
wind-drift convection ветровое перемешивание
wind-drift movement дрейф
wind-drift surface movement дрейф поверхностного слоя воды
wind-driven увлекаемый ветром; вызываемый ветром
wind-driven convection ветровое перемешивание
wind-driven current ветровое [дрейфовое] течение
wind-formed bar эоловый бар
wind-generated sea wave 1. морская ветровая волна 2. ветровое волнение
wind-induced current ветровое [дрейфовое] течение
wind-induced motion возбуждённое ветром течение
wind-induced surge ветровой нагон
wind-induced surges сгонно-нагонные явления
wind-induced turbulence ветровое перемешивание
winding излучина, закругление
winding bend излучина (*реки*)
winding rope трос лебедки; канат
windless безветренный
windless coast подветренный берег
windless region ветровая тень
windlop толочья
window 1. окно (*часть экрана дисплея, с которой программа работает как с отдельным экраном*) 2. полынья
window arrange all показать все окна
window border рамка окна
window close закрыть окно
window caption заголовок окна, подпись [к рисунку]
window frost морозные узоры **син. win-dow ice**
window information информация окна
window move двигать окно

window number номер окна
window options режимы окна
window oriented ориентированный на работу с окнами
window procedure оконная процедура (*процедура, обслуживающая определенное окно и обрабатывающая сообщения, посылаемые этому окну. Оконная процедура вызывается ядром Windows*)
window shade handles держатели (*горизонтальные линии с петлями вверху и внизу помеченного блока текста*)
window sizin icons пиктограмма (*икона*) масштабирования окна
window split разделение окна
window split footnote открыть, окно для сносок
window/orphan control управление висячей строкой
windowin организация окон; управление окнами; отсечение
windowin system система управления окнами
Windows applications оконное обращение (*применение*)
Windows for pen computing (Pen Windows) операционная система фирмы Microsoft Corp. для компьютеров, ориентированных на ввод с помощью «пера»
Windows logon обычный вход в Windows
Windows NT операционная система фирмы Microsoft для персональных компьютеров
Windows NT Explorer проводник Windows NT
Windows NT Security безопасность Windows NT
wind-produced возбуждённый ветром (*о волне*)
windrow торосы
windstau нем. ветровой нагон
windstorm буря; метель

windward наветренный
windward coast наветренный берег
windward flood прилив против ветра
windward side наветренная сторона
winged berg крылообразный айсберг
wingless fall перепад без боковых стен, порог
winter berm верхняя пляжевая ступень
winter discharge зимний расход
winter fast ice зимний припай
winter flood зимний паводок
winter flow зимний сток; зимний поток (*под ледоставом*)
winter ice зимний лёд
winter mass balance зимний баланс массы
winter precipitation зимние осадки
winter rafting зимняя (*межнавигационная*) сплотка
winter regime зимний режим
winter runoff зимний сток
winter runoff low зимняя межень
winter stagnation зимняя стагнация, зимняя стратификация
winter storage of ships отстой судов
Wipeinfo (Wipeinfo.exe) «Уничтожение файлов» (*программа из пакета Norton Utilities*)
wire angle угол наклона троса
wire drag гидрографический трал
wire frame representation каркасное представление; представление в виде проволочного каркаса
wire line стальной трос, кабель (*на который подвешиваются устройства и приборы для измерений*)
wire rope трос (*для опускания приборов*)
wire sounding промер лотом
wireframe каркас (*каркасный режим просмотра*)
wireless direction finding радиопеленгация
wireless LAN беспроводная ЛВС
wireline log каротаж скважины
wire-weight gauge передаточный водомерный пост

witching stick «волшебная лоза», «волшебная палочка» (*прут с развилкой, якобы используемый для поисков грунтовой воды*)

withdrawal забор, изъятие (*воды*)

withering moisture content влажность завядания, коэффициент завядания

within-year irregularity of flow внутри-годовое **распределение стока**

without snow бесснежье

wizard мастер

Wolf number число Вольфа

Woltman current meter гидрометрическая вертушка Вольмана

wood floatage capacity of river сплавопропускная способность реки

woody peat древесный торф

word слово

word boundary граница слова

word count подсчет слов

Word disk full. Unable to backup file
Диск полон. Невозможно создать рабочую копию файла

word processing подготовка текстов

word processor система подготовки текстов

word wrap переход на новую строку син.
word wrap around

work book рабочая книга (*в электронных таблицах*); рабочий блокнот

work file рабочий (*временный*) файл. См.
backup file, scratch file, temporary file

work of glacier работа ледника

work of wind работа ветра

work offline приостановить печать

work page рабочая страница

workbench инструментальные средства

workgroup рабочая группа

workgroup hub концентратор для рабочей группы

Workgroup Manager Менеджер рабочей группы (*в сети*). См. **SUPERVISOR, group** (*пользователь, имеющий права, позволяющие ему: создавать группу пользователей; наделить их опреде-*

ленными правами; управлять доступом пользователей к определенным ресурсам сети)

workin directory текущий каталог

Workin Group (WG) Рабочая группа (*рабочая группа, внутри IETF, является группой людей, работающих над достижением некоторой цели. Этой целью может быть создание Информационного документа, создание спецификаций протокола или решение проблем в Интернет*)

working flow рабочее течение

working hydrometry эксплуатационная гидрометрия

working of land reclamation system эксплуатация **мелиоративных систем**

working storage рабочий [полезный] объем (вдохранилища)

worksheet рабочая таблица (*электронная таблица с конкретными формулами и формами отчётов*)

workstation рабочая станция (*в сети*) (*станция сети, непосредственно предназначенная для решения задач пользователя. В сети NetWare это персональный компьютер.*) См. **station, file server, workstation number**

workstation number номер рабочей станции (*в сети*). См. **connection number, workstation**

World ocean Мировой океан

world water balance мировой водный баланс

worldwide глобальный

worm червяк (*компьютерная программа, которая копирует себя и самораспространяется. Черви, в противоположность вирусам, как предполагается, порождаются в сетевых средах*)

wrap обвёртывать; обтекать (*завёрстывание текста вокруг иллюстраций*)

wraparound обтекание [изображения]; переворот

write писать; записывать на диск

Write Audit Attribute атрибут «Контролируемый по записи» (*в сему NetWare*) (*атрибут файла, позволяющий контролировать все обращения к этому файлу по записи. Непосредственно связан с системой Audit Trail System.*)

См. **file attribute**

write enable to наклейка разрешения записи на диске

Write fault error writin drive «...» Ошибка при записи на дисковод «...» (*следует проверить, правильно ли вставлена дискета в дисковод, и выбрать ответ «retry» (r)*)

Write item to disk Скопировать выбранную область на другой диск или на другое место данного диска

write operation операция записи; запись
write protect защита от записи

Write protect error writin drive «...»
Ошибка защиты записи на дисководе «...»

write protect ta наклейка защиты записи на дискете

write protected disk диск, защищённый от записи

write right право записи (*в сему NetWare*)

write river коридор. См. **river**

write setup file запись файла настройки

write-protectin с защитой от записи

writer программа, выполняющая операцию записи; автор; записывающее устройство

writing text записываю текст

X

X-axis ось ОХ, ось абсцисс

X-coordinate абсцисса

XCOPY внешняя команда IMS DOS (Novell DOS)

XDEL внешняя команда Novell DOS – расширенная программа удаления с дополнительными возможностями для удаления файлов и деревьев каталогов

XDIR внешняя команда Novell DOS — расширенная программа отображения содержимого подкаталога

X-direction направление продольной оси

xerarch засушливый син. **xeric**

xerophile ксерофильный

xerophyte ксерофит

Xerophytic ксерофитный

xerotherm термозасушливый (*организм адаптированный к засухе и высокой температуре*)

Xerox Network System (XNS) Сетевая система Ксерокс

Xmodem Протокол асинхронной связи, применяемый во многих коммуникационных программах (communications program). (*Данные передаются блока-*

ми по 128 байт, каждому блоку присваивается порядковый номер для контроля ошибок и повторных передач. Кроме того, в каждый блок добавляется байт, содержащий сумму (без переносов) байт данного блока)

X-moment момент относительно продольной оси

XOR исключающее ИЛИ (*логическая операция*)

X-rotation вращение относительно продольной оси

X-Window протокол, широко используемый в среде UNIX для многооконного отображения графики и текста на растровых дисплеях рабочих станций (*действует на базе протокола надежной доставки пакетов TCP*)

X-Y graph график типа X-Y (*графическое представление последовательности пар чисел, при котором первое число интерпретируется как абсцисса, а второе — как ордината точек графика*)

X-Y plotter двухкоординатный плоттер

(*графопостроитель*) (плоттер, который формирует изображение из от-

дельных точек, определяемых их прямоугольными координатами)

Y

yank копировать текст в буфер

yaw instability неустойчивость движения; рыскание

Y-axis ось ординат

yazoo приток, текущий параллельно основной реке

Y-cable разветвительный кабель, разветвитель

Y-coordinate ордината

year год

year book ежегодник

year with abundance of water многоводный год

year with low water маловодный год

yearlong stream река, имеющая сток весь год

yearly maximum годовой максимум

yearly minimum годовой минимум

yearly runoff годовой сток

year-to-year storage водохранилище многолетнего регулирования

yellow жёлтый (*цвета №№ 16, 17, 18, 19 по шкале цветности Фореля–Уля*)

Yellow Book Жёлтая книга. Стандарт ISO, описывающий способ кодировки данных на CD-ROM

Yellow Pages (YP) Жёлтые страницы (*исторический (то есть, большие не используемый) сервис, используемый администраторами ОС UNIX, для управления распределёнными базами данных*)

yellow snow жёлтый снег

yield 1. выход; выход годных (*изделий*); выпуск; объём выпуска (*продукции*) 2. вырабатывать (*значение*) 3. давать, выдавать (*импульс*) 4. сток (*с водосбора*); дебит 5. водоотдача; выработка (*элек-*

троэнергии ГЭС) || 6. производить; отдавать (*воду из водохранилища*)

yield of drainage basin сток с водосбора

yield of lake 1. количество воды, непрерывно забираемое из озера 2. органическая продукция озера

yield of water водоотдача

yield of water supply source дебит источника водоснабжения (*количество воды, которое возможно получить из источника в единицу времени для целей водоснабжения*)

yield of well дебит воды (*количество воды, которое можно получить из источника (буровой скважины, родника, колодца) в единицу времени*)

yieldin уступка управления (*возврат приложением управления операционной системе*)

yoke катушки отклонения (*элемент электронно-лучевой трубки (CRT), отклоняющий электронный луч для воздействия на определенную зону экрана*)

Yottabyte Йотабайт. (2 в 80-й степени байт, что приблизительно есть 10 в 24-й степени (1,000,000,000,000,000,000,000,000) байт. Йотабайт равен 1,024 дзетабайт)

young flood 1. начало половодья 2. начало прилива

young ice молодой, молодой лёд

young polar ice двухлетний лёд

young river молодая река

young shore ice ледяной заберег

young snow свежевывавший [новый, молодой] снег

young stream молодой водоток, молодая река

young tide начало прилива
young valley молодая долина
young water ювенильная вода
young's modulus of ice модуль Юнга для льда
youth stage стадия юности
youthful coast юный берег

youthful stream basin молодой речной бассейн
Y-shaped вилкообразный (*о пересечении контурных линий на изображении*)
yu-shiang сленг «рыба с головой» (*жаргонное название символа «строчная гамма»*)

Z

zanoga кар, цирк
zap затирать; стирать
zap a row стереть строку
zapping разрушение (*перезагрузка*) перемычек в микросхеме PROM
zap dingbat font пиктографический шрифт
zastrugi заструги
Z-axis ось OZ, нормальная вертикальная ось
z-buffer z-буфер, буфер глубины (*массив для хранения координаты z каждого пиксела, выводимого на экран трёхмерного изображения*)
Z-d в направлении оси Z; по аппликату
zenith зенит
zero ноль || нулевой
zero altitude нулевая высота
zero as blank ноль как пробел
zero buoyancy нулевая плавучесть
zero datum level ноль графика водомерного поста
zero depth нулевая глубина
zero discharge ноль графика
zero layer слой нулевой скорости течения
zero line нулевая линия; исходная линия; исходное [основное] направление
zero mark нулевое деление, нулевая черта
zero of gauge ноль рейки, ноль поста; ноль графика поста
zero of pole ноль футштока
zero point нулевая точка
zero reading нулевой отсчёт

zero slip point точка прилипания (*потока*)
zero water level нулевой уровень воды, ординар
zero-balance line линия нулевого баланса
zeroing установка (*прибора*) на ноль
zero-mean с нулевым средним значением
Zettabyte дзетабайт. (*2 в 70-й степени байт, что приблизительно есть 10 в 21-й степени (1,000,000,000,000,000,000,000) байт (дзетабайт равен 1,024 экзабайт)*)
zigzag зигзаг
zigzag crevasse зигзагообразная трещина
zig-zag fold (Z-fold) paper фальцованная бумага
zigzag lead(er) зигзагообразный канал (*во льду*)
zigzag watershed зигзагообразный водосбор
Zip Наиболее популярная схема сжатия файлов на персональных компьютерах
zip drive маленький, переносной диск-вод, используемый, прежде всего для резервного копирования и архивирования файлов
zip file zip-файл; сжатый файл, имеющий уменьшенный по сравнению с оригинальным размер
Zmodem Асинхронный протокол связи (*обеспечивает более высокую скорость передачи данных и лучшую проверку на ошибки чем протокол Xmodem*)

zonal soil зональная почва

zonality of hydrological phenomena зональность гидрологических явлений

zonation 1. полосчатость; ленточность 2. зонирование

zone зона (*структурная единица сети, охватывающая наиболее крупные географические территории; логическая группа сетевых устройств*)

Zone Coordinator (ZC) Координатор зоны

Zone Echomail Coordinator (ZEC) Зональный координатор зоны

Zone Mail Hour (ZMH) Почтовый час зоны

zone of ablation зона абляции

zone of accumulation зона аккумуляции

zone of aeration зона аэрации

zone of avalanche deposition зона отложения лавины

zone of avalanche origin; avalanche site зона зарождения лавины; лавинный очаг

zone of capillary зона капиллярности

zone of capture зона перехвата

zone of crush зона дробления; зона трещины

zone of drifting snow acceleration зона разгона метели

zone of fracture зона разлома (*в леднике*)

zone of growing activity зона активации

zone of influence зона влияния

zone of karstification зона карстообразования

zone of latitude широта

zone of maximum snowfall зона с максимальным количеством снежных осадков

zone of mudflow origin зона зарождения селя

zone of outword seepage зона подтопления

zone of permanent flooding зона постоянного затопления

zone of recharge зона подтопления

zone of reservoir banks transformation зона переработки и переформирования берегов (*зона, в которой изменение уровня воды и волновое воздействие вызывают обрушение берегов (оползни, обрушения, осыпи и т.п.)*)

zone of rock fracture трещиноватая зона породы

zone of saturation зона насыщения

zone of snow supply зона аккумуляции снега

zone of soil water зона почвенной влаги

zone of superimposed ice зона наложенного льда, инфильтрационно-конжеляционная зона, зона ледяного питания

zone of suspended water зона аэрации

zone of temporary flooding зона временного затопления (*участки чаши водохранилища, расположенные между отметками уровня мертвого объёма и форсированного уровня и затопляемые при наполнении водохранилища до отметки нормального подпорного уровня или при форсировании последнего*)

zone of transition переходная зона; транзитная зона

zone of underflooding зона подтопления (*зона, в которой подпор грунтовых вод водохранилищем приводит к повышению зеркала грунтовых вод*)

zone of waste зона абляции; зона стока (*с ледника*)

zone of weathering зона аэрации

zone time поясное время

zoning зонирование

zoogloic accumulations of bacteria зооглейные скопления бактерий (*слизистые бактериальные образования*)

zoogloal bacteria accumulations зооглейные скопления бактерий

zoogloal film зооглейная плёнка

zoom 1. масштабирование (*изображения на дисплее компьютера*) 2. окно

увеличенного фрагмента изображения увеличивать, распаивать, изменять масштаб изображения	<i>граммах рисования, позволяющая про- изводить редактирование изображе- ния на экране дисплея по одной точке (пикселю))</i>
zoom in (zoom input) раскрыть, распах- нуть; увеличить масштаб изображе- ния	zooming трансфокация; наплыв; масшта- бирование; увеличение размера окна
zoom out (zoom output) сжать, закрыть; уменьшить масштаб изображения	zooplankton зоопланктон
zoom to fit уместить; к размеру окна	zorch работать с большой скоростью, мгновенно продвигать, прокачивать
zoom-and-pan лупа (<i>пиктограмма в про-</i>	<i>(например, информацию через сеть)</i>

СОКРАЩЕНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1...9

2-D (**two-dimensional**) двумерный

3-D (**three-dimensional**) трёхмерный, в трёх измерениях; объёмный, стереоскопический

A

.aiff (**Audio Interchange File Format**) формат файла для обмена звуковой информацией

.ASM расширение файла исходной программы на языке Ассемблер

A абсолютная температурная шкала

A- мелкий град

A horizon перегонной-элювиальный горизонт почвы, горизонт А

A, a 1. **absolute (temperature)** абсолютный 2. **acceleration** ускорение 3. **afternoon** после полудня, пополудни; днем 4. **air** воздух || воздушный; авиационный 5. **aircraft** воздушное судно 6. **annual** ежегодный, годичный 7. **annus** *лат.* год 8. **atomic** атомный 9. **automatic** автоматический 10. **azimuth** азимут

A. умеренный град

a.g.l. (above ground level) над уровнем земли

a.m. 1. **ante meridiem** *лат.* до полудня, пополудни 2. **amplitude modulation** амплитудная модуляция

A.M. (Associate Member) член-корреспондент

A.P.F. (Accurate Position Finder) радиолокационная станция точного обнаружения

A.S. (Academy of Science) Академия наук

a.s.o. (and so on) и так далее

A/D (Analogue to Digital) аналого-цифровой

A°, abs. t (absolute temperature) абсолютная температура

A+ крупный град

A35B stage recorder лимниграф типа А35В

AA, aa 1. **aero-assisted (mode)** режим полета в атмосфере 2. **antenna array** антенная решетка 3. **approximated (absolute temperature) scale** аппроксимированная (*абсолютная температурная*) шкала

AAR отношение площади аккумуляции к общей площади ледника

AARS (Automatic Aircraft Reporting System) Система автоматической передачи самолетных сводок, ААРС

AASE (Airborne Arctic Stratospheric Experiment) Арктический стратосферный эксперимент, АСЭ

AATSRM (Advanced Along Track Scanning Radiometer and Microwave sounder) усовершенствованные радиометр и микроволновый датчик со сканированием в продольном относительно трассы направления, ААТСРМ

ABC soil почва с тремя почвенными горизонтами *A, B, C*

ABL (Atmospheric Boundary Layer) пограничный слой атмосферы, ПСА

abr. 1. **abridgement** сокращение 2. **abridged** сокращенный

abs 1. **absent** отсутствующий || отсутствует 2. **absolute** абсолютный; **absolute value** абсолютное значение

3. **absorption** абсорбция, поглощение

abs.t. (absolute temperature) абсолютная температура

АС 1. Arctic Circle северный полярный круг 2. **analog computer** аналоговая вычислительная машина 3. **alternating current** переменный ток

Ac (Alto cumulus) высококучевые облака

АС (Accumulator) аккумулятор

АС (Alternating Current) переменный ток

ACC (Area Control Centre) (ICAO) зональный диспетчерский центр, ЗДЦ

ACCAD (Advisory Committee on Climate Applications and Data) Консультативный комитет по климатическим применениям и данным, АККАД

ACE (Automatic Checkout Equipment) автоматическая контрольно-проверочная аппаратура

ACF (Access Control Field) поле управления доступом

ACK (acknowledgment) подтверждение

ACL (Access Control List) список управления доступом

ACM (Association for Computing Machinery) Ассоциация вычислительной техники (*основанная в 1947 г., ACM публикует информацию, касающуюся информатики, проводит семинары, создаёт и предлагает компьютерные стандарты*)

ACMP (Advisory Committee on Marine Pollution) Консультативный комитет по проблемам загрязнения морской среды, ККЗМС

ACMRR Advisory Committee on Marine Resources (FAO/IOC) Консультативный комитет по исследованию морских ресурсов, ККИМР

ACS (Access Control System) система управления доступом

ACSYS (Arctic Climate System Study) изучение климатической системы Арктики, АКЦИС

Adapt. (adaptation) адаптация

ADC 1. Analog Digital Converter аналого-цифровой преобразователь, АЦП

(*Преобразователь информации из аналоговой формы в цифровую*) 2. **Atlantic Data Coverage (METEOSAT mission; Programme)** охват Атлантики спутниковыми данными, АДС (задача спутника METEOSAT; программа)

ADCCP (Advanced Data Communication Control Protocol) улучшенный протокол управления передачей данных

ADEOS (Advanced Earth Observation Satellite) усовершенствованный спутник для наблюдений за поверхностью Земли, АДЕОС

ADESS (Automatic Data Editing and Switching System) система автоматического редактирования и коммутации данных, АДЕСС

ADI (Autodesk Device Interface) средство сопряжения устройств фирмы Autodesk (*позволяет решить проблемы, возникающие при подключении к ПК нестандартных внешних устройств. Другое название ADI – драйвер*)

ADMD (Administration Management Domain name [X.400]) административное управление именами доменов

ADP 1. Ammonium Dihydrogen Phosphate crystal кристалл для преобразования (*в эхолоте*) электрических колебаний в звуковые и обратно 2. **Automatic Data Processing** автоматическая обработка данных

ADR (Air traffic advisory Route) рекомендуемый маршрут полета

ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line) асимметричная цифровая абонентская линия (*цифровая линия, которая по витой паре телефонной сети достигает скоростей 6 мегабит на 3.8 км, или 7.5 мегабит на 5.6 км*)

ADU (Automatic Dialin Unit) автоматический блок набора телефонного номера

AEZ 1. Agro-Ecological Zone (system)

система агроэкологических зон 2.

Agroecological Zones агроэкологические зоны, АЭЗ**af (acrofoot)** акрофут; призма площадью 1 акр и высотой 1 фут**AF, af (audio frequency)** звуковая частота**AFZ 1. area forecast centre (WMO)** центр зональных прогнозов (ВМО); ЦЗП2. **automatic frequency control** автоматическая подстройка частоты, АПЧ**afdk (after dark)** после наступления темноты**AFDOS (Analysing, Forecasting and Data Processing Operational System)**

Оперативная система анализа, прогноза и обработки данных, АФДОС

AFP (AppleTalk Filing Protocol) протокол взаимодействия сети NetWare с компьютерами типа Macintosh. NetWare286. Обеспечивает поддержку этого протокола в виде дополнительного VAP-процесса, а NetWare386 –NLM-процесса**AFS (Area Forecast System) (WMO)** система зональных прогнозов (ВМО), ЦЗП**aft, aftern, aftrn (afternoon)** после полудня, днём**AGB** *ам.* ледокол**AGC (Automatic Gain Control)** автоматическая регулировка усиления, АРУ**AGCM (Atmospheric General Circulation Model)** модель общей циркуляции атмосферы, модель ОЦА, МОЦА**AGGG (Advisory Group on Greenhouse Gases) (ICSU/UNEP/WMO)** Консультативная группа по парниковым газам (ИКСУ/ЮНЕП/ВМО), КГПГ**AGM (Agricultural Meteorology Division) (WMO)** Отдел сельскохозяйственной метеорологии (ВМО), ОСМ**AGONET (Antarctic Geospace Observatory Network)** Антарктическая сеть

геокосмических обсерваторий, АГО-НЕТ

AGOR *ам.* исследовательское океанографическое судно**agr, agri, agric 1. agriculture** земледелие, сельское хозяйство 2. **agricultural** сельскохозяйственный 3. **agronomy** [agronomic(al)] агрономический**AGS 1. (American Geographical Society)** Американское географическое общество 2. *ам.* гидрографическое судно**AGSC** *ам.* гидрографическое судно для работы в прибрежных водах**AGU (American Geophysical Union)** Американский геофизический союз**AHRR (Advanced High Resolution Radiometer)** усовершенствованный радиометр высокого разрешения, УРВР**AI (Adobe Illustrator)** формат графического файла, выполненного в графическом редакторе Adobe Illustrator**AIRAC (Aeronautical Information Regulation And Control)** регламентирование и контроль аэронавигационной информации, АИРАК**AIREP (Aircraft (weather) Report)** аэрологическая сводка, переданная с самолета, АЙРЕП**AIRS (Advanced Infra-Red Sounder)** усовершенствованный прибор для зондирования в ИК-диапазоне, АИРС**AIS 1. Airport Information Service** аэродромная информационная служба, АИС 2. **Aeronautical Information Service** служба аэронавигационной информации, САИ**AIX (Advanced Interactive executive)** Многопользовательская ОС, попытка фирмы IBM скопировать UNIX [RFC 1177. IBM UNIX]; UNIX операционная система RISC-6000 и др.**ALPEX (Alpine Experiment)** Альпийский эксперимент, АЛЫПЭК**alt. 1. altitude** высота 2. **alteration** изменение

AMAFA (Air Mass And Front Analysis)

анализ воздушных масс и атмосферных фронтов

AMDAR (Aircraft Meteorological Data Relay) передача метеорологических данных с самолета, АМДАР

AMeDAS (Automated Meteorological Data Acquisition System) Автоматизированная система сбора метеорологических данных, АМеДАС

AMEX (Australian Monsoon Experiment) Австралийский муссонный эксперимент, АМЭК

AMIP (Atmospheric Model Intercomparison Project) Проект взаимного сравнения атмосферных моделей, АМИП

AMOS (Automatic Meteorological Observation Station) Автоматическая метеостанция

AMP (Applications of Meteorology Programme) (WMO) Программа по применению метеорологии (ВМО), ППИ

AMRIR (Advanced Medium Resolution Infra-Red instrument; Advanced Medium-Resolution Imaging Radiometer) усовершенствованный ИК-прибор со средней разрешающей способностью, АМРИР

AMS 1. air masses воздушные массы 2. **American Meteorological Society** Американское метеорологическое общество, АМС

AMSU (Advanced Microwave Sounding Unit) усовершенствованный микроволновый радиометр, АМСУ

amt (amount) количество

AMTEX (Air-Mass Transformation Experiment) Эксперимент по изучению трансформации воздушных масс ТАМ-ТЭК

AMW (Area Meteorological Watch) метеорологическое наблюдение в зоне

ANC (Air Navigation Commission) Комиссия по аэронавигации, АНК

anh. (anhydrous) безводный

ANS (Automated Navigation System) автоматизированная навигационная система, АНС

ANSI (American National Standards Institute) Американский национальный институт стандартов, АНИС

Ant (Antarctica) Антарктика

Antarc. Circ. (Antarctic Circle) Южный полярный круг

AOCs (Altitude and Orbital Control System) система контроля высоты полета и орбиты

API (Antecedent Precipitation Index) индекс предшествующих осадков

APL (Airplane) самолет

APM (Advanced Power Management) усовершенствованное управление питанием

apo., apog. (apogee) апогей

app. 1. apparatus аппарат; прибор 2. **appendix** приложение

APP1 (Advanced Peer-to-Peer Internet-working) улучшенная система межсетевого доступа

appar. 1. apparent несомненный, очевидный; астр, истинный 2. **apparently** по видимому

APPC (Advanced Program-to-Program Communication [IBM]) улучшенная система обмена программа-программа

appr. 1. approximate приближаться || приближительный; аппроксимирующий 2. **approximately** приблизительно, приближенно

APS (Asynchronous Protocol Specification) спецификация для асинхронного протокола

APT (Automatic Picture Transmission) автоматическая передача изображений

APW (Authorware Professional for Windows) авторская профессиональная система «под Windows» (авторская инструментальная система, предоставляющая большие удобства пользователю при создании в интерак-

тивном режиме прикладных мультимедиа-программ)

aq. 1. aqua вода 2. aqueous водный

ARC (Automatic Remote Control) автоматическое дистанционное управление

Arct (Arctic) Арктика || арктический, полярный

AREP (Atmospheric Research and Environment Programme) (WMO) Программа изучения атмосферы и окружающей среды (BMO), АРЕП

ARL (Air Resources Laboratories) (NOAA) Лаборатории по изучению воздушных ресурсов (НУОА)

ARM (Asynchronous Response Mode) режим асинхронного отклика (*параметр в системе описания шрифтов PANOSE, определяющий форму рошчерков*)

ARP (Address Resolution Protocol) [RFC 826] протокол определённого адреса (*протокол отображений IP-адреса в физический адрес машины в локальной сети. Например, в протоколе Интернет 4-й версии (IP или IPv4), который применяется сегодня, адрес имеет длину 32 бита. В локальной сети Ethernet адреса устройств имеют длину 48 бит*)

ARPA (Advanced Research Project Agency of Defense Department) агентство министерства обороны по ОКР, спонсор первой сети с пакетным переключением

ARPAnet компьютерная сеть, ставшая предшественницей Internet, которая была разработана Агентством перспективных исследований Министерства обороны США

ARS (Automatic Route Selection) автоматический выбор маршрута

Art. (Article) статья

AS (Autonomous System) автономная система

As (Alto-stratus) высокослоистые облака
ASAP (Automated Shipboard Aero-logical Programme) Программа автоматизированных аэрологических измерений на борту судна, АСАП

ASCAT (Advanced Scatterometer (ESA)) усовершенствованный скат-термометр (ECA), АСКАТ

ASCII (American Standard Code for Information Interchange) Американский стандартный код для обмена информацией, код АСКИ (*семиразрядный код для представления текстовой информации, используемый в большинстве вычислительных систем. Стандартный код позволяет закодировать 128 символов. Компьютеры, совместимые с IBM PC, имеют расширенный набор символов ASCII, использующий восьмой бит для кодирования, что позволяет удвоить число символов (до 256). Символы ASCII включают как текстовые, так и управляющие символы (такие, как пробел, перевод строки и др.)*)

ASDAR (Aircraft-to-Satellite Data relay (Aircraft Report)) система ретрансляции данных с воздушного судна через спутник, АСДАР

ASIT (Advanced Security and Identification Technology) технология идентификации и улучшенной безопасности

ASL (Above Sea Level) над уровнем моря

ASN (Abstract Syntax Notation) нотация абстрактного синтаксиса, проект стандарта ISO для представления данных на прикладном уровне

ASN.1 (Abstract Syntax Notation One) Формальный язык абстрактного описания синтаксиса

AST (Atlantic Standard Time) устар. стандартное атлантическое время

ast, astro., astron. (astronomy) астрономия

AT 1. Air Temperature температура воздуха 2. **Atlantic Time** атлантическое время

AT, a.t. (Apparent Time) истинное (астрономическое) время

ATA (AT Attachment) (тех. принадлежность, приспособление) техническое исполнение жесткого диска (см. **HDD**), интегрирующее контроллер (см. **controller**) в систему самого жесткого диска

ATC (Air Traffic Control) управление воздушным движением, УВД

ATCP (AppleTalk Control Protocol) [RFC1378] протокол управления AppleTalk

ATG (Address Translation Gateway) сервер трансляции адресов

ATLID (Atmospheric LiDAR) атмосферный лидар

atm 1. atmosphere атмосфера 2. **atmospheric** атмосферный 3. **atmospherics** атмосферные помехи, атмосферика

ATM 1. Adobe Type Manager менеджер шрифтов фирмы Adobe 2. **Asynchronous Transfer Mode** режим асинхронной передачи

atm. chgs (atmospheric changes) атмосферные изменения

atm. press. (atmospheric pressure) атмосферное давление

ATN (Advanced satellite TIROS-N) усовершенствованный ИСЗ «Тайрос-Н»

ATP (Altitude Temperature Profile) высотный профиль температуры

ATR (Automatic Terminal Recognition) автоматическое распознавание терминала

ATS (Air Traffic Services) обслуживание воздушного движения, ОВД

ATSR/M (Along-Track Scanning Radiometer/Microwave) микроволновый радиометр, сканирующий вдоль трассы полёта

AU (Angstrom Unit) ангстрем (10^{-10} м)

AUI (Attachment Unit Interface) интерфейс модуля присоединения; 15-ти штырьковый разъём для соединения между сетевой платой компьютера (NIC) и коаксиальным кабелем Ethernet типа 10Base-5 («толстый»)

AUP (Acceptable Use Policy) приемлемая политика использования

aux., auxil., auxu (auxiliary) вспомогательный

av., avg., avge (average) в среднем; среднее

AVHRR (Advanced Very High Resolution Radiometer) усовершенствованный радиометр очень высокого разрешения, УОБВР

AVI (Audio Visual Interleave) формат файлов видео- и аудиоданных. Используется в Video for Windows фирмы Microsoft

AVK (Audio Video Kernel) аудио и видеодро

AW, a/w (All-Weather) действующий в сложных метеорологических условиях, всепогодный

AWG (Advisory Working Group) Консультативная рабочая группа, КРГ

AWS (Automatic Weather Station) автоматическая метеорологическая станция, АМС

az, Azm (azimuth) азимут

Azerty keyboard стандартная клавиатура некоторых европейских стран (*аббревиатура образована по левым символам в верхнем ряду клавиатуры пишущей машинки*)

B

.BAK расширение имени страховочной копии файла

.BAT расширение имени пакетного (командного) файла

.BIN расширение имени промежуточно-го файла для компиляции

.BMP расширение графического файла, выполненного в формате BMP (Windows BitMap)

B шестнадцатеричная цифра с десятичным значением 11

B horizon иллювиальный горизонт почвы, горизонт В

B, b. 1. **before** до, перед 2. **British** британский, английский

ball balloon воздушный шар, аэростат, шар-зонд

BAPMON (Background Air Pollution Monitoring Network) сеть мониторинга фоновой загрязненности атмосферы

bar. 1. **barometer** барометр 2. **barometrical** барометрический

BATHY сообщения данных батитермографа; батитермографная сводка

bbl 1. **liquid barrel** баррель для жидкости 2. принятое в Chat сокращение «be back later» вернись позже

BBS (Bulletin Board System) электронная доска объявлений (*компьютерная система, с которой могут соединяться другие компьютеры, а их пользователи могут читать и оставлять сообщения или считывать и оставлять файлы*)

bckgnd (background) фон || фоновый

bd (bis in die) лат. два раза в день

bdcst (broadcasting) радиовещание

BDR (Bayes Decision Rule) байесовское правило выбора

BDS (Basic Data Set) основной комплект данных, ОКД

BE (Batch Enhancer) Программа Norton Utilities для расширения возможностей пакетных файлов (*расширяет язык командных файлов DOS, увеличивая его возможности по управлению экраном. Предоставляет средства для очистки экрана и управления цветами и атрибутами символов изображения. С помощью BE можно также рисовать рамки, открывать окна, позициониро-*

вать курсор в заданном месте экрана и записывать символ в эту позицию)

BEB wave gauge (Beach Erosion Board wave gauge) ам. волнограф BEB

BEDO DRAM (Burst EDO DRAM) новый тип EDO DRAM, который может обрабатывать четыре адреса памяти в одном пакете (burst)

BER 1. **Bit Error Rate** частота ошибок в двоичных разрядах; 2. **Basic Encoding Rules** основные правила кодирования (ASN.1)

BFT (Binary File Transfer) двоичная пересылка файлов

BFTP (Background File Transfer Program) [RFC 1068] программа фоновой пересылки файлов

bg (bearing) направление; азимут; пеленг; румб

BGP (Border Gateway Protocol) [RFC 1265-1268] протокол для граничных маршрутизаторов

BI. (bulletin) бюллетень, официальное сообщение

bibl. (bibliography) библиография

bilat (bilateral) двусторонний

bi-m (bi-monthly) раз в два месяца

Bin (balloon) аэростат || аэростатный || установлено наблюдением с аэростата

BIND (Berkeley Internet Name Domain) реализация UNIX в стандарте DNS

BIOS (Basic Input-Output System) базовая система ввода-вывода (*составная часть аппаратно-программных средств ПК, записанная в ПЗУ и обеспечивающая выполнение следующих функций; тестирование основных компонентов машины после включения питания или перезагрузки; вызов блока начальной загрузки DOS; обслуживание системных прерываний. В сети — программа ПЗУ на системной плате рабочей станции, обеспечивающая связь ее ЦП с передающим устройством, дисками, клавиатурой,*

терминалом и другими устройствами ввода/вывода)

BITNET (Because It s Time Network)

[academic and research] название сети для научных исследований *(большая сеть, соединенная с Internet. До того, как Internet стала доступной для учебных институтов, сеть BITNET широко применялась в них для коммуникации)*

BITNIC (BITNET Network Information Center) сетевой информационный центр BITNET

BIX (Byte Information Exchange) [BBS] побайтовый информационный обмен

BL (Bend Line) линия изгиба.

BLAST (Blocked Asynchronous Transmission) [Protocol] протокол блочной асинхронной передачи

BLM (Boundary Layer Model) модель пограничного слоя

BLO (Below clouds) ниже уровня облаков, под облаками

BM (Bench Mark) топографический знак; отметка высоты; репер

BMP (Windows BitMap) растровый формат, формат графического файла или видеоизображения *(основной областью его использования является Windows и работающие с ним растровые графические программы (например, PaintBrush). Почти идентичен форматам DIB и RDIB, которые применяются в мультимедиа-расширениях Windows)*

BMT (British Mean Time) британское среднее время

bmtr 1. **barometer** барометр 2. **barometrical** барометрический

BNC, BNC connector (British Naval Connector) Британский военно-морской соединитель, соединитель для коаксиального кабеля, тип разъёма, используемый для подключения компьютера к локальной сети Ethernet типа 10Base-2 (тонкий Ethernet)

BOCA (Borland Object Component Architecture) Объектно-компонентная архитектура Borland

BOD (Biochemical Oxygen Demand) Биологическая потребность в кислороде

BOOTP (BOOTstrap Protocol) [Internet] Протокол загрузки системы

Bot Сокращение от «робот». Программа, сконструированная для поиска информации в Интернет

BP 1. **barometric pressure** барометрическое давление 2. **base point** основной ориентир

bpp (bits per pixel) бит/пиксель *(количество битов, используемых для описания одного пикселя (точки) изображения. Характеризует цветовую гамму отображения рисунка)*

bps (bit per second) [число] бит в секунду. См. **baud**. Единица измерения скорости передачи информации

BSD (Berkeley Software Distribution) Программное обеспечение университета Беркли

BSD UNIX (Berkeley Software Distribution UNIX) версии системы UNIX. Новшества этих версий: поддержка виртуальной памяти, сетевая обработка, взаимодействие между процессами, а также усовершенствования файловой системы и службы системы защиты

BSRN (Baseline Surface Radiation Network) опорная наземная сеть для измерения радиации у поверхности Земли, БСРН

BSYNC (Binary Synchronous Communications) [protocol] протокол для двоичного синхронного обмена. buffer буфер См также **bin**, **clipboard**, **pocket**, **scrap** *(рабочая область памяти при пересылке данных. Область основной памяти, предназначенная для временного хранения данных при выполнении одной операции обмена)*

между устройствами ввода-вывода и основной памятью)

BT (bathythermograph) батитермограф
BTU, BThU, B.t.u. (British Thermal Unit) Британская тепловая единица (0,252 ккал)

BUAN (Baseline Upper Air Network) опорная аэрологическая сеть, БУАН

BUFR (Binary Universal Form for the Representation of meteorological data (code)) двоичная универсальная форма представления метеорологических данных

Bulletin Board System (BBS) Электронная Доска Объявлений (ЭДО) *(электронно-справочная система, автоматически работающая с удалёнными пользователями в режиме on-line (на линии))*

BUV (Backscatter Ultraviolet spectrometer) спектрометр для измерения рассеянного назад УФ-излучения

BW-display см. **black-and-white display**

BWT (British Winter Time) Британское зимнее время

C

.CDR расширение графического файла в CorelDraw

.CFG расширение файла конфигурации в СУБД Paradox for Windows

C шестнадцатеричная цифра с числовым десятичным значением 12

C horizon подпочва, материнская порода, горизонт C

c of g (centre of gravity) центр тяжести

C&C++ Языки программирования

C. 1. **calm** штиль; штилевой 2. **calorie** большая калория, килограмм-калория 3. **calorie** малая калория, грамм-калория 4. **centigrade** стоградусная температурная шкала, шкала Цельсия 5. **cycle** цикл, оборот 6. **cyclic** циклический

C.E.T. (Central European Time) Центрально-европейское время

c.f. (centrifugal force) центробежная сила
C.S.T. (Central Standard Time) Центральное поясное время (от 90 до 105° з. д.)

CA (Cloud Analysis) нефанализ

CAC (Climate Analysis Centre) (WMC, USA) Центр климатологического анализа (ММЦ, США), ЦКА

CACGP (Commission on Atmospheric Chemistry and Global Pollution) (IA-MAP) Комиссия по химии атмосферы и глобальному загрязнению (МАМ-ФА), КХАГЗ

CAD (Computer Aided Design) Система Автоматизированного Проектирования (САПР)

CADD (Computer Aided Draftin and Design) программы САПР (пакеты AutoCAD, Generic CADD, AutoSKETCH и другие)

CAeM (Commission for Aeronautical Meteorology) Комиссия по авиационной метеорологии, КАМ

CAGM (Commission for Agricultural Meteorology) Комиссия по сельскохозяйственной метеорологии, КСХМ

Cal. (calorie) 1. большая калория, килограмм-калория 2. малая калория, грамм-калория

calc. (calculation) вычисление, калькуляция; расчёт

calcd. (calculated) вычисленный, рассчитанный; расчётный

CAM (Controlled Attachment Module) Управляемый модуль подключения. Модуль подключения к среде передачи данных

CAN (Campus Area Network) [между LAN и WAN] Сеть университета

CAPPI (Constant Altitude Plan Position Indicator) Идикатор кругового обзора постоянной высоты, ИКОПВ

CARS (Climate Application Reference System) Информационно-справочная

- система применения знаний о климате, КАРС
- cart., cartog.** 1. **cartography** картография 2. **cartografic(al)** картографический
- CAS** 1. **Commission for Atmospheric Sciences** Комиссия по атмосферным наукам, КАН 2. **Communication Application Specification** спецификация прикладной программы связи (*стандарт программ связи, предложенный фирмами Intel и Digital Communications Associates*)
- CAVT (Constant Absolute Vorticity Trajectory)** траектория постоянного абсолютного вихря скорости
- CAVU (Ceiling And Visibility Unlimited)** 1. неограниченная видимость 2. ясно
- Cb (Cumulonimbus)** кучево-дождевые облака
- cbcm (cubic centimeter)** кубический сантиметр
- cbm (cubic metre)** кубический метр
- CBS (Commission for Basic Systems)** Комиссия по основным системам, КОС
- Cc (Cirrocumulus)** перисто-кучевые облака
- CC1 (Commission for Climatology)** Комиссия по климатологии, ККл
- CCAM (Commission for Climatology and Applications of Meteorology)** Комиссия по климатологии и применениям метеорологии, ККПМ. См. CCL
- CCCO (Committee for Climate Changes and the Ocean)** (SCOR/IOC) Комитет по изменениям климата и океану (СКОР/МОК), КИКО
- CCDP (Climate Change Detection Project)** Проект по обнаружению изменения климата, ПОИК
- CCIR 601** стандарт цифрового телевидения высокого разрешения. Вместо 720x480 точек для NTSC и 720x576 для PAL
- CCITT (Commit Consultative International pour la Telephonie et la Telegraphie)** Международный консультативный комитет по телефонии и телеграфии
- cckw (counterclockwise)** (в направлении) против часовой стрелки
- CCL (Convective Condensation Level)** Уровень конденсации в конвективных токах
- CCN (Cloud Condensation Nucleus)** Ядро конденсации облака
- CCS (Common Communication Support)** Общая поддержка коммуникаций
- CCWCP (Coordinating Committee for the World Climate Programme)** Координационный комитет Всемирной климатической программы, ККВКП
- CD** 1. **Carrier Delect** несущий сигнал распознан (*это сигнал, который в аппаратуре дальней передачи данных характеризует наличие работоспособной связи*) 2. **Change Directory** сменить каталог (*внутренняя команда DOS и Novell DOS, позволяющая перейти от одного каталога к другому. Чаще обозначается CHDIR*) 3. **Compact Disk** компакт-диск (*общее наименование оптических (лазерных) носителей информации с диаметром 8 или 12 см и толщиной порядка 1,2 мм. Цифровая информация представлена в виде двоячного рельефа на отражающей поверхности диска*) 4. **chart datum** нуль глубин, принятый на карте и соответствующий MLWS
- CD Player** лазерный проигрыватель
- CD-A (Compact Disk Audio)** компакт-диск аудио (*используется для записи звука в соответствии со стандартом для дисков диаметром 12 см и длительностью записи максимум 60 минут*)
- CDA** 1. **Control and Data Acquisition (station)** станция управления и сбора данных, СУСД 2. **command and data acquisition (ITU)** управление и сбор данных, (МСТ), УСД

CDAC (Command and Data Acquisition Center) Центр управления и сбора данных

CD-DA (Compact Disk Digital Audio) компакт-диск цифрового аудио Диск с аудиоданными (музыкальным или речевым содержанием) *(аудиоданные кодируются 32-разрядными словами с частотой дискретизации 44,1 кГц, что обеспечивает представление стереозвука в диапазоне частот от 10 Гц до 20 кГц с пульсациями до 0,2 дБ, динамическим диапазоном выше 95 дБ и отношением сигнал/шум выше 100 дБ)*

CD-DVI (Compact Disk-Digital Video Interactive) интерактивный компакт-диск с цифровой записью видеосигнала *(используется в качестве внешней памяти компьютера для хранения движущихся изображений)*

CD-EROM (Compact Disk-Erasable Read-Only Memory) перезаписываемый *(стираемый)* компакт-диск

CD-I (Compact Disk-Interactive) интерактивный компакт-диск

CD-PROM (Compact Disk-Programmable Read-Only Memory) компакт-диск; программируемое ПЗУ (КД-ППЗУ)

CD-ROM (Compact Disk-Read-Only Memory) компакт-диск ПЗУ (КД-ПЗУ)

CD-ROM (player CD-ROM) плейер, называемый также привод CD-ROM *(устройство, которое может читать информацию с CD-ROMa)*

CD-ROM XA (Compact Disk-Read-Only Memory extended Architecture) CD-ROM расширенной архитектуры

CD-RTOS (Compact Disk Real Time Operating System) Операционная система на CDROM

CDS (Climate Data Set) Комплект климатических данных

CDSL (Consumer Digital Subscriber Line) Потребительская выделенная цифровая линия

CD-V (Compact Disk-Video) Компакт-диск видео

CD-WO (Compact Disk-Write-Once) Компакт-диск однократной записи

CD-WORM (Compact Disk-Write-Once-Read-Many) Компакт-диск однократной записи и многократного чтения

CEC (Commission of the European Communities) Комиссия европейских сообществ, КЕС

CEDAR (Coupling, Energetics and Dynamics of Atmospheric Regions (Programme)) Взаимодействие, энергетика и динамика атмосферы (Программа), СЕДАР

cent. (century) столетие, век

CEOS (Committee for Earth Observation Satellites) Комитет по спутниковым наблюдениям за поверхностью Земли, КЕОС

CERES (Clouds and Earth's Radiant Energy System) Система изучения радиационного баланса облаков и Земли

CERN (Conseil European pour la Recherche Nucleaire) Европейский центр ядерных исследований

CERT (Computer Emergency Response Team) Компьютерная аварийная группа отклика

cf (cubic foot) кубический фут

cf/day (cubic feet per day) кубических футов за сутки

CFC (Chlorofluorocarbon (freon)) хлорфторуглерод (фреон), ХФУ

cfs (cubic feet per second) кубических футов в секунду

cfs/m (cubic feet per second per square mile) кубических футов в секунду с квадратной мили

cg (centre of gravity) центр тяжести

CGA (Color Graphics Adapter) Цветной графический адаптер, имеющий разрешение 640x200, 2 цвета в графическом режиме и 25 строк, 8 цветов в текстовом режиме

CGE/NWP (Coordinating Group on Experimentation in Numerical Weather Prediction) Координационная группа по экспериментированию в области численного прогноза погоды, КГЭ/ЧПП

CGI (Common Gateway Interface) Общий шлюзовой интерфейс

CGM (Computer Graphics Metafile) Стандартный формат обмена графическими данными в среде Windows

CGMS (Coordination Group (geostationary) Meteorological Satellites) Группа координации в области (геостационарных) метеорологических спутников, КГМС

CGS (Centimetre-Gram(me)-Second) сантиметр-грамм-секунда

CHAT (Conversational Hypertext Access Technology) [Internet] диалоговая технология доступа к гипертексту

CHCP внутренняя команда DOS (Novell DOS), служащая для изменения кодовой страницы и выдачи информации о текущей кодовой странице

CHDIR (CD) внутренняя команда DOS (Novell DOS), служащая для перехода в новый каталог или отображение имени текущего каталога

CNH (Climate and Human Health Programme)) Климат и здоровье человека (Программа)

CHU (Centigrade Heat Unit) Метрическая тепловая единица

CHy (Commission for Hydrology) (WMO) Комиссия по гидрологии (ВМО), КГи

Ci (Cirrus) перистые (облака)

CI (Confidence Interval) доверительный интервал

CIC (Carrier Identification Code) Код идентификации несущей

CIMO (Commission for Instruments and Methods of Observation) (WMO) Комиссия по приборам и методам наблюдений (ВМО), КИМН
cir. (circle) круг; окружность

CIRA (Co-operative Institute for Research in the Atmosphere) (Colorado State University, USA) Кооперативный институт изучения атмосферы (Университет штата Колорадо, США)

CIRC (Cross Interleaved Reed - Solomon Code) Корректирующий код Рида-Соломона, используемый для исправления ошибок в аудио- и видеоданных

circ 1. circa lat. приблизительно, около
2. **circulation** циркуляция, круговое движение

CIS (Commonwealth of Independent States) Содружество Независимых Государств, СНГ

CISC (Complex Instruction Set Computer) Компьютер со сложным набором инструкций (*компьютеры с процессором Intel 80386 и 80486, Pentium*)

CISK (Conditional Instability of the Second Kind) Условная неустойчивость второго рода

CISSP (Certification for Information System Security Professional) Сертификация профессионалов службы безопасности информационных систем

CIX (Commercial Internet eXchange) Коммерческий обмен в Internet

ckw (clockwise) по часовой стрелке

CL 1. Center Line ось; средняя линия 2. **Caps Lock** Клавиша фиксации верхнего регистра (*при нажатии этой клавиши происходит фиксация верхнего регистра — все буквы печатаются заглавными (прописными)*)

CLDS (Connectionless Data Service) Информационная служба без прямых связей

CLIMAT сообщение о средних месячных и суммарных метеорологических данных с наземной синоптической станции

CLIMAT SHIP сообщение о средних месячных и суммарных метеорологи-

ческих данных с океанской станции погоды

CLIMAT TEMP сообщение о средних месячных аэрологических данных с наземных станций

CLIMAT TEMP SHIP сообщение о средних месячных аэрологических данных с океанской станции погоды

CLIPS (Climate Prediction Services) Услуги по предсказанию климата, КЛИПС

CLIVAR ((Study on) Climate Variability and Predictability) Исследование изменчивости и предсказуемости климата, КЛИВАР

CLNAP (Connectionless Network Access Protocol) [ISO 8473] Протокол доступа к сети без непосредственной связи

CLOS (Common Lisp Object System) Общая система объектов LISP

CLS внутренняя команда DOS (Novell DOS) «Очистить»

CLUT (Color Lookup Table) Таблица преобразования цветов изображения в системах мультимедиа

CMC (Computer Mediated Communications) Межкомпьютерные коммуникации

CMIP (Common Management Information Protocols) [RFC1189] Общие протоколы управления для сетей ISO

CMM (Commission for Maritime Meteorology) (WMO) Комиссия по морской метеорологии (BMO), КММ

CMV (Cloud Motion Vector) Вектор движения облаков

CO 1. **continent** континент, материк
2. **continental** континентальный; материковый; европейский

COARE (Coupled Ocean—Atmosphere Response Experiment) Эксперимент по изучению реагирования взаимодействующей системы океан—атмосфера, КОАРЕ

COD химическое потребление кислорода

CODAR Сводка аэрологических данных с самолета (*исключая самолеты разведки погоды*)

coef., coeff. (coefficient) коэффициент

col. (columns) столбцы

coll. (collection) сбор (*данных*)

COMP (computer) компьютер

COMPARE (Comparison of Mesoscale Prediction and Research Experiment) Эксперимент по сравнению мезо-масштабных прогнозов и исследованиям, КОМПАРЕ

comput. 1. **computation** вычисление; счет; расчет
2. **computing** вычислительный

CONE 2-канальный несканирующий радиометр с низкой разрешающей способностью

cone (concentration) сосредоточение; концентрация

const. (constant) 1. константа 2. постоянный

cont. (continent) континент, материк

contl. (continental) 1. материковый; континентальный; европейский
2. метрический

contr. (control) контроль; управление

cop. (copyright) авторское право

cor(r) 1. **correct** правильный, верный, точный
2. **correction** исправление; поправка
3. **corrected** исправленный

CORBA (Common Object Request Broker Architecture) Обобщенная архитектура построения брокеров объектных запросов

CoSAMC (Commission for Special Applications of Meteorology and Climatology) Комиссия по специальным применениям метеорологии и климатологии, КоСПМК

COSF (Climate Observing System Fund (GCOS)) Фонд системы наблюдений за климатом, ФСНК

COSINE (Cooperation for OSI Networking in Europe) [RFC 1274] Сотрудничество в Европе в области сетей OSI

COSMIC (Computer Software Management and Information Center) [NASA] Информационно-координирующий центр по программному обеспечению

COSPAR (Committee on Space Research) Комитет по исследованию космического пространства, КОСПАР

CP (Centre of Pressure) Центр давления

cps 1. counts per second (число) отсчетов в секунду **2. cycles per second** циклов в секунду **3. character per second** [число] символов в секунду

CPT (Cisco Protocol Translator) Транслятор протокола CISCO

cpy (capacity) емкость, вместимость

CPU (Central Processing Unit) Центральный процессор, ЦПУ

CRASH (Comprehensive Risk Assessment (for hazard)) Комплексная оценка риска (*стихийного бедствия*), КРЭШ

CRC (Cyclic Redundancy Check) [Control] Циклическая контрольная сумма

CRT (Cathode Ray Tube) Дисплейный экран, электронно-лучевая трубка

C-RIMM (Continuity-RIMM) (RIMM-Непрерывность) (*т.к. на системной плате не должно быть неиспользуемых разъемов памяти MMM, то в незанятые разъемы (слоты) вставляется специальная заглушка — модуль C-RIMM. Это модуль RIMM без микросхем памяти*)

CRT (Cathode-Ray Tube) Катодно-лучевая трубка; экран

Cs (Cirrostratus) перисто-слоистые (облака)

CSDS (Packet Switched Data Service) Информационная служба с пакетной коммутацией

CSLIP (Compressed SLIP) [RFC1144, 19200bps или меньше] SLIP со сжатием (*версия протокола SLIP с уплотнением, дающая более высокую скорость передачи информации*)

CSM 1. Communications Services Manager Менеджер служб коммуникации

2. Climate System Monitoring Мониторинг климатической системы, МКС

csm (cubic feet per second per square mile) кубических футов в секунду с квадратной мили

CSMA/CD (Carrier Sense Multiple Access/Collision Detection) [Internet] Способ доступа к Internet с контролем столкновений

CT (Central Time) Центральное поясное время (от 90 до 105° з.д.)

CTH (Cloud Top Height) Высота верхней границы облаков

ctl (central) центральный, средний

Cu (Cumulus) кучевые (облака)

cu fath (cubic fathom) кубический фатом, кубическая морская сажень

cu ft (cubic foot) кубический фут

cu ft/ac (cubic feet per acre) кубических футов на акр

cu ft/bbl (cubic feet per barrel) кубических футов на баррель

cu ft/min (cubic feet per minute) кубических футов в минуту

cu ft/sec (cubic feet per second) кубических футов в секунду

cu in. (cubic inch) кубический дюйм

cu yd (cubic yard) кубический ярд

cu.cm. (cubic centimeter) кубический сантиметр

cu.ft. (cubic foot) кубический фут

cu.in. (cubic inch) кубический дюйм

cu.mm. (cubic millimeter) кубический миллиметр

cu.mt. (cubic metre) кубический метр

cu.yd. (cubic yard) кубический ярд

CUA (Control User Access) CUA-стиль, общий доступ пользователей (*набор общепринятых правил взаимодействия между компьютером и пользователем. (Common User Access) [SAA]*)

cub.exp. (coefficient of cubical expansion) коэффициент объемного расширения

cum. (cumulative) кумулятивный, накопленный

cumecs (cubic meters per second) кубических метров в секунду

cusec (cubic feet per second) (число) кубических футов в секунду

cusecs (cubic feet per second) кубических футов в секунду

CV (Constant Value) Постоянная величина

cw 1. **clockwise** по часовой стрелке 2. **continuous wave** незатухающая волна

CWT (Central Winter Time) Центральное зимнее поясное время (*от 90 до 105° з. д.*)

Cx (Convex) выпуклый

cy. (cycle) цикл; оборот

cyc. (cycles per second) (число) циклов в секунду (герц)

cycl. (cyclic) циклический

D

.DAT расширение имени файла данных. См. **data file**; **digital audio tape**

.DB расширение файла **Paradox**; таблицы в СУБД **Paradox for Windows**

.DBF расширение файла **dBASE** таблицы в СУБД **Paradox for Windows**

.DBT расширение файла мемо-поля **dBASE**; таблицы в СУБД **Paradox for Windows**

.DIB расширение файлов, выполненных в формате **DIB**

.DIF (data interchange file) формат файлов электронной таблицы **Visicalc**

.DLL расширение файлов, содержащих программные инструкции, используемые всеми приложениями **Windows**. См. **DLL**

.DOC расширение имени текстового файла (*документа*) в **WinWord**

.DXF расширение графического файла в формате **DXF**

D 1. шестнадцатеричная цифра с числовым десятичным значением 13 2. **day** день; сутки 2. **density** плотность

D., d. 1. **date** дата 2. **day** день 3. **depression** разрежение, вакуум; депрессия; понижение местности 4. **depth** глубина || глубинный 5. **died** вышедший из употребления 6. **drop** падение; перепад (*температуры*); капля || падать, спадать, понижаться (*о напоре или напряжении*)

d.c. (direct current) постоянный ток

DA (Data Available) Доступные [имеющиеся в наличии] данные

DAA (Data Access Arrangement) Средства доступа к данным

DAE (Directional Aerial) Направленная антенна

DAF (Data Acquisition Facility) (технические) Средства сбора данных, ССД

Daligt (Daylight) Дневной свет, дневное время

DAMS (Data Acquisition and Monitoring System) Система сбора и мониторинга данных, ССМД

DAP (Data Access Protocol) [DEC] Протокол доступа к информации

DAPS (Data Acquisition and Processing System) Система сбора и обработки данных, ССОД

DAR (Data Recovery) Восстановление данных, ВД; извлечение, считывание данных

DARE (Data Rescue (WCDP) project) Проект спасения данных (ВЦОД), СД

DATTS (Data Acquisition, Telecommand Station) Станция сбора данных, телекоманд и слежения, ДАТТС

DB (Data Base, database) База данных, БД

DBMS (DataBase Management System) Система управления базой данных (СУБД). См. **DataBase Management System**

DBT (Dry Bulb Temperature) Температура сухого термометра

DCB (Disk Coprocessor Board) Плата дискового сопроцессора

DCC (Data Country Code) Коды стран, определенные ISO 3166

DCE 1. Data Communication Equipment Оборудование для передачи данных 2. **Distributed Computing Environment** Распределённая вычислительная среда, набор технологических сервисов, разработанный открытой группой для создания распределённых приложений, которые могут выполняться на различных платформах

DCLS (Data Collection and Location System) (ARGOS) Система обнаружения местоположения и сбора данных (АРГОС), ДСЛС

DCM (Data Circulation Mission) (Meteosat) Служба распространения данных (Метеосат), ДСМ

DCP (Data Collection Platform) Платформа сбора данных, ПСД

DCS (Data Collection System) Система сбора данных, ССД

DCT (Discrete Cosine Transform) Дискретное косинусное преобразование. Используется для сжатия видео и аудиоданных

DCU (Data Control Unit) Устройство управления данными

DD 1. data demand запрос данных 2. **digital data** цифровые данные

DDA value (Depth-Duration Area value) Среднее количество осадков за определенный интервал времени на определенной площади

DDC (Data Distribution Center) Центр распределения данных

DDE см. **Dinamic Data Exchange**

DDN 1. Defense Data Network Оборонная информационная сеть (*военная сеть США, являющаяся частью Internet. Сеть MILNET является частью сети DDN*) 2. **Digital Data Network** Цифровая сеть (*передачи*) данных

DDR-SDRAM (Double Data Rate-Synchronous DRAM) Синхронная DRAM с двойной скоростью передачи данных, тип SDRAM

DDT ДДТ (*дихлоро-дифенил-трихлорэтан*)

Dec 1. December декабрь 2. **decrease** уменьшение || уменьшаться, убывать

decl., declin. (declination) (магнитное) склонение

defl. 1. deflect отклонять(ся); преломлять(ся) (о лучах) 2. **deflection** отклонение, деривация; магнитное склонение

deg. (degree) 1. градус 2. степень

deg.c/ft (degrees centigrade per foot) градусов Цельсия на фут

deg.cent. (degrees centigrade) градусов Цельсия

dens. (density) плотность

deriv. 1. derivative производное 2. **derived** произведённый; происходящий; выведенный 3. **derivation** деривация

DES (Data Encryption Standard) Стандарт шифрования данных (*широкоиспользуемый метод шифрования данных, использующий индивидуальный ключ шифрования, который был принят американским правительством. Запрещен для экспорта в другие страны*)

desc 1. descend спускаться; снижаться 2. **descent** спуск, склон, скат

dev 1. deviation отклонение, девиация 2. **device** прибор, устройство 3. **development** развитие, разработка, совершенствование

DF (D/F) 1. Direction Finder радиопеленгатор, РП 2. **direction finding** (радио)пеленгация

DFN (Deutschen Forschungs Netze) Немецкие исследовательские сети

DFS (Distributed File Service) Обслуживание распределённых файлов

dg (degree) градус, степень, ранг

DGIS см. **Direct Graphics Interface Standart**

DHCP (Dinamic Host Configuration Protocol) Протокол динамической реконфигурации ЭВМ

dia (diameter) диаметр

diag. (diagram) диаграмма

diam. 1. **diameter** диаметр 2. **diametric** диаметральный

DIB 1. **Directory Information Base** [X.500] Информационная база каталогов 2. **Device Independent Bitmap** Формат представления пиксельных изображений в среде Windows

diff E (difference East) разность абсцисс

diff H (difference in height) разность высот

diff N (difference North) разность ординат

dim. (dimension) размер

DIP (Dual In-line Package) Тип кристалла (микросхемы), размещённого в прямоугольном корпусе с двумя рядами соединительных штырей с обеих сторон

dir. (direction) направление

DIS (Data and Information System) Система данных и информации

disp (dispersed) 1. рассеянный 2. **распредоточенный**; **расчленённый**

div (divergence) расхождение, дивергенция || расходящийся; **дивергентный**

dk (dark) темный

DL (Dividing Line) Разграничительная линия

DLL (Dynamic Link Libraries) библиотека динамического связывания (используется для доступа к данным в различных форматах. С ее помощью обеспечивается управление аппаратными средствами мультимедиа и взаимодействие с программами, написанными без использования Windows)

dly (daily) ежедневный, суточный

DM (Delta Modulation) Дельта-модуляция (способ аналого-цифрового преобразования, в котором кодируются не абсолютные значения выборок аналогового сигнала, а разность между ними, для чего требуется всего один двоичный разряд)

DM (Data Management) Управление данными, УД

DMA (Direct Memory Access) Прямой доступ к памяти

DMC (Drought Monitoring Centre) Центр мониторинга засухи, ЦМЗ

DME (Distance-Measuring Equipment) Дальномерные приборы

DMF-MAIL (Digest Message Format for Mail) [RFC1153] Сжатый формат для электронной почты

DMS (Distant Meteorological Station) Дистанционная метеорологическая станция

DN (Destination Name) [X.500] Имя места назначения

DNS (Domain Name Server/Domain Name System) Сервер имён доменов/система доменных имён

DOC растворённый органический углерод

DOM растворённое органическое вещество

DOMS (Distributed Object Management System) Распределённая система управления объектами

DOS (Disk Operating System) ДОС (Диск-овая операционная система); конфигурационная команда MS DOS (Novell DOS), включаемая в файл CONFIG.SYS и обеспечивающая загрузку ОС в область дополнительной (XMS) памяти или в блоки старшей памяти

DP 1. **difference of potential** разность потенциалов, напряжение 2. **double-pole** двухполюсный 3. **dew point** точка росы; температура кон-

- денсации 4. **data processing** обработка данных, ОД
- DPC (Data Processing Centre)** Центр обработки данных, ЦОД
- DPD (Dew Point Depression)** Дефицит точки росы
- DPE (Data Processing Equipment)** Оборудование для обработки данных, ЦОД
- DPI (Distributed Program Interface)** [RFC1228] Распределенный программный интерфейс
- DPMC (Data Processing Monitoring and Control)** Мониторинг и контроль обработки данных
- DPS** 1. **Data Processing System** Система обработки данных 2. **Distributed Processing System** Распределенная система обработки (данных) 3. **Dynamic Positioning System** Система динамического позиционирования (*определения местоположения*)
- Dpt (Department)** 1. отдел; департамент 2. министерство, ведомство
- DPU (Data Processing Unit)** Устройство для обработки данных
- DRAM (Dynamic Random Access Memory)** Динамическое ОЗУ. Тип памяти, построенный на элементах, требующих регулярного обращения к информации с целью ее регенерации (*сохранения*)
- Drft (Drift)** снос; скорость или величина сноса
- DRS** 1. **Data Relay Satellite** Спутник, передающий собранные данные 2. **Direct Reception Station** Станция непосредственного приема
- drs (degrees)** градусы
- DRU (Data Recovery Unit)** Устройство для восстановления данных
- ds** 1. **days** дни 2. **data set** набор данных
- DSAP (Destination Service Access Point)** Точка доступа для обслуживания получателя
- dsgn (design)** 1. чертёж, план, расчёт 2. конструкция, тип
- DSP (Digital Signal Processor)** Цифровой процессор сигналов
- DSR (Data Set Ready)** [RS-232-C сигнал] Данные готовы
- DSSS (Direct-Sequence Spread Spectrum)** Один из двух методов организации радио-Ethernet в СВЧ-диапазоне
- DST** 1. **daylight-saving time** светлое время суток; летнее время 2. **direct sound-ing transmission** непосредственная передача данных зондирования, ДСТ
- DSU** 1. **Data Storage Unit** Блок памяти для данных 2. **Data Service Unit** Устройство обработки данных
- DSVD (Digital Simultaneous Voice and Data)** Одновременная передача цифровых данных и голоса по единственной аналоговой телефонной линии
- DT** 1. **daylight time** дневное время 2. **data transmission** передача данных 3. **difference threshold** порог различимости 4. **digital technology** цифровая техника
- DTD (Document Type Definition)** Описание структуры SGML-документа
- DTE (Data Terminal Equipment)** Информационное терминальное оборудование; терминал пользователя, терминал получения данных
- DTP (DeskTop Publishing)** Настольная издательская система
- DTR (Data Terminal Ready)** [RS-232-C сигнал] Терминал готов
- DVI (Digital Video Interactive)** Интерактивное цифровое видео
- DVMRP (Distance Vector Multicast Routine- Protocol)** [RFC1112,988] Протокол маршрутизации, использующий вектор расстояния
- DXF (Data Exchange Format)** Формат графического файла в программах CAD (САПР)
- dyn (dyne)** дина

dyn m (dynamical meter) динамический метр

DYUV (Delta YUV) DYUV-кодирование (способ кодирования цветных изображений в компьютере, позволяющий с учетом свойств человеческого зрения кодировать компоненты цветности (U; V) при меньшей ширине полосы, чем требуется для кодирования компонентов яркости (Y))

DZ (drizzle) морось

Е

.EPS расширение графического файла в формате EPS

.EXE and .HEX files cannot be written Файлы .EXE и .HEX не могут быть записаны

.EXE загрузочный модуль; файл типа .EXE (расширение имён файлов перемещаемых программ, выполняемых под управлением операционной системы)

Е шестнадцатеричная цифра с числовым десятичным значением 14

Е. e. 1. **early** ранний 2. **earth** земля; заземление 3. **East** Восток 4. **eastern** восточный 5. **equator** экватор 6. **equatorial** экваториальный 7. **equivalent** эквивалент || эквивалентный; соответствующий 8. **Europe, European** Европа || европейский

e.c. (exempli causa) лат. например

e.g. (exempli gratia) лат. например

E.M.C. (Equilibrium Moisture Content) равновесное содержание влаги; постоянная влажность

e.r. (evaporation rate) скорость испарения

e.s.u. (electrostatic unit) электростатическая единица

E.S.V. (Earth Satellite Vehicle) искусственный спутник Земли, ИСЗ

E.T. (Eastern Time) восточное поясное время

Ea (Earth) 1. Земля 2. заземление

EARN (European Academic Research Network) Европейская академическая исследовательская сеть, связанная с BITNET и NETNORTH

EARSe (European Association of Remote Sensing Laboratories) Европейская ассоциация лабораторий дистанционного зондирования

EASQE (European Arctic Stratospheric Ozone Experiment) Европейский эксперимент по изучению стратосферного озона в Арктике

EAT (East African Time) Восточноафриканское время

EAZO (Energetically Active Zones of the Ocean) Энергоактивные зоны океана (проект CCCP), ЭАЗО

EBBT (Effective Black-Body Temperature) Эффективная [эквивалентная] температура абсолютно чёрного тела

EBCDIC (Extended Binary Coded Decimal Interchange Code) [IBM] Расширенная система двоично-десятичного кодирования, используемая при пересылке данных

EBONE (European IP BackBONE) Европейская опорная сеть IP

ЕС 1. **electrical conductivity** электропроводность 2. **Executive Council** (WMO) Исполнительный комитет (ВМО), ИК

EC/WGHEM (Executive Council Working Group on Accidental Release of Hazardous Materials) Рабочая группа Исполнительного совета по аварийным выбросам вредных веществ

ECC (Error Correction Code) Код с коррекцией ошибок

ECE (Error Control Equipment) Устройство защиты от ошибок, УЗО

ECMWF (European Centre for Medium Range Weather Forecasts) (Reading, UK) Европейский центр среднесрочных прогнозов погоды (Рединг, Англия), ЕЦСПП

ECOPS (European Committee for Oceanic and Polar Sciences) Европейский научный комитет по океанологическим и полярным наукам, УКОПР

ЕСР (Exchangeable Cation Percentage)

Степень насыщенности основаниями

ECSN (European Climate Support Network) Европейская вспомогательная климатическая сеть, ЕВКС

ECU (Error Control Unit) Блок защиты от ошибок

Ed. 1. edited отредактировано **2. effective dose** эффективная доза **3. error detection** обнаружение ошибок

EDC 1. Error Detection Code Код с обнаружением ошибок **2. Error Detection and Correction** Обнаружение и исправление ошибок

EDI (Electronic Data Interchange) Электронный обмен информацией

EDIFACT (Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport) Электронный обмен данными для администрации, коммерции и транспорта

EDNA (European Data Network Agency) Европейское агентство по информационным сетям

EDO DRAM (Extended Data Output Dynamic Random Access Memory) Динамическая память произвольного доступа с расширенным выводом данных – тип DRAM, работающий быстрее обычной DRAM

EDOD (Erasable Digital Optical Disk) Стираемый оптический диск с цифровой информацией (*диск, работающий во многом подобно жёсткому диску, но использующий магнитооптическую технологию, позволяющую осуществлять перезапись информации на индивидуальном диске*)

EDP (Electronic Data Processing) Электронная обработка данных

EDT (Eastern Daylight Time) Восточное дневное время

EEAT (End of Evening Astronomical Twilight) Окончание вечерних астрономических сумерек

EECT (End of Evening Civil Twilight) Окончание вечерних гражданских сумерек

EEH (Effective Emission Height) Эффективная высота выбросов (газов и др.)

EFM (Eight-to-Fourteen Modulation) 8/14 модуляция (*преобразование первичного 8-разрядного кода в 16-разрядный для снижения плотности ямок (пит) на оптическом диске и повышения помехозащищённости. Такое преобразование позволяет выбирать из 16384 14-разрядных кодов 256 кодов с минимальным числом нулей между единицами, равным 2, и максимальным – равным 10. При этом используется запись методом невозвращения к нулю*)

EGA (Enhanced Graphics Adapter) Усовершенствованный графический адаптер, обеспечивающий разрешение 640 точек на 350 строк с 16 цветами

EGP (Exterior Gateway Protocol) [RFC 827, 904] Внешний протокол маршрутизации

EGSE (Electrical Ground Support Equipment) Наземное вспомогательное электрооборудование

Eh окислительно-восстановительный потенциал

EHF, ehf (extremely high frequency) крайне [очень] высокая частота

EHF-MAIL (Encoding Header Field for Mail) [RFC1505] Кодирование полей заголовков электронной почты

EIP (Extended Internet Protocol) [RFC1385] Расширенный протокол Internet

el., elev 1. elevation возвышение; угол возвышения; возвышенность; отметка

высоты над уровнем 2. **elevated** поднятый

eld (cloud) облако

ELF, elf (extremely low frequency) крайне [очень] низкая частота

elkw (clockwise) по часовой стрелке

ELMS (Extended Lan Management Software) Программное обеспечение для управления большими локальными сетями

ELS (Environment Liaison Centre) Центр по связям в деятельности по окружающей среде, ЦСОС

ELT (Emergency Locator Transmitter) Аварийный радиомаяк

ЕМЕР (ECE/WMO/UNEP) Программа сотрудничества по мониторингу и оценке переноса на дальние расстояния загрязняющих веществ в Европе (ЕЭК/ВМО/ЮНЕП), ЕМЕП

EMEX (Equatorial Mesoscale Experiment) Экваториальный мезомасштабный эксперимент, ЭМЭКС

EMI (Electro-Magnetic Interference) Электромагнитные помехи, ЭМП

EMM (Expanded Memory Manager) Диспетчер отображаемой памяти (драйвер поддержки CMOS-памяти) *(программа, управляющая отображаемой памятью, обычно драйвер устройств)*

EMS (Expanded Memory Specification) Спецификация отображаемой памяти

EMT (European Mean Time) Среднее европейское поясное время

EMTN (European Meteorological Telecommunication Network) Европейская сеть метеорологической телесвязи, ЕСМТ

ENE (East-North-East) Восток-северо-восток

Engl 1. England Англия 2. **English** английский

ENSO (El Nino/Southern Oscillation Phenomena (Programme)) Исследо-

вания явления Эль-Ниньо и Южных колебаний (Программа), ЭНСО

EO (Earth Orbit) Околосемная орбита

EOAC (Earth Observation Advisory Committee (of ESA)) Консультативный комитет по наблюдению за Землей (ЕКА)

EOD (End Of Data) Метка конца данных

EOF (end-of-file) Конец файла *(управляющий символ, указывающий конец текстового файла. В коде ASCII представлен числом 26)*

EOM (End Of Message) Метка конца сообщения

EOR (End Of Record) Конец записи

EOS (Earth Observation Satellite) Спутник для наблюдения за Землей, СНЗ

EOSAT (Earth Observation Satellite) Спутник для наблюдения за поверхностью Земли

EOT (end of transmission) Конец передачи; операционный персонал опорной сети

EPA (Environmental Protection Agency) (USA) Агентство по охране окружающей среды (США), ЕРА

EPAC (Executive Council Panel of Experts on Environmental Pollution and Atmospheric Chemistry) Группа экспертов Исполнительного совета по вопросам загрязнения окружающей среды и химии атмосферы, ЕПАК

EPI (Elevation Position Indicator) Индикатор вертикального обзора

EPI (ESOC Precipitation Index) Индекс осадков, принятый в ЕКОЦ

EPOCH (European Programme in Climatology and Natural Hazards) (EEC) Европейская программа по климатологии и стихийным бедствиям (ЕЭК), ЕПОК

EPOCS (Equatorial Pacific Ocean Climate Studies) Исследования климата

- в экваториальной части Тихого океана, ЕПОК
- EPS (Encapsulated PostScript)** Формат графического файла, разработанный фирмой Adobe
- Eq (Equal)** Равный; равнозначный || равняться, быть равным
- eq, eqn (equation)** уравнение
- EQI (Environmental Quality Index)** Индекс качества окружающей среды
- eqs (equations)** уравнение
- EQU (equinox)** равноденствие
- equil (equilibrium)** равновесие
- er. 1. error** ошибка 2. **erroneous** ошибочный
- ERA (Emergency Response Activities)** Деятельность по реагированию в случае чрезвычайных ситуаций, ДРЧС
- ERB (Earth Radiation Budget)** Радиационный баланс Земли, РБЗ
- ERBE (Earth Radiation Budget Experiment)** Эксперимент по изучению радиационного баланса Земли
- ERBS (Earth Radiation Budget Satellite)** Спутник (для) мониторинга радиационного баланса Земли
- ERNA (Emergency Response in case of a Nuclear Accident)** Экстренное реагирование в случае ядерной аварии, ЭРНА
- Err. (Errata)** *лат.* ошибки; опечатки
- ERSS 1. Earth Remote Sensing Satellite** Спутник (для) дистанционного зондирования Земли, СДЗЗ 2. **European Remote Sensing Satellite** Европейский спутник дистанционного зондирования
- ERVN (Energy Research Videoconferencing Network)** Сеть видеоконференций для исследований в области энергетики
- ES (End System)** [OSI RFC1070] Оконечная система
- ES-IS (End System to Intermediate System)** Протокол связи оконечной системы с промежуточной системой
- ESA (European Space Agency)** Европейское космическое агентство, ЕКА
- ESC/P (Epson Standard Code for Printer)** Стандартный код для принтеров фирмы Seiko Epson Corp
- ESDI (Extended Storage Device Interface)** Интерфейс расширенного накопителя данных. Метод записи данных на жесткие диски
- ESE (East-South-East)** Восток-юго-восток
- ESMR (Electrically Scanning Microwave Radiometer)** Микроволновый радиометр с электронным сканированием, ECMP
- ESOC (European Space Operations Centre)** Европейский оперативный космический центр, ЕКОЦ
- ESRIN (European Space Research Institute)** Европейский институт по исследованию космоса, ЕСРИН
- ESRO (European Space Research Organisation)** (now ESA *см.*) Европейская организация по исследованию космоса (в настоящее время ЕКА), ЕСРО
- EST (Eastern Standard Time)** Восточное поясное время
- est. (estimate)** оценка, подсчёт, исчисление
- et al. (et alii)** *лат.* и другие
- ETB (End of Transmission Block)** Управляющий символ конца передачи блока
- etc. (et cetera)** *лат.* и так далее
- ETRP (Evapotranspiration Potential)** Потенциал эвапотранспирации
- ETX (end of text)** Символ конца текста
- EUMETSAT (European Organization for the Exploitation of Meteorological Satellites)** Европейская организация по эксплуатации метеорологических спутников, ЕВМЕТСАТ
- EUROCONTROL (European Organization for the Safety of Air Navigation)** Европейская организация по обеспечению безопасности авионавигации, ЕВРОКОНТРОЛЬ

EUROTRAC (European Experiment on Transformation of Environmentally Relevant Trace Constituents in the Troposphere over Europe)

Европейский эксперимент по исследованию переноса и трансформации в тропосфере над Европой микропримесей, влияющих на окружающую среду, ЕВРОТРАК

evv (electron-volt) электронвольт, эВ

evap 1. evaporate испарять, выпаривать

2. evaporation испарение **3. evaporator** испаритель

evapd. (evaporated) испарившийся

evapg (evaporating) испарительный

evapn (evaporation) испарение

evaps (process of evaporation) процесс испарения [парообразования]

EWT (Eastern Winter Time) *амер.* Восточное зимнее (поясное) время

ex. (example) пример

exh (exhaust) выхлоп

exp. (expansion) расширение

exper. 1. experimentation экспериментирование **2. experimental** экспериментальный **3. experiment** опыт, эксперимент || экспериментировать

extr (extreme) крайний; экстремальный

F

.FAM расширение файла СУБД Paradox for Windows, содержащего список связанных файлов Paradox. См. **extension**

.FDL расширение файла СУБД Paradox for Windows, содержащего оттранслированную форму файла Paradox. См. **extension**

.FLI расширение мультимедиа-файлов. См. также **extension**

F шестнадцатеричная цифра с десятичным числовым значением 15

F., f. 1. Fahrenheit (температурная) шкала Фаренгейта **2. farad** фарада **3. February** февраль **4. frequency** частота || частотный **5. following** следующий

f.d. (flux density) плотность потока; магнитная индукция

f.p. (freezing point) точка замерзания

f.p.h. (feet per hour) футов в час

f.p.ra. (feet per minute) футов в минуту

f.p.s. (feet per second) футов в секунду

F.T.L. (Force, Time, Length) сила, время, длина (*система единиц*)

f/c; -fcst; fct (forecast) прогноз, предсказание; предварительный расчёт

F1-F12 функциональные клавиши F1-F12 на клавиатуре компьютера (*клавиши компьютера, нажатие которых вызывает выполнение определенных действий в зависимости от выполняемой программы*)

FAGS (Federation of Astronomical and Geophysical Services) (IUGG) Федерация астрономических и геофизических служб (МГТС), ФАГС

Fah., Fahr (Fahrenheit) (температурная) шкала Фаренгейта

FAM (Frequency-Amplitude Modulation) Амплитудно-частотная модуляция

FAQ (Frequently Asked Questions) Часто задаваемые вопросы (*обычно это сокращение используется при обозначении документов, содержащих список вопросов и ответов на них по какой-то определённой теме. Такие документы создаются для того, чтобы помочь пользователю разобраться в конкретно определённой области знаний*)

fath (fathom) фатом, морская сажень

FAX, fax (facsimile transmission) факсимильная передача || передавать по факсимильной связи

FB 1. first bit первый бит **2. feedback** обратная связь

FBY (first byte) первый байт

FC 1. Forecast Centre Прогностический центр, бюро прогнозов **2. внешняя команда MS DOS (Novell DOS)** для сравнения файлов или двух групп файлов

- (файл FC.EXE. Более эффективна, чем аналогичная программа COMP.COM.)
- FCC (Federal Communications Commission)** Федеральная Комиссия по связи
- FCCC (Framework Convention on Climate Change)** Рамочная конвенция по изменению климата, РКИК
- FD 1. fast delivery** быстрый вывод [выдача] данных 2. **flux density** плотность потока
- Fd (Field)** поле || полевой; походный
- fdbk (feedback)** обратная связь
- FDD (Floppy Disk Drive)** дисковод для гибких дисков (дискет)
- FDM (Frequency Division Multiplex)** частотное разделение (каналов)
- FE (Far East)** Дальний Восток
- Feb (February)** февраль
- FEC (Forward Error Correction)** Предварительное исправление ошибок (*на входе*), исправление ошибок с упреждением
- FET (Far East Time)** Дальневосточное поясное время
- FFT (Fast Fourier Transform)** Быстрое преобразование Фурье, БПФ
- FGGE (First GARP Global Experiment)** Первый глобальный эксперимент ПИ-ГАП, ПГЭП
- FGOY (FGGE Operational Year)** Оперативный год ПГЭП
- FIB (Forwarding Information Base) [BGP]** Информационная база передатрасации
- FIDO (Fog Investigation and Dispersal Operation)** Искусственное рассеяние тумана
- FIFO (First In - First Out)** Память обратного магазинного типа (первым вошел – первым вышел)
- FINO (Hourly Sequence Weather Report not filled)** Ежечасное сообщение о погоде не передано
- FIR 1. flight information region** (ICAO) район полётной информации (ИКАО, МОГА), РПИ 2. **Far Infrared Radiation** дальняя инфракрасная [ИК] радиация; дальняя ИК область спектра
- FIX (Federal Information Exchange)** Федеральный информационный обмен (*одно из соединений между американской правительственной сетью и Интернетом*)
- fix. (fixed)** установленный (о величине)
- FI (Flood)** 1. прилив 2. наводнение
- FLIP (Floating Instrument Platform)** «флип» (плавающая океанографическая платформа)
- FM (Frequency Modulation)** частотная модуляция
- FMFSV (Full Motion Full Screen Video)** Представление мультимедиа-изображений в полном экране дисплея
- FNC Federal Networking Council** Федеральный Сетевой Совет (*координационная группа представителей федеральных агентств США, занимающаяся разработкой и использованием сетевых приложений, в частности Интернет*)
- Fornn (forenoon)** время до полудня, утро
- FOV (field of view)** 1. поле зрения [видимости] 2. зона обзора
- fpm (frames per second)** число кадров в секунду
- FPR (flat plate radiometer)** радиометр с плоскими приемниками
- Fqcy, freq (Frequency)** частота || частотный
- FQDN (Fully Qualified Domain Name)** Полноопределенное Имя Домена. FQDN – полное имя системы, а не только имя хоста. Например, «www» – имя хоста, тогда как «www.math.rsu.ru» – FQDN.
- fqt (frequent)** частый; обычный

FR (route forecast) прогноз по маршруту полёта

fr(e)q 1. **frequency** частота 2. **frequently** часто; многократно 3. **frequentative** многократный

Fr. 1. **France** Франция 2. **French** французский 3. **Friday** пятница

frfst (forecast) предсказание, прогноз; предварительный расчет

FrI (Fractional) 1. дробный 2. парциальный

FRIEND (Flow Regimes from International Experiments and Network Data) Режимы потоков данных по международным экспериментам и сетям данных, ФРЕНД

Frnb (Fractonimbus) разорванно-дождевые (облака)

fropa (front passage) прохождение фронта

frzn (frozen) замёрзший, замороженный

FS (file separator) разделитель файлов (*управляющий символ разделения файлов. В коде ASCII представлен числом 28*)

fs (foot-second) фут-секунда

FSK (Frequency Shift-Keying) Манипуляция сдвигом частоты, МСЧ

FSL расширение файла СУБД Paradox for Windows, содержащего сохраненную форму файла Paradox. См. **extension**

fst (first) первый

ft (foot) фут

ft.p.s., ft/sec (feet per second) футов в секунду

ft.p.m., ft/min (feet per minute) футов в минуту

FTL расширение файла СУБД Paradox for Windows, содержащего временную форму файла Paradox. См. **extension**

FTP доступ к файловому депозитарию с помощью процедуры FTP, при которой в качестве имени вводится слово anonymous

FU (fume) дым; пары

FUIED (Free and Unrestricted International Exchange of Data) Свободный и неограниченный международный обмен данными, СНМОД

FW (Full Weight) Общий вес, полный вес, вес брутто

FY (Fiscal Year) Финансовый год

FYI (For Your Information) Для Вашей информации (*подмножество документов RFC, не являющихся техническими стандартами или описаниями протоколов. Документы FYI содержат общую информацию по темам, связанным с TCP/IP или Интернет*)

FZ (freezing) замерзающий

FZDZ (freezing drizzle) переохлаждённая морось

FZR(A) (freezing rain) переохлаждённый дождь

G

G, g. 1. **gain** усиление, увеличение; коэффициент усиления 2. **Geiger counter** счетчик Гейгера 3. **gloomy** пасмурно 4. **gram** грамм 5. **gravitation constant** гравитационная постоянная 6. **gravity** сила тяжести, тяготение, притяжение 7. **Greenwich** Гринвич, гринвичский меридиан, среднее время по гринвичскому меридиану

G.L. (Ground Level) уровень земли

G.S. 1. **Geographical Society** Географическое общество 2. **ground station** наземная станция 3. **Geological Survey** Геологическое управление США

g/cu.m. (grams per cubic metre) граммов на 1 куб. м

GAC (Global Area Coverage) Глобальный площадной охват

GACT (Greenwich Apparent Civil Time) Истинное гражданское время по гринвичскому меридиану

GAIM (Global Analysis, Interpretation and Modelling) Глобальный ана-

лиз, интерпретация и моделирование, ГАИМ

gal (gallon) галлон

gal/ac (gallons per acre) галлонов на акр

gal/min (gallons per minute) галлонов в минуту

GAME (GEWEX Asian Monsoon Experiment) Азиатский муссонный эксперимент, ГЕЙМ [АМЭКС]

GARP (Global Atmospheric Research Programme) Программа исследования глобальных атмосферных процессов, ПИГАП

GARS (GOES Archive and Retrieval System) Система архивации и выборки данных со спутников ГОЕС, ГАРС

GAT (Greenwich Apparent Time) Истинное время по гринвичскому меридиану

GATE (GARP Atlantic Tropical Experiment) Атлантический тропический эксперимент ПИГАП, АТЭП

GAW (Global Atmosphere Watch) Глобальная служба (наблюдения) атмосферы, ГСА

GB (Great Britain) Великобритания

GBDS (Global Baseline Datasets Project) Проект по глобальным комплектам данных опорной сети, ГБДС

Gbps (Gigabits per second) гигабит в секунду (*мера скорости передачи данных для высокоскоростных сетей, таких как Gigabit Ethernet - гигабитный Ethernet. В контексте скорости передачи данных один гигабит равен 1,000,000,000 bit*)

GC (Great Circle) Большой круг (Земли)

GCA (Great Circle Arc) Дуга Большого круга, ДБК

GCM(A) (General Circulation Model (of the Atmosphere)) Модель общей циркуляции (атмосферы), МОЦА

GCOS (Global Climate Observing System) Глобальная система наблюдения за климатом, ГСНК

GCOSF (Global Climate Observing System Fund) Фонд Глобальной системы наблюдения за климатом, ФГСНК

GCT (Greenwich Civil Time) Гражданское время по гринвичскому меридиану

gd, gr, grd, grnd (ground) 1. земля || наземный 2. дно моря 3. основание 4. фон

GDA (Graphics Display Adapter) Адаптер графического изображения

GDAS (Global Data Assimilation System) Система усвоения глобальных данных, ГДАС

GDF графический формат

GDM (Global Data Management) Управление глобальными данными, УГД

GDPS (Global Data-Processing System) (WMO) Глобальная система обработки данных (ВМО), ГСОД

GE (greater or equal) больше или равно (*операция сравнения*)

GEK (Geomagnetic Electrokineto-graph) электромагнитный измеритель течения, ЭМИТ

GEM (Graphics Environment Manager) Менеджер графической среды (*графический интерфейс, используемый в таких программах как GEM-Paint, GEM-Draw, GEM-Artline, GEM-WordChart*)

GEMS (Global Environmental Monitoring System) Глобальная система мониторинга окружающей среды, ГСМОС

GEO (Geostationary Earth Orbit) Гео-стационарная околоземная орбита

geog. 1. **geography** география 2. **geographical** географический

geophys. 1. **geophysics** геофизика 2. **geophysical** геофизический

GEOSAT (Geodetic Satellite) (USA) Геодезический спутник (США), ГЕОСАТ

GEWEX (Global Energy and Water Cycle Experiment) (WCRP) Глобальный эксперимент по изучению энергетического и водного цикла (ВПИК)

GGOS (GARP Global Observing System) Глобальная система наблюдений ПИГАП, ГСНП

GGP (Gateway to Gateway Protocol) [RFC-823] Протокол маршрутизатор-маршрутизатор

GHA (Greenwich Hour Angle) Гринвичский часовой угол

GHG (Greenhouse Gas) Парниковый газ
gh₀ нуль графика

GHOST (Global Horizontal Sounding Technique) Методика глобального горизонтального зондирования, ГХОСТ

GI. (glacier) ледник, глетчер

GIF (Graphics Interchange Format) Графический формат *(используется для передачи изображений, которые запоминаются в сжатом виде. Недостаток формата – представление изображения максимум 256 цветами. Используется для передачи информации между различными типами компьютеров; расширение мультимедиа-файлов в формате обмена графической информацией. Графика, фотографии или графическая информация в уплотненном виде)*

GIFT (General Internet File Transfer) Общий файловый обмен в Internet

GIS (Geographical Information System) Географическая информационная система, ГИС

GISS (Goddard Institute for Space Studies) (USA, NASA) Годдардовский институт космических исследований (США, НАСА), ГИСС

GIX (Global Internet eXchange) Глобальный обмен в Internet

Gk. (Greek) греческий

GKS (Graphical Kernel System) Базовая система графических средств

gl (gallon) ан. галлон

gl/sq ft (gallons per square foot) галлонов на квадратный фут

GLOSS (Global Sea Level Observing System) Глобальная система наблюдений за уровнем моря, ГЛОСС

G-M (Geiger—Mueller counter) Счетчик Гейгера—Мюллера

GM (Greenwich Meridian) Гринвичский меридиан

GMCC (Geophysical Monitoring for Climate Change Programme) (NOAA) Геофизический мониторинг Программы изменения климата, ГМПМК

GMDS (Global Managed data Service) Информационная служба с глобальным управлением

GMS (Geostationary Meteorological Satellite) Геостационарный метеорологический спутник, ГМС

GMT (Greenwich Mean Time) Среднее время по гринвичскому меридиану

GNU (GNU's Not UNIX) Фонд бесплатного программного обеспечения, unix-подобная операционная система, которую можно свободно копировать, изменять и перераспределять до начать выполнение (команды)

GOES 1. Geostationary Operational Environmental Satellite Геостационарный оперативный спутник для исследования окружающей среды, GOEC
2. Global Omnibus Environmental Survey Глобальная общедоступная разведка окружающей среды

GOME (Global Ozone Monitoring Experiment) (ESA) Глобальный эксперимент по мониторингу озона (ECA)

GOMS (Geostationary operational meteorological satellite) (USSR) Геостационарный оперативный метеорологический спутник (СССР)

GOOS 1. Global Ozone Observing System Глобальная система наблюдений за озоном, ГСНОЗ
2. Global Ocean Observing System Глобальная система наблюдений за океаном, ГСНО

GOS (Global Observing System) (WMO)

Глобальная система наблюдений (BMO), ГСН

GOSIP (Government OSI Profile) Подмножество стандартов OSI, специфичных для США

GPC (Global Processing Centre) Глобальный центр обработки, ГЦО

GPCC (Global Precipitation Climatology Centre (Offenbach)) Глобальный центр климатологии осадков, ГЦКО

GPCP (Global Precipitation Climatology Project) Глобальный проект по климатологии осадков, ГПКО

GPIB (General Purpose Interface Bus)

Шина интерфейса общего назначения

GPS (Global Positioning System) Глобальная (спутниковая) система определения местоположения [позиционирования]

gr (gravity) сила тяжести; тяжесть; тяготение; притяжение

gr/gal (grain per gallon) гран на галлон

GRAF обработанные данные в виде значений в точках сетки (*сокращенная кодовая форма*)

GRDC (Global Runoff Data Centre)

Глобальный центр данных по стоку, ГЦДС

GRDS (Global and Regional Data Sets)

Глобальные и региональные базы данных

GRIB (Gridded Binary) Двоичные на сетке (*обработанные данные в виде значений в узлах регулярной сетки, выраженных в двоичной форме*)

GRID 1. Global Resource Information Database (GEMS) Информационная база данных о мировых ресурсах (ГС-МОС), ГРИД 2. **Processed Data in the Form of Grid Point Values** Обработанные данные в виде значений в точках сетки

GRM 1. Gravity Research Mission Задача по исследованию силы тяжести 2.

Geopotential Research Mission Проект исследования геопотенциала

GS (Group Separator) Управляющий символ «разделитель групп» (*в коде ASCII представлен числом 29*)

GSFC (Goddard Space Flight Center)

Годдардовский центр космических полетов, ГЦКИ

GSO (Geostationary Satellite Orbit) Орбита геостационарного спутника

GST (Greenwich Siderial Time) Звёздное время по гринвичскому меридиану

GSV (Guided Space Vehicle) Управляемый космический летательный аппарат

GT (Great Then) Больше (операция сравнения)

GTOS (Global Terrestrial Observing System) Глобальная система земных наблюдений, ГТСН

GTS (Global Telecommunication System)

Глобальная система телесвязи, ГСТ

GWL (Ground Water Level) Уровень подземных вод

Н

Н шестнадцатеричная цифра с десятичным значением 16

Н., h. 1. heat теплота 2. **heat content** теплосодержание 3. **height** высота 4. **High** область высокого давления, антициклон 5. **high** высокий 6. **highland** нагорье, горная местность 7. **hot** горячий 8. **hour** час 9. **hydrogen** водород

h.d. (high density) высокая плотность

h.p. (horizontal plane) горизонтальная плоскость

h.pt (high point) высокая точка

H24 1. continuous day and night service круглосуточная работа 2. **Day and Night** сутки

HAPEX (Hydrological Atmospheric Experiment) Эксперимент по исследованию связей между атмосферны-

ми и гидрологическими явлениями, ГАПЭКС

HASP (Houston automatic spooling program) Пакетная операционная система для компьютеров серии IBM/360

HC (hydrocarbon) углеводород

HCA (High Convective Activity) Мощная конвекция

HCCP (High-speed Communication Control Processor) Высокоскоростной процессор управления передачей (данных)

HCDC (Heritage Climate Data Collection) Архив унаследованных климатических данных, АУКД

HCFC (Hydro Chloro Fluoro Carbon) Хлорфторуглеводород, ХФУ

HD (High Density) Высокая плотность (следующие виды дискет называют дискетами HD: 5,25 дюйма _ 1,2 Мбайт; 3,5 дюйма _ 1,44 Мбайт)

HDAM (Hierarchical direct access method) Иерархический прямой метод доступа. См. *hierarchical access method*

hdbk (Handbook) руководство; справочник

HDD (Hard Disk Drive) Накопитель на жестких дисках; винчестер

HDDR (High Density Digital Recording) Цифровая запись с высокой плотностью

HDDT (High Density Digital Tape) Цифровая магнитная лента с высокой плотностью

HDLC (High Level Data Link Control) Высокоуровневый протокол управления каналом (предложенный ISO стандарт канального протокола.) См. SDLC

HDP (Human Dimensions of Global Environmental Change Programme) (ISSC) Программа, касающаяся человеческих аспектов глобальных экологических изменений

HDTV (High Definition TV) Телевидение высокой четкости (ТВЧ) (характери-

зуется удвоением числа линий в кадре (до 1050) и изменением соотношения ширина/высота изображения с 19:9 до 16:9)

HF, h.f. (high frequency) высокая частота

HFDF (High Frequency Direction-Finding station) Высокочастотная радиопеленгаторная станция

HFO (Hydrological Forecast Office) Бюро гидрологических прогнозов, БГП

hgt (height) высота

HNW (Higher High Water) Наивысший уровень воды

Hi (High) Высокий

HIREL (High Reliability) Высокая надежность

HIRLAM (High Resolution Limited Area Model) Модель по ограниченной территории с высоким разрешением, ХИРЛАМ

HIRS (High Resolution Infrared Radiation Sounder) ИК-радиометр с высокой разрешающей способностью, ХИРС

HISAM см. *hierarchical indexed sequential access method*

HLW (High Level Waste) Высокоактивные отходы, БАО

HMA см. *high memory area*

Hmd, hmd (humid) влажный; сырой

hor, horiz. 1. *horizon* горизонт 2. *horizontal* горизонтальный

HP 1. *High Pressure* высокое давление 2. *Hewlett-Packard* сокращение названия фирмы Hewlett-Packard

hPa (hectopascal) гектопаскаль, гПа

HPA (High Power Amplifier) Высокомощный усилитель

HPF (Horizontal Position Finder) Пеленгатор горизонтального направления [азимута]

HP-IB (Hewlett-Packard Interface bus) Приборная магистраль, разработанная фирмой HP (послужила впоследствии основой международных и националь-

ных стандартов IEC 625.1, IEEE-488, СТ СЭВ 2740-80, ГОСТ 26.003-80)

HP-IL (Hewlett-Packard interface loop) Интерфейсная петля фирмы Hewlett-Packard

HR (High Resolution) Высокая разрешающая способность, высокое разрешение

hr (hour) час

HRFAX (High Resolution Facsimile) Факсимильная связь с высоким разрешением, ФАКСВР

HRIR (High Resolution Infrared Radiometer) ИК-радиометр с высокой разрешающей способностью, ХРИР

HRPT (High Resolution Picture Transmission (satellite)) Передача графической информации (со спутника) с высоким разрешением, ХРПТ

HRV (High-Resolution Visible) Видеодатчик с высоким разрешением

HSSB (High Speed Serial Bus) Высокоскоростная последовательная магистраль (*магистраль оптимизирована для использования в качестве эффективного дополнения параллельных системных магистралей в отказоустойчивых системах, обеспечивающих диагностику в индивидуальных модулях, а также для подключения средних и низкоскоростных периферийных устройств (принтеров, манипуляторов графической информации, сканеров), реализующих стандарт P1394*)

HSSTDs (Historical Sea-Surface Temperature Data Set) Массив архивных данных по температуре поверхности моря, ХССТД

ht 1. heat теплота 2. **height** высота

HT, h.t. (high temperature) высокая температура

hta (heavier than air) тяжелее воздуха

HTML (Hypertext Markup Language) Язык гипертекстовой разметки (*язык для создания гипертекстовых доку-*

ментов. Язык, на котором создаются страницы для World Wide Web)

Hts (Heights) Высоты

HTTP (Hypertext Transfer Protocol) Протокол передачи гипертекста. Протокол, используемый WWW, чтобы передавать HTML файлы

HV (High-Velocity) Скоростной, быстрый

HW (High Water) Самый высокий уровень в пределах рассматриваемого периода

HYFOR (Hydrological Report (code form)) Гидрологическое сообщение

hyg., hygr. (hygroscopic(al)) гигроскопический

hzy (hazy) мгlistый; туманный

I

I. 1. ice лед 2. **icing** обледенение 3. **inch** дюйм 4. **incidence** наклон; *ав.* угол атаки; угол встречи 5. **inclination** отклонение; магнитное склонение 6. **instantaneous** мгновенный

I.E. (Idex Error) Погрешность инструмента или прибора

i.p.m. (inches per minute) дюймов в минуту

i.p.s. (inches per second) дюймов в секунду

I.U. (International Unit) международная единица

I.V. (Initial Velocity) начальная скорость
i.v.t. (initial vaporization temperature) температура начала испарения

I/O (Input/Output) Ввод—вывод; обмен данными

IA (International Angstrom) Международный ангстрем

IAB (Internet Activities [Architecture] Board) [RFC1594] Комитет по архитектуре Internet

IABP (International Arctic Buoy Programme) Международная программа по арктическим буям, МПАБ

IACSD (Inter-Agency Committee on Sustainable Development) Межведомственный комитет по устойчивому развитию, МАКУР

IAEA (International Atomic Energy Agency) (Vienna, Austria) Международное агентство по атомной энергии, МАГАТЭ

IAEA—IRS (IAEA Incident Reporting System) Система МАГАТЭ для сообщения об аварийной ситуации

IAEH (International Association for Environmental Hydrology) Международная ассоциация гидрологии окружающей среды

IAF (International Astronautical Federation) (Paris, France) Международная астрономическая федерация, МАФ

IGA (International Association for Geomagnetism and Aeronomy) (IUGG) Международная ассоциация по геомагнетизму и аэронамии (МСГТ), МАГА

IANC (Internet International Ad Hoc Committee) Международный специальный комитет Интернет

IAHS (International Association of Hydrological Sciences) (IUGG) Международная ассоциация гидрологических наук (МСГТ), МАГН

IAMAP (International Association of Meteorology and Atmospheric Physics) Международная ассоциация метеорологии и физики атмосферы (МСГТ), МАМФА

IAMAS (International Association of Meteorology and Atmospheric Sciences) Международная ассоциация метеорологии и атмосферных наук, МАМАН

IANA (Internet Assigned Number Authority) Комиссия по константам Интернет

IAO (In And Out (of clouds)) В облаках и вне облаков

IAPSO (International Association of Physical Sciences of the Ocean) (IUGG) Международная ассоциация физических наук об океане (МСГТ), МАФНО

IAS (Indicated Air Speed) Индикаторная (приборная) воздушная скорость

IASC (International Arctic Science Committee) Международный комитет по Арктике

IASOR (Ice and Snow on Runway) Лёд и снег на взлетно-посадочной полосе

IAU (International Astronomical Union) (Paris, France, ICSU) Международный астрономический союз (МСНС), МАС

IAWPRC (International Association on Water Pollution Research and Control) Международная ассоциация по исследованию и контролю загрязнения воды

IB (Information Bulletin) Информационный бюллетень

ib. (ibidem) лат. там же

IBM (International Business Machines Corporation) Международная корпорация компьютеров «Ай-Би-Эм» (американская фирма — крупнейший разработчик и изготовитель компьютеров, внешних устройств и программного обеспечения. Основана в 1911 году под именем *Computing Tabulating Recording Company* в результате слияния трех компаний. Своё нынешнее название фирма получила в 1924 году. Персональные компьютеры фирмы IBM построены по принципу «открытой архитектуры», что обеспечило IBM PC потрясающий успех и долговечность на компьютерном рынке, но лишило фирму IBM возможности единолично пользоваться плодами этого успеха. Так, первые компьютеры на основе микропроцессоров *Intell-80386* были выпущены уже не IBM, и все попытки монополизировать рынок (на-

- пример, выпуск IBM PS/2,) к успеху не привели. В настоящее время развитие компьютеров IBM PC осуществляется многими конкурирующими фирмами, среди которых IBM по-прежнему остается крупнейшим производителем этих компьютеров. Наибольшее влияние на развитие IBM PC оказывают фирма Intel, производитель макропроцессоров для IBM PC, и фирма Microsoft – разработчик операционной системы MS DOS, графической операционной оболочки Windows и других используемых на IBM PC программ)
- IBRD (International Bank for Reconstruction and Development)** (Washington DC, USA) Международный банк реконструкции и развития [Всемирный банк], МБРР
- IC (Integral Circuit)** Интегральная микросхема (в разговорном языке также *Chip (чип)* или просто модуль)
- IC (Index Correction)** Инструментальная поправка прибора; поправка индекса
- ICA (International Cartographic Association)** (IGU) Международная картографическая ассоциация (МТС), МКА
- ICA ISCCP (Central Archive)** Центральный архив ИСККП (*Международного проекта по спутниковой климатологии облаков*)
- ICAE (International Commission for Atmospheric Electricity)** Международная комиссия по атмосферному электричеству, МКАЭ
- ICAO (International Civil Aviation Organization)** Международная организация гражданской авиации, ИКАО [МОГА]
- ICC (International Computing Centre)** (Geneva) Международный вычислительный центр, МВЦ
- ICE (International Cirrus Experiment)** Международный эксперимент по перистым облакам, ИСЭ
- ICEAN (Ice Analysis (code form))** Анализ ледовых условий
- icg (icing)** обледенение
- ICM (Image Color Matching)** Подбор цветов (*позволяет работать с реальными цветами WYSIWYG (what you see is what you get - что вы видите, то и получаеме)*)
- ICMP (Internet Control Message Protocol)** [TCP/IP, RFC-792] Протокол Internet для пересылки управляющих сообщений
- ICOMHA (International Centre for Operational Meteorological and Hydrological Applications)** (World Bank) Международный центр по оперативной метеорологии и гидрологии (Всемирный банк)
- ICPM (International Commission on Polar Meteorology)** (IAMAP) Международная комиссия по полярной метеорологии (МАМФА), МКПМ
- ICRCCM (Intercomparison of Radiative Codes in Climate Models)** (CAS/IAMAP/USA Department of Energy) Взаимные сравнения процедур параметризации радиации в климатических моделях (КАН/МАМФА/СИПА)
- ICRP (International Commission on Radiological Protection)** Международная комиссия по радиологической защите, МКРЗ
- ICS (International Chamber of Shipping)** (London, UK) Международная палата судоходства, МПС
- ICSU (International Council of Scientific Unions)** Международный совет научных союзов, МСНС
- ICT (International Critical Tables)** Международный справочник физических, химических и технологических величин
- ICU 1. Integrated Control Unit** встроенное устройство управления 2. **Interrupt Control Unit** блок управления прерываниями

ID 1. identification идентификация, отождествление 2. **Indicating Device** устройство индикации 3. **Identification Document** удостоверение

IDAPS (Image Data Processing System)

Система обработки данных по изображениям

IDCP (International Data Collection Platform) Международная платформа сбора данных, МПСД

IDCS (International Data Collection System) (WWW/Sat.) Международная система сбора данных (ВСП), МССД

IDE (Imbedded Drive Electronics) Интерфейс системного уровня, соответствующий стандарту Американского национального института стандартизации (ANSI); (Integrated Device Electronics) – стандарт интерфейса жестких дисков (см. **HDD**), наиболее дешевый вариант накопителя информации подобного типа

IDHT (Instrument Data Handling and Transmission) Обработка и передача данных инструментальных наблюдений

IDMP (International Daylight Measurement Programme) Международная программа измерения дневного света, МПДС

IDMY (International Daylight Measurement Year) Международный год по измерению дневного света, МГДС

IDNDR (International Decade for Natural Disaster Reduction) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий, МДУОСВ

IDP 1. Image display изображение на экране 2. **Integrated Data Processing** интегрированная [комплексная] обработка данных

IDRCC (International Data Rescue Coordination Centre) (Brussels) Международный центр координации спасения данных, МЦКСД

IDS (International Drifting Station)

Международная дрейфующая станция

IEA (International Energy Agency) Международное энергетическое агентство, МЭА

IEC (Information, Education and Communication) Информация, образование и связь, ИОС

IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers) Институт инженеров по электричеству и электронике

IEOS (International Earth Observing System) Международная система наблюдений за Землей

IETF (Internet Engineering Task Force) Оперативный инженерный отряд Интернет, главная организация Интернет по стандартам

IF (Intermediate Frequency) Промежуточная частота, ПЧ

IFC (International Forecasting Centre) Международный прогностический центр, МПЦ

IFF (Image File Format) Формат файлов изображений (*данный формат предусматривает сжатие данных способом RLE (Run Length Encoding – кодирование длины серий), при котором выделяются последовательные данные, состоящие из одинаковых элементов*)

iff (if and only if) тогда и только тогда; эквивалентность

IFFT (Inverse Fast Fourier Transform) Обратное быстрое преобразование Фурье

IFIP (Internet Federation for Information Processing) Ассоциация для обработки информации в Интернет

IFOV (Instantaneous Field of View) Мгновенное поле зрения, МПЗ

IFR (Instrument Flight Rules) Правила полетов по приборам

IFRB (International Frequency Registration Board) (ITU) Международный комитет по регистрации частот, МКРЧ

IFT (Instantaneous Fourier Transform)

Мгновенное преобразование Фурье

IGAC (International Global Atmospheric Chemistry Programme)

Международная программа по изучению химии глобальной атмосферы, ИГАК

IGAP (International Global Aerosol Programme)

Международная программа изучения глобального аэрозоля, ИГАП

IGBP (International Geosphere-Biosphere Programme)

Международная геосферно-биосферная программа, МГБП

IGES (Initial Graphic Exchange Specification)

Стандарт обмена графическими данными, обеспечивающий возможность обмена трехмерными геометрическими данными

IGU (International Geographical Union)

Международный географический союз, МГС

IGY (International Geophysical Year)

Международный геофизический год

IHD (International Hydrological Decade)

Международное гидрологическое десятилетие, МГД

IHD program(me)

программа Международного гидрологического десятилетия

IIED (International Institute for Environment and Development)

Международный институт по окружающей среде и развитию, МИОСР

IRPG (Interim International Reference Precipitation Gauge)

Временный международный эталонный осадкомер

ill., illus.1. **illustration** рисунок, иллюстрация 2. **illustrated** иллюстрированный**ILW (Intermediate-Level Waste)**

Отходы средней активности

IM (Integrated Monitoring)

Комплексный мониторинг, КМ

IMC (Instrument Meteorological Conditions)

Метеорологические условия,

при которых полет осуществляется по приборам

IMI (International Meteorological Institute)

Международный метеорологический институт (Стокгольм), ИМИ

imm, immed.1. **immediate** немедленный2. **immediately** немедленно**IMO (International Meteorological Organization)**Международная метеорологическая организация, ММО (*предшественница ВМО*)**imp.**1. **important** важный, значительный2. **impulse** импульс**IM-WCP (Intergovernmental Meeting on the World Climate Programme)**

Межправительственное совещание по Всемирной климатической программе, МСВКП

in. (inch)

дюйм

incld (included)

включенный

ind. (index)

указатель; индекс

ind., indir. (indirect)

непрямой, косвенный

ISA (Industry Standard Architecture bus)

Шина Архитектуры промышленного стандарта

inf. (infinity)

бесконечность; безграничность

inf., infn, info (information)

сведения, информация

INFOCLIMA

Всемирная информационно-справочная служба климатических данных, ИНФОКЛИМА

init. (initial)

(перво)начальный, исходный

INR (Interference-to-Noise Ratio)

Отношение помеха–шум

ins. inches

дюймы

INSAT 1. Indian National SatelliteИСЗ Индии 2. **International Satellite** междуна-**inst. 1. instant**текущего месяца 2. **instantaneous** мгновенный 3. **Institute** инсти-тут 4. **instrument** инструмент, инстру-

ментальный

instab. (instability) неустойчивость

int. 1. **(internal)** внутренний 2. **(international)** международный, интернациональный 3. **interval** интервал, промежуток

INTELSAT (International Telecommunications Satellite (System)) Международная система спутниковой связи, ИНТЕЛ САТ

INTERPOL Рабочая группа по исследованию обмена загрязняющими веществами между атмосферой и океаном, ИНТЕРПОЛЛ

inv. (inverce) обратный, противоположный

IOS (Initial Operational System) Первоначальная оперативная система, ПОС

IP (Initial Point) начальная точка

IPC (International Pyrheliometer Comparison) международное сравнение пиргелиометров, МСП

IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change) Межправительственная группа экспертов по изменению климата, МГЭИК

IPCP 1. **Internet Protocol Control Protocol** [RFC1332] Управляющий протокол для Internet 2. **International Precipitation Climatology Project** Международный проект по климатологии осадков, МПКО

IPCS (International Programme on Chemical Safety) Международная программа по безопасности химических веществ

IPS (International Pyrheliometer Standard) Международный стандартный пиргелиометр, МСП

ips (inch per second) дюйм в секунду

IPSO (IP Security Option) Рекомендации безопасности в Интернет

IPX (Internet Packet exchange) Пакетный обмен в Интернет

IQSY (International Quiet Sun Year) Международный год спокойного Солнца, МГСС

IR (infrared) инфракрасный, ИК | инфракрасная область спектра

IRC (Internet Relay Chat) Переговоры клиентов Интернет в реальном времени

IRCCM (Intercomparison of Radiation Codes in Climate Models) Сравнение радиационных кодов в климатических моделях

IRES (Infrared Radiation Earth Sensor) ИК-датчик для поверхности Земли

IRIS (Infrared Radiation Interferometer Spectrometer) Инфракрасный интерферометр-спектрометр, ИКИС

IRLS (Interrogation, Recording and Location System) Система запроса, регистрации и определения источника данных

IRM (Inherited Rights Mask) Маска унаследованных прав (МУП) (*в NetWare 386 используется вместо «Маски максимальных прав каталога»*). *IRM назначается каждому файлу или каталогу при его создании. Она определяет, какие из прав может унаследовать пользователь. IRM каталога определяет, какие действительные права в родительском каталоге будут действовать в текущем каталоге. IRM айла определяет, какие из прав текущего каталога будут действительны для файла.)* См. **maximum rights mask, rights**

IRPTC (International Register of Potentially Toxic Chemicals) Международный регистр потенциально токсичных химических веществ, МРПТХВ

IRS 1. **Information Retrieval Service** Информационно-поисковая служба 2. **Infrared Radiation Sounder (ESA)** (спутниковый) Измеритель ИК радиации 3. **International Radiation Symposium** Международный симпозиум по радиации

IRTP (Internet Reliable Transaction Protocol) [RFC938] Протокол Internet,

- обеспечивающий повышенную надежность выполнения операций
- IS (Information Science)** Информатика
- Is. (island)** остров
- ISA (International Standard Atmosphere)** Международная стандартная атмосфера, МСА
- ISABP (International South Atlantic Buoys Programme)** Международная программа буйковых наблюдений в Южной Атлантике
- ISCCP (International Satellite Cloud Climatology Project)** Международный проект по спутниковой климатологии облаков, ИСКЭП
- ISDN (Integrated Services Digital Network)** Объединённая служба цифровых сетей
- ISES (International Solar Energy Society)** Международное общество по солнечной энергии
- ISLSCP (International Satellite Land Surface Climatology Project)** Международный проект по спутниковой климатологии поверхности суши, ИСЛСКП
- ISO 1. Development Environment (ISODE)** Среда разработки международной организации по стандартизации
- 2. International Organization for Standardization** Международная организация по стандартизации, ИСО
- ISONET (International Standardization Organization network)** Сеть международной организации по стандартизации
- ISP (Impact Studies Programme)** Программа изучения влияния климата, ПИВК
- ISS 1. Integrated WWW System Study** Комплексное исследование системы ВСП, КИС
- 2. integratedtesting workstation** рабочая станция для комплексных испытаний
- ISTP (International Solar Terrestrial Programme)** Международная программа изучения солнечно-земных связей
- ISV (Independent Software Vendor)** Независимый поставщик программного обеспечения; компания, производящая программное обеспечение
- ISY (International Space Year)** Международный год космоса
- ITA (International Telegraph Alphabet)** Международный телеграфный алфавит, МТА
- ITCZ (Inter-Tropical Convergence Zone)** Внутритропическая зона конвергенции, ВЗК
- ITF (Intertropical Front)** Внутритропический фронт, ВТФ
- ITOS (Improved TIROS Operational Satellite)** Усовершенствованный оперативный спутник ТАЙРОС, ИТОС
- ITPR (Infrared Temperature Profile Radiometer)** ИК-радиометр для измерения профиля температуры
- ITT (International Telephone and Telegraph) (Agency)** Международный телефон и телеграф (агентство), ИТТ
- ITU (International Telecommunications Union)** Международный союз по телекоммуникациям (*межправительственная организация, занимающаяся вопросами связи*)
- IUCN (International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources)** Международный союз охраны природы и природных ресурсов, МСОП
- IUCRM (Inter-Union Commission on Radiometeorology)** Межсоюзная комиссия по радиометеорологии, МСКРМ
- IUCSTP (Inter-Union Commission on Solar-Terrestrial Physics)** Межсоюзная комиссия по физике солнечно-земных связей, МКФСЭС
- IUGG (International Union of Geodesy and Geophysics)** Международный союз геодезии и геофизики

IUGS (International Union of Geological Sciences) Международный союз геологических наук, МСГН

IUH (Instantaneous Unit Hydrograph) Мгновенный единичный гидрограф

IVDLAN WG (Integrated Voice and Data LAN Working Group) Рабочая группа IVD LAN. Разрабатывает стандарт IEEE 802.9 для ЛВС с интеграцией звука и данных

IWRA (International Water Resources Association) Международная ассоциация по водным ресурсам, МАВР

J

J 1. joint соединение 2. **joule** джоуль, Дж

Jan (January) январь

Java интерпретируемый язык, специально рассчитанный на работу в открытой сетевой среде

JIU (Joint Inspection Unit) (UN) Объединенная инспекционная группа (ООН), ОИГ

JMA (Japan Meteorological Agency) Японское метеорологическое агентство, ЯМА

JOC (Joint Organizing Committee) Объединенный организационный комитет, ООК

JPEG (Joint Photographic Expert Group) Объединенная экспертная группа по фотографии; метод сохранения изображения в цифровом формате *(эта группа создала схему сжатия изображений, позволяющую уменьшить размер файла с изображением до 20 раз. Файлы, сжатые по этой схеме, обычно имеют суффикс .jpg)*

JPO (Joint Planning Office) Объединенное бюро по планированию, ОБП

JPS (Joint Planning Staff) Объединенная группа по планированию, ОГП

JRC (Joint Research Centre) Объединенный исследовательский центр, ОИЦ

JSC (ICSU/WMO Joint Scientific Com-

mittee) Объединенный научный комитет ВПИК МСНС/ВМО, ОНК

Ju (June) июнь

Jul (Julian) по юлианскому календарю (о *date*)

Jy, J'y (July) июль

K

K (Kelvin) по шкале Кельвина; по абсолютной температурной шкале; кельвин

k. абсолютная температурная шкала (по коду Бофорта)

KA9Q Популярная реализация TCP/IP и связанных с ним протоколов для любительских пакетных систем радиосвязи

KB 1. kite balloon змейковый аэростат 2. **keyboard** клавиатура; клавишная панель

Kbyte Кбайт (килобайт). Единица измерения ёмкости памяти

KC, kc (kilocycle) килоцикл

Kc/s (Kilocycles per second) килогерцы, кГц

Kcal (Kilocalorie) килокалория, большая калория, ккал

kev (kilo-electron-volt) килоэлектрон-вольт, кэВ

kg (kilogram) килограмм, кг

kHz (kilohertz) килогерц, кГц

kil., kilom., km (kilometer) километр, (kilometers) километры

km (kilometer) километр, км

km.p.h., km/hr, kph. километров в час, км/ч

km.p.s., km/s километров в секунду, км/с

ks. метель; буран (по коду Бофорта)

kV (kilovolt) киловольт, кВ

L

L (Low) область низкого давления; циклон

L, l 1. lake озеро 2. **lambert** ламберт 3. **land** страна; земля 4. **latent heat per**

- gram** скрытая теплота на грамм 5. **latent heat per mole** скрытая теплота на моль 6. **lateral** боковой; горизонтальный; побочный; вторичный 7. **law** закон 8. **lightning** молния 9. **litre** литр, л 10. **longitude** долгота, меридиан 11. **longitudinal** долготный, меридиональный; продольный
- L. (Length)** длина
- l.h. (latent heat of vaporization)** скрытая теплота парообразования
- L.M.T. (Local Mean Time)** Местное среднее время
- L.S.** 1. **light scattering** рассеяние света 2. **local sunset** заход солнца по местному времени
- l.s. (longitudinal section)** продольный разрез
- l.t.a. (lighter than air)** легче воздуха
- L.W.T. (local winter time)** местное зимнее время
- LA (Low Altitude)** малая высота; на малой высоте
- lab (laboratory)** лаборатория
- LAC (Local Analysis Centre)** Местный центр анализа, МЦА
- LAI (Leaf Area Index)** Индекс листовой поверхности, ИЛП
- LAM (Limited Area Model)** Модель по ограниченному району, ЛАМ
- LAN (Local Area Network)** Локальная вычислительная сеть, ЛВС
- LANDSAT (Land Satellite)** Искусственный спутник для съемки поверхности Земли
- LAP** 1. **Link Access Procedure** Процедура доступа к линии связи 2. **Link Access Protocol** Протокол доступа к каналу связи
- LAPB (Link Acces Procedure Balanced)** Процедура сбалансированного доступа к каналу
- LAPM (Link Acces Protocol for Modems)** Протокол доступа к каналу для модемов
- LAS (Low-Altitude Surveillance)** Съёмка [обзор] на малой высоте
- LASA (Lidar Atmospheric Sounder and Altimeter)** Лидар для зондирования атмосферы и измерения высоты
- laser (light amplification by stimulated emission of radiation)** Лазер, оптический квантовый генератор
- lat., Lat., LAT** 1. **lateral** боковой, горизонтальный; побочный 2. **Latin** латинский 3. **local apparent time** местное истинное время 4. **latitude** (географическая) широта 5. **latitudinal** широтный 6. **Local Area Transport** транспортный протокол для терминального сервера, разработанный корпорацией Digital. См. **terminal server**
- LBA (logical block addressing)** логическая адресация блоков
- LBR (Low Bit Rate)** Низкая скорость передачи двоичных данных
- LBT (Land-Based Transponder)** Наземный передатчик-ответчик
- LCL** 1. **lifting condensation level** уровень конденсации для адиабатически восходящего воздуха 2. **local** локальный, местный
- LCP (Left and Circular Polarization)** Левая круговая поляризация
- LCS (Large Capacity Storage)** Память большой емкости
- LCT (Local Civil Time)** Местное поясное время
- LEC (Local Exchange Carrier)** Местная Телекоммуникационная (Телефонная) Компания
- LEMP (Lightning Electro-Magnetic Pulse)** Электромагнитный импульс от грозовых разрядов
- LEOP (Launch and Early Orbit Phase)** (METEOSAT) Запуск и фаза вывода на орбиту
- lev. (level)** уровень
- LF (Line Feed)** Символ перевода строки
- LFM (Limited Area Fine Mesh Model)**

Модель с мелкой сеткой для ограниченного района, ЛФМ

LFMR (Low Frequency Microwave Radiometer) Низкочастотный микроволновый радиометр

LGTH, lgth (length) длина

LHA (Local Hour Angle) Местный часовой угол

LIDAR (Light Detection and Ranging) Метеорологический лазерный лока́тор, ЛИДАР

LIM (Lotus-Intel-Microsoft) Спецификация отражаемой памяти (стандарт EMS), разработанная тремя перечисленными компаниями и фирмой AST Research

lim. (limit) предел

LIMS (Limb Infrared Monitor of the Stratosphere) Инфракрасный монитор стратосферы в зоне горизонта, лимбовый инфракрасный стратосферный монитор

liq. (liquid) жидкость || жидкий

LISS (Linear Imaging Self-Scan) Линейная развертка изображения

lit. (litre) литр

LL (Longitude and Latitude) Долгота и широта

LLC (Logical Link Control) Управление логическим каналом

LLW 1. **Lower Low Water** Наинизший уровень воды 2. **Low-Level Waste** Низкоактивные отходы

lm (lumen) люмен, лм

LNA (Low Noise Amplifier) Усилитель с низким уровнем собственных шумов

Lo 1. **longitude** долгота, меридиан 2. **longitudinal** долготный, меридиональный; продольный

loc 1. **local** местный 2. **location** месторасположение, местонахождение

LOD (Length-Of-Day) Продолжительность дня (*светлого времени суток*)

Long., long. см. **Lo**

LOP (Line of Position) Линия положения

LORAN (Long-Range Navigation (system)) Навигационная система ЛОРАН

LOS (Line Of Sight) Линия визирования

LOSO (Lobe-On-Receive-Only) Лепесток диаграммы направленности приемной антенны

LP (Low Pressure) Низкое давление

LPT Имя, которое часто используется операционными системами для указания принтера (*изначально термин «LPT» имел значение line printer terminal – оконечное устройство построковой печати; сегодня он применяется для указания любого типа принтера*)

LPT1 порт LPT1 на рабочей станции (в сети) или в ПК (*это основной параллельный порт для подключения принтера на персональном компьютере.*) См. **parallel port**

lq. (liquid) жидкость || жидкий

LR 1. **likelihood ratio** отношение правдоподобия 2. **low resolution** низкое разрешение 3. **long range** большая дальность || дальнего действия 4. **last report** последняя сводка

LRF (Long-Range Forecasting) Долгосрочное прогнозирование, ДСП

LRFAX (Low Resolution Facsimile) Факсимильная связь низкого разрешения, ЛРФАКС

LRIR (Limb Radiance Inversion Radiometer) Радиометр наклонного зондирования

LRPT (Low Resolution Picture Transmission) Передача изображения низкого разрешения

LRR (Laser Retro-Reflector) Лазерный уголко́вый отражатель

LRTAP (Long-Range Transport Atmospheric Pollutants) Перенос атмосферных загрязняющих веществ на дальние расстояния, ПЗВДР

L RTP (Long-Range Transport of Pollutants) Дальний перенос загрязняющих веществ

LRWF (Long-Range Weather Forecasting) Долгосрочный прогноз погоды

LSA (LAN Security Architecture) Архитектура безопасности ЛВС

LSB (Lower Side-Band) Нижняя боковая полоса, НБП

LSI (Large-Scale Integration (micro-chip)) Крупномасштабное интегрирование, КМИ

LSL (Link Support Layer) Уровень поддержки каналов (в сети) (*уровень реализации, спецификаций открытого интерфейса канала данных в NetWare386. LSL является промежуточным уровнем между драйверами ПС файлового сервера и протоколами связи, такими как IPX, AFP или TCP/IP. LSL обеспечивает возможность обслуживания одной сетевой интерфейсной платы несколькими стеками протоколов связи. В то же время он допускает обслуживание нескольких сетевых интерфейсных плат одним и тем же стеком протокола связи.*) См. ODI

LSR (Local Sunrise) Восход солнца по местному времени

LST 1. **local siderial time** местное звездное время 2. **local standard time** местное поясное время

LT 1. **Local Time** местное время; по местному времени 2. **low temperature** низкотемпературный

Ltng (Lightning) молния

LTP (Long-Term Plan) (WMO) Долгосрочный план, ДП

LU (Logical Unit) Логическое устройство

LUT (Local User Terminal) Местный терминал пользователя, МТП

LW 1. **Long Wave** Длинная волна || длинноволновый 2. **low water** самый низкий уровень в пределах рассматриваемого периода

LWC (Liquid Water Content) Содержание жидкой воды (в облаках)

LWIR (Long Wave Infrared Radiation)

Длинноволновая ИК-радиация

lx (lux) люкс, лк

ly (langley) единица измерений солнечной радиации (в системе CGS)

LYR (layer) слой

LZT (Local Zone Time) Местное поясное время

М

.mct расширение мультимедиа-файлов

.MFF (MIDI file format) расширение мультимедиа-файлов, имеющих формат MIDI (музыка. Стандартный MIDI-файл, совместимый с большинством MIDI-программ и секвенсоров)

.MID (MIDI, Musical Instrument Digital Interface) расширение мультимедиа-файлов, имеющих формат MIDI (музыка. Слегка урезанная версия стандартного MIDI-формата)

.MOV расширение мультимедиа-файлов, содержащих видеoinформацию

.MPG расширение мультимедиа-файлов, содержащих видеoinформацию (видео. Формат хранения видеофильмов, обладающий высоким коэффициентом сжатия. Для воспроизведения файлов требуется специальная аппаратура и программное обеспечение)

.MTS расширение мультимедиа-файлов, содержащих звуковую информацию (музыка. Формат MIDI-файлов, используемый в программе Master Trades Pro)

m, mi (mile) миля

M., m. 1. **magnetic** магнитный 2. **mass** масса 3. **maxwell** максвелл 4. **measure** мера 5. **measurement** измерение; размеры 6. **measurid** измеренный 7. **measurable** измеримый 8. **medium** середина; средний 9. **meridian** долгота, меридиан 10. **meter** метр; **meters** метры 11. **metric** метрический 12. **middle** середина; средний 13. **midnight** полночь 14.

mile миля; **miles** мили 15. **moon** луна; месяц 16. **morning** утро

m.a. (medium altitude) средняя высота
MAB (Man And the Biosphere) (Программа) Человек и биосфера (Программа), ЧИБ

MAC 1. **Media Access Control** Управление доступом к среде. Общий термин для описания метода доступа сетевых устройств к среде передачи (чаще всего употребляется применительно к ЛВС. Подуровень канального уровня. Специфицирует методы доступа к среде, формат кадров, адресацию) 2. **Middle Atmosphere Cooperation** сотрудничество по средней атмосфере

MAI (Moisture Availability Index) Индекс увлажнения, ИУ

MAN 1. **Metropolitan Area Network** Городская вычислительная сеть (ГВС) 2. **manual** руководство, наставление

MAP 1. **Manufacturing Automation Protocol** Протокол автоматизации производства. Технология ЛВС, разработанная фирмой General Motors 2. **Middle Atmosphere Programme** Программа по средней атмосфере, МАП

MAPI (Messagin API) Интерфейс API для создания приложений, использующих электронную почту (разработан фирмой Microsoft, конкурирует с интерфейсом VIM)

MAPS 1. **Measurements of Air Pollution from Satellites** (NASA) Программа измерения загрязнения воздуха со спутников (НАСА) 2. **Mapping Air Pollution from Shuttle** Картирование загрязнения воздуха с шаттла

Mar., mar., marit 1. **March** март 2. **maritime** морской; приморский

math. (mathematical) математический

MAU 1. **Media Attachment Unit** Устройство подключения к среде. Приёмопередатчик сети Ethernet. См. **transceiver** 2. **Multiport Access Unit** Многопорто-

вое устройство доступа (концентратор Token Ring). Разработано фирмой IBM. См. **MSAU**

max. (maximum) максимальный

MB, mb 1. **Magnetic Bearing** магнитный азимут 2. **megabit** мегабит, Мбит 4. **millibar** миллибар, мбар 3. **MegaByte** Мегабайт (Мбайт) (единица объёма памяти, равная 1048576 Байт (1024 Кбайт))

Mbps 1. **Megabyte** Мегабайт. При описании хранения данных – 1,048,576 (2 в 20-й степени) байтов (Megabyte часто сокращают до М или MB. При описании скорости передачи данных MBps, один миллион байт. Единица измерения количества данных, немного более миллиона байт. Для простых текстовых файлов – это много, а для файлов, содержащих цветные фотографии, мегабайт это не так много) 2. **Megabit per second** Мбит/секунду (единица скорости передачи данных)

Mc, mc 1. **Megacycle (per second)** мегагерц, МГц 2. **millicycle (per second)** миллигерц, мГц 3. **moisture content** влагосодержание

MCA (Media Control Architecture) Архитектура управления средой (спецификация системного уровня, разработанная фирмой Apple Computer Inc., для адресации различных устройств мультимедиа (проигрывателей видеодисков и видеолент, CD-проигрывателей и т. п.) в компьютерах Macintosh)

MCC (Mission Control Centre) Центр контроля полётов

MCCU (Multichannel Control Unit) Многоканальное устройство управления

MCGA (Multi Color Graphics Adapter) Текстовый и графический цветной или монохромный адаптер для персональных компьютеров IBM PS/2 (разрешающая способность: цветного – 256

- цветов при разрешении 320 точек × 200 строк; 2 цвета при разрешении 640 точек × 480 строк; монохромного – 64 оттенка серого при разрешении 320 точек × 200 строк)
- MCI (Media Control Interface)** Интерфейс управления средой (мультимедиа-спецификация фирм Microsoft Corporation и др. (опубликована в 1990 году) для управления внешними устройствами мультимедиа (такими, как дисководы CD-ROM, видеоманитовый фон и др.))
- MCL** Максимально допустимый уровень загрязнения
- MD, m.d.** 1. **map distance** расстояние по карте 2. **mean deviation** среднее отклонение 3. **mean difference** среднее вероятное отклонение 4. миллидарси
- MDA (Monochrome Display Adapter)** Текстовый монохромный адаптер с разрешением 720 точек × 350 строк
- MDCRS (Meteorological Data Collection and Reporting System)** Система сбора и передачи метеорологических данных, ССПМД
- MDD (Meteorological Data Distribution)** Распространение метеорологических данных, МДД
- MDI 1. Multiple Document Interface** Многодокументальный интерфейс (стандарт на интерфейс, который позволяет окну управлять несколькими дочерними окнами) 2. **Manual Data Input** Ручной ввод данных
- MDL (Minimum Detectable Level)** Нижний предел чувствительности
- mdnt (midnight)** полночь
- MDS 1. Malfunction Detection System** Система обнаружения неисправностей 2. **minimum detectable signal** минимально обнаружимый сигнал 3. **minimum discernible signal** минимально различимый сигнал
- mdt (moderate)** 1. умеренный 2. средний
- ME (Middle East)** Ближний Восток
- meas** 1. **measure** мера 2. **measurement** измерение 3. **measurable** измеримый 4. **measured** измеренный
- MECH-CON-SEA power generator (Mechanical Conversion of Sea power generator)** Механический генератор преобразования энергии волн
- MED, med (medium)** середина; средний
- meg/1 (milliequivalents per liter)** миллиэквивалентов на литр
- MER (Message Error Ratio)** Соотношение погрешностей в (передаваемом) сообщении
- mermut (mobile electronic robot manipulator and underwater television system)** прибор-автомат для подводных исследований
- mess. (message)** сообщение; телеграмма
- MESSR (Microwave Electronic Self-Scanning Radiometer)** СВЧ-радиометр с электронным сканированием, МЕССР
- Met Condns (Meteorological Conditions)** Метеорологические условия
- Met Info (Meteorological Information)** Метеорологическая сводка, метеорологическая информация
- MET (Mean European Time)** Среднеевропейское время
- Met Serv. (Meteorological Service)** Метеорологическое обслуживание; метеорологическая служба
- Met., met., meteo., meteor., meteorol.** 1. **meteorological** метеорологический 2. **meteorologist** метеоролог 3. **meteorology** метеорология
- Met.O. (Meteorological Office)** Метеорологическое ведомство [управление]
- met.rep. (meteorological report)** метеорологическая сводка
- METAR** Регулярное сообщение о погоде для авиации (содержащее или не содержащее прогноз тенденции развития)

METEOSAT, EUMETSAT (series of meteorological geostationary satellites)

Серия метеорологических геостационарных спутников EUMETSAT, METEOSAT

METNO Предварительное телеграфное уведомление, касающееся функционирования ВСП

METOP (Meteorological Operational Satellite) (EUMETSAT) Метеорологический оперативный спутник (EUMETSAT)

METSAT (Meteorological Satellite) Метеорологический спутник, METCAT

mf (medium frequency) средняя частота

MFM (Movable Fine Mesh Model) Модель с подвижной мелкой сеткой, МФМ

MFMR (Multi-Frequency Microwave Radiometer) Многочастотный СВЧ-радиометр

MFU (Most Frequently Used) С наибольшей частотой использования

mg (morning) утро

mgd (million gallons per day) миллион галлонов в сутки

mge (message) сообщение

mgpl (milligrams per liter) миллиграммов на литр

MH (Maximum Hygroscopicity) максимальная гигроскопичность

MHS 1. Message Handling System Система обработки сообщений 2. **Microwave Humidity Sounder** Микроволновый измеритель влажности

MHW (Mean High Water) Средний из высших уровней в пределах рассматриваемого периода

MHWN (Mean High Water Neaps) Средний уровень полных квадратурных вод

MHWS (Mean High Water Springs) Средний уровень полных сизигийных вод

MHz 1. megahertz мегагерц, МГц (*обычно обозначает тактовую частоту*

процессора) 2. **millihertz** миллигерц, мГц

mi/hr (miles per hour) миль в час

MIB (Management Information Base) База управляющей информации. См. SNMP

MIC (Medium Interface Connector) Интерфейсный соединитель со средой

Mid 1. middle средний 2. **midn midnight** полночь 3. **message identification** идентификационное сообщение

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) Цифровой интерфейс музыкальных инструментов (*международный стандарт музыкальных синтезаторов и устройств*)

MIF (Meteorological Information) Метеорологическая сводка [информация]

MIME (Multipurpose Internet Mail Extensions) [standard RFC821, 822] Многоцелевое расширение возможностей почты в Internet (*система, позволяющая передавать компьютерные файлы как электронную почту*)

MIMR (Multi-Frequency Imaging Microwave Radiometer) Многочастотный СВЧ-радиометр для получения изображений

MIMS (METEOSAT Infra-Red and Microwave Sounder) ИК- и СВЧ-зонд (на ИСЗ METEOSAT)

min 1. minimal минимальный 2. **minimum** минимум 3. **minimize** доводить до минимума 4. **minute** минута

min alt. (minimum altitude) минимальная высота

mins (minutes) минуты

MIP (Mission Implementation Plan) План выполнения полета

MIS (Meteorological Information System) Метеорологическая информационная система

MISC (Minimum Instruction Set Computer) Компьютер с минимальным набором инструкций

ml (milliliter) миллилитр, мл

MLID (Multiple Link Interface Driver)

Многоканальный **интерфейсный драйвер** (*драйвер сетевого интерфейса* *NetWare 386*. В отличие от драйвера *NetWare 286* он принимает пакеты нескольких протоколов. *MLID* не интерпретирует пакет после его приема, а просто копирует информацию идентификации из пакета в приёмном блоке управления событиями *ECB* и передает *ECB* на уровень *L5L*. Когда же пакет передаётся в сеть, *MUD* просто копирует информацию идентификации из передающего *ECB* в пакет и отправляет его)

MLW (Mean Low Water) Средний из низших уровней в пределах рассматриваемого периода

MLWN (Mean Low Water Neaps) Сред-

ний уровень малых квадратурных вод

MLWS (Mean Low Water Springs) Сред-

ний уровень малых сизигийных вод

mm Hg (millimeter of mercury)

миллиметр ртутного столба

MMO (Main Meteorological Office)

Главное метеорологическое управление; Главный метеоцентр

MMS 1. Marine Meteorological Services

(WMO) Морское метеорологическое обслуживание (ВМО), ММО 2.

METEOSAT Microwave Sounder СВЧ-зонд (на ИСЗ *METEOSAT*)

mmse (minimum mean-square error)

минимальная среднеквадратическая ошибка

MN, mn 1. magnetic north магнитный север 2. **midnight** полночь

MNM (minimum) минимум

MNP (Microcom Networkin Protocol)

Сетевой протокол фирмы *Microcom*

MO, mo 1. meteorological observer

метеонаблюдатель 2. **Meteorological Office** метеорологическое ведомство или управление 3. **month** месяц

4. **monthly** ежемесячно

MOBIL сообщение о наблюдениях с подвижных станций

MOCC (METEOSAT Operations Control Centre) (Darmstadt) Центр контроля операций ИСЗ *METEOSAT* (Дармштадт)

mod, MOD 1. model модель || модельный, моделированный 2. **moderate** умеренный 3. **modification** модификация, изменение 4. **modulus** модуль; коэффициент; степень; единица измерения 5. **model output diagnosis** диагностика входных параметров модели, МОД

modem (modulator/demodulator) модулятор-демодулятор, модем

MOF 1. manned orbital facility пилотируемая орбитальная станция 2. **manned orbital flight** пилотируемый орбитальный полет 3. **maximum observed frequency** максимальная наблюдаемая частота

mol(.) 1. mole грамм-молекула, моль 2. **molecular** молекулярный

MOMS (Modular Optoelectrical Multispectral Scanner) модульное оптоэлектронное сканирующее устройство

Mon, Mond (Monday) понедельник

MONEX (Monsoon Experiment) (WMO/GARP) Муссонный эксперимент (ВМО/ПИГАП), **МОНЭК**

MONEX-S (Monsoon Experiment-Summer) Летний муссонный эксперимент

MONEX-W (Monsoon Experiment-Winter) Зимний муссонный эксперимент

MOP (METEOSAT Operational Programme) Оперативная программа ИСЗ *METEOSAT*

MOR 1. mean observed range средняя дальность видимости, СДВ 2. **Meteorological Optical Range** Метеорологическая оптическая дальность, МОД

MOS (Model Output Statistics) Выходная статистика модели, МОС

MOU (Memorandum Of Understanding)

Меморандум о взаимопомощи, **MOB Mp Rdg (Map Reading)** Чтение карты
MP, m.p., mp 1. **Microwave Polarimeter**

Микроволновый поляриметр, **МП** 2. **melting point** точка [температура] таяния или плавления

MPC (Maximum Permissible Concentration) Максимально допустимая концентрация (загрязняющего вещества)
MPD, mpd (maximum permissible dose)

Предельно допустимая доза

MPH, mph (miles per hour) миль в час
mpm 1. **meters per minute** метров в минуту 2. **miles per minute** миль в минуту

MPREG (Motion Picture Experts Group)

Группа экспертов по подвижным изображениям (*рабочий комитет ISO, который создает стандарты цифровой компрессии/декомпрессии видео и аудио для использования в компьютерных системах. Первым результатом деятельности комитета была разработка методов адресации для дешифрации видео CD-ROM со скоростью 1,5 Мб/с*)

mps (miles per second) миль в секунду
mps., m/s (meters per second) метров в секунду, **м/с**

MR 1. **medium resolution** средняя разрешающая способность 2. **monthly review** ежемесячный обзор

MRI (Meteorological Research Institute) Метеорологический исследовательский институт

MRIR (Medium Resolution Infrared Radiometer) ИК-радиометр со средней разрешающей способностью

MRS (Master Radar Station) Главная радиолокационная станция

ms, MS 1. **magnetic storage** магнитное запоминающее устройство 2. **mass spectrometer** масс-спектрометр 3. **mean square** среднеквадратический

4. **message** сообщение; телеграмма 5. **metric system** метрическая система 6. **moderate speed** умеренная скорость; умеренное число оборотов

MSA (Mass Spectrometer Analysis) Масс-спектрометрический анализ

MSAU (Multi Station Access Unit) Концентратор Token Ring См. **MAU**

MSB (Most Significant Bit) Старший [значащий] разряд

MSC (Meteorological Satellite Centre) Метеорологический спутниковый центр

MSE (Mean Square Error) Средняя квадратичная ошибка

Msec, msec 1. **megasecond** мегасекунда, **Mc** 2. **millisecond** миллисекунда, **мс**

MSL, msl 1. **mean sea level** средний уровень моря 2. **missile** управляемый снаряд 3. **Meteorological Satellite Laboratory** метеорологический спутниково-лаборатория 4. **Mirrored Server Link** Канал для соединения зеркальных серверов. См. **SFT**

MSN (Microsoft Network) Интерактивная служба компании Microsoft

MSR (Microwave Scanning Radiometer) Микроволновый сканирующий радиометр

MSS 1. **Message Switching System** Система коммутации сообщений, **СКС** 2. **Multi-Spectral Scanner** Многоспектральное устройство сканирования

MSSCC (Multicolour Spin Scan Cloud Camera) Вращающаяся камера для многоцветной съёмки облачности

MSSR (Multi-Spectral Self-Scanning Radiometer) Многоспектральный авто-сканирующий радиометр

MST (Mean Summer Time) Среднее летнее время

MST radar (Mesosphere, Stratosphere, Troposphere radar) Радар для зондирования мезосферы, стратосферы и тропосферы

MT 1. magnetic tape магнитная лента 2. **mean time** среднее время
Mt (Mountain) гора || горный
MTBF (Mean Time Between Failures) Среднее время между отказами (средняя наработка на отказ) *(характеристика надежности оборудования, определяемая его производителями)*
MTC (Main Trunk Circuit) Главная магистральная цепь (телесвязи), ГМЦ
MTD (Mean Temperature Difference) Средняя разность температур
MTL (Mean Tide Level) Средний приливный уровень
MTN (Main Telecommunication Network) Главная сеть телесвязи, ГСТ
MTR (Missile-Tracking Radar) Радиолокационная станция сопровождения ракет
MTTF (Mean Time To Failure) Среднее время безотказной работы
mV (milliVolt) милливольт, мВ
MW (Mean Water) Средний уровень воды за определённый промежуток времени
mW (milliWatt) милливатт, мВт
MWO (Meteorological Watch Office) Метеослужба контроля (полета)
MWS (MicroWave Sensor) Микроволновый датчик
Mx (Maxwell) максвелл, Мкс

N

N 1. newton ньютон 2. **nitrogen** азот N 3. **North** Север
n. mile (nautical mile) морская миля (1852 м)
N. (night) ночь
n.c. (no change) без изменения
N.L(at). (North L titude) северная широта
n.obsn (night observation) ночное наблюдение

N.W.S. River Forecast System Система прогноза нормального подпорного уровня
Na (nadir) надир
NA 1. North America Северная Америка, Североамериканский 2. **not available** отсутствует; не выпускается; нет данных
NAC (Null-Attached Concentrator) Автономный концентратор FDDI, не подключённый к распределённой магистральной
NAK (Negative Acknowledgement) Символ неподтверждения приема, отрицательное квитирование, неподтверждение приема *(управляющий сигнал, который сообщает, что принятый блок данных содержит ошибку. Как правило, такой сигнал вызывает повторную передачу блока)*
NAOS (North Atlantic Ocean Stations) Океанские станции в Северной Атлантике, OCCA
NAPCA (National Air Pollution Control Administration) (USA) Национальное управление по контролю загрязнения воздуха (США), НАПКА
NASA (National Aeronautics and Space Administration) (USA) Национальная администрация по авионавигации и исследованию космического пространства (США), НАСА
NASN (National Air Sampling Network) Национальная сеть отбора проб воздуха (США)
NAT (North Atlantic) Северо-Атлантический
NAUGLS (Network Analysis Using Generalized Squares) Анализ сетей с использованием обобщенного метода наименьших квадратов, НАУГЛС
NAVSAT 1. Navigational Satellite Навигационный спутник 2. **NAVY Navigation Satellite (System)** Спутниковая

навигационная система BMC США
«Навсат»

Nb (Nimbus) лат. дождевой

NC 1. Norton Commander Программа-оболочка, разработанная фирмой Peter Norton Computing (в 1992 году эта фирма волилась в Semantec) (одна из наиболее популярных программ-оболочек для работы с операционной системой MS DOS. В настоящее время существует версия NCS) 2. **Network Control** Управление сетью

NCAR (National Center for Atmospheric Research) (Boulder, Colorado, USA) Национальный центр атмосферных исследований (США), НКАР

NCC 1. Norton Control Center Утилита Norton Utilities – Управление аппаратными средствами компьютера (позволяет контролировать многие аппаратные функции компьютера, включая видеорежим, цвета экрана и скорость автоповтора клавиатуры. Файл NCC.EXE Программа Norton Control Center позволяет настраивать конфигурационные характеристики аппаратуры компьютера с помощью простой системы меню, избавляя вас от изучения команды DOS mode. Запустить программу NCC можно из главного кадра программы Norton из темы Tools пункт Control Center, либо из командной строки DOS командой пс) 2. **National Climatic Centre** (USA) Национальный климатический центр (США), НКЦ 3. **Nature Conservancy Council** (UK) Совет по охране природы (Великобритания)

NCDC (National Climatic Data Center) (USA) Национальный центр климатических данных (США), НКЦД

NCDF (Non-Coded Digital Facsimile) Некодированная цифровая факсимильная связь, НКЦФ

NCPs (National Climate Programmes)

Национальные климатические программы, НКП

NCS (National Conservation Strategy)

Национальная стратегия по сохранению природных ресурсов, НССПР

NDIR (Non-Dispersive Infra-Red gas analyser) Недиспергирующий инфракрасный газоанализатор, НДИР

NDSC (Network for Detection of Stratospheric Change) Сеть обнаружения изменений стратосферы

NE (North-East) Северо-восток

NEDT (Noise Equivalent to Temperature Differential) Эквивалент шума, соответствующий разности температур, НЕДТ

neg (negative) отрицательный

NEMS (NIMBUS-E Microwave Spectrometer) Спектрометр СВЧ-диапазона спутника «Нимбус-Е»

NESDIS (National Environmental Satellite Data Information Service) (USA)

Национальная информационная служба по данным со спутников по исследованию окружающей среды (США), НЕСДИС

NetBEUI (NetBIOS Extended User Interface) Транспортный протокол фирмы IBM

NetBIOS (Network Basic Input/Output System) Сетевая базовая система ввода/вывода. Программный интерфейс, разработанный фирмой IBM для предоставления компьютеру доступа к ресурсам сети. В NetWare используется программный эмулятор NetBIOS, который позволяет рабочим станциям сети выполнять прикладные программы, написанные для использования в сетях персональных компьютеров фирмы IBM

neut. (neutral) нейтральный

NEWU (National Early Warning Unit)

Национальное подразделение раннего оповещения, НПРО

NFMG (Nested Fine Mesh Grid)

Вложенная региональная модель с сеткой высокого разрешения

NFS (Network File System)

Сетевая файловая система (*система, которая позволяет вам работать с файлами удалённого хост-компьютера так, как будто вы работаете на своем компьютере*)

NGM 1. NetWare Global MHS

Глобальная служба обработки сообщений NetWare 2. **nested grid model** вложенная сеточная модель

NGO (Non-Governmental Organization)

Неправительственная организация, НПО

NHRL (National Hurricane Research Laboratory)

Национальная лаборатория исследования ураганов

NIC (Network Interface Card/Controller)

Сетевой адаптер/контроллер (сетевая интерфейсная плата). Устройство, соединяющее узел с сетью

NIMBUS (NASA meteorological R & D satellite)

Метеорологический спутник НАСА для целей НИОКР

NIS (New(ly) Independent States)

Новые независимые государства, ННГ

NIS+ (Network Information Service Plus)

Сетевая информационная служба (*служба распределённого справочника. Разработана фирмой SUN Microsystems*)

NIST (National Institute of Standards and Technology)

Национальный институт стандартов и технологий

NLM (NetWare Loadable Module)

Загружаемый модуль NetWare

NLP 1. natural language processing

естественно-языковая обработка 2. **Network Layer Protocol** Протокол сетевого уровня

NLQ mode (Near Letter Quality)

Режим качественной печати (*режим работы матричного принтера, который обеспечивает качество печати, сравнимое с качеством печати пишущей машинки*)

nm (nautical mile)

миля морская

NMC (National Meteorological Center)

Национальный метеорологический центр, НМЦ

NMTN (National Meteorological Telecommunication Network)

Национальная сеть метеорологической телесвязи, НСМТ

NNE (North-North-East)

Северо-северо-восток

NNW (North-North-West)

Северо-северо-запад

NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration)

Национальное управление по изучению океана и атмосферы, НУОА

NOC (National Oceanographic Centers)

(IGOSS) Национальные океанографические центры (ОГСОС), НОЦ

norm. (normal)

нормальный, обычный, стандартный

NP (North Pole)

Северный полюс, СП

NR Reynolds number

число Рейнольдса

NRZ (Non Return to Zero)

Кодирование без возврата к нулю

NRZI (Non Return to Zero Inverted)

Кодирование без возврата к нулю с инверсией

Ns (Nimbostratus)

слоисто-дождевые (облака)

NSCAT (NASA Scatterometer)

Скаттерометр НАСА, НСКАТ

NSF (National Science Foundation)

Национальный научный фонд (США), ННФ

NSFNET

большая сеть Национального научного фонда, соединенная с Интернет

NSI (NASA Science Internet)

Научная сеть Интернет НАСА

NSP (Network Service Provider) Организация, предоставляющая сетевые услуги

NSTR (National Solar Terrestrial Programme) Национальная программа изучения солнечной и земной радиации

NTP (Network Time Protocol) [RFC 1165] Сетевой протокол службы времени

NTSC (National Television Standards Committee) Национальный комитет телевизионных стандартов *(NTSC отвечает за видео и телевизионные стандарты в США (вне США))*

NTSC format (National Television System Committee format) Цветной телевизионный формат *(использует 525 линий разложения изображения, частоту смены полей 60 Гц, полосу пропускания канала 4 МГц, частоту строк 15,75 кГц, длительность кадра 1/30 с, частоту цветовой поднесущей 3,58 МГц)*

Ntwk (network) сеть

NU (Norton Utilities) пакет программ **НОРТОН УТИЛИТЫ** *(нортоновские утилиты представляют собой пакет программ, позволяющих восстановить данные, определить конфигурацию и производительность компьютера, повысить эффективность работы машины, защитить данные, наиболее производительно работать с файловой системой, а также использовать нортоновский командный процессор, заменяющий стандартную программу MS DOS - COMMAND.COM. В настоящее время разработана версия NU-8)*

num. (numbered) пронумеровано

NUSS (Nuclear Safety Standards) Стандарты ядерной безопасности, СЯБ

NVT (Network Virtual Terminal) Сетевой виртуальный терминал

NW (North-West) Северо-запад

NWP (Numerical Weather Prediction)

Численный прогноз погоды

NWS (National Weather Service) (USA)

Национальная служба погоды [метеорологическая служба] (США)

O

.OBJ расширение имени файла скомпилированной объектной программы

O horizon горизонт свежего опада почвы

O, o 1. **observation** наблюдение 2. **observer** наблюдатель 3. **observe** наблюдать 4. **observed** наблюдаемый, наблюденный 5. **observing** наблюдающий 6. **ocean** океан; океанский 7. **Orient** Восток 8. **oriental** восточный 9. **oxygen** кислород || кислородный

o.a.t. (outside air temperature) температура наружного [окружающего] воздуха

o.b.m. (ordnance bench mark) топографический знак, отметка высоты; репер

o.b.n.m. (on or before new moon) во время или перед новолунием

O.D. (Ordnance Datum) Средний уровень моря, от которого ведётся отсчёт при геодезических работах

O/R (On Request) По требованию, по запросу

o'clock (o'clock) в... часов

OATa (actual Outside Air Temperature)

ав. фактическая температура наружного [окружающего] воздуха

Ob., ob. 1. **oblique** косой; наклонный 2. **observation** наблюдение || наблюдательный 3. **observe** наблюдать 4. **observed** наблюдаемый, наблюденный 5. **observer** наблюдатель 6. **observing** наблюдающий

OBC (On-Board Computer) Бортовая цифровая вычислительная машина, БЦВМ

OBDAH (On-Board Data Handling) Бортовая обработка данных

Obs Stn (Observation Station) Баблюдательная станция, наблюдательный пункт *или* пост

Obs. 1. **observation** наблюдение || наблюдательный 2. **observe** наблюдать 3. **observed** наблюдаемый 4. **observer** наблюдатель 5. **observatory** обсерватория
obt infmn (obtained information) полученные сведения [информация]

Oc. (ocean) океан || океанский

occ, occas. (occasional) 1. случайный, временный, для данного случая 2. периодическая, временами наблюдающаяся (*об облачности*)

oceanog. 1. **oceanography** океанография 2. **oceanographic** океанографический 3. **oceanographer** океанограф

Oct (October) Октябрь

OCX (OLE custom control) OCX настраиваемое управление для OLE, программа специального назначения, которая может быть создана для использования приложениями, выполняющимися в системе Microsoft Windows (*OCXs обеспечивает такие функции, как обработка перемещения полосы прокрутки и изменения размеров окна*)

OD 1. **observation(al) data** данные наблюдения 2. **optical density** оптическая плотность

ODBC (Open DataBase Connectivity) Интерфейс API для доступа к базам данных SQL из прикладных программ Windows

ODI (Open Data Link Interface) Открытый интерфейс канала данных

OGCM (Oceanic General Circulation Model) Модель общей циркуляции океана, МОЦО

OGO (Orbiting Geophysical Observatory) Орбитальная геофизическая обсерватория, ОГО

ОНТЕХ (Ocean Heat Transport Experiment) Эксперимент по изучению переноса тепла в океане, ОТЭК

OIM (OSI Internet Management) OSI-управление Internet

OIS WWW (WWW Operational Information Service) Оперативная информационная служба ВСП, ОИС

OLE (Object Linkin and Embedding) Встраивание и связывание объектов, разработанная фирмой Microsoft основа для создания составных документов

OLR (Outgoing Longwave Radiation) Уходящая длинноволновая радиация, УДР

OLTP (On-line Transaction Processing) Оперативная обработка транзакций (*в сети*)

OMG (Object Management Group) Рабочая группа по управлению объектами. См. ORB

OMLET (Ocean Mixed Layer Experiment) Эксперимент по изучению слоя перемешивания в океане, ОМЛЭТ

Omni всенаправленный радиометр с низкой разрешающей способностью, Омни

ONC+ (Open Network Computing Plus) Открытые сетевые вычисления

OPEC (Organization of the Petroleum Exporting Countries) (Vienna, Austria) Организация стран-экспортеров нефти, ОПЭК

OPLE (Omega Positioning Location Equipment) Оборудование «Омега» для определения местоположения

OPMET (Operational Meteorological information (code form)) Оперативные метеорологические данные, ОИМЕТ

ORB (Object Request Broker) Посредник объектных запросов

ORLA (Optical Remote sensing of the Land) Оптическое дистанционное зондирование суши

osc. (oscillation) колебание, осцилляция

OSCA (Open Systems Cabling Architecture) Кабельная архитектура открытых систем

OSF (Open Software Foundation) Фонд открытого программного обеспечения. Занимается формированием стандартов для открытых систем

OSI (Open System Interconnection) Взаимосвязь открытых систем. Набор протоколов, разработанных комитетами ISO в качестве стандарта сетевой архитектуры

OSPF (Open Shortest Path First) Открытый протокол предпочтения кратчайшего пути. См. **SPF**

OSS (Orbiting Space Station) Орбитальная космическая станция, ОКС

OSSE (Observing System Simulation Experiments) Эксперименты по моделированию систем наблюдений, ЭМСН

OTA (Operations and Technical Applications) (IGOSS) Оперативно-технические применения (OГCOC), ОТП

OWS 1. **ocean weather ship** океанское судно погоды, ОСП 2. **ocean weather station** наблюдательная станция в океане 3. **orbital workshop** орбитальная лаборатория

oz (ounce) унция

P

.PCD (Photo CD) расширение мультимедиа-файлов

.PCX расширение имени файла с рисунком.

.PIC расширение имени файла, содержащего графическое изображение

.POW расширение MIDI-файлов, используемое программой Power Chords. Содержат музыку.

P, p. 1. **page** страница 2. **pressure** давление 3. **peak** пик; высшая точка 4. **permanent** непрерывный, постоянный 5. **permeance** магнитная проницаемость 6. **polar** полярный 7. **pole** полюс || полярный

p.a. (per annum) *лат.* ежегодно, в год

P.A. (Pulsating Arc) пульсирующая дуга (*Северного сияния*)

p.c.m. (percentage of moisture) содержание влаги, влажность (*в процентах*)

p.cbm (per cubic metre) на кубический метр

p.cent. (per centum) процент *син.* **p.ct.**

P.E., Pe, p.e. 1. **permissible error** допустимая ошибка 2. **probable error** вероятная ошибка; вероятное отклонение

p.hr (per hour) в час

p.m. 1. **per minute** в минуту 2. **per month** в месяц 3. **post meridiem** *лат.* после полудня (*время между 12 и 24 часами*)

p.m.r. (point of minimum radius (of curve)) точка наименьшего радиуса (*кривой*)

P.O. (Pacific Ocean) Тихий океан

p.s. (per second) в секунду

p.v.t., p-v-t (constant pressure, volume and temperature) постоянные давление, объем и температура

Пас. (Pacific) Тихоокеанский

PAGEC (Perception and Assessment of Global Environmental Change) Наблюдение и оценка изменений в окружающей среде

PAGES (Past Global Changes) Глобальные изменения в прошлом, ПЭИД-ЖЕС

PAR (Photosynthetically Active Radiation) Фотосинтетически активная радиация

para (paragraph) параграф, раздел; абзац

part (particular) 1. особый, специальный 2. частный

PASC (Picture Archival Communication system) Система архивации и передачи изображений

patt. (pattern) образец, модель, шаблон, система

patts (patterns) образцы, модели, шаблоны

PB (Pilot Balloon and/or rawin reports)

Шаропилотные *и/или* радиолокационные радиоветровые сообщения

PBL (Planetary Boundary Layer) Планетарный пограничный слой, ППС**PBX (Private Branch exchange)** Офисная (учрежденческая) АТС**PC (protocol control)** протокольное управление**PCB (Polychlorinated Biphenyls)** Полихлордифенилы, ПХБ**pcf (pounds per cubic foot)** фунтов на кубический фут**PCI (Peripheral Component Interconnect)** Стандарт локальной шины, разработанный Intel Corporation**PCL (Printer Control Language)** Язык управления лазерных принтеров фирмы Hewlett-Packard**PCM (Pulse Code Modulation)** Импульсно-кодовая модуляция (ИКМ)**PCM (Pulse Code Modulation)** Импульсная модуляция**pd** 1. **period** период 2. **periodical** периодический**PD (Public Domain)** Общая область**PD, p.d. (per day)** на день, в день**PDH (Plesiochronous Digital Hierarchy)** Плезियोхронная цифровая иерархия**PDS (Premises Distribution System)** Старое название структурированной кабельной системы SYSTIMAX фирмы AT&T**PDT (Pacific Daylight Time)** Тихоокеанское летнее (декретное) время**PDUS (Primary Data User Station) (METEOSAT HR Data)** Главная станция использования данных, ПДУС**PE (Phase Encoding)** Кодированный по фазе (*способ записи на ленту*), КФ**PEC (Primary Environmental Care)** неотложные меры по охране окружающей среды**PEP** 1. **Precipitation Enhancement Project (WMO)** Проект по увеличению

осадков (ВМО), ПВО 2. **peak envelope power (telecom)** пиковая мощность огибающей, ПМО

per. (period) период**perp. (perpendicular)** перпендикуляр || перпендикулярный**PF** 1. **Perfect Forecast** Идеальный прогноз 2. **polar front** полярный фронт**PF OBDH (Platform On-Board Data Handling)** Бортовая система обработки данных**PF PDU (Platform Power Distribution Unit)** Бортовой блок распределения энергии**PFD (Power Flux Density)** Плотность потока энергии**PFM (Pulse Frequency Modulation)** Частотно-импульсная модуляция, ЧИМ**PGA** 1. **Pin Grid Array** Тип кристалла(микросхемы), в котором контактные штыри размещены на дне в виде концентрических квадратов 2. **Professional Graphics Adapter** Видеостандарт, разработанный фирмой IBM, поддерживающий разрешение 640х480**pH** логарифм концентрации водородных ионов в воде, взятый с обратным знаком**PHY (PHYSical layer protocol)** Протокол физического уровня**PI** 1. **Precipitation Index** Индекс осадков 2. **point of intersection** точка пересечения 3. **Principal Investigator** Главный [ответственный] исполнитель**PILOT** сообщение о ветре на высотах с сухопутных станций**PILOT MOBIL** сообщение о ветре на высотах с подвижной наземной станции**PILOT/SHIP** сообщение о ветре с судовых станций**PIO (rogrammed Input/Output)** Программируемый ввод/вывод (*метод передачи данных между двумя уст-*

ройствами, использующий процессор в качестве участка пути передачи)

pixel (picture element) пиксель, элемент изображения

pk (peak) пик, высшая точка

PL (Payload) Полезная нагрузка, ПН; бортовое оборудование; бортовая аппаратура

PLRFR (Programme on Long-Range Forecasting Research) (WMO) Программа по научным исследованиям в области долгосрочных прогнозов (ВМО), ПИДП

PM (Phase Modulation) Фазовая модуляция, ФМ

PM(T) (PhotoMultiplier(Tube)) Фотоэлектронный умножитель, ФЭУ

PMD (Physical Layer Medium Dependent) Подуровень физического уровня, зависящий от среды передачи

PN (Pseudo Noise) Псевдошумовой

PnP (Plug and Play) Вставь и пользуйся (*технология, разработанная Microsoft и Intel, поддерживающая установку устройств plug-and-play*)

pnt (point) точка; пункт; мыс; вершина; румб

POES (Polar-Orbiting Environmental Satellite) Полярно-орбитальный спутник для исследования окружающей среды

POLYMODE USA/USSR Эксперимент СССР/США по изучению динамики открытых морей, ПОЛИМОДЭ

POMS (Pilot Ocean Monitoring Study) Экспериментальные исследования по мониторингу океана, ПОМС

POP (Persistent Organic Pollutants) Устойчивые органические загрязняющие вещества, УОВЗ

POPSAT (Precise Orbiting Positioning Satellite) Спутник с точно определённым местоположением на орбите, ПОПСАТ

pos., posn (position) положение, позиция; рубеж

POTS (Plain Old Telephone Service) Простые старые телефонные службы
Термин, иногда использующийся при обсуждении новых телефонных технологий, можно ли и, если можно, то как приспособить существующую телефонную связь для нужд цифровой связи

pow. (power) сила, мощность, энергия

ppb (parts per billion) частей на миллиард, млрд⁻¹

PPC (Pre-Processing Centre) Центр предварительной обработки, ЦПО

PPI 1. Present-Position Indicator Индикатор текущих координат цели 2. **Plan Position Indicator** Индикатор кругового обзора, ИКО

ppm (parts per million) частей на миллион, млн⁻¹; миллиграммов на 1 л воды

PPM (Perfect Prognosis Method) (NWP) Метод совершенного [идеального] прогноза (ЧПП), МСП

PPP 1. Precision Preprocessing Прецизионная предварительная обработка 2. **Polluter Pays Principle** Принцип «платит загрязнитель [виновник загрязнения]», ППЗ 3. **Point-to-Point Protocol** Протокол «точка-точка» (*один из методов подключения к Интернет*)

POSIX (Portable Operation System Interface for Computer Environments) Интерфейс переносимой операционной системы

PPS (Precise Positioning Service) Служба точного определения местоположения

pptd (precipitated) осажденный

press (pressure) давление

PRE-STORM (Preliminary Experiment for Storm-Scale Operational and Research) Предварительный региональный эксперимент по оперативной и исследовательской

- метеорологии штормовых областей, ПРЕ-ШТОРМ
- PRF 1. pulse-recurrence frequency** частота следования периодических импульсов, частота повторения периодических импульсов 2. **pulse repetition frequency** частота повторения импульсов, ЧПИ
- PRI (Primary Rate Interface)** Интерфейс основного доступа к сети ISDN со скоростью 1,544 для США и 2,048 Мбит/с для Европы
- PRI (Pulse Repetition Interval)** Интервал повторения импульсов
- PROB (Probability of Occurrence)** Вероятность появления [возникновения]
- prog 1. prognosis** прогноз 2. **prognostic chart** прогностическая карта
- PRTM (Programme of Research in Tropical Meteorology)** (WMO) Программа исследований по тропической метеорологии (ВМО), ПИТМ
- PSC (Polar Stratospheric Clouds)** Полярные стратосферные облака
- PSFG (Permanent Service on Glacier Fluctuations)** (ICSU) Постоянная служба наблюдений за колебаниями ледников (МСНС), ПСФГ
- psH** единица pH по Серенсену
- PSK (Phase Shift Keying)** Фазовая модуляция, ФМн
- PSMP (Programme on Short-and Medium-Range Weather Prediction Research)** Программа научных исследований в области кратко- и среднесрочных прогнозов погоды, ПКСПП
- PSS (Priority Soundings Stations)** Станции приоритетного зондирования
- PSSML (Permanent Service for Mean Sea Level)** (an ICSU databank, Bidston Observatory, UK) (LAPSO-FAGS) Постоянная служба по среднему уровню моря, ПССУМ
- PSTN (Public Switched Telephone Network)** Телефонная коммутированная сеть общего пользования.
- PT (Pacific Time)** Тихоокеанское поясное время
- pt (point)** п. (пункт – сокращенная форма записи)
- Pt unit (Platinum unit)** *ам.* единица цветности по платиновой шкале
- PTH (Pressure, Temperature, Humidity)** Давление, температура, влажность, ДТВ
- PTO (Public Telecommunication Operator)** [РТТ] Оператор общественных телекоммуникаций
- PTT (Post, Telegraph and Telephone)** Национальная администрация (правительственная организация), регулирующая вопросы предоставления услуг связи
- PTU (Pressure, Temperature, humidity (sounding))** Давление, температура, влажность, ДТВ
- PU (Physical Unit)** Физическое устройство
- PVC (Permanent Virtual Circuit)** Постоянный виртуальный канал
- PWM (Pulse-Width Modulation)** Широтно-импульсная модуляция
- PWPR (Programme on Weather Prediction Research)** (WMO) Программа исследований в области прогнозов погоды (ВМО), ПИПП
- PWSP (Public Weather Services Programme)** Программа метеорологического обслуживания населения, ПМОН

Q

- QA (Quality Assurance)** Гарантия качества
- QBasic** улучшенная среда программирования на Бейсике со средствами оперативной помощи. Поставляется в составе MS-DOS 5.0 и выше
- QBE (Query By Example)** Язык запроса по образцу

QBO (Quasi-Biennial Oscillation) Квазидвухлетнее колебание

QC (Quality Control) Контроль качества, КК

QCAS (Quality Control of Automated Systems) Контроль работы автоматизированных систем

QLLC (Qualified Logical Link Control) Процедура (Квалифицированное управление логическим каналом) (в сети)

QOS (Quality of Service) Качество обслуживания в сети

QPF (Quantitative Precipitation Forecasting) Количественное прогнозирование осадков, КПО

R

r s. снег с дождем (*по коду Бофорта*)

R(mph) (Rate (miles per hour)) скорость (мили в час)

R, r 1. **rain** дождь 2. **rate** скорость 3. **ratio** (со)отношение 4. **Reaumur** Температурная шкала Реомюра 5. **regulations** правила; устав, наставление; нормативные акты 6. **river** река

R.M.S. (Royal Meteorological Society) Королевское метеорологическое общество

R/T (Radio-Telegraphy) Радиотелеграфия, РТЛГ

RA 1. **Radiostation** Радиопеленгаторная станция 2. **Radar Altimeter** Импульсный радиовысотометр, альтиметр 3. **Regional Association** (WMO) Региональная ассоциация (ВМО), РА

RACES (Remote Acoustic Electronic Sounder) Дистанционный акустический зонд

RACS (Rotation Airborne Scatterometer) Бортовой вращающийся скаттерометр

rad 1. **radio** радио, радиосвязь 2. **radius** радиус

radn. (radian) радиан

RADOB (Report of ground radar weather observation) Сообщение о наземных радарных метеорологических наблюдениях (*код*)

RADOME (Radar Dome) Защитный купол антенны РЛС

RAFC (Regional Area Forecast Centre) Региональный центр зональных прогнозов, РЦЗП

RAID (Redundant Array of Independent Disks) Резервный набор независимых дисков

RAM (Random-Access-Memory) Оперативная память (ОЗУ) (*память, которая предназначена для временного хранения данных и команд программы, используемых компьютером. Обычно после сокращения RAM указывается размер ОЗУ в Мбайтах (Мб) или КБайтах (Кб). Типичный размер от 512 Кб до 16 Мб*)

RAOB, raob (radiosonde observation) метеорологические наблюдения с помощью радиозондов

RAR (Radio Acoustic Ranging) Радиоакустическая локация

RAS 1. **Remote Access Server** Сервер Удаленного Доступа 2. **rectified air speed** индикаторная (приборная) воздушная скорость

RASN (Rain And Snow) Снег с дождем

RASS (Radio-Acoustic Sounding System) Радиоакустическая система зондирования

RAWIN (Radar Wind Sounding) Измерение скорости ветра с помощью радиолокационной станции (*радиоветровое наблюдение*)

RBHC/RBOC (Regional Bell Holding/Operating Company) Одна из семи местных (*региональных*) телефонных компаний в США, образованных в результате монополизации AT&T

RBOC (Regional Bell Operatin Company) Подразделение корпорации Bell Telephone and Telegraph

RBSN (Regional Basic Synoptic Network) (WWW) Региональная опорная синоптическая сеть (BCП), РОСС

RCC (Rescue Coordination Centre) Центр координации действий по поиску и спасению

RCDP (Radiation Climatology Data Project) Проект сбора климатических данных по радиации, ПДРК

RCE (Remote Control Equipment) Устройство дистанционного управления

RCS (Reference Climatology Station) Реперная климатологическая станция, РКС

RCVR (Reciever) (радио)приёмник

RDC (Regional Data Center) Региональный центр данных

RDF (Radio Direction Finder) Радиопеленгаторная станция, радиопеленгатор
rdg (reading) отсчёт; показание (*прибора*)

RDRAM (Rambus DRAM) тип памяти (DRAM) разработанный Rambus Inc

ref. (reference) ссылка, справка

REFCLIM (Reference Climatological Stations) Реперные климатологические станции, РЕФКЛИМ

reg. (region) область, район || региональный

resp (responder) приёмоответчик

Rev (Review) обзор, обозрение; пересмотренная версия (*документа*)

REWU (Regional Early Warning Unit) Региональное подразделение раннего оповещения

RF, rf 1. **range finder** дальномер 2. **Radio Frequency** Радиочастота, высокая частота 3. **reference frequency** эталонная (опорная) частота 4. **reference** ссылка; справка; эталон

RFC 1. **Requests for Comments** Запросы на комментарии; официальные до-

кументы Интернет 2. **Regional Focal Point** Региональное подразделение [институт], отвечающее за качество наблюдений (ЕЦСПП)

RH (Relative Humidity) Относительная влажность

RIP (Routing Information Protocol) Протокол маршрутной информации. См. также *vector distance routing*

RISC/CISC (Reduced Instruction Set Computer / Complex Instruction Set Computer) тип микропроцессора, понимающего лишь ограниченный набор инструкций (*до середины 80-х годов в технологических разработках преобладала Complex Instruction Set Computer архитектура с очень большим набором инструкций, многие из которых оставались почти не использующимися. К тому же это делало структуру процессора чрезвычайно сложной и неизученной*)

riv. (river) река

RJ (Registered Jack) Стандартный разъём

rm.c. (remote control) 1. дистанционное управление, управление на расстоянии 2. выносной пульт управления

RMC (Regional Meteorological Centre) Региональный метеорологический центр, РМЦ

RMDIR (RD) см. **RO**

RMON (Remote Monitoring) Удалённый мониторинг. См. **SNMP, RFC**

RMS, rms (root mean square) среднее квадратичное значение || среднеквадратичный

RMSE (Root-Mean-Square Error) Средняя квадратическая ошибка

RN 1. **radio noise** радиопомехи 2. **Reynolds number** число Рейнольдса

RO, r.o. 1. **reference object** ориентир 2. **Royal Observatory** Королевская обсерватория

ROCOB SHIP сообщение о температуре, ветре и плотности воздуха на высотах

с судовой станции ракетного зондирования (*код*)

ROCOB сообщение о температуре, ветре и плотности воздуха на высотах с наземной станции ракетного зондирования (*код*)

ROFOR прогноз погоды по маршруту для авиации

ROM (Read-Only-Memory) ПЗУ (Постоянное запоминающее устройство) *Запоминающее устройство, не способное выполнять операцию записи. Информация в ПЗУ не может быть стерта или изменена. Чаще всего используется для хранения служебных программ и наборов данных. См. Read Only Memory*

ROVS (Radar Observation of Vegetation and Soils) Радиолокационные наблюдения за растительным покровом и почвами

ROWS (Radar Ocean Wave Spectrometer) Радиолокационный спектрометр для измерения океанического волнения

RPC (Remote Procedure Call) Вызов удалённых процедур

RPM, rpm (revolutions per minute) (число) оборотов в минуту

RPT («repeat» message) сообщение о «повторении»

rptd 1. **repeated** повторный 2. **repeatedly** повторно 3. **reported** сообщено

RRC 1. **Regional Radiation Centre** Региональный радиационный центр, РРЦ 2. **Regional Research Centre** Региональный научно-исследовательский центр, РНИЦ

RS, rs 1. **radio station** радиостанция 2. **rain with snow** снег с дождём 3. **research ship** научно-исследовательское судно

RS-232C (Recommended Standard 232C) Рекомендованный стандарт стандартный интерфейс, предложен-

ный Electronic Industries Association (EIA) (ассоциация электронной промышленности) для соединения последовательных устройств

RSDU (Radar Storm Detector Unit) Метеорологический радиолокатор

RSMC (Regional Specialized Meteorological Centre) Региональный специализированный метеорологический центр, РСМЦ

RT (Real Time) Реальное время || в реальном времени

RTD («retard» message) сообщение о «временной задержке»

RTS (Request to Send) Запрос на передачу

RUM (Remote Underwater Manipulator) Дистанционный подводный манипулятор

RVR (Runway Visual Range) Дальность видимости на взлетно-посадочной полосе

RWD (Regular World Days) (of IGY) Регулярные всемирные дни (МГТ), РВД

RZ (Responsibility Zones) Зоны ответственности

S

.SDF расширение имени текстовых файлов с фиксированным форматом записи без разделителей между полями

.SN расширение мультимедиа-файла. Музыка, формат MIDI-файлов, используемый программой Cadenza

S (Salinity) солёность

s. & r. (snow and rain) дождь со снегом

S. L(at). (South Latitude) южная широта
s. снег (по коду Бофорта)

S., s 1. **second** секунда 2. **solar** солнечный 3. **Sun** Солнце

S.M.S. 1. **Scottish Meteorological Society** Шотландское метеорологическое общество 2. **synchroous meteorological satellite** геосинхронный метеорологический спутник, СМС

S/C; SC (Spacecraft) Космический аппарат, КА

S/N (Signal-to-Noise ratio) Отношение сигнал–шум

SA, s.a. 1. **sectional area** площадь поперечного сечения 2. **solar array** солнечная панель

SAA (System Application Architecture) Архитектура прикладных систем

SAC 1. Scientific Advisory Committee (UNEP) Научно-консультативный комитет (ЮНЕП), НКК 2. **Science Activity Centre** центр научной деятельности, ЦНД 3. **Single Attachment Concentrator** концентратор сети FDDI с одинарным подключением

SADIS (Satellite Distribution System) (ICAO) Система распространения спутниковых данных (ИКАО), АДИС

SAGE (Stratospheric Aerosol and Gas Experiment) Эксперимент по стратосферному аэрозолю и газам, СЕЙДЖ

SAM (Stratospheric Aerosol Measurements) Измерение стратосферного аэрозоля, САМ

SAMS (Stratospheric and Mesospheric Sounder) Стратосферно-мезосферный зонд, СМЗ

SAP (Service Advertisement Protocol) Протокол извещения об услугах (*используется сервером NetWare. Основан на передаче широковещательных сообщений, содержащих информацию об услугах, предоставляемых сервером*)

SAPER сообщение о синоптической интерпретации данных об облачности, полученных с помощью метеорологического спутника (*код*)

SARAD сообщение о передаче спутниковых данных об уходящей радиации при ясном небе (*код*)

SARSAT (Search And Rescue Satellite) Спутниковая поисково-спасательная система, CAPCAT

SAS (Single Attachment Station) Станция сети FDDI с одинарным подключением только через концентратор

Sat., sat. 1. **Saturday** суббота 2. **saturate** насыщать 3. **saturated** насыщенный

SATCOMS (commercial satellite communications) коммерческая система спутниковой связи, CATKOM

SATEM сообщение о данных дистанционного зондирования на высотах, получаемых с помощью метеорологического спутника (давление, температура и влажность) (*код*)

SATOB сообщение о ветре, приземной температуре, влажности и радиации, получаемых с помощью метеорологического спутника (*код*)

SAW (Surface Acoustic Wave) Поверхностная акустическая волна, ПАВ

SBUV (Solar Backscatter Ultraviolet Instrument) Спектральный радиометр для исследования обратного рассеяния солнечного УФ излучения

Sc (Stratocumulus) слоисто-кучевые (облака)

SCAMS (Scanning Microwave Spectrometer) Сканирующий микроволновый спектрометр

SCAP (Special Climate Applications Programme) (WMO) Специальная программа климатических применений (БМО), СПКП

SCAR (Scientific Committee on Antarctic Research) (IUGS) Научный комитет по антарктическим исследованиям (МСТС), СКАР

SCARAB (Scanner for Earth's Radiation Budget) (ESA) Сканирующее устройство для наблюдения за радиационным балансом Земли (ЕКА)

SCAT (Scanning Microwave Scatterometer) Сканирующий микроволновый скаттерометр [рефлектометр], СКАТ

SCC 1. Satellite Calibration Center Центр проверки спутников 2. **Space Commu-**

nication Center Центр космической связи, ЦКС
3. Spacecraft Control Center Центр управления космическими полетами, ЦУП

SCEP (Study of Critical Environmental Problems) Изучение критических проблем окружающей среды

SCGB (Special Committee on the Geosphere-Biosphere Programme) Специальный комитет по Геосферно-биосферной программе, СК/МГБП

SCIC (Satellite Cloud Information Chart) Спутниковая карта облачности

SCMR (Surface Composition Mapping Radiometer (high resolution)) Радиометр для картографирования подстилающей поверхности (с высоким разрешением)

SCOPE (Scientific Committee on Problems of the Environment) (IUGS) Научный комитет по проблемам окружающей среды (МСГС), СКОПЕ

SCOR (Scientific Committee on Oceanic Research) (IUGS) Научный комитет по океаническим исследованиям (МСГС), СКОР

SCOSTEP (Special Committee on Solar-Terrestrial Physics) Специальный комитет по физике солнечно-земных явлений, СКОСТЕП

SCR (Selective Chopper Radiometer) Селективный модуляционный радиометр

SCSI (Small Computer System Interface) Интерфейс малых вычислительных систем; интерфейс системного уровня многоцелевого использования (промышленный стандарт для связи периферийных устройств и их контроллеров с микропроцессором. *SCSI определяет как аппаратные, так и программные стандарты связи компьютера и периферийных устройств, что повышает степень совместимости оборудования и программного обеспечения. Позволяет подключать к*

одному адаптеру ПК до семи ведомых устройств. Использует 8-разрядное параллельное соединение. Обеспечивает высокую скорость обмена данными. Максимальная скорость передачи — 10 Мбайт/сек. Используется для жёстких дисков компьютеров, в которых требуется обеспечить высокую скорость обработки данных)

Sctd (Scattered) рассеянный; разбросанный

SCUBA (Self Contained Underwater Breathing Apparatus) Водолазная аппаратура для подводных исследований

SD, s.d. (standard deviation) 1. среднее квадратическое отклонение 2. обычное статистическое колебание

SDDI (Shielded Distributed Data Interface) Промышленный стандарт для реализации FDDI на экранированной витой паре (STP ЮМ Type1) с конвекторами типа DB-9

SDH (Synchronous Digital Hierarchy) Синхронная цифровая иерархия

SDLC (Synchronous Data Link Control) Протокол управления синхронным каналом передачи данных

SDR (Sub-bottom Depth Recorder) Прибор для записи поддонных отражений

SDRAM (Synchronous DRAM) Синхронная DRAM, тип динамической (DRAM) памяти, которая может работать на значительно более высокой тактовой частоте, чем обычная память

SDSD (Satellite Data Service Division) Отдел службы спутниковых данных, СДСД

SE 1. South-East Юго-восток 2. South-Eastern Юго-восточный

SEA (South-East Asia) Юго-Восточная Азия

sec. 1. second секунда 2. secondary второстепенный, вторичный

secs (seconds) секунды

Sep, Sept. (September) Сентябрь

SFAZI (Synoptic Report of bearings of sources of atmospheric) Синоптическое сообщение о пеленгах источников атмосфериков (*код*)

sfc, sfce (surface) поверхность || наземный, надводный

SFCG (Space Frequency Coordination Group) Группа координации частот в космическом пространстве

SFLOC (Synoptic Report of Geographical Location of Sources of Atmospheric) Синоптическое сообщение о пеленгах источников атмосфериков (*код*)

SFPS (Secure Fast Packet Switching) Защищенная быстрая коммутация пакетов. См. LAN switching

SFT (System Fault Tolerance) Отказоустойчивость системы. См. System Fault Tolerance

SHDB TOGA's (Southern Hemisphere Drifting Buoy) Дрейфующие буи в южном полушарии, работающие по программе TOGA

SHIP сообщение о приземных метеорологических наблюдениях с морской станции (*код*)

SID (Sudden Ionospheric Disturbances) Внезапные возмущения ионосферы

Sid. (Sidereal) Звёздный, сидерический

SIG 1. Significant Weather Chart Карта особых явлений погоды 2. **Special Interest Group** Группа по специальным интересам

SIRS (Satellite Infra-Red Spectrometer) Спутниковый инфракрасный спектрометр, СИРС

SKC (Sky Clear) Безоблачно, ясно

SL (Sea Level) Уровень моря

SLIP (Serial Line Internet Protocol) Межсетевой протокол для последовательного канала (*протокол интернету для последовательной линии. Способ соединения компьютера с Internet с помощью телефонной линии и модема.*

После соединения пользователю предоставляются те же услуги, что и пользователю постоянного соединения)

SLR (Side-Looking Radar) Радиолокатор бокового обзора, РБО

slt (sleet) мокрый снег, снег с дождём

SMDS (Switched Multimegabit Data Service) Служба многобитовой коммутации данных

SMF (Standard Message Format) Формат стандартных сообщений

SMIC (Study of Man's Impact on Climate) Изучение воздействия человека на климат

SMMR (Scanning Multi-Frequency Microwave Radiometer) Сканирующий многоканальный микроволновый радиометр, СММР

SMOW (Standard Mean Ocean Water) Стандарт средней морской воды

SMP 1. Simple Management Protocol Простой протокол управления 2. **Symmetric Multiprocessing** Симметричная многопроцессорность

Smry (Summary) Краткое изложение, резюме, сводка

SMT (Station Management) Протокол управления станцией, задействованный на всех уровнях стандарта FDDI

SMTP (Simple Mail Transfer Protocol) Простой протокол пересылки почты

SN (Snow) Снег

SNA (Systems Network Architecture) Сетевая архитектура систем. См. host, terminal, peer to peer

SO DIMM малая схема DIMM (*сокращение от Small Outline DIMM, уменьшенная версия DIMM, используемая в компьютерах «записная книжка» (notebook)*)

SOBA (System of Operational Buoys in the Atlantic) Система оперативных буев в Атлантике, СОБА

SODAR (Sound Detecting and Ranging) Акустический радар

SOI (Southern Oscillation Index) Индекс Южного колебания

SONET (Synchronous Optical NETwork) Синхронная оптическая сеть

SOO (Ship of Opportunity) Попутное судно

SOP (Special Observing Period) (GARP) Специальный период наблюдений (ПИГАП), СПН

SP (Standard Pressure) Нормальное давление

SPAR (Seagoing Platform for Acoustic Research) Мореходная платформа для акустических исследований

SPARC (Stratospheric Processes and Their Role in Climate) Стратосферные процессы и их влияние на климат, СПАРК

SPCLI (Report on Monthly Means for an Oceanic Area) Сообщение о средних месячных значениях параметров в океане

spec. (spectrum) спектр

SPECAN (Spectrum Analysis) Спектральный анализ

SPECI (Aviation Selected Special Weather Report) Выборочное специальное сообщение о погоде для авиации

SPECTRUM Специальный эксперимент по изучению изменений траекторий тайфунов и их необычных перемещений, СПЕКТРУМ

SPF (Shortest Path First) Предпочтение кратчайшего пути. См. *link-state routing*, OSPF

SPM (Suspended Particulate Matter) Взвешенные частицы

SPOT экспериментальный спутник для наблюдения Земли, СПОТ

SPX (Sequenced Packet Exchange) Упорядоченный обмен пакетами; последовательный обмен пакетами (*протокол связи станций или прикладных программ в сети. Для доставки сообщения SPX использует протокол IPX, но обеспечивает гарантированную до-*

ставку сообщений и поддерживает порядок прохождения сообщений в потоке пакетов.) См. **IPX**

sq (square) квадрат || квадратный

sq fath (square fathom) квадратный фатом, квадратная морская сажень

sq ft (square foot) квадратный фут

sq in. (square inch) квадратный дюйм

sq m, sq mi (square mile) квадратная миля

sq yd (square yard) квадратный ярд

SQE (T) [Signal Quality Error (Test)]

Тестирование качества сигнала

SQL (Structured Query Language)

Язык структурированных запросов.

Разработан фирмой IBM для работы с базами данных

SR 1. Scanning Radiometer Сканирующий радиометр, CP 2. **short-range**

малой дальности; ближнего действия

3. **slant range** наклонная дальность 4.

sunrise восход Солнца 5. **Specific Re-**

sistance Удельное сопротивление 6.

Solar Radiation Солнечная радиация [излучение]

sr (steradian) стерадиан

SRIS (Space Imagery Receiving Station) Космическая станция приёма изображений

SS 1. sea state состояние (поверхности) моря 2. **sunset** заход Солнца

SSA WWW (System Support Activity) Деятельность в поддержку систем ВСП, ДПС

SSG (Scientific Steering Group) Научная ведущая группа

SSM/Imager (Special Sensor Microwave Imager) Специальный микроволновый формирователь [датчик] изображения, ССМИ

SSP (Sub-Satellite Point) Подспутниковая точка

SST (Spread Spectrum Transmission)

Передача с разнесением сигнала по спектру (спектральная модуляция)

SST (Sea-Surface Temperature) Температура поверхности моря, ТПМ

SSU (Stratospheric Sounding Unit) Станция зондирования стратосферы

SSW Юг-юго-западный

SSWF (Sudden Short Wave Fade-out) Внезапное поглощение коротких волн, эффект Дэллинджера

St (Stratus) Слоистые (облака)

ST, S.T., st. 1. **standard** образец, стандарт, модель 2. **standard temperature** нормальная температура 3. **standard time** поясное время 4. **starting time** время начала 5. **stationary** стационарный, постоянный 6. **summer time** летнее время

STA (Spannin Tree Algorithm) Алгоритм основного дерева. Применяется в мостах для исключения зацикливания пакетов в сети

STAC (Scientific and Technical Advisory Committee) (WMO) Научно-технический консультативный комитет (BMO), НТКК

START (System for Analysis, Research and Training) Система для анализа, научных исследований и обучения, СТАРТ

STC (Scientific and Technical Committee) Научно-технический комитет, НТК

STD (Salinity, Temperature, Depth) Соленость, температура, глубина, СТД

STEND (System for Technology Exchange for Natural Disasters) Система обмена технологиями, применяемыми в случаях стихийных бедствий, СТЭНД

STEP 1. **Solar-Terrestrial Energy Programme** Программа по изучению солнечно-земной энергии, СТЕП 2. **Stratosphere Troposphere Exchange Programme** Программа обмена данными по стратосфере и тропосфере

STF (SubTropical Front) Субтропический фронт

STL (Slope Tracking Loop) Система слежения за наклоном

STM (Statistical Multiplexing) Статическое мультиплексирование (уплотнение). См. **multiplexer**

STP (Shielded Twisted Pair) Экранированная витая пара

STRATALERT (stratospheric warming alert message) Предупреждение о стратосферном потеплении, СТРАТАЛЕРТ

subj. (subject(ive)) субъективный

subs. (subsidiary) вспомогательный, дополнительный

subtr (subtropical) субтропический

SUM (summer) лето || летний

SVC (Switched Virtual Circuit) Коммутируемый виртуальный канал

SVTP instrument (Sound Velocity, Temperature and Pressure instrument) Измеритель скорости звука, температуры и давления

SVTP meter (Sound Velocity, Temperature and Pressure meter) Измеритель скорости звука, температуры и давления

SW, S.W. 1. **software** программное обеспечение 2. **South-West** Юго-запад 3. **South-Westerly** Юго-западный (ветер) 4. **South-Western** Юго-западный

SWC (Significant Weather Chart) Карта особых явлений погоды

SWIR (Short-Wave Infrared Radiometer) Коротковолновый ИК-радиометр

SWL (Still Water Level) Уровень спокойной воды

syn. 1. **synonym(ous)** синоним 2. **synoptic(al)** синоптический 3. **Synoptical Weather Report** Синоптическая сводка погоды

sync (synchronous) синхронный

SYNOP сообщение о наземных метеорологических наблюдениях на сухопутных станциях (*синоптическая телеграмма*)

Т

TGA расширение мультимедиа-файлов; фотографии (*данный формат используется в серии высококачественных продуктов фирмы Targa*)

TIF расширение мультимедиа-файлов; формат графических файлов с теговой организацией (формат TIFF). См. **TIFF** (*графика. Формат файлов, используемый для обмена графической информацией между различными типами компьютеров и программного обеспечения. TIFF-формат получил популярность благодаря пакету Aldus Page Maker и используется многими сканерами*)

.TXT расширение имени текстового файла

T, t 1. temperature температура 2. **time** время, срок

T. I. time interval промежуток времени; следование с промежутком времени

T1 Термин для цифровой несущей, используемой для передачи цифрового сигнала формата DS-1 со скоростью 1.544 Мбит в секунду

T3 Термин для цифровой несущей, используемой для передачи цифрового сигнала формата DS-3 со скоростью 44.746 Мбит в секунду

tab (table) таблица

TAF (code form) прогноз погоды по аэродрому

taf. (tons of dissolved solids per acrefoot of water) тонн растворенных твердых веществ на акрофут воды

TAO (Tropical Atmosphere Ocean) (TOGA) Наблюдения за океаном и атмосферой в тропической зоне в рамках TOGA

TAPI (Telephony Application Programmin Interface) Интерфейс API, позволяющий интегрировать в приложения для ПК обращения к услугам телефон-

ной связи: от простого набора номера до блокировки звонков, переадресации вызовов и конференц-связи. Разработан корпорацией Microsoft. Входит в состав операционных систем Windows 95 (Chicago) и Windows NT 3.5 (Daytona)

TAS, t.a.s. (True Air Speed) Истинная воздушная скорость

TAT (True Air Temperature) Истинная температура воздуха

Tb, tb (body temperature) температура тела

TBD. t.b.d. (To Be Determined) Должно быть определено

TBS (To Be Specified) Должно быть объяснено

TC 1. time code временный код 2. **true course** истинный курс

Tc, tc 1. critical temperature (on the absolute scale) критическая температура (по абсолютной шкале) 2. **critical temperature centigrade** критическая температура по шкале Цельсия

TCM (Trellis Coded Modulation) Решетчатое кодирование. См. **Viterbi decoding**

TCNS (Thomas Conrad-Networkin Solution) Технология быстрой ЛВС, разработанная фирмой Thomas Conrad (*обеспечивает скорость передачи 100 Мбит/с*)

TCP 1. Transmission Control Protocol Протокол управления передачей 2. **Tropical Cyclone Programme** Программа изучения тропических циклонов, ПТИЦ

TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol) Протокольный набор, разработанный агентством ARPA министерства обороны США и являющийся стандартом «де-факто» (*входит как составная часть в операционную систему UNIX, однако может использоваться практически в любой среде*)

TCP/IP Protocol Suite Набор протоколов TCP/IP. Протокол управления передачи над протоколом Интернет *(это краткое наименование набора транспортных и прикладных протоколов, которые выполняются над протоколами IP)*

TCU (Trunk Coupling Unit) Устройство связи с магистралью. См. также **drop cable**

TCWC (Tropical Cyclone Warning Centre) Центр предупреждения о тропических ураганах

TDC (Temperature, Depth and Conductivity) Температура, глубина и электропроводность

TDM (Time Division Multiplexing) Временное мультиплексирование (уплотнение). См. **multiplexer**, **bit (byte) interleaving/multiplexing**

TDS (Time-Distance-Speed) Время — расстояние — скорость

TDWR (Terminal Doppler Weather Radar) Метеорологическая доплеровская РЛС *(в аэронавигации)*

TECEMO (Technical Conference on Cost-Effective Meteorological Instrumentation and Methods of Observation) Техническая конференция по эффективным приборам и методам наблюдений, ТЕСИМО

TELME buoy (Telemetered Medium Environment buoy) Океанографический буй с телеметрической системой

TEMP DROP сообщение о давлении, температуре, влажности и ветре на высотах с радиозонда, сбрасываемого с аэростата-носителя или самолета *(код)*

TEMP MOBIL сообщение о давлении, температуре, влажности и ветре на высотах с подвижной наземной станции *(код)*

TEMP SHIP сообщение о давлении, температуре, влажности и ветре на высотах с морской станции *(код)*

TEMP сообщение о давлении, температуре, влажности и ветре на высотах со стационарной наземной станции *(аэрологическая телеграмма)*

temp. 1. **temperature** температура 2. **temporary** временный

temp. diff. (temperature difference) разность температур

TESAC сводка наблюдений за температурой, солёностью и течением с морской станции *(код)*

TFT (Thin Film Transistor) Тонкоплёночный транзистор

TFT (Trivial FTP) Тривиальный FTP *(версия протокола передачи файлов (FTP), функции которой ограничены только копированием файлов)*

TH (Total Hardness) Общая жёсткость

THD, thhd (thunderhead) Фронт грозы

THDR (thunder) Гром

THIR (Temperature Humidity Infrared Radiometer) ИК-радиометр для измерения температуры и влажности

thk 1. **thick** плотный, толстый 2. **thickness** толщина

Thu; thur; Thurs (Thursday) Четверг

TIFF (Tagged Image File Format) Формат файла, разработанный как стандарт для растровой графики, в том числе сканированных изображений *(формат представления цветных и чёрно-белых пиксельных графических изображений, который является квазистандартом пиксельной графики. Данные в этом формате представляют цвет изображения 24 разрядами, а чёрно-белое изображение – 256 градациями серого цвета)*

TIROS (Television Infrared Observation Satellite) (US) Спутник для наблюдений в видимом и ИК диапазонах, ТАЙРОС

TL 1. **thunder and lightning** гром и молния; гроза 2. **time length** продолжительность

TLA (Transition Layer) Переходный слой; слой скачка

TLI (Transport Level Interface) Интерфейс транспортного уровня

Tm 1. temperate maritime air умеренный морской воздух 2. **tropical maritime air** тропический морской воздух

T_m (maritime air mass) морская воздушная масса

tmr, tmrw, tmw (tomorrow) завтра, до завтра

TN (True North) Истинный север

TOGA (Tropical Ocean and Global Atmosphere) (Programme) Исследование глобальной атмосферы и тропической зоны океана (Программа), ТОГА

TOMS (Total Ozone Mapping Spectrometer) Спектрометр графического представления общего содержания озона, ТОМС

TOPEX 1. Typhoon Operational Experiment Оперативный эксперимент по тайфунам, ТОПЭКС 2. **Topography Experiment** Эксперимент по изучению топографии, ТОПЭКС

TOPEX/POSEIDON (Ocean Surface Topography Experiment) Эксперимент по топографии поверхности океана, ТОПЭКС/ПОСЕЙДОН

TOR 1. Time of Receipt Время приёма [получения] 2. **Time of Report** Время передачи донесения 3. **Terms of Reference** Круг обязанностей; полномочия

TOT (Time Of Transmission) Время передачи

TOVC (Top Of Overcast) Верхняя граница облачного слоя; максимальная высота облачного слоя

T_p (pacific air mass) Тихоокеанская воздушная масса

TPI (Tracks Per Inch) Дорожек на дюйм, плотность размещения дорожек на диске

tr. pt (transition point) точка перехода

trac. (tracer) индикатор

TRACKOB сводка наблюдений за поверхностью моря по маршруту следования судна

trans 1. transient временный 2. **transparent** прозрачный

TRAP (Terrestrial Radiometer Axis Point) Проекция оси радиометра на земную поверхность

TRMM (Tropical Rainfall Measuring Mission) Проект по измерению осадков в тропиках, ТРММ

trop., trp (tropical) тропический

Trpat (Tropical Atlantic air mass) Атлантическая тропическая воздушная масса

TRPAT (Tropical Atlantic) Тропический атлантический

Trpco (Tropical continental air mass) Тропическая континентальная воздушная масса

TRPGU (Tropical Gulf) Южная [тропическая] часть Мексиканского залива

Trpma (Tropical maritime air mass) Тропическая морская воздушная масса

TRPMA (Tropical Maritime) Тропический морской

Trppa (Tropical pacific air mass) Тропическая тихоокеанская воздушная масса

TRPPA (Tropical Pacific) Тропический тихоокеанский

Trpsu, Ts (Tropical superior air mass) Основная тропическая воздушная масса

TRUCE (Tropical Urban Climate Experiment) Эксперимент по изучению городского климата в тропиках, ТРЮС

TS 1. thunderstorm гроза 2. **transmitting station** передающая станция 3. **tropical storm** тропический циклон

T-S correlation curve (Temperature-Salinity correlation curve) Кривая связи между температурой и солёностью

T-S (Temperature-Salinity) Температура–солёность (*о зависимости*)

Tsalc, TSATLC (Trans-Atlantic) Транс-атлантический

TSAPI (Telephony Services Application Programming Interface) Интерфейс API, позволяющий обращаться из приложений для ПК к услугам телефонной связи (*разработан корпорацией Novell в сотрудничестве с AT&T*)

Tshwr (Thundershower) Грозовой ливень

Tsl (Transitional) Проходящий

TSOM (Time Series of Ocean Measurements) Временные ряды данных измерений в океане, ВРМО

TSR (Terminate and Stay Resident) Функция создания резидентной программы. Термин TSR используется и как синоним резидентной программы

TSS (Telecommunications Standardization Sector) Сектор Международного Союза по электросвязи ITU (**International Telecommunications Union**) по стандартизации электросвязи

TSTM (thunderstorm) гроза

TT/QCAS (Task Team on Quality Control Procedures for Automated Systems) Специальная группа по процедурам контроля качества для автоматизированных систем, СС/ККАС

TTR (Transparent Translation Register) Регистр преобразования адресов

TTS (Transaction Tracking System) Система управления транзакциями; система отслеживания транзакций

TU 1. thermal unit тепловая единица 2. **universal time** поясное время

Tu, Tues (Tuesday) Вторник

TURB FBL (light (feeble) turbulence) слабая турбулентность [болтанка]

TURB MOD (moderate turbulence) умеренная турбулентность [болтанка]

TURB SEV (severe turbulence) сильная турбулентность [болтанка]

turbc (turbulence) турбулентность

Turbo FAT (Turbo-File Allocation Table) Таблица размещения файлов Turbo-FAT (*таблица FAT, создаваемая системой*

для больших файлов для ускорения доступа к ним. **Turbo-FAT собирает в одной таблице только индексы для блоков дисковой памяти одного файла, и поэтому при обращении к нему нет необходимости сканировать входы полной таблицы FAT, где собраны внешние указатели для многих файлов.**) См. **FAT (File Allocation Table)**

turbt (turbulent) турбулентный

TV 1. terminal velocity предельная или конечная скорость; критическая скорость 2. **television** телевидение

TWA (Time-Weighted Average) Среднее взвешенное по времени

TWI, TWLT (twilight) сумерки

TWOS (Tropical Wind Observation System) Система наблюдений за тропическим ветром, СНТВ

TY(PH) (typhoon) тайфун

TZ (Time Zone) Часовой пояс

U

u 1. ugly weather непогода 2. **unit** единица измерения; элемент; целое; часть 3. **общий коэффициент теплопроводности**

U 1. unmanned беспилотный 2. **wind vector** вектор скорости ветра 3. **union** союз

U.S. Bureau of plant industry sunken pan испаритель Управления растениеводства США, устанавливаемый в грунте

U.S. D-43 sampler речной батометр U.S. D-43

U.S. D-49 sampler речной батометр U.S. D-49

U.S. DH-48 sampler речной батометр U.S. DH-48

U.S. Geological survey floating pan плавучий испаритель Геологической службы США

U.S. P-46 sampler батометр U.S. P-46 (*для отбора проб взвешенных наносов*)

U.S. P-61 sampler батометр U.S. P-61 (*для отбора проб взвешенных наносов*)

UA (Upper-air Analysis) Анализ состояния верхних слоев атмосферы

UARS (Upper Atmosphere Research Satellite) (NASA) спутник для исследования верхних слоев атмосферы (НАСА), ЮАРС

UART (Universal Asynchronous Receiver/Transmitter) Универсальный асинхронный приемопередатчик

UAV (Unmanned Aerial Vehicle) Беспилотный летательный аппарат, БЛА

UBC (Urban and Building Climatology) Климатология городов и зданий

UCAR (University Corporation Atmospheric Research) (USA) Сотрудничество университетов в исследованиях атмосферы

UDP (User Datagram Protocol) Протокол пользовательских дейтаграмм. См. **datagram** (протокол, применяемый в коммуникации *сетей Internet*)

UF (Upper-air Forecast) Прогноз условий в верхних слоях атмосферы

UFO (Unidentified Flying Object) Неопознанный летающий объект, НЛО

UHF (Ultra High Frequency) Ультравысокая частота, УВЧ

UIMS (User Interface Management System) Система управления пользовательским интерфейсом

ULS (Upward Looking Sonar) Гидролокатор верхнего обзора

UMA см. **Upper Memory Area**

UMB (Upper Memory Block) блоки верхней памяти; UMB-память

UNC (Universal Namin Conventions) соглашение об универсальных именах

UNEP (United Nations Environment Programme) Программа ООН по окружающей среде, ЮНЕП

UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры, ЮНЕСКО

UNIDO (United Nations Industrial De-

velopment Organization) (Vienna) Организация ООН по промышленному развитию, ЮНИДО

univ. 1. **universal** всеобщий, универсальный; всемирный 2. **university** университет

unlim. (unlimited) неограниченный

unst (unstable) неустойчивый

UO (unobserved) ненаблюденный, незамеченный

UPP (User Pays Principle) Принцип «пользователь платит»

UPS 1. **Uninterruptable Power Supply**

Источник бесперебойного питания (*в сети NetWare — аппаратно-программные средства, позволяющие подавать питание от резервного источника питания на файловый сервер в случае временного пропадания питания от электрической сети.*) См. **wait time**

2. **uninterruptable power source** бесперебойный источник питания, БИП

USB (Universal Serial Bus) Универсальная последовательная шина, новый стандарт внешней шины, поддерживающий скорость передачи данных 12 Mbps (12 миллионов бит в секунду). *К единственному порту USB можно подсоединять до 127 периферийных устройств, таких как мыши, модемы, клавиатуры. USB также поддерживает Plug-and-Play и горячую вставку*

USPHS Standard (U.S. Public Health Service Drinking Water Standard) Американский стандарт для питьевой воды

USWB (United States Weather Bureau) Бюро погоды США

UT (Universal Time) Единое время по гринвичскому меридиану, измеряемое от полуночи

UTC (Universal Time Coordinated) Всемирное координированное время, ВКВ

UTP (Unshielded Twisted Pair) Неэкранированная витая пара. См. также **twisted pair**

UUCP (UNIX-to-UNIX Copy Program)

Протокол обмена файлами в сети машин UNIX (*основная прикладная служба на базе протокола UUCP — электронная почта. Обычно использует коммутируемые телефонные каналы*)

UV, uv (ultraviolet) ультрафиолетовый**UW (Up the Wind)** Против ветра**UXGA (Ultra Extended Graphics Array)**

Спецификация дисплея с разрешением 1600x1200 или, приблизительно, 1,9 миллионов пикселей

V

V, v 1. **vapo(u)r rate** скорость испарения 2. **velocity** *скорость*; **versus** *лат.* против 3. **vision** зрение 4. **visual** зрительный, визуальный 5. **volt** вольт

V/L (Vapour to Liquid Ratio) Соотношение пара и жидкости

V22, V22bis стандарты низкоскоростной (1200 и 2400 бод соответственно) передачи данных через модем по обычным (коммутируемым) телефонным линиям

V32, V32bis стандарты высокоскоростной (9600 и 14400 бод соответственно) передачи данных через модем по обычным (коммутируемым) телефонным линиям. Для таких модемов желательно наличие встроенных средств коррекции ошибок (**V42** или **V42bis**)

V42 ИЛИ V42bis стандарты коррекции ошибок (**V42**) и коррекции ошибок и сжатия данных (**V42bis**) при передаче данных через модем, позволяют обеспечить устойчивую работу на сильно зашумлённых линиях

VADA (Velocity-Azimuth-Depth Assembly) Комплекс для определения глубины, скорости и направления течения

VANS (Value Added Network Services)

Сеть с дополнительными услугами **var** (**vapo(u)r**) пар

var. 1. **variable** переменная величина, переменный фактор || переменный 2. **variation** изменение 3. **various** различный

V-C Super VHS син. **S-video**

VC (Virtual Call) Виртуальный вызов

VCP (Voluntary Co-operation Programme) (WMO) Программа добровольного сотрудничества (BMO), ПДС

VCPI (Virtual Control Program Interface) Виртуальный программный управляющий интерфейс (*стандарт, разработанный фирмами Quarterdeck и Phar Lap Software для одновременно запуска нескольких программ и управления режимом виртуальных процессоров на микропроцессоре 80386. VCPI-совместимые программы могут работать в защищенном режиме под управлением DOS, не вступая в конфликты с другими программами системы*)

VD, vd (vapo(u)r density) плотность пара [газа]

VDU (Visual Display Unit (terminal)) Дисплей

vel. (velocity) скорость, вектор скорости

vert. (vertical) вертикальный, отвесный

VESA (Video Electronics Standards Association) Ассоциация стандартов для видеоэлектроники; название ассоциации инженеров по видеоэлектронике (*эта ассоциация разработала стандарт локальной видеошины (VESA, VL-bus), значительно ускоряющей вывод информации на Дисплей, а также стандарт видеоадаптеров SuperVGA*)

VF (View Finder) Видоискатель

VFR (Visual Flight Rules) Правила визуального полета

VGA (Video Graphics Array) Стандарт видеоадаптера (видеодисплея). *Текстовый и графический цветной адаптер с разрешающей способностью 640 точек × 480 строк (16 цветов) или*

монохромный текстовый адаптер с разрешением 720 точек × 400 строк. Видеодисплей, обеспечивающие соответствующее разрешение, также часто называют VGA

VHF (Very High Frequency) Сверхвысокая частота, СВЧ

VHRR (Very High Resolution Radiometer) (Sat.) Радиометр очень высокого разрешения, РОБР

vib. (vibration) колебание

VIM (Vendor Independent Messaging) Интерфейс API для создания приложений, использующих электронную почту

VIN's (Vegetable Index Number) Вегетационный индекс, ВИН

VIRR (Visual and Infrared Radiometer) Радиометр видимого и ИК диапазонов

vis 1. visible видимый 2. **visibility** видимость 3. **vision** видимость, обзор 4. **visual** зрительный, визуальный

vis., visc (viscosity) вязкость

VISSR (Visible and Infrared Spin-Scan Radiometer) (Sat.) Радиометр вращательного сканирования в видимом и ИК диапазонах, ВИССР

VL bus См. VESA

VLBI (Very-Long-Base Interferometry) Интерферометрия со сверхдлинной базой

VMT (Virtual Method Table) Таблица виртуальных методов

VNIR (Visible and Near Infrared Radiometer) Радиометр видимой и ближней ИК областей спектра

VOC 1. Volatile Organic Compounds Летучие органические соединения 2. **Creative Voice** Расширение мультимедиа-файлов («производительный голос»). (Формат, используемый звуковыми платами Sound Blaster при записи звука)

VOF (Voluntary Observing Fleet) Флот, добровольно проводящий наблюдения, ФДН

vol. (volume) 1. объем 2. том

VOS (Voluntary Observing Ship) Судно, добровольно проводящее наблюдения, СДН

voxel (volume element) элемент объема

VRAM Видеопамять (память, предназначенная для хранения изображения на экране компьютера. Её размер ограничивает максимальное доступное разрешение и количество цветов на экране)

vrbl; vrbl (variable) переменная величина || переменный

vs (versus) лат. против

vs(n) (vision) обзор, видимость (с самолета)

VSAT (Very Small Aperture Terminal) Станция со сверхмалой апертурой антенны, ВиСАТ

vsb (visible) видимый

vsby (visibility) видимость

V-shaped valley V-образная долина

VSFR (Very Short-Range Forecast) Сверхкраткосрочный прогноз, СКП

VT100 название терминала фирмы DEC (этот терминал является тем стандартом, который эмулирует (дублирует) терминалы многих других фирм)

VTIR (Visible and Thermal Infrared Radiometer) Радиометр видимого и ИК диапазонов с термоэлементом

VTPR (Vertical Temperature Profile Radiometer) Радиометр для измерения вертикального профиля температуры, РВПТ

vu (volume unit) объёмная единица

VUV sampler батометр типа VUV (для отбора проб донных наносов)

V-valley V-образная долина

W

.WAV (Waveform) расширение мультимедиа-файлов («в форме волны»). Основной формат Windows для хранения звуковых данных

- .WMF (Windows Metafile Format)** Расширение мультимедиа файлов (формат метафайлов Windows) *(графика. Формат, широко используемый приложениями программами в среде Windows)*
- .WP** расширение текстового файла программы Word Perfect
- .WRK** расширение мультимедиа-файлов *(музыка. Формат MIDI-файлов, используемый в программе Cakewalk Pro)*
- .WS** расширение имени текстового файла программы Word Star
- W&W (Waves and Wind)** Ветровое волнение
- W, w** 1. **warning** оповещение 2. **water** вода 3. **weather** погода; метеорологическая обстановка 4. *амер.* **weather instrument flight** полёт по приборам 5. **Wednesday** Среда 6. **week** неделя 7. **West** Запад 8. **westerly** на запад || западный 9. **western** западный 10. **wind** ветер; скорость ветра; скорость баллистического ветра 11. **winter** зима || зимний
- W.B., WB, wb** 1. **Weather Base** Метеорологическая станция 2. **Weather Bureau** Бюро погоды 3. **wet bulb thermometer** смоченный термометр 4. **World Bank** Всемирный банк, ВБ
- W.L., W. long. (West Longitude)** Западная долгота
- W.M. (Weather Map)** Карта погоды, метеорологическая [синоптическая] карта
- W.R. (Weather Report)** Метеорологический бюллетень [сводка], сводка погоды
- W/F (Weather Forecast)** Прогноз погоды
- WAFC (World Area Forecast Centre)** Всемирный центр зональных прогнозов, ВЦЗП
- WAFS (World Area Forecast System)** Всемирная система зональных прогнозов, ВСЗП
- WAIS (Wide Area Information Server)** Глобальный информационный сервер *(система, которая может отыскивать в базах данных сети Internet необходимую информацию)*
- WAIS (Wide Area Information Server)** Сервер информационного обслуживания на большие расстояния
- WAITS (Wide Area Information Transfer Systems)** Системы передачи информации на большие расстояния
- WAMEX (West African Monsoon Experiment)** Эксперимент по изучению муссонов в Западной Африке, ВАМЭК
- WAN (Wide Area Network)** Распределенная (территориальная, глобальная) сеть
- WBAN (Air Force-Navy Weather Bureau)** Бюро погоды военно-воздушных и военно-морских сил
- WBT (Wet Bulb Temperature)** Температура по смоченному термометру
- WCASP (World Climate Applications and Services Programme)** Всемирная программа климатических применений и обслуживания, ВПКПО
- WCC (World Climate Conference)** Всемирная климатическая конференция, ВКК
- WCDMP (World Climate Data and Monitoring Programme)** Всемирная программа климатических данных и мониторинга, ВПКДМ
- WCDP (now WCSMP) (World Climate Data Programme)** Всемирная программа климатических данных, ВПКД
- WCED (World Commission on Environment and Development)** Международная комиссия по окружающей среде и развитию, МКОСР
- WCIP (World Climate Impact Studies Programme)** Всемирная программа изучения влияния климата на деятельность человека, ВПБК
- WCIRP (World Climate Impact Assessment and Response Strategies Programme)** Всемирная программа оцен-

ки влияния и стратегий реагирования, ВПВКР

WCP (World Climate Programme) Всемирная климатическая программа, ВКП

WCRP (World Climate Research Programme) Всемирная программа исследований климата, ВПИК

WCSMP (World Climate System Monitoring Programme) Всемирная программа мониторинга климатической системы, ВПМКС

WD, W/D, wd 1. wind ветер 2. wind direction направление ветра

WDC (World Data Center) Мировой центр данных, МЦД

WDCGG (World Data Centre on Green House Gases) Мировой центр данных по парниковым газам, МЦДПГ

We (Wednesday) Среда

wea (weather) погода; метеорологическая обстановка

Wea Gp (Weather Group) *амер.* Метеорологическая служба [группа]

wea obsvr (weather observer) метеонаблюдатель

Wea Rec Gr (Weather Reconnaissance Group) *амер.* Эскадрилья разведки погоды

Wed (Wednesday) Среда

WED (World Environment Day) Всемирный день окружающей среды

wet (weather) погода; метеорологическая обстановка

WEX *ав.* Самолет задерживается из-за неблагоприятных метеорологических условий

WF (Wind Force) Сила ветра

WFW (Windows for Workgroups) Одно-ранговая сетевая операционная система, разработанная фирмой Microsoft на основе Windows

WG (Working Group) Рабочая группа, РГ

WG/OBS (Working Group on Observa-

tions) Рабочая группа по наблюдению, РГН

WG/TEL (Working Group on Telecommunications) Рабочая группа по телесвязи, РГ/ТЕЛ

WGCCD (Working Group on Climate Change Detection) Рабочая группа по обнаружению изменения климата, РГОИК

WGCD (Working Group on Climate Data) Рабочая группа по климатическим данным, РГКД

WGCOM (Working Group on the Commercialization of Meteorological and Hydrological Services) Рабочая группа по коммерциализации метеорологического и гидрологического обслуживания

WGCV (Working Group on Calibration and Validation) Рабочая группа по калибровке и валидации, РГКВ

WGNE CAS/JSC (Working Group on Numerical Experimentation) Рабочая группа по численному экспериментированию (КАН/ОНК), РГЧЭ

WGSAT (Working Group on Satellite) Рабочая группа по спутникам, РГСАТ

WHOIS (Internet program database for user address finding) База данных сети Internet для нахождения адресов пользователей; кто это *(программа Internet, которая позволяет пользователям сделать запрос к базе данных, содержащей сведения о людях и других объектах Интернет, типа областей, сетей и хостов)*

WINS (Windows Internet Namin Service) Служба Интернет-имен системы Windows

WinSock (Windows Sockets) Интерфейс API для создания приложений Windows, обращающихся к транспортным услугам TCP/IP

WINTeM прогноз погоды и температуры на высотах для авиации

WIPO (World Intellectual Property Organisation) Всемирная организация интеллектуальной собственности, ВОИС

WL (Water Level) Уровень воды

WL, w-l, w/l (wavelength) длина волны

WLx (Water Level x) Уровень воды, наблюдавшийся в течение x дней в году

WMC (World Meteorological Centre) Мировой метеорологический центр, ММЦ

WMO (World Meteorological Organization) Всемирная метеорологическая организация, ВМО

wnd (wind) ветер

WNIM (Wide Area Network Interface) Интерфейсный модуль территориальной сети (*интерфейсная плата, устанавливаемая на станции Module локальной сети для асинхронной связи с удалёнными рабочими станциями и удалёнными локальными сетями. Позволяет подключать несколько асинхронных линий*) См. **Local Area Network (LAN)**

WNW (West-North-West) Запад-северо-запад

WOC (World Oceanographic Centre) Мировой океанографический центр, МОЦ

WOCE (World Ocean Circulation Experiment) Эксперимент по изучению циркуляции Мирового океана, ВОСЕ

WODC (World Ozone Data Centre) Мировой центр данных по озону, МЦДО

WOT (Weather Over Target) Метеорологические условия в районе цели

WP 1. waterproof водонепроницаемый 2. **weather permitting** при благоприятной погоде

WRC (World Radiation Centre) Мировой радиационный центр, МРЦ

WRDC (World Radiation Data Centre) Мировой центр радиационных данных, МЦРД

WRN (warning) предупреждение

WRR (World Radiometric Reference) Мировой радиометрический эталон, МРЭ

WS 1. Weather Station Метеорологическая станция 2. **weather summary** сводные данные о погоде 3. **wind speed** скорость ветра

ws (wetted surface) площадь смоченной поверхности

WSI (World Synoptic Interval) Мировой синоптический интервал

WSO (Weather Service Office) Отдел метеослужбы

WSR (Weather Surveillance Radar) РЛС разведки погоды

WSW (West-South-West) Запад-юго-запад

wt. (weight) вес

WV 1. Water Vapo(u)r Водяной пар, ВП 2. **wind vector** вектор ветра

wv, w/v (wind velocity) скорость ветра

WVL, wvl (wave length) длина волны

ww (whirlwind) вихрь, смерч, ураган

WWF (World Wildlife Fund for Nature) Всемирный фонд (сохранения) дикой природы, ВФП

WWNWS (Worldwide Navigation Warnings System) Всемирная система навигационных предупреждений, ВСНП

WWR (World Weather Records) Мировые данные о погоде, МДП

WWW 1. World Wide Web «Всемирная паутина» (сеть) (*прикладная служба сети Internet для поиска документов в различных базах данных, основанная на гипертекстовой логике. Распределенная поисковая информационная система*) 2. **World Weather Watch** Всемирная служба погоды, ВСП

WWWDM (WWW Data Management) Управление данными ВСП, УД ВСП

WWWIC (World Weather Watch Implementation Coordination) Координация осуществления ВСП, КО ВСП

WX, Wx, wx усл. погода || метеорологический, синоптический

WXR (weather radar) метеорологическая РЛС

WYSIWY (What You See is What You Get) Что Вы Видите То Вы и Получаете (*пользовательский интерфейс прикладной программы. Результаты работы видны непосредственно на экране, не надо для просмотра запускать отдельную программу*)

X

XWR расширение имени текстового файла программы **Xerox Writer**

X 1. expendable одноразового применения **2. experimental** экспериментальный **3. имя** для основанных на протоколе TCP/IP ориентированных на работу в сети оконных систем (*наиболее разработанная оконная система XII, компонент проекта Athena Массачусетского технологического института (MIT)*)

x изморозь (*по коду Бофорта*)

X.25 Спецификация интерфейса передачи данных, разработанная для описания, как данные проходят по сетям передачи данных (*одобренный CCITT и ISO набор протоколов определяет 1, 2 и 3 уровни семиуровневой модели OSI*)

X.400 Стандарт CCITT и ISO для электронной почты (*широко используется в Европе и Канаде*)

X.500 Стандарт CCITT и ISO для услуг электронного каталога

X/Open Независимая международная организация, созданная производителями компьютерного и сетевого оборудования в 1984 г. (*осуществляет тестирование и сертификацию стандартов для открытых систем. Разрабатывает спецификации на базе международных стандартов*)

x2 Протокол для асинхронной связи со скоростью 56000 бит. в секунду

XC X-компьютер, икс-компьютер, компьютер семейства X (*предложенная фирмой Acer концепция дешевых стандартизированных специализированных компьютеров для различных сфер применения*)

XCVR (transceiver) приемопередатчик

XDR (eXternal Data Representation)

Внешнее представление данных

Xenix UNIX-подобная однопользовательская операционная система фирмы Microsoft для персональных компьютеров

XERB (Experimental environmental Reporting Buoy) экспериментальный буй для передачи информации об окружающей среде

XFN (X/Open Federated Naming) Объединённый (федеративный) сервис именования

XGA (extended graphics array) Расширенный графический массив, графический стандарт высокого разрешения введённый фирмой IBM в 1990 г

XMIT, Xmit (transmit) передавать

XML extensible Markup Language Расширяемый язык ссылок

XMS (extended Memory Specification)

Спецификация расширенной памяти (*с помощью этого стандарта прикладная программа может использовать 360 Кбайт расширенной памяти*)

XNS (Xerox Network System) Сетевая архитектура фирмы Xerox

X-ON/X-OFF (Transmitter On/Transmitter Off) Метод управления потоком данных, основанный на обмене управляющими символами,

XON/XOFF Protocol Протокол XON/XOFF (*асинхронный протокол связи между микропроцессором компьютера и внешним устройством*). См. **protocol**

XP (X/Open Portability Guide) Документ, содержащий стандарты, сертифицированные компанией X/Open

XRemote Редко применяемый тип наборного (телефонного) прямого соединения

X-series Стандарты серии X (интерфейсы и протоколы комитета ITU-T, определяющие методы передачи цифровых данных. X.21 – физический интерфейс между терминалом и аппаратурой передачи данных (DCE); заменяет прежние рекомендации V.24 и V.25. X.2S – *интерфейс между оконечным оборудованием данных (DTE) и аппаратурой передачи данных (DCS) для рабочих станций, действующих в режиме коммутации пакетов в сети передачи данных общего назначения; реализует три уровня протокола – физический, канальный и сетевой. X.7S – структура сообщений для обмена данными по международным каналам между шлюзами сетей X.2S. X.121 – международная система адресации в сетях X.25. X.400 – международный стандарт для передачи сообщений, определяющий способы электронного обмена текстами, графикой и факсами; основное назначение – поддержка взаимодействия между различными системами электронной почты. X.500 – служба распределённого иерархического справочника, предоставляющего централизованную информацию о всех именованных объектах сети (ресурсах, приложениях и пользователях)*

XTAL, xtal кристалл

У

У, у. 1. **yard** ярд (91,44 см) 2. **year** год 3. **yearly** годичный; ежегодный 4. **yield** выход

Yahoo! иерархическое предметно-ориентированное руководство для WWW и Интернет. Yahoo! ведёт список узлов и подразделяет узлы по соответствующим предметным категориям

YB (yearbook) ежегодник

yd (yard) ярд

yda, y'day, uday, ydy (yesterday) вчера || вчерашний

Ymodem усовершенствованная версия протокола Xmodem асинхронной связи, в которой введены следующие улучшения: данные передаются блоками по 1024 байта, допускается передача нескольких файлов в одном пакете, для контроля правильности передачи применяется циклический избыточный контроль (Cyclic Redundancy Check), передача прерывается при наличии в строке двух символов CAN (eel)

yr yr год; **yearly** годичный

Z

Z Стандартный суффикс для упакованного файла в ОС UNIX. Маленькое «z» используется для указания на GNU-сжатие. Но для того, чтобы избежать недоразумений, в последнем случае обычно применяется суффикс «.gz»

Z, z 1. **zenith** зенит; зенитный 2. **zenith distance** зенитное расстояние 3. **zero** ноль 4. **zone** зона, район; полоса 5. **azimuth** азимут 6. время по Гринвичу 7. горизонтальная длина, протяжённость по горизонту 8. пыльная мгла

ZD (Zenith Distance) Зенитное расстояние

ZF (Zero frequency) Нулевая частота

zine, ezine «electronic magazine» электронный журнал (*используются также варианты «E-zine» и «e-Zine»*)

ZL (Zero Line) Нулевая линия; линия нулевых значений

ZL (Zero Line) Нулевая линия; линия нулевых значений

Zn усл. азимут; истинный пеленг

ZR (freezing rain) переохлаждённый дождь; дождь с образованием гололёда

ZST (Zone Standard Time) поясное стандартное время

ZT (Zone Time) Поясное время

φ-index method computing net storm rain метод расчёта величины стока во время дождя по данным о потерях

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЙ

Единицы измерения длины

inch дюйм = 2,540 *см*

foot фут = 30,479 *см*

yard ярд = 91,439 *см*

fathom фатом, морская сажень = 1,83 *м*

cable's length кабельтов = 182,88 *м*

statute mile миля статутная = 1,609 *км*

sea mile миля морская = 1,85318 *км*

nautical mile миля морская = 1,85318 *км*

geographical mile миля географическая = 7,4204 *км*

Единицы измерения площади

square inch квадратный дюйм = 6,4516 *см²*

square foot квадратный фут = 0,0929 *м²*

square yard квадратный ярд = 0,8361 *м²*

square fathom квадратный фатом, квадратная морская сажень = 3,3445 *м²*

square mile квадратная английская миля = 2,589 *км²*

acre акр = 0,405 *га*

Единицы измерения объёма

cubic inch кубический дюйм = 16,3871 *см³*

cubic foot кубический фут = 0,02832 *м³*

gallon галлон: *ан.* = 4,5459 *л*; *ам.* = 3,7853 *л*

liquid barrel баррель для жидкостей: *ан.* = 163,654 *л*; *ам.* = 119,24 *л*

cubic yard кубический ярд = 0,76456 *м³*

cubic fathom кубический фатом, кубическая морская сажень = 6,1164 *м³*

acreinch акродюйм = 1/12 акрофута = 102,667 *м³*

acrofoot акрофут = 1232 *м³*

cubic mile кубическая миля = 4,166 *км³*

Единицы измерения расхода и стока воды

cubic foot per second кубический фут в секунду = 28,316 *л/сек* = 0,02832 *м³/сек*

cubic foot per second per square mile кубический фут в секунду с квадратной мили = 10,93 *л/сек·км²*

gallon per minute галлон в минуту $ам. = 0,6308 \text{ л/сек}$

cubic foot per minute кубический фут в минуту $= 1,699 \text{ м}^3/\text{час}$

cubic foot per second per day кубический фут за сутки $= 2446,95 \text{ м}^3/\text{сутки}$

million gallons per day миллион галлонов в сутки $= 3785 \text{ м}^3/\text{сутки}$

gallon per square foot галлон на квадратный фут $ам. = 40,7427 \text{ л/м}^2$

cubic foot per acre кубический фут на акр $= 0,06993 \text{ м}^3/\text{га}$

gallon per acre галлон на акр $ам. = 9,353 \text{ л/га}$

miner's inch горный дюйм (в штатах Калифорния, Айдахо, Канзас, Нью-Мексико, Сев. и Юж. Дакота, Небраска, Юта – $28,3 \text{ л/сек}$; в штатах Аризона, Сев. Калифорния, Монтана, Невада, Орегон – $0,566 \text{ л/сек}$; в штате Колорадо = $0,700 \text{ л/сек}$)

surface inch акродюйм на акр, поверхностный дюйм $= 254 \text{ м}^3/\text{га}$

surface foot акрофут на акр, поверхностный фут $= 3048 \text{ м}^3/\text{га}$

water inch см. **miner's inch**

Прочие единицы

inch of mercury дюйм ртутного столба $= 0,03342 \text{ атм} = 0,03453 \text{ кг/см}^2 = 25,40 \text{ мм рт. ст.} = 0,3453 \text{ м вод. ст.}$

inch of water дюйм водяного столба $= 0,002458 \text{ атм} = 25,4001 \text{ кг/м}^2 = 1,8682 \text{ мм рт. ст.} = 0,0251 \text{ м вод. ст.}$

foot of water высота водяного столба в футах $= 0,02949 \text{ атм} = 0,03048 \text{ кг/см}^2 = 22,419 \text{ мм рт. ст.} = 0,03048 \text{ м вод. ст.}$

foot of sea water высота столба морской воды в футах $= 0,03024 \text{ атм} = 0,03124 \text{ кг/см}^2 = 22,979 \text{ мм рт. ст.}$

foot per second фут в секунду $= 30,48 \text{ см/сек} = 18,29 \text{ м/мин} = 1,097 \text{ км/час} = 0,305 \text{ м/сек}$

grain гран $= 0,0648 \text{ г}$

grain per gallon гран на галлон $ам. = 17,1 \text{ мг/л}$

British thermal unit британская тепловая единица $= 0,2520 \text{ ккал}$

part per million 1 мг/л (для воды)

СПРАВОЧНОЕ ИЗДАНИЕ

ЛОСЕВ

Ким Семёнович

РОМАНОВ

Алексей Викторович

**НОВЫЙ БОЛЬШОЙ
АНГЛО-РУССКИЙ
ГИДРОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

Редактор **Бутузова Г.Ю.**

Технический редактор **Вендт С.В.**

Корректор **Осинова И.М.**

«Научный мир»

Тел./факс (495) 691-2847

E-mail: naumir@benran.ru

Internet: <http://naumir.ru>

<http://bookish.iring.ru>

Подписано к печати 30.01.2009

Формат 60×90/16

Гарнитура Таймс. Печать офсетная

Печ. л. 38,0. Заказ

Издание отпечатано в типографии